

CA1  
Z 1  
-C 52

DOCUMENT: 830-133/017

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS  
OF PUBLIC WORKS, SUPPLY AND GOVERNMENT SERVICES

Communique



Toronto, Ontario  
Sept. 12-13, 1983

[illegible][illegible]



Ten ministers of federal, provincial and territorial governments met in Toronto yesterday and today to discuss new ways of providing improved service while reducing public spending.

Ministers of public works, supply, and government services, addressed the opportunity for a cooperative government purchasing approach to stimulate employment, more efficiency in managing property, the need for even greater sensitivity in the acquisition of government land, improvements to energy management and technological improvements to the services they provide.

All jurisdictions agreed government purchasing is a significant economic development tool in creating jobs and strengthening Canada's economic climate.

The governments represented agreed they would be looking for closer cooperation with each other in the identification and development of cooperative source development initiatives which would be evaluated on a case by case basis. Several provinces agreed in principle with a memorandum of understanding with the federal government on this matter .





As the largest landlords in the country, the ministers are promoting major cost savings through a greater use of the private sector, closer contract administration processes, and a re-examination of current standards which affect costs.

In discussions on land acquisitions, the delegates stressed a continued need for fairness and sensitivity, whether through negotiation or expropriation.

The need for continuing a solid energy conservation program through the identification of realistic targets, as well as the need for updating and retrofitting existing buildings, was clearly identified as a high priority item by the ministers and delegates to the conference.

Advanced technology to meet the need for improved communications and increased productivity throughout governments was stressed as being imperative to enhance service and dollar savings to the public now and in the future.

The need for a cooperative sharing of ideas was presented by the ministers as a key instrument in providing the best service at the lowest possible cost to the Canadian taxpayer.

[illegible]



The two-day meeting, hosted by George Ashe, Ontario's Minister of Government Services, brought together more than 50 delegates from nine provinces, two territories and the federal government for the annual conference.

HALIFAX, N.S.  
August 24-25, 1962

HALIFAX, N.S.  
du 24 au 25 août 1962

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

-30-

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
550-133/017		Communiqué Communiqué
550-133/019	Secrétariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics

APPROVED FOR RELEASE BY THE NATIONAL ARCHIVES



CA1  
Z 4  
-C 52

DOCUMENT: 830-133/019

Government  
Publications

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND  
DEPUTY MINISTERS OF PUBLIC WORKS,  
SUPPLY AND GOVERNMENT SERVICES

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES ET  
DES SOUS-MINISTRES DES TRAVAUX PUBLICS,  
DES APPROVISIONNEMENTS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

HALIFAX, N.S.  
August 24-28, 1982

HALIFAX, N.-E.  
du 24 au 28 août 1982

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-133/017		✓ Communique Communiqué
830-133/019	Secretariat Secrétariat	✓ List of Public Documents ✓ Liste des documents publics



CAI  
2  
-C82

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND  
DEPUTY MINISTERS OF PUBLIC WORKS,  
SUPPLY AND GOVERNMENT SERVICES

CONFÉRENCES FÉDÉRALES-PROVINCIALES DES MINISTRES ET  
DES SOUS-MINISTRES DES TRAVAUX PUBLICS,  
DES APPROVISIONNEMENTS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

HALLMARK, N.E.  
de 14 au 20 août 1962

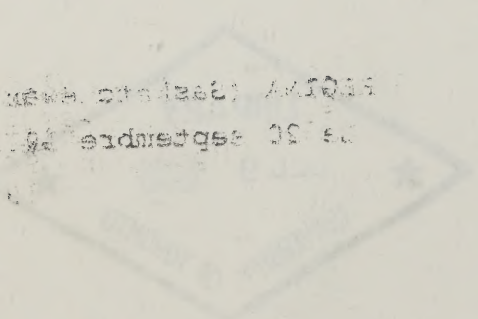
HALLMARK, N.E.  
August 14-20, 1962

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-133/017		Communiqué
830-133/019	Secrétariat	Liste of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics

1962, 20 septembre





CA1  
Z 2  
-C 52

REUNION FEDERALE-PROVINCIALE DES  
MINISTRES DES MINES

Communiqué



REGINA (Saskatchewan)  
Le 20 septembre 1983



LES MINISTRES PROVINCIAUX DES MINES, LORS DE LEUR  
40<sup>e</sup> REUNION ANNUELLE TENUE A REGINA AUJOURD'HUI, ONT DEMANDE  
AU MINISTERE FEDERAL DE L'ENERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES  
DE MIEUX PROMOUVOIR LES INTERETS DE L'INDUSTRIE MINIERE LORSQUE  
DES PROJETS LA CONCERNANT SONT ETUDIES PAR LES ORGANISMES FEDERAUX.  
ILS ONT AUSSI REAFFIRME LEUR APPUI EN FAVEUR DU MAINTIEN  
D'AVANTAGES ET D'INDEMNITES EXEMPTS D'IMPOT POUR L'EXPLOITATION  
MINIERE DANS LE NORD.

LES MINISTRES, A L'OCCASION D'UNE SEANCE OU PARTICIPAIT  
LE MINISTRE FEDERAL DE L'ENERGIE, MONSIEUR JEAN CHRETIEN, ONT  
CONVENU DE S'EMPLOYER A FAIRE, DANS LES MEILLEURS DELAIS POSSIBLE,  
LES DERNIERES MISES AU POINT RELATIVES AUX ENTENTES FEDERALES-  
PROVINCIALES DU SECTEUR DES MINES.



ON A AINSI DIT DE LA MANIERE LA PLUS

POUR LA SUPPRESSION PROPOSEE DE FORTIFICATION EN 1912 LA

NOT SUR LES TOUT DE TRANSPORT DES MATIERES DISES E NE TROUVANT

ARBITRAIRES ET DE LA MANIERE DES SUJETS A LA TRANSPORT DES

MARCHANDISES LA MANIERE REELLE ACTUELLE EN

LES LIMITES DE LA MANIERE DES SUJETS A LA

CONNAISSANCE DES MATIERES PRESENTES PAR LA MANIERE ACTUELLE

DE LA MOBILITE DE LA MANIERE DES SUJETS A LA MANIERE ACTUELLE

MINISTRE MOCULATRE. C EST LA MANIERE DES SUJETS A LA

DE NOMMEE D'ETABLISSEMENT DE COMITE PROVINCIAL DE LA MANIERE

D'EMPLOIATION MINIERE, LESQUELS POURRAIENT COMPRENDRE LA

FAÇON D'ELABORER DE LA MANIERE DES SUJETS A LA MANIERE ACTUELLE

MINIERE.

DES FAIBLETTE DU MONDE DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL

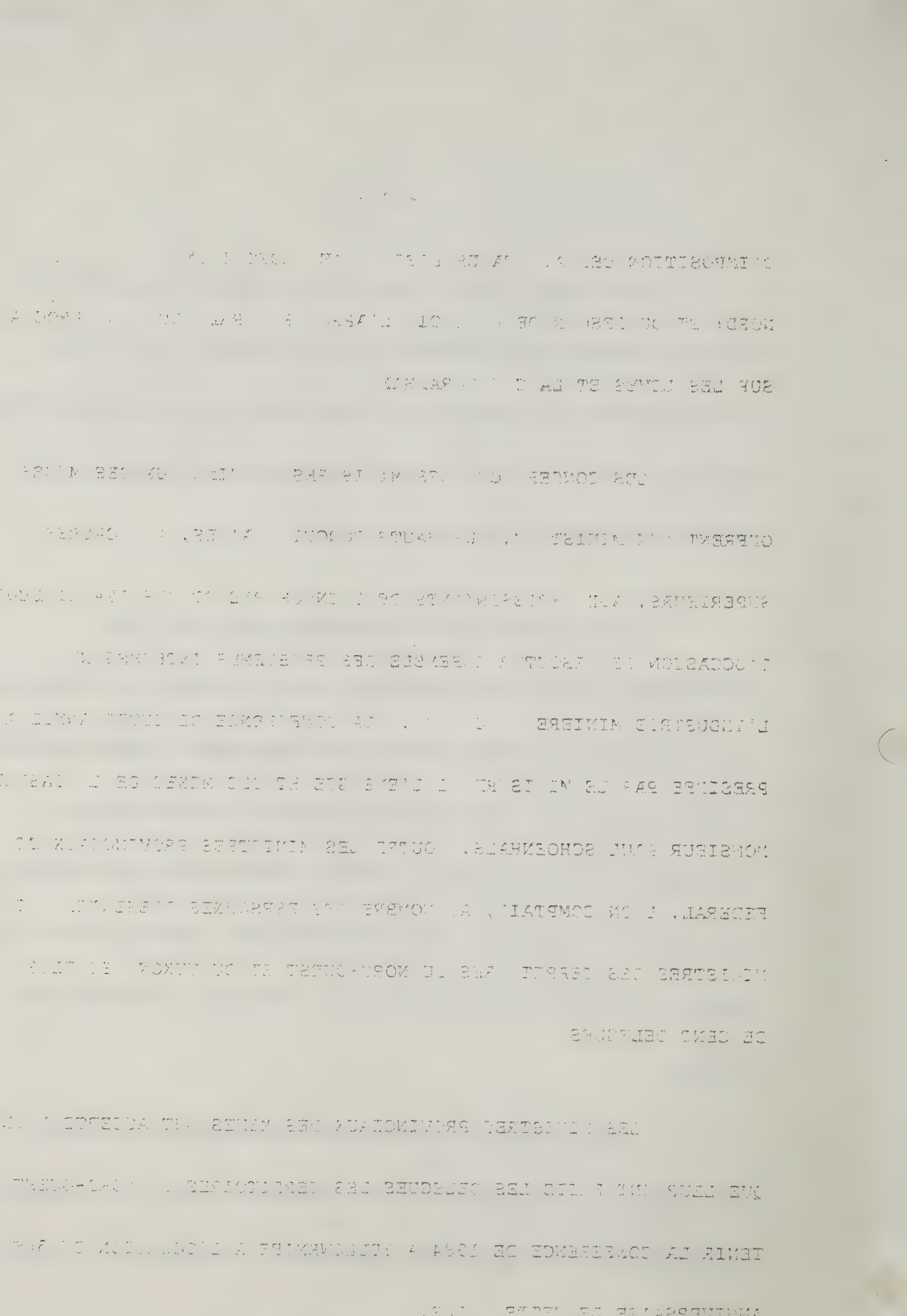
ONT PRESENTE UN CERTAIN NOMBRE DE MEMOIRES. LES 1 ET 2

LEURS CRAINTES CONCERNANT LES QUALITES D'INDUSTRIE EN GENERAL

ON A AUSSI DISCUTE DES MAUVAIS EFFETS QUE POURRAIT AVOIR LA SUPPRESSION PROPOSEE DE SUBVENTIONS EN VERTU DE LA LOI SUR LES TAUX DE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANS LES PROVINCES MARITIMES, ET DE LA LOI SUR LES SUBVENTIONS AU TRANSPORT DES MARCHANDISES DANS LA REGION ATLANTIQUE.

LES MINISTRES ET LES DELEGUES ONT AUSSI PRIS CONNAISSANCE DES RAPPORTS PRESENTES PAR L'ALBERTA ET L'ONTARIO SUR LA MOBILITE DU MINEUR ET SUR LES PROGRAMMES D'EXPLOITATION MINIERE MODULAIRE. OUTRE CELA, LE COMITE DES GEOLOGUES A RECOMMANDE L'ETABLISSEMENT DE COMITES PROVINCIAUX DE LIAISON D'EXPLOITATION MINERALE, LESQUELS POURRAIENT CONSEILLER SUR LA FAÇON D'ELABORER DES PROGRAMMES PLUS EFFICACES D'EXPLORATION MINIERE.

DES DELEGUES DU MONDE DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL ONT PRESENTE UN CERTAIN NOMBRE DE MEMOIRES. ILS Y ONT EXPRIME LEURS CRAINTES CONCERNANT LES QUESTIONS D'IMPOSITION EN GENERAL,





D'IMPOSITION DES AVANTAGES LIES A L'EXPLOITATION MINIERE DANS LE NORD; ET DU BESOIN DE RECEVOIR L'APPUI FEDERAL POUR LES PROGRAMMES SUR LES LEVES ET LA CARTOGRAPHIE.

LES CONFERENCES DES MINISTRES PROVINCIAUX DES MINES OFFRENT AUX MINISTRES, AUX HAUTS FONCTIONNAIRES, AUX CADRES SUPERIEURS, AUX REPRESENTANTS DE L'INDUSTRIE ET DES TRAVAILLEURS, L'OCCASION DE DISCUTER ENSEMBLE DES PROBLEMES INTERESSANT L'INDUSTRIE MINIERE DU CANADA. LA CONFERENCE DE CETTE ANNEE A ETE PRESIDEE PAR LE MINISTRE DE L'ENERGIE ET DES MINES DE LA SASKATCHEWAN, MONSIEUR PAUL SCHOENHALS. OUTRE LES MINISTRES PROVINCIAUX ET FEDERAL, L'ON COMPTAIT, AU NOMBRE DES PERSONNES PRESENTES, DEUX MINISTRES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET DU YUKON, ET PLUS DE CENT DELEGUES.

LES MINISTRES PROVINCIAUX DES MINES ONT ACCEPTE L'INVITATION QUE LEUR ONT FAITE LES DELEGUES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST DE TENIR LA CONFERENCE DE 1984 A YELLOWKNIFE A L'OCCASION DU 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE CETTE VILLE.

1. 10000000

RECEIVED  
JAN 10 1964  
U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
WASHINGTON, D.C.

10000000

CA1  
Z2  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

DOCUMENT: 830-135/005

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF  
MINISTERS OF MINES

Communique



REGINA (Saskatchewan)  
September 20, 1983





PROVINCIAL MINES MINISTERS AT THEIR 40TH ANNUAL MEETING IN REGINA TODAY REQUESTED THE FEDERAL DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES TO MORE ACTIVELY PUT FORWARD THE INTERESTS OF THE MINING INDUSTRY WHEN PROJECTS ARE BEING REVIEWED BY FEDERAL AGENCIES. THE MINISTERS ALSO REAFFIRMED THEIR SUPPORT FOR THE MAINTENANCE OF TAX-FREE NORTHERN ALLOWANCES.

THE MINISTERS, IN A JOINT SESSION WITH FEDERAL ENERGY, MINES AND RESOURCES MINISTER JEAN CHRETIEN, AGREED TO WORK AT FINALIZING FEDERAL-PROVINCIAL MINERAL SECTOR AGREEMENTS AT THE EARLIEST POSSIBLE DATE.

THE NEGATIVE IMPACT ON THE ATLANTIC PROVINCES' MINERAL SECTOR FROM THE PROPOSED REMOVAL OF SUBSIDIES UNDER THE MARITIME FREIGHT RATES ACT AND THE ATLANTIC REGION FREIGHT ASSISTANCE ACT WAS A MAJOR POINT OF DISCUSSION.



MINISTERS AND DELEGATES HEARD FOLLOW-UP REPORTS FROM ALBERTA AND ONTARIO ON MINE WORKER MOBILITY AND MODULAR MINING PROGRAMS. AS WELL, THE PROVINCIAL GEOLOGISTS' COMMITTEE RECOMMENDED THE ESTABLISHMENT OF INDUSTRY-PROVINCIAL MINERAL EXPLORATION LIAISON COMMITTEES TO ADVISE ON AND DEVELOP MORE EFFECTIVE PROGRAMS TO AID MINERAL DISCOVERY.

A NUMBER OF BRIEFS FROM INDUSTRY AND LABOUR DELEGATES WERE PRESENTED ON ISSUES INCLUDING TAXATION, REGULATORY REFORM, NORTHERN BENEFITS AND THE NEED TO PROVIDE GOVERNMENT SUPPORT FOR PROVINCIAL MAPPING AND SURVEY PROGRAMS.

THE PROVINCIAL MINES MINISTERS CONFERENCE PROVIDES MINISTERS, SENIOR OFFICIALS, INDUSTRY AND LABOUR THE OPPORTUNITY TO DISCUSS MATTERS OF CONCERN TO CANADA'S MINERAL INDUSTRY. THIS YEAR'S CONFERENCE WAS CHAIRED BY SASKATCHEWAN ENERGY AND MINES MINISTER PAUL SCHOENHALS. IN ADDITION TO THE PROVINCIAL AND FEDERAL MINISTERS, TWO MINISTERS FROM THE YUKON AND THE NORTHWEST TERRITORIES AND OVER ONE HUNDRED DELEGATES ALSO ATTENDED THE MEETING.

THE PROVINCIAL MINES MINISTERS ACCEPTED AN OFFER

FROM THE NORTHWEST TERRITORIES TO HOLD THEIR 1984 CONFERENCE

IN YELLOWKNIFE ON THE OCCASION OF THE CITY'S 50TH ANNIVERSARY.

1981

1981

1981

1981

1981

1981

1981

1981

1981

1981



CA1  
Z2  
-C 52

DOCUMENT: 830-135/007

Document  
Publication

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF  
MINISTERS OF MINES

REUNION FEDERALE-PROVINCIALE DES  
MINISTRES DES MINES

REGINA (Saskatchewan)  
September 20, 1983

REGINA (Saskatchewan)  
Le 20 septembre 1983

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-135/005		✓ Communique
		✓ Communiqué
830-135/007	Secretariat Secrétariat	✓ List of Public Documents ✓ Liste des documents publics

~~83~~



...

2 0474 4 000  
31 0 181,000 4 1 x

CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-138/016

Document  
Publication

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

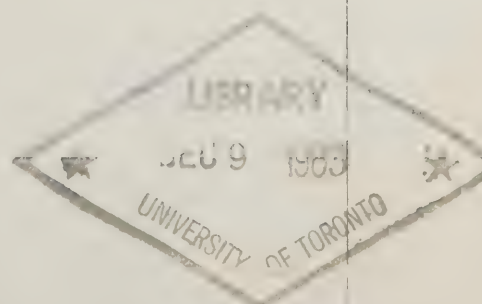
OTTAWA, Ontario  
November 2-3, 1983

OTTAWA (Ontario)  
les 2 et 3 novembre 1983

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-138/006	Manitoba	✓ Statement of Principles Presented at the Conference of First Ministers on Aboriginal Constitutional Matters held in Ottawa on March 15-16, 1983 ✓ Énoncé de principes présenté à la Conférence des Premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones tenue à Ottawa les 15 et 16 mars 1983
830-138/007	Manitoba	✓ Framework Agreement Concerning Charter of Aboriginal Rights Presented at the Conference of First Ministers on Aboriginal Constitutional Matters held in Ottawa on March 15-16, 1983 ✓ Entente-cadre concernant la Charte des droits des autochtones présenté à la Conférence des Premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones tenue à Ottawa les 15 et 16 mars 1983
830-138/010	Metis National Council Ralliement national des Métis	✓ Press Release - November 2, 1983 "Riel was a Metis Patriot" ✓ Communiqué - Le 2 novembre 1983 "Riel était un patriote métis"







CA1  
22  
-C 52

CE DOCUMENT EST ÉGALMENT

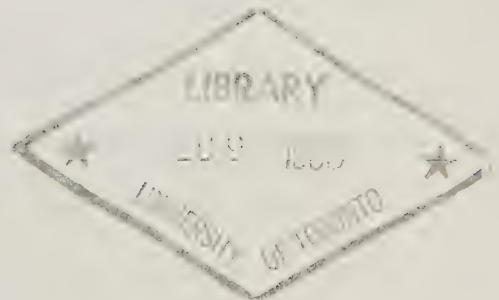
EN FRANÇAIS

DOCUMENT: 830-138/006

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Statement of Principles  
Presented at the  
Conference of First Ministers  
on Aboriginal Constitutional Matters  
held in Ottawa  
on March 15-16, 1983

Manitoba



Ottawa, Ontario  
November 2-3, 1983



DRAFT

STATEMENT OF PRINCIPLES

- I. The special status of aboriginal peoples in Canadian society stems from the fact of their occupation use and collective ownership of lands in what is now Canada prior to European settlement and the application of European law. The aboriginal peoples existed as distinct nations and exercised self-governing powers over their territory and over their religious, cultural, social, economic and political life. They also exercised control over living and natural resources of the land they inhabited. Although the treaties and modern agreements have affected the rights of the aboriginal nations to some extent, such treaties and agreements cannot be construed as constituting a general extinguishment of fundamental aboriginal rights.

Over the several centuries which followed the coming of white settlement many developments have taken place in the construction of a Canadian political system. Account must be taken of Canada's political and constitutional structure in the process of identifying and defining aboriginal rights for inclusion in the Constitution of Canada. For example, the fiscal and trust responsibility of the Federal Government stems from the devolution of Crown responsibility (which responsibility is defined in part in the Royal Proclamation of 1763); and such responsibility cannot be unilaterally abandoned.

It is also the case that the right of the aboriginal peoples to self-government (which is hereby recognized and affirmed) must now be further developed in the context of the Canadian Constitution.

II. The subscribing parties to this Statement of Principles recognize the following attributes of aboriginal rights for the express purpose of providing a basis upon which the constitutional recognition of those rights shall be further elaborated within the Constitution of Canada and reflects a commitment by the Federal and Provincial Governments of Canada, in the spirit and intent of S. 37(2), to elaborate and secure the rights and freedoms of the Aboriginal peoples of Canada:

(1) Aboriginal rights and title are based on but are not confined to the use and occupancy by the original peoples of land over which they exercised collective control and governance.

(2) The rights of the aboriginal peoples include:

(a) Aboriginal title and land entitlements, as modified and secured by treaties and agreements analogous to treaties, which title and claims are not subject to arbitrary interference of appropriation.



(b) The right to have treaties and analogous agreements constitutionally protected.

(c) The right to self-government subject to the Canadian Constitution and within the Canadian Confederation.

(d) The right to preserve and develop their own distinct aboriginal cultures, languages and religions free from arbitrary interference.

(e) Their historic right to hunt, fish, trap and gather, and their right to participate in the protection and enhancement of living resources of the land for the continued use, benefit and enjoyment of all Canadians both present and future.

(3) It is recognized as essential that the aboriginal peoples have the right to benefit fully from the use of their lands and renewable and non-renewable resources as a base for self-sufficiency, and for the social, economic and political development of their communities.

- (4) It is further recognized that a special relationship of fiscal responsibility exists between the aboriginal peoples and the Federal Government. Section 91(24) of the Constitution Act, 1867 is only one expression of that relationship as it applies to Indians and the Inuit. The Federal Government and the Provincial Governments have special responsibilities to the Metis as well.
- (5) It is further recognized that, when defining and developing aboriginal institutions of self-government, it will be essential that adequate fiscal resources be made available to the aboriginal peoples. Such resources are required to provide services reasonably comparable to those available to Canadians generally, taking into account the special social, cultural and economic needs of aboriginal peoples.
- (6) It is further recognized that, consistent with the present division of Federal and Provincial responsibilities for the delivery of programs relating to health, education, community services and economic development, and consistent with fiscal responsibility as above stated, program delivery should be transferred to the developing institutions of aboriginal self-government.

(7) It is further recognized that rights to be identified and defined for inclusion in the Constitution of Canada shall not derogate from other rights enjoyed by the aboriginal peoples.

(8) It is further recognized that there should be a clause in the Constitution expressly providing for the enforcement of the collective and individual aboriginal rights guaranteed by the Constitution.

(9) It is further recognized as a matter of principle:

(a) that the aboriginal peoples should have the right to initiate amendments to those constitutional provisions which directly and exclusively affect them, such initiation to take place through their representative national organizations; and

(b) that no amendment to the Constitution of Canada which directly and exclusively affects one or more of the aboriginal peoples may be made without the agreement of those aboriginal peoples so affected. Such agreement can only be given or withheld by the representative national organization of those aboriginal peoples.





CA1  
Z2  
-C52

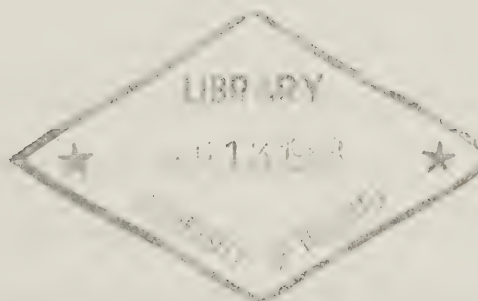
DOCUMENT: 830-138/006

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

REUNION FEDERALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Enoncé de principes  
présenté à la  
Conférence des Premiers ministres sur  
les questions constitutionnelles  
intéressant les autochtones  
tenue à Ottawa  
les 15 et 16 mars 1983

Manitoba



Ottawa (Ontario)  
Les 2 et 3 novembre 1983



## EBAUCHE

### ENONCE DE PRINCIPES

Le statut spécial que détiennent les autochtones dans la société canadienne provient du fait qu'ils occupaient les terres et en étaient collectivement propriétaires dans ce qui s'appelle maintenant le Canada, avant la venue des Européens et l'application des lois européennes. Les peuples autochtones existaient en tant que nations distinctes et exerçaient les pouvoirs d'une administration autonome sur leurs territoires ainsi que sur leur vie religieuse, culturelle, socio-économique et politique. Ils étaient aussi maîtres des ressources fauniques et naturelles des terres qu'ils habitaient. Même si les traités et les ententes contemporaines ont eu, dans une certaine mesure, des répercussions sur les droits des nations autochtones, on ne peut pas en déduire que ces traités et ententes abolissent globalement les droits fondamentaux des autochtones.

Durant les siècles qui ont suivi la venue des Blancs, l'évolution du Canada en une entité politique a été marquée de nombreux événements. Il faut tenir compte de la structure politique et constitutionnelle du Canada dans la détermination et la définition des droits des autochtones qui doivent être inscrits dans la Constitution canadienne. Par exemple, la responsabilité financière et fiduciaire du gouvernement fédéral provient de la délégation des responsabilités de la Couronne (définies en partie dans la Proclamation royale de 1763), et cette responsabilité ne peut pas être abandonnée unilatéralement.

- 2 -

En outre, le droit des peuples autochtones à une administration autonome (droit reconnu et confirmé par les présentes) doit maintenant être redéfini dans le contexte de la Constitution canadienne.

Dans le but exprès de fournir un fondement sur lequel on pourrait développer davantage la reconnaissance des droits ancestraux dans la Constitution du Canada et de manifester l'engagement des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada, dans l'esprit du paragraphe 37 (2), à définir et à garantir les droits et libertés des peuples autochtones du Canada, les parties qui souscrivent au présent énoncé de principes reconnaissent aux droits ancestraux les attributs suivants:

1) Les droits et titres des autochtones sont fondés sur l'utilisation et l'occupation par les peuples autochtones des terres sur lesquelles ils ont collectivement exercé leur souveraineté.

2) Les droits des peuples autochtones comprennent:

a) Les titres et droits de propriété des autochtones modifiés et garantis par les traités et les ententes analogues, lesquels ne doivent pas faire l'objet d'une ingérence arbitraire en matière d'attribution.

b) Le droit de faire protéger dans la Constitution les traités et les ententes analogues.



- 3 -

- c) Le droit à une administration autonome au sein de la confédération canadienne, et conformément aux dispositions de la Constitution canadienne.
  - d) Le droit de préserver et de mettre en valeur leurs propres cultures, langues et religions sans aucune ingérence arbitraire.
  - e) Leur droit historique de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette et leur droit de participer à la protection et à l'amélioration des ressources fauniques afin que tous les Canadiens puissent continuer à les utiliser et à en bénéficier aujourd'hui et à l'avenir.
- 3) Il est reconnu comme fondamental que les peuples autochtones aient le droit de bénéficier pleinement de l'utilisation de leurs terres et des ressources renouvelables et non renouvelables comme fondement de leur autosuffisance et de la mise en valeur de leurs collectivités, au point de vue social, économique et politique.
- 4) Il est également reconnu qu'il existe des relations spéciales de responsabilité financière entre les peuples autochtones et le gouvernement fédéral. Le paragraphe 91 (24) de la Loi constitutionnelle de 1867 n'est qu'une manifestation de ces

relations en ce qui a trait aux Indiens et aux Inuit. Les gouvernements fédéral et provinciaux ont également des responsabilités spéciales envers les Métis.

- 5) Il est également reconnu que lorsqu'on définira et mettra sur pied des administrations autochtones autonomes, il sera essentiel que des ressources financières suffisantes soient mises à la disposition des peuples autochtones. Ces ressources sont nécessaires si l'on veut fournir des services raisonnablement comparables à ceux qui sont offerts à l'ensemble des Canadiens, en tenant compte des besoins socio-économiques et culturels spéciaux des peuples autochtones.
- 6) Il est également reconnu que, conformément à la répartition actuelle des responsabilités fédérales et provinciales en matière de prestation de programmes touchant la santé, l'éducation, les services communautaires et le développement économique, et conformément à la responsabilité financière dont il est fait mention ci-dessus, l'exécution des programmes devrait être confiée aux administrations autochtones autonomes.

- 7) Il est également reconnu que les droits qui doivent être déterminés et définis afin d'être inscrits dans la Constitution du Canada, ne doivent pas porter atteinte aux autres droits dont jouissent les peuples autochtones.
- 8) Il est également reconnu que la Constitution doit comprendre une disposition prévoyant expressément la protection des droits collectifs et individuels des autochtones garantis dans la Constitution.
- 9) Il est également reconnu, comme question de principe:
  - a) que les peuples autochtones devraient avoir le droit d'amorcer des modifications aux dispositions constitutionnelles qui les touchent directement et exclusivement, et ce, par l'entremise de leurs organismes représentatifs nationaux, et
  - b) qu'aucune modification touchant directement et exclusivement au moins un des peuples autochtones ne devra être apportée à la Constitution du Canada sans le consentement des peuples autochtones visés. Ce consentement ne peut être donné ou refusé que par l'organisme représentatif national de ces peuples autochtones.





CA1  
Z 2  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

Government  
Publications

DOCUMENT: 830-138/007

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Framework Agreement Concerning Charter  
of Aboriginal Rights

Presented at the  
Conference of First Ministers  
on Aboriginal Constitutional Matters  
held in Ottawa  
on March 15-16, 1983

Manitoba



Ottawa, Ontario  
November 2-3, 1983



FRAMEWORK AGREEMENT CONCERNING  
CHARTER OF ABORIGINAL RIGHTS

Subscribing First Ministers and the leaders of the Aboriginal people agree:

1. That Part II of the Constitution Act, 1982 remain, be revised and be entitled Aboriginal Charter of Rights.
2. That rights of aboriginal people be recognized as collective and individual rights.
3. That the word "existing" is to be removed from S. 35(1) when particular rights are defined and entrenched and that the word "guaranteed" be added after the word "affirmed".
4. That Part II include:
  - (a) A definition of the term "Aboriginal peoples".
  - (b) A statement concerning and a definition of aboriginal title including the rights of the Aboriginal peoples of Canada to a land base.
  - (c) A clause concerning aboriginal rights, including customary, linguistic, cultural and spiritual rights.
  - (d) An enforcement clause.





- (e) A clause relating to the initiation of amendments to any item included in Part II.
- (f) A clause relating to the role of the Aboriginal peoples with respect to amendments directly affecting them whether contained in Part II or not.
- (g) A clause relating to the questions of fiscal responsibility and program delivery.
- (h) A clause concerning the status of treaties and analogous agreements including the implementation of treaties.
- (i) A clause concerning economic rights and benefits, including hunting, fishing, trapping and gathering rights; and concerning benefits from the development of renewable and non-renewable resources to which there are aboriginal or treaty entitlements.
- (j) Clauses relating to self-government for Indians, Inuits and Metis.
- (k) A clause relating to equal rights for Aboriginal women and men.



CA1  
Z2  
FC 52

DOCUMENT: 830-138/007

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

REUNION FEDERALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Entente-cadre concernant  
la Charte des droits des autochtones  
  
présenté à la  
Conférence des Premiers ministres sur  
les questions constitutionnelles  
intéressant les autochtones  
  
tenue à Ottawa  
les 15 et 16 mars 1983

Manitoba



Ottawa (Ontario)  
Les 2 et 3 novembre 1983





ENTENTE-CADRE CONCERNANT LA  
CHARTRE DES DROITS DES AUTOCHTONES

Les Premiers ministres qui souscrivent au principe d'une Charte et les dirigeants des peuples autochtones conviennent:

1. Que la partie II de la Loi constitutionnelle de 1982 soit conservée, qu'elle soit révisée et qu'elle soit intitulée Charte des droits des autochtones.
2. Que l'on reconnaisse aux peuples autochtones des droits collectifs et des droits individuels.
3. Que le mot "existants" soit rayé du paragraphe 35(1) lorsque des droits particuliers seront définis et inscrits dans la Constitution et que les mots "et garantis" soient ajoutés après le mot "confirmés".
4. Que la partie II comporte:
  - a) Une définition de l'expression "peuples autochtones".
  - b) Un énoncé et une définition des titres des autochtones du Canada, y compris leur droit à un fonds de terre.
  - c) Une disposition concernant les droits des autochtones, y compris leurs droits coutumiers, linguistiques, culturels et spirituels.



- d) Une disposition relative à l'application des droits.
- e) L'énoncé du droit de présenter des modifications à toute disposition de la partie II.
- f) Une disposition relative au rôle des peuples autochtones concernant les modifications les touchant directement, qu'elles soient comprises ou non dans la partie II.
- g) Une disposition relative aux questions de la responsabilité financière et de la prestation de programmes.
- h) Une disposition concernant le statut des traités et des autres ententes analogues, y compris la mise en oeuvre des traités.
- i) Une disposition concernant les droits et avantages économiques, y compris la chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette, et les avantages découlant de la mise en valeur des ressources renouvelables et non renouvelables auxquelles se rattachent des droits ancestraux ou issus de traités.
- j) Des dispositions relatives à l'autonomie de gouvernement pour les Indiens, les Inuit et les Métis.
- k) Une disposition relative à l'égalité des droits pour les autochtones des deux sexes.





CAI  
Z2  
-C52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

DOCUMENT: 830-138/010

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Press Release - November 2, 1983

"Riel was a Metis Patriot"

Metis National Council



Ottawa, Ontario  
November 2-3, 1983



METIS NATIONAL COUNCIL  
501 - 63 SPARKS STREET,  
OTTAWA, ONTARIO K1P 5A6  
(613) 230-7240

PRESS RELEASE

FOR IMMEDIATE RELEASE - NOVEMBER 2, 1983

**"RIEL WAS A METIS PATRIOT"**

THE METIS NATIONAL COUNCIL QUESTIONS RECENT STATEMENTS BY BRIAN MULRONEY TO THE EFFECT THAT THE PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY HAS PAID OFF ITS HISTORICAL DEBT TOWARDS FRANCOPHONES BY SUPPORTING A CONSTITUTIONAL RESOLUTION FOR FRENCH LANGUAGE RIGHTS IN MANITOBA. IF A DEBT IS TO BE PAID, IT IS TO THE METIS PEOPLE WHOSE LAND RIGHTS, LIKE FRENCH LANGUAGE RIGHTS, WERE BUILT INTO THE MANITOBA ACT, WERE ALSO STRUCK DOWN BY AMENDMENTS, BUT UNLIKE LANGUAGE RIGHTS, ARE IN NO WAY COVERED BY THE RESOLUTION. THE DEBATE IN MANITOBA IGNORES THE FACT THAT RIEL WAS A METIS, NOT A FRENCH-CANADIAN, NATIONALIST, AND THAT WHAT HE FOUGHT FOR - THE RIGHTS OF THE METIS TO A LAND BASE AND SELF-GOVERNMENT - ARE STILL NOT RESPECTED. IF THE TORIES HAVE CLEARED THEIR NAME IN QUEBEC, THEY STILL HAVEN'T ADDRESSED THE GRIEVANCES OF RIEL'S CONSTITUENTS, THE METIS.

ONCE AGAIN WE HAVE BEEN RELEGATED TO A FOOTNOTE TO THE ENGLISH-FRENCH CONFLICT IN CANADA. WE ARE DISMAYED BY THE SELECTIVE JUSTICE BEING SHOWN BY ALL NATIONAL POLITICAL PARTIES AS THEY TRY TO RESTORE FRENCH RIGHTS IN MANITOBA



WHILE DENYING OURS. IF MANITOBA WAS GUILTY OF DOING AWAY WITH FRENCH LANGUAGE RIGHTS, THE FEDERAL GOVERNMENT WAS EQUALLY GUILTY OF DOING AWAY WITH OUR LAND RIGHTS. AS A RESULT, THE METIS ARE A LANDLESS, HOMELESS PEOPLE. WHY ISN'T MR. MULRONEY OR PRIME MINISTER TRUDEAU CONCERNED ABOUT THAT? ONCE AGAIN THE METIS ARE LOST IN THE SHUFFLE OF RIGHTS BETWEEN ENGLISH AND FRENCH-SPEAKING CANADIANS.

WHILE MR. MULRONEY'S STATEMENT IS A STEP IN THE RIGHT DIRECTION, RECOGNIZING THAT THE GHOST OF RIEL REFLECTS A DEBT TO BE PAID, THAT DEBT IS TO THE METIS AND SHOULD BE PAID BY SUPPORT FOR THE RESTORATION OF OUR RIGHTS IN THE CANADIAN CONSTITUTION. ON NOVEMBER 16TH, THE 98TH ANNIVERSARY OF RIEL'S HANGING, THE METIS NATIONAL COUNCIL IS MEETING IN WINNIPEG. THIS WOULD BE A PERFECT OPPORTUNITY FOR BOTH MR. MULRONEY AND THE PRIME MINISTER TO COOPERATIVELY ADDRESS METIS CONSTITUTIONAL RIGHTS AND THE REALITY OF RIEL.

NOTE: THERE WILL BE A PRESS CONFERENCE TODAY, NOVEMBER 2, 1983 AT THE GOVERNMENT CONFERENCE CENTRE, AT 1:00 P.M., FOR MORE INFORMATION: 992-1729.





CA1  
Z2  
-C 52

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 830-138/010

REUNION FEDERALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Communiqué - Le 2 novembre 1983  
"Riel était un patriote métis"

Ralliement national des Métis



Ottawa (Ontario)  
Les 2 et 3 novembre 1983



RALLIEMENT NATIONAL DES METIS  
63, rue Sparks, pièce 501  
Ottawa (Ontario), K1P 5A6  
(613) 230-7240

COMMUNIQUE

POUR DIFFUSION IMMEDIATE - LE 2 NOVEMBRE 1983

"RIEL ETAIT UN PATRIOTE METIS"

Le Ralliement national des Métis conteste les déclarations récentes de M. Brian Mulroney voulant que le Parti progressiste-conservateur se soit acquitté de sa dette historique à l'endroit des francophones en appuyant une résolution constitutionnelle qui favorise les droits linguistiques des Franco-Manitobains. Si dette il y a, elle est à l'endroit des Métis dont les droits territoriaux, tout comme les droits linguistiques des Franco-Manitobains, étaient consacrés dans la Loi sur le Manitoba et ont, eux aussi, été abolis au moyen de modifications; cependant, contrairement aux droits linguistiques, ils ne sont pas visés par la résolution. Dans le débat du Manitoba, on passe sous silence le fait que Riel était non pas un nationaliste canadien-français mais un Métis et que la cause pour laquelle il s'est battu, soit le droit des Métis à un fonds de terre et à l'autonomie de gouvernement, n'est toujours pas gagnée. Les conservateurs ont peut-être sauvé leur honneur au Québec, mais il leur reste à répondre aux récriminations des commettants de Riel, les Métis.

Une fois de plus, on nous a relégués au second plan dans le conflit entre Canadiens anglais et Canadiens français. Nous sommes consternés par la justice sélective dont font preuve tous les partis politiques nationaux qui tentent de rétablir les droits linguistiques des Franco-Manitobains tout en niant les nôtres.





Si le Manitoba était coupable d'avoir supprimé les droits des francophones à l'égard de leur langue, le gouvernement fédéral l'était tout autant d'avoir aboli nos droits territoriaux. Par conséquent, le peuple métis se retrouve sans territoire et sans patrie. Pourquoi M. Mulroney et le Premier ministre Trudeau ne s'en inquiètent-ils pas? Encore une fois, les Métis sont écartés de ce partage de droits entre Canadiens français et Canadiens anglais.

Ainsi, bien que la déclaration de M. Mulroney marque un progrès en ce qu'elle reconnaît que le fantôme de Riel rappelle l'existence d'une dette à acquitter, il n'en demeure pas moins que cette dette est à l'endroit des Métis et qu'on devrait la régler en appuyant le rétablissement de nos droits dans la Constitution canadienne. Le 16 novembre, date du 98<sup>e</sup> anniversaire de la pendaison de Riel, le Ralliement national des Métis se réunira à Winnipeg. L'occasion serait idéale, pour M. Mulroney et le Premier ministre du Canada, d'aborder ensemble la question des droits constitutionnels des Métis et de reconnaître ce que représentait vraiment Riel.

NOTA : Il y aura une conférence de presse aujourd'hui même, le 2 novembre 1983, à 13 h au Centre de conférences du gouvernement. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 992-1729.



DOCUMENT: 830-139/003

CA1  
Z 2  
-C 52

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

---

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE



Final List of Delegates

Liste définitive de délégués

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
May 29 - 30, 1984

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
Les 29 et 30 mai 1984



THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR  
THE STATUS OF WOMEN

---

3<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE FEDERALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE  
LA CONDITION FEMININE

NIAGARA-ON-THE-LAKE, Ontario

May 29 - 30, 1984

Les 29 et 30 mai 1984

Final List of Delegates

Liste définitive des délégués

ONTARIO

The Honourable Robert Welch  
Deputy Premier and Minister  
Responsible for Women's Issues

Co-chairperson / Coprésident

Glenna Carr  
Executive Director  
Ontario Women's Directorate

Carl Sulliman  
Executive Coordinator and  
Senior Policy Advisor  
Office of the Deputy Premier



OBSERVERS /OBSERVATEURS-OBSERVATRICES

Katherine Quinlan  
Special Assistant, Women's Issues  
Office of the Deputy Premier

Sheila Ward  
Vice-President  
Ontario Status of Women Council

Lyn Hamilton  
Senior Communications Advisor  
Ontario Women's Directorate

Elaine Todres  
Director, Policy and Research Branch  
Ontario Women's Directorate

Ellen Mills  
Senior Policy Advisor, Social Issues  
Ontario Women's Directorate

Jill Logan  
Provincial Coordinator of Family  
Violence Initiatives  
Ontario Women's Directorate

Alison Roberts  
Director, Program Development Branch  
Ontario Women's Directorate

Annette Corbett  
Special Projects Officer  
Ontario Women's Directorate

Thea Herman  
Legal Counsel  
Ontario Human Rights Commission  
Ministry of Labour

Carolyn Barrett  
Coordinator  
Equal Opportunity / Affirmative Action Unit  
Ministry of Education

Beverly Ward  
Advisor Regulatory Reform  
Provincial Secretariat for Justice

Irene Kyle  
Ministry of Community and Social Services  
Senior Policy Analyst  
Children's Policy Unit  
Ministry of Community and Social Services

Darlene Carter  
Ministry of the Attorney General

Laura Metrick  
Officer, Policy Liaison  
Ministry of Intergovernmental Affairs

CANADA

The Honourable Judy Erola  
Minister Responsible for the  
Status of Women

Co-chairperson / Coprésidente

Maureen O'Neil  
Coordinator  
Status of Women Canada

OBSERVERS / OBSERVATEURS-OBSERVATRICES

Christine Blain  
Director, Economic Policy and Research  
Status of Women Canada

Louise Holmes  
Director, Social Policy  
International Relations  
Status of Women Canada

Diane Wood  
Chief, Social Policy  
Status of Women Canada

Louise Bergeron-de Villiers  
Chief, Federal-Provincial Relations and  
Liaison with Women's Groups  
Status of Women Canada

Monique Charlebois  
Senior Analyst, Legal Policy  
Status of Women Canada

Angela Sutcliffe  
Acting Chief of Communications  
Status of Women Canada

Lindsay Niemann  
Senior Advisor, International Relations  
Status of Women Canada

Catharine Kane  
Counsel  
Department of Justice

Dave Whellams  
Policy Analyst  
Solicitor General Canada

Ginette Cloutier  
Directrice  
Secrétariat d'Etat

Paula Bennett  
Assistant Director  
Policy Development  
Women's Bureau  
Labour Canada

Jessie Falconer  
Assistant Secretary to the  
Cabinet Committee on Social Development  
Privy Council

Alice Dunnewold  
Policy Analyst  
Ministry of State for Social Development

Christopher Watts  
Policy Advisor  
Social Policy and Programmes  
Federal-Provincial Relations Office

Maureen Goodspeed  
Acting Director  
Women's Employment Directorate  
Employment and Immigration Canada

Jane Youngson  
Special Assistant to the Minister  
Status of Women

Peter Black  
Press Attaché to the Minister

QUEBEC

Madame Denise LeBlanc Bantey  
Ministre déléguée à la Condition féminine  
et ministre de la Fonction publique

Diane Wilhelmy  
Secrétaire générale associée à la  
Condition féminine

Louise Guyon  
Conseillère en Planification  
Ministère des Affaires sociales

Micheline Larivée  
Directrice de Cabinet de la ministre

Marie Quinty  
Attachée de presse au Cabinet  
de la ministre

Claire Thivierge  
Conseillère  
Ministère des Affaires intergouvernementales

Pierre Guimond  
Conseiller  
Ministère des Affaires intergouvernementales



NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ECOSSE

The Honourable Terence R.B. Donahoe  
Minister Responsible for the Status of Women  
and Minister of Education

Donna Stevenson  
Administrative Assistant to the Minister

Kathie Swenson  
Administrative Assistant to the  
Deputy Minister of Education  
Department of Education

Francine Cosman  
President of the Advisory Council of  
the Status of Women

Faye Lee  
Co-chair of the Inter-departmental  
Committee on the Status of Women

Janis Raymond  
Co-chair of the Inter-departmental  
Committee on the Status of Women

Jean Dobson  
Director  
Research  
Department of Labour and Manpower

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

The Honourable Richard B. Hatfield  
Premier of New Brunswick and Minister  
Responsible for the Status of Women

Ellen King  
Coordinator of Policy for Women  
and the Aging  
Cabinet Secretariat

Harry Nason  
Chairman  
Cabinet Secretariat

Madelaine LeBlanc  
Chairperson  
Advisory Council on the Status of Women

Myrna Richards  
Vice-chairperson  
Advisory Council on the Status of Women

MANITOBA

The Honourable Muriel A. Smith  
Minister of Community  
Services and Corrections

Mary Eady  
Deputy Minister  
Department of Labour

Marilyn Chikowski  
Acting Assistant Director of  
Women's Directorate

Cathy Muzeen  
Program and Policy Analyst  
Women's Directorate

Roberta Ellis  
Chairperson  
Advisory Council on  
the Status of Women

Alice Wortsman  
Coordinator  
Policy Coordination Group  
Premier's Office

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Honourable Robert H. McClelland  
Minister of Labour and Minister  
Responsible for the Status of Women

Isabel Kelly  
Acting Deputy Minister of Labour  
and Deputy Minister of Employment Training  
and Women's Programs

PRINCE EDWARD ISLAND / ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

The Honourable Leone Bagnall  
Minister Responsible for the  
Status of Women and Minister of  
Education

Linda Trenton  
Management Information Coordinator  
Department of Education  
Advisor, Women's Issues

Julie Dodd  
Coordinator  
Justice Resource Service  
Department of Justice

SASKATCHEWAN

The Honourable Patricia Smith  
Minister of Education and Minister  
Responsible for the Status of Women

Leah Siebold  
Executive Coordinator of the  
Women's Secretariat

Glenis Joyce  
Chairperson  
Advisory Council on the Status of Women

ALBERTA

The Honourable Dick Johnston  
Minister of Advanced Education and  
Minister Responsible for the Status of Women

Sheila Wynn  
Director  
Alberta Women's Secretariat

Richard L. Dalon  
Executive Director  
Social and Cultural Affairs Division  
Department of Federal and Intergovernmental  
Affairs



NEWFOUNDLAND / TERRE-NEÜVE

The Honourable Lynn Verge  
Minister of Education

Barbara Hopkins  
Director of Women's Educational Services  
Department of Education

Luanne Leamon  
Social Policy Advisor to the Premier

Lee Ann Montgomery  
Women's Employment Consultant  
Department of Labour and Manpower

Ann Bell  
President of the Provincial Advisory  
Council on the Status of Women for  
Newfoundland and Labrador

Jamie Martin  
Analyst  
Economic and Social Programs  
Intergovernmental Affairs Secretariat

YUKON

William Byers  
Deputy Minister  
Department of Justice

Laura MacFeeters  
Acting Coordinator of the Women's Bureau  
Department of Justice

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

The Honourable Dennis Patterson  
Minister of Information, Minister of  
Education and Minister Responsible for  
the Status of Women

Sheila Keet  
Director  
Women's Bureau

CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT /  
SECRETARIAT DES CONFERENCE INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

Victoria Meikle  
Secretary / Secrétaire



A1  
2  
C 52

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

---

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE



Final List of Delegates

Liste définitive de délégués

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
May 29 - 30, 1984

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
Les 29 et 30 mai 1984





THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR  
THE STATUS OF WOMEN

---

3<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE FEDERALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE  
LA CONDITION FEMININE

NIAGARA-ON-THE-LAKE, Ontario

May 29 - 30, 1984

Les 29 et 30 mai 1984

Final List of Delegates

Liste définitive des délégués

ONTARIO

The Honourable Robert Welch  
Deputy Premier and Minister  
Responsible for Women's Issues

Co-chairperson / Copräsident

Glenna Carr  
Executive Director  
Ontario Women's Directorate

Carl Sulliman  
Executive Coordinator and  
Senior Policy Advisor  
Office of the Deputy Premier

OBSERVERS /OBSERVATEURS-OBSERVATRICES

Katherine Quinlan  
Special Assistant, Women's Issues  
Office of the Deputy Premier

Sheila Ward  
Vice-President  
Ontario Status of Women Council

Lyn Hamilton  
Senior Communications Advisor  
Ontario Women's Directorate

Elaine Todres  
Director, Policy and Research Branch  
Ontario Women's Directorate

Ellen Mills  
Senior Policy Advisor, Social Issues  
Ontario Women's Directorate

Jill Logan  
Provincial Coordinator of Family  
Violence Initiatives  
Ontario Women's Directorate

Alison Roberts  
Director, Program Development Branch  
Ontario Women's Directorate

Annette Corbett  
Special Projects Officer  
Ontario Women's Directorate

Thea Herman  
Legal Counsel  
Ontario Human Rights Commission  
Ministry of Labour

Carolyn Barrett  
Coordinator  
Equal Opportunity / Affirmative Action Unit  
Ministry of Education

Beverly Ward  
Advisor Regulatory Reform  
Provincial Secretariat for Justice

Irene Kyle  
Ministry of Community and Social Services  
Senior Policy Analyst  
Children's Policy Unit  
Ministry of Community and Social Services

Darlene Carter  
Ministry of the Attorney General

Laura Metrick  
Officer, Policy Liaison  
Ministry of Intergovernmental Affairs

CANADA

The Honourable Judy Erola  
Minister Responsible for the  
Status of Women

Co-chairperson / Coprésidente

Maureen O'Neil  
Coordinator  
Status of Women Canada

OBSERVERS / OBSERVATEURS-OBSERVATRICES

Christine Blain  
Director, Economic Policy and Research  
Status of Women Canada

Louise Holmes  
Director, Social Policy  
International Relations  
Status of Women Canada

Diane Wood  
Chief, Social Policy  
Status of Women Canada

Louise Bergeron-de Villiers  
Chief, Federal-Provincial Relations and  
Liaison with Women's Groups  
Status of Women Canada

Monique Charlebois  
Senior Analyst, Legal Policy  
Status of Women Canada

Angela Sutcliffe  
Acting Chief of Communications  
Status of Women Canada

Lindsay Niemann  
Senior Advisor, International Relations  
Status of Women Canada

Catharine Kane  
Counsel  
Department of Justice

Dave Whellams  
Policy Analyst  
Solicitor General Canada

Ginette Cloutier  
Directrice  
Secrétariat d'Etat

Paula Bennett  
Assistant Director  
Policy Development  
Women's Bureau  
Labour Canada

Jessie Falconer  
Assistant Secretary to the  
Cabinet Committee on Social Development  
Privy Council

Alice Dunnewold  
Policy Analyst  
Ministry of State for Social Development

Christopher Watts  
Policy Advisor  
Social Policy and Programmes  
Federal-Provincial Relations Office

Maureen Goodspeed  
Acting Director  
Women's Employment Directorate  
Employment and Immigration Canada

Jane Youngson  
Special Assistant to the Minister  
Status of Women

Peter Black  
Press Attaché to the Minister

QUEBEC

Madame Denise LeBlanc Bantey  
Ministre déléguée à la Condition féminine  
et ministre de la Fonction publique

Diane Wilhelmy  
Secrétaire générale associée à la  
Condition féminine

Louise Guyon  
Conseillère en Planification  
Ministère des Affaires sociales

Micheline Larivée  
Directrice de Cabinet de la ministre

Marie Quinty  
Attachée de presse au Cabinet  
de la ministre

Claire Thivierge  
Conseillère  
Ministère des Affaires intergouvernementales

Pierre Guimond  
Conseiller  
Ministère des Affaires intergouvernementales



NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ECOSSE

The Honourable Terence R.B. Donahoe  
Minister Responsible for the Status of Women  
and Minister of Education

Donna Stevenson  
Administrative Assistant to the Minister

Kathie Swenson  
Administrative Assistant to the  
Deputy Minister of Education  
Department of Education

Francine Cosman  
President of the Advisory Council of  
the Status of Women

Faye Lee  
Co-chair of the Inter-departmental  
Committee on the Status of Women

Janis Raymond  
Co-chair of the Inter-departmental  
Committee on the Status of Women

Jean Dobson  
Director  
Research  
Department of Labour and Manpower

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

The Honourable Richard B. Hatfield  
Premier of New Brunswick and Minister  
Responsible for the Status of Women

Ellen King  
Coordinator of Policy for Women  
and the Aging  
Cabinet Secretariat

Harry Nason  
Chairman  
Cabinet Secretariat

Madelaine LeBlanc  
Chairperson  
Advisory Council on the Status of Women

Myrna Richards  
Vice-chairperson  
Advisory Council on the Status of Women

MANITOBA

The Honourable Muriel A. Smith  
Minister of Community  
Services and Corrections

Mary Eady  
Deputy Minister  
Department of Labour

Marilyn Chikowski  
Acting Assistant Director of  
Women's Directorate

Cathy Muzeen  
Program and Policy Analyst  
Women's Directorate

Roberta Ellis  
Chairperson  
Advisory Council on  
the Status of Women

Alice Wortsman  
Coordinator  
Policy Coordination Group  
Premier's Office

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Honourable Robert H. McClelland  
Minister of Labour and Minister  
Responsible for the Status of Women

Isabel Kelly  
Acting Deputy Minister of Labour  
and Deputy Minister of Employment Training  
and Women's Programs

PRINCE EDWARD ISLAND / ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

The Honourable Leone Bagnall  
Minister Responsible for the  
Status of Women and Minister of  
Education

Linda Trenton  
Management Information Coordinator  
Department of Education  
Advisor, Women's Issues

Julie Dodd  
Coordinator  
Justice Resource Service  
Department of Justice

SASKATCHEWAN

The Honourable Patricia Smith  
Minister of Education and Minister  
Responsible for the Status of Women

Leah Siebold  
Executive Coordinator of the  
Women's Secretariat

Glenis Joyce  
Chairperson  
Advisory Council on the Status of Women

ALBERTA

The Honourable Dick Johnston  
Minister of Advanced Education and  
Minister Responsible for the Status of Women

Sheila Wynn  
Director  
Alberta Women's Secretariat

Richard L. Dalon  
Executive Director  
Social and Cultural Affairs Division  
Department of Federal and Intergovernmental  
Affairs

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEÜVE

The Honourable Lynn Verge  
Minister of Education

Barbara Hopkins  
Director of Women's Educational Services  
Department of Education

Luanne Leamon  
Social Policy Advisor to the Premier

Lee Ann Montgomery  
Women's Employment Consultant  
Department of Labour and Manpower

Ann Bell  
President of the Provincial Advisory  
Council on the Status of Women for  
Newfoundland and Labrador

Jamie Martin  
Analyst  
Economic and Social Programs  
Intergovernmental Affairs Secretariat



YUKON

William Byers  
Deputy Minister  
Department of Justice

Laura MacFeeters  
Acting Coordinator of the Women's Bureau  
Department of Justice

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

The Honourable Dennis Patterson  
Minister of Information, Minister of  
Education and Minister Responsible for  
the Status of Women

Sheila Keet  
Director  
Women's Bureau

CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT /  
SECRETARIAT DES CONFERENCE INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

Victoria Meikle  
Secretary / Secrétaire



DOCUMENT: 830-139/006

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Information Note

International Conference on Population

Mexico City

6 - 13 August 1984

Draft recommendations noted by  
the Economic and Social Council

Population Questions

Report of the Preparatory Committee for the  
International Conference on Population, 1984  
on its resumed session

Federal

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984



Information Note  
International Conference on Population  
Mexico City

6 - 13 August 1984

---

In August 1984, Mexico City will be the site of the International Conference on Population organized under the aegis of the United Nations. This Conference will be taking place a decade after the UN's World Population Year and the World Population Conference in Bucharest.

The objective of the 1984 Conference is to review and appraise the implementation of the World Population Plan of Action adopted in 1974 at Bucharest with the aim of formulating specific recommendations on the further implementation of the Plan. The Conference will thus be working within the framework of the 1974 World Population Plan of Action, as the principles and objectives of that Plan are considered to have remained valid.

World Population Plan of Action

The World Population Plan of Action was adopted as a "policy instrument" to guide government action on population issues. The Plan stresses the inter-relationship between population and socio-economic development issues, stating that "The Plan of Action must be considered an important component of the system of international strategies and as an instrument of the international community for the promotion of economic development, quality of life, human rights and fundamental freedoms".

The general objectives of the Plan are as follows:

- (a) To advance understanding of population at global, regional, national and sub-national levels, recognizing the diversity of the problems involved;
- (b) To advance national and international understanding of the interrelationship of demographic and socio-economic factors in development: on the one hand, of the nature and scope of the effect of demo-

graphic factors on the attainment of goals of advancing human welfare, and, on the other hand, the impact of broader social, economic and cultural factors on demographic behaviour;

- (c) To promote socio-economic measures and programmes whose aim is to affect, inter alia, population growth, morbidity and mortality, reproduction and family formation, population distribution and internal migration, international migration and, consequently, demographic structures;
- (d) To advance national and international understanding of the complex relations among the problems of population, resource, environment and development, and to promote a unified analytical approach to the study of these interrelationships and to relevant policies;
- (e) To promote the status of women and the expansion of their roles, their full participation in the formulation and implementation of socio-economic policy including population policies, and the creation of awareness among all women of their current and potential roles in national life;
- (f) To recommend guidelines for population policies consistent with national values and goals and with internationally recognized principles;
- (g) To promote the development and implementation of population policies where necessary, including improvement in the communication of the purposes and goals of those policies to the public and the promotion of popular participation in their formulation and implementation;
- (h) To encourage the development and good management of appropriate education, training, statistical research, information and family health services as well as statistical services in support of the above principles and objectives.



### World Population Plan of Action and the Status of Women

The World Population Plan of Action and the resolutions adopted by the Bucharest Conference in 1974 emphasize the need for governments to promote equality between men and women. Improvements in the status of women are viewed as essential to achieving socio-economic development goals and population objectives. Governments are urged to ensure the integration of women in the development process, in particular by taking effective measures to ensure equal participation by women in education, training, employment, social services, political and cultural life as well as in the planning and implementation of development programmes.

Many of the specific recommendations of the Plan have particular relevance for women; the Plan promotes efforts to respect and ensure the right of persons to determine in a free and informed manner the number and spacing of their children, the reduction of infant and childhood mortality, the improvement of poor health and nutritional conditions, the promotion of equal educational opportunities for the sexes, and the elimination of discrimination against women in all aspects of social and economic life.

The World Plan and Programme of Action on the Status of Women, which were adopted subsequently, make extensive reference to population issues in relation to the status of women. The 1975 Plan of Action on the Status of Women reasserts the right to determine the number and spacing of children and to receive information on and access to the means to do so. The 1980 Programme of Action on the Status of Women identifies priority areas for action, including the development and strengthening of child welfare and family planning programmes, the promotion of the health and welfare of mothers and infants, attention to the needs of refugee and migrant women, and equal access to education and employment of women.

### Preparations for the International Conference on Population, 1984

#### a) International:

An intergovernmental preparatory committee has met twice to draft a series of recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action. These draft recommendations were noted

by the Economic and Social Council of the UN at its May 1984 session and will be submitted to the International Conference on Population. The recommendations, and a document on the review and appraisal of the implementation of the Plan, will provide the basis for discussions in Mexico.

The 85 recommendations emphasize the need to integrate population and development policies, to improve the status of women, to take account of the implications of internal and international migration and of the changing age structure of populations, and to improve the collection and analysis of population information. Specific goals and policy approaches are outlined in such areas as the improvement of life expectancy at birth, the protection of maternal and child health, the promotion of family planning, and demographic training.

The text of the 85 recommendations are contained in the attached Report of the Preparatory Committee for the International Population Conference.

b) Canadian preparations:

The Department of External Affairs is co-ordinating Canada's preparations for the Conference. It has solicited the views of other federal departments, and of provincial governments, non-governmental organizations and parliamentarians in order to prepare Canadian positions on major issues that will be addressed at the Conference, as well as on each of the recommendations for further implementation of the World Population Plan of Action. Canada will be represented at the Conference by a small delegation to be appointed by the Minister of External Affairs.



## Economic and Social Council

Distr.  
GENERALE/1984/28/Add.1  
28 March 1984

ORIGINAL: ENGLISH

First regular session of 1984  
Item 6 of the provisional agenda\*

## POPULATION QUESTIONS

Report of the Preparatory Committee for the International Conference  
on Population, 1984, on its resumed session

## CONTENTS

<u>Chapter</u>	<u>Paragraphs</u>	<u>Page</u>
I. MATTERS CALLING FOR ACTION BY THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL OR BROUGHT TO ITS ATTENTION .....	1	2
II. REVIEW AND APPRAISAL OF THE WORLD POPULATION PLAN OF ACTION: RECOMMENDATIONS FOR THE FURTHER IMPLEMENTATION OF THE WORLD POPULATION PLAN OF ACTION .....	2 - 3	2
III. ORGANIZATION OF THE SESSION .....	4 - 12	3
A. Opening and duration of the session .....	4 - 5	3
B. Attendance .....	6 - 11	3
C. Agenda and organization of work .....	12	4
IV. ADOPTION OF THE REPORT OF THE PREPARATORY COMMITTEE ON ITS RESUMED SESSION .....	13	4

Annexes

I. Recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action .....	5
II. List of documents before the Preparatory Committee .....	39

\* E/1984/30.



I. MATTERS CALLING FOR ACTION BY THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL  
OR BROUGHT TO ITS ATTENTION

1. The following decision, adopted by the Preparatory Committee for the International Conference on Population, 1984 at its resumed session, is brought to the attention of the Economic and Social Council:

The Preparatory Committee, at its 14th meeting, on 17 March 1984, decided to transmit to the Economic and Social Council at its first regular session of 1984 the following:

(a) The text of the recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action as orally revised and adopted by the Preparatory Committee (annex I to the present report);

(b) The text of the introductory paragraphs to the recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action, revised and edited by the Secretariat on the basis of the text submitted by Mr. F. Sai, Chairman of the open-ended working group (E/CONF.76/PC/WG/L.1/Rev.1), and in the light of the comments made by delegations during the resumed session of the Preparatory Committee (annex I, paras. 1-35);

(c) Former recommendation 8 as contained in document E/CONF.76/PC/11, as well as the proposal contained in document E/CONF.76/PC/WG/L.2 (annex I, recommendation 5).

II. REVIEW AND APPRAISAL OF THE WORLD POPULATION PLAN OF ACTION:  
RECOMMENDATIONS FOR THE FURTHER IMPLEMENTATION OF THE WORLD  
POPULATION PLAN OF ACTION

2. The Preparatory Committee considered agenda item 7 at its 1st to 13th meetings, from 12 to 16 March 1984. It had before it the report of the Secretary-General on proposals for recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action (E/CONF.76/PC/11 and Corr.1), the text submitted by Mr. F. Sai, Chairman of the informal open-ended working group on the basis of consultations held on document E/CONF.76/PC/11 and Corr.1 (E/CONF.76/PC/WG/L.1/Rev.1 and Corr.1), and the proposal by the USSR on the recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action (E/CONF.76/PC/WG/L.2).

3. At its 14th meeting, on 17 March 1984, the Preparatory Committee adopted a decision regarding the recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action. (see para. 1 above).

### III. ORGANIZATION OF THE SESSION

#### A. Opening and duration of the session

4. The resumed session of the Preparatory Committee for the International Conference on Population, 1984, was held at United Nations Headquarters from 12 to 17 March 1984; the Preparatory Committee held 14 meetings (1st to 14th). The session was opened by the Chairman of the Preparatory Committee, Mr. Gerónimo Martínez of Mexico.

5. At the 1st meeting, on 12 March, statements were made by the Chairman, the Secretary-General and the Deputy Secretary-General of the Conference.

#### B. Attendance

6. The session was attended by the following States:

Afghanistan	Gabon	New Zealand
Algeria	Gambia	Nicaragua
Argentina	German Democratic Republic	Nigeria
Australia	Germany, Federal Republic of	Norway
Austria	Ghana	Pakistan
Bahamas	Greece	Panama
Bangladesh	Guinea	Paraguay
Barbados	Holy See	Peru
Belgium	Honduras	Philippines
Benin	Hungary	Poland
Bhutan	India	Qatar
Brazil	Indonesia	Republic of Korea
Bulgaria	Italy	Romania
Byelorussian Soviet Socialist Republic	Ivory Coast	Rwanda
Cameroon	Jamaica	Saudi Arabia
Canada	Japan	Senegal
China	Lao People's Democratic Republic	Sierra Leone
Colombia	Lebanon	Spain
Congo	Lesotho	Sri Lanka
Costa Rica	Liberia	Sudan
Cuba	Libyan Arab Jamahiriya	Suriname
Czechoslovakia	Malaysia	Swaziland
Democratic Yemen	Madagascar	Sweden
Denmark	Malta	Switzerland
Djibouti	Mauritius	Thailand
Dominican Republic	Mexico	Togo
Egypt	Morocco	Tunisia
El Salvador	Nepal	Ukrainian Soviet Socialist Republic
Ethiopia	Netherlands	Union of Soviet Socialist Republics
Finland		
France		

United Kingdom of  
Great Britain and  
Northern Ireland  
United Republic of  
Tanzania

United States of America  
Upper Volta  
Uruguay  
Venezuela  
Viet Nam

Yemen  
Yugoslavia  
Zaire  
Zambia  
Zimbabwe

7. The following United Nations bodies were represented: United Nations Children's Fund, Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, United Nations Fund for Population Activities.

8. The following specialized agencies were represented: International Labour Organisation, Food and Agriculture Organization of the United Nations, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, World Health Organization, World Bank.

9. The following intergovernmental organizations were represented: European Economic Community, Organization of the Islamic Conference.

10. The Palestine Liberation Organization was represented.

11. The following non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council were represented: Category I: International Planned Parenthood Federation; Category II: International Centre of Social Gerontology; International Federation of Home Economics; Roster: Association for World Education; National Audubon Society; Population Crisis Committee; Population Institute.

#### C. Agenda and organization of work

12. At its 1st meeting, the Committee decided to continue the consideration of item 7, entitled "Recommendations for the further implementation of the World Plan of Action" (for the documentation, see para. 2 above).

#### IV. ADOPTION OF THE REPORT OF THE PREPARATORY COMMITTEE ON ITS RESUMED SESSION

13. At its 14th meeting, on 17 March 1984, the Preparatory Committee adopted its report, as revised (E/CONF.76/PC/L.2 and Add.3-11).



Annex I

RECOMMENDATIONS FOR THE FURTHER IMPLEMENTATION OF THE  
WORLD POPULATION PLAN OF ACTION

CONTENTS

	<u>Paragraphs</u>	<u>Page</u>
PREAMBLE .....	1 - 11	6
I. RECOMMENDATIONS FOR ACTION .....	12 - 31	11
A. Socio-economic development and population .....	12	11
B. Development of population policies .....	13	13
C. Population goals and policies .....	14 - 28	14
1. Population growth .....	14	14
2. Morbidity and mortality .....	15 - 17	14
3. Reproduction, the family and the status of women ..	18 - 21	18
4. Population distribution and internal migration ....	22 - 23	22
5. International migration .....	24 - 27	24
6. Population structure .....	28	28
D. Promotion of knowledge and policy .....	29 - 31	29
1. Data collection and analysis .....	29	29
2. Research .....	30	30
3. Management, training, information, education and communication .....	31	32
II. RECOMMENDATIONS FOR IMPLEMENTATION .....	32 - 34	33
A. Role of national Governments .....	33	33
B. Role of international co-operation .....	34	34
C. Monitoring, review and appraisal .....	-	36

## PREAMBLE

1. During the years since the United Nations World Population Conference in 1974, the World Population Plan of Action a/ has served as the guide to action in the field of population for Governments, for international organizations and for non-governmental organizations. The consensus of Bucharest has facilitated international co-operation and helped to bring population issues to the forefront. The principles and objectives of the Plan have shown themselves to remain valid.

2. However, the social, economic and political conditions of the world have changed considerably. Moreover, while progress has been made in achieving some of the goals of the Plan, others have not been met. Some important gaps in knowledge have been filled and new issues have emerged to challenge the international community. Therefore, as foreseen at Bucharest, some of the goals and recommendations of the Plan now call for modification.

3. With respect to some major issues raised in the Plan, the following facts and trends deserve special mention:

(a) Though the global rate of population growth has declined slightly since 1974, the world population has increased by 770 million during that period, and 90 per cent of that increase occurred in the developing countries. Furthermore, the already large annual additions to the world's population continued to increase in size. Moreover, in many countries in Africa, Latin America and Asia growth rates have increased owing to mortality declines not accompanied by equivalent declines in fertility;

(b) At the global level, and in virtually all countries, the level of mortality has fallen. However, the targets set by the World Population Plan of Action have not been met. At the same time, new approaches in the form of primary health care have been widely adopted;

(c) The global level of fertility declined substantially but, as with population growth, the changes in some regions were far greater than in others. In populations and sub-populations representing about one fourth of the world's population, no decline of fertility was observed. The fertility changes were associated with continuing changes in the status of women, with changes in family structure in some regions, and with the increased availability of family planning services;

(d) Access to and knowledge of family planning have come to be much more widely permitted and supported by Governments as a contribution to maternal and child health, to the human rights of individuals and couples, and as a demographic measure. Nevertheless, data from the World Fertility Survey for developing countries indicate that, among women who wanted no more children and were exposed to the risk of pregnancy, on average over half were not using contraception;

(e) As a result of the current demographic trends, the population structures have changed. In particular, the aging of populations and changes in the household structure and composition have continued;



(f) In most regions of the world, urban populations continued to increase far more rapidly than total populations. In some developed countries, however, there was a trend towards deconcentration. Rapid urban population growth has become a matter of growing policy concern to most Governments, particularly in the developing regions in which the urban unemployment level remains extremely high. In some regions, the continuing high levels of rural population growth renders rural development difficult;

(g) Persistent disparities among countries, particularly in population and economic development as also the felt needs of some host countries, have increased the potential of further international migration. These migrant workers do contribute to the economic development of receiving countries. However, the direction, magnitude and the type of international migration flows is a matter of concern to some countries;

(h) The flows of refugees are increasing in different regions of the world and are also a matter of increasing concern;

(i) Problems relating to involuntary migration have also increased;

(j) The overall social and economic development of the developing countries and the implementation of effective measures to deal with population trends in the period 1974-1984 have been greatly hampered by the serious effects of the international economic crisis on the economies of the developing countries. In the majority of developing countries, increases in population and its aspirations have contributed to increasing imports versus exports - food in particular. Furthermore, existing population programmes have been greatly affected by a shortage of adequate resources from both national and international sources;

(k) In many countries population has continued to grow rapidly, aggravating such environmental and natural resource problems as soil erosion, desertification and deforestation, which affect food and agricultural production. The mechanisms to deal effectively with these problems are still in an incipient stage in many countries. There is, however, increasing awareness of the need to take into account natural resources and the quality of the environment along with social and economic factors;

(l) In the years since 1974 there have been a number of hopeful developments. New agricultural technologies, including the green revolution, have made it possible to better meet the needs of growing populations. Progress in molecular biology has potential for influencing both levels of fertility and mortality and the development of communication satellites may greatly advance mass education, including education directly related to population issues. The economic and social consequences of these advances raise serious ethical questions and may have a fundamental impact on the future of society.

4. The principles and objectives of the World Population Plan of Action affirm that the principal aim of social, economic and cultural development, of which population goals and policies are integral parts, is to improve the standards of living and quality of life of the people. Achieving this goal requires

co-ordinated action in population with all socio-economic fields; thus, population trends must be co-ordinated with trends of economic and social development. In helping to achieve this co-ordination, the World Population Plan of Action should become an essential component of the system of international strategies for the promotion of economic development, the quality of life, human rights and fundamental freedoms.

5. The Plan affirms that the consideration of population problems cannot be limited to the analysis of population trends, since population variables influence development and are influenced by them. The present population situation in developing countries is related, inter alia, to unequal processes of socio-economic development, which are intensified by inequities in international relations, and by related disparities in standards of living.

6. It remains true that the basis for an effective solution of population problems is, above all, socio-economic transformation and, therefore, population policies must always be considered as a constituent element of socio-economic development policies and never as substitutes for them. However, even if social and economic development is slow or lacking, family planning programmes may have an impact on the level of fertility.

7. While the importance of integrating women into the development of society has been recognized by many Governments, much remains to be done to fulfil the recommendations adopted in 1974 by the World Population Conference as elaborated in 1975 by the World Conference of the International Women's Year, and in 1980 by the World Conference of the United Nations Decade for Women. The Plan, as well as other important international instruments, stressed the urgency of achieving the full integration of women in society on an equal basis with men and of abolishing any form of discrimination against women. In order to provide women with the freedom to participate fully in the life of the society, it is equally necessary for men to share fully with women responsibilities in the areas of family planning, child-rearing and all other aspects of family life. The achievement of these objectives is integral to achieving development goals, including those related to population policy.

8. To achieve the goals of development, the formulation of national population goals and policies must take into account the need to contribute to an economic development which is environmentally sustainable over the long run and which protects the ecological balance.

9. The interdependence among countries has become ever more manifest and requires that national and international strategies pursue an integrated and balanced approach to population, resources, environment and development at national and international levels, by ensuring that the developing countries of the world achieve a significant improvement in their living standard and in the quality of their lives through economic and social transformation.

10. As the world enters a second decade after the World Population Conference of 1974, major challenges in the area of population that are of primary concern to the international community and which are particularly relevant to the economic and social progress of the developing countries are:



- (a) The need for peace and security, which are indispensable for the achievement of the goals of humane population policies and for economic, social and demographic development;
- (b) The annual increments in population, which have grown larger every year since Bucharest, and which will continue to grow throughout the decade;
- (c) The rate of population growth, which remains high in developing countries, and which, for many countries, may even rise in the coming years;
- (d) Changes in population structures, particularly in relation to the aging of populations, changes in household structure and composition, and the growth of the working age populations in developing countries where economies are not growing adequately;
- (e) High levels of infant and maternal mortality, and the important differential mortality between regions, countries, social groups and sexes;
- (f) The persistence of fertility rates substantially higher or lower than those desired by Governments and peoples in some countries;
- (g) The unmet needs for family planning in many countries, which unless they are addressed will grow even greater as the number of couples of reproductive age increases substantially during the coming decade;
- (h) The disequilibrium between rates of change in population and changes in resources, environment and development;
- (i) The persistence of high rates of internal migration, new forms of mobility, high rates of urbanization, and the concentration of population in large cities in developing countries where these phenomena have negative consequences for development;
- (j) The importance and diversity of international migration and its consequences for countries of origin and destination and the necessity for co-operation between these countries in this field;
- (k) The need of finding solutions to all problems related to refugees, whose numbers are increasing;
- (l) The increasing number of persons who lack sufficient food, pure water, shelter, health care, education and the other facilities required to achieve full human potential;
- (m) The consequences of progress in agricultural technology and in genetic engineering, which may lead to essential changes in the character of our societies;
- (n) The task of reducing poverty, expanding employment and assuring the right to work by encouraging economic growth, which includes measures for the just distribution of wealth;



(o) The relatively high proportion of young people in the populations of developing countries, virtually assuring that populations will continue to grow for many decades to come;

(p) The need to strengthen the capacities of developing countries in data collection, analysis and utilization and the development of appropriately trained personnel in the population area;

(q) The need for increased national and international support to implement the Plan, in particular adequate multilateral resources to support the efforts of developing countries;

(r) The continued need to further promote the status of women and the expansion of their roles.

11. The Plan and the following recommendations for its further implementation should be considered within the framework of other intergovernmental strategies and plans. In this respect, they reaffirm the principles and objectives of the Charter of the United Nations, the Universal Declaration of Human Rights (General Assembly resolution 217 A (III)), the International Covenants on Human Rights (General Assembly resolution 2200 A (XXI), annex), the Declaration on Social Progress and Development (General Assembly resolution 2542 (XXIV)), the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of a New International Economic Order (General Assembly resolutions 3201 (S-VI) and 3202 (S-VI)), the Charter of Economic Rights and Duties of States (General Assembly resolution 3281 (XXIX)) and the International Development Strategy for the Third United Nations Development Decade (General Assembly resolution 35/56, annex) and General Assembly resolutions 34/75 and 35/46 on the declaration of the 1980s as the Second Disarmament Decade. In addition, the following declarations, plans of action and other relevant texts that have emanated from intergovernmental meetings must be stressed because of their relevance to the objectives of the World Population Plan of Action:

(a) Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment and the Action Plan for the Human Environment (Stockholm, 1972) b/ and resolution 1 adopted by the Governing Council of the United Nations Environment Programme at its session of a special character (Nairobi, 1982); c/

(b) Universal Declaration on the Eradication of Hunger and Malnutrition (Rome, 1974); d/

(c) World Plan of Action for the Implementation of the Objectives of the International Women's Year (Mexico City, 1975) e/ and Programme of Action for the Second Half of the United Nations Decade for Women (Copenhagen, 1980); f/

(d) Lima Declaration and Plan of Action on Industrial Development and Co-operation (Lima, 1975); g/

(e) Declaration of Principles and Programme of Action adopted by the Tripartite World Conference on Employment, Income Distribution and Social Progress and the International Division of Labour (Geneva, 1976); h/

- (f) Vancouver Declaration on Human Settlements, 1976; i/
- (g) Plan of Action to Combat Desertification (Nairobi, 1977); j/
- (h) Mar del Plata Action Plan adopted by the United Nations Water Conference (Mar del Plata, 1977); k/
- (i) Declaration of Alma-Ata adopted by the International Conference on Primary Health Care (Alma-Ata, 1978); l/
- (j) Programme of Action to Combat Racism and Racial Discrimination (Geneva, 1978), m/ programme of activities to be undertaken during the second half of the Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination n/ and Declaration and Programme of Action adopted by the Second World Conference to Combat Racism and Racial Discrimination (Geneva, 1983); o/
- (k) Buenos Aires Plan of Action for Promoting and Implementing Technical Co-operation among Developing Countries (Buenos Aires, 1978); p/
- (l) Declaration of Principles and Programme of Action of the World Conference on Agrarian Reform and Rural Development (Rome, 1979); q/
- (m) Vienna Programme of Action on Science and Technology for Development (Vienna, 1979); r/
- (n) Global Strategy for Health for All by the Year 2000, s/ adopted by the World Health Assembly in its resolution WHA 34.36 of 22 May 1981 and endorsed by the General Assembly in its resolution 36/43 of 19 November 1981;
- (o) Nairobi Programme of Action for the Development and Utilization of New and Renewable Sources of Energy (Nairobi, 1981); t/
- (p) Substantial New Programme of Action for the 1980s for the Least Developed Countries (Paris, 1981); u/
- (q) International Plan of Action on Aging (Vienna, 1982). v/

## I. RECOMMENDATIONS FOR ACTION

### A. Socio-economic development and population

12. [The World Population Plan of Action recognizes explicitly the importance of the interrelationships between population and socio-economic development and affirms, inter alia, that "the basis for an effective solution of population problems is, above all, socio-economic transformation" (para. 1) and that "population policies are constituent elements of socio-economic development policies, never substitutes for them" (para. 14 (d)). Consequently, the Plan of Action includes a number of recommendations dealing with socio-economic policies, the contents of which fully deserve reaffirmation. The following recommendations



reflect the view that if national and international policies are not adopted and implemented to redirect a larger share of the world's resources to the very poor, it will be extremely difficult for many countries to achieve the levels of fertility and mortality that they desire. The recommendations also reflect the view that, although the actions of the developing countries are of primary importance, the attainment of the targets stipulated in the International Development Strategy for the Third United Nations Development Decade will require appropriate policies by the developed countries and by the international community as well.]

#### Recommendation 1

Considering that social and economic development is a central factor in the solution of population and interrelated problems and that population factors are very important in development plans and strategies and have a major impact on the attainment of development objectives, national development policies, plans and programmes, as well as international development strategies, should be formulated on the basis of an integrated approach that takes into account the interrelationships between population, resources, environment and development. In this context, national and international efforts should give priority to action programmes integrating population and development.

#### Recommendation 2

National and international efforts should give high priority to the following development goals included in the International Development Strategy for the Third United Nations Development Decade: the eradication of mass hunger and the achievement of adequate health and nutrition levels, the eradication of mass illiteracy, the elimination of mass unemployment and underemployment and the elimination of inequality in international economic relations. To achieve these goals, it is further recommended that Governments should take population trends fully into account when formulating their development plans and programmes.

#### Recommendation 3

In order to promote the broadly based socio-economic development that is essential to achieving population objectives and to respond effectively to the requirements posed by current demographic trends, the developed countries are urged to co-operate with the developing countries in enhancing their efforts to achieve their target rates of growth of gross domestic product, inter alia, through policies to lower barriers to trade and increase official development assistance. To respond to the needs of growing populations for employment and improvements in the quality of life, labour-intensive industries should be encouraged and substantial investments should be made in rural and agricultural modernization.

#### Recommendation 4

In countries in which there are imbalances between trends in population growth and resources and environmental requirements, Governments are urged, in the context of overall development policies, to adopt and implement population policies that

will contribute to redressing such imbalances. Moreover, all Governments and the international community should promote improved methods of identifying, extracting, renewing and utilizing natural resources. Efforts should be made to accelerate the transition from traditional to new and renewable sources of energy while at the same time maintaining the integrity of the environment.

#### Recommendation 5

[Recognizing that bringing an end to military conflicts and to the diversion of scarce resources to the purchase of arms would remove the greatest threat to mankind and the environment and would greatly enhance the resources that could be made available to assist in the task of raising levels of development throughout the world, Governments and international organizations are urged to accord the highest priority to fostering improved international relations and to redirecting resources from military purposes to programmes in the social and economic spheres.]

[Text of former recommendation 8 contained in document E/CONF.76/PC/11; still under consideration.]

[Recognizing that bringing an end to military conflicts and the arms race would remove the greatest threat to mankind and the environment and would greatly enhance the resources that could be made available to assist in the task of raising levels of development throughout the world, Governments and international organizations are urged to accord the highest priority to fostering international relations and to redirecting resources through implementation of measures of disarmament from military purposes to programmes in the social and economic spheres.]

Problems of population and economic and social development could only be resolved successfully under conditions of peace, disarmament, security and co-operation among nations.]

[Proposal made by the Union of Soviet Socialist Republics (E/CONF.76/PC/WG/L.2) to replace recommendation 8 contained in document E/CONF.76/PC/11; still under consideration.]

#### B. Development of population policies

13. [The World Population Plan of Action urges that population policies should not be considered substitutes for socio-economic development policies but rather integral components of those policies. In adopting population policies, Governments may aim to affect one or more of the following population trends and characteristics: rate of population growth, morbidity and mortality, reproduction, population distribution and internal migration, international migration and population structure. The Plan also recognizes the sovereignty of nations in the formulation, adoption and implementation of their population policies, consistent with the basic human rights and responsibilities of individuals and couples.]



#### Recommendation 6

Governments are urged to adopt population policies and social and economic development policies that are mutually reinforcing. Such policies should be formulated with particular attention to the family and community levels, as well as to other factors at the micro-level and macro-level. Governments are urged to share their experience in integrating population policies into other social and economic development policies.

#### Recommendation 7

Governments are encouraged to provide adequate resources and, where appropriate, to adopt innovative measures for the implementation of population policy. To be effective and successful, population programmes and development activities should be responsive to local values and needs, and those directly affected should be involved in the decision-making process at all levels. Moreover, in these activities, the full participation of the community and concerned non-governmental organizations should be encouraged.

### C. Population goals and policies

#### 1. Population growth

14. [United Nations population projections indicate that, between 1984 and the end of the present century, the growth rate of the world population will decline more slowly than during the past 10 years or may even increase. During this period, the annual growth rate is projected to reach 1.5 per cent according to the medium-variant projection of the United Nations. For the world as a whole, the present annual increment of 78 million is projected to increase to 89 million by 1995-2000. Thus, in the 16 years from 1984 to 2000, the world population is expected to increase by 1.3 billion, from 4.8 billion in 1984 to 6.1 billion in 2000. The World Population Plan of Action invites countries to consider adopting population growth policies, within the framework of socio-economic development, which are consistent with basic human rights and national goals and values (para. 17). It is in the light of this provision and the above-mentioned trends that the following recommendation is made.]

#### Recommendation 8

Countries which consider their population growth rate detrimental to their national purposes are invited to consider setting quantitative population growth targets, within the framework of socio-economic development.

#### 2. Morbidity and mortality

##### (a) Goals and general guidance for health policies

15. [The World Population Plan of Action set targets for those countries with the highest mortality levels for 1985 and noted the progress necessary for each region



to attain an average life expectancy of 62 years by 1985 and 74 years by 2000 (paras. 22 and 23). Recommendation 9 below updates the targets for countries with higher mortality levels and challenges countries with intermediate or lower mortality levels to continue their struggle for the improvement of health and the reduction of mortality. The targets are feasible, provided a commitment is made and resources are well allocated. Their achievement requires that communities become increasingly involved in efforts to promote their health and welfare, that all branches of government take part in this endeavour, and that each programme be evaluated. The attainment of reduced levels of mortality is in accordance with the Declaration of Alma-Ata, endorsed by the General Assembly in its resolution 34/58 of 29 November 1979.]

#### Recommendation 9

All Governments, regardless of the mortality level of their population, are strongly urged to strive to reduce mortality levels and differentials in their countries and to improve health among all population groups, especially among those groups where the morbidity and mortality levels are the highest. Countries with higher mortality levels should aim for a life expectancy at birth of at least 60 years and an infant mortality rate of less than 70 per 1,000 live births by the year 2000. Countries with intermediate mortality levels should aim to achieve a life expectancy at birth of at least 70 years and an infant mortality rate of less than 35 per 1,000 births by the year 2000. The lower mortality countries should continue their efforts to improve the health of all population groups and to reduce mortality even further, in keeping with their social and economic capacities. Levels, trends and differentials in mortality should be monitored in order to evaluate the success of programmes in achieving these goals.

#### Recommendation 10

Governmental, intergovernmental and non-governmental organizations should involve the community in all possible ways in the planning, implementation and evaluation of health improvement programmes.

#### Recommendation 11

The promotion and preservation of health should be the explicit concern of all levels and branches of government. It is strongly urged, therefore, that governmental action in the area of mortality and health should go beyond the health sector and involve all relevant sectors of national and community development. All development programmes should be monitored and analysed by the Government concerned in order to assess their impact on health.

#### (b) Infant, child and maternal morbidity and mortality

15. [The World Population Plan of Action (paras. 24 and 32 (a)) gives special attention to measures aimed at reducing foetal, infant and early mortality, childhood mortality and related maternal morbidity and mortality. The following recommendations give more precise guidelines for the implementation of the Plan, in accordance with the objective of the Global Strategy for Health for All by the

Year 2000, which was adopted by the World Health Assembly and endorsed by the General Assembly in its resolution 36/43 of 19 November 1981.)

Recommendation 12

Governments are urged to take immediate steps to identify the underlying causes of morbidity and mortality among infants and young children and develop special programmes to attack these conditions. Strategies to be considered include emphasis on mother and child health services within primary health care, the introduction and support of a package of specific intervention measures, and massive community-wide education and mobilization to support these. Special efforts should be made to reach under-served and deprived populations in rural areas and urban slums. The international community should take concerted action to support national efforts to this end.

Recommendation 13

All efforts should be made to reduce maternal morbidity and mortality. Governments are urged:

- (a) To reduce maternal mortality by at least 50 per cent by the year 2000, where such mortality is very high (higher than 100 maternal deaths per 100,000 births);
- (b) To provide prenuptial medical examinations;
- (c) To provide prenatal and perinatal care with special attention to high-risk pregnancies and ensure safe delivery by means of trained attendants, including traditional birth attendants, as culturally acceptable;
- (d) To give special emphasis in nutritional programmes to the needs of pregnant women and nursing mothers;
- (e) To take appropriate steps to help women avoid abortions and, whenever possible, to provide for the humane treatment and counselling of women who have had recourse to illegal abortion;
- (f) To support family planning as a health measure in maternal and child health programmes as a way of reducing births too early or too late in the mother's life, of increasing the interval between births and of diminishing higher birth orders, and by giving special consideration to the needs of those in the post-partum and/or breast-feeding period.

Recommendation 14

Governments are urged, as a special measure, to take immediate and effective action, within the context of primary health care, to expand the use of techniques such as child growth monitoring, oral rehydration therapy, immunization and appropriate birth spacing, which have the potential to achieve a dramatic increase in child survival. All available communication channels should be used to promote these techniques.



#### Recommendation 15

Governments are urged to promote and support breast-feeding. Information should be widely disseminated on the nutritional, immunological and psychological benefits of breast-feeding, as well as its influence on child spacing. Nursing mothers, especially those in the labour force, should be provided with appropriate maternal benefits, including day-care facilities, access to proper food supplements for themselves, and complementary weaning and foods for their infants, in order to ensure adequate nutrition throughout infancy and early childhood. Governments should be urged to take the necessary steps to implement the International Code of Marketing of Breast-Milk substitutes, as adopted by the 34th World Health Assembly (resolution WHA 34.22).

#### Recommendation 16

Governments are strongly urged to take all necessary measures to increase the level of education attained by women, as there is a close relationship between the educational level achieved by mothers and the survival of their children. In countries where there are still many illiterate women, a supplementary effort should be made to extend mass education programmes.

#### (c) Adult morbidity and mortality

17. [The levels of adult morbidity and mortality are still of concern for many Governments in both developing and developed countries. The World Population Plan of Action recognizes the importance of improving health conditions for the working-age population and stresses the need for the eradication of infectious diseases. As personal health practices and behaviour affect health, dissemination of the relevant information is important so that people can act on the basis of full information.]

#### Recommendation 17

Governments of countries where mortality is still high are urged, with adequate international support, to implement intensive programmes to control infectious and contagious diseases, provide as far as possible sufficient potable water and adequate sanitation facilities, and implement other elements of primary health care for both adults and children.

#### Recommendation 18

Governments, assisted by intergovernmental and non-governmental organizations, are urged to provide individuals and families with all relevant information on the ways in which personal behaviour or practices affect health, and to ensure that the necessary resources are available for them to act on the basis of this information. In this context, they are strongly urged to initiate or strengthen preventive action programmes to reduce the consumption of tobacco, alcohol, drugs and other products potentially dangerous to health.

Recommendation 19

Governments are urged to take necessary preventive or corrective measures to eliminate the negative consequences for health that characterize many occupations.

3. Reproduction, the family and the status of women

(a) Reproduction and the family

18. [The World Population Plan of Action recognizes the family as a basic unit of society and recommends that it should be given legal protection and that measures should be taken to protect both the rights of spouses and the rights of children in the case of the termination or dissolution of marriage and the right of individuals to enter marriage only with their free and full consent (paras. 39-40). The family is the main intermediary institution through which social, economic and cultural change affects demographic trends (particularly, but not exclusively, fertility levels). While the family has undergone and continues to undergo fundamental changes in its structure and function in the course of modernization (in some parts of the world, in particular, the proportion of the population not living in family units is steadily increasing), the family continues to be almost universally recognized as the proper setting for mutual love, support and companionship of spouses, as the primary determinant in the survival of children born into it, as the first agent of socialization of future generations, and in many societies as the only supporting institution for the aged. The family is also an important agent of social, political and cultural change. Therefore, in the design and implementation of fertility policies, Governments must respect individual rights while at the same time giving full recognition to the important role of the family.]

19. [The World Population Plan of Action recognizes, as one of its principles, the basic human right of all couples and individuals to decide freely and responsibly the number and spacing of their children (para. 14 (f)). For this right to be realized, couples and individuals must have access to the necessary education, information and means to control their fertility, regardless of the overall demographic goals of the Government (paras. 28 and 29 (a)). While this right is widely accepted, many couples and individuals are unable to exercise it effectively, either because they lack access to information, education and/or services or because, although some services are available, appropriate alternatives and follow-up services are not. Data from the World Fertility Survey for developing countries indicate that on average over one fourth of births in the year prior to the Survey were not desired. In addition, many women who want more children eventually face the prospect of births that are too closely spaced, with the attendant risks to the health and life of mother and children. The decline in the prevalence of certain traditional practices, such as breast-feeding and post-partum abstinence, has increased the relative importance of family planning as a tool for the proper spacing of births. Furthermore, as a consequence of high fertility levels in the past, the number of women of child-bearing age (15-49) will continue to grow rapidly. In this respect, the medium variant of the United Nations projections indicates that there will be roughly 1.6 billion women of child-bearing age in the year 2000, with approximately 1.3 billion of these in the developing countries.]



20. [While the Plan also stressed the responsibility of individuals and couples in exercising their right to choose, the experience of the past 10 years suggests that Governments can do more to assist their people in making their reproductive decisions in a responsible way. Any recognition of rights also implies responsibilities; in this case, it implies that couples and individuals should exercise this right, taking seriously into consideration their own situation, as well as the implications of their decisions for the balanced development of their children and of the community and society in which they live. Governments wishing to decrease fertility levels should adopt development policies that are known to decrease fertility (such as those enumerated in paras. 31 and 32 of the Plan of Action: improved health, education, integration of women and social equity). Governments that view the level of fertility in their country as too low might consider financial and other support to families to assist them with their parental responsibilities and facilitate their access to the necessary services. Such policies should not restrict access to education, information and services for family planning. The following recommendations reaffirm the provisions of the World Population Plan of Action and suggest specific measures for the attainment of the objectives of the Plan in these areas.]

#### Recommendation 20

Governments should, as a matter of urgency, make universally available information, education and means in order to assist couples and individuals to achieve their desired family size. Family planning information, education and means should include all medically approved and appropriate methods of family planning, including natural family planning, to ensure a voluntary and free choice in accordance with cultural values.

#### Recommendation 21

Governments and intergovernmental and non-governmental organizations are strongly urged in accordance with national policies and priorities to allocate the necessary resources to family planning services, where these services are inadequate and are not meeting the needs of a rapidly growing population of reproductive age.

#### Recommendation 22

Governments are urged to improve the quality and enhance the effectiveness of family planning services and of the monitoring of those services, including appropriate follow-up. Coverage should be extended as rapidly as possible to all couples and individuals of both sexes, particularly in rural areas. Services should be made available through appropriate and practicable channels, including health-care services (especially maternal and child health and primary health care), community-based distribution, and subsidized commercial retail sales. Local community involvement is indispensable. Also, Governments should bear in mind the innovative role which non-governmental organizations can play in improving the availability and effectiveness of family planning services.



Recommendation 23

Governments are urged to ensure that adolescents receive adequate education, including family-life and sex education, with due consideration given to the role, rights and obligations of parents and to prevailing cultural values. Suitable family planning information and services should be made available to adolescents within the socio-cultural framework of each country.

Recommendation 24

Governments are urged to ensure that all couples and individuals have the basic right to decide freely and responsibly the number and spacing of their children and to have the information, education and means to do so; the responsibility of couples and individuals in the exercise of this right takes into account the needs of their living and future children and their responsibilities towards the community.

Recommendation 25

Legislation and policies concerning the family and programmes of incentives and disincentives should be neither coercive nor discriminatory and should be consistent with internationally recognized human rights, as well as with the prevailing cultural values of the society, also giving due attention to changes in these values.

Recommendation 26

Governments which have adopted or intend to adopt national fertility goals should translate these goals into specific policies and operational steps that are clearly understood by the citizens.

Recommendation 27

Governments that have adopted or intend to adopt fertility policies are urged to set their own quantitative targets in this area. Countries implementing family planning programmes should establish programme targets at the operational level, respecting the basic right of couples and individuals to decide freely and responsibly the number and spacing of their children, taking into account the needs of their living and future children and their responsibilities towards the community.

Recommendation 28

Family policy adopted by Governments should contain the following elements:

(a) Financial and/or other support to families in the periods preceding or following the birth of a child, as well as the period during which parents assume the major responsibility for the care and education of children;

(b) Strengthening of child welfare services and child-care provisions;

(c) Maternity and paternity leave for a sufficient length of time to enable either parent to care for the child, with adequate remunerative compensation and without detriment to subsequent career prospects;

(d) Assistance to young couples and parents in acquiring suitable housing.

(b) Status of women

21. [The improvement of the status of women is an important goal in itself. In particular, the ability of women to control their own fertility forms a basis for the enjoyment of other rights. The World Population Plan of Action (paras. 15 (e), 32 (b), 42 and 43), as well as other important international instruments, stresses the urgency of achieving the full integration of women in society on an equal basis with men and of abolishing any form of discrimination against women. Thus, Governments which have not yet done so should sign and ratify the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. The following recommendations provide the means for the further implementation of the spirit of the Plan of Action with respect to the full and equal participation of women and men.]

Recommendation 29

Governments are strongly urged to integrate women fully into all phases of the development process, including planning, policy and decision-making. Governments should pursue more aggressively action programmes aimed at improving and protecting the legal rights and status of women through efforts to identify and to remove institutional and cultural barriers to women's education, training and employment. In addition, Governments should provide remedial measures, including mass education programmes, to assist women in attaining equality with men in the social, political and economic life of their countries. The promotion of community support in expediting these efforts should be given paramount importance.

Recommendation 30

Governments should ensure that women are free to participate in the labour force and are neither restricted from, nor forced to participate in, the labour force for reasons of demographic policy or cultural tradition. Further, the biological role of women in the reproductive process should in no way be used as a reason for limiting women's right to work. Governments should take the initiative in removing any existing barriers to the realization of that right and should create opportunities and conditions such that activities outside the home can be combined with child-rearing and household activities.

Recommendation 31

Governments should provide women, through education, training and employment, with opportunities for personal fulfilment in familial and non-familial roles, as well as full participation in economic, social and cultural life, while continuing to give due support to their important social role as mothers. To this end, Governments' policies should encourage delay in the commencement of child-bearing.



#### Recommendation 32

Interested Governments should make efforts to raise the mean age at marriage in countries in which the mean age at marriage is still quite low.

#### Recommendation 33

Governments should promote and encourage, through information, education and communication, as well as through employment legislation and institutional support, where appropriate, the active involvement of men in all areas of family responsibility, including family planning, child-rearing and housework, so that family responsibilities can be fully shared by both partners.

#### 4. Population distribution and internal migration

22. [In regard to population distribution and internal migration, the World Population Plan of Action made a number of recommendations that are of continuing relevance (paras. 44-50). The Plan recommended that population distribution policies should be integrated with economic and social policies. In formulating and implementing migration policies, Governments were urged to avoid infringing the right of freedom of movement and residence within States, to promote more equitable regional development, to locate services and industry so as to promote interpersonal equity as well as efficiency, to promote networks of small and medium-sized cities, to increase agricultural development efforts in rural areas and to consolidate scattered rural settlements. In addition, the Plan recommended that migrants should be provided with information on economic and social conditions in urban areas, that employment creation, systems of land tenure and the provision of basic services should be improved in rural areas and that Governments should share experiences relevant to their policies.]

23. [The area of population distribution and internal migration is still one of great concern to many Governments. Therefore, most of the following recommendations provide the means for the further implementation of the Plan of Action, while a few, broadening its scope, cover new ground - such as forms of mobility other than rural-urban migration and adoption of comprehensive urbanization policies and of migration incentives rather than controls.]

#### Recommendation 34

Population distribution policies must be consistent with such international instruments as the Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War (1949), wherein article 49 prohibits individual or mass forcible transfers from an occupied territory and forbids the occupier from transferring parts of its own civilian population into the territory it occupies. Furthermore, the establishment of settlements in territories occupied by force is illegal and condemned by the international community.

Recommendation 35

Governments are urged to base policies aimed at influencing population distribution on a comprehensive evaluation of costs and benefits to individuals, families, different socio-economic groups, communities, regions and the country as a whole. Population distribution goals (e.g., target growth rates for primate cities or rural population retention goals) should be pursued to the extent that they help to achieve broader societal goals, such as raising per capita incomes, increasing efficiency, making the distribution of income more equitable, protecting the environment and improving the quality of life.

Recommendation 36

Governments are urged, in formulating population distribution policies, to take into account the policy implications of various forms of population mobility (e.g., circular, seasonal, rural-rural, and urban-urban, as well as rural-urban), to consider the direction, duration and characteristics of these movements and the interrelationships between territorial mobility and levels and characteristics of fertility and mortality.

Recommendation 37

Governments are urged to review their socio-economic policies to minimize any adverse spatial consequences, as well as to improve the integration of population factors in territorial and sectoral planning, particularly in the sectors concerned with human settlements.

Recommendation 38

Governments wishing to minimize undesired migration should implement population distribution policies through incentives, rather than migration controls, which are difficult to enforce and may infringe on human rights.

Recommendation 39

Governments which have adopted, or intend to adopt a comprehensive urbanization policy, should seek to integrate such policies into the overall development planning process, with the aim of achieving, inter alia, a reduction in current high migration to capital cities and other large urban centres, the development of medium-sized towns and a reduction of rural-urban and regional inequalities. Developed countries and the international community should extend the necessary assistance to developing country efforts in this direction.

Recommendation 40

Governments should support programmes of assistance, information and community action in support of internal migrants and should consider establishing networks of labour exchanges that could allow potential migrants to have adequate information about social conditions and about the availability of employment in receiving areas.



Recommendation 41

Rural development programmes should be primarily directed towards increasing rural production and efficiency, raising rural incomes and improving social conditions and rural welfare, particularly among small peasant producers and rural women. Governments should therefore improve the accessibility of basic social services and amenities to scattered populations, regularize land ownership, facilitate access to credit, new technology and other needed inputs, and adopt pricing policies geared to the needs of small holders. Appropriate measures must be taken to carry out agrarian reform as one of the important factors which increases agricultural production and promotes the development of rural areas.

Recommendation 42

Governments should adopt effective policies to assist women migrants, especially those who are agricultural workers, as well as women, children and the elderly left behind unsupported in rural areas. Governments are also urged to pay special attention to the difficulties of adaptation encountered in urban areas by migrant women of rural origin and to take appropriate measures to counteract these difficulties.

5. International migration

(a) General guidelines for formulating international migration policies

24. [In recognition of the importance and extent of international migration, the general validity of the recommendations made in the World Population Plan of Action with respect to international movements is reaffirmed. However, recent developments call for a new allocation of priorities. The guidelines set out below give due consideration to the bearing that international migration may have on the establishment of a new international economic order and recognize that the effective safeguarding of the basic human rights and fundamental freedoms of migrants and refugees is an essential prerequisite for the realization of their positive contributions to the host society.]

Recommendation 43

International migration policies should respect the basic human rights and fundamental freedoms of individuals as set out in the Universal Declaration of Human Rights, w/ the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights x/ and other pertinent international instruments. In keeping with these documents receiving countries should adopt measures to safeguard the basic human rights of all migrants in their territory and to ensure the respect of their cultural identity. Measures should also be taken to promote the mutual adaptation of both immigrant groups and the population of the receiving country.



Recommendation 44

In formulating policies on international migration, Governments of receiving countries should take into account not only their own country's economic and social needs but also the well-being of the migrants concerned and the demographic implications of migration. Governments of countries of origin concerned with the continuing outflow of skilled workers and professionals should seek to retain those workers as well as encourage their return through, inter alia, the creation of favourable employment opportunities. To redress the existing imbalance of skills, Governments should try to identify alternative skill resources. Governments should formulate national and international measures to avoid brain-drain from developing countries and to obviate its adverse effects. To pursue these purposes, Governments are invited to conduct, inter alia, consultations or negotiations, on either a bilateral or a multilateral basis, with the support, upon request, of competent international organizations.

Recommendation 45

High priority should be placed on the rehabilitation of expelled and homeless people who have been displaced by natural and man-made catastrophes. In all cases, Governments are urged to co-operate fully in order to guarantee that the parties involved allow the return of displaced persons to their homes and ensure their right to possess and enjoy their properties and belongings without interference.

(b) Documented migrant workers

25. [Countries facing labour shortages have often allowed the immigration of foreign workers, referred to hereinafter as "documented migrant workers". In 1979, recognizing that, despite the efforts made by the States involved, documented migrant workers were still not exercising their rights in the sphere of work as defined by the relevant international instruments, the General Assembly called for the elaboration of an international convention on the protection of the rights of all migrant workers and their families (resolution 34/172 of 17 December 1979). The following guidelines often reflect the contents of the draft of this Convention. y/ Upon adoption of the Convention, which is expected to take place in the near future, countries are urged to abide by the standards set in it.]

Recommendation 46

Governments of receiving countries should work towards extending to documented migrant workers and accompanying members of their families, whose situation with regard to stay and employment in the receiving country is regular, treatment equal to that enjoyed by their own nationals with regard to the enjoyment of basic rights, including the equality of opportunity and treatment in respect of working conditions, social security, participation in trade unions and access to health, education and other social services. In achieving this aim, Governments are invited to use as guidelines all relevant international instruments, in particular, the ILO Convention concerning Migration for Employment (Revised) 1949 (No. 97) and the ILO Convention concerning Migrations in Abusive Conditions and the Promotion of Equality of Opportunity and Treatment of Migrant Workers, 1975 (No. 143), part II. z/

Recommendation 47

Governments of receiving countries that have not already done so are urged to consider adopting appropriate measures to promote the normalization of the family life of documented migrant workers in the receiving country through family reunion. Demographic and other considerations should not prevent Governments from taking such action.

Recommendation 48

Countries of origin and receiving countries should undertake information and education activities to increase the awareness of migrants regarding their legal position and rights and to provide realistic assessments of the situation of migrants, including the availability of job opportunities. Receiving countries should recognize the right of migrants to form associations so that they may participate more effectively in the receiving society while maintaining their cultural identity.

Recommendation 49

Governments of countries of origin and of receiving countries should encourage and promote the widest dissemination, inter alia, through the mass media, of information aimed at promoting public understanding of and preventing any activity prejudicial to the contribution of documented migrant workers to economic development and cultural interchange.

(c) Undocumented migrants

26. [For the purpose of the following guidelines, undocumented migrants are persons who have not fulfilled all the legal requirements of the State in which they find themselves for admission, stay or exercise of economic activity. Owing to the irregularity of their situation, undocumented migrants are particularly vulnerable to exploitation and mistreatment. For this reason there is an urgent need for the universal recognition and international protection of their basic rights. The widest recognition of the rights of all migrant workers and the effective safeguarding of these rights will tend to discourage the employment of undocumented migrants by employers who wish to reap the benefits of unfair competition. aa/]

Recommendation 50

All measures adopted or implemented by countries of departure and of arrival to reduce the illegal entry, stay or employment of undocumented migrants (including amnesties, other regularization schemes, border controls and deportations) should respect their basic human rights.

Recommendation 51

In formulating laws and regulations to limit undocumented migration, Governments of receiving countries are invited to consider the guidelines set forth



in the ILO Convention concerning Migrations in Abusive Conditions and the Promotion of Equality of Opportunity and Treatment of Migrant Workers, 1975 (No. 143), part I. bb/ To be effective, such laws and regulations should address the treatment not only of the undocumented migrants themselves but also of those persons inducing or facilitating undocumented migration.

(d) Refugees

27. [The increasing numbers of refugees,\* have been a source of great concern to the international community, particularly because developing countries with limited resources have had to cope with the added economic and social burdens imposed by refugees. There seems to be broad agreement that through international co-operation within the framework of the United Nations an attempt should be made to avert new flows of refugees, having due regard to the principle of non-intervention in the internal affairs of sovereign States. In view of the existing situation, the recommendations set out below emphasize the need for continued international co-operation in finding durable solutions to the problems of refugees.]

Recommendation 52

States that have not already done so are invited to consider acceding to the international instruments concerning refugees, in particular, to the 1951 Convention cc/ and the 1967 Protocol dd/ relating to the Status of Refugees.

Recommendation 53

Governments and international agencies are urged to find durable solutions to problems related to refugees and refugee movements and to work towards the elimination of the causes of these problems. Governments, international organizations and non-governmental organizations are urged to continue to promote the protection of refugees and to provide support and assistance to first asylum countries in satisfying the basic needs of refugees. Efforts towards the creation of conditions in which voluntary repatriation may take place should be pursued and assistance should be provided in rehabilitating returnees. In situations where neither voluntary repatriation nor resettlement in third countries appears to be feasible, Governments, international organizations and non-governmental

---

[\* According to United Nations instruments, a refugee is defined as a person who "owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it" (see Convention Relating to the Status of Refugees, 1951, art. 1 A (2), and Protocol Relating to the Status of Refugees, 1967, art. 1, para. 2 (United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545, p. 137, and vol. 606, No. 8791, p. 267)).]

organizations are urged to provide support and assistance to the countries of first asylum in developing the capacity of the national economic and social infrastructure to sustain and, subject to the full approval of the host countries, to integrate refugees.

#### 6. Population structure

28. [In general, in the area of population structure, what is called for is a reaffirmation of the urgency of the recommendations made in the World Population Plan of Action relating to specific age groups (paras. 63-67). A number of issues that are closely linked to concerns about population structure, such as employment, shifts of population from agriculture to non-agricultural industries and health needs of particular age and sex groups, are dealt with elsewhere in the present document. Specific new recommendations arise here from the recognition given by the international community to changes in age composition and to the concerns of particular age groups whose importance emerges from underlying demographic conditions. During the recent past the absolute numbers of children, youth and the elderly have increased markedly and, in the coming decades, their numbers are expected to continue to rise significantly. The aging of population is among the most salient features of the changes in the current global population structure. Contrary to widespread belief, aging is primarily the result of declines in fertility, and mortality is only of secondary importance. Consequently, the aging of a population occurs more rapidly when fertility levels have fallen.]

#### Recommendation 54

Governments and the international community should continue to bear in mind the considerations that led to the designation of the International Year of the Child, as well as the recommendations of the World Population Plan of Action with respect to age distribution, giving due attention to the full range of needs of children.

#### Recommendation 55

Governments, specialized agencies of the United Nations system and other concerned intergovernmental and non-governmental organizations are invited to intensify their efforts in the execution of specific programmes related to youth, duly taking into account the situation, the needs, the specific aspirations of youth and the Specific Programme of Measures and Activities to be undertaken before and during the International Youth Year endorsed by the General Assembly. ee/

#### Recommendation 56

Governments are urged to reaffirm their commitment to the implementation of the International Plan of Action on Aging. v/ In this context, further efforts should be made to analyse the issue of aging, particularly in its implications for overall development, social services, medical care and other related fields, and, on the basis of such data, Governments are urged to take appropriate measures to secure the welfare and safety of older people. Moreover, in planning for an



increasing number and proportion of older persons, Governments should view the aging sector of their population not merely as a dependent group or in terms of its needs, but in terms of the active contribution that older persons can make to the social, cultural and economic life of their community.

Recommendation 57

In planning for economic and social development, Governments should give appropriate consideration to shifts in family and household structures and their implications for requirements in different policy fields.

D. Promotion of knowledge and policy

1. Data collection and analysis

29. [The recommendations of the World Population Plan of Action regarding data collection (paras. 72-77) continue to be both valid and urgent, and thus every effort for their full implementation is called for. However, in the light of review of past data collection and future requirements, priority attention may be given to the following.]

Recommendation 58

Governments are urged to develop durable capabilities for data collection, processing and analysis, including needed computer facilities, to provide reliable and timely information in support of population and other development programmes. They are also urged to accord priority to the development of national and regional population information systems. Required assistance should be provided to developing countries by the international community to develop these activities.

Recommendation 59

Governments are urged to monitor population trends and to assess future demographic prospects and their implications on a regular basis. Co-ordination and co-operation in this work within and between countries should be promoted.

Recommendation 60

Governments are urged to ensure that population and related data are tabulated and published separately by sex, along with other demographic, social and economic variables, so that the situation of women is rendered clearly and in order to measure the impact on women of changes that will ensue from implementation of the World Population Plan of Action.

Recommendation 61

Because migration statistics is the least developed area of current demographic statistics, Governments may consider undertaking a comprehensive programme of migration statistics, in line with national priorities, focusing on

such areas of concern as (1) internal migration, (2) urbanization and (3) international migration. It is also recommended that migration should be studied in the context of the family. To this end, Governments should consider ways of strengthening their national population censuses, sample surveys or administrative record systems in order to obtain needed migration data and estimates. Countries of origin and of destination are urged to exchange such pertinent statistical data through the relevant United Nations authorities, when appropriate.

#### Recommendation 62

All countries are requested to participate in the 1990 World Population and Housing Census Programme and endeavour to improve further their censuses, giving particular attention to the timely publication of census results in order to assist, inter alia, in the evaluation of population trends and development at all levels. Required assistance should be provided to developing countries by the international community in support of these activities.

#### Recommendation 63

Governments, in collaboration with appropriate international organizations, are urged to establish or strengthen national sample survey programmes that can provide, in conjunction with data from other sources, a continuous flow of integrated statistics in support of population and other development programmes, and to build enduring capabilities for conducting surveys. It is recommended, in particular, that surveys should be carried out periodically on fertility, family planning, health of mothers and children, mortality and migration and that technical assistance should be made available from international sources.

#### Recommendation 64

Governments are urged, in the collection, analysis and dissemination of statistical data, and in the context of national laws and practices, to ensure that confidentiality and privacy of the individual are safeguarded.

#### Recommendation 65

Governments are urged to collect, compile and publish on a timely basis the full range of vital statistics, as well as other demographic and related social and economic statistics needed to plan and evaluate population and health programmes, including family planning programmes. To this end, Governments should establish or strengthen civil registration systems and make use of well-designed sample surveys, special studies and available administrative reporting systems, such as population registers.

## 2. Research

30. [Research and analysis continue to have high priority. Throughout the course of the review and appraisal of the World Population Plan of Action, in each of the expert group meetings convened as part of the preparations for the International



Conference on Population, 1984, as well as in all other review activities, the continuing need for research both to fill gaps in knowledge and to support programmatic activity was made evident. Changes in the social and economic contexts within which population policies must be formulated and implemented, changes in population policies and in demographic conditions themselves and new research findings call for increased research effort and, by implication, the necessary institutional and financial support as well.]

#### Recommendation 66

Governments and funding agencies are urged to allocate increased resources for research in human reproduction and fertility regulation, including biomedical research, in order to improve the safety and efficacy of existing family planning methods, to develop new methods (including those for males), to develop better methods of recognizing the female fertile period and to address problems of infertility and subfertility, including those caused by environmental pollution. Such research should be sensitive to the varying acceptability of specific methods in different cultures. Other important aspects requiring increased research efforts and support include epidemiological research on the short- and long-term adverse and beneficial medical effects of fertility regulating agents. Modernization and updating of the official requirements for the preclinical and clinical assessment of new fertility regulating agents and a strengthening of the research capabilities of developing countries in the above areas are also urgently needed.

#### Recommendation 67

Countries and international organizations should give priority to service and operational research, including (a) acceptability of programme and methods; (b) programme design and delivery; and (c) management of programmes, including training of personnel, monitoring, logistics and impact evaluation. To increase the acceptance and to improve the design of family planning service programmes, priority should be given in the social research area to determinants of fertility. However, substantive priorities should continue to reflect country needs. The allocation of research tasks should be pragmatically divided among institutions that operate at the national, regional or global level, in order to make the best possible use of available resources.

#### Recommendation 68

Governments and intergovernmental and non-governmental organizations should provide required assistance for the development and continued effectiveness of research capabilities, especially at the country level, as well as at the regional and global levels. Arrangements to facilitate the exchange of research findings within and between regions should also be further strengthened. Results of such research should be used in the implementation of action programmes, which in turn should have adequate built-in evaluation procedures.

Recommendation 69

In setting population research goals, Governments and intergovernmental and non-governmental organizations should endeavour to make them relevant to policies and programmes, with the objective of making innovations in policy formulation, implementation and evaluation. Special emphasis should be given to research on the integration of population processes with socio-economic development, considering not only applied but also theoretical and methodological topics.

3. Management, training, information, education and communication

31. [The World Population Plan of Action contains a series of recommendations on management training, information, education and communication (paras. 81-93), the contents of which require further reaffirmation. These different activities are intended to be undertaken in support of population policies and programmes.]

Recommendation 70

Governments and intergovernmental and non-governmental organizations should increase their support to the management of population programmes. They should also expand training programmes in population fields, particularly in the areas of demography, population studies, survey research, management, family life, sex education, maternal and child health, family planning and reproductive physiology. Such efforts should focus on action-oriented training, reflecting the milieu of the area, country or region concerned. Local-level training should be supplemented by programmes of technical co-operation among the developing countries and between the developed and the developing countries, so that they can learn from each other's experience. Development and expansion of national and regional population training institutes and facilities should be encouraged and strengthened. Special attention should also be given to the need to train those who will be involved in training activities.

Recommendation 71

Governments, with the assistance, as appropriate, of intergovernmental and non-governmental organizations, should continue to explore innovative methods for spreading awareness of demographic factors and for fostering the active involvement and participation of people in population policies and programmes and to intensify training of national personnel who are engaged in information, education and communication activities (including the management and planning of those activities), in developing integrated communication activities and education strategies, utilizing mass media and community-level and interpersonal communication techniques.

Recommendation 72

Governments are invited to develop an adequate corps of trained persons for effective formulation and implementation of integrated population and development policies, plans and programmes at all levels. In this regard, increased efforts



must be made by Governments and training institutions both at national and international levels, to further facilitate the integration of population studies into the training curricula for policy-makers and executives who plan and implement development programmes.

Recommendation 73

Governments and intergovernmental organizations are urged to make more effective use of available population data and, for this purpose, to promote forums for assessing the priorities in the population fields, based on the results of population data and studies, and for considering their re-orientation, as necessary; moreover, national and international support should be increased with a view to improving the dissemination and exchange of information at the national levels.

II. RECOMMENDATIONS FOR IMPLEMENTATION

32. [The World Population Plan of Action provides a series of clear guidelines to Governments and the international community, as well as to other interested groups and organizations. The achievement of the objectives and goals of the Plan depends on the adoption of effective actions by the countries themselves, on strong and significant assistance and co-operation from the international community and on the active participation of non-governmental organizations.]

A. Role of national Governments

33. [The role of Governments will continue to be of fundamental importance in effectively implementing the Plan of Action. The willingness of Governments to take the lead in formulating and implementing national population programmes, as has been demonstrated over the years since 1974, should be further encouraged.]

Recommendation 74

Governments are urged to attach high priority to the attainment of self-reliance in the management of their population programmes. To this end, Governments are invited:

- (a) To establish monitoring and evaluation systems and procedures as an important managerial tool for policy-making and programming;
- (b) To adopt more effective management systems;
- (c) To ensure that international assistance is co-ordinated at the national level in a manner that will facilitate effective and efficient programmes;
- (d) To involve communities more actively in the planning and implementation of population programmes.

Recommendation 75

Governments are encouraged to continue to utilize technical co-operation among developing countries; subregional, regional and interregional co-operation should be encouraged.

B. Role of international co-operation

34. [Past technical co-operation activities of multilateral and bilateral agencies and public and private organizations have achieved a number of notable successes in carrying out the recommendations of the World Population Plan of Action. Nevertheless, assistance continues to be needed, both to progress to the next stage of activity, where work has already begun, and to initiate new activities.]

Recommendation 76

The international community should play an important role in the further implementation of the World Population Plan of Action. For this purpose, among other things, adequate and substantial international measures of support and assistance should be provided by developed countries, other donor countries and intergovernmental and non-governmental organizations.

Recommendation 77

Organs, organizations and bodies of the United Nations system which play an important role in supporting population programmes, as well as other international, regional and subregional organizations, are urged to assist Governments at their request in implementing these recommendations.

Recommendation 78

The international community should give particular emphasis to:

- (a) Initiation and expansion of research and action programmes;
- (b) Institutionalization of the integration of population planning in the development process;
- (c) Biomedical and social science research;
- (d) Collection and analysis of needed data;
- (e) Identification of successful programmes, ascertaining those factors accountable for their success and disseminating such information to those developing countries initiating programmes;
- (f) Implementation of monitoring and evaluation systems in order to ascertain the effectiveness and impact of programmes and their continued responsiveness to community needs;



- (g) Promotion of exchanges between countries with common experiences;
- (h) Education and training in population matters.

Recommendation 79

Governments are urged to increase the level of their assistance for population activities in the light of continuing needs in the field and the increasing commitment of developing countries, with a view to reaching the targets set for this purpose in the International Development Strategy for the Third United Nations Development Decade. In this context Governments of developed countries and other donor countries are urged to allocate increased contributions for population and population-related programmes. Such assistance should be provided in addition to economic development assistance and on the basis of national goals and priorities of recipient countries.

Recommendation 80

In view of the leading role of the United Nations Fund for Population Activities on population matters, the Conference urges that the Fund should be strengthened further so as to ensure the more effective delivery of population assistance, taking into account the growing needs in this field. The Secretary-General of the United Nations is invited to examine this recommendation.

Recommendation 81

Non-governmental organizations are invited to continue their pioneering work in opening up new paths and to respond quickly and flexibly to requests from Governments, intergovernmental organizations and non-governmental organizations, as appropriate, for further implementation of the World Population Plan of Action. Donors are invited to increase their financial support to non-governmental organizations.

Recommendation 82

Members of the scientific community and the mass media, and others in influential positions, are invited, in their respective areas of competence, to create an awareness of population issues and to support appropriate ways of dealing with these issues.

Recommendation 83

Policy makers and other persons in public life are encouraged to continue to promote and support actions to achieve an effective and integrated approach to the solution of population and development problems by arousing public awareness and working towards the implementation of national population policies and programmes.

Recommendation 84

The General Assembly, the Economic and Social Council, the Governing Council of the United Nations Development Programme and legislative and policy-making

bodies of the specialized agencies and other intergovernmental organizations are urged to examine and support the recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action and to include population questions among their major priorities.

### C. Monitoring, review and appraisal

#### Recommendation 85

The monitoring of population trends and policies and review and appraisal of the World Population Plan of Action should continue to be undertaken by the Secretary-General of the United Nations, as specified in the Plan. The next comprehensive and thorough review and appraisal of progress made towards achieving the goals and recommendations of the World Population Plan of Action will be undertaken in 1989.

#### Notes

a/ See Report of the United Nations World Population Conference, 1974, Bucharest, 19-30 August 1974 (United Nations publication, Sales No. E.75.XIII.3), chap. I.

b/ Report of the United Nations Conference on the Human Environment, Stockholm, 5-16 June 1972, (United Nations publication, Sales No. E.73.II.A.14 and corrigendum), chaps. I and II.

c/ See Official Records of the General Assembly, Thirty-seventh Session, Supplement No. 25 (A/37/25), part one, annex I.

d/ Report of the World Food Conference, Rome, 5-16 November 1974 (United Nations publication, Sales No. E.75.II.A.3), chap. I.

e/ Report of the World Conference of the International Women's Year, Mexico City, 19 June-2 July 1975 (United Nations publication, Sales No. E.76.IV.1), chap. II, sect. A.

f/ Report of the World Conference of the United Nations Decade for Women: Equality, Development and Peace, Copenhagen, 14-30 July 1980 (United Nations publication, Sales No. E.80.IV.3 and corrigendum), chap. I, sect. A.

g/ See A/10112, chap. IV.

h/ See Meeting Basic Needs: Strategies for Eradicating Mass Poverty and Unemployment (Geneva, International Labour Office, 1977).

i/ Report of Habitat: United Nations Conference on Human Settlements, Vancouver, 31 May-11 June 1976 (United Nations publication, Sales No. E.76.IV.7 and corrigendum), chap. I.



Notes (continued)

j/ Report of the United Nations Conference on Desertification, Nairobi, 29 August-9 September 1977 (A/CONF.74/36), chap. I.

k/ Report of the United Nations Water Conference, Mar del Plata, 14-25 March 1977 (United Nations publication, Sales No. E.77.II.A.12), chap. I.

l/ See Primary Health Care: Report of the International Conference on Primary Health Care, Alma-Ata, USSR, 6-12 September 1978 (Geneva, World Health Organization, 1978).

m/ Report of the World Conference to Combat Racism and Racial Discrimination, Geneva, 14-25 August 1978 (United Nations publication, Sales No. E.79.XIV.2), chap. II.

n/ General Assembly resolution 34/24, annex.

o/ Report of the Second World Conference to Combat Racism and Racial Discrimination, Geneva, 1-12 August 1983 (United Nations publication, Sales No. E.83.XIV.4 and corrigendum), chap. II.

p/ Report of the United Nations Conference on Technical Co-operation among Developing Countries, Buenos Aires, 30 August-12 September 1978 (United Nations publication, Sales No. E.78.II.A.11 and corrigendum), chap. I.

q/ Report of the World Conference on Agrarian Reform and Rural Development, Rome, 12-20 July 1979 (WCARRD/REP) (Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1979), part one.

r/ Report of the United Nations Conference on Science and Technology for Development, Vienna, 20-31 August 1979 (United Nations publication, Sales No. E.79.I.21 and corrigenda), chap. VII.

s/ Global Strategy for Health for All by the Year 2000, "Health for All" Series, No. 3 and corrigenda (Geneva, World Health Organization, 1981).

t/ Report of the United Nations Conference on New and Renewable Sources of Energy, Nairobi, 10-21 August 1981 (United Nations publication, Sales No. E.81.I.24), chap. I, sect. A.

u/ Report of the United Nations Conference on the Least Developed Countries, Paris, 1-14 September 1981 (United Nations publication, Sales No. E.82.I.8), part one, sect. A.

v/ Report of the World Assembly on Aging, Vienna, 26 July-6 August 1982 (United Nations publication, Sales No. E.82.I.16), chap. VI, sect. A.

w/ General Assembly resolution 217 A (III).

Notes (continued)

x/ General Assembly resolution 2200 A (XXI), annex.

y/ See A/C.3/38/WG.1/CRP.2/Rev.1; for the deliberations of the Working Group on the Drafting of an International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Their Families, see A/C.3/35/13, A/36/378, A/36/383, A/C.3/36/10, A/C.3/37/1, A/C.3/37/7 and Corr.1 and 2, A/C.3/38/1 and A/C.3/38/5.

z/ See International Labour Conventions and Recommendations, 1919-1981 (Geneva, International Labour office, 1982).

aa/ See, in this connection, the draft Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Their Families (A/C.3/38/WG.1/CRP.2/Rev.1), preambular paragraph 18 and proposed preambular paragraph 19, and the report of the Working Group on its meetings during the thirty-sixth session of the General Assembly (A/C.3/36/10), para. 25.

bb/ See International Labour Conventions and Recommendations, 1919-1981 (Geneva, International Labour Office, 1982).

cc/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545, p. 137.

dd/ Ibid., vol. 606, No. 8791, p. 267.

ee/ General Assembly resolution 36/28.

Annex II

LIST OF DOCUMENTS BEFORE THE PREPARATORY COMMITTEE

<u>Document number</u>	<u>Agenda item</u>	<u>Title or description</u>
E/CONF.76/PC/1	2	Annotated provisional agenda
E/CONF.76/PC/11 and Corr.1	7	Proposals for recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action: report of the Secretary-General
E/CONF.76/PC/L.2 Add.3-11	8	Draft report of the Preparatory Committee
E/CONF.76/PC/WG/L.1/Rev.1 and Corr.1	7	Recommendations for further implementation of the World Population Plan of Action: text submitted by Mr. F. Sai, Chairman of the informal open-ended working group, on the basis of consultations held on document E/CONF.76/PC/11 and Corr.1
E/CONF.76/PC/WG/L.2	7	Recommendations for the further implementation of the World Population Plan of Action: proposal by the USSR

-----





A1  
2  
C 52

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Note d'information

Conférence internationale sur la population

Mexico

6 au 13 août 1984

Projets de recommandations pris en compte  
par le Conseil économique et social des Nations Unies

Questions relatives à la population

Rapport du Comité préparatoire de la Conférence  
internationale sur la population, 1984,

sur la reprise de sa session

Fédéral



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984



## Note d'information

### Conférence internationale sur la population

#### Mexico

6 au 13 août 1984

---

En août 1984, la ville de Mexico accueillera la Conférence internationale sur la population, organisée sous l'égide des Nations Unies. Cette conférence se tiendra dix ans après l'année mondiale de la population décrétée par les Nations Unies et la Conférence mondiale des Nations Unies sur la population qui a eu lieu à Bucarest.

La Conférence de 1984 vise à examiner et évaluer la mise en application du Plan d'action mondial sur la population adopté en 1974 à Bucarest en vue de formuler des recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan. Elle se déroulera suivant le Plan d'action mondial de 1974, étant donné que les principes et objectifs du Plan sont considérés comme valables encore aujourd'hui.

#### Plan d'action mondial sur la population

Le Plan d'action mondial sur la population a été adopté comme cadre pour orienter les mesures prises par les gouvernements concernant les questions démographiques. Le Plan met en valeur les rapports entre les questions démographiques et de développement socio-économique, en précisant: "Le Plan d'action doit donc être considéré comme un élément important de l'ensemble des stratégies internationales et comme un instrument dont dispose la communauté internationale pour la promotion du développement économique, de la qualité de la vie, des droits de l'homme et des libertés fondamentales."

Les objectifs généraux ci-après sont assignés au Plan d'action:

- a) Promouvoir une meilleure intelligence des problèmes démographiques, dans leur diversité, sur le plan national, subnational, régional et mondial;
- b) Amener les pays et la communauté internationale à mieux comprendre la corrélation qui existe entre les facteurs démographiques et les facteurs socio-économiques du développement, c'est-à-dire d'une part, la nature et l'ampleur de l'incidence

des variables démographiques sur la réalisation des objectifs en matière d'amélioration du bien-être des populations et, d'autre part, l'incidence des facteurs sociaux, économiques et culturels généraux sur les variables démographiques;

- c) Encourager l'adoption de mesures et de programmes sociaux et économiques destinés à influencer notamment sur l'accroissement démographique, la morbidité et la mortalité, la reproduction et la formation des familles, la répartition de la population et la migration interne, la migration internationale et, par suite, les structures démographiques;
- d) Assurer une meilleure compréhension, à l'échelon national et international, des rapports complexes qui existent entre les problèmes démographiques, les ressources, l'environnement et le développement, et favoriser une approche analytique unifiée dans l'étude de ces rapports d'interdépendance et des politiques pertinentes;
- e) Promouvoir la participation de la femme et développer son rôle, assurer la pleine participation des femmes à l'élaboration et à l'application des politiques sociales et économiques et notamment des politiques démographiques, et susciter chez toutes les femmes une prise de conscience de leur rôle actuel et potentiel dans la vie nationale;
- f) Recommander, en matière de politique démographique, des principes directeurs compatibles avec les valeurs et les objectifs de chaque pays ainsi qu'avec les principes reconnus sur le plan international;
- g) Encourager, dans les cas où c'est nécessaire, l'élaboration et l'application de politiques démographiques et faire en sorte que le public soit mieux informé des buts et objectifs de ces politiques et qu'il participe à leur formulation et à leur application;
- h) Aux fins de la réalisation des principes et objectifs énoncés ci-dessus, encourager le développement et la bonne gestion de l'enseignement, de la formation, de la recherche en matière de statistiques, de l'information, des services de santé familiale et de statistiques nécessaires.



## Le Plan d'action mondial sur la population et la condition de la femme

Le Plan d'action mondial sur la population et les résolutions adoptées lors de la Conférence de Bucarest tenue en 1974 soulignent la nécessité pour les gouvernements de favoriser l'égalité entre hommes et femmes. L'amélioration de la condition de la femme est considérée essentielle à la réalisation des objectifs de développement socio-économique et démographiques. Les gouvernements se doivent d'assurer l'intégration de la femme au processus de développement, tout particulièrement en prenant des mesures pour permettre l'égalité d'accès des femmes aux services d'enseignement, de formation, d'emploi et services sociaux de même que leur participation à la vie politique et culturelle et à la planification et la mise en application de programmes de développement.

Bon nombre des recommandations précises du Plan se rapportent aux femmes; il encourage les mesures visant à respecter et à assurer le droit des femmes de déterminer librement et en toute responsabilité le nombre d'enfants qu'elles auront et l'espacement des naissances, la réduction de la mortalité chez les nouveaux-nés et les enfants, l'amélioration de l'hygiène et de l'alimentation, la promotion de l'égalité des chances en matière d'éducation pour les deux sexes et l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes dans tous les aspects de la vie sociale et économique.

Le Plan et Programme d'action mondial sur la condition de la femme, qui ont été adoptés plus tard, soulèvent de nombreuses questions démographiques liées à la condition féminine. Le Plan national d'action de 1975 concernant la condition féminine réaffirmait le droit pour la femme de déterminer du nombre de leurs enfants et l'espacement des naissances et d'avoir accès à l'éducation, l'information et aux méthodes nécessaires. Le Programme d'action de 1980 sur la condition féminine définit des domaines prioritaires d'action, notamment l'élaboration et l'application de programmes sur le bien-être de l'enfance et la planification des naissances, la promotion de la santé et du bien-être pour les mères et les enfants, les besoins des femmes réfugiées et immigrantes et l'égalité d'accès à l'éducation et à l'emploi pour les femmes.

## Préparatifs en vue de la Conférence internationale sur la population

### a) Niveau international:

Un comité préparatoire intergouvernemental s'est réuni

deux fois pour préparer une série de projets de recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population. Ces projets de recommandations ont été pris en compte par le Conseil économique et social des Nations Unies à sa session de mai 1984 et seront soumis à la Conférence internationale sur la population. Les recommandations, de même qu'un rapport sur l'examen et l'évaluation de la mise en application du Plan, serviront de base aux discussions pour le cadre de la Conférence.

Les 85 recommandations soulignent la nécessité d'intégrer les politiques démographiques et de développement, d'améliorer la condition féminine, de tenir compte des répercussions de la migration interne et internationale et des changements dans la structure d'âge des populations et d'améliorer les méthodes de collecte et d'analyse des données sur la population. On y fournit des objectifs précis et des méthodes d'action dans des domaines tels l'amélioration de l'espérance de vie de la naissance, la protection de la santé de la mère et de l'enfant, la promotion de la planification des naissances et la formation sur les questions démographiques.

Ci-joint copie du Rapport du Comité préparatoire de la Conférence internationale sur la population, dans lequel se trouve le texte des 85 recommandations.

b) Préparatifs du Canada

Le ministère des Affaires extérieures assume la coordination des préparatifs du Canada en vue de la Conférence. Il a déjà invité les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les organismes non gouvernementaux et les députés à exposer leurs vues afin de préparer les positions sur les principaux sujets qui seront abordés lors de la Conférence, de même que sur chacune des recommandations concernant l'application du Plan mondial d'action sur la population. Le Canada sera représenté à la Conférence par une petite délégation nommée par le ministre des Affaires extérieures.

**Conseil économique  
et social**Distr.  
GENERALE

E/1984/28/Add.1

28 mars 1984

FRANCAIS

ORIGINAL : ANGLAIS

Première session ordinaire de 1984  
Point 6 de l'ordre du jour provisoire\*

## QUESTIONS RELATIVES A LA POPULATION

Rapport du Comité préparatoire de la Conférence internationale  
sur la population, 1984, sur la reprise de sa session

## TABLE DES MATIERES

<u>Chapitres</u>	<u>Paragraphes</u>	<u>Pages</u>
I. QUESTIONS APPELANT UNE DECISION DU CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL OU PORTEES A SON ATTENTION .....	1	2
II. EXAMEN ET EVALUATION DU PLAN D'ACTION MONDIAL SUR LA POPULATION : RECOMMANDATIONS CONCERNANT LA POURSUITE DE L'EXECUTION DU PLAN D'ACTION MONDIAL SUR LA POPULATION ...	2 - 3	2
III. ORGANISATION DE LA SESSION .....	4 - 12	3
A. Ouverture et durée de la session .....	4 - 5	3
B. Participation .....	6 - 11	3
C. Ordre du jour et organisation des travaux .....	12	4
IV. ADOPTION DU RAPPORT SUR LA REPRISE DE LA SESSION DU COMITE PREPARATOIRE .....	13	4

Annexes

I. Recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population .....	5
II. Liste des documents dont le Comité préparatoire était saisi	43

---

\* E/1984/30.



I. QUESTIONS APPELANT UNE DECISION DU CONSEIL ECONOMIQUE  
ET SOCIAL OU PORTEES A SON ATTENTION

1. La décision ci-après, adoptée par le Comité préparatoire de la Conférence internationale sur la population, 1984, à la reprise de sa session, est portée à l'attention du Conseil économique et social :

A sa 14ème séance, le 17 mars 1984, le Comité préparatoire a décidé de communiquer ce qui suit au Conseil économique et social, à sa première session ordinaire de 1984 :

a) Le texte des recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population, tel qu'il a été révisé oralement et adopté par le Comité préparatoire (annexe I au présent rapport);

b) Le texte des paragraphes préliminaires des recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population, révisé et édité par le Secrétariat sur la base du texte présenté par M. F. Sai, président du Groupe de travail à composition non limitée (E/CONF.76/PC/WG/L.1/Rev.1), et compte tenu des observations formulées par les délégations au cours de la reprise de la session du Comité préparatoire (annexe I, par. 1 à 35);

c) L'ancienne recommandation 8 figurant dans le document E/CONF.76/PC/11, ainsi que la proposition contenue dans le document E/CONF.76/PC/WG/L.2 (annexe I, recommandation 5).

II. EXAMEN ET EVALUATION DU PLAN D'ACTION MONDIAL SUR LA POPULATION :  
RECOMMANDATIONS CONCERNANT LA POURSUITE DE L'EXECUTION DU PLAN  
D'ACTION MONDIAL SUR LA POPULATION

2. Le Comité préparatoire a examiné le point 7 de l'ordre du jour à ses 12ème à 13ème séances, du 12 au 16 mars 1984. Il était saisi du rapport du Secrétaire général sur les propositions de recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population (E/CONF.76/PC/11 et Corr.1) du texte présenté par M. F. Sai, président du Groupe de travail officieux à composition non limitée sur la base des consultations consacrées au document E/CONF.76/PC/11 et Corr.1 (E/CONF.76/PC/WG/L.1/Rev.1 et Corr.1), ainsi que de la proposition de l'URSS relative aux recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population (E/CONF.76/PC/WG/L.2).

3. A sa 14ème séance, le 17 mars 1984, le Comité préparatoire a adopté une décision relative aux recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population (voir par. 1 ci-dessus).



### III. ORGANISATION DE LA SESSION

#### A. Ouverture et durée de la session

4. La reprise de la session du Comité préparatoire de la Conférence internationale sur la population, 1984, a eu lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 12 au 16 mars 1984; le Comité préparatoire a tenu 14 séances (1ère à 14ème). Le Président du Comité préparatoire, M Gerónimo Martinez (Mexique) a ouvert la session.

5. A la 1ère séance, le 12 mars, le Président, le Secrétaire général et le Secrétaire général adjoint de la Conférence ont fait des déclarations.

#### B. Participation

6. Les Etats ci-après ont participé à la session :

Afghanistan	Haute-Volta	République socialiste
Algérie	Honduras	soviétique de Biélorussie
Allemagne, République	Hongrie	République socialiste
fédérale d'	Inde	soviétique d'Ukraine
Arabie saoudite	Indonésie	République-Unie de
Argentine	Italie	Tanzanie
Australie	Jamaïque	Roumanie
Autriche	Jamahiriya arabe	Royaume-Uni de
Bahamas	libyenne	Grande-Bretagne et
Bangladesh	Japon	d'Irlande du Nord
Barbade	Lesotho	Rwanda
Belgique	Liban	Saint-Siège
Bénin	Libéria	Sénégal
Bhoutan	Malaisie	Sierra Leone
Brésil	Madagascar	Soudan
Bulgarie	Malte	Sri Lanka
Cameroun	Maroc	Suède
Canada	Maurice	Suisse
Chine	Mexique	Suriname
Colombie	Népal	Swaziland
Congo	Nicaragua	Tchécoslovaquie
Costa Rica	Nigéria	Thaïlande
Côte d'Ivoire	Norvège	Togo
Cuba	Nouvelle-Zélande	Tunisie
Danemark	Pakistan	Union des Républiques
Djibouti	Panama	socialistes soviétiques
Egypte	Paraguay	Uruguay
El Salvador	Pays-Bas	Venezuela
Espagne	Pérou	Viet Nam
Etats-Unis d'Amérique	Phillipines	Yémen

Ethiopie	Pologne	Yémen démocratique
Finlande	Qatar	Yougoslavie
France	République de Corée	Zaïre
Gabon	République démocratique	Zambie
Gambie	allemande	Zimbabwe
Ghana	République démocratique	
Grèce	populaire lao	
Guinée	République dominicaine	

7. Les organes des Nations Unies ci-après étaient représentées : Fonds des Nations Unies pour l'enfance, Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population.

8. Les institutions spécialisées ci-après étaient représentées : Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Organisation mondiale de la santé et Banque mondiale.

9. Les organisations intergouvernementales suivantes étaient représentées : Communauté économique européenne, Organisation de la Conférence islamique.

10. L'Organisation de libération de la Palestine était représentée.

11. Les organisations non gouvernementales ci-après, dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, étaient représentées : Catégorie I : Fédération internationale pour la planification familiale; Catégorie II : Centre international de gérontologie sociale, Fédération internationale pour l'économie familiale; Liste : Association pour une éducation mondiale, Comité de la crise démographique, Institut de la population, National Audubon Society.

#### C. Ordre du jour et organisation des travaux

12. A la 1ère séance, le Comité a décidé de poursuivre l'examen du point 7, intitulé "Recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population" (les documents pertinents sont mentionnés au paragraphe 2 ci-dessus).

#### IV. ADOPTION DU RAPPORT SUR LA REPRISE DE LA SESSION DU COMITE PREPARATOIRE

13. A sa 14ème séance, le 17 mars 1984, le Comité préparatoire a adopté son rapport, tel qu'il avait été révisé (E/CONF.76/PC/L.2 et Add.3 à 11).

Annexe I

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LA POURSUITE DE L'EXECUTION DU PLAN  
D'ACTION MONDIAL SUR LA POPULATION

TABLE DES MATIERES

	<u>Paragraphes</u>	<u>Pages</u>
PREAMBULE .....	1 - 11	6
I. RECOMMANDATIONS CONCERNANT LES ACTIONS A ENTREPRENDRE ..	12 - 31	12
A. Développement social et économique de la population	12	12
B. Elaboration de politiques démographiques .....	13	14
C. Objectifs et politiques démographiques .....	14 - 28	15
1. Accroissement de la population .....	14	15
2. Morbidité et mortalité .....	15 - 17	16
3. Procréation, famille et condition de la femme	18 - 21	19
4. Répartition de la population et migration interne .....	22 - 23	24
5. Migration internationale .....	24 - 27	27
6. Structure de la population .....	28	31
D. Amélioration des connaissances et de la politique	29	32
1. Collecte et analyse des données .....	29	32
2. Recherche .....	30	34
3. Gestion, formation, information, éducation et communication .....	31	35
II. APPLICATION : RECOMMANDATIONS .....	32 - 34	37
A. Rôle des gouvernements .....	33	37
B. Rôle de la coopération internationale .....	34	37
C. Suivi, examen et évaluation .....	-	40



## PREAMBULE

1. Au cours de la période qui s'est écoulée depuis la Conférence mondiale des Nations Unies sur la population, tenue en 1974, le Plan d'action mondial sur la population a/ a guidé les gouvernements, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales dans l'action qu'ils ont entreprise dans le domaine de la population. Le consensus auquel on était arrivé à Bucarest a facilité la coopération et aidé à amener les questions relatives à la population au premier plan. A l'évidence, les principes et les objectifs du Plan restent entièrement valables.

2. Toutefois, la situation sociale, économique et politique dans le monde a changé de façon radicale. De plus, si l'on a enregistré des progrès en ce qui concerne la réalisation de certains objectifs du Plan, les résultats obtenus dans d'autres domaines sont loin d'être satisfaisants. Certaines lacunes importantes dans les connaissances ont été comblées et de nouveaux problèmes ont surgi, auxquels la communauté internationale doit s'attaquer. En conséquence, comme on le prévoyait à Bucarest, certains des objectifs et recommandations du Plan doivent maintenant être modifiés.

3. Touchant certaines des principales questions soulevées dans le Plan, les données ou tendances suivantes méritent d'être signalées :

a) Bien que le taux d'accroissement global de la population ait légèrement baissé depuis 1974, la population mondiale a augmenté de 770 millions de personnes au cours de cette période et cet accroissement est imputable à raison de 90 p. 100 aux pays en développement. De plus, l'accroissement annuel de la population mondiale, qui est déjà élevé, a continué d'augmenter. D'autre part, dans de nombreux pays d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie, les taux de cet accroissement ont augmenté en raison d'une baisse de la mortalité non accompagnée d'une baisse équivalente de la fécondité;

b) A l'échelle mondiale, et dans pratiquement tous les pays, le taux de mortalité a baissé. Toutefois, les objectifs fixés dans le Plan d'action mondial sur la population n'ont pas été atteints. En même temps, de nouvelles approches - telles que les soins de santé primaires - ont été adoptées sur une grande échelle;

c) Le taux de fécondité mondial a baissé considérablement, mais comme dans le cas de l'accroissement de la population, les changements ont été beaucoup plus sensibles dans certaines régions que dans d'autres. Dans des populations et groupes de population représentant environ un quart de la population mondiale, aucun déclin de la fécondité n'a été enregistré. La modification de la fécondité est liée à une évolution continue de la condition de la femme, à la transformation des structures familiales dans certaines régions et au développement de l'offre de services de planification de la famille;

d) Au fil des ans, les gouvernements ont admis et appuyé beaucoup plus largement l'idée que la connaissance des méthodes de planification de la famille et l'accès à ces méthodes pouvaient contribuer à protéger la santé maternelle et infantile ainsi que les droits fondamentaux des individus et des couples et servir



à régulariser le phénomène démographique. Néanmoins, il ressort des résultats de l'enquête mondiale sur la fécondité relatifs aux pays en développement que, en moyenne, plus de la moitié des femmes qui ne désiraient plus d'enfants et étaient exposées au risque de conception n'utilisaient aucun moyen de contraception;

e) Les tendances démographiques observées actuellement entraînent des modifications de la structure de la population. En particulier, le vieillissement continu des populations et la transformation de la structure des ménages se sont poursuivis;

f) Dans la plupart des régions du monde, la population urbaine continue à s'accroître à un rythme beaucoup plus rapide que l'ensemble de la population. Dans certains pays développés, cependant, on a constaté une tendance à la déconcentration. La croissance rapide de la population urbaine est devenue une question qui inquiète profondément la plupart des gouvernements, dans les régions en développement surtout, où le taux de chômage urbain reste extrêmement élevé. Dans certaines régions, l'accroissement de la population rurale, encore très élevé, rend le développement rural difficile;

g) La disparité persistante entre les pays, en particulier sur le plan de la population et du développement économique, ainsi que les besoins éprouvés par certains pays d'accueil, peuvent entraîner des migrations internationales encore plus fortes. Il est certain que les travailleurs migrants contribuent au développement économique des pays d'accueil. Toutefois, la direction, l'ampleur et le type des mouvements migratoires internationaux sont un sujet de préoccupation pour certains pays;

h) Les courants de réfugiés s'intensifient dans différentes régions du monde et constituent également un sujet de préoccupation croissante;

i) Les problèmes liés aux migrations involontaires se sont également aggravés;

j) Les graves conséquences qu'a eues la crise économique internationale sur les économies des pays en développement ont dans une large mesure entravé le développement social et économique global de ces pays ainsi que la mise en oeuvre de mesures efficaces visant à infléchir certaines tendances démographiques au cours de la période s'étendant de 1974 à 1984. Dans la plupart des pays en développement, l'accroissement de la population et de ses aspirations a entraîné une augmentation des importations - en particulier de denrées alimentaires - par rapport aux exportations. En outre, les programmes en cours relatifs à la population ont été durement touchés par le manque de ressources aussi bien sur le plan national qu'international;

k) L'accroissement de la population est resté rapide dans de nombreux pays, aggravant les problèmes liés à l'environnement et aux ressources naturelles, tels que l'érosion des sols, la désertification et la déforestation qui affectent la production vivrière et agricole. Les mécanismes propres à résoudre efficacement ces problèmes ne sont encore qu'à l'état d'ébauche dans de nombreux pays. On prend toutefois de plus en plus conscience de la nécessité de tenir compte des ressources naturelles et de la qualité de l'environnement en même temps que des autres facteurs sociaux et économiques;

1) - Un certain nombre d'éléments nouveaux encourageants sont apparus depuis 1974. Grâce aux nouvelles techniques agricoles, et notamment à la révolution verte, il est possible de mieux répondre aux besoins de populations de plus en plus nombreuses. Les progrès de la biologie moléculaire permettent d'espérer que l'on pourra influencer les niveaux de fécondité aussi bien que les niveaux de mortalité et le développement des télécommunications par satellite pourrait favoriser considérablement l'éducation des masses, en particulier dans le domaine démographique. Les conséquences d'ordre économique et social de ces progrès soulèvent d'importantes questions d'ordre éthique et peuvent avoir de profondes répercussions sur l'avenir de la société.

4. Les principes et les objectifs du Plan d'action mondial sur la population viennent renforcer l'idée que le développement social, économique et culturel, dont les objectifs et les politiques démographiques font partie intégrante, ont pour but essentiel d'améliorer le niveau de vie et la qualité de la vie de chacun. Pour atteindre cet objectif, il faut une action concertée dans tous les domaines socio-économiques et dans celui de la population; ainsi, il faut coordonner les tendances démographiques et les tendances du développement économique et social. Le Plan d'action mondial sur la population, qui doit devenir un élément essentiel de l'ensemble des stratégies internationales pour la promotion du développement économique, de la qualité de la vie, et des droits de l'homme et des libertés fondamentales, peut faciliter un tel effort de coordination.

5. Il est dit dans le Plan que la considération des problèmes de population ne peut se limiter à une analyse des tendances démographiques, étant donné que les variables démographiques influent sur les facteurs de développement et vice-versa. La situation actuelle des pays en développement en ce qui concerne la population a notamment son origine dans l'inégalité des processus de développement socio-économique, qui est aggravée par le manque d'équité dans les relations internationales, lequel a pour conséquence la disparité des niveaux de vie.

6. Il reste vrai que pour résoudre efficacement les problèmes démographiques, il faut avant tout une transformation socio-économique et que les politiques démographiques doivent donc toujours être considérées comme un élément constitutif des politiques de développement social et économique et ne sauraient en aucun cas en tenir lieu. Toutefois, même si le développement économique et social est lent ou nul, les programmes de planification de la famille peuvent infléchir le niveau de fécondité.

7. L'importance de l'intégration des femmes au développement a été reconnue par de nombreux gouvernements, mais il reste encore beaucoup à faire pour appliquer les recommandations adoptées en 1974 par la Conférence mondiale de la population, telles qu'elles ont été développées en 1975 par la Conférence mondiale de l'Année internationale de la femme et en 1980 par la Conférence mondiale de la Décennie des Nations Unies pour la femme. Le Plan et d'autres instruments internationaux importants soulignaient qu'il était urgent d'intégrer pleinement les femmes à la société sur un pied d'égalité avec les hommes et d'abolir toute forme de discrimination à l'égard des femmes. Afin de donner aux femmes la liberté de participer pleinement à tous les aspects de la vie de la société, il est également indispensable que les hommes partagent pleinement avec les femmes les



responsabilités dans les domaines de la planification de la famille, de l'éducation des enfants et de tous les autres aspects de la vie familiale. La réalisation de ces objectifs est essentielle pour la réussite des objectifs de développement, en particulier ceux qui concernent la politique démographique.

8. Si l'on veut atteindre les objectifs du développement, il faut tenir compte, lors de l'élaboration d'objectifs et de politiques démographiques nationaux, de la nécessité de contribuer à un processus de développement économique qui puisse se poursuivre à long terme sans danger pour l'environnement et qui protège l'équilibre écologique.

9. L'interdépendance entre les pays est devenue encore plus nette et exige que les stratégies nationales et internationales poursuivent une approche intégrée et équilibrée dans le domaine de la population, des ressources de l'environnement et du développement aux niveaux national et international, en permettant aux pays en développement d'améliorer considérablement leur niveau de vie et la qualité de la vie de chacun grâce à des transformations économiques et sociales.

10. Alors que la communauté internationale entame une deuxième décennie après la Conférence mondiale sur la population de 1974, les principaux problèmes dans le domaine de la population qui la préoccupent au premier chef et qui sont particulièrement importants du point de vue du progrès économique et social des pays en développement sont :

- a) La nécessité d'assurer la paix et la sécurité, qui sont indispensables à la réalisation des objectifs des politiques en matière de population et au développement économique, social et démographique;
- b) L'accroissement annuel de la population, qui a été plus important d'année en année depuis Bucarest et se poursuivra pendant les 10 années à venir;
- c) Le taux d'accroissement de la population, qui reste élevé dans les pays en développement et qui, dans de nombreux pays, risque même d'augmenter au cours des prochaines années;
- d) Les transformations des structures démographiques, en particulier en ce qui concerne le vieillissement de la population, l'évolution de la structure et de la composition des ménages et l'augmentation de la main-d'oeuvre dans les pays en développement où la croissance économique n'est pas satisfaisante;
- e) Le niveau élevé de la mortalité infantile et de la mortalité liée à la maternité, et l'importante mortalité différentielle d'une région à l'autre, d'un pays à l'autre, d'un groupe social à l'autre et selon le sexe;
- f) La persistance de taux de fécondité qui, dans certains pays, sont sensiblement plus élevés ou plus faibles que le niveau souhaité par les gouvernements et la population;

g) Les besoins existant en matière de planification de la famille dans la plupart des pays qui, s'ils restent sans réponse, deviendront encore plus importants à mesure que le nombre de couples en âge de procréer augmentera sensiblement au cours des 10 années à venir;

h) Le déséquilibre entre le rythme d'accroissement de la population et l'évolution de la situation sur le plan des ressources, de l'environnement et du développement;

i) Le taux toujours élevé des migrations internes, les nouvelles formes de mobilité, les taux élevés d'urbanisation et la concentration de la population dans les grandes villes des pays en développement, où ces phénomènes ont des conséquences négatives pour le développement;

j) L'importance et la diversité des migrations internationales et leurs conséquences pour le pays d'origine et de destination et la nécessité d'une coopération entre ces pays dans ce domaine;

k) la nécessité de trouver des solutions à tous les problèmes liés aux réfugiés, dont le nombre ne cesse d'augmenter;

l) Le nombre croissant de personnes qui manquent de nourriture, d'eau pure, d'abri, de soins de santé, d'éducation et des autres moyens nécessaires pour pouvoir s'épanouir pleinement en tant qu'être humain;

m) Les conséquences du progrès de la technologie agricole et des techniques génétiques, qui peuvent conduire à des changements essentiels du caractère de nos sociétés;

n) La tâche consistant à réduire la pauvreté, à développer l'emploi et à assurer le droit au travail en encourageant la croissance économique, ce qui comprend l'adoption de mesures pour assurer une répartition équitable des richesses;

o) La proportion relativement élevée des jeunes dans la population des pays en développement, qui rend pratiquement certain que les populations continueront à croître pendant de nombreuses décennies;

p) La nécessité de renforcer les capacités des pays en développement dans le domaine de la collecte, de l'analyse et de l'utilisation des données et la constitution d'un effectif de personnes ayant reçu une formation appropriée dans le domaine de la population;

q) La nécessité d'un appui national et international accru pour l'exécution du plan, et en particulier d'un volume adéquat de ressources multilatérales pour appuyer les efforts des pays en développement.

r) La nécessité de continuer de promouvoir la condition de la femme et l'élargissement de son rôle.

11. Le Plan et les recommandations ci-après concernant la poursuite de son exécution doivent être envisagés dans le cadre des autres stratégies et plans



intergouvernementaux. A cet égard, ils réaffirment les principes et objectifs de la Charte des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme (résolution 217 A (III) de l'Assemblée générale), des Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme (résolution 2200 A (XXI) (annexe) de l'Assemblée générale), de la Déclaration sur le progrès et le développement dans le domaine social (résolution 2542 (XXIV) de l'Assemblée générale) de la Déclaration et du Programme d'action concernant l'instauration d'un nouvel ordre économique international (résolutions 3201 (S-VI) et 3202 (S-VI) de l'Assemblée générale) de la Charte des droits et devoirs économiques des Etats (résolution 3281 (XXIX) de l'Assemblée générale) et de la Stratégie internationale du développement pour la troisième Décennie des Nations Unies pour le développement (résolution 35/56 (annexe) de l'Assemblée générale) ainsi que des résolutions 34/75 et 35/46 de l'Assemblée générale qui proclament la décennie commençant en 1980 deuxième Décennie du désarmement. De plus, en raison de leur rapport avec les objectifs du Plan d'action mondial sur la population, il convient d'appeler l'attention sur les déclarations, plans d'action et autres textes pertinents ci-après, qui ont été établis lors de réunions intergouvernementales :

- a) Déclaration de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et Plan d'action pour l'environnement (Stockholm, 1972) b/ et résolution 1 adoptée par le Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour l'environnement, à sa session d'un caractère particulier (Nairobi, 1982) c/;
- b) Déclaration universelle pour l'élimination définitive de la faim et de la malnutrition (Rome, 1974) d/;
- c) Plan d'action mondial en vue de la réalisation des objectifs de l'Année internationale de la femme (Mexico, 1975) e/ et Programme d'activités à entreprendre au cours de la seconde moitié de la Décennie des Nations Unies pour la femme (Copenhague, 1980) f/;
- d) Déclaration et Plan d'action de Lima concernant le développement et la coopération industriels (Lima, 1975) g/;
- e) Déclaration de principes et Programme d'action adoptés par la Conférence mondiale tripartite sur l'emploi, la répartition du revenu, le progrès social et la division internationale du travail (Genève, 1976) h/;
- f) Déclaration de Vancouver sur les établissements humains (Habitat), adoptée à Vancouver en 1976 i/;
- g) Plan d'action pour lutter contre la désertification (Nairobi, 1977) j/;
- h) Plan d'action de Mar del Plata, adopté par la Conférence des Nations Unies sur l'eau (Mar del Plata, 1977) k/;
- i) Déclaration d'Alma-Ata adoptée par la Conférence internationale sur les soins de santé primaires (Alma-Ata, 1978) l/;

/...

j) Programme d'action de la Conférence mondiale de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale (Genève, 1978) m/, Programme d'activités à entreprendre au cours de la seconde moitié de la Décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale n/ et Déclaration et Programme d'action adoptés par la deuxième Conférence mondiale de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale (Genève, 1983) o/;

k) Plan d'action de Buenos Aires pour la promotion et la mise en oeuvre de la coopération technique entre pays en développement (Buenos Aires, 1978) p/

l) Déclaration de principes et Programme d'action de la Conférence mondiale sur la réforme agraire et le développement rural (Rome, 1979) q/;

m) Programme d'action de Vienne pour la science et la technique au service du développement (Vienne, 1979) r/;

n) Stratégie mondiale de la santé pour tous d'ici l'an 2000 s/ adoptée par l'Assemblée mondiale de la santé dans sa résolution WHA 34.36 du 22 mai 1981 et entérinée par l'Assemblée générale dans sa résolution 36/43 du 19 novembre 1981;

o) Programme d'action de Nairobi pour la mise en valeur et l'utilisation de sources d'énergie nouvelles et renouvelables (Nairobi, 1981) t/;

p) Nouveau programme substantiel d'action pour les années 80 en faveur des pays les moins avancés (Paris, 1981) u/;

q) Plan international d'action de Vienne sur le vieillissement (Vienne, 1982) v/;

## I. RECOMMANDATIONS CONCERNANT LES ACTIONS A ENTREPRENDRE

### A. Développement social et économique et population

12. [Le Plan d'action mondial sur la population reconnaît explicitement l'importance des relations qui existent entre la population et le développement social et économique et on peut y lire notamment que "pour résoudre efficacement les problèmes démographiques, il faut avant tout une transformation sociale et économique" (par. 1) et que "les politiques démographiques sont des éléments constitutifs des politiques de développement social et économique et ne sauraient en aucun cas en tenir lieu" [par. 14 d)]. Aussi, le Plan d'action comprend-il un certain nombre de recommandations traitant de questions de politiques sociales et économiques, qui méritent pleinement d'être réaffirmées. Les recommandations qui suivent reflètent l'opinion selon laquelle, si l'on n'adopte et n'applique pas de politiques nationales et internationales visant à allouer une plus grande part des ressources mondiales aux groupes les plus déshérités de la population, il sera extrêmement difficile pour nombre de pays d'atteindre le niveau qu'ils souhaitent en matière de fécondité et de mortalité. Les recommandations reflètent également l'opinion selon laquelle, bien que les actions des pays en développement revêtent



une importance primordiale, il faudra, pour atteindre les objectifs prévus par la Stratégie internationale du développement pour la troisième Décennie des Nations Unies pour le développement, que les pays développés comme l'ensemble de la communauté internationale adoptent une politique appropriée.]

#### Recommandation 1

Le développement économique, social et culturel étant un facteur déterminant pour la solution des problèmes démographiques et des problèmes liés à ces derniers et les facteurs démographiques jouant un rôle très important dans les plans et les stratégies de développement et ayant un effet important sur la réalisation des objectifs de développement, les politiques, plans et programmes de développement national et les stratégies internationales du développement doivent être formulés selon une approche intégrée qui tienne compte des relations qui existent entre la population, les ressources, l'environnement et le développement. Dans ce contexte, les efforts déployés aux niveaux national et international doivent donner la priorité aux programmes d'action intégrant la population au développement.

#### Recommandation 2

Il est vivement recommandé d'accorder, dans le cadre des efforts nationaux et internationaux, une priorité élevée aux objectifs de développement ci-après, qui sont incorporés dans la Stratégie internationale du développement pour la troisième Décennie des Nations Unies pour le développement : élimination définitive de la famine et réalisation d'un niveau adéquat de santé et de nutrition, éradication de l'analphabétisme des masses, élimination du chômage et du sous-emploi généralisés et correction des inégalités qui caractérisent les relations économiques internationales. Pour atteindre ces objectifs, il est de plus recommandé aux gouvernements de tenir pleinement compte des tendances démographiques lorsqu'ils formulent leurs plans et leurs programmes de développement.

#### Recommandation 3

Afin de promouvoir le développement social et économique sur une large base qui est essentiel pour réaliser les objectifs démographiques et répondre efficacement aux besoins créés par les tendances démographiques actuelles, les pays développés sont instamment priés notamment au moyen de politiques d'abaissement des barrières commerciales et d'accroissement de l'aide publique au développement, de coopérer avec les pays en développement en les aidant dans leurs efforts pour atteindre les taux de croissance de leur produit intérieur brut qu'ils se sont fixés pour objectif. Pour répondre aux besoins en matière d'emploi et d'amélioration de la qualité de la vie d'une population de plus en plus nombreuse, la création d'entreprises à forte intensité de main-d'oeuvre devrait être encouragée et des investissements importants devraient être réalisés dans le secteur de la modernisation rurale et agricole.

#### Recommandation 4

Dans les pays où les tendances de la croissance démographique et les besoins en ce qui concerne les ressources et l'environnement ne s'équilibrent pas, les

gouvernements sont instamment invités, dans le cadre de leurs politiques de développement global, à adopter et à appliquer des politiques démographiques qui contribueront à rectifier ce déséquilibre. En outre, tous les gouvernements et la communauté internationale devraient s'efforcer d'améliorer les méthodes permettant d'identifier, d'exploiter, de renouveler et d'utiliser les ressources naturelles. Il faudrait déployer des efforts pour accélérer la transition entre les sources d'énergie classiques et les sources d'énergie nouvelles et renouvelables tout en protégeant l'environnement.

#### Recommandation 5

[Reconnaissant qu'en mettant fin aux conflits militaires et à l'utilisation des ressources limitées pour l'achat d'armements, il sera possible d'éliminer la menace la plus grave qui pèse sur l'humanité et l'environnement et d'accroître considérablement les ressources qui pourront être utilisées en vue d'élever le niveau de développement dans le monde entier, les gouvernements et les organisations internationales sont engagés à accorder la plus haute priorité à l'amélioration des relations internationales et à l'affectation à des programmes sociaux et économiques des ressources actuellement consacrées à des fins militaires.]

[Texte de l'ancienne recommandation 8 figurant dans le document E/CONF.76/PC/11 et qui est toujours à l'étude.]

[Reconnaissant qu'en mettant fin aux conflits militaires et à la course aux armements, il sera possible d'éliminer la menace la plus grave qui pèse sur l'humanité et l'environnement et d'accroître considérablement les ressources qui pourront être utilisées en vue d'élever le niveau de développement dans le monde entier, les gouvernements et les organisations internationales sont engagés à accorder la plus haute priorité à l'amélioration des relations internationales et à l'affectation à des programmes sociaux et économiques, grâce à l'application de mesures de désarmement, des ressources actuellement consacrées à des fins militaires.]

Les problèmes de population et ceux que pose le développement économique et social ne peuvent être véritablement résolus que dans des conditions de paix, de désarmement, de sécurité et de coopération entre les nations.]

[Texte proposé par l'Union des Républiques socialistes soviétiques (E/CONF.76/PC/WG/L.2) pour remplacer celui de la recommandation 8 figurant dans le document E/CONF.76/PC/11 et qui est toujours à l'étude.]

#### B. Elaboration de politiques démographiques

13. [Dans le Plan d'action mondial sur la population, il est instamment demandé que les politiques démographiques soient considérées non pas comme tenant lieu de politiques de développement social et économique, mais comme des éléments constitutifs de ces derniers. En adoptant des politiques démographiques, les gouvernements peuvent chercher à influencer sur une ou plusieurs des tendances et caractéristiques démographiques suivantes : les taux de croissance démographique,



de morbidité et de mortalité, de reproduction, la répartition territoriale de la population, les migrations internes, les migrations internationales et la structure de la population. On reconnaît également dans le Plan que les pays sont souverains pour ce qui est de la formulation, de l'adoption et de la mise en oeuvre de politiques démographiques conformes aux droits fondamentaux et aux responsabilités des individus et des couples.)

#### Recommandation 6

Les gouvernements sont instamment priés d'adopter des politiques démographiques et des politiques de développement économique et social qui s'étayent mutuellement. Ces politiques devraient être formulées en prêtant une attention particulière à la famille et à la communauté, ainsi qu'aux autres facteurs jouant à l'échelle la plus petite comme la plus grande. Les gouvernements sont instamment invités à faire profiter d'autres pays de leur expérience dans le domaine de l'intégration des politiques démographiques aux autres politiques de développement économique et social.

#### Recommandation 7

Les gouvernements sont encouragés à consacrer des ressources adéquates et selon que de besoin, à adopter des mesures novatrices pour réaliser les objectifs de leurs politiques démographiques. Pour être efficaces et couronnés de succès, les programmes démographiques et les activités de développement devraient tenir compte des valeurs et besoins locaux, et les populations directement concernées devraient participer à la prise de décisions à tous les niveaux. En outre, la pleine participation de la communauté et des organisations non gouvernementales intéressées devrait être encouragée dans le cadre de ces activités.

### C. Objectifs et politiques démographiques

#### 1. Accroissement de la population

14. [D'après les projections démographiques des Nations Unies, entre 1984 et la fin de ce siècle, le taux d'accroissement de la population mondiale baissera plus lentement qu'au cours des dix dernières années et risque même d'augmenter. On projette pour cette période un taux d'accroissement annuel de 1,5 p. 100 (variante médiane des Nations Unies). Dans le monde, l'accroissement annuel, qui est de 78 millions d'habitants, devrait être de 89 millions en 1995-2000. Ainsi, durant les 16 années qui séparent 1984 de 2000, on prévoit que la population mondiale passera de 4,8 à 6,1 milliards d'habitants, soit une augmentation de 1,3 milliard. Le Plan d'action mondial sur la population invite les pays à envisager l'adoption de politiques d'accroissement de la population, dans le cadre du développement socio-économique, qui soient compatibles avec les droits fondamentaux de la personne humaine et les valeurs et objectifs nationaux (par. 17). C'est en fonction de cette disposition et de l'évolution indiquée ci-dessus que sont formulées les recommandations ci-après.)

### Recommandation 8

Les pays qui estiment que le taux d'accroissement de leur population nuit à la réalisation de leurs objectifs nationaux sont invités à envisager de fixer des objectifs quantitatifs d'accroissement de leur population dans le cadre du développement socio-économique.

#### 2. Morbidité et mortalité

##### a) Objectifs et directives générales en ce qui concerne les politiques sanitaires

15. [Le Plan d'action mondial sur la population fixe, pour les pays qui ont les niveaux de mortalité les plus élevés, certains objectifs à atteindre en 1985, et il énumère les progrès qui doivent être réalisés dans chaque région pour que l'espérance de vie atteigne une moyenne de 62 ans en 1985 et de 74 ans en l'an 2000 (par. 22 et 23). Dans la recommandation 9, les objectifs pour les pays ayant des niveaux de mortalité plus élevés sont mis à jour et les pays ayant des niveaux de mortalité moyens ou faibles sont vivement encouragés à poursuivre leur lutte pour améliorer la santé et réduire la mortalité. Ces objectifs peuvent être atteints, à condition que les engagements voulus soient pris et que les ressources nécessaires soient allouées. Pour que ces objectifs puissent être atteints, il faut que les collectivités participent plus activement aux efforts visant à améliorer leur santé et leur bien-être, que tous les services gouvernementaux prennent part à cet effort et que chaque programme soit évalué. La réduction des taux de mortalité est conforme à la déclaration d'Alma-Ata, que l'Assemblée générale des Nations Unies a entérinée dans sa résolution 34/58 du 29 novembre 1979.]

### Recommandation 9

Tous les gouvernements, quel que soit le niveau de mortalité de leurs populations, sont vivement invités à s'efforcer de réduire ce niveau ainsi que les différentielles et d'améliorer la santé de tous les groupes de population, en particulier ceux où l'on enregistre les niveaux de morbidité et de mortalité les plus élevés. Les pays ayant des niveaux de mortalité plus élevés devraient faire en sorte que l'espérance de vie à la naissance soit d'au moins 60 ans et que le taux de mortalité infantile soit inférieur à 70 p. 1000 d'ici à l'an 2000. Les pays ayant des niveaux de mortalité intermédiaires devraient faire en sorte que l'espérance de vie à la naissance soit d'au moins 70 ans et que le taux de mortalité infantile soit inférieur à 35 p. 1000 d'ici à l'an 2000. Les pays ayant des taux de mortalité plus faibles devraient poursuivre leurs efforts pour améliorer la santé de tous les groupes de population et réduire davantage les taux de mortalité, compte tenu de leurs capacités sociales et économiques. Il faudrait suivre l'évolution des niveaux, tendances et des variations différentielles de mortalité afin d'évaluer le succès des programmes mis en oeuvre pour atteindre ces objectifs.



#### Recommandation 10

Les organisations gouvernementales, intergouvernementales et non gouvernementales devraient faire participer la collectivité de toutes les façons possibles à la planification, à l'exécution et à l'évaluation des programmes d'amélioration de la santé.

#### Recommandation 11

La promotion et le maintien de la santé devraient être une préoccupation majeure dans tous les services gouvernementaux à tous les niveaux. Il est donc instamment demandé que l'action gouvernementale dans le domaine de la mortalité et de la santé aille au-delà du secteur sanitaire et qu'elle s'étende à tous les secteurs apparentés du développement national et communautaire. Tous les programmes de développement devraient être suivis et analysés afin d'en évaluer l'impact sur la santé.

#### b) Morbidité et mortalité infantiles, juvéniles et maternelles

16. [Le Plan d'action mondial sur la population (par. 24 et 32 a)] accorde une attention spéciale aux mesures visant à réduire la mortalité foetale, la mortalité infantile et la mortalité des jeunes enfants, ainsi que la morbidité et la mortalité liées à la maternité. Les recommandations ci-après contiennent des directives plus précises en vue de l'exécution du Plan, conformément aux objectifs de la Stratégie mondiale de la santé pour tous d'ici à l'an 2000, tels qu'ils ont été adoptés par l'Assemblée mondiale de la santé et entérinés par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa résolution 36/43 du 19 novembre 1981.]

#### Recommandation 12

Les gouvernements sont conviés à prendre des mesures immédiates afin d'identifier les causes sous-jacentes de la mortalité des nourrissons et des jeunes enfants et de mettre au point des programmes spéciaux pour en venir à bout. Parmi les stratégies à envisager, il faut citer : promotion des services de santé maternelle et infantile dans le cadre des soins de santé primaire, introduction et financement d'un ensemble de mesures d'intervention spécifiques et d'une campagne massive d'éducation à l'échelle de la collectivité et mobilisation en faveur de ces mesures. Des efforts spéciaux doivent être déployés pour atteindre les populations mal desservies et défavorisées des zones rurales et des taudis urbains. La communauté internationale doit mener une action concertée pour appuyer les efforts nationaux à cette fin.

#### Recommandation 13

Aucun effort ne devrait être épargné pour réduire la morbidité et la mortalité maternelles. Les gouvernements sont instamment invités à prendre les mesures suivantes :

- a) Dans les pays où la mortalité maternelle est très élevée (supérieure à 100 décès maternels pour 100 000 naissances), réduire cette mortalité de 50 p. 100 d'ici à l'an 2000;
- b) Organiser des examens médicaux prénuptiaux;
- c) Fournir des soins prénatals et périnatals en prêtant une attention spéciale aux grossesses à risque élevé et veiller à ce que l'accouchement se déroule sous la surveillance d'un personnel formé, y compris les accoucheuses traditionnelles, selon des modalités culturellement acceptables.
- d) Mettre particulièrement l'accent dans les programmes nutritionnels sur les besoins des femmes enceintes et des mères qui allaitent;
- e) Prendre des mesures appropriées pour aider les femmes à éviter l'avortement et, dans toute la mesure du possible, traiter avec humanité les femmes qui ont eu recours à l'avortement illégal et leur fournir des services de conseils;
- f) Appuyer, dans les programmes de santé maternelle et infantile, la planification de la famille comme mesure sanitaire permettant de réduire les grossesses précoces ou tardives, d'accroître l'intervalle entre les naissances et de diminuer le nombre des naissances de rang élevé, et en accordant une attention spéciale aux besoins des mères après l'accouchement et pendant la période où elles allaitent.

#### Recommandation 14

Les gouvernements sont invités, à titre de mesure spéciale, à prendre immédiatement des mesures efficaces, dans le contexte des soins de santé primaire, pour étendre l'utilisation de techniques telles que la surveillance de la croissance infantile, la thérapie de réhydratation par voie buccale, la vaccination et l'espacement des naissances, qui sont susceptibles d'entraîner une baisse très rapide de la mortalité infantile. Tous les réseaux de communication disponibles doivent être utilisés pour promouvoir ces techniques.

#### Recommandation 15

Il faudrait promouvoir et encourager l'allaitement maternel et diffuser largement les informations sur ses effets bénéfiques du point de vue nutritionnel, immunologique et psychologique, ainsi que sur la manière dont il contribue à espacer les naissances. Les mères allaitantes, en particulier celles qui font partie de la main-d'oeuvre active, devraient bénéficier de prestations et services appropriés, y compris les garderies d'enfants, les suppléments alimentaires et les aliments de sevrage voulus afin d'assurer une nutrition adéquate pendant la période postnatale et la petite enfance. Les gouvernements sont invités à prendre les mesures nécessaires pour appliquer le Code international de commercialisation des produits de remplacement du lait maternel, tel qu'il a été adopté par la trente-quatrième Assemblée mondiale de la santé. (Voir la résolution WHA 34.22 de l'Assemblée mondiale de la santé.)



#### Recommandation 16

Les gouvernements sont vivement conviés à prendre toutes les mesures nécessaires pour élever le niveau d'instruction des femmes car il existe une relation étroite entre le niveau d'instruction des mères et la survie de leurs enfants. Dans les pays où de nombreuses femmes sont encore analphabètes, des efforts devraient être faits pour développer les programmes d'éducation populaire.

#### c) Morbidité et mortalité adultes

17. [Les niveaux de morbidité et de mortalité adultes continuent de préoccuper de nombreux gouvernements, tant de pays en développement que de pays développés. Le Plan d'action mondial sur la population reconnaît l'importance d'une amélioration de l'état de santé de la population active et souligne la nécessité d'éliminer les maladies infectieuses. Les pratiques d'hygiène et le comportement de l'individu ayant une incidence sur sa santé, il importe de diffuser les informations pertinentes afin que chacun puisse agir en toute connaissance de cause.]

#### Recommandation 17

Les gouvernements des pays où la mortalité est encore élevée sont conviés, avec une aide internationale appropriée, à appliquer des programmes intensifs de lutte contre les maladies infectieuses et contagieuses, à fournir de l'eau potable en quantité suffisante et des installations d'hygiène adéquates, ainsi qu'à mettre en oeuvre d'autres éléments de soins de santé primaires en faveur des adultes et des enfants.

#### Recommandation 18

Les gouvernements, avec l'aide des organisations intergouvernementales et non gouvernementales, sont vivement invités à fournir aux individus et aux familles toutes les informations pertinentes sur les façons dont le comportement et les habitudes de l'individu peuvent affecter la santé et veiller à ce qu'ils disposent des ressources nécessaires pour adapter leurs actes à ces informations. A cet égard, ils sont instamment priés de lancer ou de renforcer des programmes d'action préventive destinés à réduire la consommation de tabac, d'alcool, de drogues et autres produits dangereux pour la santé.

#### Recommandation 19

Les gouvernements sont conviés à prendre les mesures préventives et correctives nécessaires pour éliminer les conséquences négatives pour la santé que comportent de nombreux emplois.

### 3. Procréation, famille et condition de la femme

#### a) La procréation et la famille

18. [Le Plan d'action mondial sur la population reconnaît que la famille est l'unité de base de la société et recommande qu'elle soit protégée par la loi et que des mesures soient prises pour protéger les droits des conjoints et des enfants en

/...

cas de dissolution du mariage, ainsi que le droit des individus de ne se marier qu'en toute liberté et de leur plein gré (par. 39 et 40). La famille est la principale institution par l'intermédiaire de laquelle les changements sociaux, économiques et culturels influent sur les tendances démographiques, notamment les niveaux de fécondité. La structure et la fonction de la famille ont connu et continuent de connaître des changements fondamentaux au cours du processus de modernisation - dans certaines régions du monde, la part de la population qui ne vit pas au sein d'une unité familiale s'accroît régulièrement - mais la famille reste, presque universellement, le cadre adéquat pour l'amour mutuel, le soutien et la convivialité entre époux, le principal facteur déterminant la survie des enfants nés du mariage, le premier agent de socialisation des générations futures, et la seule institution prenant en charge les personnes âgées dans de nombreuses sociétés. La famille est également un important agent du changement social, politique et culturel. En conséquence, en élaborant et en appliquant leurs politiques en matière de fécondité, les gouvernements doivent respecter les droits des individus tout en reconnaissant pleinement le rôle important de la famille.]

19. [L'un des principes du Plan d'action mondial sur la population est la reconnaissance du droit fondamental de tous les couples et individus de décider librement et en toute responsabilité du nombre de leurs enfants et de l'espacement des naissances [par. 14 f)]. L'exercice de ce droit exige que les couples et les individus aient accès à l'éducation, à l'information et aux méthodes nécessaires pour déterminer leur fécondité, quels que soient les objectifs démographiques globaux du gouvernement [par. 28 et 29 a)]. Bien que ce droit soit largement reconnu, de nombreux couples et individus ne sont pas en mesure de l'exercer effectivement, soit parce qu'ils n'ont pas accès à l'information, à l'éducation ou aux services nécessaires, soit parce que, bien que certains services soient disponibles, les solutions de rechange et les services complémentaires appropriés ne le sont pas. Les résultats de l'Enquête mondiale sur la fécondité indiquent que, dans les pays en développement, en moyenne, plus d'un quart des naissances survenues au cours de l'année qui a précédé l'Enquête n'étaient pas souhaitées. De plus, nombre de femmes qui désirent d'autres enfants se heurtent finalement au problème des naissances trop rapprochées, avec les risques qui en résultent pour la santé et la vie de la mère et des enfants. Le déclin de certaines pratiques traditionnelles, telles que l'allaitement maternel et la continence post-partum, a accru l'importance relative de la planification de la famille comme méthode d'espacement des naissances. En outre, du fait des niveaux de fécondité élevés enregistrés dans le passé, le nombre des femmes en âge de procréer (15-49 ans) continuera d'augmenter rapidement. A ce propos, d'après la variante médiane des projections établies par l'Organisation des Nations Unies, il y aura en l'an 2000 environ 1,6 milliard de femmes en âge de procréer, dont près de 1,3 milliard dans les pays en développement.]

20. [Si le Plan d'action souligne également la responsabilité qui incombe aux individus et aux couples dans l'exercice de leur droit de choisir, l'expérience des dix dernières années indique que les gouvernements pourraient faire plus pour aider leurs populations à prendre des décisions en toute responsabilité dans le domaine de la procréation. L'exercice d'un droit implique des responsabilités; en l'occurrence, cela signifie que les couples et les individus devraient exercer ce droit en tenant dûment compte de leur situation ainsi que des incidences de leurs



décisions sur le développement équilibré de leurs enfants, de la collectivité et de la société dans laquelle ils vivent. Les gouvernements qui souhaitent diminuer les niveaux de fécondité devraient adopter des politiques de développement dont on sait qu'elles ont cet effet (telles que celles énumérées aux paragraphes 31 et 32 du Plan d'action à savoir, notamment, amélioration de la santé, de l'éducation, de l'intégration des femmes et de la justice sociale). En revanche, les gouvernements qui considèrent que le niveau de fécondité dans leur pays est trop bas pourraient envisager d'octroyer un appui financier et autre aux familles pour les aider à assumer leurs responsabilités parentales et de leur faciliter l'accès aux services nécessaires. De telles politiques ne devraient pas restreindre l'accès à l'éducation, à l'information et aux services en matière de planification de la famille. Les recommandations ci-après réaffirment les dispositions du Plan d'action mondial sur la population et contiennent des propositions de mesures précises propres à atteindre les objectifs du Plan dans ces domaines.]

#### Recommandation 20

Les gouvernements devraient d'urgence mettre à la disposition de tous ceux qui le souhaitent les informations, l'éducation et les moyens nécessaires pour leur permettre d'avoir le nombre d'enfants qu'ils désirent. L'information, l'éducation et les moyens en matière de planification de la famille devraient inclure toutes les méthodes de planification de la famille appropriées et approuvées par le corps médical, y compris la planification naturelle, pour qu'un choix puisse s'effectuer en toute liberté suivant les valeurs culturelles.

#### Recommandation 21

Les gouvernements et les organisations intergouvernementales et non gouvernementales sont instamment priés d'allouer, conformément aux politiques et priorités nationales, les ressources nécessaires aux services de planification de la famille, lorsque ces services sont insuffisants et ne répondent pas aux besoins d'une population en âge de procréer qui est en augmentation rapide.

#### Recommandation 22

Les gouvernements sont instamment priés d'améliorer la qualité et l'efficacité des services de planification de la famille, et de la surveillance de ces services, notamment des services complémentaires appropriés. Il faudrait étendre ces services aussi rapidement que possible à tous les couples (et à tous les individus des deux sexes), notamment dans les zones rurales. Ces services devraient être mis à la disposition de la population par tous les moyens appropriés possibles : services de santé (notamment les services de santé maternelle et infantile et de soins de santé primaires), distribution au niveau des collectivités et mise sur le marché d'articles subventionnés. La participation des collectivités locales est indispensable. En outre, les gouvernements devraient garder à l'esprit le rôle novateur que les organisations non gouvernementales peuvent jouer en ce qui concerne l'amélioration de l'accès aux services de planification de la famille et de leur efficacité.

Recommandation 23

Les gouvernements sont instamment priés de veiller à ce que les adolescents bénéficient d'une éducation appropriée en ce qui concerne notamment la préparation à la vie familiale et l'éducation sexuelle, compte dûment tenu du rôle, des droits et des obligations des parents et des valeurs culturelles de la société. Les adolescents devraient avoir accès à une information et à des services appropriés de planification de la famille dans le cadre des structures socio-culturelles de chaque pays.

Recommandation 24

Les gouvernements sont instamment priés de veiller à ce que tout couple et tout individu ait le droit fondamental de décider librement et en toute responsabilité du nombre de ses enfants et de l'espacement des naissances, d'être suffisamment instruit et informé de ces questions et de bénéficier de services adéquats en la matière; dans l'exercice de ce droit, les couples et les individus doivent tenir compte des besoins de leurs enfants vivants et à venir et de leurs responsabilités à l'égard de la communauté.

Recommandation 25

La législation et les politiques concernant la famille ainsi que les programmes d'encouragement et de dissuasion ne devraient comporter, ni coercition, ni discrimination et devraient être conformes aux droits de l'homme internationalement reconnus et aux valeurs culturelles de la société, en tenant compte également de l'évolution de ces valeurs.

Recommandation 26

Les gouvernements qui se sont fixés ou qui ont l'intention de se fixer des objectifs nationaux en matière de fécondité devraient présenter ces objectifs sous forme de politiques et mesures opérationnelles précises qui soient clairement comprises par la population.

Recommandation 27

Les gouvernements qui ont adopté ou qui ont l'intention d'adopter des politiques en matière de fécondité sont instamment priés de se fixer des objectifs quantitatifs dans ce domaine. Les pays qui exécutent des programmes de planification de la famille devraient fixer des objectifs au niveau de l'exécution de ces programmes, en respectant le droit fondamental des couples et des individus de décider librement en toute responsabilité du nombre de leurs enfants et de l'espacement des naissances, tout en tenant compte des besoins de leurs enfants vivants et à venir et de leurs responsabilités à l'égard de la communauté.

Recommandation 28

La politique de la famille adoptée par les gouvernements devrait comprendre les éléments suivants :



- a) Appui financier et/ou autres aux familles dans les périodes précédant ou suivant la naissance d'un enfant ainsi que durant la période où les parents assument la responsabilité principale des soins et de l'éducation des enfants;
  - b) Renforcement des services de protection et des services sociaux en faveur de l'enfance;
  - c) Congé parental suffisamment long pour permettre au père ou à la mère de prendre soin de l'enfant, assorti d'une indemnité appropriée, et sans préjudice des perspectives de carrière;
  - d) Aide aux jeunes couples et parents pour leur permettre de se loger convenablement.
- b) Condition de la femme

21. L'amélioration de la condition de la femme constitue en soi un objectif important. Il faut, en particulier, que les femmes soient à même de contrôler leur propre fécondité, afin qu'elles puissent exercer tous leurs autres droits. Le Plan d'action mondial sur la population (par. 15 e), 32 b), 42 et 43) et d'autres instruments internationaux importants soulignent qu'il est urgent d'intégrer pleinement les femmes à la société sur un pied d'égalité avec les hommes et d'abolir toute forme de discrimination à l'égard des femmes. C'est pourquoi les gouvernements qui ne l'ont pas encore fait devraient signer et ratifier la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Les recommandations ci-après permettent de respecter davantage l'esprit du Plan d'action en ce qui concerne la pleine participation des hommes et des femmes sur un pied d'égalité.

#### Recommandation 29

Les gouvernements sont vivement conviés à intégrer pleinement les femmes à toutes les phases du processus du développement, y compris à la planification, à la formulation de politiques et à la prise des décisions. Ils devraient appliquer plus énergiquement des programmes d'action visant à améliorer et à protéger les droits et la condition des femmes en s'efforçant d'identifier et d'éliminer les obstacles institutionnels et culturels à l'éducation, à la formation et à l'emploi des femmes. En outre, les gouvernements devraient prendre des mesures correctives, consistant notamment à mettre en oeuvre des programmes d'éducation populaire, en vue d'aider les femmes à atteindre l'égalité avec les hommes dans la vie sociale, politique et économique de leur pays. Encourager l'appui des collectivités afin d'accélérer ce mouvement est une tâche à laquelle il faudrait attacher une importance primordiale.

#### Recommandation 30

Les gouvernements devraient veiller à ce que les femmes puissent participer librement à la vie active et que celle-ci ne soit ni restreinte, ni rendue obligatoire pour des raisons de politique démographique ou de tradition culturelle. En outre, le rôle biologique des femmes dans le domaine de la

procréation ne devrait en aucune manière servir de prétexte pour limiter leur droit au travail. Les gouvernements devraient prendre l'initiative d'éliminer tous les obstacles à l'exercice de ce droit et créer des possibilités et conditions telles que les femmes puissent concilier des activités hors du foyer avec leur rôle d'épouse et de mère.

#### Recommandation 31

Les gouvernements devraient offrir aux femmes, par l'éducation, la formation et l'emploi, des possibilités d'épanouissement personnel dans leur rôle familial et non familial et leur permettre de participer pleinement à la vie économique, sociale et culturelle, tout en continuant de leur apporter l'appui dont elles ont besoin dans le rôle social important qui est le leur en tant que mères. A cette fin, ils devraient prendre des mesures visant à retarder le début de la procréation.

#### Recommandation 32

Les gouvernements intéressés devraient s'efforcer d'élever l'âge moyen du mariage dans les pays où il est encore à un niveau très bas.

#### Recommandation 33

Les gouvernements devraient encourager la participation active des hommes dans tous les domaines de la responsabilité familiale, notamment la planification de la famille, l'éducation des enfants et les travaux ménagers, grâce à des mesures en matière d'information, d'éducation, de communication, de législation du travail et d'appui institutionnel, afin que les responsabilités familiales soient pleinement partagées par les deux partenaires.

### 4. Répartition de la population et migration interne

22. [En ce qui concerne la répartition de la population et la migration interne, le Plan d'action mondial sur la population contenait un certain nombre de recommandations qui sont toujours pertinentes (par. 44 à 50). Le Plan recommandait que les politiques de répartition de la population soient intégrées aux politiques économiques et sociales. Lors de la formulation et de l'application des politiques touchant la migration interne, les gouvernements étaient instamment priés d'éviter de porter atteinte au droit de l'individu de circuler librement et de choisir sa résidence à l'intérieur d'un Etat, de promouvoir un développement régional plus équitable, d'implanter les entreprises industrielles et les services de façon à promouvoir l'équité entre les groupes de population ainsi que l'efficacité, de créer des réseaux de petites villes et de villes moyennes, d'intensifier les efforts de développement agricole dans les zones rurales et de regrouper les établissements ruraux dispersés. En outre, le Plan recommandait la diffusion d'informations aux migrants sur les conditions économiques et sociales dans les zones urbaines, la création d'emplois, l'amélioration des régimes fonciers et la mise en place de services de base dans les zones rurales, et invitait les gouvernements à partager l'expérience qu'ils avaient acquise en ce qui concerne l'application de politiques à cet égard.]



23. [La question de la répartition de la population et de la migration interne reste un sujet de vive préoccupation pour de nombreux gouvernements. C'est pourquoi la plupart des recommandations ci-après concernent la poursuite de l'exécution du Plan d'action, tandis que quelques-unes en élargissent la portée et ont trait à de nouveaux domaines tels que les formes de mobilité autres que la migration des campagnes vers les villes et l'adoption de politiques globales en matière d'urbanisation et de mesures d'encouragement à la migration plutôt que de contrôle de celle-ci.]

#### Recommandation 34

Les politiques de répartition de la population doivent se conformer aux instruments internationaux tels que la Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre (1949) dont l'article 49 interdit les transferts forcés, en masse ou individuels, hors d'un territoire occupé, et défend à l'occupant de procéder au transfert d'une partie de sa propre population civile dans le territoire occupé par lui. En outre, la création de zones de peuplement dans les territoires occupés par la force est illégale et condamnée par la communauté internationale.

#### Recommandation 35

Les gouvernements sont instamment priés de fonder les politiques visant à influencer la répartition de la population sur une évaluation détaillée de leurs coûts et avantages pour les individus, les familles, les différents groupes socio-économiques, les communautés, les régions et le pays dans son ensemble. Les objectifs en matière de répartition de la population (par exemple le taux d'expansion des villes dominantes ou le niveau de rétention de la population rurale) devraient être poursuivis dans la mesure où ils contribuent à la réalisation d'objectifs sociaux plus larges tels que le relèvement du revenu par habitant, l'optimisation de l'efficacité, une répartition plus équitable du revenu, la protection de l'environnement et l'amélioration de la qualité de la vie.

#### Recommandation 36

Les gouvernements sont instamment priés, lors de la formulation des politiques de répartition de la population, de tenir compte de l'incidence, sur le plan des politiques, des différentes formes de mobilité de la population (comme les navettes, les migrations saisonnières, les déplacements d'une campagne à l'autre et d'une ville à l'autre, ainsi que les migrations des campagnes vers les villes), et d'envisager la direction, la durée et les caractéristiques de ces mouvements migratoires et les relations entre la mobilité territoriale et les niveaux et les caractéristiques de la fécondité et de la mortalité.

#### Recommandation 37

Les gouvernements sont instamment priés de réexaminer leurs politiques socio-économiques en vue de limiter toutes leurs conséquences défavorables sur le plan spatial, ainsi que d'améliorer l'intégration des facteurs démographiques dans la planification spatiale et sectorielle, particulièrement dans les secteurs qui intéressent les établissements humains.

Recommandation 38

Les gouvernements souhaitant réduire au minimum les migrations indésirables devraient mettre en oeuvre des politiques touchant la répartition de la population en offrant des encouragements plutôt qu'en recourant à des contrôles de la migration, qui sont difficiles à appliquer et peuvent porter atteinte aux droits de l'homme.

Recommandation 39

Les gouvernements qui ont adopté, ou se proposent d'adopter, une politique d'urbanisation d'ensemble, devraient s'efforcer d'intégrer cette politique dans le processus global de planification du développement en vue, notamment, de réduire le taux élevé de migration vers les capitales et autres grands centres urbains, de développer les villes de moyenne importance et de réduire les disparités entre les zones rurales et urbaines et entre les régions. Les pays développés et la communauté internationale devraient fournir l'assistance nécessaire pour aider les pays à déployer des efforts dans ce sens.

Recommandation 40

Les gouvernements devraient appuyer les programmes d'assistance, d'information et d'action communautaire pour aider les migrants à l'intérieur d'un même pays et envisager de créer des réseaux de bourses du travail qui permettraient aux candidats à la migration de s'informer de façon adéquate sur les conditions sociales et les possibilités d'emploi dans les régions d'accueil.

Recommandation 41

Les programmes de développement rural devraient viser avant tout à augmenter la production et les rendements et à améliorer les revenus, les conditions sociales et les conditions de vie, particulièrement chez les petits producteurs et les femmes des zones rurales. Les gouvernements devraient donc améliorer l'accès des populations dispersées aux services sociaux et aménagements de base, réglementer la propriété foncière, faciliter l'accès au crédit, aux techniques nouvelles et autres facteurs de production nécessaires, et adopter des politiques de prix tenant compte des besoins des petits exploitants. Il convient de prendre des mesures appropriées pour procéder à une réforme agraire qui est l'un des facteurs importants permettant d'accroître la production agricole et de promouvoir le développement des zones rurales.

Recommandation 42

Les gouvernements devraient adopter des politiques efficaces pour aider les femmes migrantes, surtout les travailleuses agricoles, ainsi que les femmes, les enfants et les personnes âgées laissés seuls et sans soutien financier dans les zones rurales. En outre, les gouvernements sont instamment priés d'accorder une attention particulière aux difficultés d'adaptation éprouvées dans les zones urbaines par les femmes migrantes d'origine rurale et de prendre des mesures appropriées pour les aider à surmonter ces difficultés.



## 5. Migration internationale

### a) Principes directeurs pour la formulation de politiques touchant la migration internationale

24. [Etant donné l'importance et l'ampleur du phénomène de la migration internationale, la validité générale des recommandations contenues dans le Plan d'action mondial sur la population en ce qui concerne les migrations internationales est réaffirmée. L'évolution récente exige toutefois que l'on redéfinisse les priorités. Dans les principes énoncés ci-après, on a dûment tenu compte des incidences que la migration internationale peut avoir sur l'instauration d'un nouvel ordre économique international et reconnu que si l'on veut que les migrants et les réfugiés apportent une contribution positive aux pays d'accueil, il est essentiel de sauvegarder leurs droits fondamentaux et les libertés fondamentales de la personne humaine.]

#### Recommandation 43

Les politiques en matière de migration internationale devraient respecter les droits fondamentaux et les libertés fondamentales de la personne humaine consacrés par la Déclaration universelle des droits de l'homme w/, le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques x/ et autres instruments internationaux pertinents. Conformément aux dispositions de ces textes, les pays d'accueil devraient adopter des mesures visant à sauvegarder les droits de l'homme fondamentaux de tous les migrants résidant sur leur territoire et à assurer le respect de leur identité culturelle. Des mesures devraient être également prises en vue de favoriser la coexistence des groupes d'immigrants et des populations ou pays d'accueil.

#### Recommandation 44

En formulant leurs politiques en matière de migration internationale, les gouvernements des pays d'accueil devraient tenir compte non seulement des exigences économiques et sociales de leur pays, mais aussi du bien-être des migrants intéressés, ainsi que des conséquences de la migration sur le plan démographique. Les gouvernements des pays de départ que préoccupe l'exode continu de travailleurs qualifiés et de spécialistes devraient décourager leur départ et encourager leur retour, notamment en créant de meilleures possibilités d'emploi. En vue de redresser le déséquilibre actuel de compétences, les gouvernements devraient s'efforcer d'inventorier les autres sources de compétence. Les gouvernements devraient élaborer des mesures aux niveaux national et international afin d'éviter l'exode des compétences des pays en développement et de remédier à ses conséquences néfastes. A cette fin, les gouvernements sont invités, entre autres, à organiser des consultations ou à engager des négociations, bilatérales ou multilatérales, avec l'appui, sur leur demande, des organisations internationales compétentes.

#### Recommandation 45

Un degré de priorité élevé devrait être accordé à la réadaptation des personnes expulsées et sans abri déplacées à la suite de catastrophes naturelles ou causées par l'homme. Dans tous les cas, les gouvernements sont instamment priés de coopérer pleinement afin d'assurer que les parties intéressées autorisent le retour des personnes déplacées dans leur foyer et leur garantissent le droit à la propriété et à la libre jouissance de tous leurs biens.

#### b) Travailleurs migrants en situation légale

25. [Les pays qui manquent de main-d'oeuvre ont souvent autorisé l'immigration de travailleurs étrangers, dénommés ci-après "travailleurs migrants en situation légale". En 1979, reconnaissant le fait que, en dépit des efforts déployés par les Etats intéressés, ces travailleurs migrants en situation légale continuaient de ne pas exercer pleinement leurs droits dans le domaine du travail, tels qu'ils sont définis par les instruments internationaux pertinents, l'Assemblée générale a demandé que l'on élabore une convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et de leurs familles (résolution 34/172 du 17 décembre 1979). Les principes directeurs ci-après s'inspirent largement du contenu du projet de convention internationale sur ce sujet. Dès l'adoption de cette convention, qui devrait intervenir dans un proche avenir, les pays sont instamment priés de se conformer aux normes qui y sont prescrites.]

#### Recommandation 46

Les gouvernements des pays d'accueil devraient veiller à ce que les travailleurs migrants en situation légale et les membres de leurs familles qui séjournent légalement dans le pays et sont en situation régulière sur le plan de l'emploi soient traités de la même façon que leurs propres ressortissants en ce qui concerne la jouissance des droits fondamentaux, y compris l'égalité d'accès au marché du travail et en matière de conditions d'emploi, de sécurité sociale, d'adhésion à un syndicat, ainsi que l'accès aux services de santé, à l'éducation et aux autres services sociaux. Ce faisant, les gouvernements sont invités à s'inspirer des principes énoncés dans tous les instruments internationaux pertinents, en particulier de la Convention No 97 de l'OIT concernant les travailleurs migrants (révisée) de 1949 et la Convention No 143 de l'OIT sur les migrations dans des conditions abusives et sur la promotion de l'égalité des chances et de traitement des travailleurs migrants (partie II) z/.

#### Recommandation 47

Les gouvernements des pays d'accueil qui ne l'ont pas encore fait sont instamment priés d'envisager l'adoption de mesures appropriées visant à normaliser la vie familiale des travailleurs migrants en situation légale dans le pays par la réunification des familles. Des considérations démographiques ou autres ne devraient pas empêcher les gouvernements de prendre de telles mesures.



Recommandation 48

Les pays d'origine et d'accueil devraient entreprendre des activités d'information et d'éducation en vue de mieux informer les migrants de leur situation juridique et de leurs droits et établir des évaluations réalistes de la situation des migrants, y compris sur le plan des offres d'emploi. Les pays d'accueil devraient reconnaître le droit des migrants à former des associations afin qu'ils puissent participer plus efficacement à la vie de la société d'accueil tout en maintenant leur identité culturelle.

Recommandation 49

Les gouvernements des pays d'origine et d'accueil devraient encourager et favoriser la plus large diffusion, notamment par les médias, des renseignements visant à mieux faire comprendre à l'opinion publique la contribution qu'apportent les travailleurs migrants en situation légale au développement économique et aux échanges culturels et à prévenir toute activité de nature à nuire à cette contribution.

c) Travailleurs migrants en situation irrégulière

26. [Aux fins des principes directeurs ci-après, l'expression migrants en situation irrégulière s'entend des personnes qui ne remplissent pas toutes les conditions légales d'entrée, de séjour ou d'exercice d'une activité économique prescrite par l'Etat sur le territoire duquel elles se trouvent. Ces irrégularités placent ces travailleurs migrants dans une situation où ils sont très facilement maltraités et exploités. Il est donc urgent que leurs droits fondamentaux soient universellement reconnus et jouissent d'une protection internationale. La plus large reconnaissance possible des droits de tous les travailleurs migrants et la protection efficace de ces droits tendront à décourager l'embauchage de travailleurs migrants en situation irrégulière par des employeurs désireux de recueillir les bénéfices d'une concurrence déloyale aa/.]

Recommandation 50

Toutes les mesures adoptées ou appliquées par les pays de départ et d'arrivée en vue de limiter l'entrée, le séjour ou le travail illégal des migrants en situation irrégulière (y compris les amnisties et autres régimes de régularisation, les contrôles frontaliers et les expulsions) devraient être compatibles avec le respect de leurs droits de l'homme fondamentaux.

Recommandation 51

Lors de l'élaboration des lois et règlements visant à limiter la migration des travailleurs en situation irrégulière, les gouvernements des pays d'accueil sont invités à s'inspirer des principes directeurs énoncés dans la Convention de l'OIT sur les migrations dans des conditions abusives et sur la promotion de l'égalité de chances et de traitement des travailleurs migrants (Convention No 143, Partie I) bb/. Pour être efficaces, ces lois et règlements devraient être applicables non seulement aux travailleurs migrants en situation irrégulière, mais aussi aux personnes qui les encouragent dans cette voie ou qui facilitent leur migration dans des conditions irrégulières.

d) Réfugiés

27. [Le nombre croissant de réfugiés\* a été un sujet de grave préoccupation pour la communauté internationale, étant donné, en particulier, que des pays en développement disposant de ressources déjà limitées doivent supporter le fardeau économique et social supplémentaire découlant de l'arrivée de réfugiés sur leurs territoires. Il semble être généralement entendu qu'une coopération internationale dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies devrait viser à éviter de nouveaux courants de réfugiés, compte dûment tenu du principe de la non-ingérence dans les affaires intérieures d'Etats souverains. Eu égard à la situation existante, les recommandations ci-après soulignent la nécessité de poursuivre la coopération internationale dans la recherche de solutions durables aux problèmes des réfugiés.]

Recommandation 52

Les Etats qui ne l'ont pas encore fait sont invités à envisager d'adhérer aux instruments internationaux concernant les réfugiés, en particulier la Convention de 1951 cc/ et le Protocole de 1967 dd/ relatif au statut des réfugiés.

Recommandation 53

Il est instamment demandé aux gouvernements et aux institutions internationales de trouver des solutions durables aux problèmes relatifs aux réfugiés et aux mouvements de réfugiés et de s'efforcer d'en éliminer les causes. Les gouvernements, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales sont instamment priés de continuer à favoriser la protection des réfugiés et à aider au maximum les premiers pays d'asile à satisfaire les besoins essentiels des réfugiés. Les efforts visant à créer des conditions propices à un rapatriement volontaire devraient être poursuivis et une aide fournie pour la

---

[\* Un réfugié est actuellement défini dans des instruments de l'Organisation des Nations Unies comme étant une personne qui "craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité ou de ses opinions politiques, se trouve hors du pays dont elle a la nationalité et qui ne peut ou, du fait de cette crainte ou pour des raisons autres que de convenance personnelle, ne veut se réclamer de la protection de ce pays; ou qui, si elle n'a pas de nationalité et se trouve hors du pays dans lequel elle avait sa résidence habituelle, ne peut ou, en raison de ladite crainte ou pour des raisons autres que de convenance personnelle, ne veut y retourner" [Convention relative au statut des réfugiés (1951), art. 1A 2) et Protocole relatif au statut des réfugiés (1967), art. 1, par. 2 (Nations Unies, Recueil des traités, vol. 189, No 2545, p. 137 et vol. 606, No 8791, p. 267).]



réadaptation de ceux qui retrouvent dans le pays de départ dans des cas où un rapatriement volontaire non plus qu'une réinstallation dans des pays tiers ne semblent réalisables, les gouvernements, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales sont instamment priés de fournir un soutien aux premiers pays d'asile pour les aider à accueillir et, sous réserve de l'accord intégral du pays hôte, à intégrer les réfugiés.

#### 6. Structure de la population

28. [En ce qui concerne cette question, il s'agit généralement de réaffirmer l'urgence des recommandations faites dans le Plan d'action mondial sur la population concernant des groupes d'âge déterminés (par. 63-67). Quelques questions étroitement liées à la structure de la population telles que l'emploi, le passage de la population du secteur agricole au secteur non agricole et les besoins en matière de santé de tel ou tel groupe d'âge ou de l'un ou de l'autre sexe, sont traitées ailleurs dans le présent document. De nouvelles recommandations précises s'imposent du fait que la communauté internationale a reconnu les changements intervenus dans la structure des âges et les besoins de certains groupes d'âge dont l'importance tient à des conditions démographiques sous-jacentes. Ces dernières années, les nombres des enfants, des jeunes et des personnes âgées ont nettement augmenté en chiffres absolus, et l'on s'attend à ce qu'ils continuent d'augmenter sensiblement dans les décennies à venir. Le vieillissement de la population est l'un des aspects les plus marquants des changements affectant la structure actuelle de la population mondiale. Contrairement à une croyance très répandue, le vieillissement est principalement dû à une baisse de la fécondité, la mortalité ne jouant qu'un rôle secondaire. De ce fait, une population vieillit plus rapidement lorsque les niveaux de fécondité ont baissé.]

#### Recommandation 54

Les gouvernements et la communauté internationale ne devraient pas perdre de vue les raisons pour lesquelles l'Année internationale de la jeunesse et l'Année internationale de l'enfant ont été proclamées, non plus que les recommandations du Plan d'action mondial sur la population relatives à la composition par âge de la population en tenant dûment compte de tous les besoins des enfants.

#### Recommandation 55

Les gouvernements, les institutions spécialisées de l'Organisation des Nations Unies et les autres organisations intergouvernementales et non gouvernementales intéressées sont invités à intensifier leurs efforts pour exécuter des programmes visant expressément les jeunes, en tenant dûment compte de la situation de ceux-ci, de leurs besoins et de leurs aspirations particulières, ainsi que du Programme concret de mesures et d'activités à engager avant et pendant l'Année internationale de la jeunesse, qui a été approuvé par l'Assemblée générale ee/.

#### Recommandation 56

Il est instamment demandé aux gouvernements de réaffirmer leur volonté d'appliquer le Plan international d'action sur le vieillissement 22/. A cet égard, il faudrait approfondir l'analyse de la question du vieillissement, en particulier ses incidences sur le développement d'une manière générale, les services sociaux, les soins médicaux et d'autres domaines connexes, et les gouvernements sont priés de prendre, sur la base de ces données, les mesures qui s'imposent pour assurer le bien-être et la sécurité des personnes âgées. En outre, en prévision du nombre croissant de personnes âgées et de la proportion accrue qu'elles devraient représenter, les gouvernements ne devraient pas considérer cette catégorie simplement comme un groupe dépendant dont il faut satisfaire les besoins, mais tenir également compte de la contribution qu'elles pourraient apporter aux activités sociales, culturelles et économiques de la communauté.

#### Recommandation 57

Lorsqu'ils procèdent à la planification du développement économique et social, les gouvernements devraient prendre dûment en considération les modifications intervenues dans la structure des familles et des ménages et les mesures que cela implique au niveau des politiques dans différents domaines.

#### D. Amélioration des connaissances et de la politique

##### 1. Collecte et analyse des données

29. [Il convient de n'épargner aucun effort pour assurer la mise en oeuvre des recommandations du Plan d'action mondial sur la population relatives à la collecte des données (par. 72 à 77), qui demeurent valables et n'ont rien perdu de leur urgence. Toutefois, compte tenu des résultats de l'examen des méthodes appliquées en matière de collecte des données et des besoins futurs, il conviendrait d'axer les efforts sur les aspects ci-après.]

#### Recommandation 58

Les gouvernements sont instamment priés de se doter de moyens durables de collecte, traitement et d'analyse des données, et notamment du matériel informatique nécessaire, afin de pouvoir fournir en temps voulu des renseignements fiables qui aideront à réaliser les programmes démographiques et autres programmes de développement. Ils sont aussi invités instamment à réserver une place prioritaire à la mise en place de systèmes nationaux et régionaux d'information sur la population. La communauté internationale devrait fournir aux pays en développement l'assistance dont ils ont besoin pour réaliser ces activités.

#### Recommandation 59

Les gouvernements sont instamment priés de suivre l'évolution des tendances démographiques et d'apprécier à intervalles réguliers les perspectives dans ce domaine et leurs incidences. La coordination et la coopération de ces travaux, aussi bien à l'échelon national qu'entre les pays devraient être encouragées.



#### Recommandation 60

Les gouvernements sont instamment priés de faire en sorte que les données sur la population et les données connexes soient classées et publiées séparément par sexe, de même que d'autres variables démographiques, sociales et économiques, [de façon à faire clairement apparaître la situation des femmes et à mesurer l'impact qu'auront sur celles-ci les changements qui résulteront de l'application du Plan d'action mondial sur la population].

#### Recommandation 61

Les statistiques sur les migrations étant les moins perfectionnées des statistiques démographiques actuelles, les gouvernements pourront envisager d'élaborer un programme global de statistiques des migrations qui soit conforme aux priorités nationales et qui porte sur les domaines d'intérêt ci-après :

1) migrations internes, 2) urbanisation, 3) migrations internationales. Il est également recommandé d'étudier ces migrations dans le contexte de la famille. A cette fin, les gouvernements devraient examiner les moyens de renforcer leurs systèmes de recensement de la population, d'enquêtes par sondage ou d'enregistrement administratif, afin d'obtenir les données et les estimations dont ils ont besoin en la matière. Les pays d'origine et d'accueil sont vivement invités à échanger de telles données par l'intermédiaire des autorités compétentes des Nations Unies, le cas échéant.

#### Recommandation 62

Tous les pays sont priés de participer au Programme mondial de recensement de la population et de l'habitation de 1990 et s'efforcent d'améliorer leurs méthodes de recensement, en veillant tout particulièrement à faire publier en temps voulu les résultats obtenus afin de faciliter notamment l'évaluation des tendances démographiques et du développement à tous les niveaux. La communauté internationale devrait fournir aux pays en développement l'assistance dont ils ont besoin pour réaliser ces activités.

#### Recommandation 63

Les gouvernements sont instamment priés d'établir ou de renforcer [en collaboration avec les organisations internationales appropriées] des programmes nationaux d'enquête par sondage qui puissent fournir, en conjonction des données provenant d'autres sources, un courant continu de statistiques intégrées qui aident à réaliser les programmes démographiques et autres programmes de développement, et de se doter de moyens d'action durables pour pouvoir [effectuer des enquêtes]. Il est recommandé en particulier d'effectuer périodiquement des enquêtes sur la fécondité, la planification de la famille, la santé des mères et des enfants, la mortalité et les migrations et de mettre à la disposition des pays intéressés une assistance technique de source internationale.



Recommandation 64

Les gouvernements sont instamment priés de respecter, lors de la collecte, de l'analyse et de la diffusion des données statistiques, et dans le cadre de leur législation et de leurs pratiques nationales, le caractère confidentiel des informations recueillies et la vie privée des individus.

Recommandation 65

Les gouvernements sont instamment priés de rassembler, compiler et publier en temps voulu toute la gamme des statistiques d'état civil ainsi que des autres statistiques démographiques et des statistiques économiques et sociales connexes qui sont nécessaires pour planifier et évaluer les programmes portant sur la population et la santé, et notamment les programmes de planification de la famille. A cette fin, ils devraient créer des systèmes de statistiques d'état civil, ou renforcer ceux qui existent, et avoir recours à des enquêtes par sondage bien conçues, aux études spécialisées et aux systèmes d'enregistrement administratif dont ils disposent, par exemple les registres de population.

2. Recherche

30. [Les travaux de recherche et d'analyse demeurent hautement prioritaires, et il ressort clairement de l'examen et de l'évaluation du Plan d'action mondial sur la population auxquels se sont livrées les différentes réunions de groupes d'experts convoqués dans le cadre des préparatifs de la Conférence internationale sur la population, 1984, et de toutes les autres activités d'examen, que ces travaux demeurent indispensables pour compléter les connaissances et aider à l'élaboration de programmes. Les modifications du contexte socio-économique dans lequel les politiques démographiques doivent être formulées et appliquées, les changements dans les politiques et des conditions démographiques elles-mêmes et les nouveaux résultats des travaux de recherche exigent des efforts accrus dans ce domaine et, partant, un soutien institutionnel et financier.]

Recommandation 66

Les gouvernements et les institutions de financement sont instamment priés d'allouer des ressources accrues à la recherche dans le domaine de la procréation et de la régulation de la fécondité, y compris la recherche biomédicale, afin d'améliorer la sécurité et l'efficacité des méthodes actuelles de planification de la famille, de mettre au point de nouveaux contraceptifs, notamment masculins, de rechercher de meilleurs moyens d'identifier la période de fécondité chez les femmes et de résoudre les problèmes de l'infécondité et de la sous-fécondité, y compris ceux qui sont dus à la pollution de l'environnement. Dans ces activités de recherche, il conviendra d'avoir dûment conscience que le degré d'acceptabilité de telle ou telle méthode varie selon les cultures. La recherche [épidémiologique] sur les effets médicaux néfastes et bénéfiques, à court et à long terme, des agents de régulation de la fécondité, constitue un autre exemple de domaine important où les efforts de recherche doivent être accrus et appuyés. L'actualisation et la mise à jour de la réglementation officielle de l'évaluation préclinique et clinique des nouveaux agents de régulation de la fécondité et le renforcement des capacités de recherche des pays en développement dans les domaines susmentionnés sont également nécessaires d'urgence.

Recommandation 67

Les gouvernements et les organisations internationales devraient donner la priorité à la recherche en matière de services et à la recherche opérationnelle, y compris a) l'acceptabilité des programmes et des méthodes, b) la conception et l'exécution des programmes, et c) la gestion des programmes, y compris la formation de personnel, le contrôle, la logistique et l'évaluation. Afin que les programmes de services dans le domaine de la planification de la famille soient mieux acceptés et mieux conçus, priorité devrait être accordée, dans le domaine de la recherche sociale, aux facteurs de fécondité. [Mais les priorités essentielles devraient être établies compte tenu des besoins des pays. En matière de recherche, la répartition des tâches devrait se faire de manière pragmatique entre les différentes institutions nationales, régionales ou internationales, afin de tirer le meilleur parti possible des ressources disponibles.]

Recommandation 68

Les gouvernements et les organisations intergouvernementales et non gouvernementales devraient fournir l'aide voulue pour assurer le développement et le maintien des services de recherche tant nationaux que régionaux et mondiaux. Il conviendrait également de perfectionner les arrangements visant à faciliter les échanges de données de recherche aux niveaux intrarégional et interrégional. Les résultats de ces recherches devraient être utilisés dans la mise en oeuvre de programmes d'action qui à leur tour devraient comporter des procédures d'évaluation adéquates.

Recommandation 69

En définissant leurs objectifs en matière de recherche démographique, les gouvernements et les organisations intergouvernementales et non gouvernementales devraient s'efforcer d'établir une correspondance entre ceux-ci et les politiques et programmes, afin d'introduire des innovations dans la formulation, l'application et l'évaluation des politiques. Il faudrait mettre tout particulièrement l'accent sur la recherche relative à l'intégration des processus démographiques et du développement socio-économique; celle-ci devrait porter non seulement sur l'étude de problèmes d'application concrète, mais sur l'examen de questions de théorie et de méthode.

3. Gestion, formation, information, éducation et communication

31. [Le Plan d'action mondial sur la population contient une série de recommandations sur la gestion, la formation, l'information, l'éducation et la communication (par. 81-93) qu'il convient de réitérer. On entend par là appuyer les politiques et programmes démographiques.]

Recommandation 70

Les gouvernements et les organisations intergouvernementales et non gouvernementales devraient appuyer davantage la gestion des programmes portant sur des questions de population. Ils devraient également élargir les programmes de formation réalisés dans des domaines concernant la population, en particulier les



études démographiques, les recherches par enquête, la gestion, la vie familiale, l'éducation sexuelle, la santé maternelle et infantile, la planification de la famille et la physiologie de la procréation. Il conviendrait d'axer les efforts sur une formation pratique qui tiendrait compte des réalités locales, nationales ou régionales. La formation sur le plan local devrait être complétée par des programmes de coopération technique réalisés entre pays en développement eux-mêmes et entre ces derniers et les pays développés, de façon que chacun puisse tirer parti de l'expérience des autres. Il faudrait encourager et renforcer la création et l'expansion d'instituts et de services nationaux et régionaux de formation spécialisés dans la gestion de la population. Il conviendrait également de tenir tout particulièrement compte de la nécessité de donner les qualifications nécessaires aux personnes qui s'occuperont de la formation.

#### Recommandation 71

Les gouvernements devraient, avec l'aide, le cas échéant, des organisations intergouvernementales et non gouvernementales, continuer à rechercher des méthodes novatrices qui fassent prendre plus largement conscience au public des facteurs démographiques et l'amènent à s'intéresser et à participer activement aux politiques et aux programmes concernant les questions de populations. Les gouvernements devraient aussi intensifier la formation du personnel national qui travaille dans les domaines de l'information, de l'éducation et de la communication (y compris au niveau de la gestion et de la planification) afin de mettre sur pied des stratégies intégrées en matière de communication et d'éducation en utilisant les médias et des techniques de communication conçues à l'échelle de la collectivité et des individus.

#### Recommandation 72

Les gouvernements sont invités à constituer un effectif suffisant de personnes possédant les qualifications nécessaires pour formuler et mettre en oeuvre de façon effective les politiques, plans et programmes intégrés portant sur des questions de population et de développement, à tous les niveaux. Ils doivent, de même que les organismes de formation, s'employer avec une énergie renouvelée aux échelons national et international à faciliter l'inclusion des études sur les questions de population dans les programmes de formation organisés à l'intention des responsables et des cadres de haut niveau chargés de planifier et de réaliser les programmes de développement.

#### Recommandation 73

Les gouvernements et les organisations intergouvernementales sont instamment priés de mieux tirer parti des données démographiques qui existent déjà et à cette fin, d'encourager l'organisation de réunions où l'on réévaluera les priorités dans les domaines ayant trait à la population en s'appuyant sur les indications fournies par les données et les études démographiques, et où on envisagera éventuellement de réorienter ces priorités; il conviendrait en outre d'accroître l'appui fourni aux échelons national et international, pour améliorer la diffusion et les échanges d'information à l'intérieur des pays mêmes.



## II. APPLICATION : RECOMMANDATIONS

32. [Le Plan d'action mondial sur la population donne aux gouvernements et à la communauté internationale ainsi qu'aux autres groupes et organisations intéressés une série de directives claires et nettes. La réalisation des buts et objectifs du Plan d'action est tributaire de la prise, par les pays intéressés eux-mêmes, de mesures efficaces, du lancement, par la communauté internationale, d'un vaste et énergique programme d'assistance et de coopération, et de la participation active d'organisations non gouvernementales.]

### A. Rôle des gouvernements

33. [Le rôle des gouvernements demeurera d'une importance cruciale pour la mise en oeuvre efficace du Plan d'action. Comme en témoigne l'expérience acquise depuis 1974, il faudrait encourager les Etats à prendre l'initiative de formuler et de mettre en oeuvre des programmes nationaux en matière de population.]

#### Recommandation 74

Les gouvernements sont instamment priés d'accorder une priorité élevée à la réalisation de l'autosuffisance dans la gestion de leurs programmes démographiques. A cette fin, ils sont invités à :

- a) Mettre en place des systèmes et procédures de suivi et d'évaluation qui sont un important outil de gestion dans la prise de décisions et la programmation;
- b) Adopter des systèmes de gestion plus efficaces;
- c) Veiller à ce que l'assistance internationale soit coordonnée au niveau national de façon à faciliter la mise en oeuvre effective et efficace des programmes;
- d) Faire participer plus activement les collectivités à la planification et à l'exécution des programmes démographiques.

#### Recommandation 75

Les gouvernements sont encouragés à continuer de faire appel à la coopération technique entre pays en développement; la coopération sous-régionale, régionale et interrégionale doit être encouragée.

### B. Rôle de la coopération internationale

34. [Les activités de coopération technique menées dans le passé, aux niveaux multilatéral et bilatéral, par des organisations et institutions publiques ou privées, ont permis de remporter un certain nombre de succès notables dans l'application des recommandations du Plan d'action mondial sur la population. Néanmoins, il y a toujours besoin d'une assistance, soit pour contribuer à l'avancement des travaux, soit pour en lancer de nouveaux.]

Recommandation 76

La communauté internationale devrait jouer un rôle important dans l'application future du Plan d'action mondial sur la population. A cette fin, il conviendrait notamment que les pays développés et autres pays donateurs et les organisations intergouvernementales et non gouvernementales adoptent à l'échelon international des mesures d'appui et d'assistance adéquates et importantes.

Recommandation 77

Les organes institutions et organismes du système des Nations Unies qui jouent un rôle important dans l'appui aux programmes en matière de population, ainsi que d'autres organisations internationales, régionales et sous-régionales sont instamment priés d'aider les gouvernements, sur leur demande, à appliquer ces recommandations.

Recommandation 78

La communauté internationale devrait mettre particulièrement l'accent sur :

- a) Le lancement et l'élargissement de programmes de recherche et d'action;
- b) L'institutionnalisation de l'intégration de la planification en matière de population au processus de développement;
- c) la recherche biomédicale et les recherches de sciences sociales;
- d) La collecte et l'analyse des données nécessaires;
- e) L'identification des programmes réussis, ainsi que des facteurs qui en ont assuré le succès, et la communication de ces renseignements aux pays en développement qui entreprennent des programmes similaires;
- f) L'utilisation de systèmes de contrôle et d'évaluation afin de s'assurer de l'efficacité et de l'effet des différents programmes et de la mesure dans laquelle ils continuent de répondre aux besoins des collectivités;
- g) La promotion des échanges entre pays ayant des expériences communes;
- h) L'éducation et la formation dans le domaine des questions relatives à la population.

Recommandation 79

Les gouvernements sont instamment priés d'accroître leur assistance aux activités démographiques, compte tenu des besoins constants en la matière et de l'engagement de plus en plus ferme des pays en développement, en vue d'atteindre les objectifs énoncés à cette fin dans la Stratégie internationale du développement pour la troisième Décennie des Nations Unies pour le développement. Dans ce



contexte, les gouvernements des pays développés et autres pays donateurs sont instamment priés d'allouer des contributions accrues aux programmes démographiques et aux activités qui s'y rattachent. Cette assistance devrait venir en sus de l'aide au développement économique et être fournie en fonction des objectifs et priorités propres des pays bénéficiaires.

#### Recommandation 80

Compte tenu du rôle dirigeant du Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population en ce qui concerne les questions relatives à la population, la Conférence demande instamment que le Fonds soit encore renforcé afin d'accroître l'efficacité de l'assistance démographique, compte tenu des besoins croissants dans ce domaine. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est invité à examiner cette recommandation.

#### Recommandation 81

Les organisations non gouvernementales sont invitées à poursuivre leur oeuvre de pionnier, à frayer des approches novatrices et à donner suite, promptement et en faisant preuve de souplesse, aux demandes émanant de gouvernements, d'organisations intergouvernementales et, le cas échéant, d'organisations non gouvernementales en vue de poursuivre l'exécution du Plan mondial sur la population. Les donateurs sont invités à accroître leur appui financier aux organisations non gouvernementales.

#### Recommandation 82

Les membres de la communauté scientifique et les responsables des médias et autres personnalités influentes sont invités, dans leurs domaines de compétence respectifs, à sensibiliser le public aux questions démographiques et à appuyer les moyens appropriés d'aborder ces questions.

#### Recommandation 83

Les dirigeants et autres personnalités publiques sont encouragés à continuer de promouvoir et d'appuyer les mesures susceptibles d'aboutir à l'adoption d'une approche efficace et intégrée aux problèmes relatifs à la population et au développement, en y sensibilisant le public et en s'efforçant de mettre en application des politiques et programmes démographiques nationaux.

#### Recommandation 84

L'Assemblée générale, le Conseil économique et social, le Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et autres organismes délibérants ou directeurs des institutions spécialisées et différentes organisations intergouvernementales sont instamment priés d'examiner et d'appuyer les recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population, et d'inclure les questions démographiques parmi leurs questions hautement prioritaires.



C. Suivi, examen et évaluation

Recommandation 85

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies devrait poursuivre les activités de suivi des tendances et des politiques démographiques ainsi que l'examen et l'évaluation du Plan d'action mondial sur la population, ainsi qu'il est spécifié dans le Plan. Un examen et une évaluation complets et approfondis des progrès accomplis dans la réalisation des objectifs et l'application des recommandations du Plan d'action mondial sur la population seront de nouveau entrepris en 1989.

Notes

a/ Voir Rapport de la Conférence mondiale de la population, 1974, Bucarest, 19-30 août 1974 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.75.XIII.3), chapitre premier.

b/ Rapport de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement, Stockholm, 5-16 juin 1972 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.73.II.A.14 et rectificatif, chap. I et II.

c/ Voir Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-septième session, Supplément No 25 (A/37/25), première partie, annexe I.

d/ Rapport de la Conférence mondiale de l'alimentation, Rome, 5-16 novembre 1974 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.75.II.A.3), chapitre premier.

e/ Rapport de la Conférence mondiale de l'Année internationale de la femme, Mexico, 19 juin-2 juillet 1975 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.76.IV.1), chap. II, sect. A.

f/ Rapport de la Conférence mondiale de la Décennie des Nations Unies pour la femme : égalité, développement et paix, Copenhague, 14-30 juillet 1980 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.80.IV.3 et rectificatif), chapitre premier, sect. A.

g/ Voir A/10112, chap. IV.

h/ Voir Meeting Basic Needs: Strategies for Eradicating Mass Poverty and Unemployment (Satisfaire les besoins fondamentaux ; stratégies en vue de l'élimination de la misère et du chômage généralisés) (Genève, Bureau international du Travail, 1977).

i/ Rapport d'Habitat : Conférence des Nations Unies sur les établissements humains, Vancouver, 31 mai-11 juin 1976 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.76.IV.7 et rectificatif), chapitre premier.

j/ Rapport de la Conférence des Nations Unies sur la désertification, Nairobi, 29 août-9 septembre 1977 (A/CONF.74/36), chapitre premier.

k/ Rapport de la Conférence des Nations Unies sur l'eau, Mar del Plata, 14-25 mars 1977 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.77.II.A.12), chapitre premier.

l/ Voir Les soins de santé primaires : Rapport de la Conférence internationale sur les soins de santé primaires, Alma-Ata (URSS) 6-12 septembre 1978 (Genève, Organisation mondiale de la santé, 1978).

m/ Rapport de la Conférence mondiale de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale, Genève, 14-25 août 1978 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.79.XIV.2), chap. II.

n/ Résolution 34/24 de l'Assemblée générale, annexe.

o/ Rapport de la deuxième Conférence mondiale de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale, Genève, 1er-12 août 1983 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.83.XIV.4 et rectificatif), chap. II.

p/ Rapport de la Conférence des Nations Unies sur la coopération technique entre pays en développement, Buenos Aires, 30 août-12 septembre 1978 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.78.II.A.11 et rectificatif), chapitre premier.

q/ Rapport de la Conférence mondiale sur la réforme agraire et le développement rural, Rome, 12-20 juillet 1979 (CMRADR/REP) (Rome, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1979), première partie.

r/ Rapport de la Conférence des Nations Unies sur la science et la technique au service du développement, Vienne, 20-31 août 1979 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.79.I.21 et rectificatifs), chap. VII.

s/ Stratégie mondiale de la santé pour tous d'ici l'an 2000, série "Santé pour tous", numéro 3 et rectificatifs (Genève, Organisation mondiale de la santé, 1981).

t/ Rapport de la Conférence des Nations Unies sur les sources d'énergie nouvelles et renouvelables, Nairobi, 10-21 août 1981 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.81.I.24), chapitre premier, sect. A.

u/ Rapport de la Conférence des Nations Unies sur les pays les moins avancés, Paris, 1er-14 septembre 1981 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.82.I.8), première partie, sect. A.

v/ Rapport de l'Assemblée mondiale sur le vieillissement, Vienne, 26 juillet-6 août 1982 (publication des Nations Unies, numéro de vente : F.82.I.16), chap. VI, sect. A.

w/ Résolution 217 (III) de l'Assemblée générale.

x/ Résolution 2200 A (XXI) de l'Assemblée générale, annexe.

y/ Voir A/C.3/38/WG.1/CRP.2/Rev.1; pour les délibérations du Groupe de travail chargé d'élaborer une convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et de leur famille, voir A/C.3/35/13, A/36/378, A/36/383, A/C.3/36/10, A/C.3/37/1, A/C.3/37/7 et Corr.1 et 2, A/C.3/38/1 et A/C.3/38/5.

z/ Voir Conventions et recommandations de l'OIT, 1919-1981 (Genève, Bureau international du Travail, 1982).

aa/ Voir à cet égard le projet de convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et de leur famille (A/C.3/38/WG.1/CRP.2/Rev.1), dix-huitième alinéa du préambule et dix-neuvième alinéa proposé, ainsi que le rapport du Groupe de travail sur ses travaux pendant la trente-sixième session de l'Assemblée générale (A/C.3/36.10), par. 25.

bb/ Voir Conventions et recommandations de l'OIT, 1919-1981 (Genève, Bureau international du Travail, 1982).

cc/ Organisation des Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 189, No 2545, P. 137.

dd/ Ibid., vol. 606, No 8791, p. 267.

ee/ Résolution 36/28 de l'Assemblée générale.



Annexe II

LISTE DES DOCUMENTS DONT LE COMITE PREPARATOIRE ETAIT SAISI

<u>Cote du document</u>	<u>Point de l'ordre du jour</u>	<u>Titre ou description</u>
E/CONF.76/PC/1	2	Ordre du jour provisoire annoté
E/CONF.76/PC.11	7	Propositions de recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population : rapport du Secrétaire général
E/CONF.76/PC/L.2 Add.3-11	8	Projet de rapport du Comité préparatoire
E/CONF.76/PC/WG/L.1/ Rev.1 et Corr.1	7	Recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population : texte présenté par M. S. Sai, président du Groupe de travail officieux à composition non limitée, sur la base des consultations portant sur le document E/CONF.76/PC/11
E/CONF.76/PC/WG/L.2	7	Recommandations concernant la poursuite de l'exécution du Plan d'action mondial sur la population : propositions de l'URSS

-----



Government  
Collection

DOCUMENT: 830-139/008

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN



Remarks

by the Honourable Terence R.B. Donahoe

Chairman

Council of Ministers of Education, Canada

Nova Scotia

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984





## LADIES AND GENTLEMEN

WE HAVE SPENT SOME TIME THIS MORNING REVIEWING FEDERAL AND PROVINCIAL ACHIEVEMENTS AS WELL AS INTERNATIONAL ACHIEVEMENTS IN THE IMPROVEMENT OF THE STATUS OF WOMEN. MY INVOLVEMENT THIS AFTERNOON IS IN MY CAPACITY AS CHAIRMAN OF THE COUNCIL OF MINISTERS OF EDUCATION, CANADA. THE CMEC WAS ESTABLISHED IN 1967 TO PROVIDE THE MINISTERS RESPONSIBLE FOR EDUCATION IN THE TEN PROVINCES WITH A MECHANISM FOR CONSULTATION AND CO-OPERATION IN MATTERS OF MUTUAL CONCERN. A NUMBER OF MEMBERS OF THE COUNCIL ARE RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN AS WELL AS FOR EDUCATION, BUT ALL OF US, WHETHER CARRYING THIS ADDITIONAL RESPONSIBILITY OR NOT, ARE WORKING TOWARDS IMPROVING THE CONDITION OF GIRLS AND WOMEN.

IF WE LOOK AT THE MIX OF POST-SECONDARY STUDENTS FOR EXAMPLE, IN 1960, 38 PER CENT WERE FEMALES. IN 1981, 48 PER CENT WERE WOMEN. AT THE UNIVERSITY LEVEL, THE PERCENTAGE ALMOST DOUBLED IN THOSE YEARS FROM 24 PER CENT TO 46 PER CENT.

IN THE LAST TEN YEARS, THE PROPORTION OF WOMEN IN BUSINESS PROGRAMS HAS MORE THAN QUADRUPLD FROM 8 PER CENT TO 35 PER CENT AND MORE THAN TRIPLED IN LAW SCHOOLS FROM 11 PER CENT TO 36 PER CENT. THESE ARE A FEW OF THE ALL "MALE" FIELDS WITH THE TRADITIONALLY HIGHER SALARIES AND WE ARE DELIGHTED THAT WOMEN ARE MAKING IMPRESSIVE INROADS HERE.

THE EDUCATION MINISTRIES ARE RAISING THE CONSCIOUSNESS OF GIRLS IN THE ELEMENTARY/SECONDARY SYSTEM AND ENCOURAGING THE PARTICIPATION OF WOMEN IN TRADITIONALLY MALE FIELDS OF ENDEAVOUR BY MEANS OF CAREER AWARENESS PROGRAMS, WOMEN'S STUDIES COURSES, FORMALIZED EFFORTS TO REMOVE SEX STEREOTYPING FROM ALL EDUCATIONAL MATERIALS AND FROM ALL TEACHING METHODS. THE MINISTRIES HAVE A\_PEALED TO WOMEN WITH ADULT EDUCATION PROGRAMS AND BY OFFERING HIGH SCHOOL EQUIVALENCY TESTS AND PROGRAMS WHICH WOULD PERMIT WOMEN TO UPGRADE THEMSELVES. THE MINISTRIES HAVE ENCOURAGED THE UNIVERSITIES IN THEIR OFFERINGS OF PART-TIME STUDIES WHERE THE FEMALE CLIENTELE OUTWEIGHS THE MALE CLIENTELE.

BUT...WHILE WE HAVE COME A LONG WAY...OUR GOAL OF MEANINGFUL EQUALITY FOR MEN AND WOMEN IS NOT YET WITHIN OUR GRASP. LET US LOOK AT THAT REALISTIC BAROMETER OF EQUALITY--

- ECONOMIC POWER: WOMEN IN OUR COUNTRY EARN 62¢ FOR EVERY \$1.00 MEN MAKE. TO QUOTE THE STATISTICS CANADA REPORT, "JOB MARKET REALITY FOR POST-SECONDARY GRADUATES":

"MEN WITH SIMILAR QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE ARE MORE LIKELY TO OBTAIN A HIGHER POSITION THAN WOMEN. IN FACT, IT IS NOT UNCOMMON FOR WOMEN WITH MORE EDUCATION TO EARN LESS THAN MEN...WOMEN WITH BACHELOR'S DEGREES EARN ONLY FOUR PER CENT MORE THAN MEN FROM ONE- OR TWO-YEAR (COLLEGE) PROGRAMS. THE RELATIVELY LOW STATUS OF WOMEN ON THE SALARY SCALE CAN ALSO BE ASCRIBED TO THEIR CHOICE OF FIELD. THE TRADITIONALLY "FEMALE" SPHERES THAT MANY STILL ENTER DO NOT COMMAND SALARIES AS HIGH AS THE TRADITIONALLY 'MALE' DOMAINS."



LOOKING AT FULL TIME UNDERGRADUATE ENROLMENTS ACROSS THE COUNTRY FOR THE 1981-82 SCHOOL YEAR, STILL ONLY EIGHT PER CENT OF ENGINEERING STUDENTS WERE FEMALES AND ONLY ONE-THIRD OF MATH AND PHYSICAL SCIENCES ENROLMENTS WERE WOMEN. THESE ARE THE TRADITIONALLY "MALE" DOMAINS.

IN EDUCATION, WHICH IS OFTEN REFERRED TO AS A "FEMALE GHETTO", THERE WERE MORE THAN TWICE AS MANY FEMALE UNDERGRADUATES AS MALE UNDERGRADUATES IN 1981-82. YET, THE STATISTICS CANADA STUDY CALLED "JOB MARKET REALITY FOR POST-SECONDARY GRADUATES", WHICH COMPARED THE SALARIES OF 1976 MALE AND FEMALE GRADUATES TWO YEARS AFTER GRADUATION, SHOWS THAT IN THE AREA OF ELEMENTARY/SECONDARY TEACHING AND RELATED OCCUPATIONS, "MEN WERE MAKING 80 PER CENT MORE THAN WOMEN BECAUSE NEARLY 60 PER CENT OF MEN TAUGHT IN SECONDARY SCHOOLS WHILE 90 PER CENT OF WOMEN (IN THIS OCCUPATIONAL GROUP) WERE TEACHERS' AIDES, ELEMENTARY TEACHERS AT KINDERGARTEN OR PRE-SCHOOL LEVEL OF DAY CARE WORKERS." IN FACT, THE REPORT STATES:

"THE BEST PAID MALE GRADUATES EMPLOYED IN JUNE 1978 WERE IN ELEMENTARY AND SECONDARY SCHOOLS EARNING \$16,000 PER YEAR."

THE MOST POORLY PAID FEMALE GRADUATES WERE IN ELEMENTARY AND SECONDARY SCHOOLS EARNING \$8,600 PER YEAR.

LOOKING AT OTHER OCCUPATIONS, THE BEST PAID 1976 FEMALE GRADUATES EARNED \$13,200 PER YEAR TWO YEARS AFTER GRADUATION AND WORKED IN DATA PROCESSING, MATHEMATICS AND SCIENCES. A MALE GRADUATE IN THIS AREA EARNED \$14,700 PER YEAR IN 1978.

FEMALE FINANCE AND ACCOUNTING 1976 GRADUATES EARNED \$10,900 TWO YEARS AFTER GRADUATION. MALES EARNED \$13,900. FURTHER SALARY STATISTICS TWO YEARS AFTER GRADUATION INCLUDE:

	<u>MALE GRADUATES</u>	<u>FEMALE GRADUATES</u>
SOCIAL, WELFARE, SERVICE WORK:	\$12,600	\$10,900
NURSES, THERAPISTS:	14,200	13,000
PHARMACY, DIETICIANS:	14,200	12,100

IN CONCLUSION, THE AVERAGE 1976 MALE UNIVERSITY GRADUATE EARNED \$15,900 PER YEAR TWO YEARS AFTER GRADUATION WHILE THE AVERAGE FEMALE SALARY WAS \$14,400--10 PER CENT LESS. THE AVERAGE MALE COLLEGE GRADUATE EARNED AN AVERAGE \$13,600 PER YEAR TWO YEARS AFTER GRADUATION WHILE THE EQUIVALENT FEMALE EARNED \$11,300 OR 20 PER CENT LESS. WELL PAYING JOBS IN MECHANICS (\$13,900 PER YEAR) AND CONSTRUCTION (\$13,800 PER YEAR) TWO YEARS AFTER GRADUATION, DO NOT EVEN SHOW AVERAGE FEMALE EQUIVALENT SALARIES PROBABLY BECAUSE OF THE LOW NUMBER OF THESE IN THE SAMPLE. FEMALE STENOGRAPHY AND TYPING GRADUATES OF 1976 EARNED \$9,100 PER YEAR TWO YEARS AFTER GRADUATION. THERE ARE NO AVAILABLE STATISTICS FOR MALES IN THIS CATEGORY.

IN THE LIGHT OF THESE REALITIES, WHAT ARE THE MINISTRIES AND DEPARTMENTS OF EDUCATION DOING AND GOING TO DO TO OFF-SET THE DEEPLY INGRAINED ATTITUDES AND HABITS WHICH HAVE CREATED BOTH EDUCATIONAL AND OCCUPATIONAL SEGREGATION?

IN THE JUST-MENTIONED AREA OF WAGES IN ELEMENTARY/ SECONDARY EDUCATION AND RELATED OCCUPATIONS, THE ONTARIO MINISTRY OF EDUCATION, FOR EXAMPLE, JUST THREE MONTHS AGO ASKED ALL DIRECTORS OF EDUCATION TO FOLLOW THE GOVERNMENT'S LEAD AND SET UP AFFIRMATIVE ACTION PROGRAMS DESIGNED TO HELP GIVE MORE AND BETTER JOBS TO WOMEN IN EDUCATION BY REVIEWING "RECRUITMENT AND SELECTION PROCEDURES FOR POSITIONS OF RESPONSIBILITY IN ORDER TO ENSURE THAT EVERY EFFORT IS MADE TO ENCOURAGE WOMEN AS WELL AS MEN TO APPLY FOR THESE POSITIONS". THE OTHER MINISTRIES ARE INVOLVED IN SIMILAR PROCEDURES AND IN NOVA SCOTIA, I WILL SHORTLY ANNOUNCE AN AFFIRMATIVE ACTION PROGRAM FOR THE DEPARTMENT OF EDUCATION AND WILL BE ASKING SCHOOL BOARDS TO CONSIDER ADOPTION OF SUCH PROGRAMS AS WELL.

IN ORDER TO OFFSET THE FACT THAT GIRLS AND WOMEN ARE STILL ENTERING TRADITIONAL FIELDS OF STUDY AT BOTH THE ELEMENTARY/SECONDARY AND POST-SECONDARY LEVELS BECAUSE OF OCCUPATIONAL STEREOTYPES AND LACK OF ROLE MODELS, MANY PROVINCES ARE CONCENTRATING ON CAREER AWARENESS AND GUIDANCE APPROACHES.



IN BRITISH COLUMBIA, THE MINISTRY ADOPTED A "WOMEN'S ACCESS POLICY" IN 1979 IN ORDER TO "ESTABLISH A PROGRAM TO ENABLE WOMEN TO ACCESS INFORMATION ABOUT CAREER POSSIBILITIES" IN EVERY COLLEGE AND INSTITUTE. THE MINISTRY OFFERED A MATCHING GRANT TO COLLEGES AND UNIVERSITIES ON BEHALF OF THIS PROGRAM. AS A RESULT, SOME COLLEGES AND INSTITUTES HAVE OFFERED SOME SHORT COURSES IN PRE-TRADES TRAINING AND ORIENTATION.

IN ALBERTA, THE GUIDANCE AND CAREER-AWARENESS PROGRAMS EMPHASIZE THAT CAREER CHOICE DEPENDS ON PERSONAL ABILITIES RATHER THAN GENDER. IN SASKATCHEWAN, THE CAREER EDUCATION PROGRAM HAS A SUPPLEMENT WHICH CONTAINS ACTIVITIES AIMED AT BREAKING DOWN SEX-ROLE STEREOTYPES AND RAISING AWARENESS AMONG GIRLS OF NON-TRADITIONAL CAREER OPPORTUNITIES. A FILM STRIP ENTITLED "ANYTHING YOU WANT TO BE", IS AVAILABLE FOR THIS PURPOSE. IN ONTARIO, GUIDANCE IS COMPULSORY IN THE INTERMEDIATE GRADES 7 AND 8 IN ORDER TO CONCENTRATE ON CAREER AWARENESS BEFORE HIGH SCHOOL SUBJECTS ARE CHOSEN. THE EMPHASIS IS ON EQUALITY OF ACCESS FOR MALES AND FEMALES AND THE STRESS IS ON PERSONAL DEVELOPMENT.

IN QUEBEC, ORIENTATION PROGRAMS FOR VOCATIONAL AND TECHNOLOGICAL COURSES AND FAMILY STUDIES ARE OBLIGATORY FOR ALL STUDENTS.

THE NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF EDUCATION HAS ADOPTED A SPECIFIC ACTION PLAN REGARDING CAREER EDUCATION FOR GIRLS WITH THE OBJECTIVE OF PROMOTING FULLY THE DEVELOPMENT OF THE TALENTS AND POTENTIAL OF WOMEN AND OF ENCOURAGING THEIR FULL PARTICIPATION IN SOCIETY. THE DEPARTMENT REQUIRES THE GUIDANCE PERSONNEL GIVE TO YOUNG PEOPLE A BETTER IDEA OF WOMEN'S ROLE IN SOCIETY TODAY AND THAT GUIDANCE PERSONNEL SHOULD ENSURE THAT EVERY GIRL EXPLORES FULLY HER CAPACITIES AND INTERESTS AND RECEIVES ALL PERTINENT INFORMATION WHICH WILL LEAD HER TO DEVELOP FINANCIAL INDEPENDENCE. FURTHER, THE DEPARTMENT REQUIRES THAT THE EDUCATION FACULTIES OF THE UNIVERSITIES OF NEW BRUNSWICK AND MONCTON OFFER INFORMATION IN THEIR PROGRAMS FOR GUIDANCE PERSONNEL ON THE POSITION OF WOMEN IN THE WORLD OF WORK AND ON THE SOCIO-ECONOMIC FACTORS WHICH FIGURE IN CAREER GUIDANCE FOR GIRLS.

THE NOVA SCOTIA DEPARTMENT HAS DEVELOPED A SERIES ENTITLED "CAREERS FOR WOMEN" WHICH HAS BEEN DISTRIBUTED TO ALL HIGH SCHOOLS IN ORDER TO EXPOSE GIRLS TO NON-TRADITIONAL OCCUPATIONS. AT THE ELEMENTARY LEVEL, A TELEVISION SERIES HAS BEEN ADOPTED WHICH IS DESIGNED TO PROMOTE NON-STEREOTYPED CAREER AWARENESS IN YOUNG CHILDREN. NEWFOUNDLAND FORMED A MINISTERIAL ADVISORY COMMITTEE ON WOMEN'S ISSUES IN EDUCATION IN 1980 AND RECENTLY APPOINTED A DIRECTOR OF WOMEN'S EDUCATIONAL SERVICES TO IMPLEMENT THE RECOMMENDATION CONTAINED IN THE COMMITTEE'S PUBLICATION "FACING OUR FUTURE AS EQUALS".

ON TOP OF THE ALL-IMPORTANT CAREER GUIDANCE THRUST, ALL MINISTRIES HAVE DEVELOPED POLICIES TO REMOVE SEXUAL STEREOTYPING FROM ALL TEXTS AND LEARNING MATERIALS AND TEACHING METHODS. IN QUEBEC FOR EXAMPLE, IT IS POLICY THAT ALL MINISTRY-APPROVED TEXTS ARE EXAMINED FOR SEXUAL DISCRIMINATION AND THAT SEXUAL STEREOTYPES ARE REMOVED FROM ALL EDUCATIONAL MATERIALS AND PRACTICES. NEW BRUNSWICK STATES A SIMILAR POLICY. IN NOVA SCOTIA ALL AUTHORIZED CURRICULUM MATERIALS ARE REVIEWED FOR SEXUAL BIAS.

ALL PROVINCES SUPPORT THESE CONCEPTS IN THE ELEMENTARY AND SECONDARY CURRICULUM AS WELL. BRITISH COLUMBIA HAS PREPARED "WOMEN'S STUDIES, AN ANNOTATED BIBLIOGRAPHY FOR HIGH SCHOOL STUDENTS" AND "WOMEN'S STUDIES, A RESOURCE GUIDE FOR TEACHERS". IN ALBERTA, WHILE THERE ARE NO SPECIFIC WOMEN'S STUDIES COURSES IN THE CURRICULUM, THE SECONDARY HOME ECONOMICS AND HEALTH AND PHYSICAL EDUCATION COURSES STRESS INDIVIDUAL DEVELOPMENT REGARDLESS OF SEX.

SASKATCHEWAN HAS NO CREDIT COURSES ON WOMEN'S STUDIES BUT THERE ARE LOCAL HIGH SCHOOL COURSES ON WOMEN'S STUDIES. THE SOCIAL STUDIES CURRICULUM GUIDELINE FOR K-12 SPECIFIES INCLUSION OF A STRAND DEALING WITH WOMEN'S ISSUES, ACCOMPLISHMENTS AND CAPABILITIES. TEACHERS HAVE ACCESS TO A FILM STRIP ON THE HISTORY OF WOMEN IN SASKATCHEWAN.



IN MANITOBA THERE IS A GRADE 11 LEVEL WOMEN'S STUDIES PROGRAM OFFERED AT THE HIGH SCHOOL LEVEL IN WINNIPEG. THE DEPARTMENT HAS ALSO DEVELOPED LEARNING MATERIALS TO FOSTER POSITIVE FEMALE ROLE-MODELING.

SEVERAL ONTARIO HIGH SCHOOLS OFFER EXPERIMENTAL COURSES ON WOMEN AND SOCIETY AND WOMEN AND HISTORY. WHILE THERE ARE NO MINISTRY GUIDELINES FOR COURSE CURRICULA DEALING WITH WOMEN'S STUDIES, THE MINISTRY OFFERS SUGGESTIONS FOR IMPROVING THE MANNER IN WHICH WOMEN'S ISSUES AND SEX-ROLE STEREOTYPING ARE HANDLED IN THE CLASSROOM. THE MINISTRY SUGGESTS AN INTEGRATED APPROACH WHEREBY STUDY UNITS CONCERNING WOMEN ARE INTEGRATED INTO EXISTING COURSES.

QUEBEC OFFERS A NEW HISTORY COURSE WITH A SECTION ON THE HISTORY OF WOMEN IN QUEBEC AND THE MINISTRY STRESSES PRESENTATION OF POSITIVE FEMALE ROLE MODELS IN THE CLASSROOM.

THE NEW BRUNSWICK MINISTRY HAS AVAILABLE "LA FEMME ET LE SPORT" WHICH EXAMINES THE INFLUENCE OF SPORTS ON THE ACADIAN WOMAN. THE SENIOR HIGH LEVEL HISTORY 122 COURSE HAS A SECTION ON FEMINISM AND THE ECONOMY 122 COURSE TACKLES THEMES SUCH AS FEMALE LABOUR.

IN NOVA SCOTIA I HAVE ESTABLISHED AN ADVISORY COMMITTEE ON WOMEN IN EDUCATION AND WE HAVE REVIEWED THE NUMBER

OF GIRLS AND WOMEN STUDYING MATHEMATICS, SCIENCES, VOCATIONAL AND TECHNICAL PROGRAMS. QUEBEC HAS SET UP A "BUREAU DE LA CONDITION FEMININ" TO CO-ORDINATE ALL ACTIVITIES RELATED TO WOMEN'S ISSUES AND THE NEW BRUNSWICK MINISTRY HAS SET OUT A SPECIFIC AND DETAILED ACTION PLAN REGARDING WOMEN'S ISSUES WITH THE FOLLOWING OBJECTIVES:

1. TO ELIMINATE SEXUAL STEREOTYPING FROM ALL TEXTS, PROGRAMS OF STUDIES AND TEACHING IN GENERAL AT ALL LEVELS;
2. TO ELIMINATE THE TRADITIONAL DEFINITIONS OF SEXUAL ROLES;
3. TO PROMOTE FULLY THE DEVELOPMENT OF THE TALENTS AND POTENTIAL OF WOMEN;
4. TO TEACH CHILDREN THE BASIC HUMAN RIGHTS OF SELF-RESPECT AND RESPECT FOR OTHERS AND TO PREPARE A BASIS FOR BETTER UNDERSTANDING BETWEEN MEN AND WOMEN;
5. TO ENCOURAGE DEVELOPMENT OF PHYSICAL APTITUDES.

HEATHER MENZIES IN HER 1981 BOOK "WOMEN AND THE CHIP" HAS OUTLINED THE GRIM PROSPECTS FOR CLERICAL WORKERS WHO ARE MOSTLY FEMALES AS A RESULT OF THE NEW INFORMATICS TECHNOLOGY. SHE SAYS, "FEMALE CLERICAL UNEMPLOYMENT IN 1985 COULD REACH AS HIGH AS 16 PER CENT TO 26 PER CENT....UNDER THE SAME CONDITIONS BY 1990, THE UNEMPLOYMENT RATE COULD RANGE FROM 25 TO 41 PER CENT ASSUMING THAT ONE-THIRD OF WORKING WOMEN CONTINUE SEEKING CLERICAL EMPLOYMENT". THIS IS PARTICULARLY SIGNIFICANT WHEN YOU CONSIDER THAT OF THE 2.6 MILLION PERSONS WHO WILL JOIN THE CANADIAN LABOUR

FORCE BETWEEN 1981 AND 1990, 1.7 MILLION OR MORE THAN TWO-THIRDS WILL BE WOMEN.

IN ALL SCHOOLS IN ALL PROVINCES GIRLS AND BOYS HAVE AND WILL HAVE EQUAL ACCESS TO THE COMPUTERS WHICH HAVE BEEN AND ARE BEING INTRODUCED INTO THE SCHOOLS. COMPUTER AWARENESS COURSES AT ALL ELEMENTARY-SECONDARY GRADES ARE AVAILABLE TO GIRLS AND BOYS AND WE BELIEVE THAT THE TRADITIONAL ISOLATION FACTOR WHICH OCCURS IN SHOPS TRAINING FOR GIRLS WILL NOT BE OPERATIVE HERE. THE STIGMA AGAINST GIRLS PULLING SPARK PLUGS OR WIRING A LAMP HAS NOT BUILT UP BECAUSE THE COMPUTER REVOLUTION HAS COME EQUALLY TO MALES AND FEMALES ALIKE.

I HAVE GIVEN YOU A BRIEF, ANNOTATED RUN-DOWN OF WHAT THE MEMBER PROVINCES OF THE COUNCIL OF MINISTERS OF EDUCATION ARE DOING ON THE QUESTION OF WOMEN'S ISSUES.

THE TEN PROVINCES HAVE ALSO ACTED IN CONCERT.

ALL MEMBERS AGREED TO PARTICIPATE IN THE SCIENCE EDUCATION STUDY BEING UNDERTAKEN BY THE SCIENCE COUNCIL OF CANADA. MEMBERS LENT THEIR FULL SUPPORT AND ENCOURAGEMENT TO THIS STUDY AND AMONG ITS OTHER FINDINGS, THE STUDY HAS ESTABLISHED THAT WOMEN ARE IN A MINORITY IN SCIENCE PROFESSIONS BECAUSE SCHOOL GIRLS OPT OUT OF SCIENCE "AS SOON AS THEY ARE PERMITTED TO DO SO".



THE SCIENCE COUNCIL LAYS THE MAJOR BLAME FOR THIS STATE OF AFFAIRS ON SOCIETAL ATTITUDES AND SAYS THAT TEACHERS, GUIDANCE COUNSELLORS AND CURRICULUM DEVELOPERS HAVE BEEN AMONGST THOSE RESPONSIBLE FOR PERPETUATING THIS SITUATION AND "DISCOURAGING GIRLS FROM STUDYING SCIENCE AND ENGINEERING AND THUS THEIR CAREER OPPORTUNITIES ARE RESTRICTED".

THE SCIENCE COUNCIL'S RECOMMENDATIONS REGARDING INCREASED PARTICIPATION OF GIRLS IN SCIENCE HAVE FOCUSED ON THE THREE AREAS OF CURRICULUM, TEACHING METHODS AND CAREER COUNSELLING. THE COUNCIL SECRETARIAT HAS ALREADY HAD LETTERS OF PRAISE FOR THE REPORT FROM THE PROVINCES AND HAS HAD INDICATIONS FROM A NUMBER OF PROVINCES THAT THEY INTEND TO TAKE SOME OF ITS RECOMMENDATIONS TO HEART.

AS WELL, COUNCIL MEMBERS, IN A ROUND-TABLE DISCUSSION LAST SEPTEMBER OF PRIORITY EDUCATION ISSUES IN THEIR PROVINCES, FLAGGED THE WHOLE AREA OF WOMEN'S ISSUES AS ONE FOR PRIORITY ACTION.

WHILE I HAVE NOT HAD AN OPPORTUNITY TO REVIEW WITH MY FELLOW COUNCIL MEMBERS HOW THEY WISH TO TACKLE THIS PRIORITY AS A BODY, WITH THE BACKGROUND OF ACTIVITIES BY INDIVIDUAL PROVINCES WHICH I HAVE JUST FINISHED PRESENTING TO YOU, I AM CONFIDENT THAT THE MINISTERS OF EDUCATION WILL CONTINUE

WORKING TOWARDS MORE AND EVEN BETTER CAREER COUNSELLING IN THE SCHOOLS, THAT FACULTIES OF EDUCATION AND TEACHER IN-SERVICE PROGRAMS WILL STRESS MORE THAN EVER THE AVOIDANCE OF SUBTLE, SEXIST MESSAGES CONVEYED TO GIRLS BY CLASSROOM TEACHERS BY; FOR EXAMPLE, IN SCIENCE CLASSES ADDRESSING QUESTIONS EQUALLY TO GIRLS AND BOYS AND BY HAVING GIRLS MANIPULATE EQUIPMENT WHILE BOYS MAY RECORD RESULTS, ETC., THAT MINISTRY CURRICULUM DEVELOPERS WILL BE MORE VIGILANT THAN EVER TO INCLUDE EXAMPLES OF WOMEN PROFESSIONALS IN LEARNING MATERIALS, THAT EDUCATIONAL EMPLOYERS WILL BE MORE CONCERNED THAN EVER TO HIRE WOMEN SCIENCE AND MATHEMATICS TEACHERS TO ACT AS ROLE MODELS FOR GIRLS.

IN CONCLUSION, COUNCIL MEMBERS ARE AWARE THAT EDUCATION CAN INFLUENCE LABOUR FORCE PARTICIPATION AND, THEREFORE, COUNCIL INTENDS TO CARRY OUT A STUDY OF EDUCATIONAL PROGRAMS AND PRACTICES IN THE TEN PROVINCES WHICH ARE AIMED AT DISCOURAGING EDUCATIONAL AND OCCUPATIONAL SEGREGATION AND TO DEVELOP AN AGREED MEMORANDUM OF UNDERSTANDING TO BE SIGNED BY EDUCATION OFFICIALS IN ALL PROVINCES ON THE PROVISION OF EQUAL ACCESS TO EDUCATIONAL OPPORTUNITIES.





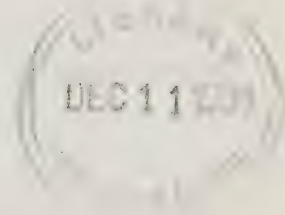
A1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT : 830-139/008

TROISIÈME CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE

Allocution  
de l'honorable Terence R.B. Donahoe  
Président du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada)

Nouvelle-Écosse



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

29 et 30 mai 1984



Mesdames, Messieurs,

Nous nous sommes penchés ce matin sur les progrès faits à l'échelle fédérale et provinciale de même qu'à l'échelle internationale dans le domaine de la condition féminine. Cet après-midi, je m'adresse à vous en ma qualité de président du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada. Le CMEC a été créé en 1967 pour que les ministres de l'Éducation des dix provinces disposent, pour les dossiers qu'ils ont en commun, d'un mécanisme de consultation et de collaboration. Certains des membres du Conseil sont aussi responsables de la condition féminine, mais tous, que nous soyons ou non chargés de cette responsabilité supplémentaire, nous visons à améliorer la condition des filles et celles des femmes.

Voyons par exemple la composition de l'effectif de nos établissements d'enseignement postsecondaire. En 1960, les étudiantes y intervenaient pour 38 pour cent, et en 1981, pour 48 pour cent. Dans les universités, le pourcentage des inscriptions féminines a pratiquement doublé au cours de cette période, passant de 24 à 46 pour cent.

En dix ans, la proportion des femmes inscrites en gestion des affaires a plus que quadruplé, passant de huit à 35 pour cent; dans les écoles de droit, elle a plus que triplé, passant de 11 à 36 pour cent. Ce sont là quelque-uns des domaines bien rémunérés qui ont jusque-là été essentiellement réservés aux hommes, et nous sommes enchantés des éloquentes incursions importantes que les femmes y font.



Les ministères de l'Éducation sensibilisent les filles à la situation aux niveaux primaire et secondaire et favorisent l'entrée des femmes dans les domaines traditionnellement réservés aux hommes en multipliant les programmes d'information, les cours axés sur les études féminines et les efforts officiels destinés à supprimer tout sexisme de tout le matériel didactique et de toutes les méthodes pédagogiques. Les ministères ont su attirer les femmes en leur offrant des programmes d'éducation permanente qui leur conviennent et en leur donnant la possibilité de passer des tests pour obtenir des équivalences de niveau secondaire et de suivre des programmes qui leur permettent de se perfectionner. Les ministères ont en outre encouragé les universités à dispenser des programmes d'études à temps partiel où les inscriptions féminines sont beaucoup plus nombreuses que les inscriptions masculines.

Mais, en dépit du long chemin parcouru, nous sommes encore bien loin du but. Qu'il nous suffise d'observer un baromètre réaliste, celui du pouvoir économique : dans notre pays, la rémunération de la femme ne représente que 62 pour cent de celle de l'homme. Permettez-moi de vous citer un passage du rapport de Statistique Canada sur Les diplômés du postsecondaire sur le marché du travail :

"À qualification et expérience équivalentes, les hommes sont beaucoup plus nombreux que les femmes à atteindre des postes supérieurs. Il n'est pas rare de voir des femmes plus instruites gagner moins que les hommes. Dans l'ensemble, quelle que soit leur expérience, les bachelières gagnaient à peine quatre pour cent de plus que les hommes ayant un diplôme collégial d'un ou deux ans... En outre, les traitements relativement peu élevés des femmes peuvent être attribuables au choix de leur domaine d'études. Les domaines traditionnellement "féminins", vers lesquels beaucoup se dirigent encore,

ne commandent généralement pas de salaires aussi élevés que les domaines traditionnellement "masculins".

En 1981-1982, pour l'ensemble du pays, les femmes ne représentaient que huit pour cent des inscriptions à temps plein aux programmes de premier cycle en génie, et qu'un tiers de celles en mathématiques et en sciences physiques. Ce sont là des domaines traditionnellement "masculins".

Par contre, dans le domaine de l'enseignement, que l'on considère souvent comme un "ghetto féminin", les étudiantes étaient plus que deux fois plus nombreuses que les étudiants dans les programmes de premier cycle en 1981-1982. Pourtant, il ressort de l'étude de Statistique Canada dont je viens de vous citer un passage et qui a comparé le traitement de diplômés de 1976 deux ans après l'obtention de leur diplôme, que, dans le domaine de l'enseignement primaire et secondaire et les occupations connexes, la rémunération des hommes dépassait celle des femmes de 80 pour cent parce que près de 60 pour cent des hommes enseignaient au niveau secondaire tandis que 90 pour cent des femmes (dans ce groupe professionnel) occupaient des postes d'auxiliaires ou enseignaient au niveau préscolaire, maternelle comprise. En fait, selon le rapport, parmi les diplômés du sexe masculin, ceux qui occupaient les emplois les mieux rémunérés en juin 1978 enseignaient dans les écoles primaires et secondaires et gagnaient 16 000 dollars par année.

Chez les femmes, les moins bien rémunérées enseignaient dans les écoles primaires et secondaires et gagnaient 8 600 dollars par année.

Pour ce qui est des autres occupations, les diplômés du sexe féminin les mieux rémunérés gagnaient 13 200 dollars par année deux ans après l'obtention de leur diplôme et travaillaient en informatique, en mathématiques et en sciences. Dans les mêmes

domaines, les diplômés du sexe masculin gagnaient 14 700 dollars par année en 1978.

Les diplômés du sexe féminin en finances et en comptabilité gagnaient 10 900 dollars deux ans après l'obtention de leur diplôme contre 13 900 dollars pour les diplômés du sexe masculin. Voici d'autres statistiques sur la rémunération, en 1978, des diplômés de 1976 :

	<u>Diplômés du</u> <u>sexe masculin</u>	<u>Diplômés du</u> <u>sexe féminin</u>
Travailleurs sociaux, personnel des services de bien-être et communautaires		
Infirmiers, thérapeutes		
Pharmaciens, diététiciens		

En conclusion, le diplômé d'université du sexe masculin moyen gagnait 15 900 dollars par année deux ans après l'obtention de son diplôme tandis que celui du sexe féminin gagnait 14 400 dollars, ou dix pour cent de moins. Chez les diplômés des collèges, les chiffres étaient les suivants : 13 600 dollars pour ceux du sexe masculin et 11 300 dollars ou 20 pour cent de moins, pour ceux du sexe féminin. Les statistiques de 1978 relatives aux emplois bien rémunérés, ceux de mécaniciens (13 900 dollars par année) et de travailleurs de la construction (13 800 dollars par année) ne donnent pas de chiffres pour les femmes probablement parce qu'elles étaient trop peu nombreuses dans l'échantillon. Les sténographes et les copistes du sexe féminin gagnaient 9 100 \$ par année deux ans après l'obtention de leur diplôme, en 1976. Dans cette catégorie, les diplômés du sexe masculin ne sont pas visés par les statistiques.



Compte tenu de cette réalité, que font les ministères de l'Éducation? Qu'entendent-ils faire pour contrebalancer les attitudes et les habitudes si profondément enracinées et qui ont donné lieu à la ségrégation dans l'enseignement et dans l'emploi?

Par exemple, à l'égard de la rémunération des enseignants des niveaux primaire et secondaire et des travailleurs assimilés, le ministère de l'Éducation de l'Ontario a, il y a peine trois mois, prié tous les responsables de suivre l'exemple du gouvernement et d'adopter des plans de rattrapage destinés à offrir aux femmes des débouchés qui soient à la fois plus nombreux et meilleurs et, à cette fin, d'étudier les pratiques de sélection et de recrutement appliquées pour les postes de commande afin de veiller à ce que tout soit mis en oeuvre pour encourager les femmes aussi bien que les hommes à postuler de tels postes. Les autres ministères mènent des opérations semblables. En Nouvelle-Écosse, j'annoncerai sous peu l'adoption d'un plan de rattrapage pour le ministère de l'Éducation et je prierai les conseils scolaires d'envisager la possibilité d'en faire autant.

Les filles et les femmes continuent d'opter, tant aux niveaux primaire et secondaire qu'au niveau postsecondaire, pour des domaines traditionnels en raison des stéréotypes qui persistent et du fait qu'elles n'ont pas de modèles. Pour contrebalancer cette tendance, bien des provinces mettent actuellement l'accent sur les programmes d'information et d'orientation.

En Colombie-Britannique, le Ministère a adopté, en 1979, une politique officielle favorisant la création d'un programme destiné à permettre aux femmes d'avoir accès à l'information sur les domaines d'études offerts dans tous les établissements d'enseignement postsecondaire. Dans le cadre de ce programme, le Ministère offrait aux collèges et aux

universités des subventions à parité. Résultat : certains établissements d'enseignement ont offert de courts programmes d'orientation et de formation préparatoire à l'emploi.

En Alberta, les programmes d'information et d'orientation insistent sur le fait que le choix de carrière doit dépendre des aptitudes personnelles plutôt que du sexe. En Saskatchewan, le programme comporte un élément supplémentaire dont les activités visent à détruire les stéréotypes fondés sur le sexe et à sensibiliser les filles aux occupations non traditionnelles.

Un film fixe intitulé Anything you want to be a même été produit à cette fin. En Ontario, la 7<sup>e</sup> et la 8<sup>e</sup> année comportent un programme d'orientation obligatoire; la sensibilisation se fait donc avant que les élèves arrêtent leur choix de cours pour le niveau secondaire. L'accent est mis sur l'égalité d'accès des garçons et des filles et sur l'épanouissement personnel.

Au Québec, les programmes d'orientation axés sur les cours professionnels et techniques de même que les études familiales sont obligatoires.

Au Nouveau-Brunswick, le ministère de l'Éducation a adopté un plan d'action précis à l'égard de l'orientation professionnelle des filles dans le but de promouvoir pleinement l'exploitation des talents et des ressources des femmes et de favoriser leur participation à la vie de la société. Le Ministère exige que les conseillers en orientation donnent aux jeunes une meilleure idée du rôle de la femme dans la société d'aujourd'hui et qu'ils fassent en sorte que toutes les filles évaluent parfaitement leurs aptitudes et leurs intérêts et disposent de toute l'information qui leur permettront d'accéder à l'autonomie financière. En outre, en vertu des exigences du

Ministère, les facultés d'éducation des universités du Nouveau-Brunswick et de Moncton sont tenues de faire en sorte que les étudiants en orientation soient informés de la situation des femmes dans le monde du travail et des facteurs socio-économiques qui entrent en compte dans l'orientation professionnelle des filles.

En Nouvelle-Écosse, le Ministère a mis au point une documentation intitulée Careers for women que toutes les écoles secondaires ont reçue et utilisent pour informer les filles sur les occupations non traditionnelles. Par ailleurs, les élèves du niveau primaire sont sensibilisés aux carrières non traditionnelles grâce à une série télévisée. En 1980, Terre-Neuve s'est dotée d'un comité consultatif sur le dossier des femmes dans l'enseignement et a récemment créé le poste de directeur des services éducatifs destinés aux femmes dont le titulaire aura pour mission d'assurer la mise en oeuvre des recommandations du rapport du comité, Facing our future as equals.

Outre ces initiatives dont l'importance ne saurait être minimisée, tous les ministères ont entrepris de retirer tous les stéréotypes sexuels de tous les manuels, de tous les instruments didactiques et de toutes les méthodes pédagogiques. Au Québec par exemple, un examen minutieux permet de déceler toute trace de sexisme dans tous les manuels approuvés par le Ministère; le matériel didactique et les méthodes pédagogiques doivent également être exempts de stéréotypes sexuels. Le Nouveau-Brunswick applique une politique semblable. En Nouvelle-Écosse, un examen permet également d'éliminer tout sexisme des instruments didactiques autorisés.



Toutes les provinces souscrivent également à ces principes dans les programmes d'études primaires et secondaires. La Colombie-Britannique a publié à cet égard deux documents : Women's Studies, An Annotated Bibliography for High School Students et Women's Studies, A Resource Guide for Teachers. En Alberta, le programme ne prévoit pas de cours en études féminines comme tel, mais, au niveau secondaire, les cours d'éducation physique, d'hygiène et d'économie domestique insistent sur l'épanouissement personnel, sans égard au sexe.

En Saskatchewan, aucun cours sanctionné n'est donné en études féminines, mais certaines écoles secondaires en offrent. Les directives se rapportant au programme d'études sociales pour toutes les classes allant de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année prévoient l'inclusion d'un volet portant sur les questions féminines, les réalisations et les aptitudes des femmes. Les enseignants peuvent recourir à un film fixe sur l'histoire de la femme en Saskatchewan.

Au Manitoba, les écoles secondaires de Winnipeg offrent un programme d'études féminines en 11<sup>e</sup> année. Le Ministère a également mis au point du matériel didactique pour encourager l'établissement de rôles féminins positifs.

En Ontario, plusieurs écoles secondaires offrent, à titre expérimental, des cours sur la femme et la société ainsi que sur la femme et l'histoire. Le Ministère n'a formulé aucune directive à l'égard des programmes d'études féminines, mais il a avancé certaines propositions pour améliorer la façon dont les questions féminines et les stéréotypes sexuels sont abordés dans l'enseignement. Le Ministère recommande une approche globale, c'est-à-dire l'intégration des questions féminines à l'ensemble des cours.

Le Québec dispense, en histoire, un nouveau cours dont une partie est consacrée à l'histoire des femmes au Québec, et le Ministère insiste sur la présentation de modèles féminins positifs dans l'enseignement.

Au Nouveau-Brunswick, le Ministère offre "la femme et le sport" qui porte sur l'influence des sports sur l'Acadienne. Au deuxième cycle du secondaire, le cours d'histoire 122 comporte une partie consacrée au féminisme, et le cours d'économie 122 traite, entre autres thèmes, de la main-d'oeuvre féminine.

En Nouvelle-Écosse, j'ai créé un comité consultatif sur les femmes dans l'enseignement, et nous avons étudié le nombre des filles et des femmes qui suivent des cours de mathématiques et de sciences de même que des programmes professionnels et techniques. Le Bureau de la condition féminine du Québec assure la coordination de toutes les activités liées aux questions féminines, tandis qu'au Nouveau-Brunswick, le ministère de l'Éducation s'est doté d'un plan d'action détaillé dont les objectifs sont les suivants :

1. Éliminer les stéréotypes sexuels de tous les manuels, de tous les programmes d'études et de l'enseignement en général à tous les niveaux;
2. Éliminer la définition traditionnelle des rôles des hommes et des femmes;
3. Favoriser le plus possible l'exploitation des talents et des ressources des femmes;
4. Inculquer aux enfants les principes fondamentaux du respect de soi et du respect des autres, et jeter ainsi les bases d'une meilleure compréhension entre hommes et femmes;
5. Encourager le développement des aptitudes physiques.

Dans un ouvrage publié en 1981 (Women and the Chip), Heather Menzies souligne l'avenir morose que la révolution technologique réserve aux employés de bureau, dont la plupart sont des femmes. À son avis, en 1985, les employés de bureau pourraient connaître un taux de chômage s'établissant entre 16 et 26 pour cent et, en 1990, en supposant que le tiers des femmes qui sont sur le marché du travail continuent de se cantonner dans les emplois de bureau, ce taux pourrait se situer entre 25 et 41 pour cent. Voilà qui n'est pas sans intérêt, d'autant plus que des 2,6 millions de personnes qui entreront sur le marché du travail canadien entre 1981 et 1990, 1,7 million, soit plus que les deux tiers, seront des femmes.

Dans toutes les écoles de toutes les provinces, filles et garçons auront également accès aux ordinateurs. Actuellement, les cours d'initiation à l'informatique sont offerts aux élèves, filles et garçons, de toutes les classes des niveaux primaire et secondaire, et nous estimons que le facteur d'isolement qui a toujours joué dans la formation professionnelle des filles n'aura dans ce cas aucune influence. Les préjugés, comme ceux dont sont victimes les mécaniciennes ou les électriciennes, n'auront pas de prise parce que la révolution informatique touche également les hommes et les femmes.

Je vous ai donné un aperçu des mesures que les membres du Conseil des ministres de l'Éducation ont prises individuellement dans le dossier de la condition féminine.

Mais les dix provinces se sont également concertées.

Tous les membres du Conseil ont en effet accepté de prendre part à une étude du Conseil des sciences du Canada sur l'enseignement des sciences et l'ont appuyée sans condition. Les conclusions de cette étude font entre autres valoir que si les femmes sont si peu nombreuses dans les professions scientifiques,



c'est que les filles délaissent l'étude des sciences dès qu'elles y sont autorisées. Le Conseil des sciences rejette fortement la responsabilité de cet état de fait sur les attitudes de la société et estime que les enseignants, les conseillers en orientation et les concepteurs des programmes d'études font partie de ceux qui y ont contribué et qui ont découragé les filles d'étudier les sciences et le génie, limitant ainsi leurs perspectives professionnelles.

En ce qui concerne l'accroissement des inscriptions féminines aux cours de sciences, les recommandations du Conseil portent sur trois grands axes : les programmes d'études, les méthodes d'enseignement et l'orientation. Le secrétariat du Conseil a déjà reçu des lettres de félicitations des provinces et a de bonnes raisons de croire que nombre d'entre elles entendent donner suite à certaines de ses recommandations.

De plus, à l'occasion d'une table ronde organisée en septembre dernier sur les priorités de chacune de leurs provinces en matière d'éducation, les membres du Conseil des ministres de l'Éducation ont retenu l'ensemble du dossier de la Condition féminine parmi les dossiers prioritaires.

Je n'ai pas eu l'occasion d'étudier avec les membres du Conseil les moyens qu'ils entendent mettre de l'avant pour s'attaquer à ce dossier, mais le train de mesures prises par chacune des provinces, et dont je viens de vous exposer les éléments essentiels, me permet de croire en toute confiance que les ministres de l'Éducation continueront de chercher à offrir davantage de services d'orientation dans les écoles, voire de meilleurs services; que les facultés d'éducation et les programmes internes de formation des enseignants insisteront plus que jamais sur l'élimination des messages sexistes que transmettent subtilement aux filles les enseignants, en faisant valoir par exemple la nécessité de poser autant de questions aux

filles qu'aux garçons durant les cours de sciences et de laisser les filles manipuler l'équipement pendant que les garçons consignent les résultats, etc.; que les responsables de l'élaboration des programmes d'études, dans les ministères, seront plus que jamais soucieux d'inclure dans le matériel didactique des exemples de femmes qui pratiquent telle ou telle profession; que les responsables du recrutement des enseignants chercheront plus que jamais à embaucher des femmes comme professeurs de sciences et de mathématiques, offrant ainsi des modèles positifs aux filles.

En conclusion, les membres du Conseil savent que les programmes d'études peuvent exercer une influence sur l'activité professionnelle. Le Conseil entend donc mener une étude sur les programmes et les pratiques en vigueur dans les dix provinces pour favoriser l'élimination de la ségrégation dans le monde de l'enseignement et de l'emploi. Le Conseil entend également mettre au point un protocole d'entente que ratifieront les responsables de l'éducation de toutes les provinces et qui portera sur l'égalité d'accès à l'éducation.

A1  
Z 2  
-C 52

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Nova Scotia Government Policy and  
Procedure Concerning Sexual Harassment

Nova Scotia



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
May 29 - 30, 1984





NOVA SCOTIA GOVERNMENT POLICY AND  
PROCEDURE CONCERNING SEXUAL HARASSMENT

POLICY

It is the policy of the Government of Nova Scotia that sexual harassment by its employees or other employees or member of the public constitutes a disciplinary infraction and will not be tolerated. The Government is committed to providing a work environment which respects its employees' dignity.

The Government's intention in establishing personnel policy on sexual harassment, is to provide a mechanism for resolving incidents of alleged sexual harassment with maximum speed, confidentially, and sensitivity. This policy is not intended to abrogate any rights existing pursuant to the Nova Scotia Human Rights Act, collective agreement provisions, Regulations under the Civil Service Act, or any other legal remedy available to any employee.

DEFINITION

Sexual harassment means unwelcome sexually oriented conduct - physical, verbal or by innuendo - which has the purpose or effect of interfering with an employee's work performance or advancement or which creates an intimidating, hostile or offensive work environment.

PROCEDURE

Individuals employed in a managerial capacity by the Government of Nova Scotia have a duty to foster a productive work environment, free of offensive behaviour and harassment. All complaints of such behaviour will be treated seriously and confidentially and will be responded to immediately. If complaints are found to be justified they will be remedied without delay, since failure to act could be interpreted as condoning the prohibited behaviour.

In light of this duty, each Government Department will establish a redress system to deal with complaints of sexual harassment by employing the following procedures:

- 1) The Deputy Minister of each Government Department will appoint two individuals, at least one of whom must be female and at least one of whom must be a senior member of the Department, to act as a committee to investigate complaints of sexual harassment. Throughout the investigation all information concerning the complaint will be kept confidential and will not be placed in the complainant's or alleged offender's personnel file. To ensure that information revealed by employees in the course of the investigation will not be used, intentionally or unintentionally, in any subsequent personnel administration decision affecting them, personnel staff of the Department should not be appointed as committee members. Should disciplinary action be taken against an offender this will be documented in his/her file in accordance with normal procedures.





2) The committee members, who must conduct a joint investigation and make recommendations are to proceed as follows:

- a) interview both the complainant and the alleged offender as soon as possible;
- b) interview any witnesses;
- c) document all information accurately and completely;
- d) prepare a written report of the complaint which is to include a recommendation concerning future action, if any, to be taken. This report is to be delivered to the Deputy Minister within three weeks of the receipt of the complaint;
- e) should the problem be rectified to the satisfaction of all concerned during the course of the committee's investigation a report need not be sent to the Deputy Minister.

3) The Deputy Minister is to render a decision within two weeks of receiving the written report and advise the committee, complainant and alleged offender accordingly.

#### REMEDIES

Should a Deputy Minister determine that, based on the investigation and report of the committee, an employee has committed an act or acts constituting sexual harassment, the entire range of disciplinary remedies, from a reprimand to dismissal, are available.

#### PRACTICAL STEPS FOR THE COMPLAINANT

While it is recognized that it is primarily the obligation of the employer to ensure the existence of a work environment free from sexual harassment, an obligation also rests with employees to act assertively should they feel they are victims of sexual harassment.

Some practical steps to follow are:

1) The complainant should make her/his unequivocal disapproval known to the offender immediately. Where the action is repeated she/he should, when possible, state her/his disapproval in the presence of third parties.



2) The complainant should keep a written record of all relevant information including the dates of the incidents, the nature of the behaviour and witnesses, if any.

3) If the harassment persists the complaint should be brought to the attention of the committee.





TROISIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE  
FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA  
CONDITION FÉMININE

Politique et lignes directrices du gouvernement  
de la Nouvelle-Écosse en matière de harcèlement sexuel

Nouvelle-Écosse



Niagara-on-the-Lake (Ontario)  
Les 29 et 30 mai 1984





POLITIQUE ET LIGNES DIRECTRICES DU  
GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE  
EN MATIÈRE DE HARCÈLEMENT SEXUEL

POLITIQUE

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a pour politique de considérer le harcèlement sexuel exercé par ses employés à l'endroit d'autres employés ou de citoyens comme une infraction disciplinaire qui ne sera pas tolérée. Le gouvernement s'est engagé à garantir à ses employés un milieu de travail qui respecte leur dignité.

En établissant une politique en matière de harcèlement sexuel, le gouvernement a cherché à mettre en place un mécanisme permettant de répondre rapidement, confidentiellement et avec compréhension à toute allégation de harcèlement sexuel. Cette politique ne vise pas à abolir des droits actuellement conférés par la Nova Scotia Human Rights Act, les dispositions des conventions collectives, les règlements adoptés en vertu de la Civil Service Act ou toute autre recours juridique dont peuvent se prévaloir les employés.

Définition

Le harcèlement sexuel est une conduite importune à connotation sexuelle (physique, verbale ou par insinuation) qui a pour conséquence ou objectif de nuire au rendement ou à l'avancement d'un employé ou qui crée un milieu de travail intimidant, hostile ou déplaisant.

LIGNES DIRECTRICES

Les personnes qui exercent des fonctions de gestion au gouvernement de la Nouvelle-Écosse ont le devoir de favoriser l'établissement d'un milieu de travail productif où l'on ne retrouve pas de comportements malveillants ou de harcèlement. Toute allégation relative à un comportement de ce genre sera examinée immédiatement, avec sérieux et de façon confidentielle. S'il s'avère que la plainte est fondée, des mesures seront prises sans délai, pour éviter de donner l'impression que l'on acquiesce à un comportement interdit.

En conséquence, chaque ministère mettra en place un système de recours pour régler les plaintes de harcèlement sexuel, en suivant la procédure suivante:

1) Le sous-ministre de chaque ministère nommera deux personnes (une femme et un haut fonctionnaire du ministère) qui constitueront un comité chargé d'enquêter sur les plaintes de harcèlement sexuel. Tout au long de l'enquête, les renseignements recueillis au sujet de la plainte demeureront



confidentiels et ne seront pas versés au dossier personnel du plaignant ou de l'auteur présumé du harcèlement sexuel. Pour s'assurer que l'information divulguée par les employés pendant l'enquête ne sera pas utilisée par la suite contre eux, intentionnellement ou non, dans une décision de nature administrative les concernant, nul employé des services du personnel du ministère ne devrait faire partie du comité d'enquête. S'il y a matière à sanctions disciplinaires, il en sera fait mention dans le dossier personnel du coupable conformément aux procédures normales.

2) Les membres du comité, qui doivent mener conjointement l'enquête et présenter des recommandations, doivent procéder de la façon suivante:

- a) interviewer aussitôt que possible le plaignant et la personne accusée de harcèlement sexuel;
- b) interviewer tous les témoins;
- c) documenter de façon précise et exhaustive toute l'information recueillie;
- d) préparer, à l'égard de la plainte, un rapport écrit recommandant les mesures à prendre, si nécessaire. Ce rapport doit être remis au sous-ministre au plus tard 3 semaines après le dépôt de la plainte;
- e) il n'est pas nécessaire d'envoyer un rapport au sous-ministre si l'incident peut être réglé à la satisfaction de tous les intéressés au cours de l'enquête.

3) Le sous-ministre doit rendre sa décision dans les 2 semaines qui suivent le dépôt du rapport entre ses mains, et en informer le comité, le plaignant et la personne accusée.

#### MESURES DISCIPLINAIRES

Si le sous-ministre constate, d'après les résultats de l'enquête et le rapport du comité, qu'un employé s'est rendu coupable de harcèlement sexuel, il peut choisir à l'intérieur de toute la gamme de mesures disciplinaires (de la réprimande jusqu'au renvoi) laquelle est la plus indiquée.

#### PROCÉDURE À SUIVRE POUR LE DÉPÔT D'UNE PLAINTÉ

Même s'il est admis que c'est d'abord et avant tout à l'employeur qu'incombe l'obligation d'établir un milieu de travail dépourvu de toute forme de harcèlement sexuel, les employés ont aussi l'obligation de prendre des mesures s'ils se croient victimes de harcèlement sexuel.





Voici les étapes à suivre en pareil cas:

- 1) Le plaignant devrait informer immédiatement la personne qui le harcèle qu'il désapprouve son comportement. Si le harcèlement persiste, le plaignant devrait, lorsque cela est possible, manifester son désaccord devant témoin.
- 2) Le plaignant devrait conserver par écrit tous les renseignements pertinents, notamment les dates des incidents, la nature du comportement et les noms des témoins, le cas échéant.
- 3) Si le harcèlement persiste, le plaignant devrait s'adresser au comité.

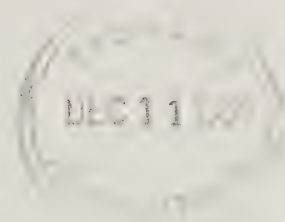




DOCUMENT: 830-139/010

CA1  
Z 2  
-C 52

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN



Letter from  
the Honourable Terence R.B. Donahoe, Q.C.

Re: The Role of Women  
in the Public School in  
Nova Scotia

Nova Scotia

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984





Nova Scotia

**Department of  
Education**

PO Box 578  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2S9

Office of the Minister

APR 27 1984

School Board Chairpersons  
School Board Members  
Superintendents  
Principals

As you will perhaps be aware, I am the Minister responsible for the Status of Women in the Province of Nova Scotia. Those responsibilities, which in many ways are very closely linked to my responsibilities as Minister of Education, have caused me to consider the role of women in the public school system of our Province.

Over the last few years, the Department of Education has made considerable efforts in such areas as elimination of sex-role stereotyping in curriculum materials, development of training opportunities for women in non-traditional occupations, appointment of women to senior positions in the Department's administration (Senior Management, Directors, Inspectors, Principal of Teachers College) and others.

I write to you today to raise a matter which I consider to be of great importance to women in the teaching profession, to the profession itself and to the entire public school system. That issue is the advancement of capable women to positions of importance and influence in more senior administrative capacities of the school systems of our Province. The statistics I have had an opportunity to review recently show an appallingly low percentage of women as superintendents, supervisors of schools and sub-systems, principals and vice-principals. The situation is even more dramatic when one considers the statistics relative to the elementary system. For example, only 16 per cent of the supervisors and system consultants in secondary schools are women; only 2 per cent of the principals in secondary schools are women; and only 8 per cent of the vice-principals in our secondary schools are women.

The purpose of this letter is to ask you to help me make a serious effort to rectify what I believe to be an unacceptable situation.





At the outset, it is important for me to acknowledge that when this issue of advancement of women in the school system is considered, there are a number of "conventional wisdoms" which surface. Perhaps chief among those is "Well, women just don't apply". On occasion we hear, "Oh, women don't want to have all that responsibility". And the list goes on.

Some of the statistics which are relevant are as follows:

In the entire public school system (all levels), 4784 (43 per cent) of the professionals are men and 6399 (57 per cent) are women.

There are 54 superintendents and assistants in the Province, 52 (96 per cent) of whom are men and only 2 (4 per cent) are women.

The district boards of the Province employ 114 supervisors of schools and sub-systems; 77 (68 per cent) are men and 37 (32 per cent) are women.

Of the 549 school principals in the Province, 429 (78 per cent) are men and 120 (22 per cent) are women.

There are 336 vice-principals across the Province; 265 (79 per cent) are men and only 71 (21 per cent) are women.

259 people are working as department heads. Of those, 190 (73 per cent) are men and 69 (27 per cent) are women.

There are 61 people working in the schools as guidance directors, pupil service co-ordinators, system consultants, education administrators and continuing education administrators. Of the 61 people covering those various categories, 38 (62 per cent) are men and 23 (38 per cent) are women.

So you can see that there are far fewer women in senior administrative positions in the schools and board offices of our Province than would be expected, considering the number of women in the entire system.

I know that the boards of the Province are right now considering the matter of staff responsibilities for next year. With retirements, illnesses and many other causes, a number of important positions will be required to be filled. My purpose in writing is to urge all concerned with the decision-making process leading to the filling of those vacant senior positions to seek out able women for consideration. So that there is no question of my message, I want to point out that I do not believe in nor am I advocating the appointment of women (or men for that matter) to any position just for the sake of being able to say that a woman (or a man) has been appointed to a particular job. I am talking about able, competent people. Nor am I suggesting that men of ability be overlooked or denied. What I am



urging is a conscious, concerted effort to seek out, identify, encourage and appoint women of ability to roles of greater influence in our provincial school system.

You will remember those old "conventional wisdoms" I referred to earlier in this letter. If your experience has been that "women don't apply", I would urge you to seek out the able women in your board's employ and "invite" them to apply. Encourage them to become leaders in your board system. In those cases where the competent women "don't want to have all that responsibility", I'm confident that encouragement and an explanation of the support which is available to them from the staffs of the schools and from district board administrative staffs will go a long way to allaying those fears.

I do hope that you will not consider that I am injecting myself in an inappropriate way in matters which are clearly within the jurisdiction of the school boards of the Province. I fully understand that the employment and advancement of staff are the responsibilities of the boards. At the same time, I also fully realize that there are many hundreds of dedicated and competent women in the school systems across the Province whose full talents have not been used in the past and will not be utilized in the future for the benefit of the children we are all trying to serve unless together we take steps to enable them to rise to positions of influence.

Yours very truly,

Terence R. B. Donahoe, Q.C.





DOCUMENT : 830-139/010

TROISIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE

Lettre de  
l'honorable Terence R.B. Donahoe, C.R.

Le rôle de la femme  
dans les écoles publiques en Nouvelle-Écosse

Nouvelle-Écosse

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
29 et 30 mai 1984

005111-21



Nouvelle-Écosse /  
Ministère de l'Éducation  
Cabinet du Ministre

Présidents des conseils scolaires  
Membres des conseils scolaires  
Surintendants  
Directeurs d'école

Comme vous le savez peut-être, je suis le ministre responsable de la condition féminine en Nouvelle-Ecosse. Les attributions de ce poste, très étroitement liées à celles que j'assume comme ministre de l'Éducation, m'ont porté à réfléchir sur le rôle de la femme dans le système d'écoles publiques de notre province.

Au cours des dernières années, le ministère de l'Éducation a déployé des efforts considérables pour éliminer les stéréotypes sexistes du matériel pédagogique, pour fournir aux femmes des possibilités d'accès à la formation dans des métiers non traditionnels, pour nommer des femmes à des postes supérieurs au sein du Ministère (membres de la haute direction, directrices, inspectrices, directrices de collège de formation des maîtres), etc.

Je vous écris aujourd'hui pour soulever une question que j'estime très importante pour les enseignantes, pour la profession elle-même et pour tout le système d'écoles publiques. Il s'agit de l'avancement de femmes compétentes à d'importants postes dans la haute administration des systèmes scolaires de la province. Les statistiques que j'ai récemment eu l'occasion d'examiner indiquent qu'un très faible pourcentage de femmes occupent des postes de surintendant, de superviseur d'école et de superviseur de sous-système ainsi que de directeur et de directeur adjoint. La situation est encore plus alarmante si l'on regarde les statistiques concernant le niveau élémentaire. Par exemple, seulement 16 p. 100 des superviseurs et des conseillers dans les écoles secondaires sont des femmes, seulement 2 p. 100 des directeurs d'écoles secondaires sont des femmes et seulement 8 p. 100 des directeurs adjoints dans nos écoles secondaires sont des femmes.

L'objet de la présente lettre est de solliciter votre aide pour corriger ce qui, selon moi, est une situation inacceptable.

D'entrée de jeu, je tiens à reconnaître que, dès qu'il est question de l'avancement des femmes dans le système scolaire, les vieilles défaites traditionnelles refont automatiquement surface. La plus connue d'entre elles est peut-être : "Les femmes ne cherchent pas à obtenir les postes". En voici une autre : "Les femmes ne veulent pas de toutes ces responsabilités". Je pourrais continuer longtemps.

Voici quelques statistiques à ce sujet.

Parmi les professionnels de tout le système d'écoles publiques (tous niveaux confondus) 4784 (43 p. 100) sont des hommes et 6 399 (57 p. 100) sont des femmes.





Il y a 54 surintendants et surintendants adjoints dans la province, dont 52 (96 p. 100) sont des hommes et seulement 2 (4 p. 100) sont des femmes.

Les districts scolaires de la province emploient 114 superviseurs d'écoles et de sous-systèmes; 77 (68 p. 100) d'entre eux sont des hommes et 37 (32 p. 100) sont des femmes.

Des 549 directeurs d'écoles de la province, 429 (78 p. 100) sont des hommes et 120 (22 p. 100) sont des femmes.

Il y a 336 directeurs adjoints dans la province; 265 (79 p. 100) sont des hommes et seulement 71 (21 p. 100) sont des femmes.

Sur les 259 chefs de section, 190 (73 p. 100) sont des hommes et 69 (27 p. 100) sont des femmes.

Il y a 61 personnes qui travaillent dans les écoles à titre de directeurs du service d'orientation, de coordonnateurs des services aux élèves, de conseillers, d'administrateurs scolaires et d'administrateurs de l'enseignement des adultes. Trente-huit (62 p. 100) sont des hommes et 23 (38 p. 100) sont des femmes.

Compte tenu du nombre de femmes dans tout le système d'écoles publiques, il est facile de se rendre compte qu'une très petite proportion d'entre elles occupent des postes de haute responsabilité dans les écoles et les conseils scolaires de la province.

Je sais que les conseils scolaires provinciaux s'occupent présentement de doter, pour la prochaine année, les postes de haut niveau rendus vacants à cause des retraites, de la maladie et de diverses autres raisons. Mon propos est donc d'exhorter tous les décisionnaires qui participent à ce processus de dotation à rechercher les femmes compétentes dont la candidature pourrait être examinée. Pour éviter toute équivoque, je tiens à souligner que je ne préconise ni n'approuve les nominations de femmes dont le seul but serait de pouvoir dire que tel poste est occupé par une femme (la même chose vaut pour les hommes...). Je parle ici de personnes qualifiées. Il ne s'agit pas, en effet, de rejeter les hommes compétents à priori. Ce pour quoi je plaide, c'est un effort conscient et concerté visant à trouver, encourager et nommer des femmes qui puissent occuper des postes plus importants que ceux qu'elles occupent présentement dans notre système scolaire provincial.



Vous vous rappelez ces "défaites traditionnelles" dont je vous ai parlées plus haut. Si, d'après votre expérience, "les femmes ne cherchent pas à obtenir les postes", je vous incite vivement à aller chercher celles qui sont compétentes dans votre conseil scolaire et à solliciter leur candidature. Encouragez-les à devenir des leaders. Dans les cas où les femmes compétentes "ne veulent pas de toutes ces responsabilités", je suis convaincu que leurs craintes seront largement dissipées si elles sont encouragées et si on leur fait valoir qu'elles pourront compter sur l'appui du personnel des écoles et du personnel administratif des conseils de district.

J'espère que vous ne pensez pas que je m'ingère indûment dans des questions qui, de toute évidence, sont sous la responsabilité des conseils scolaires de la province. Je sais parfaitement que c'est d'eux que relèvent le recrutement et l'avancement du personnel. Mais, je ne saurais oublier que les systèmes scolaires comptent des centaines de femmes compétentes dont les talents n'ont jamais été mis à contribution au profit des enfants de la province et ne le seront jamais, à moins que nous ne prenions ensemble les mesures nécessaires pour leur permettre d'occuper des postes plus importants.

Veillez agréer, Monsieur/Madame, mes salutations distinguées.

Terence R.B. Donahoe, C.R.





PRIÈRE DE CONSERVER AVEC LA DEMANDE DE TRADUCTION

FICHE DE TRANSMISSION

NO DE CONTROLE DU TEXTE: 1529249  
NOMBRE DE MOTS : 1050  
TITRE DU TEXTE : lettres - Donahoe

LA TRADUCTION DE CE TEXTE EXIGE:

- . UN STYLE ÉLÉGANT ☐
- . UNE GRANDE PRECISION ☐
- . DES CONNAISSANCES INSTITUTIONNELLES ☐
- . UNE BONNE CONNAISSANCE DU OU DES DOMAINES SUIVANTS: ☐

TEXTE DESTINE A ETRE PUBLIÉ: OUI ☐ NON ☒

FAIT PARTIE D'UNE SÉRIE: OUI ☐ NON ☒  
PREMIER: SINON, NUMÉRO ANTÉRIEUR: \_\_\_\_\_

PERSONNE RESSOURCE A LA SECTION: MAURICE AUDET, 995-2346

DOCUMENTATION: CI-JOINTE ☐  
A RETOURNER ☐  
A SE PROCURER A LA SECTION ☐  
A CONSULTER SUR PLACE (66, rue Slater, Ottawa, pièce 624) ☐  
SUPPORT: DACTYLOGRAPHIÉ ☐ TRAITEMENT DE TEXTE ☐ PRÉCISER:  
NOMBRE DE DISQUETTES JOINTES: \_\_\_\_\_

DELAI FERME ☐ PEUT ETRE RENÉGOCIÉ ☒ *mais de quelques jours seulement*

OBSERVATIONS: Pour tout renseignement, appeler Maurice Audet : 995-2346

A TITRE DE RENSEIGNEMENT, JE SIGNALÉ QUE J'AI DÉJÀ ESSAYÉ DE PLACER CE TEXTE  
DANS LES SECTIONS SUIVANTES: conseil privé

JE NE SUIS PAS EN MESURE DE FAIRE TRADUIRE CE TEXTE DANS MA SECTION.

\*Prière d'expédier la traduction  
à l'adresse suivante:

Maurice Audet, chef  
Sous-section des conférences  
Portefeuille juridique  
Direction générale des services  
de traduction aux ministères

M. Audet  
SIGNATURE (CHEF DE SECTION)

94-08-13  
DATE

Sous-section des conférences  
SECTION



CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-139/011

NO NUMBER OF MINISTERS RESPONSIBLE TO WOMEN

Government  
Publications

STATEMENT BY  
THE HONOURABLE JUDY EROLA  
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN  
TO THE  
FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONT.  
MAY 29, 1984



PLEASE CHECK AGAINST DELIVERY



GOOD MORNING.

FIRST OF ALL, A HEARTY THANKS TO ROBERT WELCH FOR A VERY WARM WELCOME TO NIAGARA-ON-THE-LAKE AND FOR HIS GENEROUS HOSPITALITY AT DINNER LAST NIGHT.

I AM DELIGHTED TO JOIN YOU ALL AS CO-HOST OF THE THIRD ANNUAL FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN.

AS YOU KNOW, THIS YEAR MARKS THE FIRST TIME THAT THE MEETING IS BEING CO-HOSTED BY THE FEDERAL GOVERNMENT AND A PROVINCE, AS WELL AS THE FIRST TIME THE MEETING IS BEING HELD OUTSIDE OF OTTAWA.

I THINK THIS IS A VERY POSITIVE STEP AND HOPE THAT SIMILAR CO-HOSTING ARRANGEMENTS WILL BE MADE IN THE YEARS TO COME.

IT IS INDEED HEARTENING TO LOOK AROUND THE ROOM AND SEE SO MANY FAMILIAR FACES.

I AM ALSO DELIGHTED TO SEE US JOINED BY A NUMBER OF NEW FACES WHO WILL NO DOUBT ADD SOME FRESH IDEAS AND PERSPECTIVES TO OUR DELIBERATIONS.

I WANT TO TELL YOU HOW PLEASED I AM THAT ALL PROVINCES AND TERRITORIES ARE NOW REPRESENTED BY A MINISTER SPECIFICALLY

APPLAUDED THROUGHOUT THE COUNTRY.

I'M SURE WE WILL ALL BE FOLLOWING HER TENURE AT GOVERNMENT HOUSE WITH GREAT INTEREST AND ENTHUSIASM.

CANADIAN WOMEN JOINED THE SPACE AGE THIS YEAR WITH THE APPOINTMENT OF ROBERTA BONDAR AS OUR FIRST FEMALE ASTRONAUT. WITH HER IMPRESSIVE ACADEMIC BACKGROUND AND WORK HISTORY, NOT TO MENTION SUPERB LEVEL OF PHYSICAL FITNESS, ROBERTA BONDAR'S CREDENTIALS MAKE HER A VERY FITTING CANDIDATE INDEED FOR SUCH A MAJOR ASSIGNMENT.

THE CANADIAN SENATE GAINED TWO WOMEN SENATORS THIS YEAR - LORNA MARSDEN, A VICE-PROVOST OF THE UNIVERSITY OF TORONTO AND ANN COOLS, WHO BECAME CANADA'S FIRST BLACK SENATOR. ON THE CULTURAL SCENE, THE CANADA COUNCIL GAINED THE TALENT AND EXPERIENCE OF CANADA'S WORLD RENOWNED OPERA SINGER, MAUREEN FORRESTER.

OTHER SIGNIFICANT APPOINTMENTS INCLUDED MARGARET CORNISH-KEHOE AND DIANE BELLEMARE TO THE ECONOMIC COUNCIL OF CANADA, ROSALIE ABELLA AS CHAIRPERSON OF THE ONTARIO LABOUR RELATIONS BOARD, AND AGNES SEMMLER AS DEPUTY COMMISSIONER OF THE NORTHWEST TERRITORIES.

DURING THE PAST YEAR, WE HAVE ACHIEVED CONSIDERABLE GAINS IN ALL AREAS OF PUBLIC POLICY - ECONOMIC, SOCIAL, LEGAL, INTERNATIONAL.

THEY HAVE ALSO PROVIDED OPPORTUNITIES TO WOMEN AND WOMEN'S GROUPS ACROSS CANADA TO MAKE THEIR VIEWS PUBLIC.

FEDERAL LEGISLATION HAS BEEN INTRODUCED IN A NUMBER OF AREAS THAT WOULD FURTHER ENHANCE THE STATUS OF CANADIAN WOMEN.

BILL C-19, FOR EXAMPLE, HAS BEEN BROUGHT FORWARD AS PART OF OUR CONTINUING BATTLE AGAINST PORNOGRAPHY AND PROSTITUTION. ON SOLICITING, BILL C-19 WOULD RENDER THE CLIENT CULPABLE AS WELL AS DEEM AN AUTOMOBILE A PUBLIC PLACE.

ON PORNOGRAPHY, BILL C-19 WOULD ELIMINATE THE LINK BETWEEN CRIME, HORROR, CRUELTY, VIOLENCE AND SEX IN ORDER TO FACILITATE PROSECUTION.

PROPOSED CHANGES TO THE DIVORCE ACT HAVE BEEN WIDELY PUBLICIZED. AS YOU KNOW, WE HAVE INTRODUCED A BILL TO HUMANIZE AND SIMPLIFY DIVORCE PROCEEDINGS.

IN ADDITION, MY OFFICIALS HAVE BEEN WORKING VERY CLOSELY WITH OFFICIALS IN THE FEDERAL DEPARTMENT OF JUSTICE AND THE PROVINCIAL ATTORNEYS-GENERAL OFFICES TO DEVELOP NEW MECHANISMS TO IMPROVE ENFORCEMENT OF MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS.

I HAVE WELCOMED THE INTEREST OF MY CO-CHAIR IN THIS.

I KNOW WE BOTH HOPE TO SEE SOME REAL PROGRESS ON THESE ISSUES VERY SHORTLY.



ON THE ECONOMIC FRONT, THE FEDERAL BUDGET OF FEBRUARY 15 PROMISED FINANCIAL ASSISTANCE TO MANY ELDERLY CANADIAN WOMEN IN THE FORM OF MAJOR IMPROVEMENTS TO THE PENSION SYSTEM. THE PROPOSED REFORM OF THE GUARANTEED INCOME SUPPLEMENT, FOR EXAMPLE, WOULD INCREASE THE MAXIMUM GIS PAYMENTS BY \$50 A MONTH, A MEASURE THAT WILL BENEFIT SOME 750,000 SINGLE PENSIONERS, THREE-QUARTERS OF WHOM ARE WOMEN. IN ADDITION, A NUMBER OF PROPOSED AMENDMENTS TO THE CANADA PENSION PLAN ARE OF PARTICULAR VALUE TO WOMEN. THESE INCLUDE AUTOMATIC SPLITTING OF PENSION BENEFITS UPON MARRIAGE BREAKDOWN OR WHEN THE YOUNGER SPOUSE REACHES 65, AND CONTINUATION OF SURVIVOR BENEFITS ON REMARRIAGE.

ANY DISCUSSION OF FEDERAL INITIATIVES VIS-A-VIS WOMEN'S ISSUES WOULD NOT BE COMPLETE WITHOUT SOME MENTION OF NON-GOVERNMENTAL WOMEN'S ORGANIZATIONS.

I'M SURE NONE OF US UNDERESTIMATE THE IMPORTANCE OF WOMEN'S GROUPS IN PROMOTING FULL EQUALITY BETWEEN CANADIAN WOMEN AND MEN.

IN RECOGNITION OF THE CENTRAL ROLE PLAYED BY WOMEN'S GROUPS, AND TO ENSURE THAT THEY ARE ABLE TO CARRY ON THEIR VITAL WORK, WE ANNOUNCED IN JANUARY A MAJOR INCREASE IN FUNDING TO WOMEN'S ORGANIZATIONS OVER THE NEXT FOUR YEARS.

THE CURRENT \$3.3 MILLION ANNUAL BUDGET FOR THE WOMEN'S PROGRAM OF THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE WILL MORE THAN QUADRUPLE TO \$15.3 MILLION BY 1987-88.



TWO SENIOR CANADIAN OFFICIALS CHAIR IMPORTANT COMMITTEES ON WOMEN'S ISSUES WITHIN THE PARIS-BASED ORGANIZATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT.

MAUREEN O'NEIL OF STATUS OF WOMEN CANADA CHAIRS THE OECD'S WORKING PARTY ON WOMEN AND THE ECONOMY AND ELIZABETH MCALLISTER, OF CIDA - THE CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY - CHAIRS THE OECD'S WORKING PARTY ON WOMEN AND DEVELOPMENT.

LAST MAY, ALL PROVINCIAL AND TERRITORIAL DEPUTY MINISTERS OF HEALTH NAMED SENIOR HEALTH OFFICERS TO LIAISE WITH THE FEDERAL SENIOR HEALTH ADVISOR FOR THE STATUS OF WOMEN.

THEIR WORK WILL FOCUS ON THE PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION'S PLAN OF ACTION ON WOMEN IN HEALTH AND DEVELOPMENT.

PAHO - AS THE PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION IS GENERALLY KNOWN - IS THE REGIONAL BODY OF THE WORLD HEALTH ORGANIZATION TO WHICH CANADA BELONGS.

IN OTHER INTERNATIONAL ACTIVITIES WE ALSO SENT A DELEGATION TO THE THIRD REGIONAL CONFERENCE OF THE ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA.

THE FOCUS OF THIS CONFERENCE WAS THE INTEGRATION OF WOMEN INTO THE ECONOMY AND SOCIAL DEVELOPMENT OF LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN.

ON THIS NOTE, I AM PLEASED TO TELL YOU THAT MARIE CARON, OUR CANADIAN EXPERT ON THE U.N. COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN, WAS RE-ELECTED FOR A TERM OF FOUR YEARS.

AS YOU KNOW, WE HAVE A VERY HEAVY AGENDA TO COVER OVER THE NEXT DAY AND A HALF.

I AM PARTICULARLY INTERESTED IN DISCUSSING THE REPORT OF THE WORKING GROUP ON WIFE BATTERING. MANY OF MY COLLEAGUES IN THE FEDERAL CABINET HAVE SHOWN A SIMILAR INTEREST IN THIS REPORT. I WOULD ALSO LIKE TO TAKE THIS OPPORTUNITY TO THANK EVERYONE INVOLVED IN THE WORKING GROUP FOR THEIR TIRELESS WORK AND COOPERATION.

ANOTHER ITEM ON OUR AGENDA WHICH I THINK WARRANTS SPECIAL MENTION IS THE U.N. END OF DECADE ACTIVITIES AND PLANS OF ACTION.

THE COMING YEAR WILL BE ESPECIALLY IMPORTANT IN THAT WE WILL BE COMPLETING OUR PREPARATIONS FOR CANADIAN PARTICIPATION IN THE U.N. WORLD CONFERENCE IN MAIROBI.

ALL OF US HAVE ALREADY BEEN THROUGH THE FIRST STEP OF THIS PROCESS.

THE CANADIAN RESPONSE TO THE U.N. QUESTIONNAIRE ON PROGRESS ACHIEVED DURING THE DECADE IS NOW SAFELY IN THE HANDS OF THE U.N. SECRETARIAT IN VIENNA.

IN TERMS OF WOMEN'S ISSUES, 1985 WILL CLEARLY BE A LANDMARK YEAR.

FOR ALONG WITH THE NEW PLAN OF ACTION AND THE WORLD CONFERENCE, IT IS THE YEAR IN WHICH SECTION 15 OF THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS COMES INTO FORCE.

SECTION 15 IS, OF COURSE, THAT HARD WON CLAUSE ENTRENCHING EQUALITY RIGHTS FOR WOMEN IN THE CONSTITUTION.

THE THREE-YEAR GRACE PERIOD ALLOTTED TO ALLOW GOVERNMENTS TO AMEND LEGISLATION THAT WOULD CONTRAVENE THE CHARTER ENDS ON APRIL 17, 1985.

IN ORDER TO AVOID FUTURE LITIGATION, ALL LEVELS OF GOVERNMENT SHOULD NOW BE CONSIDERING IMMEDIATE LEGAL REFORM.

WELL, I'M SURE YOU'LL ALL AGREE THAT I'VE TALKED LONG ENOUGH ON FEDERAL INITIATIVES OVER THE LAST YEAR.

IF YOU'LL PERMIT ME JUST A FEW MORE MINUTES, I WOULD LIKE TO HIGHLIGHT THE MAJOR ACTIVITIES UNDERTAKEN IN THE TERRITORIES TO IMPROVE THE STATUS OF WOMEN.

IN YUKON, THE WOMEN'S BUREAU IS CONTINUING TO COORDINATE EFFORTS TOWARDS THE DEVELOPMENT OF HUMAN RIGHTS LEGISLATION.

A GREEN PAPER HAS BEEN DEVELOPED AND PUBLIC REACTION WILL BE SOUGHT OVER THE COMING MONTHS.

THE GOVERNMENT OF YUKON INTRODUCED A NEW EMPLOYMENT STANDARDS ACT IN THE SPRING 1984 SESSION OF THE LEGISLATURE. OF



IN THE NORTHWEST TERRITORIES, THE MAJOR INITIATIVE DURING THE PAST YEAR WAS THE ESTABLISHMENT OF THE N.W.T. ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN.

NINE MEMBERS WERE APPOINTED TO THE COUNCIL IN OCTOBER 1983.

AT THE SAME TIME, A COORDINATOR WAS HIRED TO ASSIST THE ADVISORY COUNCIL IN GETTING OFF THE GROUND AND TO PUT IN PLACE AN INTERNAL GOVERNMENT MECHANISM TO ADDRESS WOMEN'S ISSUES. THIS INITIATIVE RESULTED IN THE CREATION OF THE N.W.T. WOMEN'S BUREAU.

IN ADDITION, A MINISTERIAL LEVEL COMMITTEE ON WIFE ASSAULT WAS STPUCK IN NOVEMBER 1983.

THE COMMITTEE'S WORK LED TO THE CREATION OF A TASK FORCE ON SPOUSAL ASSAULT WHICH WILL BEGIN WORK IMMEDIATELY.

FINALLY, I WOULD LIKE TO COMMEND DENNIS PATTERSON FOR THE ACTIVE ROLE HE HAS PLAYED IN WORKING TO KEEP PORNOGRAPHY OUT OF THE NORTHWEST TERRITORIES.

IN JANUARY, FOR EXAMPLE, HE LED A MARCH THROUGH YELLOWKNIFE AGAINST THE CRTC RULINGS ON PAY T.V.

AGAIN, I WOULD LIKE TO THANK YOU ALL FOR JOINING US THIS YEAR.

I VERY MUCH LOOK FORWARD TO OUR DISCUSSIONS OF TODAY AND TOMORROW.







DOCUMENT: 830-139/011

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

Government  
Publications

LA1  
Z 2  
-C 52

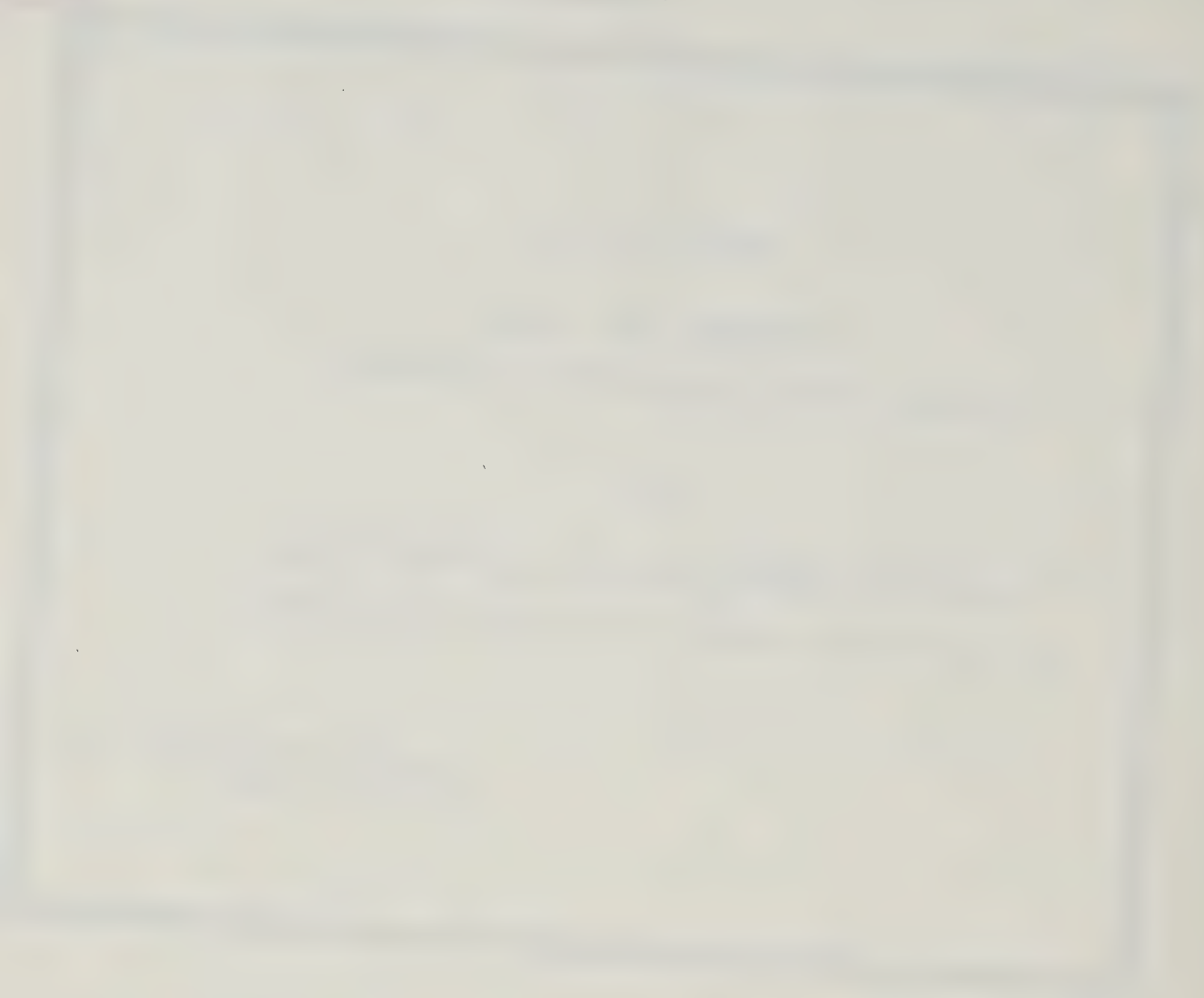
ALLOCUTION DE  
L'HONORABLE JUDY EROLA  
MINISTRE CHARGÉ DE LA CONDITION FÉMININE  
À LA  
CONFÉRENCE FÉDÉRALE/PROVINCIALE/TERRITORIALE  
DES MINISTRES CHARGÉS DE LA CONDITION FÉMININE

NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONT.  
LE 29 MAI 1984



PRIÈRE DE VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION

2. 10. 1944. 10. 10. 1944. 10. 10. 1944. 10. 10. 1944. 10. 10. 1944.



BONJOUR.

JE VOUDRAIS D'ABORD REMERCIER DU FOND DU COEUR ROBERT WELCH DE SON ACCUEIL PARTICULIÈREMENT CHALEUREUX À NIAGARA-ON-THE-LAKE ET DE SA GÉNÉREUSE HOSPITALITÉ AU DÎNER D'HIER SOIR.

JE ME RÉJOUIS DE CO-PRÉSIDER LA TROISIÈME RÉUNION FÉDÉRALE/ PROVINCIALE/TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE.

COMME VOUS LE SAVEZ, C'EST LA PREMIÈRE ANNÉE QUE LA RÉUNION EST PARRAINÉE CONJOINTEMENT PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET PAR UN GOUVERNEMENT PROVINCIAL ET C'EST AUSSI LA PREMIÈRE FOIS QUE NOUS NOUS RÉUNISSONS AILLEURS QU'À OTTAWA.

CE DOUBLE PARRAINAGE EST UNE HEUREUSE INITIATIVE QUE J'ESPÈRE VOIR SE RENOUVELER DANS LES ANNÉES QUI VIENDRONT.

CE M'EST VÉRITABLEMENT UNE JOIE DE RETROUVER ICI TANT DE VISAGES FAMILIERS COMME D'APERCEVOIR DE NOUVEAUX VENUS QUI SAURONT, JE M'EN DOUTE, PAS NOUS INSUFFLER DES IDÉES NOUVELLES.

J'AIMERAIS VOUS DIRE À QUEL POINT JE SUIS HEUREUSE DE VOIR QUE TOUTES LES PROVINCES ET TERRITOIRES SONT MAINTENANT REPRÉSENTÉS PAR UN MINISTRE EXPRESSÉMENT CHARGÉ DE LA CONDITION FÉMININE CAR, COMME VOUS LE SAVEZ, CE N'ÉTAIT PAS LE CAS LORSQUE NOUS NOUS SOMMES RÉUNIS POUR LA PREMIÈRE FOIS VOILÀ DEUX ANS.



PERSONNELLEMENT, JE CONSIDÈRE QUE C'EST LÀ UN GRAND PROGRÈS ET JE NE DOUTE PAS QUE, DANS CHAQUE PROVINCE ET TERRITOIRE COMME DANS LE PAYS ENTIER, LES INTÉRÊTS DES FEMMES SERONT MIEUX SERVIS LORSQU'ILS SERONT REPRÉSENTÉS PAR UN MINISTRE AU SEIN DU CABINET MÊME.

NOUS AVONS CONNU UNE ANNÉE TRÈS CHARGÉE ET, BIEN QU'IL RESTE ENCORE BEAUCOUP À FAIRE, NOUS POUVONS À JUSTE TITRE, JE CROIS, ÊTRE FIERES DE TOUT LE TRAVAIL ABATTU DEPUIS NOTRE DERNIÈRE RÉUNION, IL Y A UN AN.

JE VOUDRAIS PRENDRE QUELQUE MINUTES POUR VOUS PARLER DES RÉALISATIONS MARQUANTES DE L'ANNÉE PASSÉE TANT AU PALIER FÉDÉRAL QUE DANS LES TERRITOIRES DU YUKON ET DU MORD-OUEST.

TOUT D'ABORD, PLUSIEURS FEMMES EXTREMEMENT QUALIFIÉES ET TALENTUEUSES ONT ÉTÉ NOMMÉES A DIVERS ORGANISMES FÉDÉRAUX.

LA NOMINATION LA PLUS SENSATIONNELLE - VOUS VOUS EN RÉJOUISEZ AUTANT QUE MOI, J'EN SUIS CERTAINE - EST ÉVIDEMMENT CELLE DE MME JEANNE SAUVÉ AU POSTE DE GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU CANADA, LA PREMIÈRE FEMME À ACCÉDER À CETTE DIGNITÉ.

À EN JUGER PAR LES ÉCHOS QUI NOUS SONT PARVENUS, LE PAYS TOUT ENTIER A APPLAUDI À LA NOMINATION DE MME SAUVÉ.

JE SUIS SÛRE QUE, COMME MOI, VOUS SUIVREZ AVEC INTÉRÊT ET ENTHOUSIASME SA CARRIÈRE À RIDEAU HALL.

CETTE ANNÉE, LES CANADIENNES SONT FINALEMENT ENTRÉES DANS L'ÈRE SPATIALE AVEC LA NOMINATION DE NOTRE PREMIÈRE FEMME ASTRONAUTE, ROBERTA BONDAR.

DES QUALIFICATIONS ET UNE EXPÉRIENCE EXCEPTIONNELLES, POUR NE RIEN DIRE D'UNE FORME PHYSIQUE EXTRAORDINAIRE, FAISAIENT DE MME BONDAR LA CANDIDATE IDÉALE À UN POSTE AUSSI IMPORTANT.

PAR AILLEURS, LE SÉNAT DU CANADA S'EST ENRICHİ DE DEUX FEMMES CETTE ANNÉE: IL S'AGIT DE LORNA MARSDEN, VICE-RECTEUR DE L'UNIVERSITÉ DE TORONTO, ET DE ANN COOLS, PREMIÈRE NOIRE À SIÉGER AU SÉNAT.

POUR SA PART, LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA A MIS À CONTRIBUTION LE TALENT ET L'EXPÉRIENCE DE LA CÉLÈBRE CANTATRICE CANADIENNE MAUREEN FORRESTER.

ENTRE AUTRES NOMINATIONS IMPORTANTES: CELLES DE MARGARET CORNISH-KEHOE ET DE DIANE BELLEMARE AU CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA, DE ROSALIE ABELLA À LA PRÉSİDENCE DE LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DE L'ONTARIO, ET D'AGNES SEMMLER AU POSTE DE SOUS-COMMISSAIRE DES TERRİTOİRES DU NORD-OUEST.

L'AN DERNIER ÉGALEMENT, NOUS AVONS MARQUÉ BIEN DES POINTS DANS TOUS LES DOMAINES DE LA POLITIQUE GOUVERNEMENTALE: ÉCONOMIQUE, SOCIAL, LÉGISLATIF, INTERNATIONAL.

POUR MOI, UNE DATE MARQUANTE DANS L'ANNÉE: LE 8 MARS, JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME, LE PREMIER MINISTRE A ANNONCÉ

L'INTENTION DU GOUVERNEMENT DE PRÉSENTER EN CHAMBRE UN PROJET DE LOI POUR SUPPRIMER LA DISCRIMINATION SEXUELLE DANS LA LOI SUR LES INDIENS.

NOUS FAISONS TOUT NOTRE POSSIBLE POUR QUE LE PROJET QUI MODIFIE L'ALINÉA 12 (1)(B) DE LA LOI SOIT ADOPTÉ AVANT LA FIN DE LA SESSION ACTUELLE.

D'AUTRE PART, LA LOI CANADIENNE SUR LES DROITS DE LA PERSONNE A ÉTÉ MODIFIÉE: LE HARCELEMENT SEXUEL ET LA GROSSESSE SONT MAINTENANT DES MOTIFS DE DISTINCTION ILLICITES.

LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHOMÂGE A ÉGALEMENT ÉTÉ MODIFIÉE: LES CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ AUX PRESTATIONS DE MATERNITÉ ONT ÉTÉ LIBÉRALISÉES.

DE PLUS LES PAPETS ADOPTIFS ONT MAINTENANT DROIT AUX PRESTATIONS DE MATERNITÉ.

DEPUIS NOTRE DERNIÈRE RÉUNION, PLUSIEURS COMITÉS SPÉCIAUX ONT ÉTÉ MIS SUR PIED, NOTAMMENT LE COMITÉ FRASER SUR LA PROSTITUTION ET LA PORNOGRAPHIE, LE COMITÉ BADGLEY SUR LES DÉLITS SEXUELS À L'ÉGARD DES ENFANTS ET DES ADOLESCENTS ET LE SOUS-COMITÉ PARLEMENTAIRE SUR LES ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES. L'EXISTENCE DE TOUS CES COMITÉS TÉMOIGNE DE L'ATTENTION AVEC LAQUELLE EST SUIVI LE DÉBAT AUTOUR DE CES IMPORTANTES PRÉOCCUPATIONS.



ILS ONT ÉGALEMENT PERMIS AUX FEMMES DE TOUT LE PAYS DE FAIRE CONNAÎTRE PUBLIQUEMENT LEUR POINT DE VUE.

LE GOUVERNEMENT A PRÉSENTÉ PLUSIEURS PROJETS DE LOI QUI SONT DE NATURE À AMÉLIORER LA CONDITION DES CANADIENNES. LE PROJET DE LOI C-19, PAR EXEMPLE, TÉMOIGNE DE LA LUTTE QUE NOUS MENONS EN PERMANENCE CONTRE LA PORNOGRAPHIE ET LA PROSTITUTION.

AUX TERMES DE CE PROJET DE LOI, LE CLIENT EST COUPABLE AU MÊME TITRE QUE LA PROSTITUÉE ET UNE AUTOMOBILE EST CONSIDÉRÉE COMME UN LIEU PUBLIC.

EN OUTRE, CE PROJET DE LOI ÉLIMINE LE LIEN ENTRE LE CRIME, L'HORREUR, LA CRUAUTÉ, LA VIOLENCE ET LES ACTES SEXUELS DE MANIÈRE À FACILITER LES POURSUITES.

LES CHANGEMENTS QUE NOUS AVONS PROPOSÉS À LA LOI SUR LE DIVORCE POUR HUMANISER ET SIMPLIFIER LA PROCÉDURE DE DIVORCE ONT REÇU BEAUCOUP D'ATTENTION DES MÉDIAS.

EN OUTRE, MES COLLABORATEURS TRAVAILLENT EN ÉTROITE LIAISON AVEC LE MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET LES PROCUREURS GÉNÉRAUX PROVINCIAUX À ÉTABLIR DES MÉCANISMES POUR FAIRE RESPECTER LES ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET LES ORDONNANCES TOUCHANT LA GARDE DES ENFANTS.

J'ESPÈRE QUE CES TRAVAUX ABOUTIRONT SOUS PEU À DES PROGRÈS RÉELS.



IL Y A DEUX SEMAINES À PEINE, LE GOUVERNEMENT PROPOSAIT EN CHAMBRE D'IMPORTANTES MODIFICATIONS AU CODE CANADIEN DE TRAVAIL.

IL EST QUESTION, ENTRE AUTRES, DE PROLONGER LE CONGÉ POUR LE SOIN D'UN ENFANT, MESURE PARTICULIÈREMENT IMPORTANTE POUR LES FEMMES QUI TRAVAILLENT ET QUI, GÉNÉRALEMENT, DOIVENT MALGRÉ CELA S'OCCUPER DES ENFANTS.

EN OUTRE, A L'HEURE ACTUELLE, IL FAUT AVOIR TRAVAILLÉ AU MOINS DOUZE MOIS POUR OBTENIR DIX-SEPT SEMAINES DE CONGÉ DE MATERNITÉ NON PAYÉ.

NOUS PROPOSONS DE RÉDUIRE LA PÉRIODE D'ADMISSIBILITÉ À TROIS MOIS ET D'INSTITUER UN CONGÉ PARENTAL NON PAYÉ DE VINGT-QUATRE SEMAINES, OFFERT AU TRAVAILLEUR OU À LA TRAVAILLEUSE QUI DOIT PRENDRE SOIN D'UN NOUVEAU-NÉ OU D'UN ENFANT ADOPTÉ.

NOUS VOULONS ÉGALEMENT MIEUX PROTÉGER LES FEMMES CONTRE LE CONGÉDIEMENT OU LES SANCTIONS À CAUSE D'UNE GROSSESSE OU POUR AVOIR DEMANDÉ UN CONGÉ DE MATERNITÉ, ET FAIRE EN SORTE AUSSI QUE LES TRAVAILLEURS QUI PRENNENT UN CONGÉ POUR LE SOIN D'UN ENFANT NE PERDENT, À LEUR RETOUR AU TRAVAIL, NI ANCIENNETÉ NI AVANTAGES CONCERNANT LA PENSION OU AUTRES.

NOUS PROPOSONS AUSSI AU CODE CANADIEN DU TRAVAIL UNE MODIFICATION PARTICULIÈREMENT IMPORTANTE POUR LES TRAVAILLEUSES: FORCER L'EMPLOYEUR À FORMULER UNE POLITIQUE QUI INTERDIT LE HARCÈLEMENT SEXUEL AU TRAVAIL.

SUR LE PLAN MATÉRIEL, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A PROMIS DANS SON BUDGET DU 15 FÉVRIER DERNIER DE VENIR EN AIDE AUX FEMMES ÂGÉES PAR UN REMANIEMENT EN PROFONDEUR DU SYSTÈME DE PENSION. IL PROPOSE PAR EXEMPLE D'AUGMENTER DE 50 \$ PAR MOIS LE SUPPLÉMENT MAXIMUM DE REVENU GARANTI, MESURE DONT PROFITERONT QUELQUE 50 000 PENSIONNÉS CÉLIBATAIRES, DONT LES TROIS QUARTS SONT DES FEMMES.

BON NOMBRE DES MODIFICATIONS PROPOSÉES AU RÉGIME DE PENSION DU CANADA INTÉRESSENT PARTICULIÈREMENT LES FEMMES: PARTAGE OBLIGATOIRE DES CRÉDITS DE PENSION À LA RUPTURE DU MARIAGE OU LORSQUE LE CONJOINT LE PLUS JEUNE ATTEINT 65 ANS ET MAINTIEN DES PRESTATIONS AU SURVIVANT EN CAS DE REMARIAGE.

ENFIN, LE TABLEAU DES INITIATIVES FÉDÉRALES CONCERNANT LES FEMMES NE SERAIT PAS COMPLET SI L'ON NE PARLAIT DES ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES.

AUCUN D'ENTRE NOUS NE SOUS-ESTIME, J'EN SUIS CERTAINE, L'IMPORTANCE DES GROUPES DE FEMMES POUR LA PROMOTION DE L'ÉGALITÉ ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES.

RECONNAISSANT DONC L'IMPORTANCE DU RÔLE JOUÉ PAR CES GROUPES ET DÉSIREUX DE LEUR DONNER LE MOYEN DE POURSUIVRE LEUR OEUVRE, NOUS AVONS ANNONCÉ EN JANVIER UNE IMPORTANTE AUGMENTATION DES FONDS QUI SERONT CONSACRÉS DURANT LES QUATRE PROCHAINES ANNÉES AUX GROUPES DE FEMMES: AINSI, L'ACTUEL BUDGET ANNUEL DE 3,3 MILLION DE DOLLARS DU PROGRAMME DE LA PROMOTION DE LA FEMME

DU SÉCRÉTARIAT D'ÉTAT AURA PLUS QUE QUADRUPLÉ D'ICI 1987-1988 POUR ATTEINDRE 15,3 MILLIONS DE DOLLARS.

OUTRE CELA, J'AI EU LE GRAND PLAISIR D'ANNONCER AU MOIS DE MARS, PENDANT LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME, LA CRÉATION D'UNE PREMIÈRE CHAIRE CANADIENNE D'ÉTUDES SUR LA FEMME. EN EFFET, EN VERTU D'UN NOUVEAU PROGRAMME DU SÉCRÉTARIAT D'ÉTAT, L'UNIVERSITÉ MOUNT SAINT VINCENT, DE HALIFAX, EST LA PREMIÈRE À SE VOIR DOTER DE 500 000\$ POUR PROMOUVOIR LA RECHERCHE AVANCÉE SUR LA CONDITION FÉMININE.

NOUS ANNONCERONS AINSI, DURANT LES QUATRE PROCHAINES ANNÉES, LA CRÉATION D'UNE CHAIRE PAR ANNÉE DANS DIFFÉRENTES RÉGIONS. CE PROGRAMME EST DÉJÀ SUIVI AVEC BEAUCOUP D'INTÉRÊT ET D'ENTHOUSIASME PAR LA COLLECTIVITÉ UNIVERSITAIRE ET DÉJÀ J'AI REÇU BON NOMBRE DE LETTRES DE RECTEURS D'UNIVERSITÉ ET DE DIRECTEURS DE PROGRAMME D'ÉTUDES SUR LA FEMME QUI DISENT ESPÉRER QUE LEUR UNIVERSITÉ FIGURE SUR LA LISTE DES HEUREUSES ÉLUES.

JE VOUDRAIS MAINTENANT CONSACRER QUELQUES INSTANTS A NOS ACTIVITÉS SUR LE PLAN INTERNATIONAL.

TOUTEFOIS, AVANT D'ÉNUMÉRER CES ÉVÉNEMENTS, J'AIMERAIS PARTAGER AVEC VOUS LA BONNE NOUVELLE ANNONCÉE LORS DE LA RÉUNION DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL À NEW YORK MERCREDI DERNIER.

LE CANADA A ÉTÉ RÉ-ÉLU POUR UN NOUVEAU MANDAT DE QUATRE ANS À LA COMMISSION DES NATIONS-UNIES SUR LA CONDITION FÉMININE.



CECI NOUS PERMETTRA DE POURSUIVRE NOTRE PARTICIPATION ACTIVE  
À LA PRÉPARATION DE LA CONFÉRENCE MONDIALE DE 1985, ET DE  
PLANIFIER L'AVENIR DES QUESTIONS FÉMININES AU SEIN MÊME  
DES NATIONS-UNIES.

ÉTANT MEMBRE DE LA COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME  
DES NATIONS-UNIES, LE CANADA A ENVOYÉ UNE DÉLÉGATION À LA  
30<sup>E</sup> SESSION DE LA COMMISSION À VIENNE, ET UNE AUTRE À LA  
DEUXIÈME SESSION DE LA COMMISSION CONSTITUÉE EN ORGANE  
PRÉPARATOIRE DE LA CONFÉRENCE MONDIALE DE 1985.

DEUX IMPORTANTS COMITÉS DE L'ORGANISATION DE COOPÉRATION ET  
DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES QUI ÉTUDIENT DES QUESTIONS INTÉRESSANT  
LES FEMMES SONT PRÉSIDENTS PAR DE HAUTS FONCTIONNAIRES CANADIENS:  
MAUREEN O'NEIL, DE CONDITION FÉMININE CANADA, PRÉSIDE LE  
GROUPE DE TRAVAIL SUR LA FEMME ET L'ÉCONOMIE, ET ELIZABETH  
MCALLISTER, DE L'AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL,  
PRÉSIDE LE GROUPE SUR LA FEMME ET LE DÉVELOPPEMENT.

EN MAI DERNIER, TOUS LES SOUS-MINISTRES PROVINCIAUX ET  
TERRITORIAUX DE LA SANTÉ ONT NOMMÉ DES RESPONSABLES DE HAUT  
NIVEAU POUR ASSURER LA LIAISON AVEC LA CONSEILLÈRE FÉDÉRALE  
POUR LA CONDITION FÉMININE.

LEUR TRAVAIL PORTERA SURTOUT SUR LE PLAN D'ACTION DE L'ORGANISATION  
PANAMÉRICAINNE DE SANTÉ CONCERNANT LES FEMMES, LA SANTÉ ET  
LE DÉVELOPPEMENT.

IL S'AGIT DE L'ORGANISME RÉGIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE  
DE LA SANTÉ, À LAQUELLE LE CANADA APPARTIENT.



PAR AILLEURS, NOUS AVONS ÉGALEMENT ENVOYÉ UNE DÉLÉGATION  
À LA TROISIÈME CONFÉRENCE RÉGIONALE DE LA COMMISSION ÉCONOMIQUE  
POUR L'AMÉRIQUE LATINE, QUI AVAIT POUR THÈME L'INTÉGRATION  
DES FEMMES À L'ÉCONOMIE ET AU DÉVELOPPEMENT SOCIAL DE  
L'AMÉRIQUE LATINE ET DES ANTILLES.

NOUS NOUS RÉJOUISSONS PARTICULIÈREMENT DE CE QUE LE CANADA  
AIT OBTENU LE STATUT D'OBSERVATEUR PERMANENT À LA COMMISSION  
INTERAMÉRICAINNE DES FEMMES.

NOUS AVONS ÉTÉ TRÈS HEUREUX AUSSI D'AIDER TECHNIQUEMENT  
TROIS PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION - LA DOMINIQUE, ST.  
CHRISTOPHER-NEVIS, ET ANTIGUA - À RÉPONDRE AU QUESTIONNAIRE  
DES NATIONS-UNIES SUR LES PROGRÈS RÉALISÉS DURANT LA DÉCENNIE  
POUR LA FEMME.

TOUJOURS DURANT L'ANNÉE QUI VIENT DE S'ÉCOULER, LE CANADA  
A FAIT DES DEMARCHES POUR LA TENUE D'UNE RENCONTRE DES  
MINISTRES DU COMMONWEALTH RESPONSABLES DE LA CONDITION  
FÉMININE.

J'AI LE PLAISIR D'ANNONCER QUE LES CHEFS DES GOUVERNEMENTS  
CONCERNÉS ONT DONNÉ LEUR ACCORD À UNE RÉUNION DE DEUX  
JOURS, TENUE À LA VEILLE DE LA CONFÉRENCE MONDIALE QUI DOIT  
AVOIR LIEU À NAIROBI, AU KENYA, L'AN PROCHAIN.

ENFIN, IL NE FAUDRAIT PAS OUBLIER LE TRAVAIL EFFECTUÉ PAR  
LE COMITÉ PERMANENT FÉDÉRAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL DES FON-  
CTIONNAIRES CHARGÉS DES DROITS DE LA PERSONNE, QUI ÉTUDIE

EN CE-MOMENT LE CONTENU DE LA CONVENTION DES NATIONS-UNIES SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES AFIN D'ÉTABLIR UN CADRE NORMALISÉ POUR TOUTES LES INSTANCES QUI DOIVENT FAIRE RAPPORT.

À CET ÉGARD, JE SUIS HEUREUSE DE POUVOIR VOUS DIRE QUE MARIE CARON, NOTRE REPRÉSENTANTE AU COMITÉ DES NATIONS-UNIES SUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES, A ÉTÉ RÉÉLUE POUR QUATRE ANS.

VOUS L'AVEZ CONSTATÉ, LE PROGRAMME DE LA PROCHAINE JOURNÉE ET DEMIE EST TRÈS CHARGÉ.

POUR MA PART, JE SUIS PARTICULIÈREMENT INTERESSÉE AUX DISCUSSIONS QUE NOUS AURONS SUR LE RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LES FEMMES BATTUES.

PLUSIEURS DE MES COLLEGUES DU CABINET FÉDÉRAL ONT ÉGALEMENT MANIFESTÉ LEUR INTÉRÊT À L'ÉGARD DE CE RAPPORT.

JE PROFITE D'AILLEURS DE L'OCCASION POUR REMERCIER TOUTES LES PERSONNES QUI ONT PRIS PART AUX TRAVAUX DU GROUPE DE LEUR COOPÉRATION ET DE LEUR ZÈLE.

PARMI LES POINTS QUI FIGURENT À NOTRE PROGRAMME, IL EN EST UN AUTRE QUI, JE CROIS, MÉRITE D'ÊTRE SOULIGNÉ: CE SONT LES ACTIVITÉS ET LES PLANS D'ACTION QUI MARQUERONT LA FIN DE LA DÉCENNIE DES NATIONS-UNIES.

L'ANNÉE QUI VIENT SERA PARTICULIÈREMENT IMPORTANTE POUR NOUS CAR NOUS METTRONS LA DERNIÈRE MAIN À NOS PRÉPARATIFS POUR LA CONFÉRENCE MONDIALE DES NATIONS-UNIES QUI AURA LIEU À NAIROBI.

NOUS EN AVONS DÉJÀ TERMINÉ LA PREMIÈRE ÉTAPE, D'AILLEURS.

NOTRE RÉPONSE AU QUESTIONNAIRE DES NATIONS-UNIES SUR LES PROGRÈS RÉALISÉS DURANT LA DÉCENNIE EST PARVENUE AU SECRÉTARIAT DES NATIONS-UNIES À VIENNE.

IL CONVIENT MAINTENANT D'ÉTUDIER LA FORME QUE PRENDRA LE RAPPORT CANADIEN À LA CONFÉRENCE DE NAIROBI.

AU PALIER FÉDÉRAL, NOUS TRAVAILLONS À L'ÉLABORATION D'UN NOUVEAU PLAN D'ACTION SUR LA CONDITION FÉMININE, PLAN QUI COUVRIRA TOUS LES DOMAINES QUI RELEVANT DE LA COMPÉTENCE FÉDÉRALE ET QUE NOUS AVONS L'INTENTION DE PRÉSENTER A NAIROBI.

VOUS VOUS SOUVIENDREZ QU'À NOTRE DERNIÈRE RENCONTRE, NOUS AVONS CRÉÉ UN COMITÉ CONSULTATIF FÉDÉRAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL DE FONCTIONNAIRES CHARGÉS DES ACTIVITÉS RELATIVES À LA DÉCENNIE. DEPUIS SA CRÉATION, CE COMITÉ S'EST SURTOUT OCCUPÉ DU QUESTIONNAIRE DES NATIONS-UNIES MAIS IL A COMMENCÉ À DÉFRICHER LE TERRAIN CONCERNANT LA CONTRIBUTION DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES AU RAPPORT FÉDÉRAL.

IL EST SUGGÉRÉ QUE LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX



SONGENT SÉRIEUSEMENT À ÉTABLIR DES PLANS D'ACTION POUR LES DOMAINES QUI RELEVENT ESSENTIELLEMENT DE LEUR COMPÉTENCE, C'EST-À-DIRE, L'EMPLOI, L'ÉDUCATION ET LA SANTÉ.

CE SERAIT D'AILLEURS LÀ UNE DÉMARCHE TOUT À FAIT APPROPRIÉE ÉTANT DONNÉ QUE TOUS TROIS CONSTITUENT LE THÈME SECONDAIRE DE LA DÉCENNIE.

J'AI BON ESPOIR QUE DURANT LA PRÉSENTE RÉUNION, NOUS POURRONS EN VENIR À UNE ENTENTE SUR LA FAÇON DE PROCÉDER.

POUR CE QUI EST DES QUESTIONS QUI CONCERNENT LES FEMMES, 1985 SERA DE TOUTE ÉVIDENCE UNE ANNÉE MARQUANTE: EN EFFET, NOUS VERRONS NON SEULEMENT LE NOUVEAU PLAN D'ACTION ET LA CONFÉRENCE MONDIALE, MAIS L'ENTRÉE EN VIGUEUR DE L'ARTICLE 15 DE LA CHARTE CANADIENNE DES DROITS ET LIBERTÉS, CELUI QUI GARANTIT AUX FEMMES DES DROITS ÉGAUX DANS LA CONSTITUTION ET QU'IL A ÉTÉ SI DIFFICILE DE FAIRE ADOPTER.

LA DÉLAI DE GRÂCE DE TROIS ANS ACCORDÉ AUX GOUVERNEMENTS POUR MODIFIER CELLES DE LEURS LOIS QUI ALLAIENT À L'ENCONTRE DE LA CHARTE, EXPIRE LE 17 AVRIL 1985.

AINSI DONC, POUR ÉVITER DES CONTESTATIONS DEVANT DES TRIBUNAUX, TOUS LES ORDRES DE GOUVERNEMENT DEVRAIENT MAINTENANT SONGER À APPORTER LES CORRECTIFS NÉCESSAIRES.

VOILÀ, JE PENSE QUE J'EN AI ASSEZ DIT SUR LES INITIATIVES FÉDÉRALES DE L'ANNÉE DERNIÈRE.

J'AIMERAIS MAINTENANT CONSACRER QUELQUES MINUTES À CELLES QUI ONT ÉTÉ PRISES DANS LES TERRITOIRES POUR AMÉLIORER LA



## CONDITION FÉMININE.

AU YUKON, LE BUREAU DE PROMOTION DE LA FEMME CONTINUE À COORDONNER LES EFFORTS POUR L'ÉLABORATION D'UNE LOI SUR LES DROITS DE LA PERSONNE.

UN LIVRE VERT A ÉTÉ PRÉPARÉ SUR LA QUESTION ET, DURANT LES MOIS QUI VIENNENT, ON S'EFFORCERA DE SONDER L'OPINION PUBLIQUE.

LE GOUVERNEMENT DU YUKON A PRÉSENTÉ À L'ASSEMBLÉE, AU PRINTEMPS 1984, UN PROJET DE LOI SUR LES NORMES DE TRAVAIL QUI INTÉRESSE PARTICULIÈREMENT LES FEMMES EN CE QUE LES DISPOSITIONS SUR L'ÉGALITÉ DE SALAIRE SONT AMÉLIORÉES ET QU'ON PROPOSE LE CONGÉ DE MATERNITÉ.

LE BUREAU DE LA PROMOTION DE LA FEMME DU YUKON CONTINUE AUSSI À COORDONNER LE DÉPOUILLEMENT DES LOIS ET RÈGLEMENTS DU YUKON À LA LUMIÈRE DES DISPOSITIONS DE LA CHARTE DES DROITS ET LIBERTÉS, SURTOUT CELLE QUI CONCERNE L'ÉGALITÉ DES DEUX SEXES.

UN PROJET DE LOI D'ENSEMBLE A ÉTÉ PRÉSENTÉ À L'ASSEMBLÉE POUR AMORCER LE PROCESSUS DE MODIFICATIONS DES LOIS.

LE BUREAU DE PROMOTION DE LA FEMME CONTINUERA À VEILLER À CE QUE TOUTES LES LOIS ET LEURS RÈGLEMENTS D'APPLICATION SOIENT MODIFIÉS COMME IL SE DOIT.

EN OUTRE, LE BUREAU A EFFECTUÉ EN COLLABORATION UNE ÉTUDE SUR LES FEMMES BATTUES AU YUKON QUI RENFERME DES RECOMMANDATIONS SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES À METTRE EN PLACE. LE BUREAU CONTINUERA À PARTICIPER ACTIVEMENT AUX INITIATIVES QUE LE GOUVERNEMENT DU YUKON VOUDRA PRENDRE CONCERNANT CE TRÈS GRAVE PROBLÈME SOCIAL.

ENFIN, LE GOUVERNEMENT DU YUKON EST EN TRAIN D'ÉVALUER LE MANDAT ET LA STRUCTURE DU BUREAU ET DE SES PROGRAMMES ET, À CETTE FIN, SES REPRÉSENTANTS SERONT PARTICULIÈREMENT HEUREUX D'ENTENDRE PARLER DES INNOVATIONS ET DES EXPÉRIENCES DANS D'AUTRES SPHÈRES DE COMPÉTENCE.

AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST, L'INITIATIVE PRINCIPALE AU COURS DE L'ANNÉE QUI VIENT DE S'ÉCOULER FUT L'ÉTABLISSEMENT DU CONSEIL CONSULTATIF DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST SUR LA SITUATION DE LA FEMME.

NEUF MEMBRES ONT ÉTÉ NOMMÉS AU CONSEIL AU MOIS D'OCTOBRE 1983.

EN MÊME TEMPS, UNE COORDONATRICE A ÉTÉ ENGAGÉE POUR AIDER LE CONSEIL CONSULTATIF À DÉMARRER ET POUR METTRE EN PLACE UN MÉCANISME GOUVERNEMENTAL INTERNE S'OCCUPANT DES QUESTIONS FÉMININES.

CETTE INITIATIVE A MENÉ À LA CRÉATION DU BUREAU DE LA PROMOTION DE LA FEMME DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

DE PLUS, AU MOIS DE NOVEMBRE 1983, UN COMITÉ MINISTÉRIEL S'EST

PENCHÉ SUR LE PROBLÈME DES FEMMES BATTUES.

LES TRAVAUX DU COMITÉ ONT ENTRAÎNÉ LA CRÉATION D'UN GROUPE D'ÉTUDE SUR LA VIOLENCE CONJUGALE QUI COMMENCERA IMMÉDIATEMENT À FONCTIONNER.

EN TERMINANT, J'AIMERAIS FÉLICITER DENNIS PATTERSON POUR SES EFFORTS EN VUE D'EMPÊCHER L'INFILTRATION DE LA PORNOGRAPHIE AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

PAR EXEMPLE, AU MOIS DE JANVIER, IL A ORGANISÉ UNE MARCHÉ DANS YELLOWKNIFE AFIN DE PROTESTER CONTRE LES DÉCISIONS DU CRTC SUR LA TÉLÉVISION PAYANTE.

JE VOUS REMERCIE À NOUVEAU D'ÊTRE AVEC NOUS CETTE ANNÉE.

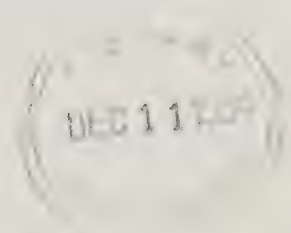
J'ATTENDS AVEC IMPATIENCE NOS DISCUSSIONS D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN.

A1  
Z 2  
-C 52

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Child Care in Ontario  
Understanding the Present for the Future  
Presentation by  
The Hon. Robert Welch, Q.C., Deputy Premier  
and Minister Responsible for Women's Issues

Ontario



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984







CHILD CARE IN ONTARIO:  
UNDERSTANDING THE PRESENT  
DIRECTIONS FOR THE FUTURE

PRESENTATION ON CHILD CARE  
BY THE HONOURABLE ROBERT WELCH, Q. C.  
DEPUTY PREMIER OF ONTARIO  
AND  
MINISTER RESPONSIBLE FOR WOMEN'S ISSUES

TO THE  
THIRD ANNUAL FEDERAL, PROVINCIAL AND TERRITORIAL  
MEETING OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN



Child care is an issue high on the public's agenda. Indeed, any discussion of women's issues, whether it be affirmative action, training for the new technology, or the equality sections of the new Charter, touches at some point on the subject of child care. And on-going media attention to the many sides of the public discussion and debate ensures the subject remains very much at the forefront.

But child care is not a recent phenomenon. In fact, its beginnings in Canada can be traced back to the 1850's. Why is the public's attention on child care so intense now? Because, simply put, we are at a new juncture in child care. Today, the traditional child care service delivery system and the new family and workplace realities do not appear to always mesh.

In order to clarify the dilemma we are facing in child care today and to suggest some of the approaches to resolving the problem for the future, I would first like to briefly describe the child care system in Ontario and the pressures it is facing.



As you know, very little formal child care existed in Canada before the Second World War. The first recorded day care centre in Ontario opened in 1880 in Toronto. At that time, child care was established either as a church charity for children of the poor, widowed or deserted working women, or as charity extended by wealthy women to the children of their servants.

With the great need for labour in the war industries during the Second World War, child care centres sprang up across the country. The federal government established a cost-sharing scheme for these centres and both Ontario and Quebec took advantage of it. By 1945, Ontario had 28 day care centres caring for approximately 4,200 children ranging in age from 2 to 14 years.

At the end of the Second World War, federal government support for Day Nurseries ceased and there was a concerted effort to get women back to hearth and home. However, in Ontario, there was strong public resistance to the closure of child care centres and 16 pre-school centres remained open.

Further, the Day Nurseries Act was passed by the Provincial Government in 1946. The Act contained two important provisions. First, it provided for the licensing and regular inspection of all nurseries. Second, it provided for the payment of 50% of the net operating cost of nurseries run or supported by municipalities.

In 1966, the Canada Assistance Plan (CAP) was introduced by the Federal Government to lessen, remove and prevent the causes and effects of poverty, and dependence on public assistance. As you know, the Canada Assistance Plan provides for a 50% federal contribution towards provincial and municipal expenditures for public assistance and welfare services, including child care, based on a determination of need. Child care had now risen from the ranks of charity for the destitute to a welfare service for the needy.

Since 1966 the Canada Assistance Plan has shaped the child care policy and practices within Ontario. Public funds allocated for child care have largely been used to subsidize the provision of care to children of parents who demonstrate a financial or social need.

There now exists some 1900 child care centres in the Province offering both full and part-time programs with a total licensed capacity of approximately 70,000 spaces. Many more children are cared for through the "informal" child care system of neighbours or relatives. Yet, today we are faced with an increasing demand for additional child care services.

The reality today is that women are entering and staying in the workforce in increasing numbers. A full 43% of the Ontario Labour force is now made up of women. The greatest increase in the number of working women is among the 25 to 44 year olds, the major child bearing years. Fully 72% of women in this age group are working. Further, since 1976 there has been a 28% increase in the number of single parent families in Canada, the majority of whom are headed by women. Accordingly, in 1983 in Ontario one in every two mothers with a child under three was a wage earner. These trends are expected to accelerate, in the foreseeable future.

The changing face of the workforce and new family lifestyles have dramatically altered the need for child care. However, the design and capacity of our existing child care system has not changed at a

similar rate; and many now remind us that this means stresses in the areas of availability, affordability, quality and co-ordination.

Let us look briefly at each of these issues. First, availability. Formal child care services, whether centre based or licensed private home care services, are in short supply. Fierce competition exists for a limited number of spaces and children are often placed on waiting lists of existing centres or agencies before they are born. It is estimated that only 15% to 20% of children receiving non-parental care are in licensed child care services. The vast majority of children of working parents are cared for in private informal child care arrangements. But, good informal arrangements are also difficult to find. Willing friends or relatives are often some distance from the families in need. Other interested women may lack basic information or the capacity to ensure continuous care.

Until recently the shortage of good child care services in Ontario was perceived as a problem of large urban areas. However, a report on rural women issued by the Ontario Ministry of Agriculture and Food earlier this month clearly demonstrates that the lack of child care services is a serious problem in rural areas as well.



The shortage of quality child care services affects both employers and employees. Higher absenteeism, as well as difficulty in recruiting and retaining female employees can be attributed in part to the availability of child care services. For women, employment opportunities are often influenced by their access to child care services and can result in acceptance of part-time work, rejection of positions involving shift work and limited involvement in training programs. The stress experienced by working women in obtaining readily accessible, quality care for their children may also affect their productivity.

Second, affordability. Provincial subsidy dollars for families needing financial assistance with child care have increased dramatically in the past decade. The average annual increases in provincial child care expenditures from 1979 to 1983 has been approximately 19.8%. However, the demand for subsidized spaces continues to grow at an increased rate and many municipalities experience continual waiting lists of eligible families.

Ontario is fully cognizant of the problem and has again responded to the need. The Provincial Budget tabled only a few weeks ago allocated an additional 4.8

million dollars to provide for another 1,500 full time subsidized spaces.

However, families other than those with lower incomes are experiencing difficulty in meeting their child care costs. For many families on the borderline of eligibility for subsidy, child care is a major financial burden. Many middle income families, too, are finding current child care fees onerous. It is estimated that a family today with an infant and a toddler in formal child care spends between \$9,000 and \$12,000 on child care per year.

It has been argued that the problem of affordability is compounded by two factors. One, that provincial subsidies are currently administered through the municipalities for licensed programs only. No mechanism exists to extend subsidies to families utilizing informal care arrangements.

Two, that our system of federal and provincial tax and transfer programs which provides financial assistance to families with children, does not appear to fully recognize the costs of child care and in many instances provides a substantially higher benefit to those families with higher incomes.

Let me briefly elaborate on one tax measure.

The child care expense deduction introduced in 1971 enables the parent with the lower net income to deduct child care costs from income for tax purposes. In simplest terms, a parent may currently deduct the actual amount of child care costs in a year up to \$2,000 per child under 14, to a maximum of four children.

The current cost of purchasing child care services as noted earlier, is substantially in excess of the income deduction permitted, although I acknowledge the efforts of Mrs. Erola which resulted in the doubling of the deduction in 1983.

In addition, the claim for the child care expense must be accompanied by the name and Social Insurance number of the caregiver where the provider is an individual. This requirement results in considerable underutilization of this deduction. In 1980 the take up rate was a mere 25%.

Further, due to the fact that the measure is a deduction rather than a credit, it tends to favour higher income earners. I believe there is room to make improvements in the tax system to assist parents and child care providers.

And, now, quality and co-ordination. For the most part parents seek child care services during normal working hours. However, a good number of parents who work shifts or require emergency child care or need child care at peak farming periods cannot find good reliable services. To make matters worse parents do not know where to go to obtain information on available child care services. Of necessity parents pursue a variety of avenues in an attempt to acquire information and use a myriad of services, including kindergarten, private sitter and recreational programs to meet their needs. We would appear to need a comprehensive co-ordinated system of quality child care services.

The challenge facing us today is to develop strategies that will make our child care system responsive to the changes taking place in our society.

I would argue that we are entering a new era in terms of the provision and financing of child care. Child care is no longer a welfare issue, concerning only the needy. It is as well an employment and an economic issue concerning all working parents of all income levels. Either we take the action



required to ensure the provision of a range of reliable child care services at an affordable price or we risk losing many of the gains women have won, and endangering the economic independence of families.

Some Steps have been taken for positive action in Ontario. In 1982, the Ministry of Community and Social Services launched nine Employment Support Initiatives Projects across the Province to assist single parents on social assistance towards economic independence through a structured program of skill development and job search techniques. Provision has been made within these projects for the funding of necessary child care services. Resources have been made available for the expansion of subsidized services, as well as for funds to reimburse parents who choose informal child care arrangements. The ESI child care provisions are extremely flexible and allow municipalities to tailor their child care provisions to respond to local need, as well as to taking into account existing services.

The Ministry is now examining the results of these pilot projects and, while the final report is not yet available, the preliminary data is very encouraging. By the end of 1983, more than 3,000 clients had actively participated in the nine projects

and had already designed personal plans which -- if followed through -- should eventually result in full-time employment and economic independence. And, even with the current high unemployment rates, some 500 people have obtained full-time work and another 500 part-time employment.

The success to date of the Employment Support projects has clearly demonstrated that single parents prefer employment to social assistance and that child care services are integral to training and employment.

In response to the enthusiasm and demand for these initiatives, the 1984 Provincial Budget has provided for a further \$120 million for the enrichment and expansion of these programs. Also, a further \$1.2 million will be made available for the necessary support services such as child care.

The Ministry of Community and Social Services has also been involved since 1981 in other child care initiatives which address a number of problem areas. For instance, the Ministry has supported a variety of locally initiated projects to improve the quality of informal child care arrangements and to strengthen the capacity of parents to monitor such arrangements. These projects included information/referral networks,

workshops, drop-in resource centres and toy lending services. Many of the projects have been very successful and are now ongoing programs.

Further, on Monday of this week, my colleague the Minister of Community and Social Services announced a package of improvements to Ontario's child care system. Among other things, the Province intends to develop new rural child care resource centres to provide support and information to parents and informal child care providers. As well, we will be providing assistance in the development of seven new workplace child care centres in selected areas across Ontario.

These initiatives undertaken by Ontario have made a start at changing directions in our child care services. But I believe that the enhancement and continuance of these initiatives alone, will not address all of the fundamental problems which I outlined earlier. We must, I believe, rethink our attitudes towards child care and public involvement in supporting families if we are to really address the problems facing working parents today.

As Minister Responsible for Women's Issues I am keenly aware that one of the factors complicating resolution of the child care problem is the belief by many that child care poses a threat to family life by encouraging women to work outside the home.

First, there is no evidence to suggest that current trends to two-parent working families and single parent families will change.

Secondly, we know that women's traditional role in child-rearing has meant that women have simply not been afforded the same opportunity as men to participate fully in the economic and political spheres in our society. May I state the obvious; equality of opportunity for women is not a negotiable issue here, it is a right.

And third, not only does research appear to indicate that good quality child care is not injurious to either the child or the family, we also know inadequate child care can jeopardize the future of our children.

The stability and future of our society depends on strong, independent families. The policies of Government, including those on child care, must do all they can to support today's working parents and to reduce the conflict between work and family.

I would like to review for a moment possible directions in three particular target areas. First, the supply of quality child care requires attention. New ways of improving and expanding existing services need to be found and the issue of adequate salaries for child care workers is critical to the provision of stable, quality programs. As well, new forms of



collaboration with the voluntary and private sectors must be forged if we hope to meet the many needs of working parents. Employers must be encouraged to join with Government in providing family supportive services.

New partnerships between the private and public sector can result in concrete economic benefits to business and government alike in the form of reduced absenteeism, turnover, increased productivity and enhanced corporate image.

Control Data of Minneapolis, having established a work-site child care centre, noted a reduction in absenteeism of 21.4%. The turnover rate of women was reduced from 5.57% to 1.7%. These dramatic figures would be comparable in the Canadian setting as well.

A number of Canadian private sector employers are already providing child care facilities on their premises. The ManuLife Company in Toronto was among the first, and several hospitals in the province provide facilities that even accommodate shift workers.

The Ontario Government itself has child care centres for employees in four facilities within the Province. Also, a child care counselling and referral service has been available for employees at Queen's Park and adjacent areas since 1976.

An adequate supply of quality child care services, formal, informal or work related is of paramount importance. Planning for these services cannot follow traditional patterns. Educators, employers, local planning bodies and government, we must all - consider every avenue whether training programs, compensation and benefit packages, zoning bylaws or workplace accommodation in an effort to improve services to working families.

Secondly, mechanisms for co-ordinating a comprehensive range of child care services within communities should be sought. I would like to see steps taken to amplify and link together our existing services using the Neighbourhood Hub Model concept. Based on this model, one special place within a community, a child care centre, or a school or a social service agency would provide information and referral services to parents and providers. In addition, caregivers and parents could attend this special place for workshops on nutrition, health problems and parenting skills.

This does not have to be a futuristic dream. By building on existing programs within communities such as the Day Care Connection in Metropolitan Toronto, which already have many of the components, a fully co-ordinated, comprehensive system of child care services, could be put in place.

Also, the unique child care needs of rural and immigrant families will require particular attention. Alternate means of providing services to these communities need to be developed.

The third area requiring new solutions is that of financing. Measures which will augment the CAP cost-sharing arrangement must be developed.

Also, the impact of our system of taxes and transfer payments on families with children should be carefully assessed. The system of federal and provincial tax and transfer programs that provide income support to families with children has grown piecemeal since 1917. The current array of programs including Family Allowances, the Child Tax Credit, the Children's Tax Exemption, the Child Care Expense Deduction and the Married Exemption include many inequities. Let me suggest that our goal should be a

system of taxes and transfer payments that has at least a neutral impact on the composition and lifestyle choices of families and that serves to assist working parents with the cost of child care in a fair and reasonable manner. Also, the use of the corporate tax system ought to be explored in terms of creating incentives for employers to enter into the child care partnership.

A critical review of all policies and practices providing assistance to working parents for child rearing is necessary. As announced in the Throne Speech, the Ontario Government is embarking upon a comprehensive review of child care services in Ontario. Those Ministries whose policies and practices can influence both the supply and the demand side of child care will join with the Ontario Women's Directorate and Ministry of Community and Social Services to devise solutions for the future. We will be involving Agriculture and Food, Citizenship and Culture, Industry and Trade, Labour, Education and Government Services in our review. Many studies now exist which document the problem areas, and stress the singular role of Government in addressing the child care review. The emphasis of this review will be on action and setting out concrete steps that can be taken by Government and the many partners in the private sector to deal with this societal problem.



In addition, Ontario will be asking the Federal Government to consider appropriate legislation and financing mechanisms to support a child care system responsive to all working parents.

I would like to conclude with a proposal to you, my colleagues, as Ministers Responsible for the Status of Women.

1) Given the impressive evidence of accomplishment in all jurisdictions in addressing the problems of family violence, I propose that a similar Federal-Provincial-Territorial Working Group on Child Care be established immediately to develop initiatives and proposals to address the three targets I have mentioned and to report to this Conference of Ministers in 1985.

2) I further propose that each jurisdiction involve their Treasurers and Ministers of Finance in examining the financing of child care services and taxation policy relevant to child care with a view to addressing the target areas.

3) Thirdly, I propose that each jurisdiction actively seek other partners including business, labour, and the voluntary sector, in providing solutions to the complex matter of caring adequately for our children and supporting working parents.



DOCUMENT: 830-139/012

CA1  
2 2  
-C 52

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
ANNUELLE DES MINISTRES RESPONSABLES  
DE LA CONDITION FEMININE



Les garderies en Ontario:  
Comprendre les problèmes d'aujourd'hui en prévision de demain

Allocution de l'honorable Robert Welch, c.r.

Vice-premier ministre de l'Ontario

et

Ministre responsable de la Condition féminine

prononcée à l'occasion de la Troisième conférence  
fédérale-provinciale-territoriale annuelle  
des ministres responsables de la Condition féminine

Ontario

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984





Le problème des garderies intéresse l'opinion publique au plus haut point, car il refait constamment surface dans le débat, dès qu'il est question des femmes. Que l'on parle d'action positive, d'apprentissage des nouvelles technologies ou des clauses sur l'égalité dans la Charte des droits et libertés, on touche, d'une façon ou de l'autre, au sujet des garderies. De plus, l'attention incessante que les médias accordent aux diverses tendances qui ont cours dans le public assure à cette question la "une" de l'actualité.

Il ne s'agit toutefois pas là d'un phénomène nouveau. En fait, les premières garderies canadiennes remontent aux années 1850. Pourquoi alors le public s'y intéresse-t-il tant maintenant ? En gros, je dirai que nous en sommes à un tournant à ce chapitre. En effet, le modèle traditionnel des services de garde d'enfants n'est plus adapté aux nouvelles réalités de la famille et du monde du travail.

Tout d'abord, afin de mieux situer le problème auquel nous faisons face et ses éventuelles solutions, laissez-moi vous décrire brièvement le système des garderies de l'Ontario et la situation dans laquelle il se trouve.

Au Canada, comme vous le savez, il existait avant la Deuxième Guerre mondiale très peu de mécanismes de garde d'enfants structurés. La première garderie ontarienne dont on ait gardé la trace a été créée en 1880 à Toronto. A l'époque, ces établissements étaient tenus à titre d'oeuvres de charité soit par des confessions religieuses pour les enfants de femmes pauvres, veuves ou abandonnées et obligées de travailler, soit par des femmes riches pour les enfants de leurs servantes.

Avec la grande demande de main-d'oeuvre des industries de guerre, les garderies ont "poussé comme des champignons" partout au pays. Le gouvernement fédéral a établi un plan de partage des frais pour ces centres, dont se sont prévalus l'Ontario et le Québec. En 1945, l'Ontario comptait 28 garderies qui s'occupaient de quelque 4 200 enfants de 2 à 14 ans.

A la fin de la guerre, le gouvernement fédéral a interrompu son appui et, de toutes parts, on s'est efforcé de ramener les travailleuses au foyer. En Ontario, cependant, le public s'est fortement opposé à la fermeture des garderies. Résultat : 16 centres pour enfants d'âge pré-scolaire sont restés ouverts.

De plus, le gouvernement provincial a adopté en 1946 la Loi sur les garderies. Ce texte comprenait deux dispositions particulièrement importantes : premièrement, toutes les garderies devaient être munies de permis et inspectées régulièrement et, deuxièmement, la moitié des frais de fonctionnement des garderies gérées ou appuyées financièrement par les municipalités allaient être absorbés par le gouvernement provincial.

En 1966, le gouvernement fédéral crée le Régime d'assistance publique du Canada, qui vise à réduire, éliminer et prévenir les causes et les effets de la pauvreté et la dépendance à l'égard de l'assistance publique. Comme vous le savez, par ce mécanisme, le fédéral assume la moitié des dépenses engagées par les gouvernements provinciaux et municipaux pour l'assistance publique et les services de bien-être social, dont les garderies. L'admissibilité des bénéficiaires est fondée sur la mesure de leurs besoins. Les garderies sont donc passées du rang d'oeuvre de charité destinée aux indigents à celui de service social pour personnes dans le besoin.

Depuis 1966, les politiques et pratiques concernant les garderies en Ontario ont toujours tenu compte des modalités du RAPC. Les deniers publics affectés aux garderies sont en effet largement réservés à la prestation de services aux enfants dont les parents peuvent prouver leurs besoins, du point de vue financier ou social.



Il existe maintenant, dans la province, quelque 1 900 garderies accréditées qui peuvent desservir, à temps plein ou partiel, environ 70 000 enfants. Mais le nombre d'enfants qui sont gardés dans le système "privé", c'est-à-dire par des voisins ou des parents, est encore plus grand. La demande en services de garderies continue pourtant de s'accroître.

Les faits : des nombres croissants de femmes font leur entrée sur le marché du travail et y restent. Pas moins de 43 p. 100 de la population active de l'Ontario est constituée de femmes, dont la majorité ont entre 25 et 44 ans, soit l'âge d'avoir des enfants. En fait, 72 % des femmes de ce groupe d'âge travaillent. En outre, depuis 1976, le nombre de familles monoparentales au Canada, dont la majorité ont pour chef une femme, a augmenté de 28 %. Aussi, en 1983 en Ontario, sur deux femmes ayant un enfant de moins de trois ans, une est sur le marché du travail rémunéré. Et on prévoit que ces tendances s'accentueront.

Le visage changeant de la population active et les nouveaux styles de vie des familles ont modifié considérablement les besoins en garderies. Cependant, le modèle et la capacité du système actuel n'ont pas évolué au même rythme; bon nombre d'utilisateurs nous signalent des problèmes en ce qui concerne les places disponibles, les moyens qu'il faut avoir pour se payer des services de garde,

[ la qualité des établissements et la coordination du système.

Examinons brièvement chacune de ces questions. D'abord la disponibilité. Les services reconnus de garderies, qu'il s'agisse de centres ou de garderies accréditées à domicile, sont en nombre limité. Les parents doivent se disputer âprement les quelques places disponibles, et les enfants sont souvent inscrits sur les listes d'attente de centres ou d'organismes avant même leur naissance. On estime à seulement 15 ou 20 p. 100 la proportion des enfants qui, n'étant pas gardés par un de leurs parents, sont dans une garderie accréditée. La grande majorité des enfants dont les parents travaillent sont gardés dans le privé. Il est toutefois difficile d'en arriver à un bon arrangement. Les amis ou parents qui pourraient accepter de rendre ce service sont parfois trop éloignés, et les autres femmes intéressées peuvent soit manquer de formation, soit être incapables d'assurer des services continus.

Jusqu'à récemment, on croyait que la pénurie de bons services de garderies ne touchait que les grandes régions urbaines. Toutefois, un rapport sur les femmes des régions rurales publié plus tôt ce mois-ci par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation démontre clairement que le manque de services de garde y sévit, là aussi.

Cette pénurie affecte les employés certes, mais aussi les employeurs. Ainsi, un absentéisme élevé et certaines difficultés à embaucher et à retenir des employées peuvent être attribuées, en partie du moins, au manque de garderies. Les possibilités d'emploi des femmes sont souvent fonction de leur accès à des garderies satisfaisantes. Résultat : elles préfèrent les postes à temps partiel, refusent les emplois qui supposent un roulement d'horaire et ne s'intéressent guère aux programmes de formation. Le stress que connaissent les femmes en quête de services de garde faciles d'accès et de qualité pour leurs enfants peut aussi nuire à leur productivité.

Deuxième problème : avoir les moyens de se payer une bonne garderie. Pendant la dernière décennie, les subventions en dollars versées aux familles ayant besoin d'une aide financière pour assumer leurs frais de garde ont considérablement augmenté. De 1979 à 1983, les dépenses moyennes annuelles de la province pour la garde d'enfants ont augmenté de 19,8 p. 100. La demande en places dans les garderies subventionnées continue cependant d'augmenter, et bon nombre de municipalités ont des listes d'attente continuellement renouvelées.

Le gouvernement de l'Ontario est fort conscient du problème et il a encore pris des mesures pour le résoudre. Le budget provincial déposé il y a quelques semaines prévoyait,

en effet, 4,8 millions de dollars supplémentaires pour la création de 1 500 nouvelles places à temps plein dans les garderies subventionnées.

Cependant, ce sont les familles autres que celles à faible revenu qui connaissent le plus de difficultés à assumer leurs frais de garde. Pour un bon nombre de celles qui sont à la limite de l'admissibilité aux subventions, les frais de garde d'enfants constituent un fardeau financier difficile à porter. Maintes familles à revenu moyen trouvent également très lourd de faire garder leurs enfants hors système. On estime qu'une famille avec un enfant en bas âge et un nouveau-né y consacre chaque année entre 9 000 et 12 000 \$.

D'aucuns soutiennent que cette question des frais à assumer comporte deux volets. D'une part, les subventions provinciales sont administrées à l'heure actuelle par les municipalités et ne sont consenties qu'aux garderies accréditées. Il n'existe aucun mécanisme permettant d'élargir cet appui aux familles qui recourent à d'autres services "privés".

D'autre part, notre régime fiscal fédéral et provincial et les programmes de transferts fiscaux qui apportent une aide financière aux familles qui ont des enfants ne permettent pas une prise en compte équitable des frais de garde d'enfants et, dans bien des cas, profitent davantage aux familles aux revenus les plus élevés.



Permettez-moi de m'arrêter quelques instants là-dessus.

La déduction pour frais de garde d'enfants, en vigueur depuis 1971, permet au conjoint ayant le revenu net le plus bas de déduire les frais de garde sur sa déclaration d'impôt. Autrement dit, un parent peut déduire le montant qu'il paye en un an, jusqu'à concurrence de 2 000 \$ par enfant de moins de 14 ans et de quatre enfants par famille.

Pourtant le coût réel des services de garde, comme je l'ai déjà dit, est de beaucoup supérieur à la déduction permise, bien que, et je salue en passant les efforts de M<sup>me</sup> Erola dans ce sens, la déduction ait été doublée en 1983.

En outre, la personne qui se prévaut de la déduction doit fournir à l'appui le nom et le numéro d'assurance sociale de la gardienne s'il s'agit d'une personne qui travaille à son compte. Résultat : cette déduction est considérablement sous-utilisée. En 1980, on enregistrait un maigre taux d'utilisation de 25 p. 100.

En outre, étant donné qu'il s'agit d'une déduction et non d'un crédit, les personnes à revenu plus élevé sont favorisées. Il y aurait lieu, d'après moi, de rectifier ces dispositions de façon à soulager les parents et les pourvoyeurs de services de garde d'enfants.

Troisième et quatrième problèmes, enfin, la qualité et la coordination. La plupart des parents cherchent à faire garder leurs enfants pendant les heures normales de travail. Cependant, les parents qui travaillent par postes, qui veulent faire garder leurs enfants lors d'urgence ou lorsqu'il y a trop de travail à la ferme ne peuvent trouver de services fiables. Pis encore, beaucoup ne savent même pas où se renseigner sur les services de garde existants. Par la force des choses, ils font appel à différentes sources pour trouver des renseignements et recourent à une myriade de services, dont les écoles maternelles, les gardiennes à domicile et les programmes récréatifs, pour répondre à leurs besoins. Nous avons donc besoin d'un système complet et coordonné de services de garde de qualité.

Notre défi ici est d'élaborer des stratégies qui feront de notre système de garderies un outil mieux adapté aux changements qui se produisent dans la société.

Je considère que nous entrons dans une nouvelle ère en ce qui concerne la prestation et le financement de la garde d'enfants. La garde des enfants, en effet, n'est plus une question de bien-être social qui ne concerne que les indigents. C'est un dossier lié à l'emploi et à l'économie, qui intéresse tous les parents qui travaillent, quel que soit leur revenu. Faute de prendre les mesures qui s'imposent pour assurer la prestation de toute une gamme de services de garde à prix abordables, nous risquons de voir reculer la cause des femmes et de mettre en péril l'indépendance économique des familles.

Le gouvernement de l'Ontario a pris certaines mesures dans le cadre de l'action positive. En 1982, le ministère des Services sociaux et communautaires a lancé neuf projets appelés Employment Support Initiatives (ESI) partout dans la province pour aider les parents célibataires bénéficiant de l'aide sociale à atteindre à l'indépendance économique grâce à un programme structuré de perfectionnement des compétences et d'enseignement des techniques de recherche d'un emploi. Ces projets prévoient une aide financière pour les frais de garde d'enfants. De plus, des fonds sont consacrés à l'expansion des garderies subventionnées et au remboursement des parents qui préfèrent recourir aux services "privés". Les dispositions de l'ESI sont très souples et permettent aux municipalités d'adapter leurs interventions aux besoins de la collectivité et de prendre en compte les services existants.

Le Ministère examine à l'heure actuelle les résultats de ces projets-pilotes et, bien que le rapport final ne soit pas encore prêt, les données préliminaires sont très encourageantes. A la fin de 1983, plus de 3 000 bénéficiaires avaient participé activement aux neuf projets et conçu des plans personnels qui, s'ils se réalisent, peuvent se traduire à terme par un emploi à plein temps et l'autonomie financière. En dépit du taux de chômage actuel, quelque 500 personnes se sont trouvé des emplois à plein temps et 500 autres, à temps partiel.

Le succès qu'ont connu jusqu'à maintenant les projets de l'Employment Support Initiatives démontre sans équivoque que les parents célibataires préfèrent le travail à l'aide sociale et que les services de garde d'enfants doivent faire corps avec la formation et l'emploi.

Vu l'enthousiasme et la demande que ces projets ont suscités, le budget de la province pour 1984 prévoit 120 millions de dollars supplémentaires pour l'élargissement des programmes, et 1,2 million de plus sera consacré aux services de soutien nécessaires, comme la garde d'enfants.

Le ministère des Services sociaux et communautaires travaille depuis 1981 à d'autres initiatives liées à la garde d'enfants dans un certain nombre de domaines qui font problème. Ainsi, il appuie financièrement une variété de projets d'initiatives locales visant à améliorer la qualité des services de garde "privés" et à permettre aux parents de mieux contrôler les services qu'ils reçoivent. Ces projets comprennent des réseaux d'information et d'aiguillage, des ateliers, des haltes-accueil et des services de prêt de jouets. Un grand nombre de ces projets ont connu un vif succès et constituent maintenant des programmes permanents.



En outre, lundi dernier, mon collègue, le ministre des Services sociaux et communautaires, a annoncé tout un train de mesures tendant à rehausser le système de garderies de l'Ontario. Entre autres améliorations, la Province projette de mettre sur pied une série de centres en milieu rural afin d'apporter aide et information aux parents et aux personnes qui dispensent des services privés. De plus, nous fournirons un soutien pour la création de sept garderies en milieu de travail dans certaines régions de l'Ontario.

Ces initiatives prises par le gouvernement de l'Ontario marquent le début d'un changement d'orientation. Je crois cependant que l'amélioration et le maintien de ces initiatives ne sauront à eux seuls régler tous les problèmes fondamentaux que j'ai énumérés il y a quelques instants. Il nous faut, selon moi, revoir nos attitudes au sujet de la garde d'enfants et penser à la part que le grand public pourrait prendre pour aider les familles si nous voulons réellement nous attaquer aux problèmes qu'affrontent aujourd'hui les parents sur le marché du travail.

En ma qualité de ministre responsable de la Condition féminine, je suis très conscient que l'un des facteurs qui rend difficile la résolution des problèmes liés à la garde d'enfants est cette opinion par trop répandue selon laquelle les garderies nuisent à la vie de famille en encourageant les femmes à travailler à l'extérieur.

Premièrement, rien n'annonce un changement dans l'actuelle tendance à l'augmentation des familles dont les deux conjoints travaillent et des familles monoparentales.

Deuxièmement, nous savons tous que le rôle traditionnel de la femme dans l'éducation des enfants peut s'expliquer par le fait que les femmes n'ont pas bénéficié des mêmes possibilités que les hommes de participer pleinement à la vie économique et politique de notre société. Vous ne me contredirez sûrement pas si j'affirme que l'égalité des chances pour la femme n'est pas ici une question à négocier, mais bien un droit.

Et, troisièmement, des recherches indiquent que des services de garde de bonne qualité ne nuisent pas à l'enfant, ni à la famille. Par contre, des soins inadéquats peuvent compromettre l'avenir de nos enfants.

La stabilité et l'avenir de notre société est fonction de familles fortes et autonomes. Les politiques du gouvernement, celles sur les garderies notamment, doivent appuyer au maximum les parents qui travaillent et aplanir le conflit entre le travail et la famille.

J'aimerais parler un moment des orientations que nous pourrions prendre dans trois domaines précis. Premièrement, il nous faut nous attarder à la disponibilité des services de garde de qualité. Il importe de trouver de nouvelles façons d'améliorer et d'élargir les services existants. Or, des salaires adéquats pour les employés des garderies

sont l'une des premières conditions de la stabilité et de la qualité des programmes. De plus, il y a lieu d'entreprendre une collaboration nouvelle avec les secteurs volontaire et privé pour répondre aux nombreux besoins des parents sur le marché du travail. Il faut inviter les employeurs à unir leurs efforts à ceux du gouvernement pour offrir des services d'aide aux familles.

Une nouvelle association entre les secteurs public et privé peut profiter tant au monde des affaires qu'au gouvernement par le biais d'un taux absentéisme moindre, de mouvements de personnel réduits, d'une plus grande productivité et d'une meilleure image de marque.

La société Control Data, de Minneapolis, a constaté une diminution de 21,4 p. 100 du taux d'absentéisme après qu'elle eut créé une garderie en milieu de travail. Le taux de roulement chez les femmes est passé de 5,57 p. 100 à 1,7 p. 100. Ces statistiques seraient pratiquement les mêmes dans un contexte canadien.

Un certain nombre d'employeurs privés canadiens offrent déjà une garderie en milieu de travail pour leurs employés. La Manulife Company de Toronto a été parmi les premières à le faire, et plusieurs hôpitaux de la province offrent ce service dont les travailleurs par postes peuvent également se prévaloir.

Le gouvernement de l'Ontario a lui-même établi des garderies pour ses employés dans quatre édifices dans la province. En outre, depuis 1976, des services de consultation et d'aiguillage dans ce domaine sont offerts aux employés de Queen's Park et des zones adjacentes.

Une quantité suffisante de services de garde d'enfants, que ce soit une garderie accréditée, privée ou en milieu de travail, est d'une importance capitale. Il ne faut pas planifier ces services en s'inspirant des modèles traditionnels. Educateurs, employeurs, organismes de planification locaux et pouvoirs publics, tous nous devons faire le tour des possibilités; programmes de formation, subventions et encouragements, règlements de zonage ou garderies en milieu de travail, afin d'améliorer les services dispensés aux familles dont les parents travaillent.

Deuxièmement, il faut chercher des mécanismes pour coordonner toute une gamme de services de garde d'enfants dans les collectivités. J'aimerais que des mesures soient prises pour accroître et relier les services existants sur le Neighbourhood Hub Model. Selon ce modèle, un service précis d'une localité, comme une garderie, une école ou une agence de services sociaux, fournirait des renseignements et des services d'aiguillage aux parents et aux pourvoyeurs. De plus, les gardiens et les parents pourraient assister à cet endroit à des ateliers sur la nutrition, les problèmes de santé et les compétences parentales.



Rien n'empêche ce projet de devenir réalité. Avec les programmes existants dans les localités comme le Day Care Connection, dans la région métropolitaine de Toronto, lequel est déjà doté d'un bon nombre de composantes, il serait possible de mettre en place un système complet et coordonné.

En outre, les besoins spéciaux en services de garde d'enfants que connaissent les familles des régions rurales et les immigrants devront recevoir une attention particulière. Il y a lieu de mettre en place différentes façons d'offrir de tels services à ces familles.

Finalement, le troisième domaine pour lequel il faut trouver des solutions spéciales est celui du financement. Il importe d'élaborer des mesures pour augmenter le partage des frais en vertu du Régime d'assistance publique du Canada.

Il conviendrait de plus d'examiner avec attention l'impact de notre régime fiscal et des paiements de transferts pour les familles ayant des enfants. Les régimes fiscaux fédéral et provincial et les paiements de transferts qui apportent un revenu de soutien aux familles qui ont des enfants, depuis 1917, constituent, passez-moi le mot, une véritable "salade". Tout cet "attirail" de programmes, dont les allocations familiales, le crédit d'impôt-enfant, l'exemption d'impôt pour enfant entièrement à charge, la déduction pour frais de garde d'enfants et l'exemption de marié(e), entraîne nombre d'injustices. Permettez-moi

de proposer que nous visions un régime fiscal et de paiements de transferts qui, à tout le moins, n'ait pas d'impact sur la composition et le choix de vie des familles et qui aide, d'une façon juste et raisonnable, les parents à assumer leurs frais de garde. En outre, il y aurait lieu d'envisager le recours à des encouragements fiscaux pour inciter les employeurs à faire leur part en ce qui concerne la garde des enfants.

Il nous faut procéder à un examen critique de toutes les politiques et pratiques visant à appuyer les parents dans l'éducation de leurs enfants. Comme il a été annoncé dans le discours du Trône, le gouvernement de l'Ontario entreprend une vaste étude sur les services de garde d'enfants dispensés dans la province. Les ministères dont les politiques et pratiques peuvent avoir un effet sur l'offre et la demande en ce qui concerne la garde d'enfants travailleront avec la Direction générale de la condition féminine et le ministère des Services sociaux et communautaires à trouver des solutions pour l'avenir. Les ministères de l'Agriculture et de l'Alimentation, de la Citoyenneté et de la Culture, de l'Industrie et du Commerce, du Travail, de l'Éducation et des Services gouvernementaux participeront à l'étude. Nous disposons maintenant d'un bon nombre de rapports sur les domaines qui font problème et où le gouvernement a un rôle particulier à jouer dans l'examen des services de garde d'enfants. L'accent sera mis sur l'action et la prise de mesures concrètes par le gouvernement et les nombreux partenaires sociaux du secteur privé pour régler ce problème sociétal.

De plus, l'Ontario demandera au gouvernement fédéral d'envisager l'adoption de lois et de mécanismes de financement adéquats pour appuyer un système de garderies qui réponde aux besoins de tous les parents qui travaillent.

J'aimerais terminer en vous soumettant une proposition à vous, chers collègues ministres responsables de la Condition féminine.

- 1) Étant donné les résultats impressionnants obtenus grâce au regroupement de tous les niveaux de compétence en ce qui concerne les problèmes de la violence dans la famille, je propose qu'un groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les garderies soit créé immédiatement et chargé d'élaborer des initiatives et des propositions en ce qui a trait aux trois domaines précis dont j'ai parlé précédemment, et qu'il fasse rapport à notre Conférence des ministres prévue pour 1985.
- 2) Je propose également que chaque gouvernement demande à son ministre des Finances d'examiner la question du financement des garderies et de la politique fiscale relative à la garde d'enfants dans le cadre des trois domaines précités.
- 3) Je propose finalement que chaque niveau de compétence recherche la collaboration d'autres partenaires comme le monde des affaires, les syndicats et le secteur

volontaire pour trouver des moyens de bien s'occuper  
de nos enfants et de venir en aide aux parents qui  
travaillent.





DOCUMENT: 830-139/013

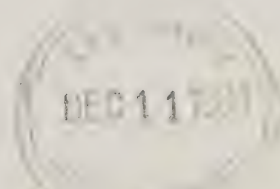
CA1  
Z 2  
-C 52

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Summary Report on Initiatives  
Taken by Provincial Governments  
1983-1984

Ontario Initiatives 1983-1984

Remarks by the Honourable Robert Welch, Q.C.



Ontario

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984



**SUMMARY REPORT ON INITIATIVES  
TAKEN BY PROVINCIAL GOVERNMENTS  
1983-1984**

**Remarks by the Honourable Robert Welch, Q.C.**

I have been asked to summarize some of the provincial initiatives since our last meeting and I am pleased to be able to report that there has indeed been a great deal of activity and very real progress in women's issues right across the country since we last met.

Because of the rather great number of new programs and policies that have been indicated by the provinces, I will summarize briefly, and only those items which will not be covered in later agenda items. Ministers who wish to give more details on their individual province's achievements are invited to do so following the summary. As well, some provinces have brought more detailed information which will be distributed here.

The importance of women's issues was signalled in Alberta, Saskatchewan, New Brunswick and Ontario by the creation of Secretariats or Directorates specifically responsible for women's issues. Nova Scotia recently received Cabinet approval for a plan of action and a policy implementation plan. In British Columbia, a group of advisors to the Deputy Minister, Women's Programs, Ministry of Labour, has been formed. The creation and structure of these new organizations will be discussed later this morning under the agenda item "Mechanisms" and Nova Scotia will be tabling its plans, and so I will say no more about them at this time.



Family Violence is another area which received considerable attention with new initiatives reported in Saskatchewan, Manitoba, British Columbia, Newfoundland and Labrador. These programs will be covered in detail this afternoon. Child Care will also be covered in more detail tomorrow.

I will summarize activity in the past year under five main headings: Affirmative Action, Education, Pension Reform, Benefits and Pornography.

Three provinces - New Brunswick, Manitoba and Ontario, reported gains in Affirmative Action. New Brunswick recently set up an Affirmative Action program within government, and Manitoba reports that an Affirmative Action Co-ordinator has been hired, and a joint agreement has been signed with the Manitoba Government Employees Association to set up Affirmative Action committees at central and departmental levels. Manitoba has also reported increased female representation at senior management levels and that Crown Corporations, particularly Manitoba Hydro and Manitoba Telephone System are developing affirmative action programs for women.

In British Columbia, the staff of Women's Programs, Ministry of Labour, in co-operation with the Staff Development Division of the Public Service Commission, piloted a three-day career development course for women in the Ministry of Labour called "Taking Charge of Your Career". In response to requests from individual ministries, 12 facilitators are currently being trained in the content and instructional techniques of the course to ensure government-wide implementation of this development program.

Initiatives in education have been undertaken in the past year by Alberta, Newfoundland and Manitoba. In Alberta, the Education Department has undertaken a curriculum audit in all schools to ensure that all curriculum is reviewed for sexual stereotyping. The review has been undertaken by external and internal auditors and is ongoing. Newfoundland/Labrador has introduced career kits for high schools to provide information to young women to encourage them to experience a variety of career options; appointed an Early Childhood Consultant within the Department of Education to develop curriculum and program guidelines; and has appointed a Director of Women's Educational Services responsible for advising and consulting with the Department, school boards and individuals on educational issues affecting women.

In Manitoba, the Department of Education has developed extensive materials for classroom use in the Women's Study area.

Several provinces have reported initiatives in pensions for women. Saskatchewan has conducted an examination of pension reform to improve equality. In addition, Welfare Reform, including a 66% increase in assistance to low income people over 65 years of age, will benefit single women in particular. In Manitoba, amendments to the Pension Benefits Act were passed in the summer of 1983 and allow for early vesting, greater portability, survivor benefits, abolition of sex discrimination in pension calculations, and splitting of pension credits on marriage breakdown.

Newfoundland/Labrador made a submission to the Parliamentary Task Force on Pension Reform recommending, subject to the appropriate financing of the Canada Pension Plan, amendments to guarantee pension credits be recognized as joint matrimonial assets; to extend credit splitting on marriage breakdown, and to ensure that survivor benefits no longer be terminated when the survivor remarries.

The past year has also seen attention paid to employee benefits, both within government and without. Newfoundland/Labrador reports that in the New Confederation Complex, which will house the majority of provincial public servants, day care space has been allocated.

In Prince Edward Island, a new Civil Service Act was proclaimed in September, providing a six-month period during which long-term temporary employees, the majority of whom are women, could apply for permanent positions. Over 500 of these employees have now been placed in part-time and full-time positions in the Civil Service. A pension plan for part-time employees in the Civil Service was introduced. 87% of the contributors to the plan are women.

In Manitoba, the Employment Standards and Vacation with Pay Act was amended to cover domestic workers, working more than 24 hours a week in a private home under provisions of the Employment Standards Act, including minimum wage, hours of work, vacation with pay, etc.

The minimum wage increases and the amendments to the Labour Relations Act are also of importance to working women.

Saskatchewan presented a brief to the federal special committee on pornography and prostitution, the only presentation by a province to the Fraser Committee. Copies of the brief are available here.

Manitoba supports broadening the definition of obscenity under the Criminal Code and new and tougher policies with respect to obscenity prosecutions have been implemented. In appropriate cases, the Crown will proceed by way of indictment rather than by summary conviction. Where circumstances warrant, the Crown will be urging the Court to consider a jail sentence.

There have been many other initiatives in other areas.

Manitoba, for example, has amended the Family Maintenance Act to abolish the distinction for support between legitimate and illegitimate children, to recognize Court Orders made outside of Canada as well as across Canada, to protect the rights of children, to allow a common-law spouse after five years co-habitation to apply for maintenance if one has been "substantially dependent", and to restrict prohibitions related to conduct or remaining chaste.

Manitoba also amended in 1983 the Marital Property Act and passed the Change of Name Act and Vital Statistics Act.

In British Columbia, Women's Programs, Ministry of Labour, have developed a set of guidelines on the introduction of microtechnology into the office workplace for managers to make them more sensitive to the human factor and encourage them to take into account the fears, interests and aspirations of their employees as the automated office is being phased in.



Newfoundland/Labrador reports employment of 550 women presently in social assistance in community development projects to acquire necessary employment skills.

It is most encouraging to see this progress on so many fronts in each of our jurisdictions. May I now conclude by making a few remarks about our situation in Ontario.

## ONTARIO INITIATIVES 1983-1984

### Remarks by the Honourable Robert Welch, Q.C.

I hope that you will agree that we have made significant progress here in Ontario in our efforts to obtain equality for the women of this province. In a few minutes I will be covering the mechanisms we have set up, that is the establishment of the Ontario Women's Directorate, to support these initiatives, but first let me highlight our progress.

First, we believe that we have achieved measurable results in our efforts to get women's issues into the mainstream of activity in Ontario.

We can say this because of the unprecedented prominence given to women's issues in the Speech from the Throne in March of 1984, and the funding for new initiatives that was announced in the Provincial Budget of May 15 of this year.

The Throne Speech announced our intention to press ahead with: --

- the extension of Civil Service benefits, including pensions, to government employees -- mostly women -- working on a regular part-time basis;
- more resources to fight violence against women and children in the home, including increased funds for transition houses and Northern Family Resource Centres, a subject for discussion later today;

- improvements in equal pay legislation through a composite test for job evaluation, and improved provisions for pregnancy and adoption leave;
- a review of child care services and policies;
- amendments to The Family Law Reform Act;
- pension reform and improved benefits particularly to assist single elderly people, the majority of whom are women.

The Provincial Budget, for the first time, included a specific statement of additional funding benefitting women. A substantial increase in funding for child care was announced: \$4.8 million more for 1500 additional subsidized child care spaces and \$120 million for new initiatives in employment support largely benefitting single mothers. A further \$1.2 million will be made available for the necessary employment support services such as child care. Our Skills Fund to finance technical upgrading, particularly for women, was increased from \$4 to \$12 million and our family violence public education fund was increased for a total of \$900,000.

And we have also, for the first time, analyzed all Cabinet submissions and legislation for their impact on women.

- 3 -

Other Ontario achievements in the past year include: -- significant progress in the Ontario Public Service with our Affirmative Action program. As you will recall from our report at last year's conference, Ontario has numerical planning targets for the hiring and promotion of qualified women into areas where they are under-represented. The goal we set in 1980 was a minimum of 30% female representation in each occupational category by the year 2000. I am happy to report that, in the past year, in our administrative module which is the key feeder group for senior management jobs, we reached the goal we set for ourselves for the turn of the century, 16 years ahead of schedule.

Furthermore, in the past year, we were able to narrow the wage gap by another 1% to 76.8%. And we improved the percentage of women in the senior executive area from 8.1% to 9.5%.

We believe that we have also made progress in affirmative action outside the Public Service, although we are well aware that there is still much to be done. We know that we have heightened public awareness of affirmative action through meetings with employers and labour, and we announced an extension of affirmative action to the rest of the public sector, including school boards, municipalities and crown agencies. Since our Affirmative Action Consulting Service began, we have assisted 244 major employers outside the Government to establish affirmative action activities within their organizations, and we are continuing to monitor progress in that area.



Other Government achievements and programs of particular benefit to women include:--

- Pension proposals of significant assistance to women in the Ontario Treasurer's proposals for pension reform and an increase of \$27 million in guaranteed income supplement for the single elderly;
- Several undertakings by my colleague, the Attorney General -- including a review of the enforcement of Maintenance Orders and of a proposed Central Registry to track defaulting spouses, and with the Minister of Consumer & Commercial Relations, a review of the "Change of Name" Act and Vital Statistics Act;
- Amendments to the Public Service Superannuation Act which delete the requirement to sever the allowances of surviving spouses who have remarried;
- A comprehensive study on rural women conducted by the Ontario Ministry of Agriculture and Food, which will be discussed at a conference for Rural Women in June;
- The establishment of a regional sexual assault centre at Toronto's Women's College Hospital with funding through the Attorney General and the Ministry of Health;
- Mandatory career counselling for grades 7 and 8 students, beginning in September 1984, at the direction of my colleague, the Minister of Education.

- 5 -

The Ontario Women's Directorate has developed several programs that address specific needs of women. I refer for example to Open Doors, a program in which women who are successful in non-traditional careers are brought together with grades 7 and 8 students to serve as role models, to help break the cycle of sex stereotyping in course and career selection. The Ministry of Education is co-sponsoring this program with pilot school boards and the Women's Directorate is training women engineers, scientists, police and others to speak to these children.

Another of our programs is entitled Jobs for the Future: Women, Training and Technology, and involves a series of 6 regional consultations, which will be followed by a major conference focusing on developing regional strategies to ensure that women benefit from the new technology.

The Directorate sponsored, with the Human Rights Commission, a Conference on Visible Minority Women, and has launched a competition for a film which we hope will do much to improve the image of women, and help young girls consider wider career options.

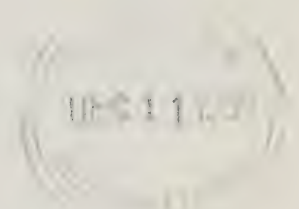
And, finally, we have completed a ten year review of progress in implementing Ontario's Green paper on Equal Opportunity for Women which I introduced in 1973 as Provincial Secretary for Social Development. This process is expected to be concluded in early summer, and my Ministry will be working in concert with other Ministries in the Ontario government to formulate next steps.



DOCUMENT : 830-139/013

SA1  
Z 2  
-C 52

TROISIÈME CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ANNUELLE  
DES MINISTRES CHARGÉS  
DE LA CONDITION FÉMININE



Résumé des initiatives  
des gouvernements provinciaux  
en 1983-1984  
Initiatives de l'Ontario en 1983-1984  
Par l'honorable Robert Welch, C.R.

Ontario

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
Les 29 et 30 mai 1984





**RÉSUMÉ DES INITIATIVES  
DES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX  
en 1983-1984**

**Par l'honorable Robert Welch, C.R.**

Je suis chargé de vous résumer quelques-unes des initiatives prises par les provinces depuis notre dernière rencontre et je suis heureux de pouvoir dire que, depuis lors, il y a eu, d'un bout à l'autre du pays, beaucoup d'activités et des progrès très réels en matière de questions féminines.

Vu le grand nombre de nouveaux programmes et projets indiqués par les provinces, je ne résumerai que ceux qui ne figurent pas au programme de la Conférence. J'invite les ministres qui le désirent à donner, après mon exposé, plus de détails sur les réalisations de leur province. Certains ont d'ailleurs apporté de la documentation qui vous sera remise.

L'Alberta, la Saskatchewan, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario ont reconnu l'importance des questions féminines en créant soit une direction, soit un secrétariat, chargé expressément de s'en occuper. Le Cabinet de Nouvelle-Écosse vient d'approuver un plan d'action et un plan d'exécution. La Colombie-Britannique a mis sur pied un groupe chargé de conseiller le sous-ministre responsable des programmes de la promotion de la femme, au ministère du Travail. Comme il sera question, plus tard au cours de la matinée, de la création et de la structure de ces organismes à la rubrique "mécanismes d'application" et que la Nouvelle-Écosse s'apprête à présenter ses projets, je m'en tiendrai pour le moment à ces quelques renseignements.

La violence en milieu familial est un autre problème important qui a amené la Saskatchewan, le Manitoba, la Colombie-Britannique, Terre-Neuve et le Labrador à mettre de l'avant de nouveaux programmes, dont il sera d'ailleurs question cet après-midi. Le sujet de la garde des enfants sera abordé plus en détail demain.

Je vais donc regrouper les activités de l'année passée sous cinq rubriques : l'action positive, l'éducation, la réforme des pensions, les avantages sociaux et la pornographie.

Trois provinces, le Nouveau-Brunswick, le Manitoba et l'Ontario, ont dit avoir fait des progrès en matière d'action positive. Le Nouveau-Brunswick vient de mettre en branle un programme d'action positive dans sa fonction publique et le Manitoba a engagé un coordonnateur de l'action positive et signé, avec l'Association des fonctionnaires du Manitoba, un accord aux termes duquel le gouvernement et chacun des ministères mettront sur pied un comité d'action positive. Le Manitoba a également, semble-t-il, réussi à augmenter la proportion de femmes aux postes de haute direction et certaines de ses sociétés d'État, en particulier sa société d'hydroélectricité et sa société des téléphones, sont en train de mettre sur pied des programmes d'action positive à l'intention des femmes.

En Colombie-Britannique, le bureau des Programmes de promotion de la femme du ministère du Travail a donné à titre expérimental, en coopération avec la Division de perfectionnement du personnel de la Commission de la fonction publique, un cours de trois jours sur l'organisation de la carrière à l'intention des femmes du ministère du Travail, cours intitulé "Prendre sa carrière en charge". Plusieurs ministères ayant manifesté leur intérêt, on est en train de former 12 moniteurs afin de pouvoir étendre ce programme de formation à l'ensemble de l'administration gouvernementale.

Au titre de l'éducation, l'Alberta, Terre-Neuve et le Manitoba nous font part de diverses réalisations. Le ministère de l'Éducation de l'Alberta a confié à des spécialistes du Ministère et de l'extérieur, la vérification de tous les programmes scolaires afin d'éliminer les stéréotypes sexistes. Terre-Neuve et le Labrador ont constitué, à l'intention des étudiantes du secondaire, des trousseaux d'information sur la carrière afin de les encourager à élargir leurs horizons; la province a également nommé, au ministère de l'Éducation, un conseiller à la prime enfance chargé d'établir des programmes scolaires et des lignes directrices; elle a également nommé un directeur des services d'éducation aux femmes chargé de conseiller le Ministère, les commissions scolaires et les particuliers sur toutes les questions d'éducation qui concernent les femmes.

Le ministère de l'Éducation du Manitoba a élaboré beaucoup de matériel didactique pour les études sur la femme.

Au chapitre des pensions, plusieurs provinces ont quelque chose à signaler. La Saskatchewan a examiné la possibilité d'une réforme du système pour que les deux sexes soient traités plus également; la province a également réformé son programme d'aide sociale, augmentant de 66 p. 100 l'aide aux plus de 65 ans à faible revenu; mesure qui aidera les femmes seules en particulier. À l'été de 1983, le Manitoba a modifié sa Loi sur la pension de retraite afin de permettre une dévolution plus rapide, une meilleure transférabilité des régimes, le maintien des prestations au conjoint survivant, l'abolition de la discrimination sexuelle dans le calcul des pensions et le partage des crédits de pension à la dissolution du mariage.



Terre-Neuve et le Labrador ont recommandé, dans un mémoire présenté au Groupe de travail parlementaire sur la réforme des pensions, et sous réserve d'obtenir du Régime des pensions du Canada les fonds nécessaires, que le Régime soit modifié de façon que les crédits de pension soient considérés comme un bien commun des époux, que les crédits soient partagés à la dissolution du mariage et que le conjoint survivant ne soit plus privé de ses prestations lorsqu'il se remarie.

Durant l'année écoulée, les gouvernements n'ont pas oublié les avantages sociaux, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la fonction publique. Terre-Neuve et le Labrador nous informent qu'il y aura une garderie dans le nouveau complexe de la Confédération, où travailleront la majorité des fonctionnaires provinciaux.

L'Île-du-Prince-Édouard a adopté, en septembre, une nouvelle Loi de la fonction publique qui prévoit une période de six mois durant laquelle les employés temporaires à long terme, dont la majorité sont des femmes, peuvent poser leur candidature à un poste permanent. Plus de 500 d'entre eux occupent maintenant des postes à temps partiel et à plein temps dans la fonction publique. Il existe maintenant un régime de pension pour fonctionnaires à temps partiel; 87 p. 100 des cotisants sont des femmes.

Le Manitoba a étendu diverses dispositions (salaire minimum, durée du travail, vacances payées, etc.) de sa Loi sur les normes d'emploi et le congé payé aux domestiques travaillant plus de 24 heures par semaine en résidence privée.

L'augmentation du salaire minimum et les modifications apportées à la Loi sur les relations de travail intéressent également les travailleuses.

De son côté, la Saskatchewan a été la seule province à présenter un mémoire au comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (comité Fraser). On peut s'en procurer un exemplaire ici.

Le Manitoba est en faveur d'un élargissement de la définition du terme "obscénité" contenu dans le Code criminel et il a commencé à appliquer des lignes directrices plus sévères concernant les poursuites pour obscénité. Lorsqu'il y a lieu, la Couronne procède par voie de mise en accusation plutôt que par déclaration sommaire de culpabilité et peut même réclamer une peine de prison.

Par ailleurs, il y a eu bien d'autres initiatives dans divers domaines.

Par exemple, le Manitoba a modifié sa Loi sur l'obligation alimentaire; il a aboli la distinction, aux fins du soutien, entre les enfants légitimes et illégitimes; il reconnaît maintenant les ordonnances rendues par des tribunaux étrangers à la province et au pays, protège mieux les droits des enfants, autorise un conjoint de fait à demander, après cinq années de cohabitation, des prestations de soutien s'il a été "substantiellement à charge" et limite la portée des interdictions ayant trait à la conduite ou à l'obligation de demeurer chaste.

Le Manitoba a également modifié, en 1983, sa Loi sur la communauté des acquêts et a adopté la Loi sur le changement de nom et la Loi sur les statistiques de l'état civil.

En Colombie-Britannique, la direction des Programmes de la promotion de la femme du ministère du Travail a élaboré, à l'intention des cadres, des lignes directrices sur l'introduction de la microtechnologie dans les bureaux, afin de sensibiliser les

cadres au facteur humain et de les encourager à tenir compte des craintes, des intérêts et des aspirations des employés à mesure que la bureautique s'implante.

Terre-Neuve et le Labrador annoncent que 550 femmes, assistées sociales, sont employées à des projets de développement communautaire qui doivent leur permettre d'acquérir les capacités nécessaires pour se trouver un emploi.

Certes, il est très encourageant de voir tant de progrès dans chacune des provinces. Je vais maintenant conclure par quelques détails sur la situation en Ontario.

## INITIATIVES DE L'ONTARIO EN 1983-1984

Par l'honorable Robert Welch, C.R.

Vous serez d'accord avec moi, je pense, que l'Ontario a fait des progrès significatifs vers l'égalité des deux sexes. Je vous parlerai dans quelques instants du mécanisme que nous avons mis sur pied, à savoir la Direction générale de la condition féminine, pour mettre en oeuvre nos initiatives mais tout d'abord, je vous entretiendrai des progrès que nous avons réalisés.

Nous croyons avoir véritablement amené les questions féminines au rang des autres préoccupations courantes en Ontario et avoir obtenu à cet égard des résultats quantifiables.

Il n'est que de rappeler, par exemple, l'importance sans précédent donnée aux questions féminines dans le discours du Trône de mars 1984 et les crédits réservés aux nouvelles initiatives dans le budget provincial du 15 mai de la même année.

Dans le discours du Trône, nous avons annoncé notre intention de prendre les mesures suivantes :

- étendre les avantages sociaux de la fonction publique, et notamment les pensions, aux fonctionnaires travaillant régulièrement à temps partiel, et dont la majorité sont des femmes;
- consacrer plus de ressources à la lutte contre la violence à l'égard des femmes et des enfants au foyer, et notamment augmenter l'aide financière aux maisons d'accueil et centres familiaux du nord, dont il sera d'ailleurs question plus tard aujourd'hui;



- améliorer les dispositions législatives concernant l'égalité de traitement en adoptant, pour l'évaluation d'un emploi, un test comportant plusieurs critères, et améliorer aussi les dispositions concernant le congé de maternité et le congé d'adoption;
- procéder à un examen des services et des lignes directrices concernant la garde des enfants;
- modifier la Loi portant réforme du droit de la famille;
- réformer le système des pensions et augmenter les prestations, ce qui aidera particulièrement les personnes âgées seules, en majorité des femmes.

Pour la première fois, le budget provincial prévoyait une aide financière supplémentaire qui allait profiter exclusivement aux femmes. Le gouvernement y a annoncé une augmentation substantielle du budget pour la garde d'enfants : 4,8 millions de dollars de plus qui serviront à subventionner 1 500 places supplémentaires en garderie, et 120 millions de dollars pour de nouvelles initiatives au titre du soutien à l'emploi, qui vont profiter essentiellement aux mères seules. De même, une somme supplémentaire de 1,2 million de dollars ira à des services de soutien à l'emploi, par exemple la garde d'enfants. En outre, nous avons augmenté notre budget de formation technique, particulièrement celle des femmes, le faisant passer de 4 à 12 millions de dollars et avons également augmenté à 900 000 \$ le budget consacré à la sensibilisation du public à la violence familiale.

Pour la première fois aussi, nous avons soigneusement examiné les mémoires au Cabinet et les projets de loi, pour déterminer les incidences qu'ils pouvaient avoir pour les femmes.

Toujours la même année, nous avons accompli les progrès suivants :

-- Mise en place d'un programme d'action positive dans la fonction publique de l'Ontario. Vous vous souviendrez qu'à la conférence de l'an dernier, nous avons dit avoir établi en 1980 des objectifs chiffrés pour l'embauche et la promotion de femmes qualifiées dans les secteurs où les femmes sont sous-représentées : au moins 30 p. 100 de femmes dans chaque catégorie d'emploi, d'ici l'an 2000. Eh bien, je suis heureux de vous annoncer que, l'an dernier, notre module administratif, celui où se recrute la majorité des cadres supérieurs, a atteint l'objectif que nous nous étions fixé pour la fin du siècle : nous avons donc 16 ans d'avance.

L'an passé également, nous avons pu rétrécir à nouveau l'écart salarial : 1 p. 100 de moins, ce qui l'amène à 76,8 p. 100. Le pourcentage de femmes aux postes supérieurs de direction a augmenté, passant de 8,1 p. 100 à 9,5 p. 100.

Nous estimons aussi avoir fait progresser l'action positive à l'extérieur de la fonction publique, tout en sachant très bien qu'il reste encore beaucoup à faire. Nous sommes convaincus d'avoir réussi à sensibiliser davantage le public à l'action positive par des rencontres avec les employeurs et les syndicats, et nous avons annoncé l'application du programme d'action positive au reste du secteur public, et notamment aux commissions scolaires, administrations municipales et sociétés d'État. Depuis sa création, notre service de consultation en matière d'action positive a pu aider 244 importants employeurs extra-gouvernementaux à mettre en place des programmes d'action positive à l'intérieur de leur organisation et il continue à surveiller les progrès dans le domaine.

Parmi les autres réalisations et programmes gouvernementaux qui intéressent particulièrement les femmes, signalons les suivants :

- En ce qui concerne la réforme des pensions, le Trésorier de l'Ontario a proposé des mesures propres à aider les femmes de façon significative, de même qu'une augmentation de 27 millions de dollars du budget du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées seules;
- Mon collègue, le Procureur général, a pris plusieurs initiatives, entre autres, un examen en profondeur de la façon dont les ordonnances de soutien sont exécutées et l'examen aussi d'un projet de registre central pour retracer les conjoints mauvais payeurs; en collaboration avec le ministre de la Consommation et du Commerce, il a procédé à un examen de la Loi sur le changement de nom et de la Loi sur l'état civil;
- Le Parlement a modifié la Loi sur le régime de retraite des fonctionnaires : en se remariant, les conjoints survivants ne perdent plus leurs prestations;
- Le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation a effectué une étude approfondie de la situation des femmes rurales, qui fera l'objet de discussions à la conférence qui doit avoir lieu en juin à l'intention des femmes du milieu rural;
- Le Women's College Hospital, de Toronto, a créé un centre régional d'aide aux victimes d'agression sexuelle, avec l'aide financière du ministère du Procureur général et du ministère de la Santé;
- Le ministre de l'Éducation a rendu obligatoire, à compter de septembre 1984, l'orientation professionnelle pour les élèves de 7<sup>e</sup> et de 8<sup>e</sup>.



Pour sa part, la Direction générale de la condition féminine a élaboré plusieurs programmes qui visent à répondre à des besoins précis des femmes. Il y a, par exemple, Open Doors, dans le cadre duquel des femmes qui ont adopté des carrières dites non traditionnelles viennent rencontrer des élèves de 7<sup>e</sup> et de 8<sup>e</sup> et peuvent leur servir de modèles afin d'aider à briser le cycle des stéréotypes sexistes dans le choix d'une carrière. Le ministère de l'Éducation appuie ce programme qui est appliqué à titre expérimental par certaines commissions scolaires et, pour sa part, la Direction assure la formation voulue aux ingénieures, scientifiques, agentes de police et autres pour qu'elles puissent venir rencontrer les élèves.

Nous avons aussi le programme Jobs for the Future: Women, Training and Technology : il s'agit d'une série de 6 consultations régionales précédant une grande conférence sur les stratégies régionales à élaborer pour mettre les femmes en mesure de profiter de la nouvelle technologie.

La Direction a parrainé, avec la Commission des droits de la personne, une conférence sur les femmes des minorités identifiables et lancé un concours pour le tournage d'un film qui, nous l'espérons, fera beaucoup pour améliorer l'image des femmes et amener les jeunes filles à élargir leurs perspectives de carrière.

Finalement, nous achevons l'examen des progrès réalisés depuis dix ans dans l'application du livre vert sur l'égalité des chances pour les femmes que j'ai présenté, en 1973, lorsque j'étais secrétaire au Développement social. Les travaux devraient être tout à fait terminés au début de l'été et mon ministère s'entendra avec d'autres ministères de l'Ontario sur les mesures qu'il conviendra de prendre ensuite.





CA1  
2 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-139/ 014

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

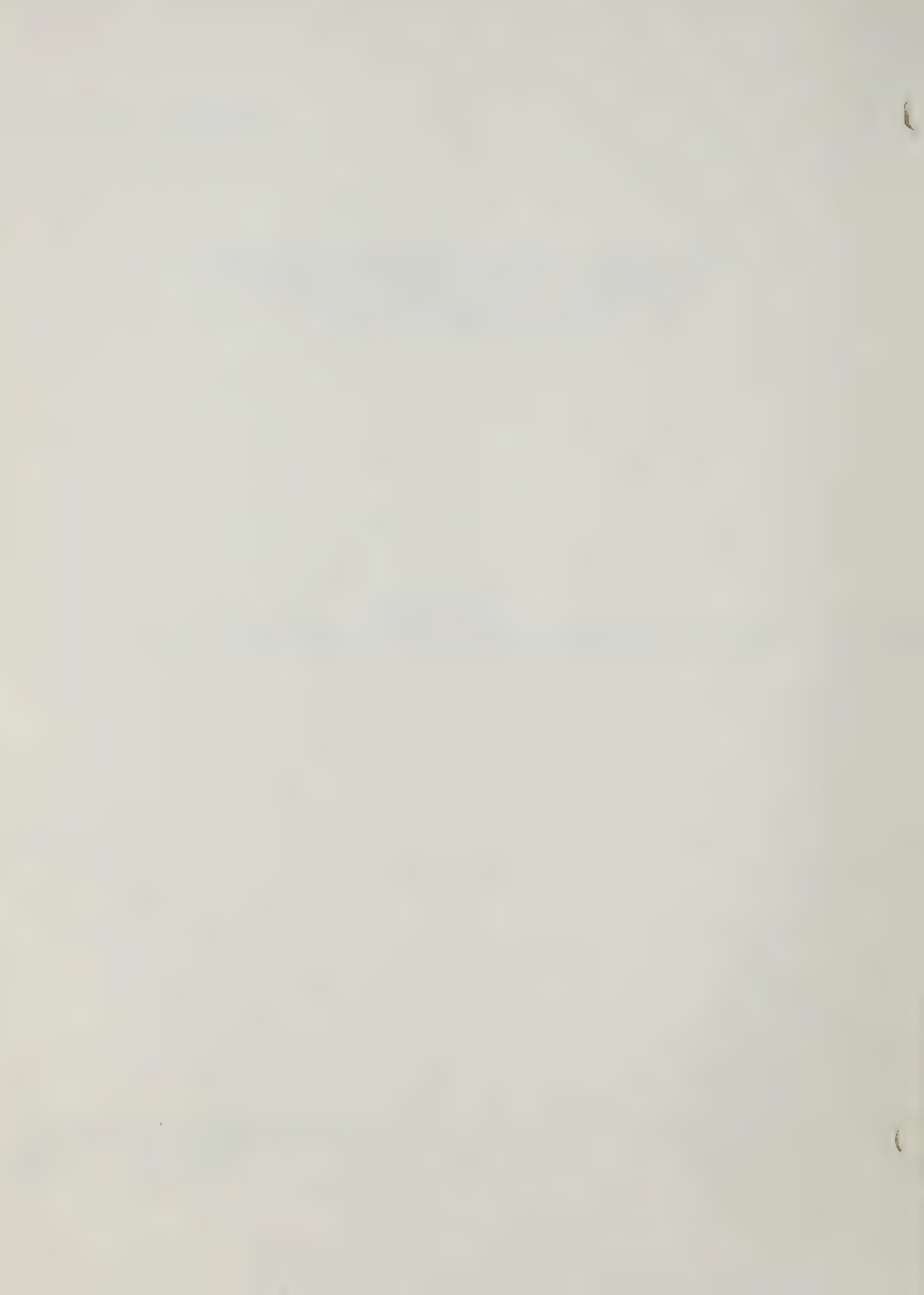
Mechanisms

Notes for Remarks by the Honourable Robert Welch, Q.C.

Ontario

DEC 11 1984

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
May 29 - 30, 1984



## MECHANISMS

### Notes for Remarks by the Honourable Robert Welch, Q.C.

At the last federal/provincial/territorial meeting of Ministers Responsible for the Status of Women, my appointment as Minister, and that of Glenna Carr, had only recently taken place.

This past year, then, has seen the formation of the Ontario Women's Directorate, the integration of the former Women's Bureau and Women Crown Employees' Office with new program and policy functions, a doubling of staff, and the emergence of a new structure, which, as indicated in my earlier remarks on the initiatives we have taken, has already been effective in addressing women's issues on a widespread basis.

The Women's Bureau and the Women Crown Employees' Office were transferred from the Ministry of Labour to the Directorate in July, 1983, and the Status of Women Council was also transferred to report through my office that same month.

A substantial increase --almost 400% -- in the allocation of funding to the portfolio of women's issues has taken place in the past year. (This totals \$5.3 million for the Ontario Women's Directorate).

Following a review of the new mandate for women's issues, the Directorate has been constituted within the Office of the Deputy Premier to carry out four main objectives:





1. to identify women's issues and priorities in all areas including economic, social and justice matters;
2. to analyze and monitor existing and proposed legislation, policies and programs for their impact on women;
3. to develop and co-ordinate policy and program initiatives benefitting women;
4. to inform the public about women's issues.

The thrust, therefore, is not just to remove discriminatory barriers but to take positive steps to improve the status of women in Ontario.

#### Structure

To carry out this mandate, a new organization has been put in place within the Directorate, including five principal branches or sections:

A Policy and Research Branch advises on economic, social and justice issues. Its analytical and development functions are carried out by a staff of policy advisors and researchers who joined the Directorate from other ministries, bringing with them special expertise in specific issues; for example, the social effects of new technology, taxation and child care.



Policy staff attend Cabinet Committee meetings and, with their counterparts in other ministries and agencies, identify gaps in existing programs, to review policies and practices which may disadvantage women, and develop positive initiatives through policies, programs and legislation of benefit to women. Directorate staff, for example, worked on an internal task force chaired by Treasury to produce the pension reform proposals and a special chapter on Women and Pensions.

While the majority of programs continue to be delivered by line Ministries, certain special programs are developed and co-ordinated by the Program Development Branch of the Directorate. Current projects include the Open Doors program, Jobs for the Future consultations, projects on technology and employment, and a Book and Film Competition.

The Consultative Services Branch combines the expertise of consultants experienced in the Ontario Public Service Affirmative Action Program with the marketing capability of consultants dealing with private sector employers. New staff are being added here to increase our outreach to business in establishing affirmative action programs.

Family Violence initiatives are the function of a separate section established under the Provincial Co-ordinator last November to co-ordinate government responses to domestic violence, develop new initiatives and set priorities, liaise with community groups, and carry out a public education program on family violence.





A Communications Section co-ordinates public information, media relations, advertising, speeches, special projects, a wide range of publications and a public resource centre on women's issues.

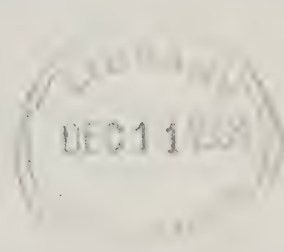
As mentioned earlier, the Ontario Status of Women Council which is an advisory body of community representatives, provides on-going advice and recommendations to me as the Minister Responsible for Women's Issues. The membership of the Council has been expanded to 16 members in the past year to provide wider representation.



CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-139/014

TROISIÈME CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
ANNUELLE DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE



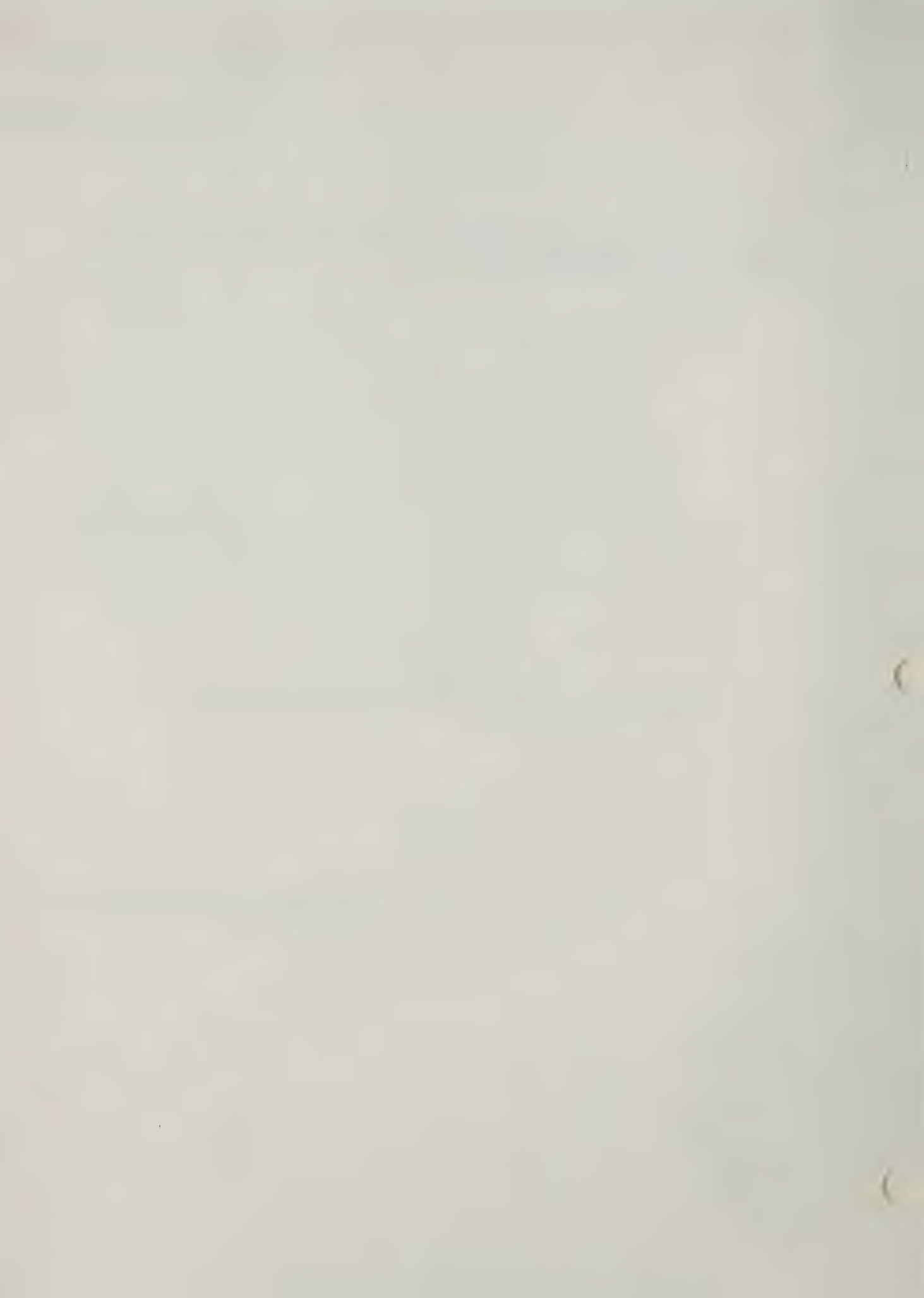
Mécanismes

Remarques de l'honorable Robert Welch, C.R.

Ontario

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
Les 29 et 30 mai 1984





## MÉCANISMES

### Remarques de l'honorable Robert Welch, C.R.

Lors de la dernière rencontre fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de la condition féminine, ma nomination à titre de ministre, et celle de Glenna Carr, étaient toutes récentes.

J'ai participé, au cours de cette dernière année, à la création de la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario, née d'une fusion entre l'ancien Bureau de la main-d'oeuvre féminine et le bureau des employées de l'État, - nouveau programme, nouvelle politique et personnel deux fois plus nombreux - et à la mise en place d'une nouvelle structure qui, comme je l'ai indiqué dans mes remarques précédentes sur les initiatives que nous avons prises, s'est déjà avérée efficace pour résoudre de nombreux problèmes relatifs aux questions féminines.

Le Bureau de la main-d'oeuvre féminine et le bureau des employées de l'État ont été transférés du ministère du Travail à la Direction générale en juillet 1983. Le Conseil du statut de la femme relève également de mon bureau depuis cette même date.

L'an dernier, le budget consacré aux questions féminines a été augmenté de près de 400 p. 100, ce qui représente, au total, 5,3 millions de dollars pour la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario.

Par suite d'un examen du nouveau mandat relatif aux questions féminines, il a été décidé d'incorporer la Direction générale au bureau du vice-premier ministre en lui fixant quatre principaux objectifs, à savoir :

1. définir les priorités et recenser les principales questions féminines dans tous les domaines, notamment les problèmes d'ordre économique, social et juridique;
2. analyser et suivre les lois, politiques et programmes actuels et envisagés sous l'angle de leurs répercussions sur les femmes;
3. élaborer et coordonner des politiques et des programmes en faveur des femmes;
4. renseigner le public sur les questions féminines.

Notre mission n'est donc pas simplement de supprimer la discrimination, mais de prendre des initiatives pour améliorer la condition des femmes en Ontario.



## Structure

À cette fin, une nouvelle organisation, comprenant cinq directions ou sections principales, a été mise en place au sein de la Direction générale.

La direction des politiques et des recherches est chargée de conseiller le gouvernement sur des questions économiques, sociales et juridiques. Les fonctions d'analyse et d'élaboration sont remplies par un groupe de conseillers et de chercheurs. Venus d'autres ministères, ils ont enrichi la Direction générale de leur bagage de connaissances et d'expérience spécialisées (sur les répercussions sociales de la nouvelle technologie, l'impôt, les garderies, etc.).

Ces conseillers assistent à certaines réunions des comités du Cabinet et, avec leurs homologues d'autres ministères et organismes, ils cernent les lacunes des programmes actuels, passent en revue les politiques et les pratiques qui peuvent défavoriser les femmes et élaborent des politiques, programmes et mesures législatives destinés à améliorer la condition féminine. Ainsi, le personnel de la Direction générale a participé à un groupe de travail interne, conduit par le Conseil du Trésor et chargé de formuler des propositions sur la réforme des pensions, en prêtant une attention spéciale à la question des femmes et des pensions.

Bien que dans la majorité des domaines, les programmes continuent à être mis en oeuvre par les ministères responsables du secteur en cause, un certain nombre sont élaborés et coordonnés par la direction de l'élaboration des programmes de la Direction générale. Le programme Open Doors, les consultations sur le projet Jobs for the Future, des projets sur la technologie et la création d'emplois, ainsi qu'un concours de rédaction et de cinéma en sont quelques exemples.

Quand à la direction des services consultatifs, elle regroupe des compétences de deux ordres : des experts du programme d'action positive de la fonction publique de l'Ontario et des spécialistes du marketing habitués de traiter avec des employeurs du secteur privé. Un nouveau personnel s'emploie à accroître notre action directe auprès du secteur commercial pour ce qui concerne la mise en place de programmes d'action positive.

Sous l'autorité du coordonnateur provincial, une section distincte a été créée en novembre dernier pour coordonner les actions du gouvernement en matière de violence familiale, pour élaborer de nouvelles initiatives et fixer des priorités dans ce domaine, pour assurer la liaison avec des groupes communautaires et pour mettre en oeuvre un programme de sensibilisation du public à la violence dans les familles.

La section des communications coordonne l'information, les relations avec les médias, la publicité, les discours, des projets spéciaux, un large éventail de publications ainsi qu'un centre d'information sur des questions féminines.





Comme je l'ai mentionné plus tôt, le Conseil du statut de la femme de l'Ontario, organe consultatif composé de représentantes de la collectivité, me fournit, en ma qualité de ministre responsable de la condition féminine, conseils et recommandations sur une base permanente. L'année dernière, le nombre de membres du Conseil a été porté à seize, dans le but d'assurer une plus large représentation.



CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-139/015

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Policy Implementation Process - Status of Women

Nova Scotia

DEC 11 1984

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
May 29 - 30, 1984





## POLICY IMPLEMENTATION PROCESS - STATUS OF WOMEN

### Introduction

In May 1982, the Minister Responsible for the Status of Women, the Honourable Terence Donahoe, following consultation with the Premier, announced that a commitment had been made to improving procedures whereby the Government would be more sensitive to issues and policies affecting women. The first step in establishing the process was the appointment of a person at Policy Board with responsibility to review the impact of policy on women. As well, this person is to be the contact at Policy Board for the Interdepartmental Committee on the Status of Women (IDC) and the Advisory Council on the Status of Women.

This process is considered important due to the need for a more articulated and committed Government policy with regard to issues affecting women. In recent years, mechanisms set up to inform and pressure Government with regard to these issues have not been effective and a more defined policy process is required to ensure that problems and issues affecting women are given full consideration by the Government and action can be taken on them.

### Background

As the concept regarding improved procedures has been approved and announced, it is necessary to implement a process whereby this can become a working mechanism with the policy-making process.

To fully explain the implementation process, it is helpful to outline the background of the main agencies from which the Government gets advice on women's issues.

#### I. INTERDEPARTMENTAL COMMITTEE ON THE STATUS OF WOMEN (IDC)

This Committee operates under the authority of and reports to the Minister Responsible for the Status of Women. On December 10, 1979, the Minister approved the composition and mandate of this Committee.

- (i) Composition: Each Government Department and certain agencies are represented on the IDC. Each Departmental Minister appoints a person to represent that Department. The approved statement of December 10, 1979 states "Such a person should be employed in a senior position with ready access to the Deputy Minister and Minister when necessary. Committee members should not only have an understanding of the workings of their departments or agencies but also be sensitive to the needs of employees particularly women." Their appointment is for two years.
- (ii) Mandate: The Committee makes recommendations on matters referred by the Minister; on composition of the Committee; on matters dealing with or affecting status of women emanating from federal, provincial or municipal government; on existing or proposed legislation affecting the status of women; on existing or proposed government policy

and practices affecting women; proposing legislation; on issues affecting equal opportunity for men and women. As well, the Committee must inform Government employees of its activities and the Minister on ideas and concerns received by it as well as monitor changes resulting from new policies and legislation and the implementation of same.

(iii) Problems: In carrying out its mandate, there have been problems faced by the IDC Committee which are outlined below:

- (1) Some Departments have failed to nominate a member to the IDC while other Departments have failed to appoint a new member when their designate has resigned.
- (2) A few of the appointees are not at senior levels of their Departments and therefore can have little influence on in-department policy development or in maintaining a liaison between the Department and the IDC. Because of the lack of action on IDC activities, some senior level people may have been discouraged from becoming members of the Committee. It should be pointed out that if there are no women at the senior levels in a Department, a man can be appointed and in fact there has been one male member on the committee.
- (3) Although in the early years of the committee's existence it had an active relationship with the Cabinet, in the past year and a half to two years there has not been as effective a liaison.
- (4) There is no staff available to assist the IDC and the Minister in accomplishing the mandate. In the past, committee members have taken their own time outside of work to do reports and research.
- (5) Reports and recommendations of the IDC have not reached Cabinet because of various road-blocks, e.g. their paper on part-time employment and as well when their documents have reached Cabinet, they have not been acted upon with dispatch (e.g. the Nova Scotia Plan of Action).

## II. ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN

This council was established by the Advisory Council on the Status of Women Act, S.N.S. 1977, Chapter 3. The Advisory Council's duties are very broad - it is to advise the Minister on matters relating to the status of women referred to it by the Minister and bring to the attention of the Minister matters of interest.

- (i) Composition: At the present the Advisory Council consists of 13 members including the full time President. Under the Act, Section 3 these members are appointed by the Governor-in-Council with half of the members appointed for a three-year term and the remaining appointed for a two-year term. All members are eligible for reappointment.



- (ii) Mandate: Section 4 of the Act establishes the duties of the Council as outlined above. To carry out its duties the Council can receive and hear petitions and suggestions regarding the status of women; undertake and recommend research relevant to the status of women; recommend and participate in programs concerning the status of women; propose legislation, policies and practices to promote equality of opportunity and status; and publish reports studies and recommendations.

LLE

In every sense the Advisory Council has a wide mandate. It is the liaison between women's groups and other interested parties in the public and the Government and as well it can comment on Government performance. It differs from the IDC in that the IDC is the "in-house" agency and it does not have the public responsibilities that the Advisory Council has.

- (iii) Problems: The Advisory Council has been much criticized since its establishment. There have been numerous problems which are outline below:

- (1) The Council is composed of persons who are considered to be "political appointments". While there is no real problem with this type of appointment, many of the appointees do not have a working knowledge of the Advisory Council or its mandate nor do they always have an involvement with groups and organizations which deal with issues facing women. This makes it very difficult for the Council to have a good public image and it makes it difficult for members of the Council to have any impact.
- (2) There has been a problem in the past with the appointment of a part-time President. This hopefully has been resolved by the appointment of a full-time President.
- (3) The Council has been too dependent on the Minister - expecting him to be the final decision-maker in any programs, policies or other work the Council wishes to do. It is not taking a sufficiently independent role. The Act states "The Council shall report from time to time to the Minister." It, therefore, does not appear that the intent of the legislation required ministerial approval for everything the Council intended to do and if it did, it would contradict all other councils in the country.
- (4) The Advisory Council is too often considered by the Government as an "in-house" agency and it should not be seen as such. The Council operates on the Government budget system like other Departments, therefore approvals for work or persons they wish to hire is sometimes slow. Very often, projects the Council wishes to do (either short term or long term or research) are thwarted by this system and because the projects do not get



off the ground in time they have little or no impact if they do get done. This has lead to a great deal of frustration on the part of the Council members.

- (5) There has been too little research done by the Council in the several years it has been in existence and the liaison with outside groups has not been good; although it is improving.
- (6) The legislation under which the Advisory Council is established does appear to be confusing in light of the recent developments of a permanent President, etc. It may be that regulations and legislation should be reviewed.

### III. GOVERNMENT DEPARTMENTS, AGENCIES AND COMMISSIONS

No policy directives have been issued requiring Government Departments to consider the effect of policy on women nor have there been any directives whereby the hiring and training of women within the Government is emphasized. The Civil Service Commission has an Affirmative Action Section but the latest Annual Report of that Commission shows that the position of women, in general, in the Nova Scotia Public Service is improving at a slow rate. There has been no onus put on Deputy Ministers and higher level management nor any concerted or committed push to see that women do get into senior management positions.

#### Policy Implementation Process

Because of the fact that both the IDC and Advisory Council have been frustrated in having their reports, recommendations and concerns properly considered, it is necessary to establish a process whereby consideration will more effectively be given to them.

The Federal Government has established a powerful system whereby the Co-ordinator - Status of Women - has Deputy Minister status and sits on the Mirror Committee (Deputy Ministers) of the Planning and Priorities Committee of the Federal Cabinet. In this position she sees all policy papers before they go to Cabinet and can stop any where issues affecting women have not been addressed. As well they are now trying to implement a process whereby each Department has a Status of Women person or group which works within that Department on these particular issues. In Quebec, in addition to a full Status of Women Department, a special committee of Cabinet considers all issues affecting women and each Department has a person responsible for the Status of Women within that Department who reports directly to the Deputy Minister.

In view of the need for a process in Nova Scotia, the following policy implementation process is recommended.

The Chart, attached as Appendix A to this paper, outlines the process which is explained below.

Each Department would designate a person, at a senior level, as the person responsible for issues and policies affecting women. This person will also be the Department's designate on the IDC. This person will report directly to the Deputy Minister and also make findings, etc., available to IDC

The benefits of this particular system are several:

- (i) It increases the importance of IDC within the Government as the senior levels must be the appointees.
- (ii) Gives the person in the Department a better **ability** to influence policy, which affects women, within the **Departments** themselves.
- (iii) As the designate on the IDC, this person can better perform the role within their Department as they will have knowledge of what is occurring in the other Departments and can inform his or her Department of policies being considered in the rest of the Government.
- (iv) Such a designation makes for a better research and information flow throughout the Government.
- (v) The Departmental designate on the status of women, as a member of the IDC, participates in the work of that committee and the IDC reports directly to the Minister Responsible for the Status of Women.
- (vi) An official designation will ensure that the person can devote time to this aspect of his or her work.

Once a concern or recommendation affecting the status of women reaches the Deputy Minister within the Department, he then passes this to her or his Minister who in making recommendations to Policy Board will simultaneously deliver a copy of same to the Minister Responsible for the Status of Women.

The IDC would carry out its mandate (either on its own initiative or with the Minister requesting information) and they would forward their reports and recommendations to the Minister Responsible for the Status of Women (with a copy to Policy Board).

The Advisory Council would do the same as the IDC. It would forward any reports, recommendations or concerns by sending same to the Minister with a copy to Policy Board.

Once the concern or report reaches Policy Board, the Minister Responsible for the Status of Women, the Policy Board's designate for women's issues, the Deputy Minister of Policy Board and any other Minister whose Departmental or other responsibility is affected, would review the submission for possible addition or deletion (in consultation with the submitting agency) and place the matter on the agenda of Policy Board for consideration. Policy Board will ascertain whether it is necessary or likely more effective, depending upon the subject involved, to have the submitting agency make the actual presentation to Policy Board.

#### Other Recommendations

##### I. Interdepartmental Committee on the Status of Women:

- (1) All appointments which are required should be made. Senior level people should be appointed. If no women are at the senior level in the Department or agency, then a male should be appointed.



- (2) Make staff available to IDC and the Minister in order to assist them in carrying out their mandate.
- (3) The Government must be made more aware that the IDC is the "in-house" agency and they should utilize it for day-to-day advice on problems affecting Government and policy.

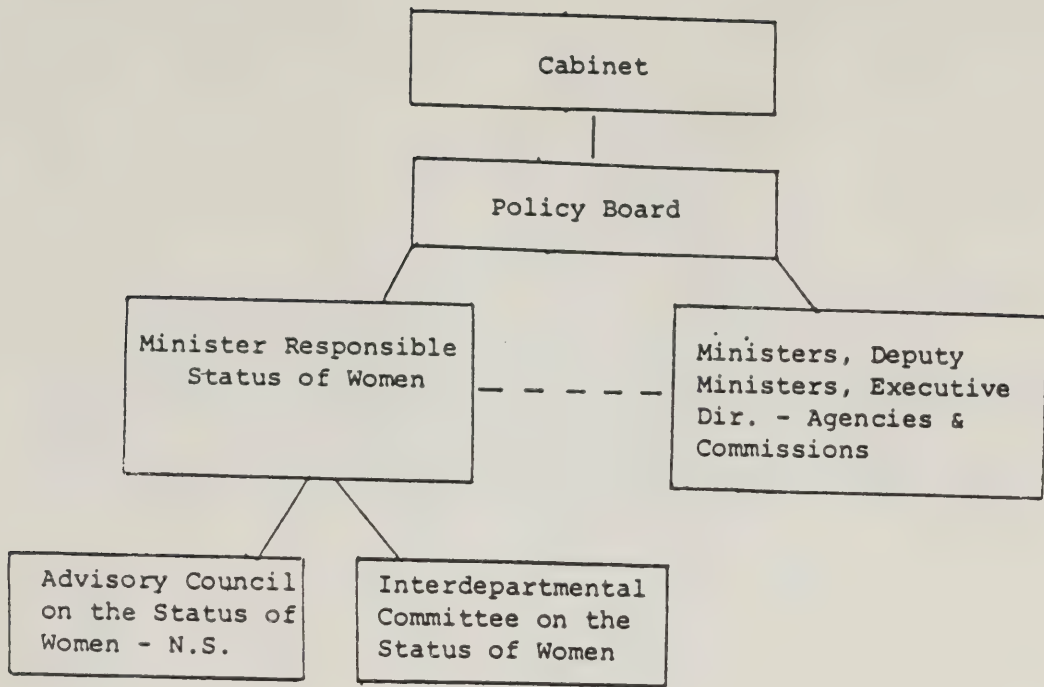
II. Advisory Council on the Status of Women:

- (1) Appointments should be made to ensure that women with knowledge of issues and commitment to issues affecting women are members of the Council. Consideration must be given to a process whereby the many "women's organizations" would be invited to suggest nominees for membership on the Council with a commitment by Government that a certain percentage of the appointments would be drawn from the list of such nominees.
- (2) There should be an orientation presentation to all incoming members of the Advisory Council so that they understand their role and independence from Government.
- (3) The Government should consider giving the Advisory Council an annual grant rather than tying it into departmental budgeting system. This would make the work of the Council easier and more timely and would give it its own budget to do with as in its discretion it considers most effective. The Council would be subject to audit and could depend upon Government financial people to assist in keeping books, etc. but in fact would be more independent of daily Governmental constraints.
- (4) The legislation and regulations should be reviewed in order to clear up any vagueness which might exist.
- (5) The Government sees the Advisory Council as an autonomous body which is capable of and responsible for the statement of its views on women's issues and for making recommendations to Government.

III. Other:

- (1) Advise the Government of the mandate and roles of the IDC and Advisory Council.
- (2) Establish Departmental designates in each Department, agency and commission who will deal with the issues and concerns affecting women within that Department.
- (3) The Departmental designate on the status of women should also be the Interdepartmental Committee representative for that Department.

SCHEDULE A







A1  
2  
C 52

TROISIÈME CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
ANNUELLE DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE

Processus de mise en application des politiques - Condition  
féminine

Nouvelle-Écosse

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984



## Introduction

En mai 1982, l'honorable Terence Donahue, ministre responsable de la Condition féminine, a annoncé, par suite de consultations avec le Premier ministre, que le gouvernement s'engageait à améliorer ses procédures de façon à être plus sensible aux questions et aux politiques touchant les femmes. La première mesure prise en vue de l'établissement du processus a été la nomination au Comité des politiques (Policy Board), d'une personne expressément chargée d'examiner quelles répercussions les politiques ont sur les femmes. Cette personne servira aussi d'intermédiaire pour le Comité des politiques auprès du Comité interministériel sur la condition féminine (Interdepartmental Committee on the Status of Women) et du Conseil consultatif de la situation de la femme.

Ce processus est considéré comme important étant donné la nécessité, pour le gouvernement, d'adopter une politique plus précise et de prendre un engagement plus ferme en ce qui regarde les questions féminines. Ces dernières années, les mécanismes établis pour informer le gouvernement et faire pression sur lui concernant ces questions n'ont pas donné suffisamment de résultats et il importe de mettre en place un processus décisionnel mieux structuré pour que les problèmes et les questions qui touchent les femmes soient entièrement pris en compte par le gouvernement et que des mesures précises puissent être adoptées à leur sujet.

## Genèse

Le principe de l'amélioration des procédures ayant été annoncé et approuvé, il importe de mettre en oeuvre un système qui permette de traduire cette idée en pratique.

Il serait utile, pour bien expliquer le processus de mise en application, de présenter brièvement les principaux organismes qui conseillent le gouvernement en matière de condition féminine.

### 1. LE COMITÉ INTERMINISTÉRIEL SUR LA CONDITION FÉMININE

Il relève du ministre responsable de la Condition féminine qui en a approuvé la composition et le mandat le 10 décembre 1979.

- i) Composition : Tous les ministères et certains organismes de la province sont représentés au Comité. Chaque ministre y délègue un fonctionnaire de son ministère. La déclaration approuvée le 10 décembre 1979 stipulait que (traduction) cette personne devrait détenir un poste de niveau supérieur et pouvoir communiquer facilement avec le sous-ministre et le ministre, au besoin, et que les membres du Comité devraient non seulement comprendre les rouages de leur propre ministère ou organisme,



mais aussi être sensibles aux besoins des employés, tout particulièrement des femmes. Le mandat des membres est de deux ans.

- ii) Mandat : Le Comité fait des recommandations sur les questions que lui soumet le ministre; sur sa propre composition; sur les questions portant ou ayant une incidence sur la condition féminine et émanant des administrations fédérale, provinciales ou municipales; sur les lois existantes ou proposées touchant la condition féminine; sur les politiques ou pratiques gouvernementales existantes ou envisagées touchant les femmes; il peut proposer des lois et se prononcer sur les questions ayant trait à l'égalité des chances. En outre, le Comité doit informer les employés du gouvernement des activités qu'il mène et le ministre, des idées et préoccupations dont il est saisi. Il doit également surveiller les changements qui résultent des nouvelles politiques et lois et la mise en application de celles-ci.
- iii) Problèmes : Le Comité interministériel fait face, en ce qui concerne la réalisation de son mandat, aux problèmes suivants :
  - (1) Certains ministères n'ont pas nommé de représentant au Comité, tandis que d'autres n'ont pas désigné de successeur à leur représentant sortant.
  - (2) Quelques représentants n'occupent pas des postes de niveau supérieur au sein de leur ministère et n'ont par conséquent que peu d'influence sur l'élaboration des politiques internes ou sont mal placés pour assurer la liaison entre le Comité et le Ministère. En raison du peu de suites données aux activités du Comité, certains hauts fonctionnaires peuvent avoir perdu toute envie de faire partie du Comité. Il importe de souligner que, s'il n'y a pas une femme haut fonctionnaire dans un ministère donné, il est possible de désigner un homme. En fait, c'est arrivé une fois.
  - (3) Bien que dans ses premières années d'existence, le Comité ait eu des liens très étroits avec le Cabinet, ce n'est plus le cas depuis près de deux ans.
  - (4) Aucun employé n'a été chargé de seconder le Comité et le Ministre pour l'exécution du mandat. Par le passé, certains membres du Comité consacraient des heures de loisir à la rédaction des rapports et à la recherche.
  - (5) Les rapports et recommandations du Comité ne parviennent pas au Cabinet en raison de divers obstacles; (p. ex. le document sur le temps partiel), et lorsque des documents s'y sont effectivement rendus, le Cabinet n'a pas agi avec promptitude à leur sujet (p. ex. le Plan d'action de la Nouvelle-

## II. LE CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME

Établi en vertu de la Advisory Council on the Status of Women Act, S.N.S. 1977, Chapitre 3 (Loi sur le Conseil consultatif de la situation de la femme), le Conseil consultatif a des fonctions très larges. Il avise le ministre, à sa demande, sur diverses questions concernant la situation de la femme et attire son attention sur des sujets d'intérêt.

- i) Composition : A l'heure actuelle, le Conseil est constitué de 13 membres, dont une présidente à plein temps. En vertu de l'article 3 de la Loi, les membres sont nommées par le gouverneur en conseil, la moitié pour un mandat de trois ans et le reste, pour deux ans. Le mandat de toutes les membres peut être reconduit.
- ii) Mandat : Le mandat du Conseil évoqué ci-dessus est établi en vertu de l'article 4. Le Conseil, pour exercer ses fonctions, peut recevoir des pétitions et des suggestions concernant les questions féminines; entreprendre des recherches, recommander la création de programmes et y participer; proposer des lois, des politiques et des pratiques visant à promouvoir l'égalité des chances et de statut; et publier des rapports, des études et des recommandations.

Le mandat du Conseil est très large, à tous les points de vue. L'organisme sert de lien entre les groupes féminins, le grand public et le gouvernement. Il peut également faire la critique de l'action gouvernementale dans le domaine de la condition féminine. Il diffère du Comité interministériel en ce sens que le Comité est l'organisme "maison" et qu'il n'est pas investi des mêmes responsabilités que le Conseil à l'égard du public.

- iii) Problèmes : Le Conseil a été la cible de nombreuses critiques depuis sa création. Il a en outre dû faire face aux problèmes suivants :
  - (1) Les membres sont nommés au Conseil par le biais de ce qui est considéré comme des "nominations politiques". Bien qu'en soi, ce genre de nominations ne pose pas de problèmes, bon nombre des membres ne possèdent pas une connaissance de base du Conseil ou de son mandat et n'ont pas toujours été près des groupes et organismes féminins. Il est donc difficile pour le Conseil de projeter une bonne image de marque et pour ses membres, d'avoir quelque poids que ce soit.



- (2) Dans le passé, le poste de présidente était à temps partiel, ce qui semblait faire problème. La nomination d'une présidente à plein temps saura, espère-t-on, améliorer la situation.
- (3) Le Conseil se fiait trop au ministre; il attendait de celui-ci qu'il prenne les décisions finales concernant les programmes, les politiques ou les autres travaux que le Conseil voulait entreprendre. Il n'est pas suffisamment indépendant. La Loi stipule que : (traduction) "Le Conseil doit faire rapport périodiquement au Ministre." Il ne semble donc pas, selon l'esprit de la Loi, que le Conseil soit tenu d'obtenir l'approbation du Ministre pour tout ce qu'il veut entreprendre et, si c'était le cas, de tous les autres conseils consultatifs du pays, il serait bien le seul dans cette situation.
- (4) Le Conseil consultatif est trop souvent considéré par le gouvernement comme un organisme "maison". Le Conseil fonctionne suivant le système budgétaire du gouvernement comme tout autre ministère, ce qui ralentit les autorisations concernant les travaux à entreprendre et l'embauche d'employés. Très souvent, les projets (qu'ils soient à court terme, à long terme ou de recherche) que le Conseil souhaite entreprendre sont contrecarrés par ce système, ou, parce qu'ils ne sont pas lancés à temps, n'ont aucun impact, ou peu s'en faut, une fois réalisés. C'est là une grande cause de mécontentement chez les membres du Conseil.
- (5) Depuis sa création il y quelques années, le Conseil a réalisé trop peu de recherches, et ses rapports avec les groupes de l'extérieur ne sont pas très bons, bien que l'on note une amélioration.
- (6) La loi en vertu de laquelle le Conseil a été constitué peut créer de la confusion compte tenu de certains faits nouveaux, comme la nomination d'une présidente à plein temps, etc. Il conviendrait peut-être de revoir les règlements et les lois.

### III - MINISTÈRES, ORGANISMES ET COMMISSIONS DU GOUVERNEMENT

Aucune directive n'a été émise pour exiger des ministères qu'ils examinent les conséquences que leurs politiques ont pour les femmes, et pour qu'ils mettent l'accent sur le recrutement et la formation des femmes. La Commission de la fonction publique est dotée d'une

section de l'action positive, mais, d'après son dernier rapport annuel, la situation générale de la femme dans la Fonction publique de la Nouvelle-Écosse ne semble s'améliorer que lentement. Les sous-ministres et les cadres supérieurs n'ont pas été soumis à quelque pression que ce soit - et aucun effort n'a même été déployé, ni aucun engagement pris - pour faire accéder des femmes à des postes dans la haute gestion.

#### Processus de mise en application des politiques

Étant donné que les rapports, recommandations et préoccupations tant du Comité interministériel que du Conseil consultatif n'ont pas reçu toute l'attention qui leur revenait, il faut trouver un moyen de faire prendre leurs vues sérieusement en considération.

Le gouvernement fédéral a, pour sa part, établi un système efficace : la Coordonnatrice de Condition féminine Canada jouit du statut de sous-ministre et fait partie du comité (des sous-ministres) parallèle au Comité et des priorités et de la planification du Cabinet fédéral. Elle prend ainsi connaissance de tous les énoncés de politiques avant qu'ils ne soient soumis au Cabinet et peut bloquer ceux qui n'ont pas pris en compte la dimension féminine. En outre, le gouvernement fédéral tente de mettre sur pied un mécanisme qui veillerait à ce qu'il y ait dans chaque ministère une personne, ou une équipe, responsable de la condition féminine. Au Québec, il existe, outre le ministère de la Condition féminine, un comité spécial du Cabinet qui étudie toutes les questions féminines, et chaque ministère compte une personne responsable de la condition féminine qui relève immédiatement du sous-ministre.

Une réforme est nécessaire en Nouvelle-Écosse. Il est donc recommandé d'adopter le système exposé ci-dessous.

L'organigramme, à l'annexe A, illustre le mécanisme dont la description suit.

Chaque ministère nommerait une personne, d'un niveau élevé, qui serait responsable des questions et des politiques relatives aux femmes. Elle serait également la représentante du ministère au Comité interministériel. Elle relèverait directement du sous-ministre et pourrait transmettre des recommandations, etc. au Comité.



Ce système comporterait les avantages suivants :

- i) Le Comité interministériel aurait une plus grande importance au sein du gouvernement, étant donné qu'il serait formé de hauts fonctionnaires.
- ii) La responsable de chaque ministère aurait plus de poids dans l'élaboration des politiques touchant les femmes à l'intérieur de son propre ministère.
- iii) En tant que représentante auprès du Comité interministériel, cette personne pourrait jouer un rôle plus utile au sein de son ministère, étant donné qu'elle saurait ce qui se passe dans les autres ministères et qu'elle pourrait informer son ministère des politiques que le gouvernement envisage d'adopter.
- iv) La création de ces postes aurait un effet positif sur la qualité des recherches et la circulation de l'information à l'intérieur du gouvernement.
- v) La responsable de la Condition féminine dans un ministère participerait d'office aux travaux du Comité interministériel, qui est sous l'autorité directe du ministre responsable de la Condition féminine.
- vi) Le fait qu'une personne soit nommée officiellement lui permettrait de consacrer une part de son temps à cet aspect de son travail.

Lorsque le sous-ministre d'un ministère donné serait saisi d'une préoccupation ou d'une recommandation relative à la condition féminine, il la transmettrait au ministre qui, en faisant des recommandations au Comité des politiques, en enverrait copie au ministre responsable de la Condition féminine.

Le Comité interministériel exécuterait son mandat (de sa propre initiative ou à la demande du ministre), et ses rapports et recommandations seraient transmis au ministre responsable de la Condition féminine avec copie au Comité des politiques.

Le Conseil consultatif ferait comme le Comité interministériel, c'est-à-dire qu'il transmettrait les rapports, recommandations et préoccupations au ministre avec copie au Comité des politiques.

Une fois que le Comité des politiques serait saisi de la préoccupation ou du rapport, le ministre responsable de la Condition féminine, le responsable des questions féminines au Comité des politiques, le sous-ministre au Comité des politiques et tout autre ministre dont le ministère ou le champ de responsabilité sont concernés examineraient la demande, la modifieraient au besoin (en consultation avec l'organisme concerné) et inscriraient la question à l'ordre du jour, afin que le Comité des politiques puisse l'étudier. Il incomberait au Comité des

politiques de juger s'il est nécessaire ou utile de demander à l'organisme qui soumet la question d'en faire lui-même la présentation au Comité.

#### Autres recommandations

##### I. Comité interministériel sur la condition féminine

- 1) Il conviendrait de procéder à toutes les nominations, en choisissant des personnes occupant un poste de niveau supérieur. Si aucune femme n'occupe de poste de niveau supérieur au sein d'un ministère ou organisme, on désignera un homme.
- 2) Il importe de mettre à la disposition du Comité interministériel et du Ministre un personnel qui les aidera à exécuter leurs mandats respectifs.
- (3) Le gouvernement devrait être davantage conscient de l'existence du Comité interministériel en tant qu'organisme "maison" et il devrait y avoir recours plus volontiers pour obtenir des conseils sur les questions touchant le gouvernement et les politiques.

##### II. Le Conseil consultatif de la situation de la femme

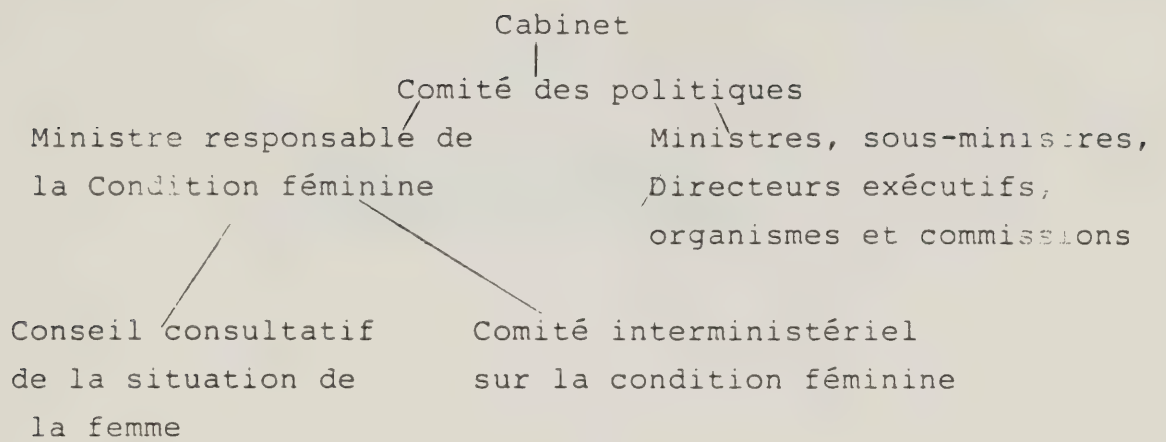
- (1) Il faudrait y nommer des femmes qui connaissent la condition féminine et qui ont pris un engagement à l'égard de la cause des femmes. Un moyen possible serait un processus selon lequel un grand nombre de groupes féminins proposeraient des candidates, le gouvernement s'engageant à y choisir un certain pourcentage des membres.
- (2) Toutes les nouvelles membres devraient assister à un exposé sur l'orientation du Conseil de façon qu'elles comprennent bien leur rôle et l'indépendance du Conseil face au gouvernement.
- (3) Le gouvernement devrait envisager d'accorder une subvention annuelle au Conseil, plutôt que de lui imposer un système budgétaire de type ministériel. Cette mesure permettrait au Conseil d'agir sans autant de contraintes et plus vite, et d'administrer son budget à sa discrétion. Le Conseil serait assujéti à une vérification comptable, et pourrait avoir recours aux agents des finances du gouvernement pour la tenue de livres, etc. Il serait en fait plus libre des formalités administratives courantes.
- (4) Il conviendrait de revoir les lois et règlements afin de lever toute ambiguïté.
- (5) Il faudrait que le gouvernement perçoive

le Conseil consultatif comme un organisme autonome, capable de prendre position sur les questions féminines, d'assumer ses prises de position et de lui faire des recommandations.

### III. Divers

- (1) Donner des conseils au gouvernement concernant le mandat et le rôle du Comité interministériel et du Comité consultatif.
- (2) Nommer dans chaque ministère, organisme et commission des responsables, à l'échelle interne, des questions et préoccupations féminines.
- (3) Le responsable des questions féminines de chaque ministère devrait en même temps être le représentant du ministère au Comité interministériel.

ANNEXE A







DOCUMENT: 830-139/016

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN



Women in Nova Scotia  
A Provincial Plan of Action

Nova Scotia

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
May 29 - 30, 1984



WOMEN IN NOVA SCOTIA  
A PROVINCIAL PLAN OF ACTION

In recognition of the International Decade for Women, 1975 to 1985, The Government of Nova Scotia reinforces its commitment to the women of Nova Scotia through the adoption of Women in Nova Scotia - A Provincial Plan of Action.

1. PREAMBLE

The Government of Nova Scotia endorses the following principles:

- 1.1 All persons should enjoy equal rights, opportunities and responsibilities without regard to differences of sex or marital status and these rights should be protected by law.
- 1.2 The promotion of equality between the sexes is the concern and responsibility of both sexes equally since the attainment of equality will be of benefit to both.
- 1.3 There shall be no differentiation between the sexes except as necessary or appropriate to implement this plan of action.
- 1.4 As one of the major forces shaping society, governments at all levels should actively promote equality between the sexes.
- 1.5 Individuals and non-governmental organizations have an equal responsibility with governments to work to improve the status of women.
- 1.6 Laws and society should neither force women or men to stay in traditional roles nor pressure them to move out of these; the individual should have the opportunity to make a free and informed choice about lifestyle.

2. THE FAMILY

- 2.1 The Government will encourage the Federal Government to amend any sections of income tax legislation which discriminates against women.
- 2.2 The Government adheres to the principle that both men and women should have, within the family, equal rights and responsibilities with regard to each other and to any children of the union. The Government will study the feasibility of confirming these rights and responsibilities through legislation.
- 2.3 The Government will attempt to achieve a recognition in law and in policy and practice that marriage or a consensual union between a man and woman is an economic as well as social partnership.
- 2.4 The Government renews its commitment to take further appropriate measures to suppress domestic violence, wife battering and child abuse.



- 2.5 The Government will pursue measures designed to strengthen the enforcement of maintenance and support orders in Nova Scotia and by reciprocal agreements with other jurisdictions.

3. HEALTH

- 3.1 Efforts will be made to make available to all women accessible and adequate prenatal care and to ensure that women are aware that such care is available. This includes medical services and provision of prenatal classes and education. Such services will be provided as close to the place of the women's residence as is consistent with adequate medical facilities.
- 3.2 In the hospitalization of children, particularly the very young, Government will encourage hospital authorities to allow parents unlimited access to their children when medically reasonable and to provide rooming-in facilities if possible.
- 3.3 The Government will encourage the establishment of high risk registers during pregnancy and post-natally by the medical profession and other parts of the health system. In this way, resources can be diverted to those most in need of extra help, whether it be in matters of physical or mental illness or social problems including child abuse.
- 3.4 Maintenance of an adequate level of physical fitness is acknowledged to be a useful adjunct to the maintenance of the general health of everyone. Government will review the adequacy of fitness programs and the support services required in order to ensure the opportunity for women to fully participate in such programs.
- 3.5 The Government will place greater emphasis upon health and family-life education of children in the school system. In particular, girls at school will receive information concerning their femininity sexuality. This instruction should include the participation of relevant interest groups in the community so that health matters can also be placed in their social context.
- The Government will consider the initiation of on-going research into the effectiveness of differing teaching methods and to determine the relationship of increased health education and the general level of health among the female population.
- 3.6 Government will encourage health professionals to receive greater training in the physical, mental and emotional health of women. Further, the Government will encourage a greater emphasis upon human relationships and family relationships in the training of all health care personnel and such professional groups as social workers, family court workers and others.
- 3.7 Accurate information concerning family planning and family responsibilities will continue to be made available.

3.8 Acknowledging that many women alcoholics are not recognized since their drinking is carried out in solitude and that the prescription of tranquilizers and other psychotropic drugs to women is out of proportion to the numbers of women in the population, conscious efforts will be made by the Government to encourage health professionals and social workers to put additional emphasis on the prevention of addiction in women and to become fully aware of the existence of this problem.

3.9 The Government recognizes that it is important to the health of women who are mothers to have the opportunity to have regular periods of time when they are free of responsibility of child rearing. To this end, consideration will be given to the adequacy of existing facilities available to them such as day care centers and home services and consideration will be given to ways to augment them.

#### 4. EDUCATION AND TRAINING

4.1 The Government will endeavor to increase the opportunities for women to participate in traditionally male occupations and vice versa.

4.2 The Government will examine existing educational and training opportunities with the view of encouraging women to further their education and training with the ultimate goal of improving their status in the labour force. Where necessary, existing opportunities will be improved and new opportunities created.

4.3 The Government will ensure that information on education and training opportunities is readily available to women and will encourage women to take advantage of these opportunities.

4.4 The Government will review existing support services which allow women to improve their education and training levels such as day care, home services, transportation and financial assistance and where necessary, will take measures to ensure the adequacy of such services.

4.5 The Government will continue efforts to eliminate sex stereotyping in textbooks and other classroom materials and will encourage improved teacher awareness and classroom practices.

#### 5. EMPLOYMENT AND ECONOMIC DEVELOPMENT

5.1 The Government will encourage the strict enforcement of labour legislation. Where protection legislation exists, unless it relates to maternity, the Government will ensure that it applies equally to both sexes.

5.2 The Government will undertake a study to determine the availability and adequacy of pension benefits for part-time employees.

5.3 The Government will encourage unions, other organizations and individuals to work actively to improve the situation of women in the labour force.



- 5.4 The Government will encourage an increase in the participation of women at all levels within trade unions.
- 5.5 The Government will strengthen the enforcement of existing labour code provisions respecting equal pay for equal work and will explore the concept of equal pay for work of equal value.
- 5.6 The Government is concerned about the status of persons employed as household service workers and will consider legislation to protect this segment of the labour force.
- 5.7 The Government will encourage employers in all regions and all sections of the economy to direct recruitment and training efforts toward women in order to increase their opportunities for participation in the labour force at all levels of the labour force.

6. PUBLIC SERVANTS

- 6.1 The Government will continue to undertake affirmative action programs aimed at their female employees.
- 6.2 The Government will increase efforts to make available opportunities which would directly contribute to the career advancement of women.
- 6.3 The Government will encourage the recognition of work at home and volunteer work as "work experience" when reviewing applications for employment.
- 6.4 The Government of Nova Scotia and the Civil Service Commission as an instrument of the Government, will provide equal employment opportunities for all persons who are employed by or who make application for employment in the Nova Scotia Civil Service. Implementation of the above policy statement will include the following activities:
  - 6.4.1 an initial survey and recording of levels of representation of minority groups and women in the civil service;
  - 6.4.2 subsequent studies and surveys of the workforce composition, providing an ongoing, accurate data base for continued or affirmative action;
  - 6.4.3 a review of personnel policies and practices. Discrimination is often the result of traditional institutional practices. In this area the aim is removal of barriers which limit opportunities for promotion available to women and persons of minority groups;
  - 6.4.4 use of innovative recruitment procedures to attract women to the Civil Service particularly for positions where such persons are inadequately represented at present;
  - 6.4.5 continuation of ongoing efforts to ensure that entry qualifications are realistic and the establishment of trainee levels where appropriate.
  - 6.4.6 review of training policies and efforts to ensure equal opportunity in the procedures for nominating employees for training and to increase employees' awareness of these opportunities;

- 6.4.7 institution of programs to provide impetus for attitudinal change with respect to equal opportunities;
- 6.4.8 close liaison with departments, agencies, boards and commissions to ensure that affirmative action measures are understood and implemented. This includes monitoring progress and recommending further measures as necessary;
- 6.4.9 co-operation with and soliciting assistance from the Human Rights Commission, minority groups, women's organizations and other interested groups and persons to ensure that the measures implemented are relevant and are meeting the aim of the policy.

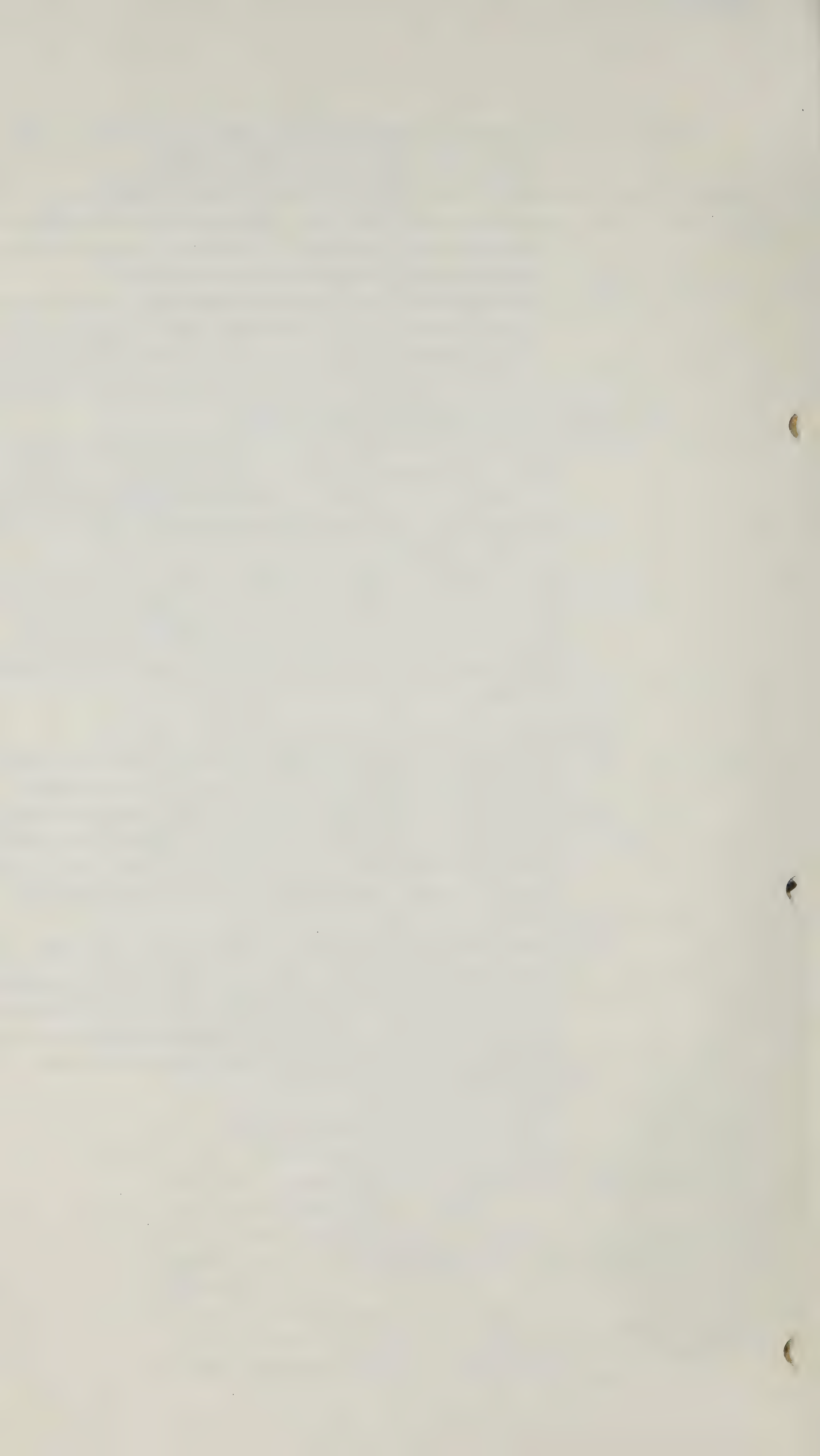
7. POLITICS AND THE DECISION-MAKING PROCESS

- 7.1 The Government will continue to increase the number of Order in Council appointments of qualified women especially to bodies on which women are now under-represented. Similarly, appointments of qualified men will be increased to bodies on which women are now over-represented.
- 7.2 The Government will explore methods of assisting women to become actively involved in politics. Such assistance will be on a non-partisan basis and designed for the woman who wishes to become a candidate in a civic, municipal, provincial or federal election.

8. STEREOTYPES

- 8.1 The Government will work toward eliminating advertising which portrays women as sex objects or exploits their femininity.
- 8.2 The Government renews its commitment to take appropriate measures to suppress the destructive and harmful effects of all forms of pornography both by steps at the Provincial level and in concert with other levels of government, particularly the Government of Canada.
- 8.3 The Government will undertake a study on women and credit and credit-granting institutions will be urged to institute practices to ensure that women are reviewed for credit on the same basis as men. The Government will encourage these organizations to ensure that their policies in this regard are understood by their employees.





DOCUMENT : 830-139/016

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ANNUELLE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Les femmes en Nouvelle-Écosse -

Plan d'action provincial

Nouvelle-Écosse



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984



PLAN D'ACTION PROVINCIAL

Pour souligner la Décennie des Nations Unies pour la femme (1975-1985), le gouvernement de la Nouvelle-Écosse réitère son engagement envers les femmes de la province par l'adoption du texte Les femmes en Nouvelle-Écosse - Plan d'action provincial.

1. PRÉAMBULE

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse fait siens les principes suivants :

- 1.1 Toutes les personnes doivent bénéficier de possibilités, de responsabilités et de droits égaux, sans égard à leur sexe ou à leur situation de famille. Ces droits sont protégés par la loi.
- 1.2 La promotion de l'égalité des sexes intéresse au même titre les membres des deux sexes, puisque sa réalisation profitera à tous.
- 1.3 Aucune distinction ne doit être faite entre les sexes, sauf si elle est nécessaire ou utile en ce qui concerne l'application du présent Plan d'action.
- 1.4 Les pouvoirs publics de tous les niveaux, en tant que l'un des principaux agents de façonnement de la société, doivent promouvoir activement l'égalité entre les deux sexes.
- 1.5 Les particuliers et les organisations non gouvernementales doivent, au même titre que les gouvernements, chercher à améliorer la condition féminine.
- 1.6 Les lois et la société ne peuvent contraindre les hommes ou les femmes à se confiner dans les rôles traditionnels ni les inciter à en sortir; chaque personne doit pouvoir choisir son style de vie en toute liberté et en connaissance de cause.

2. LA FAMILLE

- 2.1 Le gouvernement invitera le gouvernement fédéral à modifier les articles de la Loi



- 2.2 Le gouvernement adhère au principe selon lequel hommes et femmes doivent bénéficier, au sein de la famille, de responsabilités et de droits égaux l'un envers l'autre et à l'égard des enfants issus de leur union. Le gouvernement étudiera la possibilité d'entériner ces droits et responsabilités dans la loi.
- 2.3 Le gouvernement essaiera de reconnaître, dans les lois, les politiques et la pratique, le fait que le mariage ou l'union consensuelle entre un homme et une femme constitue une association tant économique que sociale.
- 2.4 Le gouvernement réitère son engagement à prendre les mesures qui s'imposent pour mettre fin à la violence dans la famille et aux mauvais traitements infligés aux femmes et aux enfants.
- 2.5 Le gouvernement continuera d'appliquer les mesures visant à ce que soient mieux respectées les ordonnances d'entretien en Nouvelle-Écosse et négociera des ententes de réciprocité avec d'autres pouvoirs publics.

### 3. LA SANTÉ

- 3.1 Des efforts seront déployés pour mettre à la disposition de toutes les femmes des soins prénataux accessibles et adéquats et pour veiller à ce que les femmes sachent que de tels soins leur sont offerts. Cela s'applique aux services médicaux et aux cours prénataux. Ils seront dispensés autant que possible dans des endroits facilement accessibles aux femmes, compte tenu de la situation géographique des installations et des services nécessaires.
- 3.2 Le gouvernement incitera les conseils d'administration d'hôpitaux à permettre aux parents de visiter leurs enfants hospitalisés, tout particulièrement les très jeunes enfants, en tout temps,

vue médical, et de les laisser, si possible, dormir sur place.

3.3 Le gouvernement favorisera la création d'un registre en ce qui concerne la grossesse et les soins post-natals, des patientes dont le cas présente des risques élevés. Ces listes seraient établies par les médecins et autres professionnels du système de santé. De cette façon, les ressources pourront être affectées aux personnes qui ont besoin de soins spéciaux, que ce soit en raison d'une maladie physique, mentale ou de problèmes sociaux, notamment la violence à l'égard des enfants.

3.4 Une bonne forme physique est le complément d'une bonne santé. Le gouvernement vérifiera si les programmes de conditionnement physique et les services de soutien connexes sont adaptés de façon à ce que les femmes aient la possibilité d'y participer pleinement.

3.5 Le gouvernement mettra davantage l'accent sur l'enseignement de l'hygiène et la sensibilisation à la vie de famille dans les écoles. Plus particulièrement, les filles recevront de l'information concernant leur sexualité. Cette instruction supposera la participation de certains groupes communautaires de sorte que les questions liées à la santé puissent être placées dans un contexte social.

Le gouvernement envisage d'entreprendre des recherches permanentes pour examiner le bien-fondé des nouvelles méthodes d'enseignement et pour voir s'il y a un rapport entre la qualité de l'instruction sur la santé et le niveau de santé général des femmes.

3.6 Le gouvernement encouragera les professionnels de la santé à acquérir une meilleure formation au sujet de la santé physique, mentale et psychologique des femmes. De plus, le gouvernement

sur les relations humaines et familiales dans la formation de tous les préposés aux soins de santé et de certains groupes professionnels tels les travailleurs sociaux, les employés des tribunaux de la famille, etc.

3.7 Des renseignements précis concernant la planification des naissances et les responsabilités familiales continueront d'être offerts.

3.8 Conscient du fait que bien des femmes alcooliques ne sont pas connues parce qu'elles boivent dans l'isolement, et du fait que les tranquillisants et autres substances psychotropes sont prescrits aux femmes de façon très disproportionnée à leur nombre dans la population, le gouvernement encouragera les professionnels de la santé et les travailleurs sociaux à mettre davantage l'accent sur la prévention de l'alcoolisme et de la toxicomanie chez les femmes et à mieux se renseigner sur ce problème.

3.9 Le gouvernement est conscient qu'il est important que les femmes qui ont des enfants disposent régulièrement de moments de loisir. A cette fin, on examinera l'adéquation des services existants comme les garderies et les services à domicile et on cherchera des façons d'augmenter ces services.

#### 4. EDUCATION ET FORMATION

4.1 Le gouvernement cherchera à accroître les possibilités, pour les femmes, de s'intégrer aux domaines réservés traditionnellement aux hommes, et vice-versa.

4.2 Le gouvernement examinera les possibilités offertes aux femmes en ce qui concerne l'éducation et la formation dans le but d'encourager celles-ci à poursuivre leurs études et à acquérir une meilleure formation afin d'améliorer leur situation sur le marché du travail. Au besoin, les possibilités existantes seront améliorées, et de nouvelles seront créées.



aient facilement accès à des renseignements sur les possibilités d'éducation et de formation et incitera les femmes à se prévaloir de ces possibilités.

4.4 Le gouvernement examinera les services de soutien qui permettent aux femmes d'améliorer leur niveau de formation et d'instruction, comme les garderies, les services à domicile, le transport et l'aide financière et, au besoin, prendra les mesures qui s'imposent pour veiller à ce que ces services soient adéquats.

4.5 Le gouvernement continuera de s'employer à éliminer les stéréotypes sexistes dans les manuels scolaires et les autres documents didactiques et fera en sorte que les enseignants soient davantage sensibilisés à la question et qu'ils en tiennent compte en classe.

## 5. EMPLOI ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

5.1 Le gouvernement favorisera une application stricte des lois sur le travail. Le gouvernement veillera à ce que les lois visant à protéger les travailleurs, sauf celles ayant trait à la maternité, s'appliquent également aux deux sexes.

5.2 Le gouvernement entreprendra une étude sur la possibilité pour les employés à temps partiel d'avoir accès à des régimes de pensions suffisants.

5.3 Le gouvernement incitera les syndicats, les autres organismes et les particuliers à s'employer à améliorer la situation de la femme sur le marché du travail.

5.4 Le gouvernement favorisera une participation accrue des femmes au sein des syndicats à tous les niveaux.

5.5 Le gouvernement renforcera l'application des dispositions actuelles du Code du travail concernant le principe du salaire égal pour un travail égal et étudiera le principe



de l'égalité de rémunération pour un travail de valeur égale.

5.6 Le gouvernement est préoccupé par la condition des personnes qui travaillent comme domestiques et envisagera l'adoption d'une loi pour protéger ce secteur de la population active.

5.7 Le gouvernement encouragera les employeurs de toutes les régions et de tous les secteurs de l'économie à axer leurs efforts de recrutement et de formation sur les femmes afin de permettre à celles-ci de participer davantage au marché du travail à tous les niveaux.

## 6. FONCTIONNAIRES

6.1 Le gouvernement continuera de mener des programmes d'action positive pour ses employées.

6.2 Le gouvernement cherchera à offrir davantage de possibilités d'avancement aux femmes.

6.3 Le gouvernement favorisera la reconnaissance du travail fait à la maison et dans le secteur volontaire en tant qu'"expérience de travail" dans l'examen des demandes d'emploi.

6.4 Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et la Commission de la fonction publique - en tant qu'organisme du gouvernement - s'engagent à fournir des chances égales à toutes les personnes à l'emploi de la Commission de la fonction publique de la Nouvelle-Écosse ou à celles qui présentent une demande d'emploi. L'application de l'énoncé de politique susmentionné suppose les mesures suivantes :

6.4.1 la réalisation d'une enquête initiale sur la représentation des groupes minoritaires et des femmes dans la fonction publique et l'enregistrement de données à ce sujet;

6.4.2 la réalisation d'études et d'enquêtes subséquentes sur la composition de la population active pour obtenir régulièrement des données exactes pour la poursuite des mesures et l'action

- 6.4.3 un examen des politiques et pratiques en matière de personnel. Les pratiques traditionnelles impliquent souvent des discriminations. Le but ici est d'aplanir les obstacles à l'avancement des femmes et des membres des groupes minoritaires;
- 6.4.4 l'utilisation de méthodes de recrutement nouvelles et originales pour attirer les femmes dans la fonction publique, surtout à des postes où elles sont sous-représentées à l'heure actuelle;
- 6.4.5 la poursuite des efforts visant à ce que les conditions d'admission aux échelons inférieurs soient réalistes et à ce que soit créé un niveau "stagiaire", si nécessaire;
- 6.4.6 la révision des orientations et des mesures qui, dans le domaine de la formation, tendent à assurer l'égalité des chances dans les processus de désignation d'employés à des stages de formation et à mieux renseigner les employés sur les possibilités de formation;
- 6.4.7 l'établissement de programmes visant à amener des changements dans les attitudes en ce qui concerne l'égalité des chances;
- 6.4.8 le maintien de rapports étroits avec les ministères, organismes, conseils et commissions, afin que les mesures d'action positive soient bien comprises et bien appliquées. Cela suppose en surveiller l'avancement et recommander, au besoin, de nouvelles mesures;
- 6.4.9 la coopération avec la Commission des droits de la personne, les groupes minoritaires, les groupes féminins

même que des particuliers, pour s'assurer que les mesures appliquées sont pertinentes et qu'elles contribuent à la réalisation de l'objectif de la politique, et leur demander leur collaboration.

7. LA POLITIQUE ET LE PROCESSUS DÉCISIONNEL

7.1 Le gouvernement continuera d'augmenter le nombre de nominations par décret de femmes qualifiées, tout particulièrement dans les organismes où elles sont sous-représentées à l'heure actuelle. Dans le même temps, les nominations par décret d'homme qualifiés dans les organismes où les femmes sont sur-représentées seront augmentées.

7.2 Le gouvernement cherchera des moyens d'aider les femmes à faire leur entrée dans la politique active. Une telle aide sera non partisane et s'adressera aux femmes qui veulent se présenter à des élections municipales, provinciales ou fédérales.

8. STEREOTYPES

8.1 Le gouvernement s'emploiera à éliminer la publicité qui montre les femmes comme des objets sexuels ou exploite leur féminité.

8.2 Le gouvernement réitère son engagement à prendre des mesures appropriées pour supprimer les effets destructeurs et néfastes de la pornographie sous toutes ses formes, par des initiatives provinciales ou prises de concert avec d'autres niveaux de gouvernement, notamment le gouvernement fédéral.

8.3 Le gouvernement entreprendra une étude sur la femme et le crédit, et les organismes de crédit seront instamment priés d'adopter des pratiques garantissant que les demandes de prêt présentées par les femmes soient évaluées en fonction des mêmes critères que celles présentées par les hommes. Le gouvernement encouragera ces institutions à veiller à ce que leurs politiques à cet égard soient bien comprises par leur personnel.

CAI  
Z 2  
-C 52

Government  
Publications

THIRD ANNUAL FEDERAL, PROVINCIAL AND TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE  
STATUS OF WOMEN

Activities of the Government of Quebec  
in the Area of the Status of Women  
1983-1984

Quebec

DEC 11 1984

NIAGARA-ON-THE-LAKE, Ontario

May 29 and 30, 1984





The Quebec government has adopted various mechanisms for the co-ordination of its activities in the area of the status of women. The Conseil du statut de la femme was created in 1973 to advise the government. In 1979, a minister for the status of women was appointed. The Comité ministériel permanent de la condition féminine was established to co-ordinate and develop government activity in the area of the status of women; the Secrétariat à la condition féminine was also set up to provide support services to the minister and the Comité ministériel permanent. At that time, a number of departments appointed people responsible for the status of women: social affairs, education, and manpower and income security.

During 1983-1984, this structure underwent few modifications. We should note, however, that in November 1983 Mrs Denise LeBlanc-Bantey was made Minister responsible for the status of women, and Mrs Pauline Marois, the previous incumbent, was given the ministère de la Main-l'oeuvre et de la Sécurité du revenu. Also, Mrs Francine McKenzie has just been appointed president of the Conseil du statut de la femme to replace Mrs Claire Bonenfant, whose mandate ended in the autumn.

In the departments, we should mention the creation of a Direction de l'entrepreneurship féminin in the ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme. This new branch

will support the department's other branches in their relations with women; it will also develop specific tools to meet the needs of businesswomen and women who are directors of companies.

Also, the ministère des Affaires sociales has just created status of women co-ordinator positions in the regional health and social services centres.

In the legislative and regulatory area, a number of provisions affecting the status of women have been adopted.

Amendments to the Charter of Human Rights and Freedoms, which was assented to in December 1982, have been implemented during 1983-84. These have added pregnancy and age (except as provided by law) as forbidden grounds of discrimination under section 10. The Charter also forbids harassment on any of the grounds on which discrimination is forbidden in section 10.

The amendments to the Charter will also allow for equal opportunity programs. The regulations for these programs have not yet been adopted, however.

The Cinema Act was passed in 1983. This act created the Régie du cinéma to supervise and monitor the film industry, and gave it the power to classify films according to three categories. However, a film cannot be classified, and thus shown in public, if the Régie du cinéma is of the opinion that the film's content endangers public order and morality by, for example, encouraging or promoting sexual violence.

Also as part of the struggle against pornography, An Act to amend the charter of the city of Montreal and An Act to amend certain legislation respecting municipalities give the city of Montreal and any municipal corporation the power to regulate the display of printed material and erotic objects, especially for purposes of youth protection.

The Youth Protection Act was amended in order to distinguish the mechanisms for intervention applicable to youth protection from those applicable to delinquency. This Act also introduced new principles and rights in order to increase the protection of children whose security and development are compromised, among other things by recognizing the primary responsibility of parents in providing for the care, support, education and supervision of their children.

Various legislative provisions in the area of adoption were also amended in order to extend to international adoption certain rules in effect for the adoption of children resident in Quebec.

Finally, in the area of legislation concerning the status of women, the Government of Quebec has adopted a new Civil Service Act. Among the sections likely to improve the situation of women we should mention those which will determine classification by level, in connection with promotion or recruitment competitions. The Act stipulates that in cases where a level includes a candidate who is subject to the application of an equal opportunity program (including women) and this candidate is not chosen, it will be incumbent upon the deputy minister or the chief executive officer of the agency to forward to the Conseil du trésor (which



becomes responsible for the application of equal opportunity programs) the reasons for which he did not select that candidate.

These sections should encourage the promotion and recruitment of women in the public service.

In addition to these acts, the Quebec government adopted an important regulation in 1983-84, the Regulation respecting day care centres. This regulation governs the issuing of day care permits and the requirements for staff working in day care. It stipulates staff-child ratios in accordance with the age groups of the children. It also sets standards for hygiene, health and safety and for the facilities provided. This regulation will assist the Office des services de garde à l'enfance in the control and development of quality day care services in Quebec.

The activities of the Quebec government in the area of the status of women for the year 1983-84 are not limited to legislative or regulatory actions. Various programs that have been announced or implemented are geared to women's needs.

The ministère des Affaires sociales has made public a policy of assistance to women who are victims of violence. The various agencies concerned are now being consulted about this policy.

Also, important work by the Conseil du statut de la femme, in co-operation with the ministère des Affaires sociales, the ministère de la Justice and the Corporation des médecins, made it possible

to draw up a medical procedure for rape victims. This treatment manual will ensure that victims receive appropriate care, wherever they may be in Quebec, and will facilitate legal proceedings when the victim decides to lay charges.

The ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu has announced the implementation of three programs for recipients of social assistance who are under thirty. In addition to enabling the recipients of social assistance to increase their benefits, these three programs - "Travaux communautaires", "Stages en milieu de travail" and "Rattrapage scolaire" - will also enable them to improve their employability. The guidelines for these three programs state specifically that men and women must be referred in proportion to their registration at Quebec manpower centres.

The government has announced for next year the creation of 4,000 new places in day care centres. In addition, the government has adopted a policy intended to encourage the establishment of day care centres in public buildings by facilitating the allocation of space for that purpose.

The Quebec government has recently made public a policy on adult education entitled "Un projet d'éducation permanente". This policy is addressed to all women whatever their situation, and will provide concrete and effective support for women who want to return to school or to work, for those who want to retrain themselves for more promising professions, and also for all those for whom community education constitutes an important arena for personal achievement. Modifications have also been made in the loans and bursaries system in order to make it easier for women to go, or to go back, to school.

These various programs and policies certainly demonstrate the Quebec government's intention to improve the status of women and above all to take their concerns into account. This intention will continue to be evident - for example in the white paper on taxation and on family policy, which will be published in the near future.

DOCUMENT: 830-139/ 017

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Interventions du gouvernement du Québec  
en matière de condition féminine  
1983-1984

Québec



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984





Le gouvernement du Québec s'est doté de différents mécanismes pour bien coordonner ses activités en matière de condition féminine. En 1973 était créé le Conseil du statut de la femme, organisme de consultation auprès du gouvernement. En 1979, on nommait une ministre à la Condition féminine. On créait le Comité ministériel permanent de la condition féminine, dont le mandat est de coordonner et de développer les actions gouvernementales en matière de condition féminine; on mettait également sur pied le Secrétariat à la condition féminine, lequel a un rôle de support auprès de la ministre et du Comité ministériel permanent. À la même époque, plusieurs ministères ont nommé des personnes responsables du dossier de la condition féminine; les ministères des Affaires sociales, de l'Éducation, de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu ont mis sur pied des bureaux de condition féminine.

Au cours de l'année 1983-1984, cette structure a subi peu de modifications. On doit toutefois souligner qu'en novembre 1983, madame Denise LeBlanc-Bantey est devenue ministre déléguée à la Condition féminine alors que madame Pauline Marois, l'ancienne titulaire, se voyait accorder le ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu. Également, madame Francine McKenzie vient d'être nommée présidente du Conseil du statut de la femme en remplacement de madame Claire Bonenfant, dont le mandat s'est terminé à l'automne.

Au niveau des ministères, il y a lieu de souligner la création d'une Direction de l'entrepreneuriat féminin au ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme. Cette nouvelle direction

jouera un rôle de support aux directions du ministère dans leurs relations avec la clientèle féminine; également, elle verra à développer des outils spécifiques pour répondre aux besoins des femmes entrepreneures et dirigeantes d'entreprises.

Également, le ministère des Affaires sociales vient de créer des postes de responsable de la condition féminine dans les centres régionaux de services sociaux et de santé (C.R.S.S.S.).

Dans le domaine législatif et réglementaire, un certain nombre de dispositions concernant plus particulièrement la condition féminine ont été adoptées.

Des modifications à la Charte des droits et libertés de la personne, sanctionnée en décembre 1982, ont été mises en vigueur au cours de l'année 1983-84. Ces modifications ont introduit la grossesse et l'âge (sauf exception) comme motifs interdits de discrimination en vertu de l'article 10. Également, la Charte prévoit une interdiction du harcèlement pour l'un des motifs interdits de discrimination prévus à l'article 10.

De plus, les modifications à la Charte permettront les programmes d'accès à l'égalité. Toutefois, la réglementation afférente à ces programmes n'a pas encore été adoptée.

Le gouvernement du Québec a aussi adopté en 1983 la Loi sur le cinéma. Cette loi crée la Régie du cinéma, organisme de contrôle et de surveillance du cinéma, et lui donne le pouvoir de classer les films selon trois catégories. Toutefois, un film ne peut être classé, et donc présenté en public, si la Régie du cinéma est d'avis que le contenu du film porte atteinte à l'ordre public et aux bonnes moeurs, notamment en encourageant ou en soutenant la violence sexuelle.

Toujours dans le domaine de la lutte contre la pornographie, la Loi modifiant la Charte de la ville de Montréal et la Loi modifiant des dispositions législatives concernant les municipalités accordent à la ville de Montréal et à toute corporation municipale le pouvoir de réglementer l'étalage d'imprimés et d'objets érotiques, notamment aux fins de la protection de la jeunesse.

La Loi sur la protection de la jeunesse a été modifiée en vue notamment de distinguer les mécanismes d'intervention applicables en matière de protection de la jeunesse de ceux applicables en matière de délinquance. Également, cette loi introduit des principes et droits nouveaux afin d'augmenter la protection des enfants dont la sécurité et le développement sont compromis, entre autres en reconnaissant prioritairement aux parents la responsabilité de pourvoir au soin, à l'entretien et à l'éducation de leurs enfants et d'en assurer la surveillance.

On a également modifié différentes dispositions législatives en matière d'adoption afin d'étendre à l'adoption internationale certaines règles en vigueur en matière d'adoption d'enfants domiciliés au Québec.

Enfin, dans le domaine des législations touchant la condition féminine, le gouvernement du Québec a adopté une nouvelle Loi sur la fonction publique. Parmi les articles susceptibles d'améliorer la situation des femmes, il convient de mentionner ceux qui régiront le rangement par niveau, dans le cadre des concours de promotion ou de recrutement. La Loi prévoit que dans les cas où un niveau comprend un candidat visé par l'application d'un programme d'accès à l'égalité (donc entre autres les femmes) et que celui-ci n'est pas choisi, il sera impératif pour le sous-ministre ou le dirigeant d'organisme de transmettre au Conseil du trésor (qui



devient responsable de l'application des programmes d'accès à l'égalité) les raisons pour lesquelles il n'a pas choisi ce candidat.

Ces articles devraient favoriser la promotion et le recrutement des femmes dans la fonction publique.

Outre ces législations, le gouvernement du Québec a adopté une importante réglementation en 1983-1984: il s'agit du Règlement sur les services de garde. Ce règlement normalise la délivrance des permis de services de garde ainsi que la qualification exigée du personnel travaillant en garderie. Il prévoit les ratio personnel-enfant selon les groupes d'âge des enfants. Il fixe également des normes d'hygiène, de salubrité et de sécurité, ainsi que des normes d'aménagement. Cette réglementation permettra à l'Office des services de garde à l'enfance de mieux exercer son rôle au niveau du contrôle et du développement des services de garde de qualité au Québec.

Les interventions du gouvernement du Québec en matière de condition féminine pour l'année 1983-1984 ne se limitent pas à des actions législatives ou réglementaires. Différents programmes et politiques annoncés ou mis en oeuvre font aux femmes une large part.

Le ministère des Affaires sociales a rendu publique une Politique d'aide aux femmes victimes de violence. Cette politique est actuellement en consultation auprès des différents intervenants concernés.

Également, un important travail du Conseil du statut de la femme, en collaboration avec le ministère des Affaires sociales, le ministère de la Justice et la Corporation des médecins a permis

l'établissement d'un protocole médical pour les victimes de viol. Ce guide d'intervention assurera aux victimes tous les soins requis par leur état, où qu'elles soient au Québec, et facilitera les démarches judiciaires lorsque la victime décidera de porter plainte.

Le ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu a annoncé la mise en oeuvre de trois programmes à l'intention des bénéficiaires d'aide sociale âgés de moins de 30 ans. Ces trois programmes, «Travaux communautaires», «Stages en milieu de travail» et «Rattrapage scolaire», en plus de permettre aux bénéficiaires d'aide sociale d'augmenter leurs prestations, leur permettront également d'améliorer leur employabilité. Les normes de ces trois programmes prévoient spécifiquement que les hommes et les femmes devront être référés proportionnellement à leur inscription dans les centres Travail-Québec.

Au niveau des garderies, le gouvernement a annoncé pour la prochaine année la création de 4000 nouvelles places. De plus, le gouvernement a adopté une politique visant à favoriser l'implantation de garderies dans les édifices publics en leur facilitant l'attribution de locaux.

Le gouvernement du Québec a récemment rendu publique une politique sur l'éducation des adultes intitulée «Un projet d'éducation permanente». Cette politique s'adresse à toutes les femmes quelle que soit leur situation et apportera un soutien concret et efficace aussi bien aux femmes qui désirent retourner aux études ou au travail, qu'à celles qui souhaitent se perfectionner ou se recycler dans des métiers plus prometteurs, sans oublier toutes celles pour qui l'éducation populaire offre un terrain important d'accomplissement personnel. Des modifications ont aussi été apportées au régime de prêts et bourses en vue de favoriser pour les femmes l'accès ou le retour aux études.

Ces différents programmes et politiques démontrent bien la volonté du gouvernement du Québec d'améliorer la situation des femmes et surtout de tenir compte de leurs préoccupations. Cette volonté continuera de se manifester, entre autres dans le Livre blanc sur la fiscalité et la politique de la famille qui seront rendus publics dans un avenir rapproché.

CA1  
3 2  
C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

DOCUMENT: 830-139/018

Gouvernement  
Publications

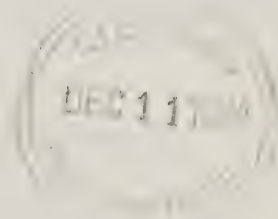
THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Press Release

Minister Responsible for the Status of Women

Message to Women of Québec

Québec



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984





PRESS RELEASE

MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN

For Immediate Release

Message to the Women of Québec

Québec City, May 29, 1984 - The government of Québec has decided to set in motion a number of special activities to mark the end of the United Nations decade for women, and urges all women in Québec to participate. Madame Denise LeBlanc Bantey, Québec's Minister Responsible for the Status of Women, is calling on all women in Québec to take part in province-wide meetings that will be the starting point for a concrete plan of action for the future.

The minister is also inviting the province's major social and economic partners to these meetings, planned for the spring of 1985. Discussions will be held with, among others, women's groups, government organizations, municipalities, the business community, unions, educational and occupational training institutions and health and social services agencies, so that the province-wide meetings will generate a real plan of action based on the involvement of both the government and its various partners in this area.

In preparation for the province-wide meeting, women's groups will be invited to regional meetings, which will enable us to take stock of past achievements and to highlight priorities -- matters of an urgent nature. The regional meetings will be organized in conjunction with the Council on the Status of Women, whose regional presence is an invaluable asset as far as the project's success is concerned.

As Madame LeBlanc Bantey stated, «We are committing ourselves to an assessment of all the government has done in this area in the last ten years.»



«However, I do not intend this process of assessment and development of a new plan of action to be simply one of technocratic exercises within the government structure. Quite the contrary: I would like this review of past achievements and consideration of future priorities to involve all partners concerned.

Accordingly, tools will be developed with which to make use of the results that emerge from the evaluation of the overall «Equality and Independence» policy. Another, not inconsiderable source of data will be the responses to the extensive United Nations questionnaire, which all governments, including Québec's, were asked to complete. It should be added that all governments have been invited to an international meeting in Nairobi, Kenya, in the summer of 1985, and that Québec definitely plans to attend.

Québec's participation is especially significant given that the last ten years have seen the introduction of fundamental legislation and policies that have brought major changes with respect to the position of women in Québec.

For example, we could mention the amendments to the Civil Code, the act dealing with maternity leave, and the Charter of Rights and Freedoms. As well, this decade saw the creation of the Status of Women Secretariat with its own Minister and a structure that is new and, at least in Canada, quite original.

Moreover, government departments are being asked to carry out special activities to mark the end of the U.N. decade for women. Québec's Minister also hopes that the various departments will be able to co-ordinate these end-of-decade activities with those that will be part of Youth International Year, also planned for 1985. Departments could, for example, submit projects stressing young women's values, changing social patterns, the heritage that the mothers of today will pass on to their daughters, and the ties between the two generations.





- 3 -

«I hope that the coming year will be one in which women will draw on new resources and that by reviewing past achievements we can determine a course for the future,» concluded Madame LeBlanc Bantey.

- 30 -

Source: Marie Quinty  
Press Attaché  
Office of the Minister Responsible  
for the Status of Women  
(418) 643-9460



CA1  
2  
C 52

DOCUMENT: 830-139/018

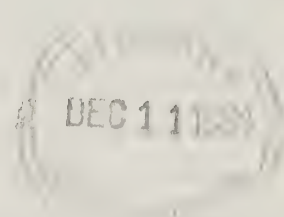
TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Communiqué

La ministre déléguée à la Condition féminine

Appel à toutes les femmes du Québec

Québec



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984







La ministre déléguée  
à la Condition féminine

## communiqué

Telbec code 01

Pour diffusion immédiate

### Appel à toutes les femmes du Québec!

Québec, le 29 mai 1984 -- Le gouvernement du Québec a décidé de mettre en marche un ensemble d'activités spéciales pour souligner la fin de la décennie des Nations Unies pour la femme et convie toutes les Québécoises à y participer. C'est ainsi que madame Denise LeBlanc-Bantey, ministre déléguée à la Condition féminine, lance un appel à toutes les femmes du Québec pour les inviter à participer à des assises nationales qui devront déboucher sur un plan d'action concret pour l'avenir.

La ministre conviera également les principaux partenaires sociaux et économiques à ces assises qui sont prévues pour le printemps 1985. Des discussions auront lieu avec les groupes de femmes, les organismes gouvernementaux et des instances, telles les municipalités, les entreprises, les syndicats, les institutions scolaires et les institutions de formation professionnelle, les institutions de services sociaux et de santé... pour que ces assises nationales débouchent sur un véritable plan d'action fondé sur l'engagement non seulement du gouvernement mais de leurs partenaires concernés.

En préparation à cette rencontre nationale, les groupes de femmes seront invités à tenir des assises au niveau régional.

.../



Ces assises permettront de faire un bilan de ce qui a été accompli et de mettre en relief les priorités que l'urgence impose. Elles seront organisées de concert avec le Conseil du statut de la femme, dont la présence dans les régions constitue un atout inestimable à la réussite de ce projet.

«Nous nous engageons à faire un bilan de l'ensemble des mesures gouvernementales qui ont été réalisées au cours des dix dernières années», a déclaré madame Denise LeBlanc-Bantey.

«Cependant, je n'entends pas limiter les opérations de confection du bilan et de préparation du nouveau plan d'action à des exercices de nature technocratique qui se dérouleraient uniquement à l'intérieur de l'organisation gouvernementale, a-t-elle ajouté. Bien au contraire, je souhaite que l'évaluation du chemin accompli et le choix des mesures à privilégier se fassent avec l'ensemble des partenaires concernés».

Des instruments de travail seront donc élaborés afin d'utiliser les résultats découlant de l'évaluation de la politique d'ensemble «Égalité et Indépendance». Une seconde source d'information, non négligeable, sera fournie par les réponses au volumineux questionnaire de l'ONU auquel tous les gouvernements, dont celui du Québec, ont été invités à répondre. Ceux-ci seront d'ailleurs conviés à une rencontre internationale qui se tiendra à l'été 85 à Nairobi, Kenya. Le Québec entend bien y participer.

Cela est d'autant plus important qu'au Québec, ces dix années ont été ponctuées par des politiques, des législations fondamentales, qui ont apporté des changements majeurs à la situation des femmes québécoises.





On peut mentionner, à titre d'exemple, la réforme du Code civil, la loi sur les congés de maternité, la Charte des droits et libertés de la personne, etc... De plus, c'est pendant cette période que l'on a créé le Secrétariat à la Condition féminine avec sa ministre déléguée, structure nouvelle et assez originale, tout au moins au Canada.

Par ailleurs, les ministères seront appelés à mettre en oeuvre des activités spéciales pour souligner la fin de la décennie onusienne. La ministre espère également que les ministères réussiront à harmoniser la fin de la décennie de la femme avec l'Année internationale de la jeunesse, qui est également prévue pour 1985. Ils pourraient, à cet effet, présenter des projets mettant en relief les valeurs des jeunes femmes, les modèles sociaux en mutation, les héritages que les mères actuelles vont laisser à leurs filles et le lien entre ces générations.

«Je souhaite que l'année qui vient en soit une de ressourcement et qu'à partir du bilan des dernières années, se dégage une ouverture sur l'avenir», de conclure madame LeBlanc-Bantey.

- 30 -

Source: Marie Quinty  
Attachée de presse  
Cabinet de la ministre déléguée  
à la Condition féminine  
(418) 643-9460



CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-139/019

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Press Release

Minister Responsible for the Status of Women  
Quebec Shoulders It's Responsibilities  
in the Area of Domestic Violence

Québec

DEC 11 1984

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984





PRESS RELEASE

Minister Responsible for the Status of Women

Niagara-on-the-Lake, May 29, 1984

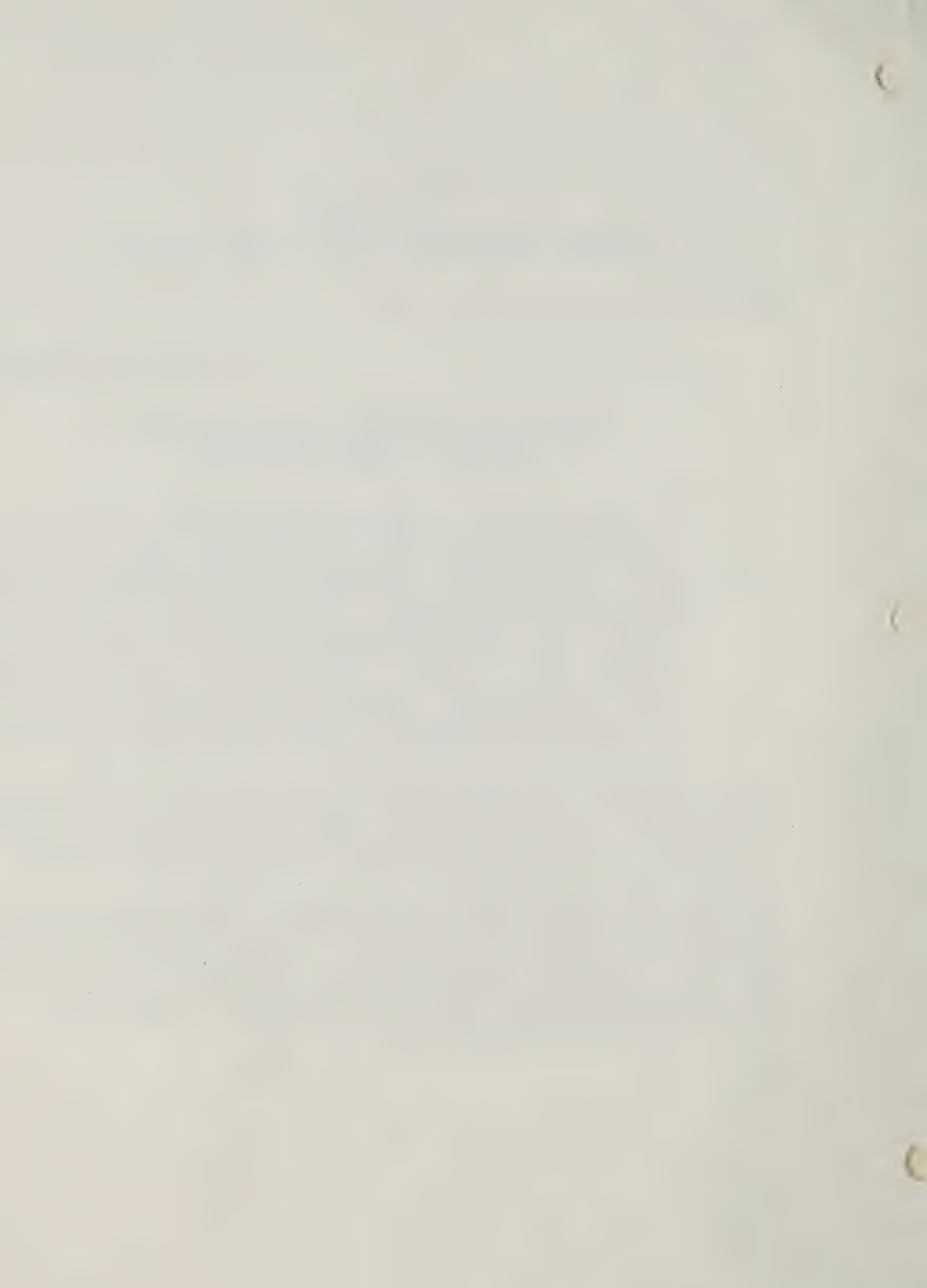
For immediate release

QUEBEC SHOULDERS ITS RESPONSIBILITIES  
IN THE AREA OF DOMESTIC VIOLENCE

To date, Québec has been very effective in shouldering its responsibilities with respect to domestic violence. Spurred into action by women's groups, the first to raise the issue of domestic violence, the Government of Québec has followed their lead. I would say that in the last ten years in particular, the Government of Québec has shown a great deal of awareness and creativity in this regard. The evidence for this is that for the most part, Québec has been in the forefront as far as changes in this area are concerned; indeed, some of Québec's initiatives in the area of domestic violence have been so innovative that other jurisdictions have followed its lead.

This statement, by Madame Denise LeBlanc-Bantey, Québec's Minister Responsible for the Status of Women, was made today in Niagara-on-the-Lake to the delegates at the Federal-Provincial-Territorial Conference of Ministers Responsible for the Status of Women.

Madame LeBlanc-Bantey made reference to, among other matters, the overall «Equality and Independence» policy. The general direction and scope of this policy, adopted in 1978, have yet to be matched anywhere else in Canada. The Minister also pointed to the legislation amending the Civil Code and providing for reform of family law, which -- at long last -- officially recognizes equality between women and men.



Also mentioned were regional symposiums on violence, the policy on assistance for battered women, and the guide on steps to be taken in dealing with victims of sexual assault.

The policy on assistance for female victims of violence, presently a matter of consultation with the groups concerned, has brought to light concerns and lines of approach that should set the tone for all government action in the area of domestic violence.

The requirements are funding of community resources, development of suitable services in the public system, socio-medical and community resources for these services, training for the service personnel in the public system, and a complementary relationship between the social and legal systems.

Much remains to be done. We should not focus exclusively on the victims of violence, but turn our attention to the perpetrators of violence as well. It is with this concern in mind that the Minister Responsible for the Status of Women and the Departments of Justice and Social Affairs recently undertook studies aimed at establishing a joint project on dealing with violent husbands. This project would involve offering treatment as an alternative to incarceration.

Incidents of domestic violence are crimes like any other, and deserve the requisite attention. As with any offence, processing through the court system is the rule. However, advocating the same systematic degree of processing through the courts -- an approach that other jurisdictions appear to favour -- does not seem appropriate. It seems to us that if well-informed decisions are taken, diversion can, in this area as in others, be the most appropriate means to settle conflict.

With respect to resources and services for battered women, Madame LeBlanc-Bantey pointed out that Québec is in a fairly good position because it was able to build a network now consisting of fifty-two shelters spread across the province. These shelters operate on a non-profit basis and receive more than \$3.5 million in government grants. Moreover, the Department of Social Affairs plans to extend its social emergency service, now available to youths in difficulty, to battered women.





- 3 -

As for training, which is under provincial jurisdiction, Québec is assuming its responsibility, establishing a personal and social training program dealing with, among other things, violence. This program will reach young people in the schools.

Finally, the Departments of Social Affairs and Justice have established training programs designed to help police officers and social workers to better understand victims of violence and to come to victims' assistance in as effective a manner as possible.

- 30 -

Source: Marie Quinty  
Press Attaché  
(418) 643-9460



CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-139/019

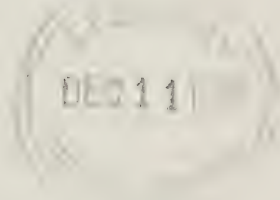
TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Communiqué

La ministre déléguée à la Condition féminine

Le Québec assume ses  
responsabilités face au problème de la violence familiale

Québec



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984







La ministre déléguée  
à la Condition féminine

## communiqué

Québec, le 29 mai 1984

Pour diffusion immédiate  
Telbec -- Code 01

### LE QUÉBEC ASSUME SES RESPONSABILITÉS FACE AU PROBLÈME DE LA VIOLENCE FAMILIALE

«Jusqu'ici, le Québec a assumé avec grande compétence ses responsabilités face au problème de la violence familiale. Entraîné par l'action motivante des groupes de femmes qui ont initié le mouvement de lutte contre la violence, le gouvernement du Québec a emboité le pas. Je dirais que, particulièrement depuis 10 ans, il a fait montre de beaucoup de sensibilisation et de créativité. La preuve en est que la plupart de ses interventions dans ce domaine sont avant-gardistes et que certaines de ses initiatives sont à ce point novatrices que d'autres juridictions s'en sont inspiré.»

C'est ce qu'a déclaré aujourd'hui la ministre québécoise déléguée à la Condition féminine, Madame Denise LeBlanc-Bantey, devant les participants à la Conférence fédérale-provinciale des ministres responsables de la condition féminine, réunis à Niagara-on-the-Lake.

Madame LeBlanc-Bantey a fait référence, entre autres, à la politique d'ensemble «Égalité et indépendance» adoptée en 1978, et dont les orientations et la portée n'ont pas encore trouvé de corollaire ailleurs au Canada. Elle a également mentionné la loi instituant un nouveau Code civil et portant réforme du droit de la famille qui, enfin, reconnaît officiellement l'égalité de l'homme et de la femme.

.../



Il fut aussi question des colloques régionaux sur la violence, de la politique d'aide aux femmes violentées ainsi que du guide d'intervention auprès des victimes d'agression sexuelle.

La Politique d'aide aux femmes violentées, présentement en consultation auprès des groupes impliqués, a mis en lumière des préoccupations et des orientations qui devraient donner le ton à l'ensemble des interventions gouvernementales en matière de violence familiale.

Il y est question du financement des ressources de la communauté, du développement de services adaptés dans le réseau public, de ressources socio-sanitaires et communautaires de services adaptés, de la formation des intervenants du réseau public et de la complémentarité du social et du judiciaire.

Par ailleurs, il y a encore beaucoup à faire. Il ne s'agit pas de se préoccuper que des victimes de la violence mais également des personnes violentes. C'est ainsi que le ministère délégué à la Condition féminine en collaboration avec les ministères de la Justice et des Affaires sociales ont récemment entrepris des études concernant la mise sur pied d'un projet d'intervention conjointe auprès des maris violents. Ce projet consisterait à offrir un traitement comme alternative à une sentence de prison.

La violence familiale, c'est un crime comme tout autre crime et, à ce titre, il faut lui accorder toute l'importance voulue. Comme dans tout autre cas d'infraction, la règle c'est la judiciarisation. Cependant, il ne semble pas opportun de prôner une judiciarisation à ce point systématique, comme semblent vouloir le faire d'autres juridictions. Il nous apparaît que la non-judiciarisation éclairée peut, dans ce domaine comme dans d'autres, s'avérer la plus appropriée pour solutionner les conflits.





Au chapitre des ressources et des services offerts aux femmes victimes de violence, Madame LeBlanc-Bantey a tenu à souligner que le Québec est assez bien pourvu puisqu'il a su développer un réseau qui compte actuellement 52 centres d'hébergement répartis à travers le territoire du Québec. Ces maisons sont des organismes à but non-lucratif et reçoivent du gouvernement des subventions de plus de 3.5 millions de dollars. De plus, le ministère des Affaires sociales compte étendre aux femmes violentées son service d'urgence sociale déjà disponible pour les jeunes en difficulté.

Quant à la formation qui est une matière de juridiction provinciale, le Québec l'assume en mettant sur pied un programme de formation personnelle et sociale, comportant un volet traitant de la violence, et qui rejoindra les jeunes dans les écoles.

Par ailleurs, les ministères des Affaires sociales et de la Justice ont créé des programmes de formation destinés à aider les intervenants (policiers et travailleurs sociaux) à mieux comprendre les victimes de violence et à leur venir en aide de la manière la plus efficace.

Source: Marie Quinty  
Attachée de presse  
(418) 643-9460



DOCUMENT: 830-139/ 021

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Statement by the  
Honourable Robert H. McClelland  
on  
Education and Training

British Columbia

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984





## EDUCATION AND TRAINING

HUMAN BEINGS LEARN, DEVELOP AND EVOLVE THROUGHOUT THEIR ENTIRE LIVES AND THIS HAS IMPORTANT IMPLICATIONS FOR TRAINING AND RETRAINING.

IN RECOGNITION OF THE CHALLENGES PRESENTED BY CHANGE AND NEW TECHNOLOGIES IN THE HOME, OFFICE AND INDUSTRY, WOMEN ARE RECOGNIZING THE IMPORTANCE OF EDUCATION AND LABOUR FORCE PARTICIPATION. WOMEN NOW ARE THE FASTEST GROWING SEGMENT OF THE LABOUR FORCE. IN 1981, THEY CONSTITUTED 42 PERCENT OF B.C.'S WORKFORCE, AN INCREASE OF 6 PERCENTAGE POINTS FROM 1971. THE 1981 CANADA CENSUS INDICATES THAT 36 PERCENT OF MEN AND 28 PERCENT OF WOMEN IN BRITISH COLUMBIA HAVE COMPLETED SOME FORM OF POST-SECONDARY EDUCATION, NAMELY OBTAINED A TRADE CERTIFICATION, A COMMUNITY COLLEGE DIPLOMA OR A UNIVERSITY DEGREE. IT IS ENCOURAGING TO SEE HOW B.C. WOMEN HAVE IMPROVED THEIR POSITION RELATIVE TO MEN OVER THE DECADE. IN 1971, FOR EVERY 100 MEN WITH UNIVERSITY DEGREES THERE WERE ONLY 50 WOMEN WITH SIMILAR DEGREES; BY 1981 THERE WERE 65 WOMEN FOR EVERY 100 MEN WITH DEGREES. AMONG YOUNG PEOPLE IN THEIR EARLY TWENTIES IN 1981, MORE WOMEN HAD UNIVERSITY DEGREES THAN MEN. MUCH OF THIS IMPROVEMENT HAS BEEN ACHIEVED BY WOMEN'S OWN EFFORTS.

WOMEN HAVE BEGUN TO BROADEN THEIR OCCUPATIONAL CHOICES. IN 1971, ONLY TWO PERCENT OF WOMEN IN THE B.C. LABOUR FORCE WERE MANAGERS, PHYSICIANS OR LAWYERS. BY 1981, THAT RATIO HAD TRIPLED TO SIX PERCENT. IN TERMS OF SALARIES, WOMEN ARE ALSO BEGINNING TO CATCH UP. IN 1980, A WOMAN EMPLOYED FULL TIME IN B.C. EARNED 62¢ FOR EVERY DOLLAR EARNED BY A MAN; THIS REPRESENTS AN INCREASE OF SIX PERCENTAGE POINTS FROM 1971. THE DISCREPANCY IS STILL FAR TOO WIDE, BUT IT'S BEGINNING TO NARROW, EVEN DURING DIFFICULT ECONOMIC TIMES.

STATISTICS ASIDE, WOMEN CANNOT BE VIEWED AS A MONOLITHIC ENTITY. THEY ARE INDIVIDUALS, SHAPED BY INDIVIDUAL EXPERIENCES AND CIRCUMSTANCES. HOWEVER, IN TERMS OF EDUCATION AND TRAINING, I WANT TO CONSIDER THREE VERY DISTINCT GROUPS:

- 1) WOMEN IN THE LABOUR FORCE,
- 2) WOMEN STILL IN SCHOOL,
- 3) WOMEN WITH SPECIAL NEEDS.

FOR WOMEN IN THE WORKFORCE, COPING WITH THE NEW TECHNOLOGIES IS AN IMMEDIATE CONCERN, WHEREAS APPROPRIATE COURSE SELECTION WILL BE THE CHALLENGE FOR WOMEN IN SCHOOL. WOMEN WITH SPECIAL NEEDS REQUIRE SUCH BASIC UP-GRADING OPPORTUNITIES AS ENGLISH LANGUAGE INSTRUCTION, LIFE SKILLS AND JOB SEARCH TRAINING.

I THINK WE WOULD ALL AGREE THAT THERE IS NO SINGLE COURSE OR PROGRAM OF STUDY THAT WILL EQUIP EVERYONE FOR THE WORK PLACES OF THE FUTURE, AND WE ALSO KNOW THAT SOME THINGS WILL BE MANDATORY. FOR EXAMPLE, A HEALTHY DOSE OF "REALITY TRAINING" DESIGNED TO EQUIP YOUNG PEOPLE (EITHER WOMEN OR MEN, FOR THAT MATTER) WITH BASIC KINDS OF SKILLS WHICH WILL ENABLE THEM TO ADAPT TO CHANGES IN THE WORK PLACE. BY "REALITY TRAINING" I MEAN BASIC LITERACY SKILLS--READING, WRITING AND MATHEMATICS. MATHEMATICS, A SUBJECT OFTEN SEEN AS LESS IMPORTANT FOR WOMEN, IS THE KEY TO THE NEW TECHNOLOGIES AND WITHOUT IT OUR YOUNG PEOPLE WILL BE DOOMED IN A HIGH TECH WORLD. COMPUTER LITERACY IS QUICKLY BECOMING AN ESSENTIAL LIFE SKILL.

WE ARE LOOKING TO ADAPT THE CLASSROOM TO THE IMPERATIVES OF THE EIGHTIES AND NINETIES. AT THIS TIME IN BRITISH COLUMBIA WE ARE EXAMINING HIGH SCHOOL GRADUATION REQUIREMENTS. ONE RESPONSE HAS BEEN THE RE-INTRODUCTION OF PROVINCIAL EXAMINATIONS. A WHITE PAPER WHICH HAS BEEN CIRCULATED TO THE GENERAL PUBLIC HAS BEEN DEVELOPED BY THE B.C. MINISTRY OF EDUCATION. IT OUTLINES A NUMBER OF IDEAS AND OPTIONS. AT THIS TIME, THE SCHOOL SYSTEM IS IN THE PROCESS OF REAFFIRMING THE "CENTRAL IMPORTANCE OF ENGLISH, MATHEMATICS, SCIENCE AND SOCIAL STUDIES IN THE PROGRAMS OF ALL STUDENTS."



THE NEW TECHNOLOGIES, ESPECIALLY THOSE AFFECTING THE OFFICE, WILL HAVE AN INORDINATE IMPACT ON WOMEN. WE, IN B.C. HAVE ATTEMPTED TO EXAMINE THE ISSUE OF OFFICE AUTOMATION. THE "AUTHORITIES" WHO WRITE ON THE SUBJECT DIFFER WIDELY AS TO HOW THESE CHANGES WILL BE IMPLEMENTED OR EVEN HOW RAPIDLY THEY ARE COMING. HOWEVER, ALL AGREE THAT THE CHANGES WILL TAKE PLACE AND THAT A MASSIVE RE-EDUCATION OF THE LABOUR FORCE WILL BE NECESSARY. TO ASSIST MANAGERS AND EMPLOYEES IN THE B.C. PUBLIC SERVICE, WOMEN'S PROGRAMS/MINISTRY OF LABOUR HAVE DEVELOPED TWO SETS OF GUIDELINES--ONE FOR MANAGERS AND ONE FOR EMPLOYEES. BOTH DOCUMENTS STRESS THE IMPORTANCE OF EMPLOYEE INVOLVEMENT AND PARTICIPATION IN THE OFFICE AUTOMATION PROCESS, AND THE NECESSITY FOR TRAINING ON-THE-JOB AND OFF-THE-JOB.

WE ARE ALSO LOOKING AT THE LONGER TERM GOAL OF PROMOTING ECONOMIC SELF-SUFFICIENCY FOR WOMEN. WITHIN GOVERNMENT WE HAVE DEVELOPED A PROGRAM CALLED "TAKING CHARGE OF YOUR CAREER" FOR THOSE WOMEN ALREADY IN THE PUBLIC SERVICE. IT IS DESIGNED TO ASSIST WOMEN IN ASSESSING THEIR SKILLS, ESTABLISHING CAREER GOALS, AND PURSUING THEM VIGOROUSLY IN THE JOB MARKET. SIXTEEN OF OUR NINETEEN MINISTRIES NOW HAVE THE CAPACITY TO DELIVER THE PROGRAM ON AN ON-GOING BASIS.

NON-TRADITIONAL OCCUPATIONS CONTINUE TO BE IMPORTANT. THE MINISTRY OF LABOUR PROVIDES WAGE SUBSIDIES TO EMPLOYERS TO TRAIN WOMEN IN NON-TRADITIONAL OCCUPATIONS, DEFINED AS OCCUPATIONS WHERE WOMEN REPRESENT LESS THAN 15% OF THE WORK FORCE.

WE ARE ALSO EXAMING ENTREPRENEURSHIP. OUR BUSINESS SCHOOLS TEND TO PUT A GREAT DEAL OF EMPHASIS ON TEACHING PEOPLE HOW TO BE EMPLOYEES RATHER THAN EMPLOYERS. SELF EMPLOYMENT IS A NEGLECTED AREA. BETWEEN 1969 AND 1979 WOMEN STARTED THREE TIMES AS MANY BUSINESSES AS MEN. BUSINESSES RUN BY WOMEN HAVE A HIGHER SUCCESS RATE THAN THOSE RUN BY MEN. HOWEVER, IT APPEARS THAT THERE ARE STILL BARRIERS IN OBTAINING FINANCING. WE ARE REVIEWING THE WHOLE AREA OF ENTREPRENEURSHIP WITH PROMINENT PEOPLE IN THE BUSINESS COMMUNITY, INCLUDING BANKERS, WOMEN EXECUTIVES AND OUR OWN MINISTRY OF INDUSTRY AND SMALL BUSINESS, TO MENTION A FEW.

WE ALL KNOW THAT EXPERIENCE IS ONE OF THE BEST TEACHERS. THIS YEAR FOR THE FIRST TIME, B.C. HAS EMBARKED ON A STUDENT VENTURE CAPITAL PROGRAM SIMILAR TO THE SUCCESSFUL ONTARIO PROGRAM. ONE OF THE MOST IMPORTANT ASPECTS OF THIS INITIATIVE IS THE LEARNING AND EXPERIENCE GAINED IN ESTABLISHING AND MANAGING A SMALL BUSINESS.

WE HAVE ALSO RECOGNIZED THAT WITHIN THE LABOUR FORCE THERE ARE SOME SPECIAL GROUPS WHO LACK SOME VERY BASIC SKILLS. LAST YEAR, FOR EXAMPLE, A WORKPLACE COURSE WAS INITIATED AND FUNDED BY WOMEN'S PROGRAMS, MINISTRY OF LABOUR WITH AN EQUAL CONTRIBUTION BY THE EMPLOYER TO TEACH ENGLISH TO IMMIGRANT WOMEN EMPLOYED AT TWO MAJOR VANCOUVER HOTELS. THIS PROGRAM REPRESENTED THE ONLY OPPORTUNITY FOR THESE WOMEN TO TAKE AN ENGLISH CLASS.

WOMEN ARE A VASTLY UNDERUTILIZED HUMAN RESOURCE. IN BRITISH COLUMBIA OUR MAIN THRUST WILL BE TO PROMOTE ECONOMIC SELF-SUFFICIENCY FOR WOMEN THROUGH EQUAL ACCESS TO EMPLOYMENT AND TRAINING OPPORTUNITIES. EDUCATION AND TRAINING ARE ESSENTIAL TOOLS IN EXPANDING THE RANGE OF OCCUPATIONS AVAILABLE TO WOMEN. WOMEN OF TODAY AND INDEED MEN, MUST BE PREPARED TO RETRAIN IN THE FUTURE, IN FACT, THEY CAN EXPECT TO BE TRAINED AND RETRAINED SEVERAL TIMES BEFORE THEY RETIRE. GOVERNMENT'S ROLE IS ONE OF DISSEMINATION OF INFORMATION AND GUIDANCE, WHEREBY INDIVIDUALS AND INDUSTRY CAN MAKE APPROPRIATE CHOICES.

IT IS ALSO IMPERATIVE THAT GOVERNMENT WORK CO-OPERATIVELY WITH THE EDUCATION SYSTEM, BUSINESS AND LABOUR, AS WELL AS WITH WOMEN THEMSELVES IN ACHIEVING THE GOALS OF ECONOMIC SELF-SUFFICIENCY, EQUALITY OF OPPORTUNITY AND FULL PARTICIPATION IN THE LABOUR FORCE.

IN CLOSING LET ME SAY THIS:

WE TALK ABOUT THE EMPLOYMENT AND TRAINING OF WOMEN AS A WOMEN'S ISSUE. IT IS AN ISSUE FOR THE WHOLE OF CANADIAN SOCIETY. THE ONLY REAL ANSWER TO THE OVERWHELMING BURDEN OF FEMALE POVERTY LIES IN RECOGNIZING WOMEN AS A RESOURCE WE CAN NO LONGER AFFORD TO IGNORE. BY COMING TOGETHER HERE WE CAN SHARE OUR MANY EXPERIENCES AND CONTINUE THE STEADY IMPROVEMENT IN THE STATUS OF CANADIAN WOMEN.

THANK YOU.





DOCUMENT: 830-139/021

CA1  
Z 2  
-C 52

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Allocution de l'honorable Robert H. McClelland  
sur  
l'éducation et la formation

Colombie-Britannique



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984



## EDUCATION ET FORMATION

Les êtres humains apprennent, se développent et évoluent continuellement pendant toute leur vie, ce qui a des répercussions importantes sur la formation et le recyclage.

Conscientes des défis que posent l'évolution et les nouvelles technologies dans les foyers, les bureaux et l'industrie, les femmes reconnaissent l'importance de l'éducation et de la participation de la main-d'oeuvre. D'ailleurs, les femmes constituent actuellement l'élément de la main-d'oeuvre qui évolue le plus rapidement. En 1981, elles formaient 40 p. 100 de la main-d'oeuvre totale de la Colombie-Britannique, soit une augmentation de six points par rapport à 1971. Selon le recensement canadien de 1981, 36 p. 100 des hommes et 28 p. 100 des femmes de la Colombie-Britannique ont complété des études postsecondaires de quelque sorte, ayant obtenu notamment une attestation dans un métier quelconque, un diplôme collégial ou un diplôme universitaire. Il est encourageant de constater comment, au cours de la dernière décennie, les femmes ont amélioré leur situation relativement à celle des hommes. En effet, en 1971, seulement 50 femmes pour 100 hommes détenaient un diplôme universitaire, tandis qu'en 1981, cette proportion avait augmenté à 65 femmes pour 100 hommes. Chez les jeunes qui étaient au début de la vingtaine en 1981, plus de femmes que d'hommes avaient obtenu un diplôme d'une université. Les femmes ne doivent qu'à leurs propres efforts une grande part de cette amélioration.

Les femmes ont commencé à élargir leurs horizons professionnels. En 1971 en Colombie-Britannique, seulement 2 p. 100 d'entre elles étaient des gestionnaires, des médecins ou des avocats. En 1981, cette proportion avait triplé. Pour ce qui est de l'écart des salaires, les femmes ont également commencé à se rattraper. En 1980 en Colombie-Britannique, une employée à plein temps gagnait 62 cents pour chaque dollar touché par un homme, ce qui représente une augmentation de six points sur 1971. L'écart est encore beaucoup trop grand, mais il commence à se combler, même en période de conjoncture économique difficile.

Mises à part les statistiques, les femmes ne forment pas un groupe monolithique. Elles sont des êtres à part entière, façonnées par des expériences et des circonstances propres à chacune. Toutefois, sur le plan de l'éducation et de la formation, je voudrais tenir compte de trois groupes fort distincts soit :

- 1) Les femmes sur le marché du travail,
- 2) Les femmes aux études,
- 3) Les femmes ayant des besoins spéciaux.





Pour les femmes sur le marché du travail, il importe avant tout de se tenir au courant des nouvelles technologies, tandis que les femmes aux études se préoccupent surtout de pouvoir choisir des cours pertinents. Les femmes ayant des besoins spéciaux doivent pouvoir améliorer leur situation grâce à des cours de langue, au développement d'aptitudes nécessaires aux activités courantes de la vie et à une formation sur la façon de chercher un emploi.

Nous sommes tous d'accord, je crois, qu'il n'existe aucun cours ou programme qui, à lui seul, permettra à chacun d'acquérir toutes les compétences nécessaires pour affronter le monde du travail de demain, mais nous savons que certaines disciplines seront obligatoires. Par exemple, une bonne dose de «formation pratique» conçue pour doter les jeunes (femmes ou hommes, d'ailleurs) des aptitudes fondamentales qui leur permettront de s'adapter aux changements que subit le monde du travail. Par «formation pratique» j'entends l'enseignement de matières de base, comme la lecture, l'écriture et les mathématiques. Cette dernière matière, que l'on considère souvent moins importante pour les femmes, constitue la base des nouvelles techniques et sans elles, nos jeunes ne survivront pas dans un monde axé sur la technologie de pointe. La connaissance de l'informatique devient rapidement une aptitude fondamentale essentielle.

Nous cherchons à adapter les programmes scolaires aux impératifs des années 80 et 90. Nous examinons actuellement en Colombie-Britannique les exigences relatives à l'obtention d'un diplôme d'études secondaires. Dans le cadre de cet examen, nous avons réintroduit les examens à l'échelle provinciale. Le ministère de l'Education a rédigé un Livre blanc qu'il a diffusé au grand public. Ce document énumère certaines idées et possibilités. Actuellement, on réaffirme dans le système scolaire l'importance primordiale de l'enseignement de l'anglais, des mathématiques, des sciences et des études sociales dans les programmes de tous les étudiants.

Les nouvelles technologies, surtout celles qui touchent le travail de bureau, auront des répercussions considérables sur les femmes. En Colombie-Britannique, nous avons tenté d'étudier la question de la bureautique. Les opinions des «autorités» qui ont écrit sur le sujet diffèrent grandement quant à la façon dont ces changements seront apportés et même quant au rythme auquel ils se produiront. Toutefois, tous s'entendent pour dire qu'ils surviendront et qu'il faudra recycler l'ensemble de la main-d'oeuvre. Afin d'aider les gestionnaires et les employés de la fonction publique de la Colombie-Britannique, le bureau de la condition féminine (Women's Programs) et le ministère du Travail ont élaboré deux séries de lignes directrices, une pour les gestionnaires



et une autre pour les employés. On insiste dans les deux documents sur l'importance de la participation des employés au processus de la mise en place de la bureautique et sur la nécessité de la formation en cours d'emploi et du recyclage personnel.

Nous visons également l'objectif à plus long terme de l'indépendance économique des femmes. Au sein du gouvernement nous avons élaboré un programme intitulé «Taking Charge of your Career» pour les femmes qui font déjà partie de la fonction publique. Ce programme vise à aider les femmes à évaluer leurs aptitudes, à se fixer des objectifs de carrière et à tenter énergiquement de les atteindre. Seize de nos dix-neuf ministères sont maintenant en mesure d'exécuter le programme de façon permanente.

Les emplois non traditionnels pour les femmes continuent à être importants. Le ministère du Travail accorde des subventions de salaires aux employeurs qui offrent aux femmes une formation dans des emplois non traditionnels qui sont définis comme étant ceux qui comptent moins de 15 p. 100 de femmes.

Nous étudions aussi la question de l'esprit d'entreprise. Nos écoles commerciales ont tendance à insister surtout sur les matières qui enseignent à leurs étudiants comment être des employés plutôt que des employeurs. On y néglige le travail à son propre compte. Entre 1969 et 1979 les femmes ont lancé trois fois plus d'entreprise que les hommes et leur taux de succès est plus élevé que celui des entreprises dirigées par des hommes. Pourtant, les femmes ont encore de la difficulté à trouver du financement. Nous examinons toute cette question avec d'éminents représentants du monde des affaires, y compris des banquiers, des femmes cadres et notre propre ministère de l'Industrie et de la Petite entreprise, pour n'en nommer que quelques-uns.

Nous savons tous que l'expérience est une des meilleures façons d'apprendre. Pour la première fois cette année, la Colombie-Britannique a lancé à l'intention des étudiants un programme de capital de risque semblable à celui qui a connu tant de succès en Ontario. Un des aspects les plus importants de ce programme sont les connaissances et l'expérience acquises grâce à la mise sur pied et à la gestion d'une petite entreprise.





Nous nous sommes également rendu compte qu'il existe au sein de la main-d'oeuvre des groupes spéciaux qui ne possèdent pas certaines des aptitudes les plus fondamentales. A cet égard, le bureau de la condition féminine du ministère du Travail et l'employeur ont contribué l'année dernière à parts égales au financement d'un programme de formation en cours d'emploi afin d'enseigner l'anglais à des immigrantes travaillant dans deux grands hôtels de Vancouver. Ce programme constituait pour ces dernières la seule possibilité qu'elles avaient de suivre un tel cours.

Les femmes représentent une ressource humaine grandement sous-utilisée. Notre principal objectif en Colombie-Britannique sera de promouvoir l'indépendance économique des femmes grâce à des chances égales d'emploi et de formation. Les études et la formation sont des outils essentiels à l'élargissement de la gamme d'emplois que les femmes peuvent postuler. De nos jours, les femmes et, en fait, les hommes doivent être prêts à se recycler à plusieurs reprises avant de prendre leur retraite. Le rôle du gouvernement consiste à diffuser des renseignements et à prodiguer des conseils afin que les particuliers et l'industrie puissent faire des choix éclairés.

Il importe également que le gouvernement collabore avec le monde de l'enseignement, des affaires et du travail ainsi qu'avec les femmes afin que ces dernières puissent parvenir à l'indépendance économique, à l'égalité des chances et à la pleine participation au marché du travail.

Pour conclure, je voudrais ajouter ceci :

Nous parlons de l'emploi et de la formation des femmes comme étant une question qui les intéresse tout particulièrement. En fait, cette question touche l'ensemble de la société canadienne. La seule vraie façon de résoudre le grave problème de la pauvreté des femmes est de reconnaître qu'elles constituent une ressource que nous ne pouvons plus nous permettre de laisser pour compte. Notre rencontre nous permet de partager nos nombreuses expériences et de continuer à améliorer régulièrement la condition de la femme canadienne.

Merci.

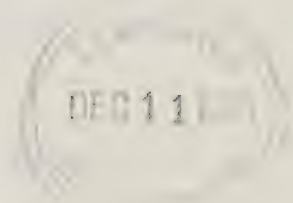


CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-139/ 023

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Notes for Remarks by  
Honourable Pat Smith

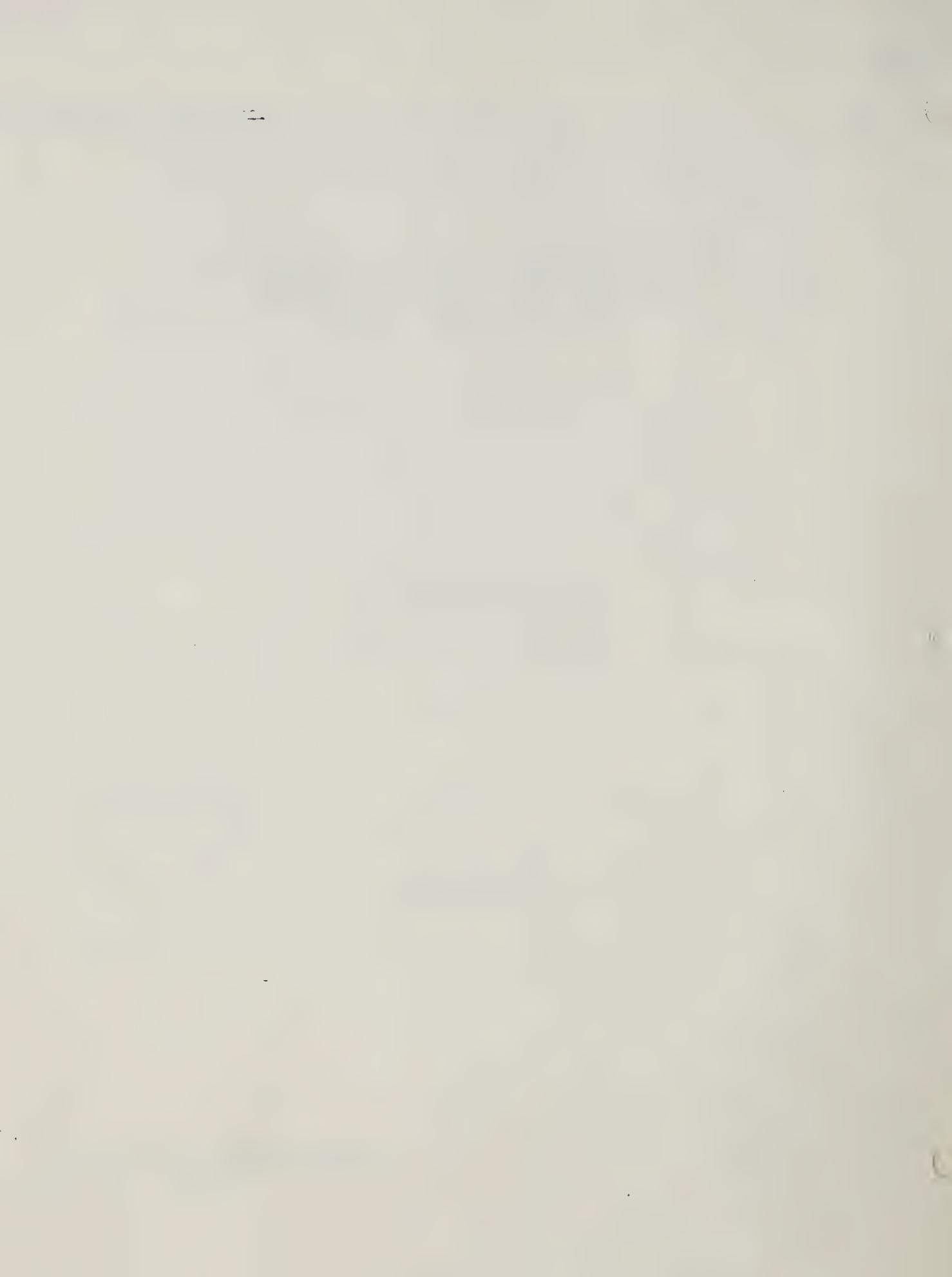


Saskatchewan

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984





FEDERAL/PROVINCIAL MEETING OF  
MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN  
TUESDAY, MAY 29, 1984, NIAGARA-ON-THE-LAKE

1. I WOULD LIKE TO BEGIN MY REMARKS TODAY BY AFFIRMING  
  
THE GOVERNMENT OF SASKATCHEWAN'S COMMITMENT TO  
  
INCREASING OPPORTUNITIES FOR FULL PARTICIPATION OF  
  
WOMEN IN THE ECONOMIC MAINSTREAM OF SOCIETY.
  
2. RECENT SASKATCHEWAN INITIATIVES ARE AIMED AT THIS  
  
OBJECTIVE AND BECAUSE I BELIEVE THEY ARE INNOVATIVE,  
  
POSITIVE APPROACHES, I WOULD LIKE TO SHARE THEM WITH  
  
YOU. I MENTIONED THIS MORNING THE REORGANIZATION OF  
  
WOMEN'S PROGRAMS WITHIN THE GOVERNMENT STRUCTURE.  
  
THIS RESTRUCTURING IS ONE ELEMENT IN THE PROCESS OF  
  
EMPHASIZING AND IMPROVING EDUCATIONAL AND CAREER  
  
OPPORTUNITIES FOR WOMEN.

3. THE WOMEN'S DIVISION WAS TRANSFERRED FROM THE DEPARTMENT OF LABOUR TO THE DEPARTMENT OF ADVANCED EDUCATION AND MANPOWER FOR THIS REASON. ALSO, I HAVE IDENTIFIED EMPLOYMENT AND TRAINING FOR WOMEN AS A PRIORITY FOR THE WOMEN'S SECRETARIAT, THE NEW CENTRAL CO-ORDINATING AGENCY IN GOVERNMENT.
4. THE SECRETARIAT WILL ADDRESS THE AREA OF TRAINING AND EMPLOYMENT BY MEANS OF JOINT PLANNING INVOLVING THE VARIOUS DEPARTMENTS WHICH PROVIDE RESOURCES, SUPPORT SERVICES AND OPPORTUNITIES TO UPGRADE SKILLS, TO ACCESS THE LABOUR MARKET, TO ENTER NON-TRADITIONAL POSITIONS, AND SO ON. CONSEQUENTLY, IT IS WORKING CLOSELY WITH THE DEPARTMENT OF LABOUR, PUBLIC SERVICE COMMISSION,

DEPARTMENT OF EDUCATION, DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES  
AND DEPARTMENT OF ADVANCED EDUCATION AND MANPOWER.

5. BEFORE TALKING ABOUT SPECIFIC NEW APPROACHES THAT ARE  
BEING TAKEN IN THIS AREA, I WOULD LIKE TO BRIEFLY  
TELL YOU ABOUT PROGRAMS THAT ARE ALREADY IN PLACE IN  
SASKATCHEWAN TO PROVIDE SOME PERSPECTIVE TO OUR RECENT  
INITIATIVES.

6. THE NATIONAL TRAINING PROGRAM, A FEDERAL/PROVINCIAL  
PROGRAM, IS ONE WHICH YOU MAY ALL BE FAMILIAR WITH.



7.       ALTHOUGH AN IMPORTANT PROGRAM, I NOTE THAT A STUDY  
  
          CONDUCTED BY THE CANADIAN CONGRESS ON LEARNING  
  
          OPPORTUNITIES FOR WOMEN SHOWS THAT WOMEN ARE NOT  
  
          TAKING UP ALL THE SEATS RESERVED FOR THEM IN  
  
          NON-TRADITIONAL COURSES.
  
8.       THE EMPHASIS ON PARTICULAR OCCUPATIONS HAS MEANT  
  
          LESS ATTENTION AND FUNDING FOR BRIDGING PROGRAMS AND  
  
          CAREER OR WORK EXPLORATION COURSES.
  
9.       CONSEQUENTLY, THESE PROBLEMS MAY REQUIRE ATTENTION  
  
          TO ENSURE THE NATIONAL TRAINING PROGRAM FULFILLS ITS  
  
          POTENTIAL IN PROVIDING ACCESS TO TRAINING FOR WOMEN,  
  
          AND ULTIMATELY A MORE EQUITABLE STATUS FOR WOMEN IN  
  
          THE LABOUR FORCE.

10. IN SASKATCHEWAN, THE TECHNICAL INSTITUTES AND  
COMMUNITY COLLEGES HAVE BEEN THE PRIMARY MECHANISMS  
TO DELIVER IMPROVED TRAINING OPPORTUNITIES THROUGHOUT  
THE PROVINCE.
11. THE PRE-TRADES TRAINING FOR WOMEN PROGRAM WILL CONTINUE  
TO ASSIST WOMEN TO ENTER TRADE AND TECHNICAL COURSES.  
TWELVE-WEEK COURSES ARE OFFERED AT THE COMMUNITY  
COLLEGES IN REGINA AND SASKATOON AND GIVE STUDENTS  
THE OPPORTUNITY TO:
  - ASSESS THEIR PERSONAL SKILLS AND INTERESTS AND  
MATCH THEM TO TRADE EMPLOYMENT OPPORTUNITIES;
  - EXPLORE THE VARIOUS TRAINING AND EMPLOYMENT ROUTES  
AVAILABLE;

- DEVELOP SELF-CONFIDENCE, STAMINA AND TECHNICAL

SKILLS FOR WORK IN THE TRADES; AND

- PROVIDE "HANDS ON" EXPERIENCE IN VARIOUS TRADES.

12. THE SASKATCHEWAN TECHNICAL INSTITUTE IN MOOSE JAW

AND THE KELSEY INSTITUTE IN SASKATOON ALSO OFFER

PRE-EMPLOYMENT COURSES FOR ALMOST ALL TRADES.

13. THE COURSES VARY FROM FIVE TO TEN MONTHS IN LENGTH

AND PROVIDE STUDENTS WITH THE OPPORTUNITY:

- TO GAIN FAMILIARITY WITH INDUSTRIAL KNOWLEDGE;

- TO DEVELOP JOB AND PERSONAL SKILLS AND SUFFICIENT

KNOWLEDGE TO EQUIP STUDENTS FOR THEIR FIRST JOBS;

- AND TO LEARN AND PRACTICE DOING THE JOBS SAFELY AND

EXPERTLY.

14. THESE PROGRAMS ARE HIGHLY BENEFICIAL TO WOMEN WHO  
ARE SEEKING EMPLOYMENT IN A NON-TRADITIONAL AREA.

15. TO FACILITATE INCREASED ENTRY BY WOMEN INTO THESE  
COURSES, THE DEPARTMENT OF ADVANCED EDUCATION AND  
MANPOWER IS CURRENTLY EXAMINING WAYS TO MAKE THE  
POST-SECONDARY INSTITUTIONS MORE ACCESSIBLE AND TO  
REMOVE THOSE BARRIERS FOR WOMEN WHICH INHIBIT FULL  
PARTICIPATION OF WOMEN AND THEIR SUCCESSFUL COMPLETION  
OF THE COURSES.



16. ALSO, A REPORT CONCERNING DISTANCE EDUCATION, AS IT RELATES TO WOMEN, HAS JUST BEEN COMPLETED FOR THE DEPARTMENT OF ADVANCED EDUCATION AND MANPOWER. THE REPORT IS BASED ON AN EXTENSIVE SURVEY WHICH IDENTIFIED WOMEN'S EDUCATIONAL NEEDS IN SASKATCHEWAN.
  
17. CIRCUMSTANCES SURROUNDING JOB COMMITMENTS, FAMILY RESPONSIBILITIES AND GEOGRAPHIC LOCATION CAN MAKE IT DIFFICULT FOR WOMEN TO ATTEND COURSES IN PERSON. DISTANCE EDUCATION CAN OFFER THEM A VIABLE WAY TO FURTHER THEIR EDUCATION AND NEW INITIATIVES IN THIS AREA ARE IN THE PROCESS OF DEVELOPMENT.

18. I WOULD ALSO LIKE TO QUICKLY TELL YOU ABOUT INITIATIVES THE GOVERNMENT OF SASKATCHEWAN IS TAKING IN THE AREA OF YOUTH EMPLOYMENT.

19. SASKATCHEWAN OPPORTUNITIES '84 IS THE GOVERNMENT'S SUMMER JOB CREATION PROGRAM. IT IS DESIGNED TO HELP STUDENTS FINANCE THEIR FUTURE EDUCATION, AND IS A CONTINUATION OF A SUCCESSFUL EMPLOYMENT PROGRAM FOR YOUTHS WHICH WAS STARTED LAST YEAR. APPROXIMATELY 1,400 WOMEN WERE EMPLOYED AS A RESULT OF THE 1983 PROGRAM. I ANTICIPATE THAT AT LEAST AS MANY WILL BENEFIT IN 1984.

20. SASKATCHEWAN ACCESS ... YOUTH EMPLOYMENT IS A NEW PROGRAM AIMED AT CREATING IMMEDIATE EMPLOYMENT FOR UNEMPLOYED SASKATCHEWAN YOUTH AGED 16 TO 24. THE DEPARTMENT OF ADVANCED EDUCATION AND MANPOWER WILL PROVIDE FUNDING IN THE FORM OF EMPLOYER SUBSIDIES FOR THE CREATION OF FULL-TIME JOBS LASTING FROM 24 TO 30 WEEKS. THE POSITIONS MUST BE NEW POSITIONS IN THE PRIVATE SECTOR, LOCAL GOVERNMENT, OR NON-PROFIT ORGANIZATIONS.

21. OUR YOUNG PEOPLE HAVE THE POTENTIAL TO TAKE A PRODUCTIVE PART IN THE ECONOMIC DEVELOPMENT OF OUR PROVINCE, BUT MANY NEED AN OPPORTUNITY TO PROVE THEMSELVES. THIS PROGRAM WILL ASSIST YOUNG WOMEN AND MEN IN THE TRANSITION FROM UNEMPLOYMENT TO EMPLOYMENT BY PROVIDING THEM THE OPPORTUNITY TO GAIN WORK EXPERIENCE IN THE PRIVATE SECTOR, THEREBY GIVING THEM ACCESS TO A BRIGHTER FUTURE.
22. THERE IS NO DOUBT THAT ALL OF THE PROGRAMS I HAVE JUST OUTLINED SERVE US WELL IN HELPING TO PROMOTE THE EDUCATION AND TRAINING OF WOMEN, BUT THEY ARE NOT ENOUGH -- WOMEN CONTINUE TO LACK ACCESS TO EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITIES.



23. I BEGAN MY REMARKS TODAY BY INFORMING YOU THAT THE  
GOVERNMENT IS COMMITTED TO INCREASING OPPORTUNITIES  
FOR FULL PARTICIPATION OF WOMEN IN THE ECONOMIC AND  
SOCIAL FABRIC OF SOCIETY.

24. I WOULD NOW LIKE TO TELL YOU ABOUT THE NEW INITIATIVES  
THAT ARE BEING TAKEN BY THE GOVERNMENT OF SASKATCHEWAN  
IN THE AREA OF EDUCATION AND TRAINING. I BELIEVE THESE  
ARE POSITIVE APPROACHES THAT WILL HELP ACHIEVE OUR GOAL  
OF ATTAINING EQUITABLE STATUS FOR WOMEN.

25. THE TECHNOLOGY ASSISTANCE PROGRAM WILL BE OFFERED  
IN THE 1984-85 ACADEMIC YEAR AT ALL TECHNICAL  
INSTITUTES. IT IS INTENDED TO HELP NON-TRADITIONAL  
STUDENTS PREPARE FOR INSTITUTE COURSES AND TO THUS  
ENSURE HIGHER COMPLETION RATES FOR THE COURSES.
26. A MAJOR EXPANSION OF THE TRAINING CAPACITY IN TECHNICAL  
INSTITUTES IS BEING UNDERTAKEN. THE 1.2 MILLION DOLLAR  
PROGRAM WILL INCREASE THE TECHNICAL INSTITUTE TRAINING  
CAPACITY BY APPROXIMATELY 60 PERCENT, FROM 5,500 TO  
8,600 TRAINING SPACES. STARTED IN 1983, IT WILL BE  
COMPLETED OVER A FOUR YEAR PERIOD.

27. INCREASED TRAINING CAPACITY WILL BE REALIZED THROUGH THE PROVISION OF ADDITIONAL SPACES AT EXISTING TECHNICAL INSTITUTES; THE BUILDING OF A NEW TECHNICAL INSTITUTE IN PRINCE ALBERT; AND THE EXPANSION OF THE SASKATCHEWAN SKILLS EXTENSION PROGRAM.
28. THIS PROGRAM WILL PROVIDE EDUCATIONAL OPPORTUNITIES TO PEOPLE IN RURAL AND NORTHERN SASKATCHEWAN WHO, FOR FAMILY OR JOB REASONS, CANNOT MOVE TO THE CITIES IN WHICH THE TECHNICAL INSTITUTES ARE LOCATED.

29. COURSES OFFERED BY TECHNICAL INSTITUTES WILL BE MADE AVAILABLE TO MORE THAN 70 CENTRES OUTSIDE OF REGINA, SASKATOON AND MOOSE JAW. THE COURSES WILL BE OFFERED THROUGH THE COMMUNITY COLLEGES. FACILITIES IN COMPREHENSIVE HIGH SCHOOLS OR IN THE PRIVATE SECTOR WILL BE USED, CAPITALIZING ON UNDER-UTILIZED CAPACITY THERE.

30. MARRIED WOMEN WITH CHILDREN ARE ESPECIALLY RESTRICTED IN THEIR CHANCES TO RELOCATE AND WILL BENEFIT FROM THE SKILLS EXTENSION PROGRAM.

AS FAR AS POSSIBLE, THE NEW COURSES CREATED BY THE INSTITUTE EXPANSION WILL BE OFFERED IN A COMPETENCY-BASED FORMAT.



31. THIS FORMAT WILL FEATURE:

- OPEN ENTRY AND EXIT, AND OCCURRING AT ANY TIME  
DURING THE YEAR;
- INDIVIDUALIZED TRAINING;
- PORTABLE DELIVERY;
- AND, JOB ENTRY LEVEL PROFICIENCY.

THE COURSES AND FACILITIES ARE BEING SPECIALLY DESIGNED  
TO MEET THESE CRITERIA.

32. THIS FORMAT ALLOWS STUDENTS TO PROCEED AT THEIR OWN

RATE, THEY MAY SPEED UP OR SLOW DOWN THEIR STUDYING AS  
NECESSARY, AND IN ACCORDANCE WITH THEIR ABILITIES. THIS  
WILL BE OF GREAT BENEFIT TO WOMEN WORKING IN A NON-TRADITIONAL  
AREA, OR TO THOSE WHO CARRY EXTRA FAMILY RESPONSIBILITIES.

33. THROUGH OUR ADULT AND POST-SECONDARY EDUCATION SYSTEM,  
WE ARE TAKING ACTIONS TO PROVIDE WOMEN WITH  
THE SKILLS THEY NEED TO GAIN REWARDING EMPLOYMENT.
34. MEASURES ARE ALSO BEING TAKEN TO DEVELOP THE POTENTIAL  
WORK SKILLS OF WELFARE CLIENTS.
35. A MAJOR REFORM OF SASKATCHEWAN'S WELFARE SYSTEM WAS  
RECENTLY ANNOUNCED BY MY COLLEAGUE GORDON DIRKS,  
MINISTER OF SOCIAL SERVICES. THE MAIN THRUST OF THE  
REFORM MEASURES IS TO PROVIDE EDUCATION, JOB TRAINING  
AND WORK EXPERIENCE FOR SINGLE, UNEMPLOYED SOCIAL  
ASSISTANCE CLIENTS.

36. AN INITIAL SCREENING PROCESS WILL BE UNDERTAKEN TO DETERMINE THOSE CLIENTS THAT MAY BE CLASSED AS EMPLOYABLE. ONCE THIS HAS TAKEN PLACE, SOCIAL SERVICES STAFF WILL WORK WITH EMPLOYABLE CLIENTS ON A ONE-TO-ONE BASIS TO HELP THEM DEVELOP A PLAN TO OVERCOME THEIR LACK OF EMPLOYMENT.
37. AN ASSESSMENT TOOL HAS JUST BEEN DEVELOPED WHEREBY THE CLIENT'S WORK HISTORY AND EDUCATIONAL BACKGROUND IS REVIEWED BY SOCIAL SERVICES STAFF. EMPLOYMENT BARRIERS WILL BE IDENTIFIED BY THE STAFF AND WITH THE CLIENT, THEY WILL EXAMINE VARIOUS MEANS BY WHICH THESE BARRIERS CAN BE OVERCOME.

38. A REALISTIC PROGRAM AIMED AT MEETING THE INDIVIDUAL NEEDS OF A CLIENT IN THE AREA OF EDUCATION AND TRAINING WILL THEN BE DEVELOPED.
39. I BELIEVE THAT THE ASSESSMENT COMPONENT OF THE WELFARE REFORM PACKAGE WILL BE OF GREAT ASSISTANCE TO WOMEN. EXISTING PROGRAMS DO NOT OFFER THIS TYPE OF SUPPORT AND IT IS THE KEY TO THE SUCCESS OF THE REFORM PACKAGE.
40. PROGRAMS INTO WHICH SINGLE EMPLOYABLE CLIENTS MAY BE CHanneled INCLUDE CAREER ACCESS PROGRAMS, C.E.I.C. PURCHASED TRAINING SPACES AND ON-THE-JOB TRAINING PROGRAMS.



41. ANOTHER PROGRAM INTO WHICH CLIENTS MAY BE CHanneled

IS THE SASKATCHEWAN SKILLS DEVELOPMENT PROGRAM.

THIS IS A NEW PROGRAM AND IS A JOINT UNDERTAKING OF THE

DEPARTMENTS OF ADVANCED EDUCATION AND MANPOWER AND

SOCIAL SERVICES.

42. THE PROGRAM WILL INVOLVE UP TO 3,500 INDIVIDUALS CURRENTLY

ON SOCIAL ASSISTANCE, IN ACADEMIC UPGRADING AND/OR

SKILL DEVELOPMENT COURSES. THE COURSES WILL BE

DELIVERED BY THE COMMUNITY COLLEGES AND TECHNICAL

INSTITUTES IN THE PROVINCE.

43. GIVEN THE DIVERSITY OF THE CLIENT GROUPS IN TERMS OF EDUCATIONAL ATTAINMENT, LIFE CIRCUMSTANCES AND GOALS, THE PROGRAM HAS DEVELOPED FOUR MAJOR PROGRAM TRACKS:
- ADULT BASIC EDUCATION FOR GRADES 5 TO 10 AND 11 AND 12;
  - SELECTED SUBJECT ENRICHMENT IN SUBJECTS SUCH AS MATHEMATICS, ENGLISH AND SCIENCE;
  - PRE-EMPLOYMENT TRAINING/WORK STUDY;
  - COMMUNITY-BASED JOB ENTRY WHICH COMBINES UPGRADING AND TRAINING ON THE JOB;
- WITHIN THESE FOUR TRACKS, ELEVEN PROGRAM OPTIONS EXIST.

44. THE SPECIFIC OBJECTIVES OF THE PROGRAM ARE:

- TO PREPARE INDIVIDUALS TO COMPETE MORE EFFECTIVELY  
FOR JOBS BY GAINING THE NEEDED EDUCATIONAL, JOB  
SEARCH AND CONTINUANCE SKILLS;
- TO PREPARE INDIVIDUALS FOR CONTINUED PARTICIPATION  
IN OCCUPATIONAL-SKILL-FOCUSED TRAINING, WHETHER IT  
BE ON THE JOB, IN THE TECHNICAL INSTITUTES, OR THE  
COMMUNITY COLLEGES;
- TO HAVE INDIVIDUALS ATTAIN A MINIMUM OF GRADE 10  
PLUS THE JOB SEARCH SKILLS AND ATTITUDES NEEDED TO  
LOCATE AND MAINTAIN EMPLOYMENT;
- TO HAVE INDIVIDUALS WHO ENTER THE PROGRAM WITH GRADE  
10 ACHIEVE EITHER A GRADE 11 OR 12; THE PREREQUISITES  
FOR INSTITUTE ENTRY; OR HIGH SCHOOL COMPLETION.

45. CLIENTS PARTICIPATING IN THE SKILLS DEVELOPMENT PROGRAM,  
IN ADDITION TO RECEIVING WELFARE BENEFITS, WILL BE  
PROVIDED WITH SPECIAL NEEDS ALLOWANCES FOR CHILD CARE,  
CLOTHING AND TRANSPORTATION WHERE NECESSARY.

46. WELFARE CLIENTS WHO WOULD BENEFIT MORE FROM A DIRECT JOB  
EXPERIENCE WILL BE LINKED UP WITH PROSPECTIVE EMPLOYERS  
THROUGH THE SASKATCHEWAN EMPLOYMENT DEVELOPMENT  
PROGRAM.

OVER THE NEXT 18 MONTHS, THIS PROGRAM WILL CREATE UP TO  
2,350 FULL-TIME EMPLOYMENT OPPORTUNITIES IN THE SMALL  
BUSINESS, MUNICIPAL AND NON-PROFIT SECTOR, FOR PEOPLE  
NOW ON WELFARE. THE JOBS WILL LAST AN AVERAGE OF SIX  
MONTHS; MANY OF THEM WILL BECOME PERMANENT.



47. SASKATCHEWAN SOCIAL SERVICES WILL ALSO PLACE BETWEEN 400 AND 500 WELFARE CLIENTS IN VOLUNTEER, COMMUNITY SERVICE PLACEMENTS. THIS WILL HELP CLIENTS WHO HAVE BEEN OUT OF THE WORKFORCE FOR A LONG PERIOD OF TIME TO REGAIN CONTACT WITH THE WORKFORCE AND WILL PROVIDE THEM WITH A FEELING OF CONFIDENCE THAT THEY CAN DO A JOB. CLIENTS PERFORMING WORK ON A VOLUNTEER BASIS WILL RECEIVE A SPECIAL ALLOWANCE OF UP TO \$50 PER MONTH IN ADDITION TO THEIR WELFARE ASSISTANCE.

48. I BELIEVE THAT WOMEN IN PARTICULAR WILL BENEFIT FROM THIS PRODUCTIVE APPROACH TO WELFARE REFORM WHICH BUILDS ON THE EDUCATION, JOB TRAINING AND WORK EXPERIENCE CAPABILITIES OF CLIENTS, AND FOSTERS THEIR INDEPENDENCE.

49. FINALLY, I WOULD LIKE TO TELL YOU ABOUT SOME PROPOSED CHANGES FOR SASKATCHEWAN'S EDUCATIONAL SYSTEM THAT I BELIEVE WILL CARRY US INTO THE 21ST CENTURY.
50. SASKATCHEWAN HAS A HISTORY OF COMMITMENT TO EDUCATION. AT VARIOUS POINTS IN ITS HISTORY, IT HAS BEEN APPROPRIATE TO INITIATE SOME PROCESS TO KEEP EDUCATION IN STEP WITH CHANGING NEEDS.
51. THE MINISTER'S ADVISORY COMMITTEE ON CURRICULUM AND INSTRUCTION REVIEW WAS FORMED SLIGHTLY OVER THREE YEARS AGO, TO MAKE RECOMMENDATIONS ON EDUCATION IN SASKATCHEWAN. THE FINAL REPORT OF THE COMMITTEE, TITLED "DIRECTIONS", WAS RELEASED EARLIER THIS YEAR. WHILE IT AFFIRMS THAT OUR PRESENT SYSTEM OF EDUCATION HAS MANY STRENGTHS, "DIRECTIONS" ALSO IDENTIFIES SEVERAL AREAS IN NEED OF

IMPROVEMENT AND CHANGE.

52. ONE OF THE GOALS THAT BECAME APPARENT DURING THE COURSE OF THE REVIEW WAS THAT OF FACILITATING CHANGES WHICH WOULD RESULT IN EXPANDING THE RANGE OF CAPABILITIES OF OUR GRADUATES. IN ORDER TO ACHIEVE THIS GOAL, THE COMMITTEE SAW THE NEED TO EXPAND THE CONCEPT OF "BASIC SKILLS" AND IN SO DOING HAS PROPOSED A NEW GOALS STATEMENT.

53. IN ADDITION TO BASIC LANGUAGE AND OCCUPATIONAL SKILLS, THE NEW GOALS STATEMENT ADDRESSES OTHER BASIC SKILLS SUCH AS PROBLEM-SOLVING, CRITICAL THINKING AND COMMUNICATING. GIRLS AND BOYS WILL BE ENCOURAGED TO DEVELOP INDIVIDUAL DECISION-MAKING SKILLS. IT ALSO STATES THAT THE SCHOOL MUST BE CONCERNED WITH DEVELOPING A LONG-LASTING DESIRE TO LEARN AND MUST REINFORCE CONSTRUCTIVE SOCIAL AND VOCATIONAL ATTITUDES AND SKILLS.
54. I FIRMLY BELIEVE THAT EDUCATION, IN THE BROAD SENSE OF THE WORD, IS A KEY FACTOR IN CHANGING ATTITUDES TOWARDS WOMEN THAT ARE STEEPED IN MYTH BUT NEVERTHELESS CONTINUE TO PREVAIL AND INFLUENCE BOTH SEXES. THE PUBLIC SCHOOL SYSTEM CAN PLAY A VITAL ROLE BY ENCOURAGING GIRLS TO DEVELOP INDEPENDENT ATTITUDES AND BEHAVIOUR AND POSITIVE SELF-CONCEPTS.



55. SOCIAL AND TECHNOLOGICAL CHANGES WILL DEMAND DIFFERENT SKILLS FROM OUR GRADUATES. AS STUDENT NEEDS CHANGE, WE MUST ADJUST SCHOOLING TO KEEP PACE. IN ORDER TO ENSURE A QUALITY EDUCATION FOR ALL STUDENTS, THE COMMITTEE SUGGESTED THAT THE CORE PROGRAM AS WE KNOW IT BE RE-DEFINED.

56. UNDER OUR PRESENT PROGRAM, YOUNG WOMEN ALL TOO FREQUENTLY OPT OUT OF SUBJECTS SUCH AS SCIENCE AND MATH, SIGNIFICANTLY NARROWING THEIR EMPLOYMENT OPPORTUNITIES. THE CORE PROGRAM PROPOSED BY THE COMMITTEE WOULD ENSURE THAT YOUNG WOMEN ARE EDUCATED IN BASIC MATHEMATICS AND SCIENCE, THEREBY IMPROVING THEIR ACCESS TO EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITIES.

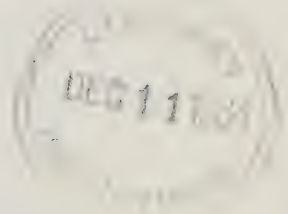
57. IN CONCLUSION, I WOULD LIKE TO SAY HOW PLEASED I AM  
TO HAVE HAD THE OPPORTUNITY TO TELL YOU ABOUT  
INITIATIVES AND APPROACHES THAT ARE BEING TAKEN BY  
THE GOVERNMENT OF SASKATCHEWAN TO ADDRESS THE ISSUE  
OF EDUCATION AND TRAINING IN AN INNOVATIVE MANNER.  
AS I HAVE INDICATED THROUGHOUT MY PRESENTATION, I  
BELIEVE THEY WILL HAVE A MAJOR POSITIVE IMPACT ON  
WOMEN.

58. I LOOK FORWARD TO THE DISCUSSION THAT WILL FOLLOW.  
THANK YOU FOR YOUR ATTENTION.

DOCUMENT : 830-139/023

TROISIÈME CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ANNUELLE  
DES MINISTRES RESPONSABLES  
DE LA CONDITION FÉMININE

Allocution de  
l'honorable Pat Smith



Saskatchewan

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984





CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE  
LE MARDI 29 MAI 1984 - NIAGARA-ON-THE-LAKE (ONTARIO)

1. PERMETTEZ-MOI TOUT D'ABORD DE VOUS RAPPELER QUE LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN S'EST ENGAGÉ À MULTIPLIER LES PERSPECTIVES OFFERTES AUX FEMMES POUR QUE CELLES-CI PUISSENT PARTICIPER PLEINEMENT À LA VIE ÉCONOMIQUE DE LA SOCIÉTÉ.
2. LES INITIATIVES RÉCENTES DE NOTRE GOUVERNEMENT TENDENT VERS CET OBJECTIF ET, PARCE QU'ELLES M'APPARAÎSSENT AUSSI NOVATRICES QUE POSITIVES, J'AIMERAIS VOUS EN FAIRE PART. CE MATIN, J'AI PARLÉ BRIÈVEMENT DE LA RESTRUCTURATION DE NOS PROGRAMMES POUR LES FEMMES. IL S'AGIT LÀ D'UN DES MOYENS QUE NOUS AVONS PRIS POUR ACCROÎTRE ET AMÉLIORER LES POSSIBILITÉS DE FORMATION ET DE CARRIÈRE DES FEMMES.
3. LA DIVISION DE LA CONDITION FÉMININE (WOMEN'S DIVISION) EST PASSÉE DU MINISTÈRE DU TRAVAIL À CELUI DE L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE ET DE LA MAIN-D'OEUVRE. DE PLUS, À MON INSTIGATION, LE NOUVEL ORGANISME DE COORDINATION DU GOUVERNEMENT, LE SECRÉTARIAT À LA CONDITION FÉMININE (WOMEN'S SECRETARIAT), ACCORDE LA PRIORITÉ À L'EMPLOI ET À LA FORMATION.

4. LE SECRÉTARIAT ABORDERA LE DOSSIER DE LA FORMATION ET DE L'EMPLOI AU MOYEN D'UN EXERCICE DE PLANIFICATION QUI TOUCHERA LES MINISTÈRES QUI S'EMPLOIENT, EN OFFRANT DES RESSOURCES, DES SERVICES DE SOUTIEN ET DES PERSPECTIVES DIVERSES, À FAVORISER LE PERFECTIONNEMENT ET L'ACCÈS AU MARCHÉ DU TRAVAIL ET AUX EMPLOIS NON TRADITIONNELS, ETC. IL TRAVAILLERA DONC EN ÉTROITE COLLABORATION AVEC LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE AINSI QU'AVEC LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE ET DE LA MAIN-D'OEUVRE ET CEUX DU TRAVAIL, DE L'ÉDUCATION ET DES SERVICES SOCIAUX.
5. AVANT DE PARLER PRÉCISÉMENT DE NOS NOUVELLES INITIATIVES, ET POUR LES SITUER DANS UNE CERTAINE PERSPECTIVE, J'AIMERAIS VOUS ENTRETENIR DE PROGRAMMES QUI SONT DÉJÀ EN PLACE DANS LA PROVINCE.
6. VOUS CONNAISSEZ PEUT-ÊTRE TOUS DÉJÀ LE PROGRAMME NATIONAL DE FORMATION.
7. BIEN QUE CE SOIT UN PROGRAMME FÉDÉRAL-PROVINCIAL D'ENVERGURE, UNE ÉTUDE DU CONGRÈS CANADIEN POUR LA PROMOTION DES ÉTUDES CHEZ LA FEMME MONTRE QUE LES FEMMES N'OCCUPENT PAS TOUTES LES PLACES QUI LEUR SONT RÉSERVÉES DANS LES PROGRAMMES NON TRADITIONNELS.

8. COMME L'ACCENT A ÉTÉ MIS SUR DES EMPLOIS PRÉCIS, LES PROGRAMMES DE TRANSITION ET DE PROSPECTION DES EMPLOIS OU DES CARRIÈRES ONT REÇU PEU D'ATTENTION ET D'AIDE FINANCIÈRE.

9. POUR QU'IL SOIT PLEINEMENT TIRÉ PARI DU PROGRAMME NATIONAL DE FORMATION POUR FAVORISER L'ACCÈS À LA FORMATION ET, FINALEMENT, AMÉLIORER LA SITUATION DES FEMMES SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL, IL FAUDRA DONC S'ATTARDER À CES PROBLÈMES.

10. EN SASKATCHEWAN, C'EST SURTOUT DANS LES ÉCOLES TECHNIQUES ET LES COLLÈGES COMMUNAUTAIRES QUE SONT OFFERTS LES NOUVEAUX PROGRAMMES DE FORMATION.

11. LE PROGRAMME D'INITIATION AUX MÉTIERS ACTUELLEMENT OFFERT À L'INTENTION DES FEMMES SERA PROLONGÉ POUR FAVORISER LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE DES FEMMES. DES COURS QUI S'ÉCHELONNENT SUR DOUZE SEMAINES SONT DISPENSÉS DANS LES COLLÈGES COMMUNAUTAIRES DE REGINA ET DE SASKATOON ET PERMETTENT AUX ÉTUDIANTES :

- D'ÉVALUER LEURS APTITUDES ET LEURS INTÉRÊTS ET DE LES HARMONISER AVEC LES DÉBOUCHÉS;

- D'EXPLORER LES DIVERSES PERSPECTIVES DE FORMATION ET D'EMPLOI QUI S'OFFRENT À ELLES;



- D'ACQUÉRIR L'ASSURANCE, LA RÉSISTANCE ET LA COMPÉTENCE NÉCESSAIRES POUR EXERCER UN MÉTIER, ET

- D'ACQUÉRIR UNE EXPÉRIENCE PRATIQUE DANS DIFFÉRENTS DOMAINES.

12. L'ÉCOLE TECHNIQUE DE LA SASKATCHEWAN À MOOSE JAW ET L'ÉCOLE KELSEY À SASKATOON OFFRENT ÉGALEMENT DES COURS D'INITIATION À PRESQUE TOUS LES MÉTIERS.

13. LES COURS DURENT DE CINQ À DIX MOIS ET PERMETTENT AUX ÉTUDIANTS :

- D'ACQUÉRIR CERTAINES CONNAISSANCES TECHNIQUES;

- D'ACQUÉRIR SUFFISAMMENT DE COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES ET DE CONNAISSANCES ET DE METTRE LEURS QUALITÉS PERSONNELLES EN VALEUR POUR POUVOIR TROUVER UN PREMIER EMPLOI; ET

- D'APPRENDRE À TRAVAILLER DE FAÇON EXPERTE ET SANS DANGER.

14. CES PROGRAMMES SONT TRÈS PROFITABLES AUX FEMMES QUI DÉSIRENT TRAVAILLER DANS LES DOMAINES NON TRADITIONNELS.

15. DANS LE BŪT DE FACILITER L'ACCROISSEMENT DES INSCRIPTIONS DES FEMMES À CES COURS, LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE ET DE LA MAIN-D'OEUVRE ENVISAGE DIFFÉRENTS MOYENS DE RENDRE LES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE PLUS ACCESSIBLES ET D'APLANIR LES OBSTACLES QUI ENTRAVENT LA PLEINE PARTICIPATION DES FEMMES ET EMPÊCHENT CELLES-CI DE TERMINER AVEC SUCCÈS LES COURS AUXQUELS ELLES S'INSCRIVENT.
16. EN OUTRE, LE RAPPORT D'UNE ÉTUDE SUR LES FEMMES ET LE TÉLÉENSEIGNEMENT, COMMANDÉE PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE ET DE LA MAIN-D'OEUVRE ET FONDÉE SUR UNE ENQUÊTE EXHAUSTIVE VISANT À DÉFINIR LES BESOINS EN ÉDUCATION DES FEMMES DE LA SASKATCHEWAN, VIENT TOUT JUSTE D'ÊTRE TERMINÉ.
17. EN RAISON DE LEURS OBLIGATIONS PROFESSIONNELLES OU FAMILIALES ET DE LEUR LIEU DE RÉSIDENCE, CERTAINES FEMMES PEUVENT DIFFICILEMENT SUIVRE DES COURS EN PERSONNE. LE TÉLÉENSEIGNEMENT PEUT LEUR PERMETTRE DE POURSUIVRE LEURS ÉTUDES. DE NOUVELLES INITIATIVES DANS CE DOMAINE SONT EN VOIE D'ÉLABORATION.
18. J'AIMERAIS ÉGALEMENT VOUS PARLER DES INITIATIVES QUE PREND LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN DANS LE DOMAINE DE L'EMPLOI POUR LES JEUNES.

19. PROGRAMME DE CRÉATION D'EMPLOIS D'ÉTÉ DU GOUVERNEMENT, SASKATCHEWAN OPPORTUNITIES '84 VISE À AIDER LES JEUNES À PAYER LEURS ÉTUDES ET CONSTITUE LA SUITE D'UN PROGRAMME D'EMPLOIS POUR LES JEUNES MIS DE L'AVANT, AVEC SUCCÈS, L'ANNÉE DERNIÈRE. JE PRÉVOIS QU'AU MOINS AUTANT DE FEMMES QUE L'AN DERNIER (1 400) SE TROUVERONT DU TRAVAIL GRÂCE À CE PROGRAMME.
20. SASKATCHEWAN ACCESS ... YOUTH EMPLOYMENT EST UN NOUVEAU PROGRAMME QUI VISE LA CRÉATION D'EMPLOIS DIRECTS POUR LES JEUNES CHÔMEURS DE SEIZE À VINGT-QUATRE ANS DE LA SASKATCHEWAN. LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE ET DE LA MAIN-D'OEUVRE ACCORDERA DES SUBVENTIONS AUX EMPLOYEURS POUR LA CRÉATION D'EMPLOIS À PLEIN TEMPS D'UNE DURÉE DE VINGT-QUATRE À TRENTE SEMAINES. IL DOIT S'AGIR DE NOUVEAUX POSTES CRÉÉS DANS LE SECTEUR PRIVÉ, LES ADMINISTRATIONS LOCALES OU LES ASSOCIATIONS À BUT NON LUCRATIF.
21. NOS JEUNES ONT LE POTENTIEL REQUIS POUR PARTICIPER DE FAÇON PRODUCTIVE AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA PROVINCE, MAIS UN GRAND NOMBRE D'ENTRE EUX ONT BESOIN QU'ON LEUR DONNE L'OCCASION DE FAIRE LEURS PREUVES. CE PROGRAMME AIDERA LES JEUNES - HOMMES ET FEMMES - À PASSER DU CHÔMAGE AU TRAVAIL EN LEUR PERMETTANT D'ACQUÉRIR UNE EXPÉRIENCE PRATIQUE DANS LE SECTEUR PRIVÉ ET, PAR CONSÉQUENT, LEUR OFFRIRA UN AVENIR MEILLEUR.

22. NUL DOUTE QUE TOUS CES PROGRAMMES NOUS AIDENT GRANDEMENT À PROMOUVOIR LES ÉTUDES ET LA FORMATION DES FEMMES, MAIS CELA NE SUFFIT PAS : EN MATIÈRE D'ACCÈS À L'EMPLOI, L'ÉQUITÉ N'EST PAS ENCORE CHOSE FAITE.
23. J'AI COMMENCÉ MON EXPOSÉ EN VOUS RAPPELANT QUE LE GOUVERNEMENT DE NOTRE PROVINCE S'EST ENGAGÉ À MULTIPLIER LES PERSPECTIVES OFFERTES AUX FEMMES POUR QUE CELLES-CI PUISSENT PARTICIPER PLEINEMENT À LA VIE ÉCONOMIQUE ET SOCIALE DE LA SOCIÉTÉ.
24. J'AIMERAI MAINTENANT VOUS ENTRETENIR DES NOUVELLES INITIATIVES QUE NOUS PRENONS DANS LES DOMAINES DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION. JE CROIS QUE CES MESURES SONT POSITIVES ET QU'ELLES NOUS AIDERONT À ASSURER L'ÉGALITÉ DES FEMMES.
25. LE PROGRAMME D'AIDE À LA TECHNOLOGIE (TECHNOLOGY ASSISTANCE PROGRAM) SERA OFFERT EN 1984-1985 DANS TOUTES LES ÉCOLES TECHNIQUES. IL AIDERA LES FEMMES QUI SE DIRIGENT VERS DES SECTEURS NON TRADITIONNELS À SE PRÉPARER À SUIVRE LES COURS DE CES ÉCOLES ET, PARTANT, LEUR PERMETTRA DE TERMINER LEURS ÉTUDES EN PLUS GRAND NOMBRE.



26. LES SERVICES DES ÉCOLES TECHNIQUES FERONT L'OBJET D'UNE VASTE EXPANSION. DOTÉ D'UN BUDGET DE 1,2 MILLION DE DOLLARS, LE PROGRAMME AUGMENTERA D'ENVIRON SOIXANTE POUR CENT LE NOMBRE DES PLACES OFFERTES, LE FAISANT PASSER DE 5 500 À 8 600. LANCÉ EN 1983, CE PROGRAMME DOIT DURER QUATRE ANS.
27. L'EXPANSION SE FERA GRÂCE À L'AUGMENTATION DU NOMBRE DES PLACES DANS LES ÉCOLES TECHNIQUES EXISTANTES, À LA CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE ÉCOLE À PRINCE ALBERT ET À L'ÉLARGISSEMENT DU PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT DE LA SASKATCHEWAN (SASKATCHEWAN SKILLS EXTENSION PROGRAM).
28. LE PROGRAMME OFFRIRA LA POSSIBILITÉ DE FAIRE DES ÉTUDES AUX PERSONNES DES RÉGIONS RURALES ET DU NORD DE LA SASKATCHEWAN QUI, EN RAISON DE LEURS OBLIGATIONS FAMILIALES OU PROFESSIONNELLES, NE PEUVENT DÉMÉNAGER DANS LES VILLES OÙ SONT SITUÉES LES ÉCOLES TECHNIQUES.
29. LES COURS DES ÉCOLES TECHNIQUES SERONT OFFERTS DANS PLUS DE SOIXANTE-DIX CENTRES AUTRES QUE REGINA, SASKATOON ET MOOSE JAW. ILS SERONT DONNÉS PAR L'ENTREMISE DES COLLÈGES COMMUNAUTAIRES. IL SERA TIRÉ PARTI DES INSTALLATIONS SOUS-UTILISÉES DES POLYVALENTES ET DU SECTEUR PRIVÉ.
30. POUVANT DIFFICILEMENT SE DÉPLACER, LES FEMMES MARIÉES QUI ONT DES ENFANTS PROFITERONT DU PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT.

DANS LA MESURE DU POSSIBLE, LES NOUVEAUX COURS CRÉÉS À LA FAVEUR DE L'EXPANSION DES ÉCOLES TIENDRONT COMPTE DES COMPÉTENCES.

31. LA FORMULE PRÉVOIRA :

- DES CALENDRIERS PARFAITEMENT SOUPLES;
- UNE FORMATION PERSONNALISÉE;
- DES COURS QUI POURRONT ÊTRE SUIVIS PARTOUT; ET
- LA PRÉPARATION RÉELLE À L'EMPLOI.

LES COURS ET LES INSTALLATIONS PERMETTRONT EXPRESSEMENT LE RESPECT DE CES CRITÈRES.

32. LA FORMULE PERMETTRA AUX ÉTUDIANTS D'AVANCER À LEUR RYTHME, SELON LEURS APTITUDES. ELLE SERA TRÈS AVANTAGEUSE POUR LES FEMMES QUI TRAVAILLENT DANS DES DOMAINES NON TRADITIONNELS OU QUI ONT DES OBLIGATIONS FAMILIALES.

33. NOUS PRENONS, À L'INTÉRIEUR DES SYSTÈMES D'ÉDUCATION DES ADULTES ET D'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE, DES MESURES POUR PERMETTRE AUX FEMMES D'ACQUÉRIR LES COMPÉTENCES DONT ELLES ONT BESOIN POUR TROUVER DES EMPLOIS RÉMUNÉRATEURS.

34. NOUS MULTIPLIONS ÉGALEMENT LES INITIATIVES POUR PRÉPARER LES ASSISTÉS SOCIAUX AU MARCHÉ DU TRAVAIL.
35. LE MINISTRE DES SERVICES SOCIAUX, L'HONORABLE GORDON DIRKS, A RÉCEMMENT ANNONCÉ UNE RÉFORME D'ENVERGURE DU SYSTÈME D'AIDE SOCIALE DE LA SASKATCHEWAN. CETTE RÉFORME VISE PRINCIPALEMENT À PERMETTRE AUX ASSISTÉS SOCIAUX CÉLIBATAIRES DE FAIRE DES ÉTUDES ET D'ACQUÉRIR UNE FORMATION PROFESSIONNELLE ET DE L'EXPÉRIENCE.
36. DANS UN PREMIER TEMPS, ON PROCÉDERA À UNE SÉLECTION DES ASSISTÉS SOCIAUX APTES AU TRAVAIL. DANS UN SECOND TEMPS, LE PERSONNEL DES SERVICES SOCIAUX AIDERA CHACUN DES ASSISTÉS SOCIAUX CHOISIS À S'ORGANISER POUR TROUVER DU TRAVAIL.
37. À CET ÉGARD, UNE NOUVELLE GRILLE D'ÉVALUATION PERMETTRA AUX EMPLOYÉS DES SERVICES SOCIAUX D'ÉTUDIER LES ANTÉCÉDENTS PROFESSIONNELS ET LA FORMATION DE LEURS CLIENTS. LES PREMIERS REPERERONT ENSUITE LES OBSTACLES À L'EMPLOI PUIS ÉTUDIERONT, DE CONCERT AVEC LES SECONDS, LES DIFFÉRENTS MOYENS DE LES SURMONTER.
38. ENFIN, UN PROGRAMME RÉALISÉ ET ADAPTÉ AUX BESOINS EN ÉDUCATION ET EN FORMATION DE CHACUN DES ASSISTÉS SOCIAUX VISÉS SERA MIS AU POINT.

39. IL ME SEMBLE QUE L'ÉLÉMENT ÉVALUATION DE LA RÉFORME DE L'AIDE SOCIALE SERA D'UN GRAND SECOURS POUR LES FEMMES. LES PROGRAMMES EN PLACE N'OFFRENT PAS CETTE AIDE; ELLE EST POURTANT ESSENTIELLE AU SUCCÈS DE LA RÉFORME.
40. PARMIS LES PROGRAMMES VERS LESQUELS JEUNES ASSISTÉS SOCIAUX CÉLIBATAIRES POURRAIENT ÊTRE DIRIGÉS, MENTIONNONS LES PROGRAMMES D'ACCÈS AUX CARRIÈRES, LA FORMATION SUBVENTIONNÉE PAR LA CEIC ET LES PROGRAMMES DE FORMATION EN COURS D'EMPLOI.
41. LES BÉNÉFICIAIRES POURRAIENT AUSSI ÊTRE DIRIGÉS VERS LE PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL DE LA SASKATCHEWAN (SASKATCHEWAN SKILLS DEVELOPMENT PROGRAM). IL S'AGIT D'UN NOUVEAU PROGRAMME, DONT L'INITIATIVE REVIENT À LA FOIS AU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET À CELUI DES SERVICES SOCIAUX.
42. LE PROGRAMME PRENDRA EN CHARGE JUSQU'À 3 500 ASSISTÉS SOCIAUX ET LEUR FERA SUIVRE DES COURS DE PERFECTIONNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL. LES COURS SERONT DISPENSÉS PAR LES COLLÈGES COMMUNAUTAIRES ET LES ÉCOLES TECHNIQUES DE LA PROVINCE.



43. ÉTANT DONNÉ LA DIVERSITÉ DES GROUPES CLIENTS EN TERMES DE SCOLARITÉ, DE CONDITIONS DE VIE ET D'AMBITIONS, LE PROGRAMME S'ARTICULE AUTOUR DE QUATRE GRANDS AXES :

- ÉTUDES DE BASE - DE LA CINQUIÈME À LA DIXIÈME ANNÉE ET ONZIÈME ET DOUZIÈME ANNÉES;
- AMÉLIORATION DES CONNAISSANCES ENTRE AUTRES EN MATHÉMATIQUES, EN ANGLAIS ET EN SCIENCES;
- PRÉPARATION À L'EMPLOI OU FORMATION ALTERNÉE;
- ACCÈS À DES EMPLOIS DANS LE MILIEU ALLIANT PERFECTIONNEMENT ET FORMATION EN COURS D'EMPLOI.

CES QUATRE GRANDS AXES OFFRENT EN TOUT ONZE OPTIONS.

44. VOICI LES OBJECTIFS PRÉCIS DU PROGRAMME :

- PERMETTRE AUX INTÉRESSÉS D'ÊTRE MIEUX EN MESURE DE PRÉSENTER DES DEMANDES D'EMPLOI EN LEUR OFFRANT LA POSSIBILITÉ DE FAIRE DES ÉTUDES ET D'APPRENDRE À CHERCHER UN EMPLOI ET À LE CONSERVER;

- PRÉPARER LES INTÉRESSÉS À S'OCCUPER DE FAÇON CONTINUE DE LEUR PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL, QUE CE SOIT EN COURS D'EMPLOI, DANS UNE ÉCOLE TECHNIQUE OU UN COLLÈGE COMMUNAUTAIRE;

- AIDER LES INTÉRESSÉS À TERMINER AU MOINS LEUR DIXIÈME ANNÉE ET À APPRENDRE À CHERCHER UN EMPLOI ET À LE CONSERVER;

- VOIR À CE QUE LES PERSONNES QUI S'INSCRIVENT AU PROGRAMME ET QUI ONT FINI LEUR DIXIÈME ANNÉE TERMINENT LEUR ONZIÈME ET DOUZIÈME ANNÉE DE FAÇON À POUVOIR S'INSCRIRE DANS LES ÉCOLES TECHNIQUES OU OBTENIR LEUR DIPLOME D'ÉTUDES SECONDAIRES.

45. OUTRE LES PRESTATIONS DE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LES ASSISTÉS SOCIAUX QUI PARTICIPERONT AU PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL RECEVRONT DES ALLOCATIONS SPÉCIALES PAR EXEMPLE POUR LA GARDE DES JEUNES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LE TRANSPORT, SUIVANT LEURS BESOINS.

46. LES ASSISTÉS SOCIAUX POUR QUI UNE EXPÉRIENCE PRATIQUE SERAIT PLUS AVANTAGEUSE SERONT MIS EN CONTACT AVEC DES EMPLOYEURS ÉVENTUELS GRÂCE AU PROGRAMME DE CRÉATION D'EMPLOI DE LA SASKATCHEWAN (SASKATCHEWAN EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAM).

--  
D'ICI DIX-HUIT MOIS, CE PROGRAMME CRÉERA JUSQU'À  
2 350 EMPLOIS À PLEIN TEMPS DANS LES PETITES ENTREPRISES,  
LES ADMINISTRATIONS MUNICIPALES ET LES ASSOCIATIONS À BUT  
NON LUCRATIF À L'INTENTION D'ASSISTÉS SOCIAUX. CES EMPLOIS  
DURERONT EN MOYENNE SIX MOIS; UN BON NOMBRE D'ENTRE EUX  
DEVIENDRONT PERMANENTS.

47. DE PLUS, LE MINISTÈRE DES SERVICES SOCIAUX DE LA  
SASKATCHEWAN ORIENTERA DE 400 À 500 ASSISTÉS SOCIAUX VERS LE  
SECTEUR BÉNÉVOLE ET COMMUNAUTAIRE AFIN D'AIDER CEUX QUI  
SERONT LONGTEMPS RESTÉS À L'ÉCART DU MARCHÉ DU TRAVAIL À  
REPRENDRE CONTACT ET À ACQUÉRIR DE L'ASSURANCE. LES  
ASSISTÉS SOCIAUX QUI TRAVAILLERONT AINSI BÉNÉVOLEMENT  
RECEVRONT, EN PLUS DE LEURS PRESTATIONS D'AIDE SOCIALE, UNE  
ALLOCATION MENSUELLE MAXIMALE DE 50 DOLLARS.
48. JE CROIS QUE LES FEMMES SERONT LES PREMIÈRES À PROFITER DE  
CETTE RÉFORME DYNAMIQUE QUI FAIT FOND SUR LA CAPACITÉ DES  
INTÉRESSÉS DE FAIRE DES ÉTUDES ET D'ACQUÉRIR UNE FORMATION  
ET UNE EXPÉRIENCE PRATIQUE TOUT EN FAVORISANT LEUR  
AUTONOMIE.
49. PERMETTEZ-MOI, EN TERMINANT, DE VOUS PARLER DES CHANGEMENTS  
QUE LE GOUVERNEMENT ENVISAGE D'APPORTER AU SYSTÈME SCOLAIRE  
DE LA SASKATCHEWAN ET QUI, JE CROIS, NOUS MÈNERONT TOUT  
DROIT AU VINGT ET UNIÈME SIÈCLE.

50. LA SASKATCHEWAN A TOUJOURS SUIVI DE TRÈS PRÈS LE DOSSIER DE L'ÉDUCATION. À DIFFÉRENTS MOMENTS DE SON HISTOIRE, ELLE A DÛ PRENDRE DES MESURES POUR ADAPTER SES STRUCTURES À L'ÉVOLUTION DES BESOINS.
51. CRÉE IL Y A UN PEU PLUS DE TROIS ANS, LE COMITÉ CONSULTATIF CHARGÉ D'EXAMINER LES PROGRAMMES SCOLAIRES ET L'INSTRUCTION EN GÉNÉRAL (ADVISORY COMMITTEE ON CURRICULUM AND INSTRUCTION REVIEW) EST CHARGÉ DE FORMULER, À L'INTENTION DU MINISTRE, DES RECOMMANDATIONS SUR L'ENSEIGNEMENT EN SASKATCHEWAN. SON RAPPORT FINAL, DIRECTIONS, A ÉTÉ PUBLIÉ PLUS TÔT CETTE ANNÉE. TOUT EN AFFIRMANT QUE LE SYSTÈME SCOLAIRE EST SOLIDE À BIEN DES ÉGARDS, LE RAPPORT DÉNOMBRE PLUSIEURS DOMAINES QUI DOIVENT FAIRE L'OBJET D'AMÉLIORATIONS.
52. L'EXAMEN A ENTRE AUTRES RÉVÉLÉ QU'IL FAUDRAIT MODIFIER LE SYSTÈME DE FAÇON À ÉTENDRE LES COMPÉTENCES DES DIPLOMÉS. À CETTE FIN, LE COMITÉ CONSIDÈRE QU'IL EST NÉCESSAIRE D'ÉLARGIR LE CONCEPT DES "CONNAISSANCES DE BASE" ET FORMULE DE NOUVEAUX OBJECTIFS.
53. OUTRE LES COMPÉTENCES LINGUISTIQUES ET PROFESSIONNELLES DE BASE, LES NOUVEAUX OBJECTIFS TOUCHENT DIVERSES APTITUDES FONDAMENTALES TELLES LA RÉOLUTION DE PROBLÈMES, L'ANALYSE CRITIQUE ET LA COMMUNICATION. FILLES ET GARÇONS SERONT



ENCOURAGÉS À EXPLOITER LEURS CAPACITÉS DÉCISIONNELLES. ILS SOULIGNENT ÉGALEMENT QUE LES ÉCOLES DOIVENT INCITER LES JEUNES À LA CURIOSITÉ ET RENFORCER CHEZ EUX LES ATTITUDES ET LES COMPÉTENCES SOCIALES ET PROFESSIONNELLES CONSTRUCTIVES.

54. L'ÉDUCATION, AU SENS LARGE DU TERME, REPRÉSENTE, J'EN SUIS PERSUADÉE, UN FACTEUR DE RÉUSSITE CLÉ DANS LA TRANSFORMATION DES MENTALITÉS ET LA DESTRUCTION DES MYTHES QUI PERSISTENT ET QUI INFLUENCENT LES DEUX SEXES. LES ÉCOLES PUBLIQUES PEUVENT JOUER À CET ÉGARD UN RÔLE CRUCIAL EN ENCOURAGEANT LES FILLES À DEVENIR AUTONOMES DANS LEURS ATTITUDES ET LEURS COMPORTEMENTS ET À SE JUGER FAVORABLEMENT.
55. LES CHANGEMENTS SOCIAUX ET TECHNOLOGIQUES EXIGERONT DES COMPÉTENCES NOUVELLES. LE SYSTÈME SCOLAIRE DOIT SUIVRE L'ÉVOLUTION DES BESOINS DES ÉTUDIANTS. POUR QUE TOUS BÉNÉFICIENT D'UN ENSEIGNEMENT DE QUALITÉ, LE COMITÉ ESTIME QUE LE PROGRAMME OBLIGATOIRE DOIT ÊTRE REPENSÉ.
56. EN VERTU DU PROGRAMME ACTUEL, LES JEUNES FEMMES DÉLAISSENT TROP SOUVENT LES MATIÈRES TELLES LES SCIENCES ET LES MATHÉMATIQUES, RESTREIGNANT AINSI CONSIDÉRABLEMENT LEURS PERSPECTIVES D'EMPLOI. LE NOUVEAU PROGRAMME OBLIGATOIRE FERAIT EN SORTE QUE LES JEUNES FILLES AIENT UNE FORMATION DE BASE EN MATHÉMATIQUES ET EN SCIENCES, CE QUI FAVORISERAIT L'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI.

57. POUR TERMINER, JE TIENS À VOUS FAIRE SAVOIR QUE JE SUIS TRÈS HEUREUSE D'AVOIR PU VOUS PARLER DES INITIATIVES ET DES MESURES MISES DE L'AVANT PAR LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN POUR ABORDER LE DOSSIER DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION D'UNE FAÇON NOUVELLE. COMME JE L'AI MENTIONNÉ TOUT AU LONG DE MON EXPOSÉ, JE SUIS CONVAINCUE QUE LES FEMMES SERONT LES PREMIÈRES À EN BÉNÉFICIER.

58. J'ATTENDS AVEC IMPATIENCE LE DÉBAT QUI SUIVRA. MERCI DE VOTRE ATTENTION.



CA1  
Z 2  
-C 52

LE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

Government  
Publication

DOCUMENT: 830-139/024

Revised

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

News Release

Federal/Provincial/Territorial Report  
on Wife-Battering Released

11511

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984







NOTE: For a copy of the REPORT ON WIFE BATTERING  
please apply in writing to:

Information Services  
Status of Women Canada  
Room 1005, 10th Floor  
151 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 1C3



May 29, 1984

FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL REPORT  
ON WIFE BATTERING - RELEASED

NIAGARA-ON-THE-LAKE, Ont. -- At their their annual meeting at Niagara-on-the-Lake, the Federal/Provincial/Territorial Ministers Responsible for the Status of Women committed themselves and their governments to a comprehensive, coordinated work plan to address the problem of wife battering across Canada.

Ministers agreed that the challenge was to make the best use of resources and to bring their respective governments' coordinated and concerted efforts to bear in a manner that would give help to the victims of family violence and the offenders to end the cycle of violence that moves from generation to generation.

In a report prepared over the last few months, Ministers have reviewed all the existing, or possible, programs, policies, and legislation that respond to the many facets of the issues. This was followed by an examination of the gaps and problem areas that have hindered effective action. This review resulted in a series of initiatives that focus on funding for transition houses and related projects; data-collection; police training and improved charging policies; and public education; and research and pilot project evaluations.

.../2





These commitments are in fact the work plan of governments for the next year. Ministers have seen this exercise as one carried out in an atmosphere of cooperation and governed by a unified spirit of willingness to bring assistance to the victims. It is the first step in the long process of change. As the level of knowledge is refined, a more specific program of action will come forward.

Ministers have asked that officials report on the implementation of the recommendations to the next annual meeting of Ministers in 1985; and identify new developments and further initiatives that should be taken.

Madame Denise LeBlanc-Bantey, Québec's Minister Responsible for the Status of Women, mentioned the reasons her government decided to assign an observer to the working party and decided not to participate in the preparation of the report. At the conference, the Minister submitted the documents on the Québec situation.



84-109

### GNWT ESTABLISHES SPOUSAL ASSAULT TASK FORCE

YELLOWKNIFE (May 17) - The establishment of a Task Force to examine and outline the nature, extent and attitudes towards spousal assault in the Northwest Territories was announced last week by Dennis Patterson, minister responsible for the status of women.

The Task Force on Spousal Assault will be hearing community views and gathering community-based data on the problem. This information will serve as a guide for the development of a co-ordinated and effective strategy to deal with spousal assault in the Northwest Territories.

"There is no question that spousal assault, particularly wife battering, is a serious problem both in the NWT and across Canada," said the minister. "With statistics indicating that one out of every 10 women in a relationship is beaten, it is imperative that this government develop a comprehensive strategy to deal with the problem."

Formation of a task force was recommended by a Ministerial Committee on Spousal Assault, established last December by the minister. The ministerial committee, consisting of senior representatives from concerned departments of federal and Territorial governments, the justice system and women's groups, will review the task force's final report and forward recommendations to the minister.





SPOUSAL ASSAULT TASK FORCE: PAGE 2

-----

In preparing the report the Task Force on Spousal Assault will:

- examine the experiences of spousal assault victims.
- examine the needs of community groups and law enforcement agencies providing services to battered spouses and their families.
- request input from community residents and agencies on effective ways to deal with spousal assault.
- identify ways to communicate, in a sensitive manner, the needs and concerns of victims to the public.

The task force, made up of a chairperson and representatives from both the eastern and western NWT, will initially visit six communities to interview spousal assault victims and professionals and agencies providing services to the victims.

"I hope the work of the task force will lead not only to a positive and effective strategy to deal with spousal assault," added Patterson, "but will also increase the public's awareness and sensitivity to this very serious problem."

Members are expected to be appointed to the Task Force on Spousal Assault shortly.



REVISE

Government  
Publication

DOCUMENT: 830-139/024

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Communiqué

Rapport fédéral/provincial/territorial  
sur les femmes battues - Publié

DEC 11 1983



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1983





NOTA: Pour obtenir un exemplaire du RAPPORT SUR LES  
FEMMES BATTUES, veuillez écrire à l'adresse  
suivante :

Services d'information  
Condition féminine Canada  
Pièce 1005, 10<sup>e</sup> étage  
151, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1C3



le 29 mai 1984

RAPPORT FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL  
SUR LES FEMMES BATTUES - PUBLIE

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ont.) -- Lors de la troisième rencontre annuelle fédérale/provinciale/territoriale des ministres chargés de la condition féminine, ces derniers se sont engagés, au nom de leurs gouvernements respectifs, à élaborer un plan d'action général et coordonné en vue de s'attaquer au problème des femmes battues au Canada.

Les ministres ont convenu que les efforts concertés de leurs gouvernements respectifs doivent avoir pour but d'aider les victimes de violence au foyer et les agresseurs de façon à mettre fin au phénomène de la violence qui se reproduit de génération en génération.

Dans un rapport préparé au cours des derniers mois, les ministres ont passé en revue tous les programmes, politiques et lois déjà en vigueur ou qui pourraient être adoptés afin de répondre aux nombreux aspects du problème. On a ensuite procédé à un examen des lacunes et des obstacles empêchant une action efficace. Cette revue a entraîné une série d'initiatives centrées sur la recherche et l'évaluation de projets-pilotes; le financement de maisons de transition et de projets associés; la collecte de données; la formation policière et l'amélioration des règles régissant l'inculpation; et l'éducation du public.

Ces projets constituent en fait le plan d'action des gouvernements pour l'année prochaine. Les ministres estiment que l'élaboration des projets a été faite dans un esprit de





coopération et avec la volonté unanime de venir en aide aux victimes. C'est la première étape d'un long processus de changement. Lorsqu'on aura approfondi la connaissance du sujet, un plan d'action plus spécifique sera préparé.

Les ministres ont demandé que les fonctionnaires responsables soumettent un rapport sur l'application des recommandations lors de la prochaine rencontre annuelle des ministres en 1985, et ont identifié des nouveaux développements et initiatives.

Pour sa part la Ministre déléguée à la Condition féminine du Québec, Madame Denise LeBlanc Bantey a rappelé les raisons pour lesquelles son gouvernement a choisi de déléguer un observateur au comité de travail et de ne pas être partie intégrante au rapport déposé. Elle a remis sur place les documents relatifs à la situation québécoise.



84-109

### GNWT ESTABLISHES SPOUSAL ASSAULT TASK FORCE

YELLOWKNIFE (May 17) - The establishment of a Task Force to examine and outline the nature, extent and attitudes towards spousal assault in the Northwest Territories was announced last week by Dennis Patterson, minister responsible for the status of women.

The Task Force on Spousal Assault will be hearing community views and gathering community-based data on the problem. This information will serve as a guide for the development of a co-ordinated and effective strategy to deal with spousal assault in the Northwest Territories.

"There is no question that spousal assault, particularly wife battering, is a serious problem both in the NWT and across Canada," said the minister. "With statistics indicating that one out of every 10 women in a relationship is beaten, it is imperative that this government develop a comprehensive strategy to deal with the problem."

Formation of a task force was recommended by a Ministerial Committee on Spousal Assault, established last December by the minister. The ministerial committee, consisting of senior representatives from concerned departments of federal and Territorial governments, the justice system and women's groups, will review the task force's final report and forward recommendations to the minister.





-----

In preparing the report the Task Force on Spousal Assault will:

- examine the experiences of spousal assault victims.
- examine the needs of community groups and law enforcement agencies providing services to battered spouses and their families.
- request input from community residents and agencies on effective ways to deal with spousal assault.
- identify ways to communicate, in a sensitive manner, the needs and concerns of victims to the public.

The task force, made up of a chairperson and representatives from both the eastern and western NWT, will initially visit six communities to interview spousal assault victims and professionals and agencies providing services to the victims.

"I hope the work of the task force will lead not only to a positive and effective strategy to deal with spousal assault," added Patterson, "but will also increase the public's awareness and sensitivity to this very serious problem."

Members are expected to be appointed to the Task Force on Spousal Assault shortly.



DOCUMENT: 830-139/025

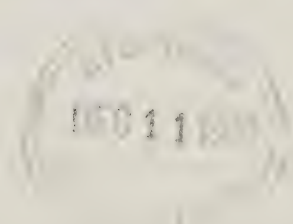
Government  
Publications

CA1  
Z 2  
-C 52

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Press Release  
Federal Government Announces  
Strategies to Aid Battered Wives

Federal

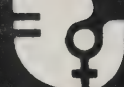


NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984







# Press Release

# Communiqué de Presse

May 29, 1984

## FEDERAL GOVERNMENT ANNOUNCES STRATEGIES TO AID BATTERED WIVES

NIAGARA-ON-THE-LAKE, Ont. -- Judy Erola, Federal Minister Responsible for the Status of Women, today released a report summarizing federal activities and mechanisms responding to the problem of wife battering, and outlining a work plan for the federal government over the next year.

In Niagara-on-the-Lake to co-chair the third annual meeting of Federal/Provincial/Territorial Ministers Responsible for the Status of Women, Mrs. Erola said: "This is the first comprehensive review of existing federal programs, policies and legislative activities that can or do respond to the problem of wife battering".

As a result of the examination of gaps and problem areas, a series of initiatives for immediate action have been put forward. The initiatives are divided into four areas: research and support for research; public education and information sharing; funding for transition houses; and funding for related services and activities.

"These recommendations not only reflect the federal/provincial nature of the issue of wife battering, but also the need to respond on many fronts in a concerted, co-ordinated manner," the Minister said. She added that the report is the federal government's



- 2 -

commitment to immediate action, and to a continuing process of further development of policies and programs to alleviate violence in the family.

The federal report was prepared by an interdepartmental committee, chaired by Status of Women Canada. "The report could not have been completed without the active support and contributions of my colleagues who have responsibility for the Departments of Health and Welfare, Justice, Solicitor General, Indian Affairs and Northern Development, Secretary of State, Canada Mortgage and Housing Corporation, and Employment and Immigration."

Copies of the report are available from Status of Women Canada, 151 Sparks Street, 10th Floor, Ottawa, Ontario, K1A 1C3.

- 30 -

For more information, please contact:

Diane Wood  
Chief, Social Policy  
(613) 995-7835

Valerie Raymond  
Director, Communications  
(613) 995-7835





DOCUMENT: 830-139/025

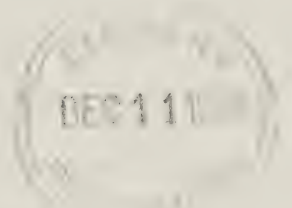
Government  
Publications

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Communiqué de presse

Le gouvernement fédéral annonce sa  
stratégie en vue d'aider les femmes battues

Fédéral



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984





# Press Release

# Communiqué de Presse

le 29 mai 1984

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ANNONCE SA  
STRATÉGIE EN VUE D'AIDER LES FEMMES BATTUES

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario) -- Judy Erola, ministre chargé de la condition féminine, a rendu public aujourd'hui un rapport résumant les activités et les mécanismes mis en place par le gouvernement fédéral pour s'attaquer au problème des femmes battues. Le rapport décrit également le plan d'action du gouvernement dans ce domaine pour l'année prochaine.

Se trouvant à Niagara-on-the-Lake pour co-présider la troisième rencontre annuelle fédérale, provinciale et territoriale des ministres chargés de la condition féminine, Mme Erola a déclaré: "Ceci est la première revue approfondie des politiques et programmes fédéraux existants ainsi que des activités législatives concernant le problème des femmes battues".

Suite à une étude des lacunes et des zones de problèmes, plusieurs mesures pouvant être appliquées immédiatement ont été proposées. Ces mesures se répartissent en quatre catégories: recherche et appui à la recherche; sensibilisation du public et échange d'information; financement de maisons de transition; et financement de services et d'activités connexes.





Ces recommandations reflètent non seulement la portée fédérale/provinciale du problème des femmes battues, mais aussi le besoin d'agir sur plusieurs fronts dans une action concertée et coordonnée", a déclaré la Ministre. Elle a ajouté que le rapport constitue l'engagement du gouvernement fédéral à agir immédiatement et à continuer d'élaborer des politiques et des programmes destinés à réduire la violence dans la famille.

Le rapport fédéral a été préparé par un comité interministériel présidé par Condition féminine Canada. "Ce projet n'aurait pu être mené à bonne fin sans la participation active de mes collègues responsables de la Santé et du Bien-être social, de la Justice, du Solliciteur général, des Affaires indiennes et du Nord, du Secrétariat d'Etat, de la Société canadienne d'hypothèques et de logement et de l'Emploi et de l'Immigration".

Des copies du rapport peuvent être obtenues en s'adressant à Condition féminine Canada, 151, rue Sparks, 10<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario), K1A 1C3.

Pour de plus amples renseignements,  
veuillez communiquer avec:

Diane Wood  
Chef, Politiques sociales  
(613) 995-7835

Valerie Raymond  
Directrice des communications  
(613) 995-7835



CA1  
2  
52

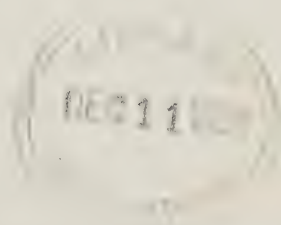
DOCUMENT: 830-139/026

Government  
of Canada

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Statement by the Honourable Judy Erola  
following the First Session  
of the Third Federal/Provincial/Territorial Conference  
of Ministers Responsible for the  
Status of Women

Federal



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
May 29 - 30, 1984





STATEMENT BY THE HONOURABLE JUDY EROLA  
FOLLOWING THE FIRST SESSION  
OF THE THIRD FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE  
STATUS OF WOMEN

---

I BELIEVE MY PROVINCIAL AND TERRITORIAL COLLEAGUE WILL AGREE THAT WE HAVE HAD AN EXTREMELY FULL DAY OF DISCUSSIONS ON A NUMBER OF ISSUES OF CONCERN TO OUR GOVERNMENTS IN SEEKING TO ADVANCE THE SITUATION OF WOMEN IN CANADA. I AM SURE WE ALL AGREE, AS WELL, THAT THESE TALKS HAVE BEEN AN ENLIGHTENING AND PRODUCTIVE EXCHANGE.

NOUS AVONS OUVERT LES DELIBERATIONS EN PRESENTANT UN APERCU DES PROGRES ACCOMPLIS DEPUIS NOTRE DERNIERE RENCONTRE EN MAI 1983. THE OVERVIEWS, PRESENTED BY THE CO-HOSTS, CANADA AND ONTARIO, AS WELL AS THAT OF QUEBEC, HAVE BEEN DISTRIBUTED TO THE MEDIA.

THE SECOND ITEM, WHICH HAS BECOME SOMEWHAT OF A TRADITION AT THESE CONFERENCES, INVOLVED A DISCUSSION OF GOVERNMENTAL STRUCTURE TO FACILITATE THE INTEGRATION OF WOMEN'S NEEDS AND CONCERNS INTO ON-GOING POLICY AND PROGRAM DEVELOPMENT. WHILE I AM PLEASED WITH THE PROGRESS MADE TO DATE, WE MUST NOT RELAX OUR DETERMINATION TO ENSURE THAT THE STRUCTURES WHICH WE PUT IN PLACE HAVE THE SUPPORT THEY NEED TO DO AN EFFECTIVE JOB.



IT IS ENCOURAGING TO REPORT THAT IN EVERY PROVINCE AND TERRITORY WE HAVE NOW A MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN AND AN INCREASING NUMBER OF CENTRAL AGENCIES FOR THE COORDINATION OF POLICY.

IN THE INTERNATIONAL SPHERE, MINISTERS AGREED TO DEVELOP FOR DISTRIBUTION WITHIN CANADA, AN ABRIDGED VERSION OF CANADA'S RESPONSE TO THE U.N. QUESTIONNAIRE ON PROGRESS MADE IN THE U.N. DECADE FOR WOMEN. A NUMBER OF JURISDICTIONS STATED THEIR WILLINGNESS TO CONTRIBUTE THEIR OWN PLAN OF ACTION TO THE REPORT OF CANADA TO BE TABLED AT THE END OF DECADE WORLD CONFERENCE FOR WOMEN TO BE HELD IN NAIROBI IN 1985. A GREAT DEAL OF INTEREST WAS SHOWN IN HOLDING A WOMEN'S CONFERENCE IN CANADA IN 1985 TO CELEBRATE THE ACHIEVEMENTS OF THE DECADE.

IN THE AFTERNOON SESSION, THE HONOURABLE TERENCE DONAHOE, MINISTER OF EDUCATION FOR NOVA SCOTIA, GAVE A REPORT IN HIS CAPACITY AS CHAIRMAN OF THE COUNCIL OF MINISTERS OF EDUCATION WHICH OUTLINED PROGRESS FOR WOMEN IN THE FIELD OF EDUCATION DURING THE YEAR.

HE REPORTED THAT EDUCATION MINISTRIES IN ALL PROVINCES AND TERRITORIES HAVE DEVELOPED POLICIES TO REMOVE SEXUAL STEREOTYPING FROM ALL TEXTS AND LEARNING MATERIALS AND TEACHING METHODS AS WELL AS DEVELOPING ELEMENTARY AND SECONDARY CURRICULAE.





AT THEIR LAST MEETING, EDUCATION MINISTERS IDENTIFIED WOMENS' ISSUES AS A PRIORITY AREA FOR ACTION, THE COUNCIL INTENDS TO CARRY OUT A STUDY OF EDUCATIONAL PROGRAMS AND PRACTICES IN THE TEN PROVINCES WHICH ARE AIMED AT DISCOURAGING EDUCATIONAL AND OCCUPATIONAL SEGREGATION.

THE FINAL ITEM, TODAY, WAS THE FOLLOW-UP TO AN EFFORT MY COLLEAGUES AND I INITIATED - A NATION-WIDE STUDY OF THE ISSUE OF WIFE-BATTERING. WE ARE RELEASING TODAY THE RESULTS OF THAT STUDY.

THIS SIZABLE DOCUMENT REVIEWS COSTING PROGRAMS AND SERVICES AND IMPORTANTLY, OUTLINES A SERIES OF RECOMMENDATIONS AND INITIATIVES THAT FOCUS ON MECHANISMS TO REDUCE THE INCIDENCE OF WIFE-BATTERING IN CANADA. I MAY SAY THAT, AT THE FEDERAL LEVEL, WE HAVE OUTLINED A WORK PLAN FOR THE FEDERAL GOVERNMENT OVER THE NEXT YEAR. I WILL NOW CALL ON MY CO-HOST, BOB WELCH AND OTHER MINISTERS FOR STATEMENTS.



DOCUMENT : 830-139/026

Government  
Publications

TROISIÈME CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ANNUELLE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE

Allocution prononcée par l'honorable Judy Erola

à l'issue de la première séance

de la troisième conférence fédérale-provinciale-territoriale

des ministres responsables

de la condition féminine

Gouvernement fédéral

NIAGARA-ON-THE-LAKE (ONTARIO)

Les 29 et 30 mai 1984





ALLOCUTION PRONONCÉE PAR L'HONORABLE JUDY EROLA  
A L'ISSUE DE LA PREMIERE SÉANCE  
DE LA TROISIÈME CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES  
DE LA CONDITION FÉMININE

---

Je pense que mes collègues des provinces et territoires conviendront avec moi que nous venons de passer une journée très bien remplie à discuter de divers problèmes que nos gouvernements rencontrent dans leurs efforts en vue d'améliorer la situation des Canadiennes. Je suis sûre que nous serions tous d'accord pour dire que ces travaux ont été très utiles et très éclairants.

Nous avons ouvert les délibérations en présentant un aperçu des progrès accomplis depuis notre dernière rencontre, en mai 1983. Les communications des hôtes de la conférence, le Canada et l'Ontario, ainsi que celle du Québec, ont été distribuées aux médias.

Le second point à l'ordre du jour - il s'agit presque d'une tradition lors de ces conférences - concerne les structures gouvernementales propres à faciliter la prise en considération des besoins et des préoccupations des femmes dans le processus d'élaboration de politiques et de programmes. Bien que les progrès accomplis jusqu'ici soient, à mon avis, satisfaisants, notre détermination à assurer l'efficacité des structures mises en place ne doit pas faiblir.



À cet égard, il est encourageant de constater que les provinces et territoires ont maintenant tous un ministre responsable de la Condition féminine et que les organismes centraux de coordination des politiques y vont en augmentant.

Par ailleurs, les ministres ont accepté de mettre au point une version abrégée de la réponse du Canada au Questionnaire des Nations Unies sur les progrès accomplis dans la réalisation des objectifs de la Décennie; ce document sera diffusé au Canada. Certaines sphères de compétence ont en outre fait part de leur volonté d'élaborer leur propre plan d'action à titre de contribution au rapport du Canada qui sera déposé à la Conférence mondiale de la fin de la Décennie qui se tiendra à Nairobi en 1985. La possibilité de tenir une conférence sur la femme au Canada en 1985 pour souligner les réalisations de la Décennie suscite aussi beaucoup d'intérêt.

Au cours de la séance de l'après-midi, le ministre de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse, l'honorable Terence Donahoe, a présenté, à titre de président du Conseil des ministres de l'Éducation, un rapport sur les progrès accomplis au chapitre de la promotion de la femme dans le secteur de l'éducation au cours de l'année écoulée.

Il a annoncé que tous les ministères de l'Éducation du pays avaient élaboré des politiques pour éliminer les stéréotypes





sexuels de tous les manuels et documents didactiques ainsi que des méthodes d'enseignement. Des interventions dans ce sens doivent aussi toucher les programmes d'études pour les niveaux élémentaires et secondaires.

Lors de leur dernière réunion, les ministres de l'Éducation se sont entendus pour dire que les questions féminines étaient un domaine d'action prioritaire. Le Conseil se propose en effet de faire effectuer, dans les dix provinces, des enquêtes sur les pratiques et programmes d'enseignement visant à décourager la ségrégation, tant dans le domaine des professions que dans celui de l'enseignement.

Le dernier point à l'étude aujourd'hui était le résultat d'un effort que mes collègues et moi-même avons mis en marche : la tenue d'une étude d'ampleur nationale sur la question des femmes battues. Nous publions aujourd'hui les résultats de cette étude.

Ce document passablement volumineux concerne les coûts des programmes et des services, mais surtout il propose une série de recommandations et d'initiatives visant la mise en place de mécanismes susceptibles de réduire les cas de violence contre les femmes au pays. Pour ma part, je puis dire qu'au niveau fédéral, nous avons établi un plan de travail pour la prochaine année. Je cède maintenant la parole au coprésident, M. Bob Welch, et aux autres ministres.



CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-139/027

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

News Release

Canada is Re-Elected to the  
U.N. Commission on the Status of Women

Federal

DEC 11

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984





CANADA IS RE-ELECTED TO THE  
U.N. COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

NIAGARA-ON-THE LAKE, Ont.--Canada has been re-elected to a second consecutive four-year term on the United Nations Commission on the Status of Women, Allan MacEachen, Secretary of State for External Affairs and Judy Erola, federal Minister Responsible for the Status of Women announced today.

In a keenly contested race for three Western vacancies on the Commission, Canada was the only incumbent to be returned.

The U.N. Commission on the Status of Women, on which Canada has served a total of 14 years since its establishment in 1946, deals with matters concerning the promotion of women's rights in the political, social, economic and educational fields. The Commission was instrumental in launching the U.N. Decade for Women (1975-1985), and is responsible for preparing next year's World Conference to review the Decade. The Commission took the lead in drafting the U.N. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, which has now been ratified by some 56 countries, including Canada in 1981.



- 2 -

«Canada takes the United Nations Decade for Women, and the work of the Commission on the Status of Women most seriously», said Mr. MacEachen. «I am very pleased that we will have the opportunity to continue Canada's active role on the Commission as it prepares for the 1985 World Conference in Nairobi»

Canada's re-election ensures that it will also be in a position to make an important contribution to the evolution of status of women activities throughout the U.N. family of organizations.

«I cannot overemphasize our ongoing commitment to the achievement of equality. The work that was started with the Royal Commission on the Status of Women in Canada in 1967, and continued through the years of the U.N. Decade for Women must continue. Time, consultation, legislation and, of course, commitment on our part, will ensure that the progress we have achieved does not end when the U.N. Decade for Women draws to a close in 1985.» added Mrs. Erola.

- 30 -

For further information: Peter Black  
Office of the Minister  
Responsible for Women  
(819) 997-3530  
Valerie Raymond  
Status of Women Canada  
(613) 995-9397





DOCUMENT: 830-139/027

Government  
Publications

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Communiqué

Le Canada est réélu à la Commission  
de la Condition de la femme de l'ONU

Fédéral



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984



LE CANADA EST REELU  
A LA COMMISSION DE LA CONDITION  
DE LA FEMME DE L'ONU

---

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ont.)--Le Canada a été réélu pour un deuxième mandat consécutif de quatre ans auprès de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies ont annoncé aujourd'hui M. Allen MacEachen, secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures et Mme Judy Erola, ministre fédérale responsable de la condition féminine.

Dans une compétition très serrée en vue de combler trois postes vacants de représentants occidentaux au sein de la Commission, le Canada a été le seul pays dont le mandat a été renouvelé.

La Commission de la condition de la femme de l'ONU, à laquelle le Canada a participé pendant 14 années depuis sa création en 1946, traite des questions touchant la promotion des droits de la femme dans les domaines politique, social, économique et dans celui de l'éducation. La Commission a contribué au lancement de la Décennie des Nations Unies pour la femme (1975 à 1985) et elle est responsable de la préparation de la conférence mondiale de l'an prochain au cours de laquelle on examinera les progrès accomplis pendant la décennie. La Commission a joué un rôle de premier plan





dans la rédaction de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, qui a maintenant été ratifiée par quelque 56 pays, y compris par le Canada en 1981.

«Le Canada accorde beaucoup d'importance à la Décennie des Nations Unies pour la femme et aux travaux de la Commission de la condition de la femme» a dit M. MacEachen. «Je suis très heureux que le Canada puisse continuer à jouer un rôle actif auprès de la Commission au moment où elle se prépare à tenir une conférence mondiale à Nairobi en 1985.»

La réélection du Canada l'assure également de pouvoir apporter une contribution importante à l'évolution des activités relatives à la condition féminine dans tous les organismes de la grande famille onusienne.

«On ne peut surestimer l'importance de notre engagement constant envers la concrétisation de l'égalité. Il faut perpétuer la tâche qui a débuté avec la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada en 1967 et s'est poursuivie



- 3 -

au cours de la Décennie des Nations Unies pour la femme. Le temps, la consultation, les lois et, il va sans dire, un engagement de notre part feront en sorte que les progrès accomplis ne resteront pas lettre morte à la fin de la Décennie en 1985» a ajouté Mme Erola.

- 30 -

Pour de plus amples renseignements,  
veuillez communiquer avec:

Peter Black  
Cabinet de la ministre responsable  
de la condition féminine  
(819) 997-3530

Valérie Raymond  
Condition féminine Canada  
(613) 995-9397





CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-139/ 028

Gouvernement  
Publications

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

News Release

Judy Erola Announces Task Force  
on Child Care

Federal

DE-11

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984



May 30, 1984

JUDY EROLA ANNOUNCES TASK FORCE  
ON CHILD CARE

---

NIAGARA-ON-THE LAKE, Ont. -- Judy Erola, federal Minister Responsible for the Status of Women, today announced the establishment of a four-member Task Force on Child Care, focusing on cost-sharing arrangements.

" Although the provision of day care services is a provincial responsibility," said Mrs. Erola, " the federal government is already, in fact, a partner through financing" .

The federal government currently spends \$75 million annually through the Canada Assistance Plan, as well as a tax expenditure of \$105 million, through the child care expense deduction provision of the Income Tax Act.

.../2





The Task Force will be headed by Dr. Katie Cook (Victoria, B.C.), first President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women (1973-1976) and former Director of the Corporate Policy Research Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Other members of the Task Force are:

Renée Edwards (Toronto, Ontario), Executive Director of Victoria Day Care in Toronto and an Executive Member of the Canadian Day Care Advocacy Association.

Jack London (Winnipeg, Manitoba) Dean of Law, University of Manitoba Law School, and a tax policy expert;

Ruth Rose Lizée (Montréal, Québec), economist, Université du Québec, Montréal campus.

The Task Force will report to the Minister by December 1984.

For further information, please contact: Peter Black  
Minister's Office  
(619) 997-3530



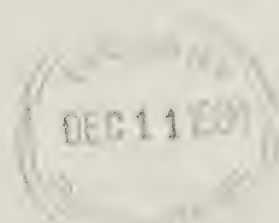
DOCUMENT: 830-139/028

TROISIEME CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Communiqué

Judy Erola annonce la création  
d'un groupe d'étude sur la garde des enfants

Fédéral



NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984





Le 30 mai 1984

JUDY EROLA ANNONCE LA CREATION D'UN  
GROUPE D'ETUDE SUR LA GARDE DES ENFANTS

NIAGARA-ON-THE-LAKE -- Judy Erola, ministre fédéral responsable de la Condition féminine, a annoncé aujourd'hui la mise sur pied d'un groupe d'étude composé de quatre membres, visant le partage des coûts des services de garde des enfants.

«Bien que les services de garde des enfants soient de juridiction provinciale, le gouvernement fédéral y est associé par sa participation financière», a déclaré Madame Erola.

Le groupe d'étude sera présidé par le docteur Katie Cook (Victoria, Colombie-Britannique), première présidente du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme et ex-directrice de la recherche, secteur des orientations générales, au Ministère des Affaires indiennes et du Nord.

.../2



Le groupe d'étude est également composé de:

Renée Edwards (Toronto, Ontario), Directrice exécutive de la garderie Victoria à Toronto et membre de l'exécutif de l'Association canadienne pour les garderies.

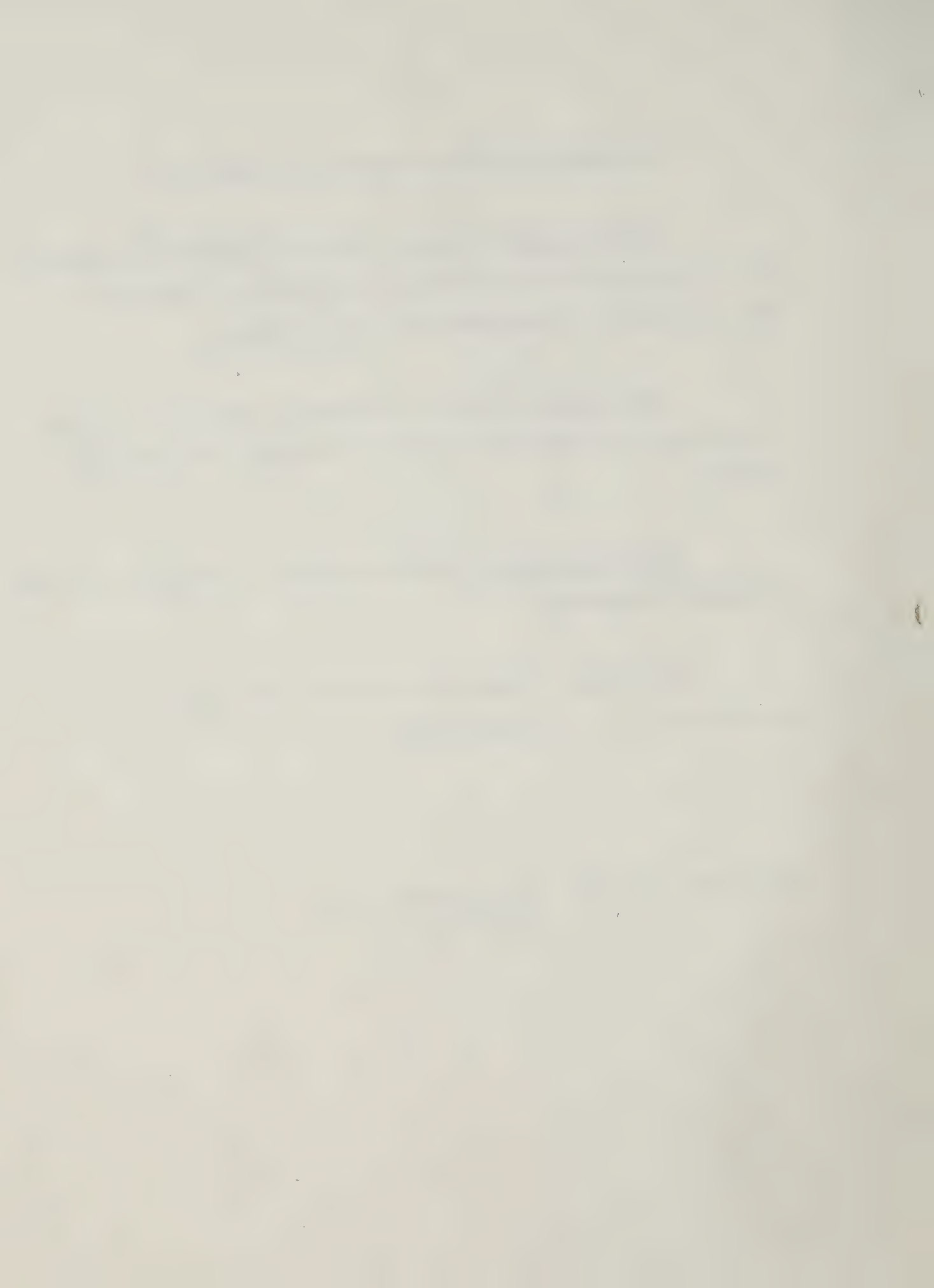
Jack London (Winnipeg, Manitoba), Doyen de la Faculté de droit de l'Université du Manitoba et expert en politiques fiscales;

Ruth Rose Lizée (Montréal, Québec), Economiste, Université du Québec à Montréal.

Le groupe d'étude doit présenter son rapport à Madame Erola d'ici décembre 1984.

Pour renseignements: Peter Black  
Cabinet du Ministre  
(819) 997-3530





DOCUMENT: 830-139/ 029

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

Closing Statement

by

the Honourable Judy Erola

Minister Responsible for the Status of Women

on May 29, 1984

Federal

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

May 29 - 30, 1984



WE HAVE FINALLY ARRIVED AT THE LAST ITEM IN A PACKED  
'AGENDA - CLOSING STATEMENTS. ET JE PEUX DIRE HONNÊTEMENT  
QUE CES QUELQUES DERNIERS JOURS ONT PROUVÉ QUE LA PREMIÈRE  
CONFÉRENCE ÉTAIT LA PLUS FACILE.

FIRST OF ALL, I MUST THANK MY CO-HOST, BOB WELCH,  
FOR OFFERING US SUCH A BEAUTIFUL SETTING FOR THIS MEETING.

THIS MEETING HAS BEEN AN INTERESTING ONE IN MANY  
WAYS. BUT I FIND THAT I AM FACED WITH A VERY DIFFICULT TASK  
IN SUMMING UP OUR DISCUSSIONS - TO CAPTURE THE FREE FLOW OF  
IDEAS AND PERSPECTIVES IS IMPOSSIBLE. AS IN PAST YEARS, OUR  
EXCHANGES HAVE BEEN ANIMATED, AND SOMETIMES BLUNT. MAIS JE  
SUIS SÛRE QUE CETTE RÉUNION NOUS AURA PERMIS DE TROUVER DE  
NOUVELLES FAÇONS D'ABORDER DES QUESTIONS D'INTERÊT COMMUN.

AS WE REACH THE END OF OUR ACTIVITIES SURROUNDING THE  
U.N. DECADE FOR WOMEN, IT IS HEARTENING TO KNOW THAT ALL PROVINCES,  
AND TERRITORIES, AS WELL AS THE FEDERAL GOVERNMENT, ARE NOW  
REPRESENTED BY A MINISTER SPECIFICALLY ASSIGNED RESPONSIBILITIES  
FOR WOMEN'S ISSUES. THE FACT THAT PROVINCES AND TERRITORIES  
HAVE AGREED TO PREPARE THEIR OWN PLANS OF ACTION, IN ADDITION  
TO THE PLAN OF ACTION NOW UNDER WAY AT THE  
FEDERAL LEVEL, IS TO BE COMMENDED. THIS WORK WILL BE SUPPORTED  
IN THE INTERNATIONAL FORUM OF THE UNITED NATIONS COMMISSION ON  
THE STATUS OF WOMEN. CANADA'S RE-ELECTION TO A SECOND



CONSECUTIVE FOUR-YEAR TERM ON THE COMMISSION WILL GIVE US THE OPPORTUNITY TO CONTINUE OUR ACTIVE ROLE AS WE PREPARE FOR THE 1985 WORLD CONFERENCE IN NAIROBI AND PUTS US IN A POSITION TO MAKE AN IMPORTANT CONTRIBUTION TO THE EVOLUTION OF STATUS OF WOMEN ACTIVITIES THROUGHOUT THE U.N. FAMILY OF ORGANIZATIONS. THESE ACTIVITIES WILL PROVIDE A FIRM FOUNDATION TO CARRY OUR WORK FORWARD, BEYOND 1985.

I MUST REITERATE, HOWEVER, WHAT I SAID YESTERDAY, THAT WE MUST NOT RELAX OUR DETERMINATION TO ENSURE THAT THE STRUCTURES WHICH WE PUT IN PLACE HAVE THE SUPPORT THEY NEED TO DO AN EFFECTIVE JOB.

AND THAT JOB, LIKE OUR MEETINGS, IS BECOMING MORE COMPLEX. IN 1982, WHEN WE MET FOR THE FIRST TIME, OUR WORK WAS VERY BASIC. SINCE THEN, WE HAVE BEEN RUNNING TO CATCH UP TO THE EVOLUTION OF OUR SOCIETY.

WE HAVE DISCUSSED EDUCATION - WHAT WE MUST DO TO PREPARE GIRLS FOR THE REAL WORLD OF TODAY. I HOPE THAT WE WILL BE DISCUSSING THE FINDINGS OF THE STUDY OF EDUCATIONAL PROGRAMS AND PRACTICES IN THE TEN PROVINCES, AIMED AT DISCOURAGING EDUCATIONAL AND OCCUPATIONAL SEGREGATION, THAT THE COUNCIL OF MINISTERS OF EDUCATION PLANS TO CARRY OUT.

AND, TO RETURN FOR A MOMENT TO THE SUBJECT OF 1985, WE HAVE DISCUSSED THE FACT THAT SECTION 15 OF THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS COMES INTO FORCE NEXT YEAR. WE HAVE REPORTED ON THE STATUTE REVIEW PROCESS, WHICH IS UNDERWAY IN EACH JURISDICTION, TO ENSURE COMPLIANCE WITH THE CHARTER. OUR OFFICIALS WILL SHARE INFORMATION, AND WORK WITH THEIR RESPECTIVE JUSTICE OFFICIALS IN THIS PROCESS.

I AM PLEASED TO NOTE THAT WE WILL ALSO BE LOOKING INTO A POSSIBLE CELEBRATION OF THE COMING INTO FORCE OF SECTION 15, ON APRIL 17, 1985.

ON ANOTHER SUBJECT, HAVING ONLY RECENTLY BROUGHT THE ISSUE OF WIFE-BATTERING FORWARD AS AN ISSUE FOR PUBLIC DISCUSSION, WE HAVE COMPLETED A UNIQUE REPORT ON FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL RESPONSES TO THE PROBLEM OF WIFE-BATTERING.

WHAT WE REALIZED AS WE EMBARKED ON THIS PROCESS  
WERE THESE IMPORTANT POINTS:

1. EACH GOVERNMENT IS AT A DIFFERENT STAGE IN  
THEIR DEVELOPMENT OF WORK ON THIS ISSUE.
2. MANY DEPARTMENTS IN EACH GOVERNMENT HAVE  
RESPONSIBILITIES FOR RESPONSE.
3. WIFE BATTERING IS A COMPLEX SERIES OF  
INTERRELATED PROBLEMS.
4. CO-ORDINATED EFFORT WITHIN AND BETWEEN  
GOVERNMENTS IS THE ONLY WAY TO PROVIDE  
ADEQUATE RESPONSE.
5. IN OUR UNDERSTANDING OF THIS ISSUE, GOVERNMENTS  
ARE IN THE BEGINNING STAGES, IN CANADA AND  
THE UNITED STATES AND EUROPE. THIS INCLUDES  
DEVELOPMENT OF TREATMENT PROGRAMS FOR BATTERERS.

AS A RESULT OF THE PRELIMINARY WORK AND REVIEW OF  
PROGRAMS, WE HAVE AGREED TO A NUMBER OF JOINT PROPOSALS,  
IN ADDITION TO OUR INDIVIDUAL INITIATIVES:

1. WE WILL CO-OPERATE TO SHARE RESEARCH INFORMATION,  
DATA COLLECTION, AND EVALUATION OF PILOT PROJECTS.  
THIS CO-OPERATION WILL AVOID COSTLY DUPLICATION  
AND ENHANCE GOVERNMENT EXPERTISE AND LEAD TO  
BETTER RESPONSE.

2. ALL GOVERNMENTS WILL ENSURE THE INTEGRATION OF RELATED ITEMS IN OTHER FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL MEETINGS SUCH AS: THOSE OF OFFICIALS AND MINISTERS IN THE AREAS OF JUSTICE; SOLICITOR GENERAL; HEALTH; SOCIAL SERVICES; EDUCATION ETC, AS APPROPRIATE.
3. THE FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL WORKING GROUP OF OFFICIALS WILL CONTINUE TO ACT AS THE MONITORING GROUPS FOR THE IMPLEMENTATION OF THESE INITIATIVES.
4. THIS WORKING GROUP WILL REPORT BACK TO OUR MEETING OF MINISTERS ANNUALLY ON:
  - IMPLEMENTATION OF THE INITIATIVES
  - NEW DEVELOPMENTS
  - FURTHER INITIATIVES AS APPROPRIATE

I WOULD LIKE TO ALSO SUMMARIZE THE FEDERAL INITIATIVES AND COMMITMENTS. DOLLARS ARE NOT THE MOST SIGNIFICANT INDICATOR OF ACTION IN THIS AREA, AS YOU ARE WELL AWARE. HOWEVER, THE FINANCIAL COMMITMENT HAS NOT BEEN INSIGNIFICANT, AND WILL CONTINUE TO GROW.

CANADA MORTGAGE AND HOUSING, WHICH HAS FUNDED 666 BEDS IN TRANSITION HOUSES (AT A COST OF \$9.1M) WILL FUND A FURTHER 192 BEDS IN 1984-85.

THE MINISTRY OF THE SOLICITOR GENERAL WILL PROVIDE \$175,000 FOR PROJECTS WHERE THE PRIMARY FOCUS IS WIFE BATTERING. THEY WILL CONTINUE TO DEVELOP IMPROVED STATISTICAL REPORTING



- 6 -

SYSTEMS AND IMPROVED TRAINING AND TRAINING FOR MATERIALS TO THE RCMP AND OTHER POLICE AGENCIES.

JUSTICE IS DEVELOPING LEGAL EDUCATION MATERIALS FOR BATTERED WOMEN, AND WILL PLAY A KEY ROLE IN THE EVALUATION OF TREATMENT MODELS FOR BATTERERS. THERE HAS YET TO BE AN EVALUATION OF THE EFFECTIVENESS OF THE VARIOUS TREATMENT PROGRAMS - AND THIS IS AN IMPORTANT PART OF FUTURE DECISIONS ON WHICH PROGRAMS TO FUND.

WOMEN'S PROGRAM SECRETARY OF STATE, WHICH FUNDED 121 PROJECTS FOR \$852,697 IN 1981-83, WILL CONTINUE TO PROVIDE FUNDING AT THIS LEVEL AND BEYOND IN 1984-85.

IN ADDITION, HEALTH AND WELFARE CANADA, AND THE FEDERAL DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION WILL CONTINUE TO FUND PROJECTS IN 1984-85 AS A PRIORITY.

PROGRAM RESPONSES WILL INCLUDE INFORMATION KITS FOR HEALTH CARE PROFESSIONALS; A FILM ON TRANSITION HOUSE SERVICES; RESEARCH ON THE SPECIFIC PROBLEMS OF IMMIGRANT, RURAL AND NATIVE WOMEN. AS WELL WE WILL BE CO-OPERATING ON A NATIONAL PUBLIC EDUCATION CAMPAIGN.

ONE OF THE MOST IMPORTANT TASKS IS A SERIOUS INCIDENCE STUDY SO THAT WE CAN DEVELOP BETTER PROGRAMS. OFFICIALS WILL CONTINUE TO WORK ON THE DETAILS OF THIS OVER THE NEXT YEAR.

FINALLY, ON THIS SUBJECT, I WOULD LIKE TO SAY THAT WE CANNOT ELIMINATE FAMILY VIOLENCE WITHOUT CONCERTED EFFORT ON MANY FRONTS AT THE SAME TIME. THIS NOT ONLY INCLUDES HELP FOR THE VICTIMS, BUT TREATMENT FOR THE BATTERERS; AND MOST IMPORTANTLY A CHANGE IN PUBLIC ATTITUDE ABOUT THE UNACCEPTABILITY OF VIOLENCE.

WE HAD A LIVELY SESSION ON CHILD CARE, AND I WOULD LIKE TO SAY THAT I FULLY SUPPORT THE ESTABLISHMENT OF A FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL WORKING GROUP ON CHILD CARE AS POPOSED BY MY CO-CHAIR, ROBERT WELCH, AND MY OFFICIALS WILL PARTICIPATE IN EVERY PHASE OF THIS STUDY.

WE HAVE COVERED HERE MANY ISSUES, WITH A COMMON GOAL - OUR COMMITMENT TO THE WOMEN IN THIS COUNTRY.

THE STATEMENTS AND PAPERS THAT HAVE CIRCULATED AMONG US THESE PAST TWO DAYS HAVE CONTAINED A WEALTH OF INFORMATION. IT IS OBVIOUS THAT A TREMENDOUS AMOUNT OF RESEARCH AND BACKGROUND WORK HAS GONE INTO THE PREPARATION OF THIS MATERIAL. I WONDER IF YOU HAVE CONSIDERED RELEASING THE PUBLIC DOCUMENTS TO LOCAL AND NATIONAL WOMEN'S GROUPS ON YOUR RETURN HOME. I, MYSELF, WILL BE CIRCULATING MY OWN INFORMATION TO THE NATIONAL GROUPS ACROSS CANADA.

IN CLOSING, I MUST SAY THAT THE CO-HOSTING OF THIS MEETING IS EVIDENCE THAT THE RESPONSIBILITY FOR THE WOMEN OF THIS COUNTRY - FOR 52% OF CANADA'S POPULATION, BELONGS TO ALL OF US. IT IS A FEDERAL AND A PROVINCIAL CONCERN, AND IT IS A TERRITORIAL CONCERN. THE UNITED NATIONS PROVIDES US WITH AN INTERNATIONAL FORUM, AND A GOAL - THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN.

CA1  
Z 2  
-C 52

CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FEMININE

Discours de clôture  
prononcé par  
l'honorable Judy Erola  
Ministre responsable de la Condition Féminine

DEC 11 1984

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)

Les 29 et 30 mai 1984





Nous sommes enfin arrivées au dernier point d'un ordre du jour très chargé : le discours de clôture. Et je peux vous dire honnêtement que ces derniers jours ont prouvé que la première conférence était la plus facile.

Je tiens tout d'abord à remercier le coprésident de la conférence, M. Bob Welch, d'avoir choisi un décor aussi enchanteur pour notre réunion.

Cette conférence a été intéressante à de nombreux égards. Je m'aperçois cependant qu'il me serait très difficile de résumer nos discussions et impossible de reprendre toutes les idées et tous les points de vue qui ont été exprimés. Comme par le passé, nos échanges ont été animés, et parfois surchauffés. Mais je suis sûre que cette réunion nous aura permis de trouver de nouvelles façons d'aborder des questions d'intérêt commun.

En cette fin de la Décennie des Nations Unies pour la femme, cela fait chaud au coeur de voir que les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral sont maintenant tous représentés par un ministre expressément responsable des questions féminines. Il faut se réjouir aussi du fait que des provinces et territoires aient accepté d'établir leurs propres plans d'action. Ceux-ci s'ajouteront à celui que le gouvernement fédéral prépare actuellement et au Plan d'action mondial établi par la Commission de la condition de la femme des Nations Unies. Etant donné que le Canada a été réélu membre de la Commission pour une autre période de quatre ans, nous pourrons continuer à participer activement aux préparatifs en vue de la Conférence mondiale qui aura lieu à Nairobi en 1985 et contribuer de façon importante à l'évolution des activités liées à la condition féminine dans tout le système de l'ONU. Nous disposeront ainsi d'une base solide pour poursuivre notre action après 1985.

Je tiens toutefois à répéter ici ce que j'ai dit hier : nous devons demeurer fermes et veiller sans relâche à ce que les structures que nous avons mises en place reçoivent tout l'appui dont elles ont besoin pour jouer leur rôle.

D'ailleurs, ce rôle, à l'image de nos rencontres, devient de plus en plus complexe. En 1982, lorsque nous nous sommes réunis pour la première fois, nos travaux portaient sur des questions fondamentales. Mais aujourd'hui, nous arrivons tout juste à suivre l'évolution de la société.

Nous avons discuté de l'éducation, c'est-à-dire de ce que nous devons faire pour préparer les filles aux réalités actuelles. J'espère que nous pourrons examiner les constatations de l'étude sur les programmes et pratiques en matière d'éducation dans les dix provinces. Cette étude, qui sera menée par le Conseil des ministres de l'éducation, vise à décourager la ségrégation dans le domaine de l'enseignement et du travail.



Pour revenir brièvement à la conférence de 1985, nous avons discuté du fait que l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés entré en vigueur l'an prochain. Nous avons fait rapport sur le processus de révision de la législation que chaque gouvernement a entrepris pour s'assurer que ses lois sont conformes aux dispositions de la Charte. A cet égard, nos fonctionnaires échangeront des renseignements et collaboreront avec les responsables de la justice de leur gouvernement.

Je constate avec plaisir que nous examinerons également la possibilité de célébrer l'entrée en vigueur de l'article 15 le 17 avril 1985.

En ce qui concerne la question des femmes battues, qui ne fait l'objet d'un débat public que depuis peu, nous avons terminé un rapport sur les activités exécutées par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux dans ce domaine.

Voici ce que ce rapport nous a permis de constater :

1. Chaque gouvernement en est à une étape différente en ce qui concerne l'examen du problème des femmes battues.
2. Dans chaque gouvernement, un grand nombre de ministères sont touchés.
3. La question comporte, en fait, toute une série de problèmes liés entre eux.
4. La seule façon pour les gouvernements de s'attaquer efficacement au problème, c'est de déployer des efforts coordonnés, tant de leur propre initiative qu'avec les autres gouvernements.
5. Au Canada, aux Etats-Unis et en Europe, les gouvernements en sont aux premiers stades de leurs interventions. Celles-ci comprennent notamment la mise sur pied de programmes à l'intention des conjoints violents.

Après avoir procédé à des travaux préliminaires et examiné les programmes, nous avons convenu de prendre ensemble un certain nombre de mesures qui s'ajouteront à nos initiatives individuelles :

1. Nous collaborerons en vue d'échanger les renseignements provenant de diverses recherches, de recueillir des données et d'évaluer des projets pilotes. Outre qu'elles nous évitera des doubles emplois coûteux, cette collaboration nous permettra de mieux connaître les questions et donc de les aborder de façon plus efficace.
2. Tous les gouvernements verront à ce qu'il soit tenu compte de la dimension féminine dans l'ordre du jour d'autres rencontres fédérales-provinciales-territoriales, comme celles réunissant les fonctionnaires et les ministres responsables de la justice, les solliciteurs généraux, ou encore les responsables de la santé, des services sociaux, de l'éducation, etc.





3. Le Groupe de travail fédéral-provincial-territorial des fonctionnaires continuera de surveiller la mise en oeuvre de ces initiatives.
4. Ce groupe de travail nous présentera chaque année, à l'occasion de notre conférence, un rapport sur :
  - la mise en oeuvre des initiatives;
  - les faits nouveaux;
  - les autres mesures qu'il conviendrait de prendre.

J'aimerais également résumer les initiatives et les engagements pris par le gouvernement fédéral. Comme vous le savez, l'efficacité de son action dans ce domaine n'est pas nécessairement proportionnelle aux sommes qu'il y consacre, lesquelles ne sont toutefois pas négligeables et continueront à augmenter.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a versé 9,1 millions de dollars aux maisons de transition, ce qui correspond à 666 lits. Il leur accordera les fonds nécessaires pour créer 192 autres places en 1984-1985.

Le Solliciteur général consacrera 175 000 \$ à des projets portant principalement sur les femmes battues. Il continuera à améliorer ses systèmes de collecte de données ainsi que ses programmes de formation à l'intention de la GRC et d'autres forces de police.

Le ministère de la Justice établit actuellement des documents d'information juridique pour les femmes battues et jouera un rôle essentiel dans l'évaluation des programmes de traitement pour les maris violents. C'est après avoir déterminé l'efficacité des divers programmes de traitement que l'on pourra décider lesquels financer.

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, qui a consacré 852 697 \$ à 121 projets de 1981 à 1983, continuera à financer diverses activités en 1984-1985.

En outre, Santé et Bien-être social Canada et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration continueront à financer des projets en 1984-1985.

Les moyens d'action prennent des formes variées : tantôt c'est une trousse d'information à l'intention des professionnels de la santé, tantôt un film sur les maisons de transition, ou encore des recherches sur les problèmes particuliers aux immigrantes, aux femmes autochtones, aux femmes vivant en milieu rural, etc. Nous collaborerons également à une campagne nationale de sensibilisation.

Une des tâches les plus importantes consistera à effectuer une étude sur les femmes battues qui nous permettra d'établir de meilleurs programmes. Les fonctionnaires continueront à travailler à ce projet l'an prochain.



Pour finir, j'ajouterai que si nous voulons vraiment mettre un frein à la violence dans la famille, il nous faut concerter nos efforts sur de nombreux fronts à la fois. Il s'agit nous seulement d'aider les victimes, mais aussi offrir des traitements aux maris violents et, surtout, d'amener le public à ne plus tolérer la violence.

Nous avons eu une discussion intéressante sur les services de garde, et j'aimerais souligner ici que j'appuie entièrement l'établissement d'un groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les services de garde proposé par le coprésident, M. Robert Welch. Je précise également que mes fonctionnaires participeront à toutes les étapes de l'étude que ce groupe de travail effectuera.

Nous nous sommes penchés sur de nombreuses questions pendant cette conférence, et ce, dans un but commun, celui d'améliorer la situation des femmes au Canada.

Les déclarations et les documents qui ont circulé parmi nous ces deux derniers jours contiennent quantité de renseignements. Il est manifeste qu'il a fallu consacrer énormément de recherche et de travail à leur élaboration. Je me demande si vous avez songé à distribuer les documents publics aux groupes féminins locaux et nationaux une fois de retour chez vous. Pour ma part, je distribuerai les miens à tous les groupes nationaux du pays.

En terminant, je tiens à souligner que si cette réunion s'est déroulée sous la direction de deux coprésidents, c'est que nous avons tous des responsabilités à assumer à l'égard des femmes de ce pays, qui représentent 52 p. 100 de la population. La condition féminine intéresse le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires. Et les Nations Unies nous fournissent un forum international ainsi qu'un objectif - l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.





CA1  
Z 2  
-C 52

THIRD ANNUAL FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE  
FOR THE STATUS OF WOMEN

TROISIÈME CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-  
TERRITORIALE ANNUELLE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE

NIAGARA-ON-THE-LAKE, Ontario  
May 29 - 30, 1984

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
Les 29 et 30 mai 1984

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE          | TITLE<br>TITRE   |
|--------------------------------|----------------------------|--|
| ✓ 830-139/003                  | Secretariat<br>Secrétariat | ✓ Final List of Delegates<br>✓ Liste définitive des délégués   |
| ✓ 830-139/006                  | Federal<br><br>Fédéral     | ✓ Information Note - International<br>Conference on Population - Mexico<br>City - August 6 - 13, 1984 - Draft<br>Recommendations noted by the Economic<br>and Social Council - Population<br>Questions -Report of the Preparatory<br>Committee for the International<br>Conference on Population, 1984 on its<br>resumed session<br><br>✓ Note d'information - Conférence<br>internationale sur la population -<br>Mexico - 6 au 13 août 1984 -<br>Projets de recommandations pris<br>en compte par le Conseil économique<br>et social des Nations Unies -<br>Questions relatives à la<br>population - Rapport du Comité<br>préparatoire de la Conférence<br>internationale sur la population,<br>1984, sur la reprise de sa session |



| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE | TITLE<br>TITRE  |
|--------------------------------|-------------------|---|
| ✓ 830-131/008                  | Nova Scotia       | ✓ Remarks by the Honourable Terence R.B. Donahoe, Q.C. Chairman, Council of Ministers of Education, Canada  |
|                                | Nouvelle-Ecosse   | ✓ Allocution de l'honorable Terence R.B. Donahoe, Président du Conseil des ministres de l'Education, Canada   |
| ✓ 830-139/009                  | Nova Scotia       | ✓ Nova Scotia Government Policy and Procedure Concerning Sexual Harassment  |
|                                | Nouvelle-Ecosse   | ✓ Politique et lignes directrices du gouvernement de la Nouvelle-Ecosse en matière de harcèlement sexuel  |
| ✓ 830-139/010                  | Nova Scotia       | ✓ Letter from the Honourable Terence R.B. Donahoe, Q.C. RE: The Role of Women in the Public School in Nova Scotia   |
|                                | Nouvelle-Ecosse   | ✓ Lettre de l'honorable Terence R.B. Donahoe, c.r. - Le rôle de la femme dans les écoles publiques en Nouvelle-Ecosse   |
| / 830-139/011                  | Federal           | ✓ Statement by the Honourable Judy Erola, Minister Responsible for the Status of Women  |
|                                | Fédéral           | ✓ Allocution de l'honorable Judy Erola, ministre chargé de la Condition féminine  |
| / 830-139/012                  | Ontario           | ✓ Child Care in Ontario - Understanding the Present for the Future - Presentation by the Honourable Robert Welch, Q.C., Deputy Premier and Minister Responsible for Women's Issues                                  |
|                                |                   | ✓ Les garderies en Ontario: comprendre les problèmes d'aujourd'hui en prévision de demain - allocution de l'honorable Robert Welch, c.r., Vice-premier ministre et le ministre responsable de la Condition féminine |
| ✓ 830-139/013                  | Ontario           | ✓ Summary Report on Initiatives Taken by Provincial Governments 1983-1984 - Ontario Initiatives 1983-1984, Remarks by the Honourable Robert Welch, Q.C.   |
|                                |                   | ✓ Résumé des initiatives des gouvernements provinciaux en 1983-1984 - Initiatives de l'Ontario en 1983-1984 par l'honorable Robert Welch, c.r.  |





| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE    | TITLE<br>TITRE   |
|--------------------------------|----------------------|--|
| ✓ 830-139/014                  | Ontario              | ✓ Mechanisms - Notes for Remarks by the Honourable Robert Welch, Q.C.<br>✓ Mécanismes - Remarques de l'honorable Robert Welch, R.C.          |
| ✓ 830-139/015                  | Nova Scotia          | Policy Implementation Process - Status of Women  |
|                                | Nouvelle-Ecosse      | Processus de mise en application des politiques - Condition féminine   |
| ✓ 830-139/016                  | Nova Scotia          | ✓ Women in Nova Scotia - A Provincial Plan of Action   |
|                                | Nouvelle-Ecosse      | ✓ Les femmes en Nouvelle-Ecosse - Plan d'action provincial   |
| ✓ 30-139/017                   | Québec               | ✓ Interventions du gouvernement du Québec en matière de condition féminine 1983-1984   |
|                                | Quebec               | ✓ Activities of the Government of Quebec in the Area of the Status of Women 1983-1984  |
| ✓ 30-139/018                   | Québec               | ✓ Communiqué - La ministre déléguée à la Condition féminine - Appel à toutes les femmes du Québec  |
|                                | Quebec               | ✓ Press Release - Minister Responsible for the Status of Women - Message to Women of Quebec  |
| ✓ 30-139/019                   | Québec               | ✓ Communiqué - La ministre déléguée à la Condition féminine - Le Québec assume ses responsabilités face au problème de la violence familiale |
|                                | Quebec               | ✓ Press Release - Minister Responsible for the Status of Women - Quebec Shoulders It's Responsibilities in the Area of Domestic Violence     |
| ✓ 30-139/021                   | British Columbia     | ✓ Statement by the Honourable Robert H. McClelland on Education and Training   |
|                                | Colombie-Britannique | ✓ Allocution de l'honorable Robert H. McClelland sur l'éducation et la formation   |
| ✓ 830-139/023                  | Saskatchewan         | ✓ Notes for Remarks by Honourable Pat Smith<br>✓ Allocution de l'honorable Pat Smith   |
| ✓ 830-139/024                  | Federal              | ✓ News Release - Federal-Provincial-Territorial Report on Wife Battering - Released  |
|                                | Fédéral              | ✓ Communiqué - Rapport fédéral-provincial-territorial sur les femmes battues - Publié  |



| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE | TITLE<br>TITRE   |
|--------------------------------|-------------------|--|
| ✓ 830-139/025                  | Federal           | ✓ Press Release - Federal Government Announces Strategies to Aid Battered Wives  |
|                                | Fédéral           | ✓ Communiqué de presse - Le gouvernement fédéral annonce sa stratégie en vue d'aider les femmes battues  |
| ✓ 830-139/026                  | Federal           | ✓ Statement by the Honourable Judy Erola following the First Session of the Third Federal-Provincial-Territorial Conference of Ministers Responsible for the Status of Women                       |
|                                | Fédéral           | ✓ Allocution prononcée par l'honorable Judy Erola à l'issue de la première séance de la troisième conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de la Condition féminine |
| ✓ 830-139/027                  | Federal           | ✓ News Release - Canada is Re-Elected to the U.N. Commission on the Status of Women  |
|                                | Fédéral           | ✓ Communiqué - Le Canada est réélu à la Commission de la Condition de la femme de l'ONU  |
| ✓ 830-139/028                  | Federal           | ✓ News Release - Judy Erola Announces Task Force on Child Care   |
|                                | Fédéral           | ✓ Communiqué - Judy Erola annonce la création d'un groupe d'étude sur la garde des enfants   |
| ✓ 830-139/029                  | Federal           | ✓ Closing Statement by the Honourable Judy Erola   |
|                                | Fédéral           | ✓ Discours de clôture prononcé par l'honorable Judy Erola, ministre responsable de la Condition féminine   |
| ✓ 830-139/032                  | Secretariat       | ✓ List of Public Documents   |
|                                | Secrétariat       | ✓ Liste des documents publics  |





✓

CA1  
Z 2  
LC 52

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS OF TOURISM

Communiqué

Conference

November 29, 1984  
Moncton, New Brunswick



# Canada

## NEWS RELEASE



NEW BRUNSWICK

Contact

For release

NOVEMBER 29, 1984

Subject

### CANADA'S TOURISM MINISTERS SEE SECTOR GROWTH

MONCTON, N.B. - Canada's Ministers of Tourism, meeting in Moncton today, were united in their view that tourism can play a larger role in the Canadian economy.

Federal Tourism Minister Tom McMillan, co-host of the conference, said "Canada needs to do a much better job than it has been doing to hold its share of world-wide tourism in the face of growing competition around the globe." The Ministers agreed on a proposal to work over the next ten months on a tourism strategy for the country, beginning with the preparation of a major consultation document by federal Minister of Tourism, Tom McMillan. Mr. McMillan agreed that this strategy will be based on the spirit of the guiding principles agreed to by Federal/Provincial ministers in 1980.

Mr. McMillan said, "If we are to have a healthy tourism industry in Canada, we must devise a total strategy involving the federal, provincial and territorial governments in partnership with the private sector. Ad hoc actions, and working at cross purposes, must be ended in favour of an industry-wide competitive strategy."

Provincial and Territorial Ministers agreed that the industry is at a crossroads, and committed themselves to a strong, concerted effort.

"Tourism sustains 600,000 jobs for Canadians now," said McMillan, "and it has the potential to create many more. Doing a better job in building and selling the tourism industry is not just an economic opportunity, it is an imperative."

# Canada



Co-host Omer Leger, New Brunswick's Minister of Tourism, noted that "tourism is one industry that has tremendous potential for economic development across Canada." But he added that growing international competition for the tourism dollar will force a new look at the Canadian tourism industry. "We will have to agree on, and share, some national goals for tourism," he said. "Only if all governments in Canada work together with the private sector will we be able to compete with other nations' aggressive tourism marketing."

The Minister agreed that, while the primary responsibility for projecting the image of each province or territory should rest with the individual jurisdiction concerned, much more could be done to promote abroad a better Canada-wide image, drawing on the distinctive character of each province and region.

A start on national co-operation was symbolized by the conference itself. Today's meeting marked the first time in more than a decade that all provinces have attended a tourism meeting with the federal government.

During the meeting, the Ministers discussed Canadian marketing strategies, the need for more sophisticated research, and the requirement for better training programs in the industry.

Part of the answer to research needs was provided on the spot as the Ministers agreed to launch a task force headed by Martin Wilk, Canada's Chief Statistician, who attended the meeting.

The task force will bring together tourism market research specialists from government and the private sector to develop a common information base for use in future tourism planning.

"We have been dropping behind other, more aggressive countries in tourism," said Mr. McMillan. "Our share of the world tourism market has been slipping. Today's meeting marks a new era of action to reverse that trend. We have a country we should be proud to share with visitors. Given the natural and human assets of the country, it is inconceivable that we cannot regain our place as a major player in world tourism. The fact that we can create jobs at the same time is what makes tourism such a satisfying industry."

The ministers accepted the invitation of British Columbia Tourism Minister Claude Richmond to have the next formal meeting in his province, and they agreed to meet informally in the meantime to follow-up on a work plan devised today in Moncton.



CA1  
Z 2  
-C 52

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES DU TOURISME

Communiqué de presse

Conférence

Le 29 novembre 1984  
Moncton (Nouveau-Brunswick)







Agent

Prière de publier

LE 29 NOVEMBRE 1984

Objet

LES MINISTRES DU TOURISME DU CANADA ENTREVOIENT L'ESSOR DE CE  
SECTEUR

MONCTON (N.-B.) - Réunis aujourd'hui à Moncton, les ministres du Tourisme de tout le Canada sont unanimes à dire que le tourisme peut jouer un plus grand rôle dans l'économie canadienne.

Le ministre fédéral, M. McMillan, l'un des hôtes de la conférence, à déclaré que le Canada envisage une concurrence croissante et il doit ainsi améliorer ses efforts pour maintenir sa part du marché touristique mondial. Les Ministres ont unanimement accepté de cultiver, pendant les prochains dix mois, une stratégie de développement du tourisme pour le pays. À la base de ce travail serait un dossier important de référence, préparé par le ministre fédéral du tourisme, M. Tom McMillan. Ce dernier a convenu que cette stratégie serait fondée sur l'esprit des principes directeurs acceptés par les ministres en 1980.

M. McMillan a ajouté: "Pour doter le Canada d'une saine industrie touristique, nous sommes obligés d'établir une stratégie qui impliquerait à la fois les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux avec le secteur privé. Un plan d'action qui vise à rendre l'industrie entière plus concurrentielle doit remplacer des initiatives provisoires à buts contradictoires.

Les ministres provinciaux et territoriaux conviennent que l'industrie du tourisme est rendue à un tournant, et il se sont voués à un puissant effort unis.

"À l'heure actuelle, le tourisme produit 600 000 emplois pour des Canadiens," de dire l'hôte de la conférence, M. Tom McMillan, le ministre fédéral du Tourisme, "et ce secteur dispose des moyens voulus pour en créer encore beaucoup plus. Le fait d'améliorer nos efforts pour consolider et vendre l'industrie du tourisme ne constitue pas seulement une occasion au plan économique, c'est une nécessité."

Selon le coprésident, M. Omer Léger, le ministre du Tourisme du Nouveau-Brunswick, "le tourisme est l'un des secteurs d'activité qui offre le plus de possibilités de développement économique à travers le Canada." Il ajoute toutefois que la concurrence accrue à l'échelle internationale en vue d'augmenter les recettes du tourisme force l'industrie touristique canadienne à faire peau neuve. "Nous nous devons de nous fixer des objectifs nationaux en matière de tourisme et de veiller tous à les atteindre," mentionne-t-il. "En effet, nous ne serons en mesure de soutenir la concurrence des activités dynamiques de marketing en tourisme des autres pays que si une collaboration s'établit entre toutes les administrations du Canada et le secteur privé."

Le ministre a convenu que, bien que la juridiction concernée conserve la responsabilité première de son image, il y a lieu de faire beaucoup plus pour promouvoir à l'étranger une meilleure image de l'ensemble du Canada en tirant parti du caractère distinct de chaque province et de chaque région.

À ce propos, la conférence elle-même marque un excellent début de collaboration nationale. Ainsi, c'est la première fois aujourd'hui en plus de dix ans que toutes les provinces assistent à une conférence fédérale-provinciale sur le tourisme.

Au cours de la réunion, les ministres ont discuté des stratégies de marketing à adopter à l'échelle nationale, et de la nécessité d'entreprendre des recherches plus poussées, et du besoin d'améliorer la formation dans ce secteur.

Sur la plan de la recherche en particulier, les ministres ont en partie résolu la question sur place puisqu'ils ont décidé de confier à M. Martin Wilk, le Statisticien en chef du Canada, qui assistait à la conférence, la direction d'un groupe d'étude.

Ce groupe d'étude, formé de spécialistes de la recherche en marketing dans le domaine du tourisme provenant des secteurs public et privé, aura pour mandat d'établir une base d'information commune aux fins des activités futures de planification du tourisme.

Les ministres ont accepté l'invitation faite par le ministre du Tourisme de la Colombie-Britannique de tenir leur prochaine rencontre officielle dans sa province. Ils ont aussi convenu de se rencontrer entre temps de façon non officielle afin de donner suite au plan de travail conçu aujourd'hui à Moncton.

"Nous perdons peu à peu du terrain par rapport à d'autres pays plus dynamiques sur le plan du tourisme," a déploré M. MacMillan. "Ainsi, notre part du marché du tourisme à l'échelle mondiale a diminué. "Aujourd'hui, nous nous engageons résolument à renverser cette tendance. Nous devrions être fiers de faire connaître notre pays aux visiteurs. Etant donné les richesses naturelles et humaines dont regorge notre pays, il est inconcevable que nous ne puissions pas reprendre la part importante que nous avons déjà détenue du marché du tourisme mondial. En outre, ce qui fait du tourisme une industrie tellement intéressante, c'est que nous pouvons en même temps créer des emplois."





FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS OF TOURISMCA1  
Z 2  
-C 52CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES DU TOURISMEMoncton  
New Brunswick/Nouveau-Brunswick


November 29, 1984

Le 29 novembre 1984

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE        | TITLE<br>TITRE                         |
|--------------------------------|--------------------------|--|
| 830-142/007                    | Conference<br>Conférence | ✓ Communiqué<br>✓ Communiqué de presse |





CA1

I2

-052

DOCUMENT: 830-143/ 008

CROSS REF: 840-293/004

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Summary of Metis National Council  
on Metis Rights in the Constitution

Metis National Council



Toronto, Ontario  
February 13-14, 1984



Summary of Metis National Council on Metis Rights  
In The Constitution

I Principles For An Agreement On Metis Self-Identification

- 1) The Metis are:
  - an aboriginal people distinct from Indians and Inuit;
  - descendants of the historic Metis who evolved in what is now western Canada as a people with a common political will;
  - descendants of those aboriginal peoples who have been absorbed by the historic Metis.
- 2) The Metis community comprises members of the above who share a common cultural identity and political will.
- 3) There should be established an equitable process by which the members of the above should be enumerated and registered for the purpose of receiving and enjoying rights and benefits under the Constitution of Canada.
- 4) The above principles should be embodied in a form unassailable by the Parliament of Canada and other governments and would be binding on the courts of the land.

II Land Base

- 1) As an aboriginal people who have been dispossessed of their land, the Metis need a land base if they are to survive and flourish as a distinct people, and have a right to a land base.
- 2) The ownership of Metis lands and resources would be vested in Metis government.
- 3) The form of land tenure on the Metis land base would be solely within the jurisdiction of Metis government.
- 4) Metis lands and resources would be exempt from taxation by other levels of government.
- 5) Lands should be transferred to Metis government through intergovernmental agreements which would be Constitution-  
alized under Section 35(3) of the Constitution Act.



### III Metis Self-Government

#### A. Options for Self-Government

##### Option #1

- (1) This option would establish Metis government with its own areas of legislative jurisdiction entrenched in the Constitution.
- (2) The Constitution Act, 1982 would have to be amended to provide:
  - (a) for the recognition of the right to self-government for the Metis people, pursuant to which this government could be formally constituted; and
  - (b) for a listing of the legislative jurisdiction of Metis government. This listing would stipulate the same jurisdiction for all Metis governments.

##### Option #2

- (1) This option would establish Metis self-government in the Constitution, but the jurisdictional responsibilities of that government would be established through legislative delegation from federal and provincial governments.
- (2) The Constitution Act, 1982 would have to be amended:
  - (a) to provide for the recognition of the right to self-government for the Metis people, pursuant to which Metis governments could be formally constituted; and
  - (b) to allow federal and provincial governments to delegate legislative, as well as administrative, authority to Metis governments.
- (3) There are some basic elements associated with the concept of self-government which could be entrenched in the Constitution, one of the foremost being that the collectively-held property of the Metis be vested in Metis government.

##### Option #3

- (1) Under this option, a right to self-government would be included in the Constitution but the definition and specification of this right would be subject to detailed

negotiations culminating in a Constitutional Accord with the Metis people. This Accord would subsequently be constitutionalized, either in whole or in part, by attaching it as a Schedule to the Constitution Act, 1982.

(2) The Constitution Act, 1982 would be amended:

- (a) to provide for the recognition of the right of self-government for the Metis people, pursuant to which Metis governments could be formally constituted; and
- (b) once the Constitutional Accord is negotiated, to add it as a Schedule to the Act.

#### B. Paramountcy

In our discussion on self-government, we agreed to examine this question. The following are proposed as paramountcy rules for all three options for legislative areas where Metis government would be granted concurrent jurisdiction.

- (1) Laws enacted by Metis government would apply only within the Metis land base.
- (2) In fields of concurrent jurisdiction, laws enacted by Metis self-government would take paramountcy over laws of general application enacted by other jurisdictions over the same matter; laws of general application would, however, continue to apply to the Metis lands to the extent that they were not in conflict with a Metis law.

With respect to Option One for self-government, we have considered whether any law validly enacted by another jurisdiction which, either by clear intent or explicit provision, is made to apply to the Metis land base would override Metis laws. To specify that federal and provincial laws would always take paramountcy over Metis laws would, in such circumstances, effectively preclude any possibility of original development on the part of Metis government. The question of federal paramountcy in case of a compelling national interest is a political question to be resolved at a political level. With respect to Option Two for self-government, in the event of federal or provincial governments amending delegated legislation, Metis consent would be required.



CA1

Z2

- C52

DOCUMENT: 830-143/008

RENOI: 840-293/004

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Résumé du Ralliement national des Métis  
sur les  
droits des Métis dans la Constitution

Ralliement national des Métis

Toronto (Ontario)  
Les 13 et 14 février 1984





Résumé du Ralliement national des Métis sur les  
droits des Métis dans la Constitution

I Principes d'un accord sur l'auto-identification des Métis

- 1) Les Métis sont :
  - un peuple autochtone distinct des Indiens et des Inuit;
  - les descendants des Métis de vieille souche qui sont devenus un peuple animé d'une volonté politique commune dans ce qui est maintenant l'Ouest canadien;
  - les descendants de peuples autochtones qui ont uni leurs destinées à des Métis de vieille souche.
- 2) La collectivité métisse est constituée de personnes des groupes ci-dessus qui ont les mêmes fondements culturels et la même volonté politique.
- 3) Il faut établir un processus équitable de recensement et d'inscription des membres afin de leur donner tous les droits et avantages prévus par la Constitution du Canada.
- 4) Ces principes doivent être consacrés de façon que ni le Parlement du Canada ni les autres gouvernements ne puissent les remettre en question et de façon à les rendre obligatoires pour les tribunaux de ce pays.

II L'assise territoriale

- 1) Peuple autochtone dépouillé de son territoire, les Métis ont le droit d'obtenir et requièrent un assise territoriale pour survivre et s'épanouir comme peuple distinct.
- 2) La propriété de l'assise territoriale et des ressources des Métis serait confiée au gouvernement métis.
- 3) Il appartiendrait au gouvernement métis et à lui seul de définir la forme de régime foncier sur l'assise territoriale des Métis.

- 4) Les autres gouvernements ne pourraient réclamer aucun impôt sur les terres et les ressources des Métis.
- 5) Les terres seraient transférées au gouvernement métis au moyen d'accords intergouvernementaux qui seraient intégrés à la Constitution en vertu du paragraphe 35(3) de la Loi constitutionnelle.

### III L'autonomie de gouvernement des Métis

#### A. Possibilités pour la mise en oeuvre de l'autonomie de gouvernement

##### 1<sup>re</sup> possibilité

- (1) Elle entraînerait la création du gouvernement métis avec ses propres pouvoirs législatifs inscrits dans la Constitution.
- (2) Il faudrait modifier la Loi constitutionnelle de 1982 de façon à :
  - a) reconnaître le droit du peuple métis à l'autonomie de gouvernement, après quoi ce gouvernement pourrait être officiellement établi; et à
  - b) énumérer les pouvoirs législatifs du gouvernement métis. Il serait précisé que tous les gouvernements métis ont ces mêmes pouvoirs.

##### 2<sup>e</sup> possibilité

- (1) Elle entraînerait la consécration du gouvernement autonome métis dans la Constitution, mais les compétences de ce gouvernement découleraient d'une délégation de pouvoirs législatifs par les gouvernements fédéral et provinciaux.
- (2) Il faudrait modifier la Loi constitutionnelle de 1982 de façon à :
  - a) reconnaître le droit du peuple métis à l'autonomie de gouvernement, après quoi les gouvernements métis pourraient être officiellement établis; et à
  - b) autoriser les gouvernements fédéral et provinciaux à déléguer des pouvoirs législatifs et des compétences administratives aux gouvernements métis.

- (3) Certains éléments fondamentaux liés au principe de l'autonomie de gouvernement pourraient être inscrits dans la Constitution et l'un des plus importants serait que les biens collectifs des Métis soient confiés au gouvernement métis.

### 3<sup>e</sup> possibilité

- (1) En vertu de cette possibilité, le droit à l'autonomie de gouvernement serait inscrit dans la Constitution, mais la définition et les caractéristiques de ce droit feraient l'objet de négociations complètes débouchant sur un accord constitutionnel avec les peuples métis. Cet accord, en tout ou en partie, deviendrait par la suite un document constitutionnel figurant en annexe à la Loi constitutionnelle de 1982.
- (2) La Loi constitutionnelle de 1982 serait modifiée de façon à :
  - a) reconnaître le droit du peuple métis à l'autonomie de gouvernement, après quoi les gouvernements métis pourraient être officiellement établis; et à
  - b) placer l'accord constitutionnel négocié en annexe à la loi de 1982.

### B. La prépondérance

Au cours de la discussion sur l'autonomie de gouvernement, nous avons convenu d'étudier cette question. Les règles de prépondérance ci-dessus sont proposées pour les trois possibilités dans les secteurs de compétence législative à l'égard desquels le gouvernement métis aurait des pouvoirs parallèles.

- (1) Les lois adoptées par le gouvernement métis ne seraient valables que sur l'assise territoriale des Métis.
- (2) Dans les secteurs de compétence parallèle, les lois adoptées par le gouvernement métis autonome auraient prépondérance sur les lois de portée générale adoptées par d'autres administrations sur les mêmes questions; les lois de portée générale continueraient toutefois de s'appliquer sur l'assise territoriale des Métis pourvu qu'elles n'entrent pas en conflit avec une loi des Métis.

Concernant la première possibilité pour l'établissement du gouvernement autonome, nous nous sommes demandés si toute loi adoptée en bonne et due forme par une autre administration et visant par intention manifeste ou disposition expresse l'assise territoriale des Métis aurait prépondérance sur les lois métisses. S'il était décidé que les lois fédérales et provinciales auront toujours priorité sur les lois des Métis on se trouverait effectivement à paralyser toute possibilité d'évolution propre au gouvernement métis. La question de la prépondérance fédérale dans les cas d'intérêt national revêt un caractère politique et doit être réglée au niveau politique. Pour ce qui est de la deuxième possibilité pour l'établissement du gouvernement autonome, l'accord des Métis serait requis pour que les gouvernements fédéral ou provinciaux puissent modifier les pouvoirs de légiférer délégués.



CA1  
Z2  
- C52

DOCUMENT: 830-143/ 011

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OPENING REMARKS

Metis National Council



Toronto, Ontario  
February 13-14, 1984





OPENING REMARKS

FEDERAL-PROVINCIAL MINISTERS' MEETING ON  
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Toronto, Ontario  
February 13-14, 1984

METIS NATIONAL COUNCIL



The Metis National Council is willing to enter into the community consultation process as an equal participant. First, however, steps must be taken to ensure that the obstacles blocking the equal treatment of Metis relative to other peoples are removed. We see the main purpose of this year's First Ministers' Conference to be the removal of these obstacles in the following areas:

I. Metis Self-Identification

The Metis are the only aboriginal people whose very identity is challenged at the table. Governments have made it clear that despite Section 35(2) they cannot recognize Metis rights until they know who the Metis are and how many there are. This year we have told you in no uncertain terms who we are and where we are and have put forward principles for an agreement on Metis self-identification and enumeration which we believe must be built into a political accord at the First Ministers' Conference.

We would like this meeting of ministers and aboriginal representatives to instruct officials to draft an accord on Metis self-identification for presentation to the First Ministers' Conference. As we told the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, we refuse to limp into a negotiation process attached to a ball and chain of quasi-recognition. Let us move to an accord on Metis self-identification so the Metis people can feel assured that their integrity is respected. Without this basic human respect, how can we be expected to place faith in the process?

## 2. Metis Land Base

In order to meaningfully participate in a community negotiation approach to self-government, we must have some movement on a land base. Without a Metis land base, there can be no Metis self-government. We have tabled our position on the creation of a Metis land base through government-Metis land transfer agreements which would be constitutionalized under Section 35(3) of the Constitution Act.

Without prejudice to any claims we may wish to pursue in the courts, we are not at this table to debate whether or not we have an existing aboriginal right to land. From the beginning of this process, we have informed you that we want our rights as an aboriginal people to be defined through political negotiation, not court interpretation. If these negotiations are to have any chance of success, there must be political will on the part of governments to deal with the continued landlessness of the Metis people.

## Metis Self-Government

Self-government is the key issue which must be addressed both here and at the First Ministers' Conference. The Constitutional Accord signed at the last First Ministers' Conference clearly specified that this issue would be addressed in a substantive way prior to the 1984 conference. We have put forward our positions on this item in the Working Group. We are looking for the entrenchment of a right to self-government. And we believe that with sufficient political will, agreement to entrench a right to self-government could be achieved at the upcoming First Ministers' Conference.



We recognize that the implementation of Metis self-government will take time and would have to be negotiated with governments and with the Metis people. Our proposal on self-government is flexible. We have provided three options by which Metis governments could be provided with jurisdiction. We recognize that this matter would have to be the subject of complex and detailed negotiations subsequent to the First Ministers' Conference.

However, we have yet to receive the reaction of governments to our proposal. We would hope at this meeting that Ministers would indicate which of our options for implementation of self-government they prefer. This meeting should also consider modifications to these options if need be. We would however hope that a consensus would develop on at least one of these options to enable work to proceed on it prior to the First Ministers' Conference.



CA1

Z2

C52

DOCUMENT: 830-143/011

Traduction du Secrétariat

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

Ralliement national des Métis

Toronto (Ontario)  
Les 13 et 14 février 1984



Le Ralliement national des Métis est prêt à jouer son rôle dans le processus de consultation avec les collectivités, à condition qu'il soit traité sur un pied d'égalité. Il importe toutefois de prendre d'abord des mesures pour que soient levés les obstacles qui empêchent d'accorder aux Métis le même traitement qu'aux autres peuples. A notre avis, l'objectif principal de la conférence des Premiers ministres cette année est la levée de ces obstacles dans les domaines suivants :

#### 1. L'auto-identification des Métis

Les Métis sont le seul peuple autochtone dont l'identité même est contestée. Les gouvernements ont bien précisé que, malgré le paragraphe 35(2), ils ne peuvent pas reconnaître les droits des Métis tant qu'ils ne sauront pas qui sont les Métis et combien ils sont. Cette année nous vous avons fait savoir, en des termes on ne peut plus clairs, qui nous sommes et où nous nous trouvons, et nous vous avons présenté des principes devant former la base d'une entente relative à l'auto-identification et au recensement; à notre avis, cette entente doit faire l'objet d'un accord politique à la conférence des Premiers ministres.

Nous aimerions qu'à la suite de la présente réunion de ministres et de représentants autochtones on demande aux fonctionnaires de rédiger, sur l'auto-identification des Métis, un accord qui serait soumis à la conférence des Premiers ministres. Comme nous l'avons dit devant le Comité permanent du Sénat sur les affaires juridiques et constitutionnelles, nous refusons de participer à un processus de négociations avec, à la cheville, le boulet de la quasi-reconnaissance. Nous devons nous diriger vers un accord sur l'auto-identification des Métis afin que le peuple métis puisse être sûr que son intégrité sera respectée. Sans ce respect fondamental, comment pouvons-nous avoir confiance dans ce processus?



## 2. L'assise territoriale des Métis

Si l'on veut que soient significatives les négociations avec les collectivités devant mener à l'établissement d'administrations autochtones, il faut régler la question de l'assise territoriale. Sans cette assise, l'autonomie politique des Métis est inconcevable. Nous avons fait connaître notre position sur la constitution d'une telle assise au moyen d'ententes de transfert de terres entre les gouvernements et les Métis, lesquelles seraient inscrites au paragraphe 35(3) de la Loi constitutionnelle.

Sans vouloir porter atteinte aux revendications que nous pourrions porter devant les tribunaux, notre intention en nous présentant à cette table n'est pas de tenter de déterminer si nous avons bien un droit ancestral sur le territoire. Dès le début du processus, nous vous avons fait savoir que, à notre avis, nos droits en tant que peuple autochtone doivent être définis par voie de négociations politiques et non à partir d'interprétations judiciaires. Pour que ces négociations aient une chance de réussir, les gouvernements doivent avoir la volonté politique de régler le problème des Métis, toujours dépourvus de territoire.

### L'autonomie politique des Métis

L'autonomie politique est la question clef sur laquelle il faut se pencher à la présente réunion, tout comme à la conférence des Premiers ministres. L'accord constitutionnel conclu à la dernière conférence des Premiers ministres précisait clairement qu'on étudierait cette question à fond avant la conférence de 1984. Nous avons fait connaître notre position sur cette question au groupe de travail. Nous voulons que notre droit à l'autonomie politique soit inscrit dans la Constitution, et nous croyons qu'avec une volonté politique suffisamment forte, on pourra s'entendre au cours de la prochaine conférence des Premiers ministres sur cette question.

Nous reconnaissons que la mise sur pied d'administrations autonomes pour les Métis demandera du temps et devra faire l'objet de négociations entre les gouvernements et le peuple Métis. Notre proposition sur cette question est souple. Nous avons proposé trois façons de déterminer les domaines de compétence de ces administrations. Nous reconnaissons que cette question devra aussi faire l'objet de négociations complexes et détaillées après la conférence des Premiers ministres.

Cependant, nous attendons toujours la réponse des gouvernements à notre proposition. Nous aimerions que les ministres nous fassent savoir aujourd'hui laquelle des formules proposées ils préfèrent. Il faudrait également envisager, au cours de la réunion, les modifications, s'il en est, à apporter à ces formules. Nous espérons cependant que l'une de ces formules ralliera tous les délégués afin que l'on puisse continuer de la préciser d'ici la conférence des Premiers ministres.



DOCUMENT: 830-143/012

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Statement  
by  
Hon. Richard Hatfield

New Brunswick



Toronto, Ontario  
February 13-14, 1984





Underlying the topics and issues that are being discussed in preparation for the First Ministers/Aboriginal Peoples Conference is the fundamental question of the status of aboriginal people in Canada or the nature of the constitutional relationships that the aboriginal peoples have with the rest of Canada. The history of the aboriginal peoples and the impact of that history, the deep feeling of distinctiveness that is felt by the aboriginal peoples; the real cultural differences as well as the unacceptable discrepancies between the social and economic circumstances of aboriginal peoples and society at large must be recognized and accepted as the beginning of constitutional reform.

Public attitudes, political will, financial considerations and our cultural biases are major factors which will determine the shape and pace of development of and agreement at the First Ministers/Aboriginal Peoples Conference in March.

My statement in Yellowknife indicated that New Brunswick is prepared to continue consideration of the broad issues that have been raised in this constitutional process. Further, in putting forward several points for inclusion in a statement of principles, I was indicating the need for governments to seriously reflect upon the issues that have been discussed over the past year as well as the need for delegates to the First Ministers/Aboriginal Peoples Conference to establish some focus for the continuation of these constitutional talks.

It is going to take considerable time yet to make progress on the issues that have been raised.

We are not going to have agreement on Land base and self government at this year's Conference. Therefore the establishment of a focus for further talks over the next year might be assisted through a political commitment at this year's First Ministers/Aboriginal Peoples Conference to a statement of objectives. Such a statement would commit governments and the aboriginal organizations to seeking resolutions rather than simply restating our respective claims and reservations. This approach is the only viable option for making any progress. I urge the Federal Government to co-ordinate the preparation of a draft statement for consideration at the March conference.

I am very concerned about the Federal Government's restrained view of its role with respect to the aboriginal peoples. It is essential that the federal government play a central role in furthering the development and meeting the needs of aboriginal peoples. The issue of jurisdiction has not prevented the Federal Government in the past from exercising its national responsibility in the introduction of programs for medicare or the promotion of public education in both official languages. The same national interest that compelled federal action in those areas, requires federal action on behalf of all of the aboriginal peoples.



CA1  
Z2  
-C52

DOCUMENT: 830-143/012  
Traduction du Secrétariat

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Allocution  
de  
l'honorable Richard Hatfield

Nouveau-Brunswick

Toronto (Ontario)  
Les 13 et 14 février 1984





La question fondamentale de la situation des peuples autochtones au Canada et la nature des rapports que ces derniers entretiennent, dans le cadre du processus constitutionnel, avec le reste du pays, voilà deux questions qui sous-tendent les discussions préparatoires à la conférence des Premiers ministres et des peuples autochtones. L'histoire des peuples autochtones et ses répercussions, le sentiment profond d'être différents que ressentent ces peuples, les différences culturelles réelles ainsi que les écarts inacceptables entre la situation socio-économique des peuples autochtones et celle de l'ensemble de la société, voilà autant de points qu'il faut reconnaître et accepter comme l'aurore de la réforme constitutionnelle.

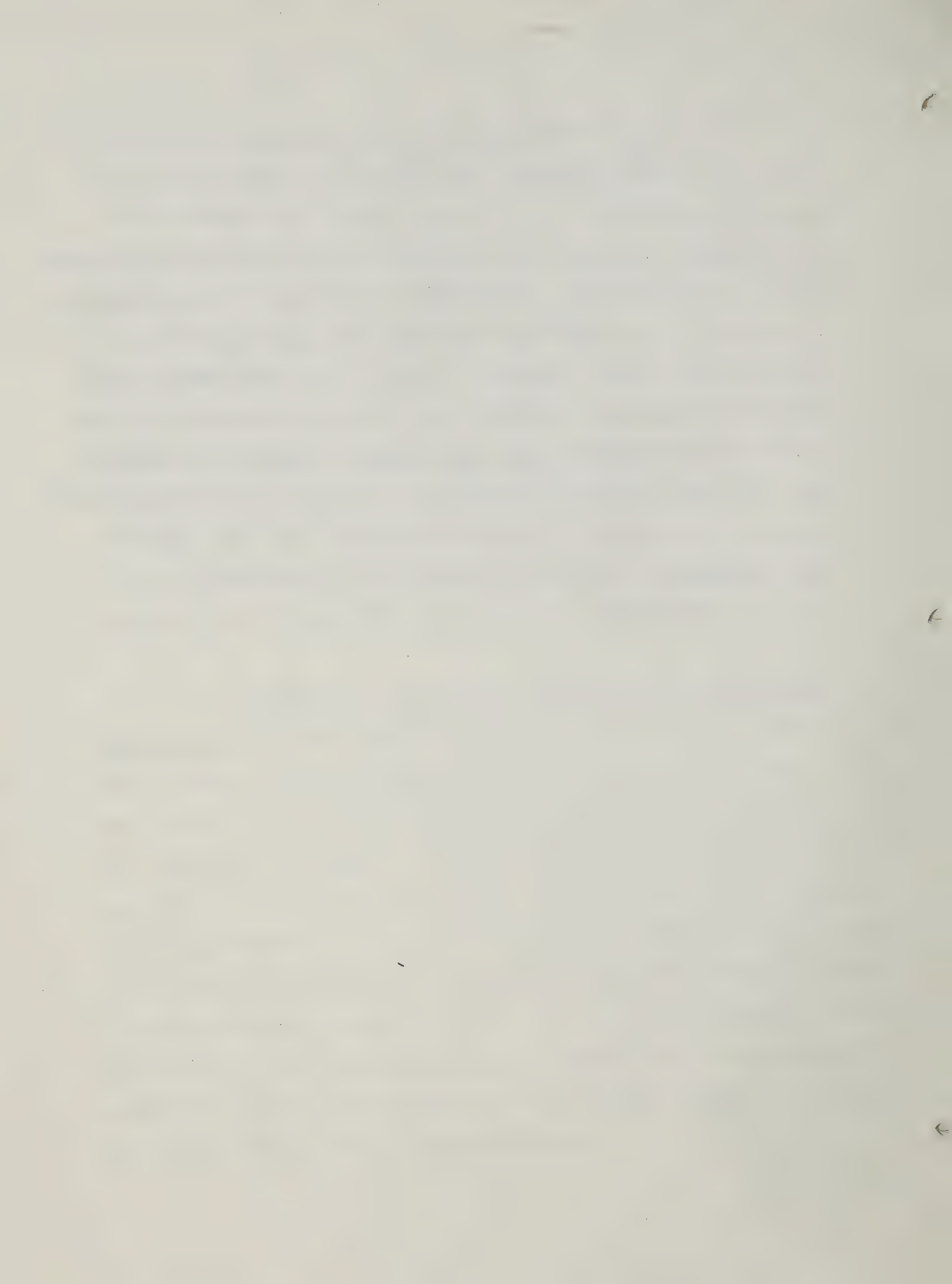
Les attitudes du public, la volonté politique, les considérations d'ordre financier et nos préjugés culturels sont des facteurs importants qui détermineront la forme et le rythme de l'élaboration d'une entente à la conférence des Premiers ministres et des peuples autochtones qui se tiendra en mars.

Dans l'allocution que j'ai prononcée à Yellowknife, j'ai déclaré que le Nouveau-Brunswick était prêt à poursuivre l'étude des grandes questions qui sont débattues dans le présent processus constitutionnel. En outre, lorsque j'ai exposé plusieurs points à inclure dans un énoncé de principes, j'ai signalé que les gouvernements devaient examiner sérieusement les questions qui ont fait l'objet des discussions au cours de l'année et que les délégués de la conférence des Premiers ministres et des peuples autochtones devaient déterminer l'orientation à donner aux pourparlers constitutionnels.

Il faudra attendre un bon moment pour constater des progrès dans le règlement des questions soulevées.

La conférence des Premiers ministres et des peuples autochtones de cette année ne débouchera pas sur une entente en matière d'assise territoriale et d'autonomie politique. Par contre, si on s'y engageait au niveau politique à énoncer des objectifs, il serait peut-être plus facile d'orienter les pourparlers de la prochaine année. Par le biais de cet énoncé, les gouvernements et les associations autochtones s'engageraient à trouver des solutions, au lieu de se borner à reformuler leurs revendications et leurs réserves. Ce n'est qu'en adoptant une telle démarche que nous progresserons. J'incite donc le gouvernement fédéral à coordonner la rédaction d'un projet d'énoncé d'objectifs qui serait soumis à la conférence de mars.

Je m'inquiète beaucoup de voir la conception étroite que le gouvernement fédéral a de son rôle à l'égard des peuples autochtones. Il est essentiel que cet ordre de gouvernement assume un rôle de premier plan dans le développement de ces peuples et dans la recherche de solutions à leurs besoins. La question du partage des compétences n'a pas empêché le gouvernement fédéral d'exercer jusqu'ici ses responsabilités à l'échelle nationale en mettant sur pied des programmes relatifs à l'assurance-maladie et en encourageant l'enseignement public dans les deux langues officielles. Ce même intérêt national qui obligeait le fédéral à prendre des mesures dans ces domaines doit également l'inciter à intervenir à l'égard de tous les peuples autochtones.





DOCUMENT: 830-143/016

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Statement on Metis Self-Identification



Metis National Council

Toronto, Ontario  
February 13-14, 1984



## METIS NATIONAL COUNCIL

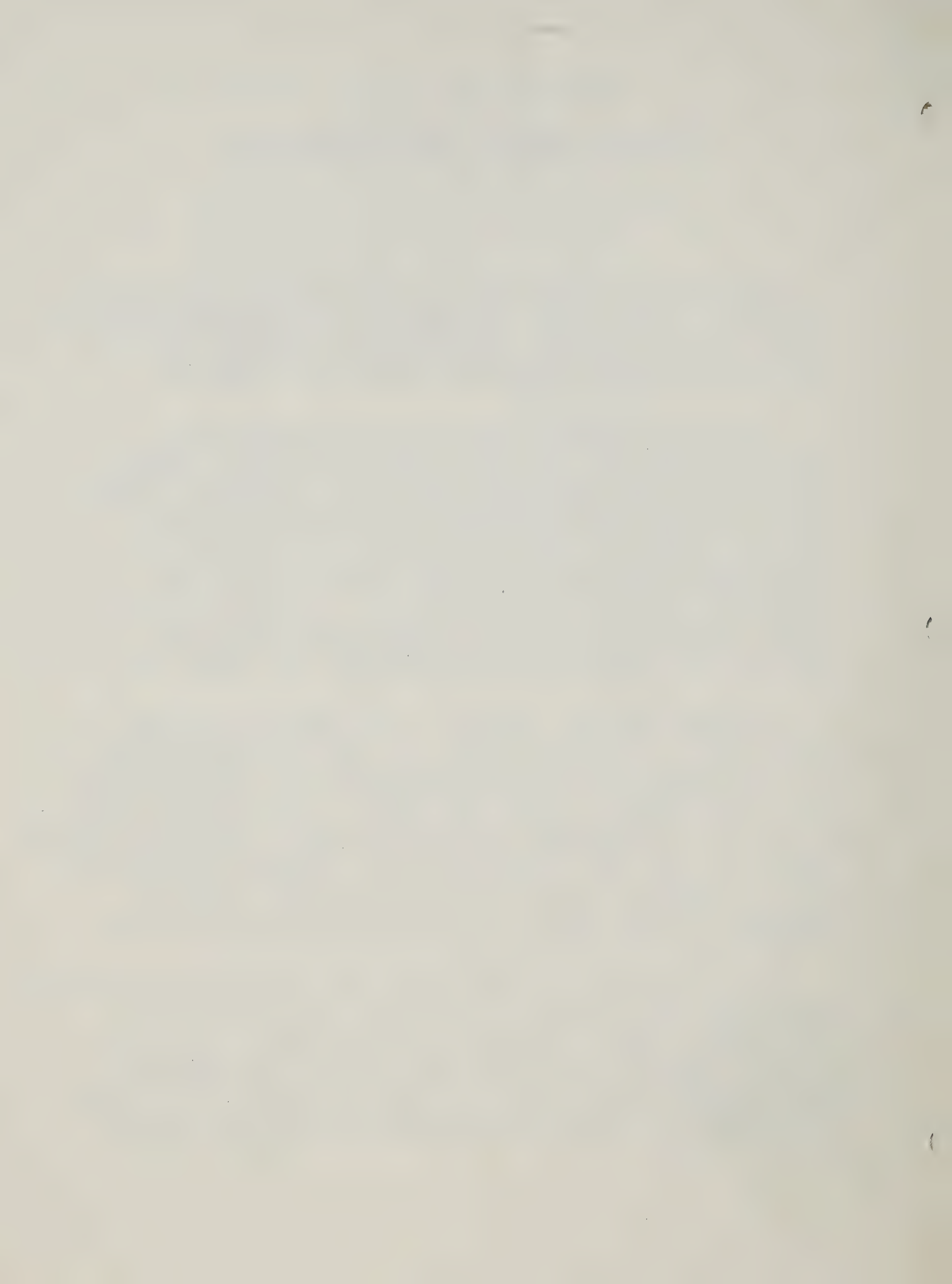
### STATEMENT ON METIS SELF-IDENTIFICATION

The Metis in Section 35(2) are the historic Metis nation of western Canada. Since our emergence as a distinct aboriginal nationality we have waged an incessant struggle for the recognition of our existence. The Government of Canada, for reasons of political expediency, has chosen to deny our existence as a Metis Nation.

In 1870 it swindled us out of our birthright, the Province of Manitoba. In 1885 it sent thousands of troops to the northwest to crush us and murder our leader. Following our military defeat at Batoche, Sir John A. Macdonald stated bluntly that the Metis would henceforth be either white or Indian. In 1941 the Government of Canada removed the Metis from the census as a people, completing the assault on our identity and promoting a myth that the Metis Nation had disappeared. What we have witnessed at the table is a continuation of an assault on our identity by the Government of Canada, which for new reasons of expediency, namely its desire to rid itself of responsibility for non-status Indians, has refused to recognize the Metis Nation.

The Metis National Council, as representative of the historic Metis Nation, is seeking a political accommodation of the Metis in the Constitution. We seek the establishment of a Metis land base and self-government in the Metis homeland yet the Government of Canada has chosen to drive a wedge into our position by once again launching an assault on our nationality by creating a new category of so-called Metis out of administrative expediency. The Metis Nation has always defined its membership and will always do so regardless of the federal policy of non-recognition of the Metis. Our presence here today as descendants of the historic Metis Nation bears testimony to our determination to survive as a distinct people.

As Prime Minister Trudeau stated, each of the three aboriginal peoples has made a historical contribution to Canada; this only confirms our belief that the term "'Metis'" in 35(2), like Indian or Inuit, reflects historical reality. We speak and will continue to speak for the Metis Nation; there are no other Metis despite efforts to rewrite history at this table. What we expect of ministers, as representatives of governments in a democratic country, is to accord us basic human respect for who we are.



REUNION FEDERALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Déclaration sur l'auto-identification des Métis

Ralliement national des Métis





## RALLIEMENT NATIONAL DES METIS

### DECLARATION SUR L'AUTO-IDENTIFICATION DES METIS

Les Métis dont il est fait mention au paragraphe 35(2) sont ceux de la nation métisse de vieille souche de l'Ouest canadien. Depuis que nous faisons valoir notre nationalité autochtone distincte, nous devons nous battre constamment pour faire reconnaître notre existence. Le gouvernement du Canada a choisi, pour des motifs d'opportunisme politique, de nier notre existence en tant que nation métisse.

En 1870 il nous a escroqué notre patrimoine, la province du Manitoba. En 1885 il a envoyé des milliers de soldats dans le Nord-Ouest pour nous écraser et abattre notre chef. A la suite de notre défaite militaire à Batoche, Sir John A. Macdonald a déclaré sans ambages que les Métis devraient dorénavant se considérer soit comme des blancs, soit comme des Indiens. En 1941 le gouvernement du Canada a supprimé les Métis comme peuple dans le recensement, portant ainsi à son plus haut degré de virulence son attaque contre notre identité et alimentant par là le mythe voulant que la nation métisse soit disparue. Nous assistons dans les présentes délibérations à la poursuite de l'attaque contre notre identité par le gouvernement du Canada qui, pour de nouveaux motifs d'opportunisme, notamment le désir de se soustraire à sa responsabilité envers les Indiens non inscrits, a refusé de reconnaître la nation métisse.

A titre de représentant de la nation métisse de vieille souche, le Ralliement national des Métis cherche, sur la scène politique, à préciser la situation des Métis dans la Constitution. Nous voulons que les Métis aient une assise territoriale et une administration autonome dans leur terre ancestrale, mais le gouvernement fédéral essaie d'affaiblir notre position en s'attaquant de nouveau à notre nationalité en créant, pour des motifs d'opportunisme administratif, une nouvelle catégorie de soi-disant Métis. La nation métisse a toujours défini les conditions qui régissent l'appartenance à son groupe et continuera de le faire malgré la politique fédérale de non-reconnaissance des Métis. Notre présence ici aujourd'hui en tant que descendants de la nation métisse de vieille souche témoigne de notre détermination à survivre comme peuple distinct.

Comme l'a déclaré le Premier ministre Trudeau, chacun des trois peuples autochtones du Canada a apporté sa contribution à l'histoire du Canada, ce qui vient confirmer ce que nous avons toujours affirmé, à savoir que le mot "Métis", qui figure au paragraphe 35(2), tout comme les mots Indiens ou Inuit, reflète une réalité historique. Nous parlons, et nous continuerons de parler, au nom de la nation métisse; il n'y a pas d'autres Métis, malgré les efforts déployés dans les délibérations actuelles pour remanier l'histoire. Ce que nous demandons aux ministres, en tant que représentants de gouvernements dans un pays démocratique, c'est de nous traiter avec tout le respect auquel nous avons droit en tant que Métis.



DOCUMENT: 830-141/017

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATIONCONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

Grand Falls, Newfoundland (Terre-Neuve)

September 26, 1984

Le 26 septembre 1984

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE | TITLE<br>TITRE  |
|--------------------------------|-------------------|---|
| 830-141/012                    | Federal           | ✓ Communiqué - Federal Commitment to Cooperation with Provinces in Sport and Fitness                      |
|                                | Fédéral           | ✓ Communiqué - Le Gouvernement fédéral s'engage à coopérer avec les provinces en matière de sport amateur |
| 830-141/014                    | Conference        | ✓ Communiqué  |
|                                | Conférence        | ✓ Communiqué  |







DOCUMENT: 830-141/017

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

Grand Falls, Newfoundland (Terre-Neuve)

September 26, 1984

Le 26 septembre 1984

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE | TITLE<br>TITRE  |
|--------------------------------|-------------------|---|
| 830-141/012                    | Federal           | ✓ Communiqué - Federal Commitment to Cooperation with Provinces in Sport and Fitness                      |
|                                | Fédéral           | ✓ Communiqué - Le Gouvernement fédéral s'engage à coopérer avec les provinces en matière de sport amateur |
| 830-141/014                    | Conference        | ✓ Communiqué  |
|                                | Conférence        | ✓ Communiqué  |



FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Communiqué

Federal Commitment to  
Cooperation with Provinces  
in Sport and Fitness

Federal

Grand Falls, Newfoundland  
September 26, 1984





FEDERAL COMMITMENT TO COOPERATION

WITH PROVINCES IN SPORT AND FITNESS

SEPTEMBER 26, 1984

GRAND FALLS, NFLD. - A federal government commitment to a closer working relationship with provincial sport and fitness agencies was voiced today by the Honourable Otto Jelinek, Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

Speaking to his provincial ministerial colleagues at a meeting of the Interprovincial Sport and Recreation Council, in Grand Falls, Newfoundland, Mr. Jelinek said, "our joint and independent programming can best flourish in an atmosphere of cooperation and consultation."

He cited the closing down of the Canadian Sports Pool Corporation as a first step in forging a new partnership. Mr. Jelinek emphasized however that the termination of the Sports Pool will not affect the federal commitment of funds to the 1988 Winter Olympic Games in Calgary.

The Minister added that the positive spinoff from the Games by way of social, economic and cultural benefits will be realized by all provinces and regions of Canada, and he would therefore be inviting the provinces to join in financial partnership with the federal government in order to ensure a positive Olympic experience in 1988. "Only by working together can we reach our goal of Best Ever." said Mr. Jelinek.



While continuing the pursuit of high performance sport excellence, the Minister indicated his intention to direct greater emphasis to fitness programs, based on the findings of the Canada Fitness Survey into the fitness levels and lifestyle habits of Canadians.

"We must put greater emphasis on developing meaningful fitness programming that will accelerate and sustain public awareness and reverse the negative trends identified by the Survey," Mr. Jelinek said.

- 30 -

Ref.: Jean-Paul Charbonneau

Tel.: (613) 996-4510

(Également disponible en français)

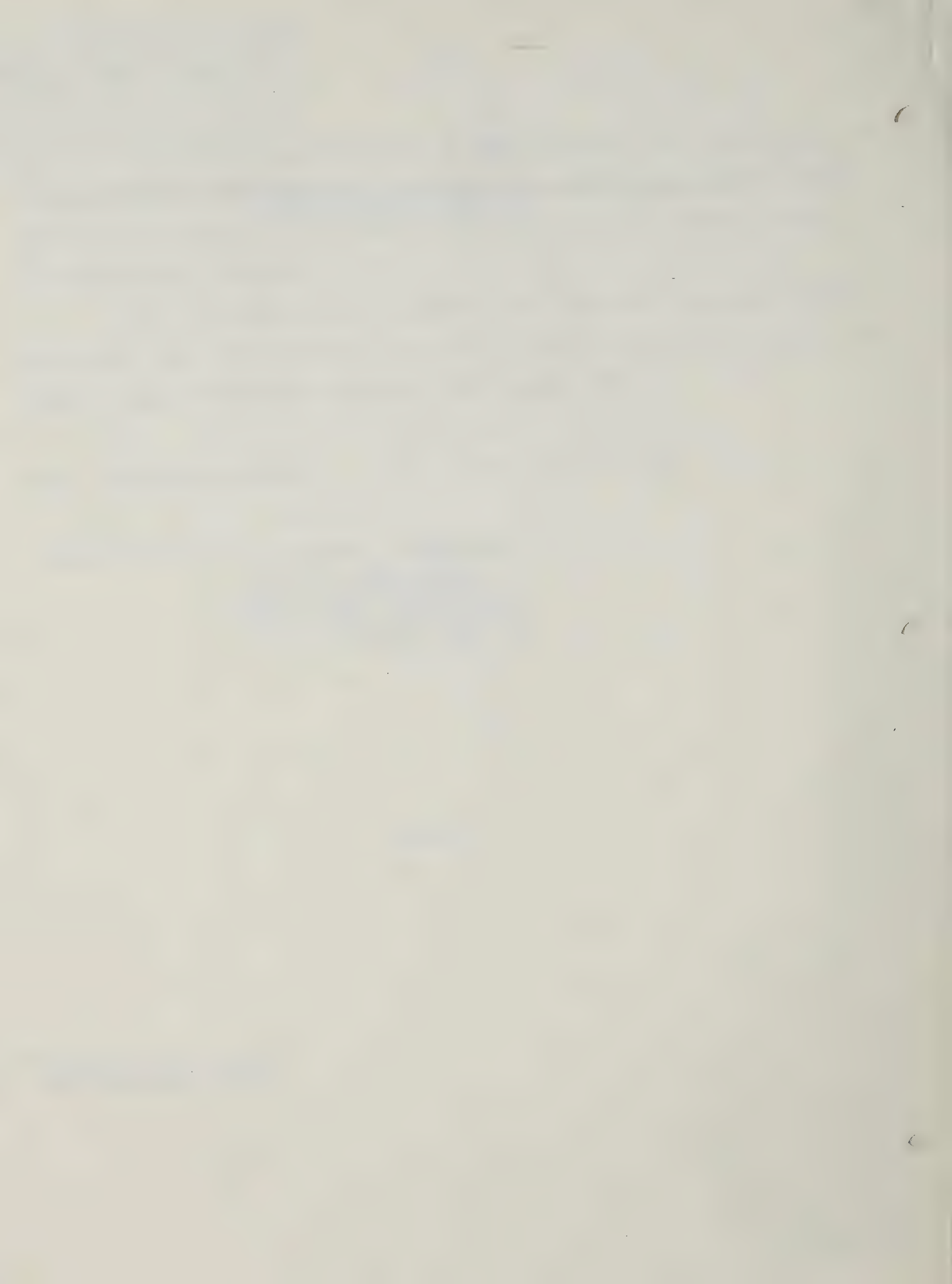
CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE DES MINISTRES RESPONSABLES  
DU SPORT ET DES LOISIRS

Communiqué

Le Gouvernement fédéral  
s'engage à coopérer avec  
les provinces en matière  
de sport amateur

Fédéral

Grand Falls (Terre-Neuve)  
Le 26 septembre 1984





Government of Canada  
Fitness and Amateur Sport

Gouvernement du Canada  
Condition physique et Sport amateur

# COMMUNIQUE COMMUNIQUE COMMUNIQUE

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL S'ENGAGE À COOPÉRER AVEC

LES PROVINCES EN MATIÈRE DE SPORT AMATEUR

LE 26 SEPTEMBRE 1984

GRAND FALLS (Terre-Neuve) - L'honorable Otto Jelinek, Ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur, a déclaré aujourd'hui que le gouvernement fédéral s'engageait à coopérer de façon plus étroite avec les provinces dans les domaines du sport et de la condition physique.

S'adressant à ses homologues provinciaux lors d'une rencontre du Conseil interprovincial du sport et de la récréation à Grand Falls (Terre-Neuve), Monsieur Jelinek a déclaré que "nos programmes individuels et conjoints connaîtront de meilleurs succès s'ils sont dispensés dans une atmosphère de coopération et de consultation".

Il a cité l'abolition de la Société canadienne des paris sportifs comme première initiative de cette nouvelle coopération. Il a cependant ajouté que la disparition de la Société des paris sportifs ne changeait en rien l'engagement financier du gouvernement fédéral envers les Jeux olympiques d'hiver de 1988 à Calgary.

Le Ministre a ajouté que toutes les provinces et régions du pays bénéficieraient des retombées sociales, économiques et culturelles des Jeux et qu'il inviterait par conséquent les provinces à s'associer au gouvernement fédéral afin d'assurer une expérience olympique positive en 1988. "Ce n'est qu'en travaillant la main dans la main que nous atteindrons l'objectif Mieux que jamais", a dit Monsieur Jelinek.

...2

Tout en poursuivant les objectifs de haute compétition dans le domaine du sport, le Ministre a manifesté son intention de porter une plus grande attention aux programmes de conditionnement physique, à la lumière des résultats de l'Enquête condition physique Canada sur les niveaux de condition physique et le mode de vie des Canadiens.

"Il faut mettre un plus grand accent sur l'élaboration de programmes de condition physique qui accéléreront et maintiendront la sensibilisation du public aux bienfaits d'une bonne forme physique, de façon à renverser la tendance indiquée par l'Enquête", a dit Monsieur Jelinek.

- 30 -

Réf.: Jean-Paul Charbonneau

Tél.: (613) 996-4510

(Also available in English)

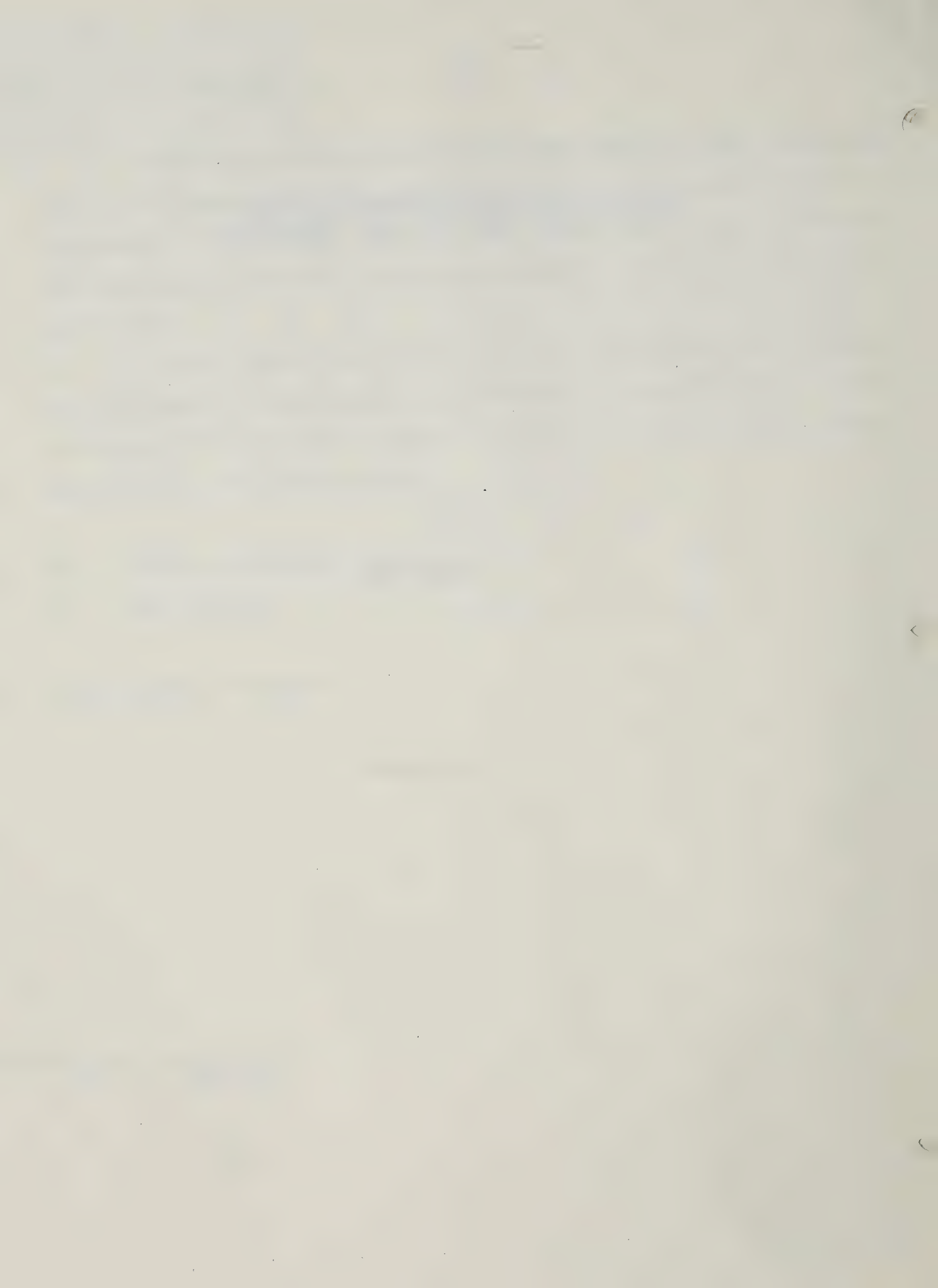


FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Communiqué

Conference

Grand Falls, Newfoundland  
September 26, 1984



## C O M M U N I Q U É

FOR IMMEDIATE RELEASE

Grand Falls, Newfoundland -

A new and cooperative era of Federal-Provincial cooperation in Sport, Fitness and Recreation was promised today as Canada's Ministers of Sport and Recreation met in this Central Newfoundland Centre. This is the first time that provincial Ministers had an opportunity to discuss issues of mutual interest with their new federal counterpart Hon. Otto Jelinek, Minister of Fitness and Amateur Sport.

Interprovincial Chairman, Hon. Len Simms, Newfoundland's Minister of Culture, Recreation and Youth, indicates that provincial ministers are "enthused to see the cooperative and collaborative attitude of our federal counterpart. We must maximize all dollars available for Sport, Fitness and Recreation and cooperative efforts are essential to ensure effective programs and policy."

Reinforcing this spirit of cooperative effort, Mr. Jelinek has agreed to accept the joint federal-provincial report which clearly delineates responsibilities of the Federal, provincial and territorial governments in relation to high performance athlete development.

Mr. Jelinek indicated at the outset of the meeting that "an atmosphere of cooperation is vital to insuring that joint and independant programming flourishes" and pointed to his closing of the Canadian Sports Pool Corporation, a project hotly opposed by the provinces, as an initial step in forging a new relationship.

The Federal Minister, reasserted his department's commitment to the 1988 Calgary Winter Olympics despite the demise of the Sports Pool. Mr. Jelinek indicated that the momentum generated by Canada's athletes in Los Angeles will form a solid foundation to develop our elite and promising athletes for the 1988 Summer and Winter Olympics.

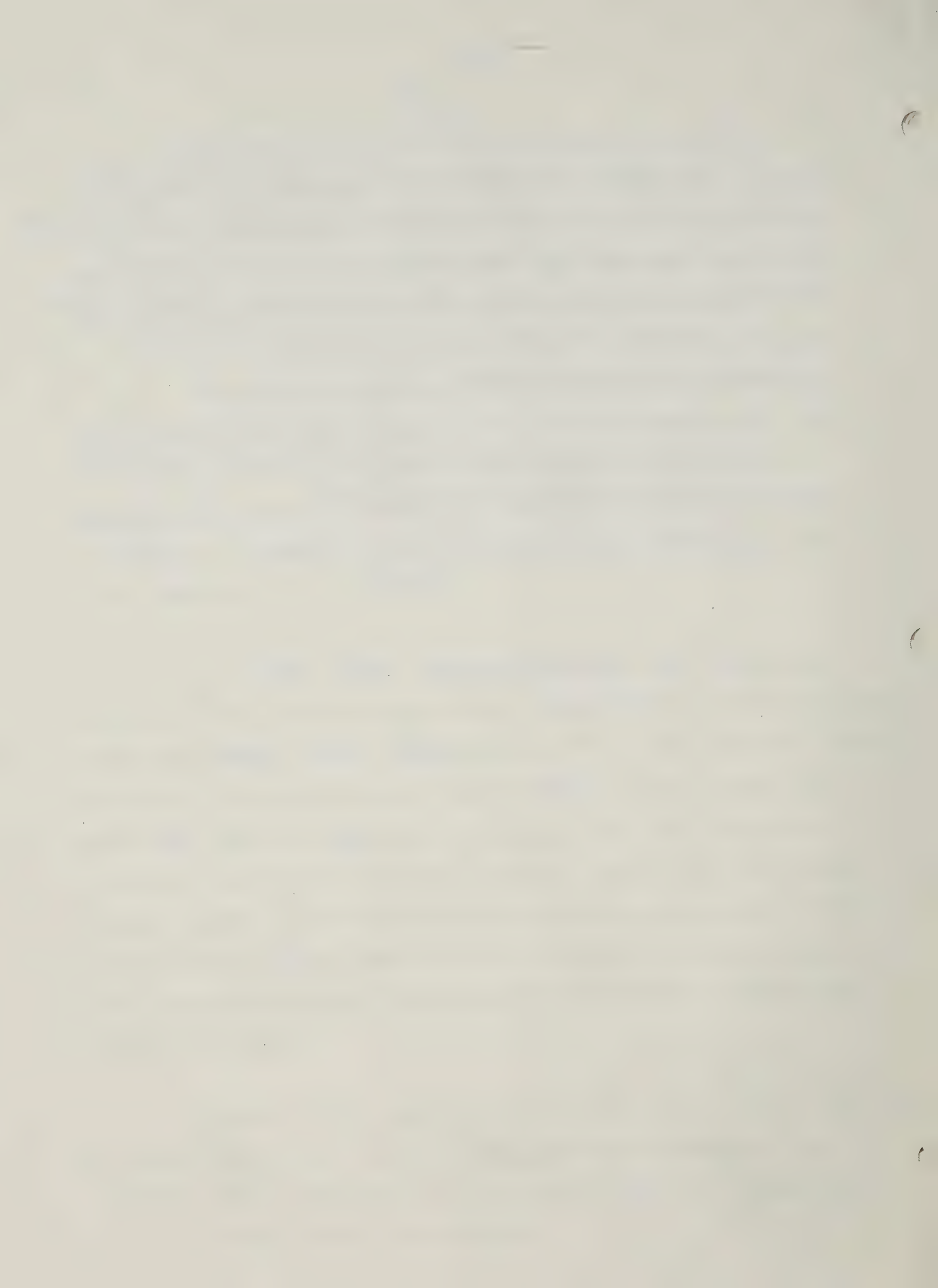
Mr. Simms and Mr. Jelinek reinforced the interest and concern of the provincial and federal governments in seeing problems with the Canadian Olympic Association's (COA) team selection process resolved. "Canada will host the '88 Winter Olympic event and ministers intend to approach the COA with its resolution that Canada be represented by a full Canadian team for the 1988 Winter Olympic Games". The Federal Minister and the new Chairman of the Interprovincial Sport and Recreation Ministers, the Honourable Peter Trynchy will meet with the COA to discuss the criteria for athlete selection.

During today's meetings the federal minister also indicated his intention to place Fitness development and promotion in the forefront of his department's undertakings, again in "consultation and/or conjunction with the provinces".

The federal and provincial ministers conducted their meetings earlier today in an atmosphere of cooperation and with the objective of renewed and revitalized working relationships. The ministers agreed to ensure that communications between Ottawa and the provincial capitals be open and frequent on Sport, Recreation and Fitness matters.

Canada's Ministers of Sport and Recreation will meet next in Calgary, Alberta in September 1985.





CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

Communiqué

Conférence

Grand Falls (Terre-Neuve)  
Le 26 septembre 1984



## C O M M U N I Q U É

POUR PUBLICATION IMMÉDIATE

Grand Falls (Terre-Neuve)

La rencontre qu'ont eue aujourd'hui les ministres canadiens responsables du sport et des loisirs ici, en plein centre de Terre-Neuve, a laissé filtrer la promesse d'une nouvelle ère de collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces. C'est la première fois que les ministres provinciaux ont l'occasion d'aborder les questions d'intérêt mutuel avec leur nouvel homologue fédéral, l'honorable Otto Jelinek, Ministre responsable de la Condition physique et du Sport amateur.

Le Président de la Conférence interprovinciale, l'honorable Len Simms, Ministre de la Culture, des Loisirs et de la Jeunesse de Terre-Neuve, indique que les ministres provinciaux sont "enthousiasmés de voir l'attitude de collaboration de notre homologue fédéral. Nous devons utiliser le plus judicieusement possible tous les fonds réservés au sport, à la condition physique et aux loisirs et il est essentiel de déployer des efforts communs pour garantir l'efficacité des programmes et de la politique".

Renforçant cet esprit de collaboration, M. Jelinek a accepté de divulguer publiquement un rapport qui définit clairement les responsabilités des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux relativement au perfectionnement des athlètes de haute compétition.

Au début de la réunion, M. Jelinek a précisé qu'"une atmosphère d'entraide est vitale à l'épanouissement de programmes conjoints et indépendants", et il a montré que l'abolition de la Société canadienne des paris sportifs, un projet vivement contesté par les provinces, constitue un premier pas vers l'établissement d'une nouvelle relation.

Le Ministre fédéral a réaffirmé l'engagement de son ministère concernant les Jeux Olympiques d'hiver de 1988 à Calgary malgré la cession des paris sportifs. Il a mentionné que l'impulsion donnée par les athlètes du Canada à Los Angeles servira de base solide pour la formation de nos athlètes d'élite et prometteurs en vue des Jeux Olympiques d'été et d'hiver de 1988.

Messieurs Simms et Jelinek ont confirmé que les gouvernements fédéral et provinciaux étaient intéressés et décidés à régler les problèmes liés à la méthode de sélection des équipes préconisée par l'Association olympique canadienne (AOC). "Le Canada accueillera les Jeux Olympiques d'hiver de 1988 et les ministres ont l'intention de pressentir l'AOC afin de lui communiquer la résolution que le Canada soit représenté par une équipe entièrement canadienne pour les Jeux Olympiques d'hiver de 1988." Le ministre fédéral et le nouveau président de la Conférence interprovinciale des ministres responsables du sport et des loisirs, l'honorable Peter Trynchy, rencontreront l'AOC pour discuter des critères régissant la sélection des athlètes.

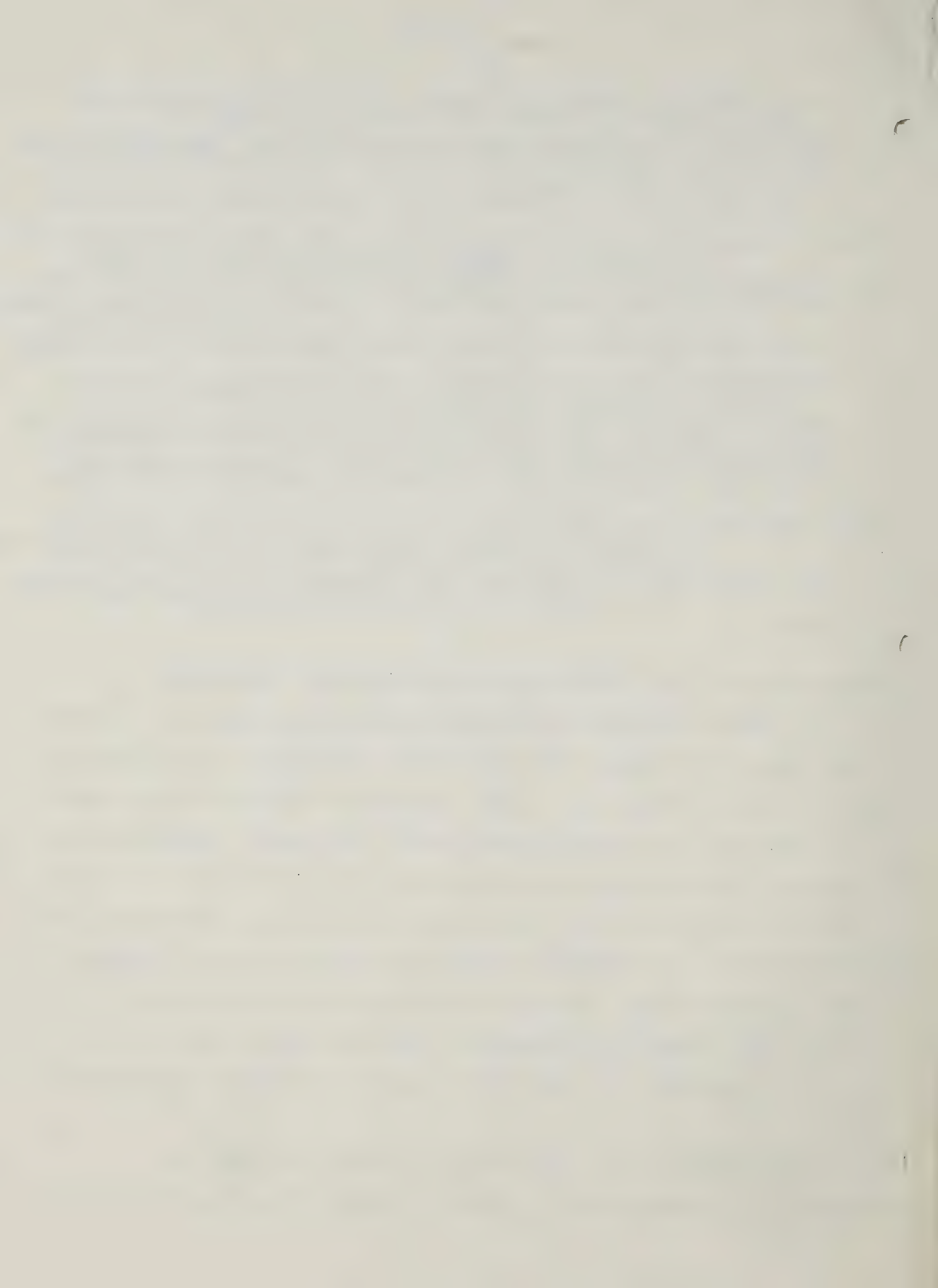
Au cours des séances d'aujourd'hui, le ministre fédéral a également signalé qu'il désirait mettre le développement et la promotion



de la condition physique au premier plan des entreprises de son ministère, en soulignant encore que ce serait en "consultation et de concert avec les provinces."

Les ministres fédéral et provinciaux ont mené leurs réunions plus tôt aujourd'hui dans un climat de collaboration et dans le but de créer des relations de travail renouvelées et revivifiées. Les ministres ont convenu d'assurer que les communications entre Ottawa et les capitales provinciales sont ouvertes et fréquentes sur les questions du sport, des loisirs et de la condition physique.

Les ministres canadiens responsables du sport et des loisirs se rencontreront la prochaine fois à Calgary (Alberta), en septembre 1985.



DOCUMENT: 830-143/023

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

TORONTO,  
February 13-14, 1984

TORONTO  
les 13 et 14 février 1984

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE               | TITLE<br>TITRE  |
|--------------------------------|---------------------------------|---|
| 830-143/008                    | Metis National Council ✓        | Summary of Metis National Council on Metis Rights in the Constitution                 |
|                                | Ralliement national des Métis ✓ | Résumé du Ralliement national des Métis sur les droits des Métis dans la Constitution |
| 830-143/011                    | Metis National Council ✓        | Opening Remarks   |
|                                | Ralliement national des Métis ✓ | Allocution d'ouverture  |
| 830-143/012                    | New Brunswick ✓                 | Statement by Hon. Richard Hatfield  |
|                                | Nouveau-Brunswick ✓             | Allocution de l'honorable Richard Hatfield  |
| 830-143/016                    | Metis National Council ✓        | Statement on Metis Self-Identification  |
|                                | Ralliement national des Métis ✓ | Déclaration sur l'auto-identification des Métis                                       |
| 830-143/023                    | Secretariat ✓                   | List of Public Documents  |
|                                | Secrétariat ✓                   | Liste des documents publics   |



CA1  
Z2  
-C 52

DOCUMENT: 830-144/021

Government  
Publications

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE MINISTRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

YELLOWKNIFE,  
January 25-26, 1984

YELLOWKNIFE  
les 25 et 26 janvier 1984

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE  | TITLE<br>TITRE   |
|--------------------------------|--|--|
| 830-144/010                    | Assembly of First Nations<br>L'Assemblée des premières nations | ✓ Opening Statement to Meeting of Attorneys General and Aboriginal Leaders on Aboriginal Constitutional Matters<br>✓ Déclaration d'ouverture prononcée à la réunion des procureurs généraux et des dirigeants autochtones sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones |
| 830-144/011                    | Inuit Committee on National Issues                             | ✓ Statement of Fundamental Rights to be Included in Part II, Constitution Act, 1982<br>Charter of Rights and Freedoms of the Aboriginal Peoples of Canada  |
| 830-144/015                    | Native Council of Canada<br>Conseil des autochtones du Canada  | ✓ Opening Statement to Meeting of Attorneys General and Aboriginal Leaders on Aboriginal Constitutional Matters<br>✓ Allocution d'ouverture prononcée à la réunion des procureurs généraux et des dirigeants autochtones sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones  |
| 830-144/016                    | Native Council of Canada<br>Conseil des autochtones du Canada  | ✓ Presentation by Larry Tourangeau to the Attorney General's Meeting<br>✓ Exposé de Larry Tourangeau prononcé à la réunion des procureurs généraux   |



| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE                                   | TITLE<br>TITRE  |
|--------------------------------|---|---|
| 830-144/019                    | New Brunswick<br>Nouveau-Brunswick                  | ✓ Statement by Hon. Richard Hatfield<br>✓ Déclaration de l'honorable Richard Hatfield |
| 830-144/020                    | AFN, NCC,<br>ICNI, MNC<br><br>APN, CAC<br>CIAN, RNM | ✓ Joint Press Statement<br>✓ Communiqué conjoint                                      |
| 830-144/021                    | Secretariat<br>Secrétariat                          | ✓ List of Public Documents<br>✓ Liste des documents publics                           |

CA1  
Z 2  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

DOCUMENT: 830-144/010

Government  
Publications

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

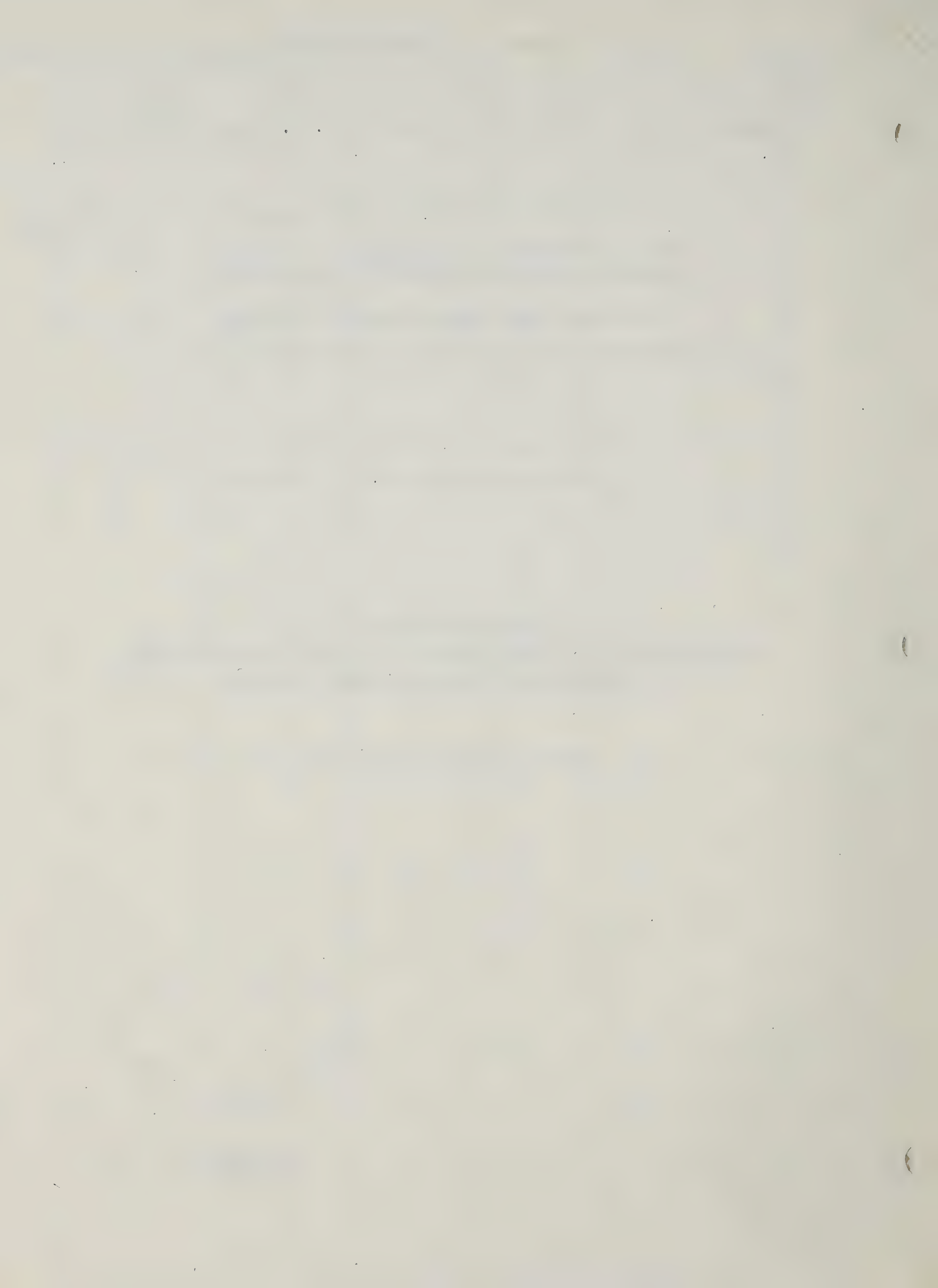
---

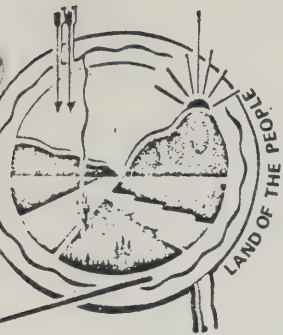
Opening Statement  
to Meeting of Attorneys-General and Aboriginal Leaders  
on Aboriginal Constitutional Matters

Assembly of First Nations



Yellowknife, N.W.T.  
January 25-26, 1984





# DENE NATION

## DENENDEH NATIONAL OFFICE

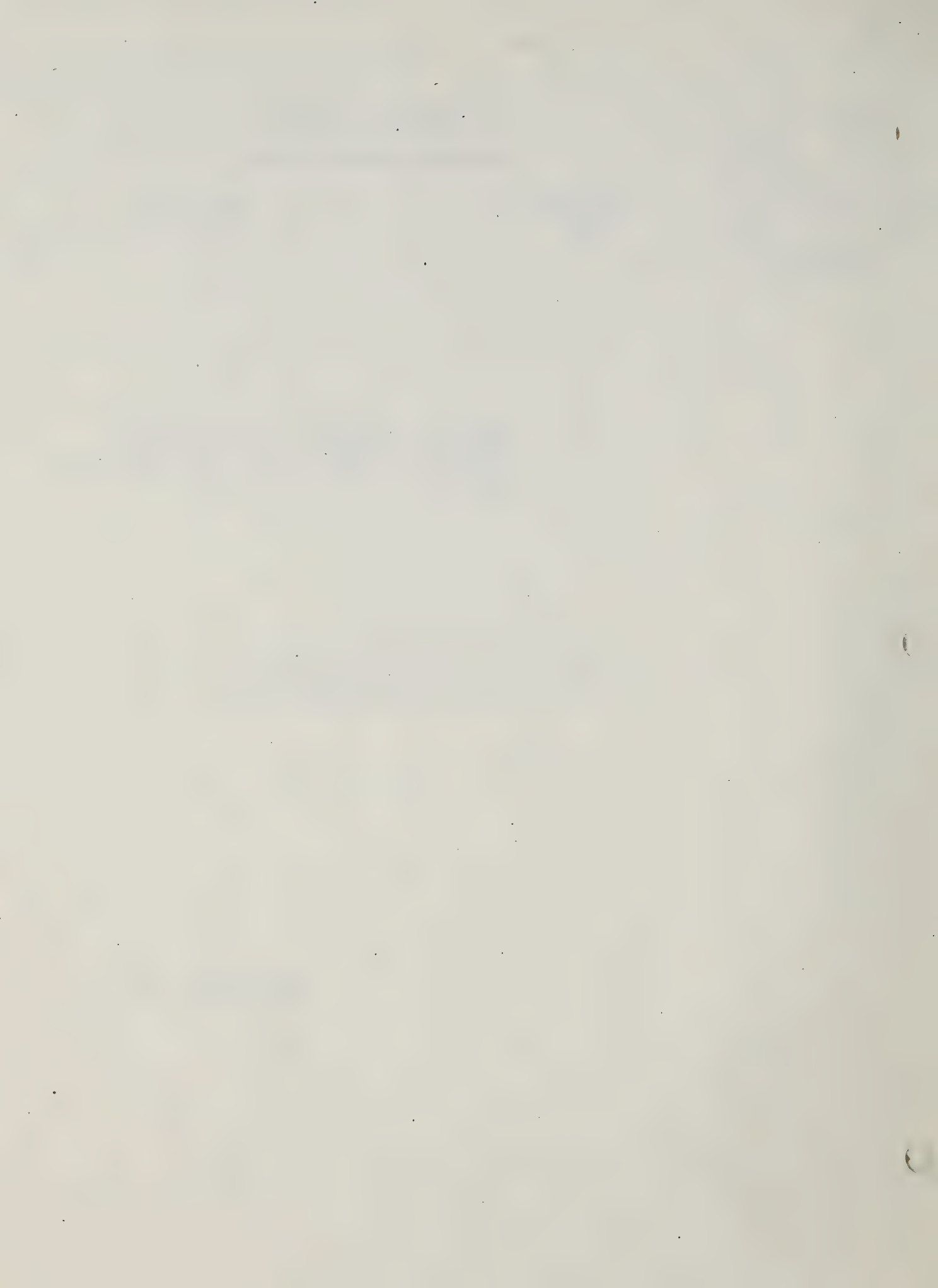
P.O. Box 2338  
Yellowknife, N.W.T.  
XIA 2P7

Phone: 873-4081  
Telex: 034-45556

OPENING STATEMENT TO MEETING OF  
ATTORNEYS-GENERAL AND ABORIGINAL  
LEADERS ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL  
MATTERS

by Stephen Kakfwi  
President  
Dene Nation

January 25, 1984  
Yellowknife, N.W.T.





OPENING STATEMENT TO MEETING  
OF ATTORNEYS-GENERAL ON ABORIGINAL  
CONSTITUTIONAL MATTERS

BY STEPHEN KAKFWI, PRESIDENT  
DENE NATION

Yellowknife, N.W.T., January 25, 1984

THANK-YOU MR. CHAIRMAN. I WOULD LIKE TO BEGIN BY WELCOMING ALL OF YOU TO YELLOWKNIFE AND TO SAY THAT I HOPE YOU HAVE AN ENJOYABLE STAY HERE WITH US. WE ARE HAPPY THAT THE CONSTITUTIONAL PROCESS HAS FINALLY BEEN BROUGHT TO A PART OF THE COUNTRY WHERE THE ABORIGINAL PEOPLES ARE STILL A MAJORITY AND CONTINUE A CLOSE CO-EXISTENCE WITH THE LAND.

THE DENE WERE DISAPPOINTED LAST YEAR WHEN TENTATIVE PLANS TO HOLD THE FIRST MINISTERS CONFERENCE IN YELLOWKNIFE HAD TO BE CHANGED DUE TO THE LACK OF FACILITIES. HOWEVER WE ARE PLEASED THAT YOU ARE NOW ALL HERE.

YELLOWKNIFE IS IN THE PART OF THE NORTHWEST TERRITORIES WHICH WE CONSIDER TO BE THE DENE HOMELAND. DENE HAVE LIVED IN OUR LAND FOR THOUSANDS AND THOUSANDS OF YEARS. FOR THOSE OF YOU THAT DON'T KNOW "DENE" TRANSLATES INTO THE PEOPLE. THE DENE NATION IS THE ORGANIZATION WHICH REPRESENTS THE PEOPLE WHO HAVE TRADITIONALLY INHABITED THIS PART OF THE TERRITORY.

IN THE PAST WE SERVED ALL THE POLITICAL, SOCIAL AND ECONOMIC NEEDS OF OUR PEOPLE BUT IN MORE RECENT TIMES, AS WE HAVE FACED THE ADVENT OF A NEW CULTURE WHICH PLACED HEAVY STRAINS ON OUR TRADITIONAL POLITICAL, CULTURAL AND ECONOMIC SYSTEMS WE HAVE HAD TO ORGANIZE OURSELVES MORE CENTRALLY IN AN ATTEMPT TO EDUCATE EUROPEAN CANADIANS ABOUT OUR ABORIGINAL RIGHTS.

WE HAVE BEEN WORKING VERY HARD WITHIN OUR OWN NATION IN THE PAST FOR THE RECOGNITION OF OUR RIGHTS TO SELF-DETERMINATION AS A NATION WITHIN CANADA.

WE HAVE BEEN INVOLVED IN COMPREHENSIVE CLAIMS NEGOTIATIONS SINCE THE MID-1970'S BASED ON OUR POSITION THAT WE HAVE NEVER SURRENDERED OUR RIGHTS TO THE LAND.

YOU WILL ALL RECALL JOHN MUNRO'S ANNOUNCEMENT OF A TWO YEAR MORATORIUM PLACED ON THE BUILDING OF THE PIPELINE TO ALLOW FOR CLARIFICATION OF DENE RIGHTS TO LAND AND RESOURCES, INCLUDING THE SUBSURFACE THROUGH NEGOTIATION WITH THE FEDERAL GOVERNMENT. THE TWO YEARS IS UP NOW, THE PIPELINE IS GOING AHEAD AND STILL THE FEDERAL GOVERNMENT HAS REFUSED TO NEGOTIATE ON ANY OF THE POSITIONS ON LAND AND RESOURCES THAT THE DENE AND METIS HAVE PUT FORWARD AT THE COMPREHENSIVE CLAIMS NEGOTIATING TABLE.

ON ANOTHER FRONT DENE ARE NEGOTIATING TO REGAIN SOME POLITICAL CONTROL BY PARTICIPATING IN THE CONSTITUTIONAL ALLIANCE OF THE N.W.T WHICH IS DEVELOPING NEW STRATEGIES FOR THE POLITICAL EVOLUTION OF THE NORTH. THE INUIT HAVE PROPOSED THE CREATION OF A NUNAVUT TERRITORY AND WE HAVE PROPOSED THE CREATION OF A NEW WESTERN TERRITORY - DENENDEH - WHICH WOULD COMBINE PRINCIPLES OF WESTERN DEMOCRACY WITH PRINCIPLES OF TRADITIONAL DENE GOVERNMENT TO CREATE A SITUATION WHERE OUR PEOPLE WOULD HAVE GREATER CONTROL OVER THE LANDS AND WATERS WE DEPEND ON FOR OUR LIVELIHOODS, MORE EQUITABLE PARTICIPATION IN THE DEVELOPMENT OF OUR RESOURCES, BOTH AS DECISION-MAKERS ON HOW, WHEN AND WHERE DEVELOPMENT SHOULD OCCUR AND AS REAPERS OF SOME OF THE BENEFITS OF THIS DEVELOPMENT.

IN ADDITION, WE PROPOSE CERTAIN GUARANTEES FOR DENE CONTROL OVER THE DEVELOPMENT OF OUR CULTURE, LANGUAGES AND EDUCATION.

WE SEE OUR PROPOSAL FOR DENENDEH AS ONE EXAMPLE OF HOW DENE AND NON-DENE CAN REACH MUTUALLY ACCEPTABLE SOLUTIONS TO THE PROBLEM OF DEFINING THE RELATIONSHIP OF FIRST NATIONS WITH OTHER CANADIANS ALTHOUGH WE RECOGNIZE IT IS A SOLUTION THAT WILL NOT NECESSARILY WORK IN CERTAIN PARTS OF THE COUNTRY.

THE DENE NATION IS HERE TODAY AS PART OF THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS. I WILL LEAVE THE OUTLINING OF THE AFN POSITION ON ISSUES TO BE DISCUSSED HERE TODAY TO OUR CHIEF SPOKESMEN. HOWEVER, I WOULD LIKE TO MAKE A POINT ABOUT THE RELATIONSHIP BETWEEN THIS PROCESS AND OTHER ONGOING PROCESSES AIMED AT CLARIFYING AND DEFINING ABORIGINAL RIGHTS.

THE CONSTITUTIONAL FORUM IS PERHAPS THE MOST IMPORTANT OF THESE PROCESSES AT THE NATIONAL LEVEL, BUT EQUALLY IMPORTANT AT THE REGIONAL LEVEL IS THE COMPREHENSIVE CLAIMS PROCESS WHICH I HAVE ALREADY TOUCHED ON BRIEFLY. AS THE CONSTITUTIONAL REFORM PROCESS MARCHES AHEAD ON DEFINING ABORIGINAL RIGHTS THE PROCESS OR MECHANISM FOR NEGOTIATING FOR RECOGNITION OF OUR POWERS BASED ON THESE ABORIGINAL RIGHTS REMAINS UNCHANGED.

DENE FEEL SOME IMMEDIATE CHANGES ARE NEEDED TO THE FEDERAL GOVERNMENT'S POLICY ON RESOLVING OUTSTANDING COMPREHENSIVE CLAIMS.

FIRST AS YOU ARE AWARE, THE FEDERAL GOVERNMENT'S POLICY ON THE EXTINGUISHMENT OF RIGHTS CONTINUES TO BE ITS BASIS FOR NEGOTIATIONS FOR COMPREHENSIVE CLAIMS. THIS POLICY IS INCONSISTENT WITH WHAT IS OCCURRING HERE AT THE CONSTITUTIONAL TABLE. A NUMBER OF FIRST NATIONS HAVE INDICATED THAT THEY VEHEMENTLY OPPOSE CONTINUED EFFORTS OF THE FEDERAL GOVERNMENT TO FORCE THEM TO GIVE UP ALL OF THEIR ABORIGINAL RIGHTS IN THE CONTEXT OF LAND CLAIMS NEGOTIATIONS.



THE DENE HAVE ALWAYS TAKEN THIS POSITION AND MORE RECENTLY YOU HAVE HEARD THAT THE COUNCIL FOR YUKON INDIANS CLAIMS PACKAGE IS IN JEOPARDY BECAUSE OF THE RELUCTANCE OF YUKON INDIAN PEOPLE TO ACCEPT EXTINGUISHMENT OF THEIR RIGHTS.

IT IS HYPOCRITICAL OF THE FEDERAL GOVERNMENT TO INSIST THAT ABORIGINAL RIGHTS BE EXTINGUISHED WHEN AT THE SAME TIME THE PRIME MINISTER HAS EMBARKED ON DISCUSSIONS AT THE HIGHEST POLITICAL LEVEL WITH THE FIRST MINISTERS OF THE PROVINCES AND THE LEADERS OF OUR PEOPLES TO DETERMINE WHAT ARE THE RIGHTS OF THE ABORIGINAL PEOPLES.

IT IS THE VIEW OF THE DENE THAT WHAT IS REQUIRED THEN, WHILE PROCESSES OF DEFINING ABORIGINAL RIGHTS, TITLE AND TREATY RIGHTS CONTINUE, ARE ALTERNATIVE MEANS TO RESOLVE OUTSTANDING CLAIMS OF ABORIGINAL PEOPLES THROUGH THE COMPREHENSIVE CLAIMS PROCESS... INOTHERWORDS...ALTERNATIVES TO THE GOVERNMENTS EXTINGUISHMENT POLICY.

THE SECOND MAJOR AREA OF THE CLAIMS POLICY THAT REQUIRES IMMEDIATE REVISION IS THE SECTION DEALING WITH OVERLAPPING CLAIMS. THE DENE AND METIS OF THE MACKENZIE VALLEY HAVE OVERLAPPING CLAIMS IN THE YUKON INDIAN CLAIM AREA, TO THE NORTH IN THE CLAIM ARE OF THE COMMITTEE FOR ORIGINAL PEOPLE'S ENTITLEMENT AS WELL AS TO THE EAST WITH THE TUNGAUVIK FEDERATION OF NUNAVUT.



MANY DENE AND METIS DEPEND ON LANDS WITHIN THESE CLAIM AREAS AND IN THE CASE OF A COMMUNITY SUCH AS AKLAVIK HAVE SHARED LANDS WITH THE INUVIALUIT FOR MANY YEARS. IN MANY CASES DENE AND METIS RESIDENTS OF THESE AREAS ARE RELATIVES OF MEMBERS OF THE OTHER CLAIMANT GROUPS AND IN SOME CASES THEIR ABORIGINAL CLAIM IS FOUNDED ON THE TRADITIONAL LAND USE OF THE SAME ANCESTORS. BOTH PROPOSED AGREEMENTS - THE COPE FINAL AGREEMENT AND THE CYI AGREEMENT-IN-PRINCIPLE - ACKNOWLEDGE NON-RESIDENT ABORIGINAL TREATY CLAIMS BUT BECAUSE OF GOVERNMENT POLICY NEITHER AGREEMENT RESPECTS THEM.

DENE AND METIS HAVE A REAL CONCERN THAT SHOULD THESE AGREEMENTS BE RATIFIED IN THEIR PRESENT FORM OUR ABILITY TO NEGOTIATE A COMPREHENSIVE CLAIM FOR OUR TRADITIONAL LANDS IN THE YUKON AND IN THE MACKENZIE DELTA REGION WILL BE HINDERED. WE CONSIDER OURSELVES ENTITLED TO NEGOTIATE FOR THE RECOGNITION AND PROTECTION OF OUR OWN RIGHTS THROUGHOUT THE AREA IN WHICH WE HAVE AN ABORIGINAL CLAIM.

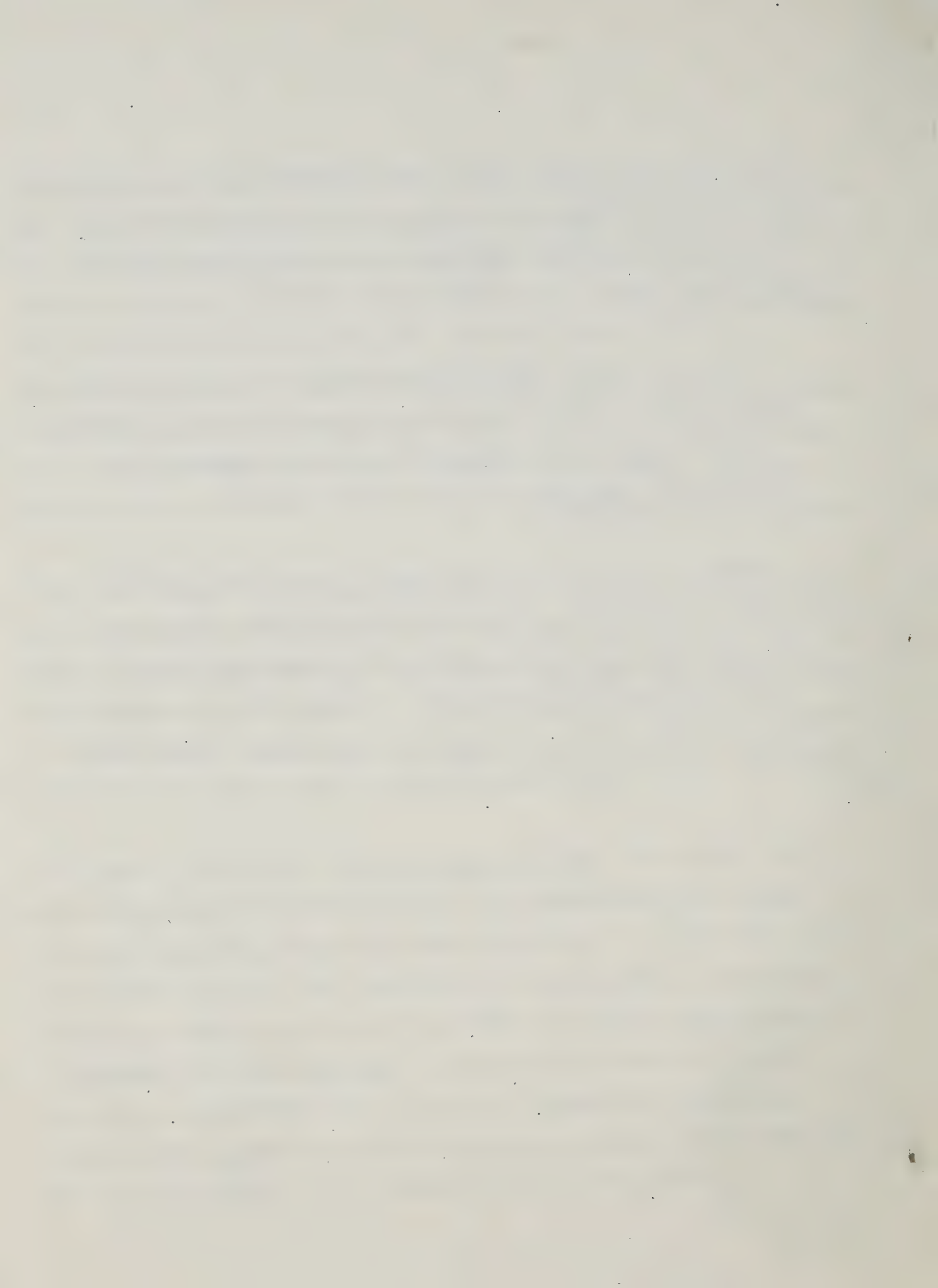
THE FEDERAL GOVERNMENT'S POLICY IN ALL FAIRNESS STIPULATES THAT WHERE THERE ARE OVERLAPPING CLAIMS "SOME APPROPRIATE AND TIMELY MEANS MUST BE FOUND TO RESOLVE THE DIFFERENCES". TO DATE THE OVERLAPPING CLAIMS OF THE DENE/METIS IN THE MACKENZIE DELTA REMAIN OUTSTANDING AND YET WE HEAR THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS TALKING OF BRINGING THE COPE AGREEMENT TO CABINET FOR APPROVAL. WE DO NOT WANT TO BE MISCONSTRUED AS BLAMING EITHER THE COUNCIL FOR YUKON INDIANS OR THE COMMITTEE FOR ORIGINAL PEOPLES' ENTITLEMENT FOR THE LACK OF A RESOLUTION OF OUR OVERLAPPING CLAIMS TO DATE.

ONCE AGAIN THE BLAME MUST FALL ON GOVERNMENT POLICY - A MECHANISM FOR RESOLVING THE QUESTION OF OVERLAPPING CLAIMS MUST BE FOUND SO AS TO RENDER JUSTICE TO THE DEFINITION OF THE RIGHTS OF ALL ABORIGINAL PEOPLES.

UNLESS GOVERNMENT POLICY KEEPS PACE WITH WHAT APPEARS TO BE ITS POLITICAL GOALS WE CAN BUT DOUBT THE SINCERITY OF GOVERNMENT WHEN IT ANNOUNCES INTENTIONS TO IDENTIFY, DEFINE AND ENTRENCH OUR RIGHTS IN THE CONSTITUTION.

HAVING SAID ALL OF THIS - I HOPE SOME MEANINGFUL PROGRESS CAN BE MADE OVER THE NEXT FEW DAYS. YOU WILL NOTICE THAT IN THE NORTH PEOPLE ARE VERY OPEN AND HONEST. AN OPEN AND HONEST DISCUSSION AMONGST YOU PEOPLE WILL GO A LONG WAY TO FINDING POLITICAL SOLUTIONS TO OUR OUTSTANDING GRIEVANCES. MUSSI-CHO.

\*\*\*\*\*



CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT : 830-144/010

Traduction du Secrétariat

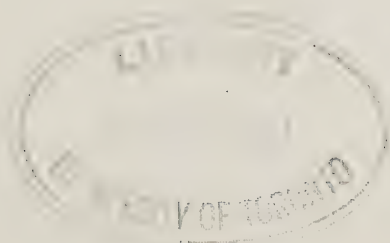
REUNION FEDERALE-PROVINCIALE DES MINISTRES SUR LES  
QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES

---

Déclaration d'ouverture

prononcée à la réunion des procureurs généraux et  
des dirigeants autochtones sur les questions constitutionnelles  
intéressant les autochtones

Assemblée des premières nations



Yellowknife (T.N.-O.)  
Les 25 et 26 janvier 1984





DECLARATION D'OUVERTURE PRONONCEE A  
LA REUNION DES PROCUREURS GENERAUX  
ET DES DIRIGEANTS AUTOCHTONES SUR LES  
QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Par Stephen Kakfwi, président  
Nation dénée

Yellowknife (T.N.-O.)  
Le 25 janvier 1984



DECLARATION D'OUVERTURE PRONONCEE A  
LA REUNION DES PROCUREURS GENERAUX  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES  
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

PAR STEPHEN KAKFWI, PRESIDENT  
NATION DENE

Yellowknife (T.N.-O.), le 25 janvier 1984

JE VOUS REMERCIE, MONSIEUR LE PRESIDENT. J'AIMERAIS TOUT  
D'ABORD SOUHAITER A TOUS LA BIENVENUE A YELLOWKNIFE. PUISSE  
VOTRE SEJOUR PARMI NOUS ETRE DES PLUS AGREABLES. NOUS SOMMES  
HEUREUX QUE LES ARTISANS DU PROCESSUS CONSTITUTIONNEL SOIENT  
ENFIN AMENES A TRAVAILLER DANS UNE REGION DU CANADA OU LES  
AUTOCHTONES SONT ENCORE EN MAJORITE ET OU ILS CONTINUENT DE  
VIVRE EN ETROITE HARMONIE AVEC LA TERRE.

L'AN DERNIER, LES DENES ONT ETE DECUS DE VOIR QUE LE MANQUE  
D'INSTALLATIONS OBLIGEAIT A ECARTER LE PROJET DE TENIR A  
YELLOWKNIFE LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES. QUOI QU'IL  
EN SOIT, NOUS SOMMES HEUREUX DE VOUS VOIR TOUS REUNIS ICI  
AUJOURD'HUI.

YELLOWKNIFE EST SITUEE DANS CETTE PARTIE DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST QUE NOUS CONSIDERONS COMME LA TERRE ANCESTRALE DES  
DENES. EN EFFET, NOTRE NATION OCCUPE CE TERRITOIRE DEPUIS DES  
MILLENAIRES. POUR CEUX D'ENTRE VOUS QUI NE LE SAURAIENT PAS,  
LE MOT "DENE" VEUT DIRE "PEUPLE". LA NATION DENE EST  
L'ORGANISATION QUI REPRESENTA LE PEUPLE QUI HABITE CETTE PARTIE  
DU TERRITOIRE DEPUIS UN TEMPS IMMEMORIAL.

PAR LE PASSE, C'EST NOUS QUI REPONDIONS A TOUS LES BESOINS POLITIQUES, SOCIAUX ET ECONOMIQUES DE NOS MEMBRES, MAIS, PLUS RECEMMENT, DEVANT L'EMERGENCE D'UNE NOUVELLE CULTURE QUI EXERCAIT DE FORTES PRESSIONS SUR NOS SYSTEMES POLITIQUE, CULTUREL ET ECONOMIQUE TRADITIONNELS, NOUS AVONS DU REGROUPER NOS FORCES AFIN DE TENTER DE SENSIBILISER A NOS DROITS LES CANADIENS D'ORIGINE EUROPEENNE.

NOUS AVONS TRAVAILLE TRES FORT AU SEIN DE NOTRE PROPRE NATION EN FAVEUR DE LA RECONNAISSANCE DE NOS DROITS A L'AUTONOMIE POLITIQUE AU CANADA.

DEPUIS LE MILIEU DES ANNEES 70, NOUS PARTICIPONS A DES NEGOCIATIONS DE REVENDICATIONS GLOBALES EN NOUS APPUYANT SUR LA POSITION SELON LAQUELLE NOUS N'AVONS JAMAIS RENONCE A NOS DROITS TERRITORIAUX.

VOUS VOUS RAPPELEZ TOUS LE MORATOIRE DE DEUX ANS, IMPOSE A LA CONSTRUCTION DU PIPELINE, QU'AVAIT ANNONCE JOHN MUNRO AFIN DE PERMETTRE LA CLARIFICATION DES DROITS DES DENES A LA TERRE ET AUX RESSOURCES, Y COMPRIS LES RESSOURCES MINIERES, GRACE A DES NEGOCIATIONS AVEC LE GOUVERNEMENT FEDERAL. LES DEUX ANS SONT MAINTENANT ECOULES, LA CONSTRUCTION DU PIPELINE SE POURSUIT ET LE GOUVERNEMENT FEDERAL REFUSE TOUJOURS DE NEGOCIER A PARTIR DES POSITIONS QUE LES DENES ET LES METIS ONT MISES DE L'AVANT AU SUJET DES TERRES ET DES RESSOURCES A LA TABLE DE NEGOCIATION DES REVENDICATIONS GLOBALES.

PAR AILLEURS, LES DENES MENENT ACTUELLEMENT DES NEGOCIATIONS AFIN DE REPENDRE UN CERTAIN CONTROLE POLITIQUE EN PARTICIPANT A L'ALLIANCE CONSTITUTIONNELLE DES T.N.-O. QUI ELABORE DE NOUVELLES STRATEGIES POUR L'EVOLUTION POLITIQUE DU NORD. LES INUIT ONT PROPOSE LA CREATION D'UN TERRITOIRE DENOMME NUNAVUT, ET NOUS, CELLE D'UN NOUVEAU TERRITOIRE OCCIDENTAL (DENENDEH) OU S'ALLIERAIENT LES PRINCIPES DE LA DEMOCRATIE OCCIDENTALE ET CEUX DU GOUVERNEMENT DENE TRADITIONNEL AFIN DE CREER UN CADRE DANS LEQUEL NOTRE PEUPLE EXERCERAIT UN CONTROLE PLUS SERRE SUR LES TERRES ET LES EAUX DONT IL TIRE SA SUBSISTANCE, ET PARTICIPERAIT DE FACON PLUS EQUITABLE A LA MISE EN VALEUR DE SES RESSOURCES, D'UNE PART, EN DECIDANT DU MOMENT, DU LIEU ET DU MODE DE CETTE MISE EN VALEUR ET, D'AUTRE PART, EN BENEFICIANT DE CERTAINS DES AVANTAGES DE CETTE EXPLOITATION.

DE PLUS, NOUS PROPOSONS CERTAINES GARANTIES AU TITRE DU CONTROLE, PAR LES DENES, DU DEVELOPPEMENT DE LEUR CULTURE, DE LEURS LANGUES ET DE LEUR SYSTEME D'EDUCATION.

DANS NOTRE OPTIQUE, NOTRE PROJET DE DENENDEH CONSTITUE UN EXEMPLE DE LA FACON DONT DENES ET NON-DENES PEUVENT TROUVER DES SOLUTIONS MUTUELLEMENT ACCEPTABLES AU PROBLEME QUE POSE LA DEFINITION DES RAPPORTS ENTRE LES PREMIERES NATIONS ET LES AUTRES CANADIENS; NOUS RECONNAISSONS TOUTEFOIS QU'IL S'AGIT LA D'UNE SOLUTION QUI NE CONVIENDRA PAS NECESSAIREMENT A TOUTES LES REGIONS DU PAYS.



LA NATION DENEE EST PRESENTE ICI AUJOURD'HUI EN TANT QUE MEMBRE DE L'ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS (APN). JE LAISSERAI DONC A NOS PRINCIPAUX PORTE-PAROLE LE SOIN D'EXPOSER LA POSITION DE L'APN SUR LES SUJETS A L'ETUDE AUJOURD'HUI. J'AIMERAI SURTOUT ATTIRER VOTRE ATTENTION SUR LE RAPPORT QUI EXISTE ENTRE LE PRESENT PROCESSUS ET LES AUTRES MECANISMES PERMANENTS QUI VISENT A CLARIFIER ET A DEFINIR LES DROITS DES AUTOCHTONES.

LE CADRE CONSTITUTIONNEL EST SANS DOUTE LE PLUS IMPORTANT DE CES MECANISMES A L'ECHELLE NATIONALE, MAIS LE PROCESSUS DE NEGOCIATION DES REVENDICATIONS GLOBALES, QUE J'AI DEJA BRIEVEMENT EVOQUE, REVET UNE IMPORTANCE TOUT AUSSI GRANDE A L'ECHELLE REGIONALE. TANDIS QUE LE PROCESSUS DE REFORME CONSTITUTIONNELLE PROGRESSE ET PERMET DE PRECISER LA DEFINITION DES DROITS DES AUTOCHTONES, LE PROCESSUS OU MECANISME DE NEGOCIATION QUI VISE LA RECONNAISSANCE DE NOS POUVOIRS ISSUS DE CES MEMES DROITS DEMEURE POUR SA PART STATIONNAIRE.

LES DENES CROIENT QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL DOIT S'EMPRESSER D'APPORTER DES CHANGEMENTS A SA POLITIQUE REGISSANT LE REGLEMENT DES REVENDICATIONS GLOBALES EN SUSPENS.

PREMIEREMENT, COMME VOUS LE SAVEZ, LE GOUVERNEMENT FEDERAL FONDE TOUJOURS SA POSITION EN LA MATIERE SUR LE PRINCIPE DE L'"EXTINCTION" DES DROITS. OR, CETTE POLITIQUE VA A L'ENCONTRE DE CE QUI SE PASSE ACTUELLEMENT ICI DANS LE CADRE DES DISCUSSIONS CONSTITUTIONNELLES. UN CERTAIN NOMBRE DE PREMIERES NATIONS ONT FAIT SAVOIR

QU'ELLES S'OPPOSENT CATEGORIQUEMENT AUX EFFORTS CONSTANTS DU GOUVERNEMENT FEDERAL EN VUE DE LES OBLIGER A RENONCER A TOUS LEURS DROITS ANCESTRAUX DANS LE CONTEXTE DES NEGOCIATIONS DES REVENDICATIONS TERRITORIALES.

LES DENES ONT TOUJOURS ETE DE CET AVIS ET, PLUS RECEMMENT, VOUS AVEZ ENTENDU DIRE QUE, SELON LE CONSEIL DES INDIENS DU YUKON, LE PROCESSUS GLOBAL EST COMPROMIS PARCE QUE LES INDIENS DU YUKON NE SONT PAS PRETS A ACCEPTER QUE LEURS DROITS SOIENT ABOLIS.

LE GOUVERNEMENT FEDERAL FAIT PREUVE D'HYPOCRISIE LORSQU'IL S'EFFORCE D'ABOLIR LES DROITS DES AUTOCHTONES PENDANT QUE LE PREMIER MINISTRE S'ENGAGE AU PLUS HAUT NIVEAU POLITIQUE AVEC LES PREMIERS MINISTRES DES PROVINCES ET LES DIRIGEANTS DE NOS PEUPLES DANS DES DELIBERATIONS EN VUE DE DETERMINER QUELS SONT LES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES.

LES DENES SONT DONC D'AVIS QUE, PENDANT QUE SE POURSUIVENT LES PROCESSUS DE DEFINITION DES DROITS ANCESTRAUX, DES TITRES AUTOCHTONES ET DES DROITS ISSUS DE TRAITES, IL FAUT TROUVER D'AUTRES SOLUTIONS EN VUE DE REGLER, AU MOYEN DU PROCESSUS DES REVENDICATIONS GLOBALES, LES REVENDICATIONS ENCORE EN SUSPENS DES PEUPLES AUTOCHTONES. AUTREMENT DIT, DES SOLUTIONS AUTRES QUE L'ABOLITION DES DROITS PRECONISEE DANS LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT.

L'AUTRE ASPECT IMPORTANT A EXAMINER SANS DELAI DANS LA POLITIQUE RELATIVE AUX REVENDICATIONS EST LA QUESTION DU CHEVAUCHEMENT DE CES DERNIERES. CERTAINES REVENDICATIONS DES DENES ET DES METIS DE LA VALLEE DU MACKENZIE SE CHEVAUCHENT DANS LE TERRITOIRE DES INDIENS DU YUKON, AU NORD, DANS CELUI DU COMITE D'ETUDE DES DROITS DES AUTOCHTONES, ET, A L'EST, DANS CELUI DE LA FEDERATION TUNGAVIK DE NUNAVUT.

BEAUCOUP DE DENES ET DE METIS TIRENT LEUR SUBSISTANCE DE TERRES SITUEES DANS CES TERRITOIRES ET, DANS DES COLLECTIVITES COMME CELLE D'AKLAVIK, ILS PARTAGENT LEURS TERRES AVEC LES INUVIALUIT DEPUIS DE NOMBREUSES ANNEES. BON NOMBRE DE DENES ET DE METIS QUI HABITENT CES REGIONS ONT DES LIENS DE PARENTE AVEC DES MEMBRES DES AUTRES GROUPES REVENDICATEURS ET, DANS CERTAINS CAS, LEUR REVENDICATION EST FONDÉE SUR L'UTILISATION TRADITIONNELLE DE LA TERRE PAR LES MEMES ANCETRES. LES DEUX ENTENTES PROPOSEES, CELLES DU CEDA ET DU CIY, RECONNAISSENT LES DROITS ISSUS DE TRAITES DES AUTOCHTONES QUI NE DEMEURENT PLUS DANS CES REGIONS, MAIS, A CAUSE DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT, AUCUNE DE CES ENTENTES NE LES RESPECTE.

SI CES ENTENTES SONT RATIFIEES DANS LEUR FORME ACTUELLE, LES DENES ET LES METIS CRAIGNENT SERIEUSEMENT D'AVOIR DE LA DIFFICULTE A NEGOCIER UNE REVENDICATION GLOBALE DE LEURS TERRES ANCESTRALES AU YUKON ET DANS LA REGION DU DELTA DU MACKENZIE. NOUS ESTIMONS AVOIR LE DROIT DE NEGOCIER LA RECONNAISSANCE ET LE RESPECT DE NOS PROPRES DROITS DANS TOUT LE TERRITOIRE QUI FAIT L'OBJET DE NOS REVENDICATIONS.

DANS LA POLITIQUE INTITULEE EN TOUTE JUSTICE, LE GOUVERNEMENT FEDERAL PRECISE QUE, S'IL Y A CHEVAUchement, "IL FAUT TROUVER UN MOYEN CONVENABLE DE RESOUDRE LE DIFFEREND". POUR CE QUI EST DES REVENDICATIONS PRESENTEES PAR LES DENES ET LES METIS DU DELTA DU MACKENZIE ET QUI SE CHEVAUCHENT, ELLES SONT TOUJOURS EN SUSPENS ET, MALGRE TOUT, LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES PARLE DE SOUMETTRE L'ENTENTE DU CEDA AU CABINET. CEPENDANT, NE VOUS MEPRENEZ PAS, NOUS NE BLAMONS NI LE CONSEIL DES INDIENS DU YUKON NI LE COMITE D'ETUDE DES DROITS DES AUTOCHTONES DU FAIT QUE CES REVENDICATIONS NE SOIENT PAS ENCORE REGLEES.

ENCORE UNE FOIS, IL FAUT PLUTOT JETER LE BLAME SUR LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT. IL IMPORTE DE TROUVER AU CHEVAUchement DES REVENDICATIONS UNE SOLUTION QUI RESPECTE LES DROITS DE TOUS LES PEUPLES AUTOCHTONES.

A MOINS QUE LE GOUVERNEMENT N'ALIGNE SA POLITIQUE SUR SES OBJECTIFS POLITIQUES, NOUS NE POUVONS QUE DOUTER DE SA SINCERITE LORSQU'IL ANNONCE SON INTENTION DE DETERMINER QUELS SONT NOS DROITS, DE LES DEFINIR ET DE LES INSCRIRE DANS LA CONSTITUTION.

CELA DIT, J'ESPERE QUE LES DELIBERATIONS DES QUELQUES PROCHAINS JOURS SERONT FRUCTUEUSES. VOUS REMARQUEREZ QUE LES GENS DU NORD SONT FRANCS ET HONNETES. UNE DISCUSSION FRANCHE ET HONNETE DE VOTRE PART AIDERA GRANDEMENT A TROUVER DES SOLUTIONS POLITIQUES A NOS RECLAMATIONS. MUSSI-CHO.







CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-144/011

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

---

Statement of Fundamental Rights  
to be Included in Part II, Constitution Act, 1982,  
Charter of Rights and Freedoms  
of the Aboriginal Peoples of Canada

ICNI

Yellowknife, N.W.T.  
January 25-26, 1984



STATEMENT OF FUNDAMENTAL RIGHTS  
TO BE INCLUDED IN PART II, CONSTITUTION ACT, 1982,  
CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS  
OF THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

- a) the aboriginal peoples of Canada as first peoples, have certain fundamental rights of both a collective and individual nature;
- b) the aboriginal peoples of Canada as distinct peoples within the Canadian federation are entitled to economic, cultural, social, legal, constitutional and political rights and protections consistent with their lifestyles and values;
- c) more particularly, the aboriginal peoples of Canada are entitled to institutions of self-government within the Canadian federation;
- d) the aboriginal peoples of Canada are entitled to sufficient areas of land and water, for their use and benefit, to participation in environmental management and to appropriate resourcing, as a base for self-sufficiency and the development of native communities and economies;

ICNI Position  
Tabled at Yellowknife  
January 25, 1984



CA1  
Z 2  
-C 52

DOCUMENT: 830-144/015

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Opening Statement to  
Meeting of Attorneys-General  
and Aboriginal Leaders on  
Aboriginal Constitutional Matters

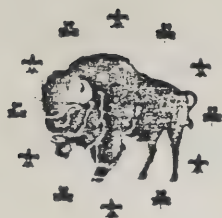
Native Council of Canada



Yellowknife, N.W.T.  
January 25-26, 1984







# *Native Council of Canada*

(MÉTIS and NON-STATUS INDIANS)  
LE CONSEIL NATIONAL DES AUTOCHTONES DU CANADA

450 Rideau Street, 4th Floor  
Ottawa, Ontario K1N 5Z4

TELEPHONE 613-238-3511  
TELEX 053-3301

PRESIDENT  
LOUIS (SMOKEY) BRUYERE  
~~EASTERN~~ VICE-PRESIDENT  
DWIGHT A. DOREY  
~~WESTERN~~ VICE-PRESIDENT  
HARRY W. DANIELS

Opening Statement to  
Meeting of Attorneys-General  
and Aboriginal Leaders on  
Aboriginal Constitutional Matters

By: Harry Daniels  
Vice-President  
Native Council of Canada



MR CHAIRMAN:

IN ADDITION TO MR TOURANGEAU'S PROFOUND REMARKS ,  
THE NATIVE COUNCIL OF CANADA HAS SEVERAL POINTS TO MAKE ABOUT  
THE PROCESS WE HAVE BEEN INVOLVED IN TO DATE.

WE HAVE NOW SPENT SEVERAL MONTHS IN WORKING GROUP PROCESSES,  
AND THE NATIVE COUNCIL OF CANADA HAS COME TO THE CONCLUSION THAT  
WE HAVE TO RE-EVALUATE THE FUNCTION OF THESE MEETINGS AND THE PURPOSE  
OF THIS CONFERENCE PROCESS. SINCE 1979 THE NATIVE COUNCIL OF CANADA  
HAS PRESSED FOR SPECIFIC INCLUSION OF ABORIGINAL RIGHTS IN THE  
CONSTITUTION OF CANADA. UNTIL RECENTLY I EXPECTED THIS PROCESS TO  
ACCOMPLISH THAT GOAL. I AM NOW BEGINNING TO WONDER.

WE CAME HERE LAST YEAR TO IDENTIFY AND DEFINE RIGHTS TO  
BE INCLUDED IN THE CONSTITUTION OF CANADA. I EXPECTED THE MEETING  
THIS YEAR TO AT LEAST CONTINUE THAT PROCESS. NOW IT WOULD APPEAR  
WE ARE DOING LITTLE MORE THAN DISCUSSING "MATTERS" RELATED TO  
ABORIGINAL PEOPLE IN THE CONSTITUTION.

IT HAS BECOME EVIDENT THAT ABORIGINAL ORGANIZATIONS ARE  
APPEARING AS WITNESSES BEFORE A MULTI-GOVERNMENT COMMITTEE OF INQUIRY  
GIVING PAGES AND PAGES OF WRITTEN AND VERBAL EXPLANATION WITH LITTLE  
RESPONSE EXCEPT DEMANDS FOR MORE EVIDENCE AND DISCUSSION.

WE ENTERED THIS PROCESS AS EQUAL PARTICIPANTS AND SOMEHOW  
HAVE BEEN RECAST AS SUPPLICANTS. HOW DID THIS HAPPEN? WHERE DID  
THIS PROCESS GO WRONG? THE NATIVE COUNCIL OF CANADA HAS BECOME  
CONVINCED THAT THE PROCESS HAS BECOME TOO EMBROILED IN "POSSIBILITIES"  
AND HAS LOST TRACK OF THE BASIC FUNCTION, WHICH IS TO IDENTIFY AND  
DEFINE RIGHTS TO BE INCLUDED IN THE CONSTITUTION. THAT IS WHAT WE  
ARE ALL HERE TO ACCOMPLISH. AND WE WANT THE REAFFIRMATION OF ALL

PARTICIPANTS THAT THIS IS OUR FUNDAMENTAL PURPOSE TODAY, AND AT THE FIRST MINISTERS CONFERENCE IN MARCH.

THE BASIC RIGHTS WHICH THE NATIVE COUNCIL OF CANADA ADDRESSES HAVE BEEN INCLUDED IN OUR DECLARATION OF METIS AND INDIAN RIGHTS FROM 19 MARCH 1979 AND CAN BE SIMPLY STATED AS FOLLOWS:

1. THAT WE HAVE THE RIGHT TO SELF-DETERMINATION AND SHALL CONTINUE TO EXPRESS THIS RIGHT AS EQUAL PARTNERS IN CONFEDERATION.
2. THAT WE HAVE THE RIGHT TO GUARANTEED REPRESENTATION IN ALL LEGISLATIVE ASSEMBLIES.
3. THAT WE HAVE THE INALIENABLE RIGHT TO THE LAND AND THE NATURAL RESOURCES OF THAT LAND.
4. THAT WE HAVE THE RIGHT TO DETERMINE HOW AND WHEN THE LAND AND RESOURCES ARE TO BE DEVELOPED FOR THE BENEFIT OF OUR PEOPLE AND IN PARTNERSHIP WITH OTHER CANADIANS FOR THE BENEFIT OF CANADA AS A WHOLE.
5. THAT WE HAVE THE RIGHT TO PRESERVE OUR IDENTITY AND TO FLOURISH AS A DISTINCT PEOPLE WITH A RICH CULTURAL HERITAGE.
6. THAT WE HAVE THE RIGHT TO EDUCATE OUR CHILDREN IN OUR NATIVE LANGUAGES, CUSTOMS, BELIEFS, MUSIC AND OTHER ART FORMS.

SINCE THE PRESENTATION OF THIS DECLARATION OF RIGHTS IN 1979, THE NATIVE COUNCIL OF CANADA HAS DETERMINED THAT LEGITIMATE ABORIGINAL FORMS OF SELF-GOVERNMENT WILL BE REQUIRED TO MANIFEST THESE RIGHTS IN THE DAILY LIVES OF ABORIGINAL PEOPLE.

IF THIS PROCESS MEANS ANYTHING AT ALL, WE MUST DETERMINE HOW THESE RIGHTS CAN BE PUT INTO SECTION 35, AND SET A TIMETABLE FOR THAT PROCESS. SOME ARE ALREADY ON THE AGENDA, AND WE TAKE THE POSITION THAT ALL ARE WORTHY OF INSERTION.



THE NATIVE COUNCIL OF CANADA CAN NO LONGER DISCUSS WHETHER OR NOT THIS IS "POSSIBLE". IT IS ESSENTIAL WE SPEND OUR TIME IN THE DETERMINATION OF WHEN AND HOW WE COMPLETE OUR TASK. BY MARCH 1987 WE MUST HAVE ACCOMPLISHED THE MAJOR PORTION OF THIS WORK. OPERATING UNDER OUR CURRENT SCHEDULE, THAT DOES NOT SEEM REALISTIC. WE MUST CRITICALLY RE-EVALUATE THIS PROCESS AND WE MUST GET BACK TO THE BASIC TASK OF IDENTIFYING AND DEFINING RIGHTS TO BE INCLUDED IN THE CONSTITUTION.

HOW WE ARE TO DO THIS HAS BEEN OUTLINED IN THE PRIME MINISTER'S OPENING ADDRESS LAST MARCH IN HIGHLIGHTS FROM PM'S SPEECH

1. CANADA'S CONSTITUTIONAL RENEWAL CANNOT BE ACCOMPLISHED UNLESS IT REFLECTS AND PROTECTS THE RIGHTS OF THE COUNTRY'S ABORIGINAL CITIZENS.
2. THE FEDERAL GOVERNMENT REJECTS THE IDEA OF ASSIMILATION OF ABORIGINAL PEOPLES JUST AS FIRMLY AS IT REJECTS ABSOLUTE SOVEREIGNTY AS A BASIS FOR THEIR RELATIONSHIP WITH ANY GOVERNMENT WITHIN THE FEDERATION.
3. WE SHOULD ALL WORK TOWARDS ESTABLISHING DISTINCT INSTITUTIONS AND ARRANGEMENTS FOR ABORIGINAL GOVERNMENT.
4. USE OF THE LAND IS HISTORICALLY ESSENTIAL TO THE SPIRITUAL LIFE, CULTURE AND THE VERY SURVIVAL OF ABORIGINAL PEOPLES.
5. LANGUAGE, RELIGION, CULTURE AND CUSTOM ARE IMPORTANT TO ABORIGINAL PEOPLES. CANADA HAS BEEN SUCCESSFUL IN ESTABLISHING CONSTITUTIONAL PROVISIONS SAFEGUARDING ITS TWO OFFICAL LANGUAGES. CANADA SHOULD ALSO BE PREPARED TO EXAMINE THE WAYS AND MEANS OF PRESERVING, THROUGH THE CONSTITUTION, THE LANGUAGES, RELIGIONS AND CUSTOMS PRACTISED BY ABORIGINAL PEOPLE.

IT MAY OCCUR TO ALL DELEGATES THAT THE PRIME MINISTER'S OPENING MESSAGE AND THE DECLARATION OF RIGHTS OF THE NATIVE COUNCIL OF CANADA ARE, FOR ALL PRACTICAL PURPOSES, IDENTICAL. SO WHAT ARE THE DIFFICULTIES?

FROM THE NATIVE COUNCIL OF CANADA'S POINT OF VIEW, THE WORKSHOPS TO DATE HAVE LARGELY MISSED THEIR TARGET. THERE IS RELUCTANCE ON THE PART OF PROVINCIAL DELEGATES TO RESPOND TO ABORIGINAL POSITIONS. IT SEEMS TO US THERE ARE UNDERLYING ISSUES THAT HAVE BEEN HAUNTING THESE MEETINGS WHICH NOW HAVE TO BE DIRECTLY CONFRONTED IF THE PROCESS IS TO ACHIEVE WHAT WE ALL HOPED IT WOULD ACHIEVE.

DURING RECENT WORKSHOPS WE SEE TWO RELATED ISSUES WHICH FALL INTO THIS CATEGORY. THE FIRST ISSUE IS THAT OF JURISDICTIONAL RESPONSIBILITY - WHICH LEVEL OF GOVERNMENT IS TO BE THE GUARDIAN OF ABORIGINAL RIGHTS AND TO HAVE THE RESPONSIBILITY FOR IMPLEMENTATION OF WHATEVER RIGHTS ARE EVENTUALLY IDENTIFIED.

ARE ALL NATIVE PEOPLE EQUALLY INCLUDED UNDER SECTION 91(24)? - OR, ARE WE DEALING WITH TWO CONSTITUTIONS - ONE IN 1867, AND ONE IN 1982? IN SHORT, DOES SECTION 91(24) APPLY TO ALL ABORIGINAL PEOPLE EQUALLY? WE BELIEVE IT DOES, AND WE HAVE ALWAYS BELIEVED THAT THE FEDERAL GOVERNMENT HAS THE JURISDICTIONAL RESPONSIBILITY FOR IMPLEMENTATION OF OUR RIGHTS.

THE SECOND, AND RELATED ISSUE OF IDENTIFICATION OF ABORIGINAL PEOPLE UNDER SECTION 35(2) MUST BE RESOLVED. THE NATIVE COUNCIL OF CANADA WILL REQUIRE A CLEAR COMMITMENT BY ALL DELEGATIONS THAT THIS PROCESS IS DEALING WITH INUIT, INDIAN AND METIS PEOPLE, REGARDLESS OF ACCIDENTS OF GEOGRAPHY AND HISTORY.

AT A MINIMUM, WE MUST ALL AGREE THAT ALL ABORIGINAL PERSONS ARE INCLUDED UNDER THE TERMS OF SECTION 35(2).

THE NATIVE COUNCIL OF CANADA HAS ALWAYS INSISTED THAT ABORIGINAL TITLE APPLIES EQUALLY TO ALL ABORIGINAL PEOPLE. AND WE STILL PROPOSE TODAY THAT IT BE SPECIFICALLY INCLUDED IN SECTION 35 OF THE CONSTITUTION.

IN TERMS OF TREATY AND TREATY RIGHTS, THE NATIVE COUNCIL OF CANADA INSISTS THAT ALL TREATIES, PRE-CONFEDERATION AND MODERN, ARE INCLUDED UNDER SECTION 35(1). ALL TREATIES MADE WITH ABORIGINAL PEOPLE SHOULD BE ACCORDED EQUAL VALIDITY UNDER SECTION 35(1), AND THIS INCLUDES PRE-CONFEDERATION TREATIES, NOT ONLY OF CENTRAL CANADA BUT ALSO OF THE MARITIMES.

THESE SO CALLED PEACE AND FRIENDSHIP TREATIES SPECIFICALLY RECOGNIZE ABORIGINAL NATIONHOOD AND LAND HOLDINGS. WE MUST SET ASIDE, ONCE AND FOR ALL, THE MYTH THAT THESE WERE MERELY FORMAL EXPRESSIONS OF CONGENIALITY.

ON THE ISSUE OF EQUALITY, THE NATIVE COUNCIL OF CANADA IS NOT CERTAIN THE EQUALITY CLAUSE IN THE CONSTITUTION CAN BE SET ASIDE IN A SINGLE MORNING. FROM THE NATIVE COUNCIL OF CANADA'S POINT OF VIEW, EQUALITY MAY WELL BE THE CENTRAL ISSUE OF THIS ENTIRE PROCESS. AS FOR THE QUESTION OF EQUALITY BETWEEN MALE AND FEMALE PERSONS, THE WORDING THAT WE HAVE PUT FORWARD UNAMBIGUOUSLY STATES OUR POSITION AND IS ON THE TABLE HERE:

"Notwithstanding any other provisions of this Act, the aboriginal, treaty and other rights and freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada are guaranteed equally to male and female persons."



AND IN KEEPING WITH OUR DESIRE FOR FEEDBACK WHICH WILL TRANSFORM THESE MEETINGS INTO VEHICLES FOR SOLVING ISSUES RATHER THAN CONFUSING ISSUES, WE WOULD LIKE TO HAVE REACTION TO THAT POSITION.

I MIGHT ADD THAT THE NATIVE COUNCIL OF CANADA INTENDS TO DEAL WITH EQUALITY ISSUES RELATING TO DETERMINATION OF MEMBERSHIP, AND ACCESS TO AND APPLICATION OF ABORIGINAL RIGHTS IN OTHER AREAS OF THE AGENDA. WE WANT TO DRAW THE ATTENTION OF THIS COMMITTEE TO THE FACT THAT THERE IS AN UNEQUAL TREATMENT OF ABORIGINAL GROUPS IN RELATION TO SOME OF THE ISSUES WHICH WE WERE HOPING TO HAVE DISCUSSED AND RESOLVED AS PART OF THE CONSTITUTIONAL PROCESS. SEVERAL ISSUES ARE BEING SHORT CIRCUITED BY THE WAY BILATERAL PROCESSES ARE BEING USED AND INTERPRETED.

ALTHOUGH WE CAN SUPPORT SOME ELEMENTS OF THE PENNER REPORT, WE OBJECT TO THE POSSIBILITY IT COULD BE USED TO DELIMIT FORMS OF GOVERNMENT FOR OTHER ABORIGINAL PEOPLE. SIMILARLY, WE OBJECT TO THE USE OF THE LAND CLAIMS SETTLEMENT PROCESS TO EXTINGUISH ABORIGINAL RIGHTS, AS HAS HAPPENED IN RECENT YUKON AND NORTHWEST TERRITORY NEGOTIATIONS.

THE BILATERAL PROCESS SHOULD BE USED TO FACILITATE RATHER THAN UNDERMINE THE CONSTITUTIONAL RIGHTS ENTRENCHMENT PROCESS. WE THINK THAT TO STRIKE A BALANCE HERE, THE NATIVE COUNCIL OF CANADA SHOULD BE ACCORDED THE SAME ACCESS TO BILATERAL FACILITIES AND RESOURCES AS ARE AVAILABLE TO OTHER ORGANIZATIONS.

THESE RESOURCES ARE ESSENTIAL TO PERMIT THE NATIVE COUNCIL OF CANADA TO PUT FORWARD ITS VIEWS AND RECOMMENDATIONS ON THOSE ITEMS WHICH AFFECT THE ABORIGINAL RIGHTS OF ITS CONSTITUENTS.

THE HONEST CONCERN OF THE NATIVE COUNCIL OF CANADA AT THIS POINT IS THAT THE BILATERAL ARRANGEMENTS WHICH ARE TAKING PLACE AROUND US, AND THE POLITICAL DISCUSSIONS IN WHICH ALL OF US HERE HAVE BECOME EMBROILED, THREATENS TO SUBMERGE THE CONSTITUTIONAL PROCESS. WE CANNOT ALLOW THIS TO HAPPEN. OUR PRIMARY FOCUS MUST BE THE CONSTITUTIONAL ENTRENCHMENT OF ABORIGINAL RIGHTS.





CA1  
Z 2  
-C 52

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

Government  
Publications

DOCUMENT: 830-144/015

Traduction du Secrétariat

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES SUR  
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Allocution d'ouverture  
prononcée à la réunion  
des procureurs généraux  
et des dirigeants autochtones  
sur les questions constitutionnelles  
intéressant les autochtones

Conseil des autochtones du Canada



Yellowknife (T.N.-O.)  
Les 25 et 26 janvier 1984



Allocution d'ouverture  
prononcée à la réunion  
des procureurs généraux  
et des dirigeants autochtones  
sur les questions constitutionnelles  
intéressant les autochtones

par : Harry Daniels  
Vice-président  
Conseil des autochtones du Canada





MONSIEUR LE PRESIDENT,

EN PLUS DES IDEES PROFONDES EXPRIMEES PAR M. TOURANGEAU, LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA AIMERAIT FAIRE VALOIR PLUSIEURS POINTS CONCERNANT LE PROCESSUS AUQUEL NOUS AVONS PARTICIPE JUSQU'ICI.

DEPUIS PLUSIEURS MOIS NOUS COLLABORONS AVEC LES GROUPES DE TRAVAIL, ET LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA EN EST VENU A LA CONCLUSION QU'IL Y A LIEU DE REEVALUER LA RAISON D'ETRE DE NOS REUNIONS ET LE BUT DU PROCESSUS DEVANT MENER A LA CONFERENCE CONSTITUTIONNELLE. LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA INSISTE DEPUIS 1979 POUR QUE LES DROITS ANCESTRAUX DES AUTOCHTONES SOIENT INSCRITS DANS LA CONSTITUTION DU CANADA. JUSQU'A RECEMMENT, J'ESPERAIS QUE LE PROCESSUS ENGAGE NOUS PERMETTRAIT DE REALISER CET OBJECTIF. JE COMMENCE MAINTENANT A EN DOUTER.

L'ANNEE DERNIERE NOUS NOUS SOMMES PRESENTES A CETTE MEME TRIBUNE AFIN DE DETERMINER ET DE DEFINIR LES DROITS QU'IL Y AURAIT LIEU D'INSCRIRE DANS LA CONSTITUTION DU CANADA. JE M'ATTENDAIS A CE QUE LA REUNION DE CETTE ANNEE SE SITUE DANS LE SILLAGE DE CE PROCESSUS, A TOUT LE MOINS. TOUTEFOIS, IL SEMBLE QUE NOUS NE FAISONS GUERE PLUS QUE DISCUTER DE "QUESTIONS" CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES.

IL EST MAINTENANT EVIDENT QUE LES ASSOCIATIONS AUTOCHTONES JOUENT LE ROLE DE TEMOINS QUI COMPARAISSENT DEVANT UN COMITE D'ENQUETE MULTI-GOUVERNEMENTAL, A QUI ELLES FOURNISSENT D'INTERMINABLES EXPLICATIONS ECRITES ET VERBALES, TOUT EN N'OBTENANT QUE DE BIEN MAIGRES REACTIONS OUTRE DES DEMANDES ADDITIONNELLES DE TEMOIGNAGES ET DE DISCUSSIONS.

NOUS NOUS SOMMES ENGAGES DANS CE PROCESSUS EN TANT QUE PARTICIPANTS EGAUX ET, D'UNE FACON OU D'UNE AUTRE, ON NOUS A RELEGUES AU RANG DE QUEMANDEURS. COMMENT EN SOMMES-NOUS VENUS LA? A QUEL MOMENT AVONS-NOUS FAIT FAUSSE ROUTE? LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA EST MAINTENANT CONVAINCU QU'ON S'EST LAISSE ENTRAINER TROP LOIN DANS LA DISCUSSION DE "POSSIBILITES" ET QU'ON A PERDU DE VUE L'OBJECTIF INITIAL DU PROCESSUS QUI EST DE DETERMINER ET DE DEFINIR LES DROITS QU'IL Y A LIEU D'INSCRIRE DANS LA CONSTITUTION. TELLE EST LA RAISON DE NOTRE PRESENCE ICI, ET NOUS VOULONS QUE TOUS LES PARTICIPANTS REAFFIRMENT QUE C'EST LA LE BUT PREMIER DE NOTRE REUNION D'AUJOURD'HUI, DE MEME QUE CELUI DE LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES QUI SE TIENDRA EN MARS PROCHAIN.

NOUS AVONS INCLUS DANS NOTRE DECLARATION DES DROITS DES METIS ET DES INDIENS DU 19 MARS 1979 LES DROITS FONDAMENTAUX QUE NOUS PRECONISONS ET QUI PEUVENT SE RESUMER AINSI :

1. LE DROIT A L'AUTODETERMINATION, QUE NOUS CONTINUERONS A FAIRE VALOIR EN TANT QUE PARTENAIRES EGAUX DANS LA CONFEDERATION.
2. LE DROIT A UNE REPRESENTATION GARANTIE AU SEIN DE TOUTES LES ASSEMBLEES LEGISLATIVES.
3. LE DROIT INALIENABLE AU TERRITOIRE ET AUX RESSOURCES NATURELLES QUI S'Y TROUVENT.
4. LE DROIT DE DETERMINER LA FACON DONT LE TERRITOIRE ET LES RESSOURCES SERONT MIS EN VALEUR AU PROFIT DE NOTRE PEUPLE ET, AVEC LA PARTICIPATION DES AUTRES CANADIENS, AU PROFIT DE L'ENSEMBLE DU PAYS, AINSI QUE CELUI DE CHOISIR LE MOMENT OU SE FERA CETTE MISE EN VALEUR.

5. LE DROIT DE PRESERVER NOTRE IDENTITE ET DE PROSPERER EN TANT QUE PEUPLE DISTINCT, HERITIER D'UNE RICHE CULTURE.
6. LE DROIT D'ELEVER NOS ENFANTS DANS NOS PROPRES LANGUES, SELON NOS PROPRES COUTUMES ET CROYANCES, ET EN LEUR ENSEIGNANT NOTRE MUSIQUE ET NOS AUTRES FORMES D'EXPRESSION ARTISTIQUE.

DEPUIS LA PRESENTATION DE CETTE DECLARATION DES DROITS EN 1979, LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA A DETERMINE QU'IL FAUT METTRE SUR PIED DES ADMINISTRATIONS AUTOCHTONES AUTONOMES LEGITIMES POUR QUE CES DROITS SE CONCRETISENT DANS LA VIE COURANTE DES PEUPLES AUTOCHTONES.

SI LE PRESENT PROCESSUS EST VRAIMENT SERIEUX, NOUS DEVONS TROUVER UN MOYEN D'INCLURE CES DROITS DANS L'ARTICLE 35 ET ETABLIR UN CALENDRIER A CETTE FIN. CERTAINS DE CES DROITS SONT DEJA INSCRITS A L'ORDRE DU JOUR ET NOUS ESTIMONS QU'ILS MERITENT TOUS DE L'ETRE.

IL N'EST PLUS QUESTION POUR LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA DE DISCUTER SI CELA EST "POSSIBLE". IL EST DESORMAIS ESSENTIEL D'UTILISER NOTRE TEMPS PRECIEUX POUR DETERMINER LA FACON DE MENER A BIEN NOTRE TACHE ET LE MOMENT OU NOUS LE FERONS. D'ICI MARS 1987, NOUS DEVONS REALISER LA MAJEURE PARTIE DE NOTRE TRAVAIL. AU RYTHME OU VONT LES CHOSES, CET OBJECTIF NE SEMBLE PAS REALISABLE. IL NOUS FAUT REEVALUER CE PROCESSUS AVEC UN OEIL CRITIQUE ET REVENIR A NOTRE TACHE FONDAMENTALE QUI CONSISTE A DETERMINER ET A DEFINIR LES DROITS QU'IL Y A LIEU D'INSCRIRE DANS LA CONSTITUTION.

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA A EXPOSE LA FACON D'Y  
PARVENIR DANS L'ALLOCUTION D'OUVERTURE QU'IL A PRONONCEE EN MARS  
DERNIER ET DONT VOICI LES POINTS SAILLANTS :

1. LA REFORME DE LA CONSTITUTION DU CANADA NE PEUT  
S'ACCOMPLIR QUE SI LES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES  
DU PAYS Y SONT RECONNUS ET PROTEGES.
2. LE GOUVERNEMENT FEDERAL REJETTE L'IDEE DE L'ASSIMILATION  
DES PEUPLES AUTOCHTONES AUSSI RESOLUMENT QUE LA NOTION  
DE SOUVERAINETE ABSOLUE COMME BASE DES RAPPORTS DE CES  
PEUPLES AVEC TOUT GOUVERNEMENT AU SEIN DE LA FEDERATION.
3. TOUS NOUS DEVONS COLLABORER A ETABLIR DES INSTITUTIONS  
ET DES DISPOSITIONS PARTICULIERES POUR L'ADMINISTRATION  
AUTOCHTONE AUTONOME.
4. LE TERRITOIRE A DE TOUT TEMPS ETE ESSENTIEL A LA VIE  
SPIRITUELLE ET A LA CULTURE, VOIRE A LA SURVIE DES  
PEUPLES AUTOCHTONES.
5. LA LANGUE, LA RELIGION, LA CULTURE ET LES COUTUMES SONT  
DES QUESTIONS IMPORTANTES POUR LES PEUPLES AUTOCHTONES.  
LE CANADA A REUSSI A INSCRIRE DANS LA CONSTITUTION DES  
DISPOSITIONS ASSURANT LA SAUVEGARDE DE SES DEUX LANGUES  
OFFICIELLES. IL DEVRAIT AUSSI ETRE DISPOSE A EXAMINER  
LES MOYENS DE SAUVEGARDER, GRACE A LA CONSTITUTION, LA  
LANGUE, LA RELIGION ET LES COUTUMES DES PEUPLES  
AUTOCHTONES.



LES DELEGUES PEUVENT CROIRE QUE L'ALLOCUTION D'OUVERTURE DU PREMIER MINISTRE ET LA DECLARATION DES DROITS DU CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA ONT, A TOUTES FINS PRATIQUES, UNE TENEUR IDENTIQUE. ALORS, OU EST LA DIFFICULTE?

DE L'AVIS DU CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA, LES SEANCES DE TRAVAIL TENUES JUSQU'ICI ONT EN GRANDE PARTIE RATE LEUR OBJECTIF. LES DELEGUES PROVINCIAUX DEMEURENT EVASIFS DANS LEURS REACTIONS AUX POSITIONS DES AUTOCHTONES. IL NOUS SEMBLE QUE CERTAINES QUESTIONS SOUS-JACENTES ONT TROUBLE LA MARCHE DE CES REUNIONS ET QU'IL FAUT MAINTENANT S'ATTAQUER DIRECTEMENT A CES QUESTIONS SI L'ON VEUT QUE LE PROCESSUS ENGAGE DONNE LES RESULTATS ESCOMPTEES.

AUX DERNIERES REUNIONS, DEUX QUESTIONS CONNEXES, QUI ENTRENT DANS CETTE CATEGORIE, SE SONT POSEES. LA PREMIERE EST CELLE DU PARTAGE DES COMPETENCES : QUEL ORDRE DE GOUVERNEMENT DOIT ETRE LE GARDIEN DES DROITS ANCESTRAUX ET SE VERRA ATTRIBUER LA RESPONSABILITE DE FAIRE RESPECTER LES DROITS QUI SERONT DEFINIS, QUELS QU'ILS SOIENT?

LE PARAGRAPHE 91(24) VISE-T-IL EGALEMENT TOUS LES PEUPLES AUTOCHTONES OU BIEN SOMMES-NOUS EN PRESENCE DE DEUX CONSTITUTIONS, L'UNE DATANT DE 1867, ET L'AUTRE DE 1982? EN UN MOT, LE PARAGRAPHE 91(24) S'APPLIQUE-T-IL DANS LA MEME MESURE A TOUS LES PEUPLES AUTOCHTONES? TEL EST NOTRE AVIS, ET NOUS AVONS TOUJOURS PENSE QUE C'EST AU GOUVERNEMENT FEDERAL QU'IL APPARTIENT, SELON LE PARTAGE DES COMPETENCES, DE FAIRE RESPECTER NOS DROITS.



LA SECONDE QUESTION, CONNEXE A LA PREMIERE, EST CELLE DE L'IDENTIFICATION DES PEUPLES AUTOCHTONES AUX TERMES DU PARAGRAPHE 35(2). ELLE DOIT ETRE CLARIFIEE. LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA EXIGERA DE TOUTES LES DELEGATIONS QU'ELLES PRECISENT CLAIREMENT QUE LE PROCESSUS EN COURS CONCERNE LES INUIT, LES INDIENS ET LES METIS, INDEPENDAMMENT DES ACCIDENTS GEOGRAPHIQUES ET DES FAITS HISTORIQUES.

IL FAUT A TOUT LE MOINS NOUS METTRE D'ACCORD SUR LE FAIT QUE LE PARAGRAPHE 35(2) VISE TOUS LES AUTOCHTONES.

LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA A TOUJOURS AFFIRME AVEC FORCE QUE LES TITRES AUTOCHTONES S'APPLIQUENT EGALEMENT A TOUS LES AUTOCHTONES. ET AUJOURD'HUI ENCORE, IL PROPOSE QUE CES TITRES SOIENT MENTIONNES EXPRESSEMENT A L'ARTICLE 35 DE LA CONSTITUTION.

POUR CE QUI EST DES TRAITES ET DES DROITS QUI EN SONT ISSUS, LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA SOUTIENT QUE TOUS LES TRAITES, TANT LES RECENTS QUE CEUX QUI ONT ETE CONCLUS AVANT LA CONFEDERATION, SONT VISES PAR LE PARAGRAPHE 35(1). TOUS LES TRAITES CONCLUS AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES DEVRAIENT AVOIR LA MEME VALEUR AUX TERMES DE CETTE DISPOSITION, ET NOUS ENGLOBONS PAR LA LES TRAITES DATANT D'AVANT LA CONFEDERATION ET CONCERNANT NON SEULEMENT LE CANADA CENTRAL, MAIS EGALEMENT LES MARITIMES.

DANS CES TRAITES DITS DE PAIX ET D'AMITIE, ON RECONNAIT EXPRESSEMENT AUX PEUPLES AUTOCHTONES LA QUALITE DE NATIONS ET DE PROPRIETAIRES TERRIENS. IL FAUT ECARTER UNE FOIS POUR TOUTES LE

MYTHE QUI TEND A RAMENER CETTE RECONNAISSANCE AU RANG DE SIMPLES FORMULES DE CIVILITE.

EN CE QUI A TRAIT A LA QUESTION DE L'EGALITE, LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA DOUTE QUE L'ON PUISSE ARRETER EN UNE SEULE MATINEE L'ENONCE D'UNE DISPOSITION PROPRE A LA REGLER. A SON AVIS, CETTE QUESTION RISQUE FORT DE POLARISER TOUT LE PROCESSUS EN COURS. QUANT A LA QUESTION DE L'EGALITE ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES, LE LIBELLE QUE NOUS PROPOSONS ENONCE SANS EQUIVOQUE NOTRE POSITION A LA PRESENTE REUNION :

"Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits ancestraux ou issus de traités et tous autres droits et libertés des peuples autochtones du Canada sont garantis également aux personnes des deux sexes."

CONFORMEMENT A NOTRE DESIR D'OBTENIR UNE REACTION, DE FACON A CLARIFIER LES QUESTIONS EXAMINEES A CES REUNIONS AU LIEU DE LES EMBROUILLER, NOUS AIMERIONS QUE VOUS NOUS COMMUNIQUEZ VOS OBSERVATIONS AU SUJET DE LA POSITION ENONCEE CI-DESSUS.

PERMETTEZ-MOI D'AJOUTER QUE LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA ENTEND EXAMINER, DANS LE CADRE DES AUTRES POINTS A L'ORDRE DU JOUR, LES QUESTIONS D'EGALITE RELATIVES A L'ETABLISSEMENT DES CRITERES D'APPARTENANCE A UNE BANDE OU A UNE NATION, AINSI QUE CELLES QUI CONCERNENT LA POSSIBILITE DE JOUIR DES DROITS ANCESTRAUX ET L'APPLICATION DE CES DERNIERS. NOUS AIMERIONS ATTIRER L'ATTENTION DES MEMBRES DU COMITE SUR LE FAIT QUE LES GROUPES D'AUTOCHTONES NE SONT PAS TOUS TRAITES DE LA MEME FACON RELATIVEMENT A CERTAINES DES QUESTIONS QUE NOUS SOUHAITIONS VOIR EXAMINER ET REGLER DANS LE CADRE DU PROCESSUS CONSTITUTIONNEL. L'ETUDE DE

BIEN DES QUESTIONS NE SUIT PAS SON COURS NORMAL A CAUSE DE LA FACON DONT LES PROCESSUS BILATERAUX SONT UTILISES ET DE L'INTERPRETATION QUI EST FAITE DE CES PROCESSUS.

MEME SI NOUS APPUYONS CERTAINS ELEMENTS DU RAPPORT PENNER, NOUS NOUS ELEVONS CONTRE LA POSSIBILITE QU'ON SE FONDE SUR CE DOCUMENT POUR DELIMITER LES FORMES DE GOUVERNEMENT D'AUTRES PEUPLES AUTOCHTONES. DE MEME, NOUS NOUS OPPOSONS A CE QUE L'ON SE SERVE DU PROCESSUS DE REGLEMENT DES REVENDICATIONS TERRITORIALES POUR ABOLIR LES DROITS ANCESTRAUX DES AUTOCHTONES, COMME CELA S'EST PRODUIT RECEMMENT DANS DES NEGOCIATIONS ENGAGEES AU YUKON ET DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

LE PROCESSUS BILATERAL DEVRAIT SERVIR A FACILITER PLUTOT QU'A ENTRAVER LE MECANISME D'INSCRIPTION DES DROITS DANS LA CONSTITUTION. NOUS CROYONS QUE, PAR SOUCI D'EQUITE, IL FAUDRAIT PERMETTRE AU CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA DE BENEFICIER DES MEMES FACILITES ET RESSOURCES BILATERALES QUE LES AUTRES ASSOCIATIONS.

LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA COMPTE ABSOLUMENT SUR CES RESSOURCES POUR FAIRE CONNAITRE SA POSITION ET FORMULER SES RECOMMANDATIONS CONCERNANT LES QUESTIONS QUI TOUCHENT LES DROITS ANCESTRAUX DE SES MEMBRES.

A CETTE ETAPE-CI, LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA CRAINT QUE LA CONCLUSION D'ENTENTES BILATERALES ET LES DISCUSSIONS POLITIQUES DANS LESQUELLES NOUS NOUS SOMMES LAISSES ENTRAINER NE PRENNENT LE PAS SUR LE PROCESSUS CONSTITUTIONNEL, CE QUE NOUS

DEVONS EMPECHER A TOUT PRIX. NOTRE PRINCIPALE PREOCCUPATION DOIT  
ETRE L'INSCRIPTION DE NOS DROITS DANS LA CONSTITUTION.





CA1  
Z2  
-C52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

Government  
Publications

DOCUMENT: 830-144/016

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Presentation by Larry Tourangeau  
to the Attorney General's Meeting

N.C.C.

Yellowknife, N.W.T.  
January 25-26, 1984





BOX 1375, YELLOWKNIFE, N.W.T.    PHONE (403) 873-3505    TELEX 034-45595

METIS ASSOCIATION OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PRESENTATION BY LARRY TOURANGEAU

TO THE ATTORNEY GENERALS' MEETING

JANUARY 24, 1984

YELLOWKNIFE, N.W.T.



MR. CHAIRMAN, MINISTERS, MEMBERS OF FEDERAL, PROVINCIAL, TERRITORIAL AND ABORIGINAL DELEGATIONS.

MY NAME IS LARRY TOURANGEAU, AND I HAVE BEEN ASKED TO WELCOME YOU, AS INTERIM PRESIDENT OF THE METIS ASSOCIATION OF THE NORTHWEST TERRITORIES.

IT IS A PLEASURE TO SEE THAT THE INVITATION TO MEET IN THE NORTH, EXTENDED TO YOU WHEN THIS PROCESS BEGAN, HAS BEEN TAKEN UP. ON BEHALF OF THE METIS ASSOCIATION OF THE N.W.T., AND ITS MEMBERS I WOULD LIKE TO WELCOME YOU HERE TO YELLOWKNIFE.

WE HOPE THAT THIS TRIP WILL GIVE YOU A FEELING FOR THE NORTH AND HELP YOU TO UNDERSTAND WHAT IT MEANS TO US. THIS IS DIFFICULT ENOUGH TO EXPLAIN SITTING AT TABLES IN ROOMS WITH NO WINDOWS HERE IN YELLOWKNIFE, LET ALONE TRYING TO DO THIS IN SOME SOUTHERN CITY.

WE HOPE THAT SHARING A FEW DAYS OF OUR WINTER MAY LEAD TO A GREATER UNDERSTANDING AND SHARING ALL AROUND.

ONE OF THE THINGS WHICH NORTHERNERS SHARE THESE DAYS IS A CONCERN FOR OUR FUTURE. FOR MANY OF US, LAND CLAIMS ARE AN IMPORTANT PART OF THAT FUTURE. THE METIS OF THE N.W.T. ARE NEGOTIATING A LAND CLAIM WITH THE GOVERNMENT OF CANADA, BUT WE HAVE DIFFICULTY WITH THE IDEA OF "EXTINGUISHMENT" WHICH WE ARE TOLD IS ESSENTIAL TO SUCH CLAIMS. PERHAPS THIS CONFUSION COMES FROM DIFFERENT IDEAS OF WHAT LAND CLAIMS MEANS.



FOR US, LAND CLAIMS ANSWERS THE QUESTION "HOW WILL WE LIVE TOGETHER?" WHILE GOVERNMENTS SEEM TO FEEL THE QUESTION IS "HOW MUCH DO YOU WANT?" WHAT WE SEE AS A PARTNERSHIP AGREEMENT WITH ROOM FOR A FUTURE IN COMMON, IS MISTAKEN FOR A COMPENSATION CLAIM. IT IS AS IF GOVERNMENTS SEE LAND CLAIMS AS SOME KIND OF CAR ACCIDENT WHICH NEEDS TO BE SETTLED BEFORE WE GO OUR SEPARATE WAYS.

THE CONSTITUTIONAL DISCUSSIONS WE ARE INVOLVED IN ALSO TRY TO ANSWER THE QUESTION OF HOW WE WILL LIVE TOGETHER AS A COUNTRY. FOR US, THE WORK WE DO HERE, OR IN THE LAND CLAIMS FORUM, IS NOT AN END - IT IS THE BEGINNING OF A RELATIONSHIP WE HAVE AGREED TO ENTER. THE METIS, THE DENE AND THE INUIT OF THIS TERRITORY AND THE ABORIGINAL PEOPLES OF ALL CANADA, ARE A LIVING PEOPLES, GROWING AND CHANGING. OUR RELATIONSHIPS WITH YOU MUST HAVE THIS SAME OPENNESS. THE NOTION OF EXTINGUISHMENT IS LIKE A WALL WHICH BLOCKS OUR WAY TO A COMMON FUTURE. IT MAKES AN END OF WHAT SHOULD BE A BEGINNING. IF WE ARE TO UNDERSTAND EACH OTHER AND MAKE PROGRESS IN THE WORK WE DO, THE IDEA OF EXTINGUISHMENT MUST BE PUT TO REST.

I WOULD LIKE TO READ TO YOU TODAY FROM ONE OF THE DOCUMENTS WHICH FORM A PART OF THE HISTORY OF THE METIS ASSOCIATION. IT IS THE METIS DECLARATION, AND IT READS, INPART:

"WE, THE METIS PEOPLE OF THE NORTHWEST TERRITORIES DO DECLARE THAT WE EXIST AS A NATIONAL ENTITY. WHILE IT IS TRUE THAT OUR NATIONALISM DOES NOT TAKE THE FORM OF A NATION STATE IT IS SUFFICIENT TO DEFINE US AS A DISTINCTIVE PEOPLE. WHILE IT IS ALSO TRUE THAT WE ARE DESCENDANTS OF THE DENE OF THE NORTHWEST TERRITORIES WE ARE ALSO DESCENDANTS OF OTHER NATIONALITIES. AS SUCH WE HAVE EVOLVED AS A PEOPLE THAT ARE DISTINCT FROM BOTH GROUPS.

FROM THE NEWCOMERS TO CANADA WE INHERIT DEMOCRATIC RIGHTS AS CITIZENS OF THE NATION STATE THAT THEY HAVE ESTABLISHED. AS SUCH WE DECLARE OURSELVES AS LOYAL CITIZENS OF CANADA. FROM OUR DENE ANCESTORS WE INHERIT LEGAL RIGHTS THAT ARE OWNED TO US BY THE NATION STATE. AS SUCH WE DECLARE THAT WE ARE POSSESSED OF THE LEGAL CONCEPT KNOWN AS ABORIGINAL RIGHTS"

WITH THESE THOUGHTS IN MIND, I WILL WISH YOU ALL WELL IN YOUR WORK OF THE NEXT FEW DAYS. I LOOK FORWARD TO PARTICIPATING WITH YOU IN THE EVENTS PLANNED.

HAROLD COOK, VICE PRESIDENT OF THE ASSOCIATION WILL NOW SAY A FEW WORDS TO YOU. HE CAN EXPLAIN HOW AN IDEA LIKE EXTINGUISHMENT HAS VERY REAL EFFECTS ON PEOPLE AND COMMUNITIES.



CA1  
Z 2  
-C 52

GOVERNMENT

DOCUMENT: 830-144/016

Traduction du Secrétariat

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES SUR  
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Exposé de Larry Tourangeau prononcé à  
la réunion des procureurs généraux

CAC



Yellowknife (T.N.-O.)  
Les 25 et 26 janvier 1984





ASSOCIATION DES METIS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

EXPOSE DE LARRY TOURANGEAU PRONONCE A

LA REUNION DES PROCUREURS GENERAUX

LE 24 JANVIER 1984

YELLOWKNIFE (T.N.-O.)



MONSIEUR LE PRESIDENT, MESSIEURS LES MINISTRES, DISTINGUES MEMBRES DES DELEGATIONS FEDERALE, PROVINCIALES, TERRITORIALES ET AUTOCHTONES.

JE M'APPELLE LARRY TOURANGEAU ET L'ON M'A DEMANDE DE VOUS SOUHAITER LA BIENVENUE EN MA QUALITE DE PRESIDENT INTERIMAIRE DE L'ASSOCIATION DES METIS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

NOUS SOMMES TRES HEUREUX QUE VOUS AYEZ ACCEPTE L'INVITATION, QUI VOUS AVAIT ETE FAITE DES LE DEBUT DU PRESENT PROCESSUS, DE VOUS REUNIR DANS LE NORD. AU NOM DE L'ASSOCIATION DES METIS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET DE SES MEMBRES, J'AI DONC LE PLAISIR DE VOUS SOUHAITER LA BIENVENUE A YELLOWKNIFE.

NOUS ESPERONS QUE CE VOYAGE VOUS FERA AIMER LE NORD ET VOUS AIDERA A COMPRENDRE CE QUE CETTE TERRE REPRESENTA POUR NOUS. IL N'EST DEJA PAS FACILE D'EXPLIQUER CELA EN RESTANT ASSIS DANS UNE SALLE SANS FENETRE, MEME ICI A YELLOWKNIFE; ALORS, VOUS COMPRENDREZ COMMENT CETTE TACHE PEUT ETRE DIFFICILE QUAND ON SE TROUVE DANS UNE VILLE DU SUD.

NOUS ESPERONS QUE LE FAIT DE VIVRE AVEC NOUS QUELQUES JOURS DE NOTRE HIVER FAVORISERA UNE PLUS GRANDE COMPREHENSION ET UN MEILLEUR PARTAGE SUR D'AUTRES PLANS.

L'UNE DES PREOCCUPATIONS COMMUNES DES HABITANTS DU NORD A L'HEURE ACTUELLE, C'EST UNE CERTAINE INQUIETUDE FACE A LEUR AVENIR. POUR BON NOMBRE D'ENTRE NOUS, LES REVENDICATIONS TERRITORIALES CONSTITUENT UNE PART IMPORTANTE DE CET AVENIR. LES METIS DES T.N.-O. SONT ACTUELLEMENT EN TRAIN DE NEGOCIER UNE REVENDICATION TERRITORIALE AVEC LE GOUVERNEMENT DU CANADA, MAIS NOUS AVONS DU MAL A COMPRENDRE L'IDEE D'"EXTINCTION" QUE L'ON QUALIFIE D'ESSENTIELLE AU REGLEMENT DE CE TYPE DE REVENDICATION. TOUTE CETTE CONFUSION DECOULE PEUT-ETRE D'UNE DIVERGENCE DE CONCEPTION DE CE QUE SONT LES "REVENDICATIONS TERRITORIALES".

POUR NOUS, LE REGLEMENT DES REVENDICATIONS TERRITORIALES REpond A LA QUESTION SUIVANTE : "COMMENT VIVRONS-NOUS ENSEMBLE?", TANDIS QU'IL SEMBLE QUE, POUR LES GOUVERNEMENTS, ELLES EVOQUENT PLUTOT LA QUESTION SUIVANTE : "COMBIEN VOULEZ-VOUS?". AINSI, CE QUE NOUS CONSIDERONS COMME UNE ENTENTE D'ASSOCIATION QUI OUVRE LA VOIE A UN AVENIR COMMUN EST PRIS A TORT POUR UNE DEMANDE D'INDEMNISATION. TOUT SE PASSE COMME SI LES GOUVERNEMENTS CONSIDERAIENT LES REVENDICATIONS TERRITORIALES COMME UNE FORME QUELCONQUE D'ACCIDENT DE VOITURE DONT IL FAUT REGLER LA COMPENSATION AVANT QUE LES DEUX PARTIES REPARTENT CHACUNE DE SON COTE.

LES DISCUSSIONS CONSTITUTIONNELLES DANS LESQUELLES NOUS SOMMES ENGAGES VISENT EGALEMENT A DETERMINER DE QUELLE MANIERE NOUS VIVRONS ENSEMBLE DANS UN MEME PAYS. POUR NOUS, LE TRAVAIL QUE NOUS ACCOMPLISSONS ICI OU DANS LE CADRE DES REVENDICATIONS TERRITORIALES NE CONSTITUE PAS UN ABOUTISSEMENT; C'EST AU CONTRAIRE LE DEBUT D'UNE RELATION QUE NOUS AVONS ACCEPTE DE NOUER. LES METIS, LES DENES ET LES INUIT DE CE TERRITOIRE ET LES AUTOCHTONES DE TOUTES LES REGIONS DU CANADA FORMENT DES PEUPLES BIEN VIVANTS EN CONSTANTE EVOLUTION. NOS RELATIONS AVEC VOUS DOIVENT ETRE EMPREINTES DE LA MEME SOUPLESSE. LA NOTION D'EXTINCTION EST COMME UN MUR QUI BLOQUE LA VOIE VERS UN AVENIR COMMUN. ELLE MENE DANS UN CUL-DE-SAC ALORS QU'ELLE DEVRAIT ETRE UN POINT DE DEPART. SI NOUS VOULONS NOUS COMPRENDRE ET AVANCER DANS NOTRE TRAVAIL, IL FAUT QUE SOIT ABANDONNEE L'IDEE D'EXTINCTION.

J'AIMERAIS MAINTENANT CITER L'UN DES DOCUMENTS QUI ONT JALONNE L'HISTOIRE DE L'ASSOCIATION DES METIS. IL S'AGIT DE LA DECLARATION DES METIS, DONT VOICI UN EXTRAIT :

"NOUS, LES METIS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, DECLARONS QUE NOUS EXISTONS EN TANT QU'ENTITE NATIONALE. MEME S'IL EST VRAI QUE NOTRE NATIONALISME NE REVET PAS LA FORME D'UN ETAT-NATION, IL N'EN EST PAS MOINS SUFFISANT POUR NOUS PERMETTRE DE NOUS DEFINIR COMME ETANT UN PEUPLE DISTINCT. PAR AILLEURS, S'IL EST EGALEMENT VRAI QUE NOUS SOMMES LES DESCENDANTS DES DENES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, NOUS SOMMES AUSSI LES DESCENDANTS D'AUTRES NATIONALITES. C'EST DONC DIRE QUE NOUS SOMMES DEVENUS UN PEUPLE QUI SE DISTINGUE DES DEUX GROUPES.

DES NOUVEAUX ARRIVANTS, NOUS AVONS HERITE DE DROITS DEMOCRATIQUES EN TANT QUE CITOYENS DE L'ETAT-NATION QU'ILS ONT CREE. A CE TITRE, NOUS NOUS DECLARONS LOYAUX CITOYENS DU CANADA. DE NOS ANCESTRES DENES, NOUS AVONS HERITE DE DROITS JURIDIQUES QUE DOIT NOUS RECONNAITRE L'ETAT-NATION. PAR CONSEQUENT, NOUS DECLARONS QUE LE PRINCIPE CONNU SOUS LE NOM DE DROITS ANCESTRAUX S'APPLIQUE A NOUS."

CELA ETANT DIT, JE VOUS SOUHAITE BONNE CHANCE POUR VOTRE TRAVAIL DES PROCHAINS JOURS. C'EST AVEC PLAISIR QUE JE ME JOINDRAI A VOUS LORS DES ACTIVITES PREVUES.

HAROLD COOK, VICE-PRESIDENT DE L'ASSOCIATION, VA MAINTENANT VOUS DIRE QUELQUES MOTS. IL PEUT VOUS EXPLIQUER LES INCIDENCES TRES CONCRETES QU'UNE IDEE COMME CELLE DE L'EXTINCTION PEUT AVOIR TANT SUR LES PERSONNES QUE SUR LES COLLECTIVITES.





CA1  
Z 2  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FR

Govern  
Publica

DOCUMENT: 830-144/019

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Statement  
by  
Hon. Richard Hatfield

New Brunswick

Yellowknife, N.W.T.  
January 25-26, 1984



Statement by Hon. Richard Hatfield

Province of New Brunswick

The purpose of section 25 in the Charter of Rights and Freedoms is to ensure that rights of aboriginal people which were already recognized in law are not diminished by the Charter. Section 35 is a positive affirmation of those rights.

It has become apparent that the process in which we are now engaged is an attempt to come to grips with major issues regarding the aspirations of the aboriginal peoples rather than merely specifying or codifying rights already recognized in law. I agree with the Chairman on the difficulty of entrenching in the Constitution broad statements of collective rights which lack precision and effectiveness. I would add that such proposals become diffused in view of the different circumstances of aboriginal people throughout Canada. However, a broad statement of principles could serve as a framework for our deliberations. New Brunswick suggests incorporating the following points in such a statement:

1. The aboriginal peoples have the right to enjoy their heritage, including the preservation and development of their languages and cultures;





2. The aboriginal peoples should have opportunities to pursue collective self-determination, including forms of self-government within Confederation;
3. The federal government is responsible for aboriginal peoples;
4. Aboriginal peoples are entitled to a level of government services comparable to that of other Canadians.

To what extent these concepts can attain constitutional expression is a question that will require considerable further study. However, in raising these points I hope that I have conveyed New Brunswick's perspective and our willingness to continue to consider these matters.



CA1

Z 2

-C 52

Publications

DOCUMENT: 830-144/019

Traduction du Secrétariat

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES SUR  
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Déclaration

de

l'honorable Richard Hatfield

Nouveau-Brunswick

Yellowknife (T.N.-O.)  
Les 25 et 26 janvier 198.



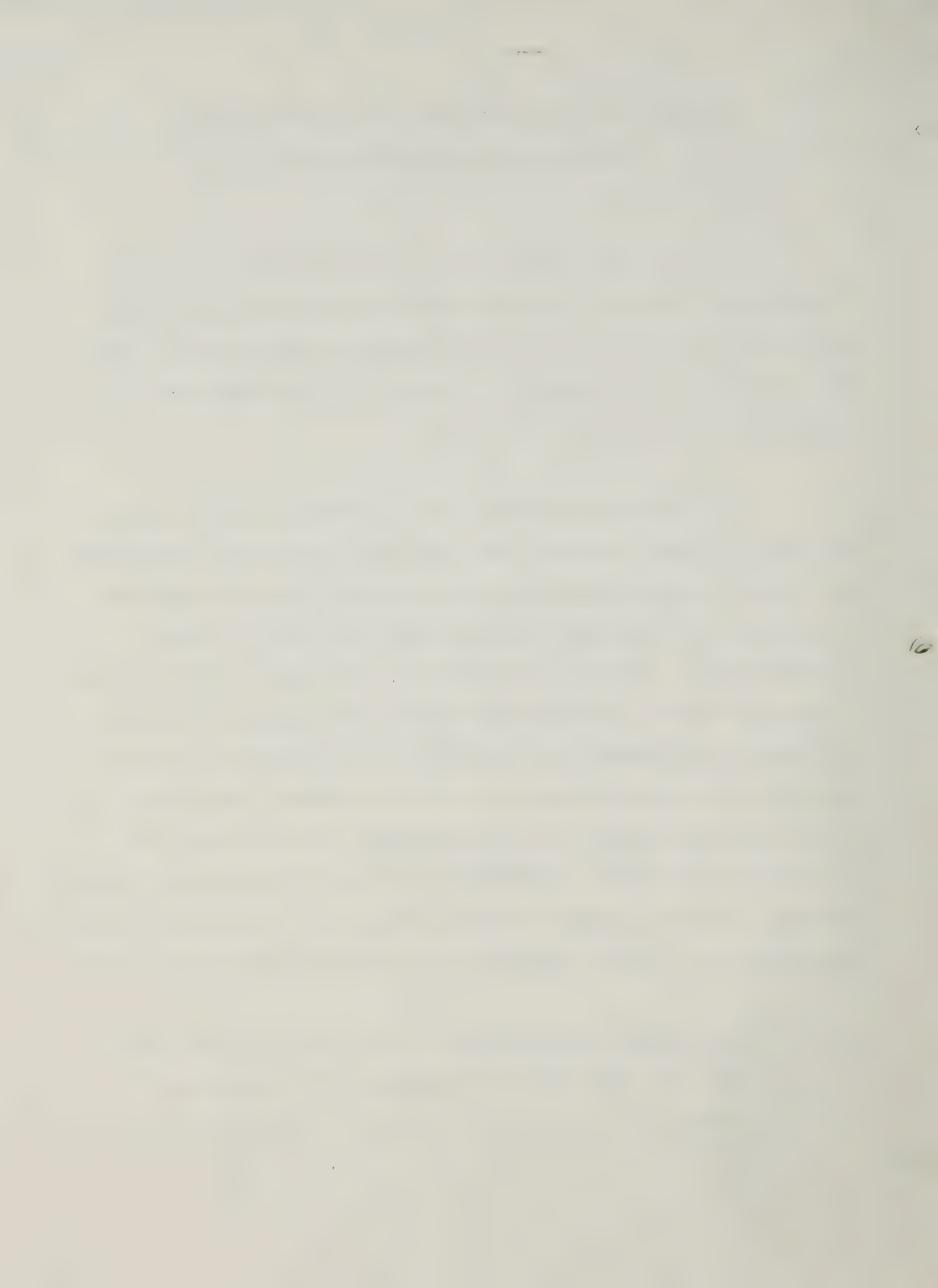
Déclaration de l'honorable Richard Hatfield  
Province du Nouveau-Brunswick

L'objet de l'article 25 de la Charte des droits et libertés est d'éviter que les autres dispositions de la Charte ne portent atteinte aux droits des peuples autochtones qui sont déjà reconnus juridiquement. L'article 35 constitue une confirmation formelle de ces droits.

Il est devenu évident que le processus auquel nous participons vise à résoudre des questions importantes concernant les aspirations des peuples autochtones, et non pas simplement à préciser et à codifier les droits qui sont déjà reconnus juridiquement. Comme le président, j'admets qu'il est difficile d'inscrire dans la Constitution des énoncés globaux de droits collectifs qui manquent de précision et ne sont pas effectifs. En outre, des propositions de ce genre s'avèrent imprécises compte tenu des situations particulières des divers peuples autochtones du Canada. Toutefois, un énoncé de principes général pourrait servir de cadre à nos délibérations. Le Nouveau-Brunswick propose que les points suivants soient inclus dans un tel énoncé :

1. Les peuples autochtones ont le droit de tirer parti de leur héritage et, notamment, de conserver et de mettre en valeur leurs langues et leurs cultures.





2. Les peuples autochtones doivent, en tant que groupes, pouvoir accéder à l'autodétermination, y compris les diverses formes d'administration autonome au sein de la Confédération.
3. Les peuples autochtones relèvent du gouvernement fédéral.
4. Les peuples autochtones ont droit à des services gouvernementaux comparables à ceux dont jouissent les autres Canadiens.

Il faudra examiner à fond ces concepts si l'on veut déterminer dans quelle mesure ils pourront être inscrits dans la Constitution. J'espère que, en soulevant ces points, j'ai bien fait comprendre la position du Nouveau-Brunswick et le fait que nous sommes disposés à poursuivre l'étude de ces questions.



CA1  
Z 2.  
-C 52

DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

DOCUMENT: 830-144/020

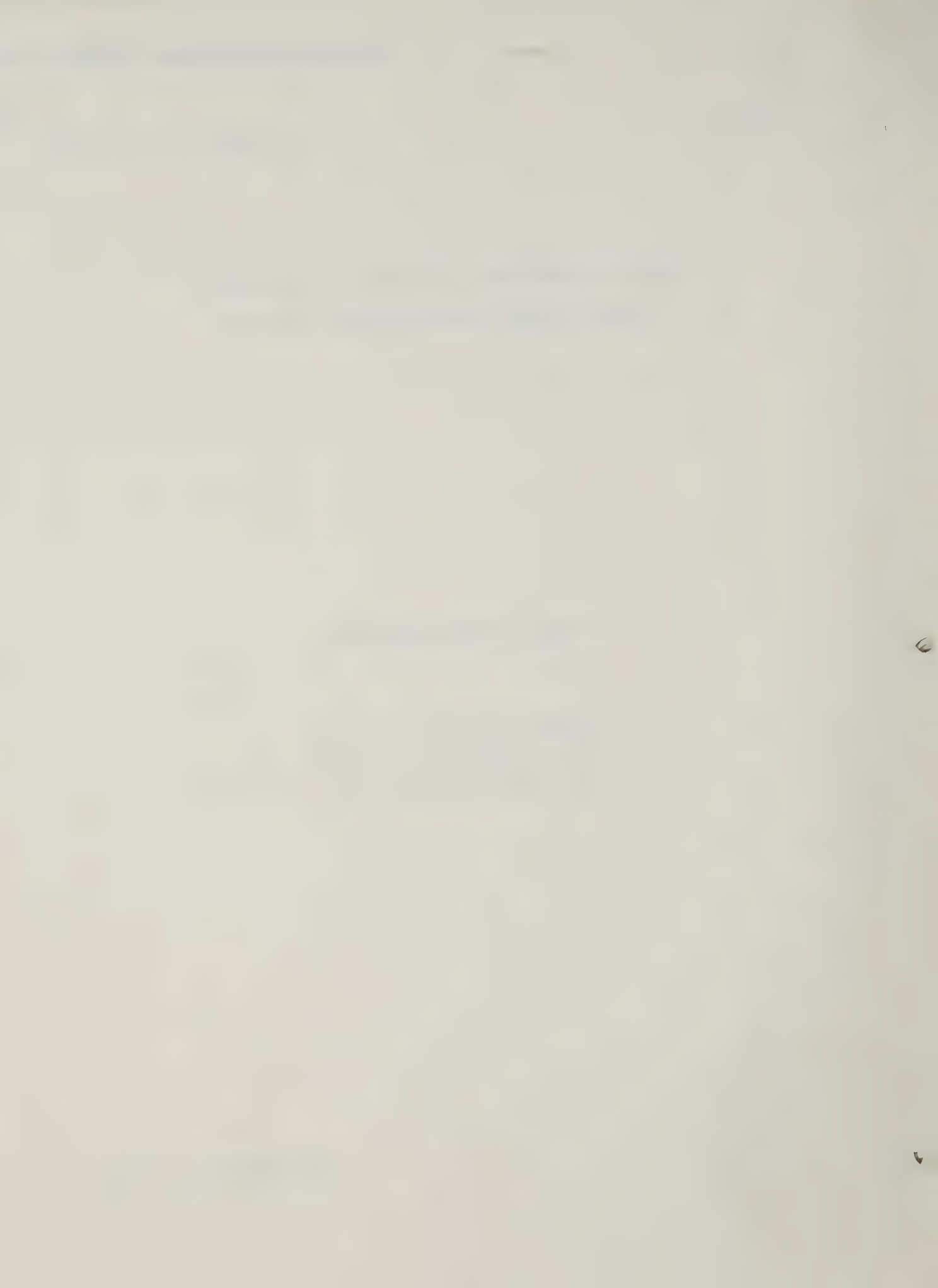
Govern  
Publicat

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF MINISTERS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Joint Press Statement

Assembly of First Nations  
Native Council of Canada  
Inuit Committee on National Issues  
Metis National Council

Yellowknife, N.W.T.  
January 25-26, 1984





JOINT PRESS STATEMENT

Assembly of First Nations  
Native Council of Canada  
Inuit Committee on National Issues  
Metis National Council

Yellowknife (January 26, 1984) - Leaders from the four national aboriginal organizations participating in this week's ministerial meeting aimed at further defining aboriginal and treaty rights have unanimously condemned the federal government's comprehensive claims policy on the extinguishment of aboriginal rights.

The issue of extinguishment was raised in the opening statement made to the Yellowknife meeting by Stephen Kakfwi, President of the Dene Nation and a member of the Assembly of First Nations' delegation, and Larry Tourangeau of the Native Council.

"It is hypocritical of the federal government to insist that aboriginal rights be extinguished when at the same time the Prime Minister has embarked on discussions at the highest political level with the First Ministers of the provinces and the leaders of our peoples to determine what are the rights of the aboriginal peoples," he said.

While leaders from the Inuit Committee on National Issues, the Native Council of Canada and the Metis National Council each vocalized strong opposition to the extinguishment policy, Mark MacGuigan the federal Minister of Justice stated that when the government gives over huge amounts of money and benefits covering a broad range of areas it must get something in return from aboriginal peoples.



The native leaders scoffed at the Minister's comments calling them weak and unprogressive. They explained that when a comprehensive claim agreement is reached the federal government obtains huge tracts of land which the aboriginal peoples agree to share. In addition the government obtains ownership of resources that in most cases have already been taken illegally from aboriginal peoples as well as those resources which aboriginal peoples agree to share with government. In addition what is achieved through the comprehensive claims process is a full clarification and specification of aboriginal rights.

For more information contact:

David Ahenakew, National Chief, Assembly of First Nations

John Amagoalik, President, Inuit Tapirisat of Canada

Harry Daniels, Vice-President, Native Council of Canada

Clem Chartier, Constitutional Committee Member, Metis National Council



CA1  
Z2  
-B52

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 830-144/020

Traduction du Secrétariat

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES SUR  
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Communiqué conjoint

Assemblée des premières nations  
Conseil des autochtones du Canada  
Comité inuit sur les affaires nationales  
Ralliement national des Métis

Yellowknife (T.N.-O.)  
Les 25 et 26 janvier 1984





## COMMUNIQUE CONJOINT

Assemblée des premières nations  
Conseil des autochtones du Canada  
Comité inuit sur les affaires nationales  
Ralliement national des Métis

Yellowknife (Le 26 janvier 1984) - Les dirigeants des quatre associations autochtones nationales qui participent à la réunion ministérielle de cette semaine visant à définir les droits ancestraux des autochtones et les droits issus de traités ont unanimement condamné la politique de revendications globales du gouvernement relative à l'abolition des droits des autochtones.

Cette question a été soulevée dans l'allocution d'ouverture prononcée à la réunion de Yellowknife par Stephen Kakfwi, président de la nation dénée et membre de la délégation de l'Assemblée des premières nations, et par Larry Tourangeau du Conseil des autochtones du Canada.

"Le gouvernement fédéral fait preuve d'hypocrisie, a dit M. Kakfwi, lorsqu'il s'efforce d'abolir les droits des autochtones pendant que le Premier ministre s'engage au plus haut niveau politique avec les Premiers ministres des provinces et les dirigeants de nos peuples dans des délibérations en vue de déterminer quels sont les droits des peuples autochtones."

Les dirigeants du Comité inuit sur les affaires nationales, du Conseil des autochtones du Canada et du Ralliement national des Métis se sont tous opposés vigoureusement à la politique de l'abolition des droits, mais M. Mark McGuigan, ministre fédéral de la Justice, a déclaré que, lorsque le gouvernement verse de fortes sommes d'argent et accorde des avantages touchant une vaste gamme de domaines, il doit recevoir quelque chose en retour des peuples autochtones.

Les dirigeants autochtones se sont moqués des observations du ministre, les qualifiant de faibles et de rétrogrades. Ils ont expliqué que, lorsqu'il y a entente sur une revendication globale, le gouvernement fédéral en retire de grandes étendues de terres que les autochtones consentent à partager. En outre, le gouvernement devient propriétaire de ressources que, dans la plupart des cas, il a déjà prises illégalement aux peuples autochtones, et il en obtient d'autres que ces derniers consentent à partager avec lui. De plus, le processus des revendications globales permet de clarifier et de préciser quels sont les droits des autochtones.



Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

David Ahenakew, chef national, Assemblée des premières nations

John Amagoalik, président, Inuit Tapirisat du Canada

Harry Daniels, vice-président, Conseil des autochtones du Canada

Clem Chartier, membre du Comité constitutionnel, Ralliement  
national des Métis





DOCUMENT: 830-154/005

3A1  
Z2  
C53

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY  
(SPECIAL SESSION)

New Canadian Air Policy

Federal



Ottawa, Ontario  
May 31, 1984



# NEW CANADIAN AIR POLICY

Hon. Lloyd Axworthy  
MINISTER OF TRANSPORT

MAY 10, 1984

Canada





May 10, 1984

The Government of Canada's new Air Policy which I present today is the culmination of work that began in the mid-1970s. The consultations by the House of Commons Standing Committee on Transport in 1982 and the cross-country air fare hearings by the Canadian Transport Commission in 1984 were particularly significant in the public policy process. This new air policy addresses the thoughts and concerns of the many Canadians who made their views known during the course of these hearings.

This air policy is a significant liberalization of airline regulation in Canada. By easing the burden of regulation, the Government hopes to promote a healthy, innovative and competitive airline industry. Consumers will benefit from a broad range of price and service options. And Canada will gain from the expected increase in domestic air travel and the industry's new competitive advantage in the international forum. This policy should give a boost to consumers, the airline industry and to the country as a whole.

I hope the reference we have submitted to the Standing Committee will continue the dialogue. This process is an essential component of the continuing public policy review.

A handwritten signature in dark ink, reading "Lloyd Axworthy". The signature is fluid and cursive, with a long, sweeping horizontal line extending to the right.

Lloyd Axworthy  
Minister of Transport





## NEW CANADIAN AIR POLICY

### INTRODUCTION

This new Canadian air policy envisages a substantial liberalization of airline regulation in Canada. By reforming regulation, the policy will promote a healthy, active and competitive airline industry and greater consumer choice.

The policy represents the first phase of a long-term plan to liberalize economic regulation of the airline industry. The extent and speed of further liberalization will be determined in light of a report from the Canadian Transport Commission (CTC) on its recent air fare hearings and in light of recommendations by the House of Commons Standing Committee on Transport in response to a reference by the Minister of Transport.

### BACKGROUND

Since the mid-1970s, there have been a number of proposals to modernize the Government's policy on economic regulation of the airline industry. The more recent of these proposals, beginning in 1982 with the recommendations of the Standing Committee on Transport and the Economic Council of Canada, have advocated an increasingly significant degree of regulatory liberalization. There has also been growing evidence of widespread support for such reforms, as demonstrated most recently by the broad range of testimony during the CTC air fare hearings.

These reports and representations reflect a growing recognition that the present regulatory system is no longer required. In fact, there is evidence that regulation has:

Hindered innovation in services and pricing;

Reduced the flexibility of airline managements to pursue new market opportunities and to adjust their operations to minimize costs;

Hampered the ability of airlines to respond quickly to change, because of undue delays in regulatory decisions;

Required airline managements to devote excessive time and energy to essentially unproductive regulatory considerations;

Complicated airline planning, to the extent that regulatory decisions have often been difficult to predict;

Allowed airline employees and suppliers to charge too much for their inputs, because airline managements were freer under regulation to pass along cost increases to their customers; and, not least,

Contributed to the unsatisfactory earnings record of the industry as a whole.

In contrast to these drawbacks of the present regulatory regime, it has become increasingly evident that airline deregulation in the U.S. has delivered many important benefits, including the emergence of new, low-cost airlines offering spectacular price cuts for no-frills services on certain routes; a rationalizing of the airline route structure leading to significant efficiencies; considerable improvements in labour productivity; and substantial stimulation of new demand.

However, these benefits of airline deregulation in the U.S. do not mean that Canada should necessarily take the same road. The political, socio-economic, demographic and geographic differences between Canada and the U.S., coupled with the evidence that U.S. deregulation has also had some disadvantages, dictate a unique, "made in Canada" approach to regulatory change. The situation does demand, however, that steps be taken now to liberalize the regulatory regime in Canada -- not only in the interests of consumers but also to strengthen the competitive position of our airlines internationally.

These considerations prompted the Minister of Transport to ask the CTC to conduct major public hearings on the regulation of air fares. The terms of reference for the hearings called on the CTC to articulate and clarify its discount air fare policy and to assess possible policy modifications that would provide the public with the lowest possible domestic air fares which a viable air carrier industry could offer. The hearings, however, became a forum for broader discussions on the nature of regulation. A consensus among participants finally emerged that:

The status quo is not acceptable to anyone;

Immediate and complete deregulation is not acceptable;

A form of staged movement toward more competition and less regulation was a desirable approach, particularly if implemented in terms of a predetermined and predictable framework.

These concerns also form part of the basis for the new policy.



## A LIBERALIZATION POLICY

### Need for Adjustment Period

While the weaknesses of the present regulatory regime make the no-change option untenable, in light of the evidence presented at the CTC hearings it is clear that reductions in economic regulation must come in stages, to give the industry and its employees time to adjust. Immediate, full deregulation could be disruptive as airlines might scramble for protection and advantage with route abandonments, uneconomic price cuts and service additions, etc. New entrants, unencumbered by labour agreements developed under different circumstances, would have a major advantage over incumbents in the short term. It is clear also there are still issues that must be addressed before the Government can initiate full deregulation through legislative change.

Existing legislation provides considerable scope for liberalizing the present regulatory regime. For instance, important changes can be accomplished by issuing statements of Government policy which, although not binding, derive considerable practical authority from the over-ride powers available to the Minister of Transport and Governor-in-Council under Sections 25 and 64 of the National Transportation Act, respectively. The latter power is particularly far-reaching, permitting the Cabinet to "vary or rescind" anything done by the CTC, on appeal or of its own motion. In addition, the CTC itself can and does exercise considerable, though not unlimited discretion in interpreting the requirements of "public convenience and necessity". And it has in the past shown considerable responsiveness to all statements of Government policy.



### Policy Objectives

This policy emerges from a long series of consultations with the airlines, the provinces and the public, going back as far as 1977. The most comprehensive of these consultations were the hearings on domestic air carrier policy held by the Standing Committee on Transport in early 1982, and the air fare hearings conducted by the CTC in early 1984. The CTC held hearings across the country, generating a healthy and varied debate. The expression of interest raised at these inquiries has led to this new Canadian air policy.

The new policy touches most aspects of domestic airline regulation and represents the first phase of reform. It will lead to a substantial increase in competition among existing carriers; the emergence of a number of new airlines, possibly with very low costs; an increase in service and lower fares on routes with increased competition; and a significant reduction in red tape and other regulatory constraints on airline flexibility and freedom to innovate.

The purpose of the new policy, in its first phase, is to make an early start on the improvements that are now so widely perceived as necessary. Its specific objectives are to:

- Provide consumers with a wider range of price-service options better adapted to their differing needs and preferences;

- Invigorate the industry and provide a stimulus to growth;

- Promote national integration through increased domestic air travel;

- Improve the airline industry's efficiency and productivity, and encourage innovation;

- Counter the seepage of passenger traffic via U.S. gateways just across the border.

These objectives are consistent with the Government's commitment to foster higher productivity, economic growth and national unity. They will be pursued with due concern for maintaining adequate air services to small communities and less densely populated regions, reasonably harmonious labour relations, long-term financial health for efficient airlines, and a high level of safety.

The new policy will apply only to services that can be described as mature. For that reason, liberalization will not apply to air services within and to and from the North. In this immature part of the air transport system, the original justification for economic regulation still holds true. For present purposes, the North is defined as Canada north of the 50th parallel from the Atlantic to the Ontario/Manitoba border, north of a diagonal line from that point to the intersection of the 55th parallel and the Manitoba/Saskatchewan border, and north of the 55th parallel to the Pacific (see Map, Annex 1). This definition of northern services will be subject to the immediate review of the Standing Committee. There is need also for regular CTC hearings on the adequacy of service and for more active CTC monitoring of the performance of carriers operating in this part of the system, to ensure that they serve their public as well as possible.

A second component of the industry excluded from this policy comprises all operators of helicopter and specialty services, already partly deregulated. Regulation of these services involves special considerations that are best dealt with separately.

#### Changes to Existing Air Carrier Roles

Under existing policies, the right to operate transcontinental scheduled services has been reserved for Air Canada and CP Air, and the primary responsibility for developing regional services and

services to the North has been assigned to Eastern Provincial, Quebecair, Nordair and Pacific Western. These policies defining air carrier roles preclude, for instance, the licensing of Pacific Western or Wardair to operate transcontinental scheduled services, or the licensing of Local carriers like Air Ontario and Time Air to operate regional scheduled services with large jet aircraft. It has been recognized for some time that these policies have been made obsolete by the evolution of the industry. The CTC air fare hearings have shown that there is now a widespread consensus on the need for change.

The new policy repeals all of these existing policies defining air carrier roles. As a result, any new or existing carrier may henceforth be considered, upon application to the CTC, for any type of domestic service using any type of equipment. With approval from the CTC, carriers like PWA and Wardair could fly on routes now reserved for Air Canada and CP Air. This provision is more liberal than that proposed by Transport Canada in 1981 and than that proposed by the Standing Committee on Transport in 1982.

There will be no change in the policy that Advance Booking Charter services should be allowed to compete as equally as possible with scheduled services in catering to the leisure travel market, and vice versa. This means that any loosening of the regulations governing Advance Booking Charters should be accompanied by a parallel relaxation in the regulations governing competing deep discount fares on scheduled services, and vice versa.

#### Removal of Existing Licence Restrictions

In the past, the CTC has often imposed restrictions on air carriers licences, prohibiting or limiting the frequency of non-stop and turnaround services and specifying the kind and maximum size of aircraft

to be used. Such restrictions reflect the CTC's efforts to fine-tune the relationship between demand and the amount of competition that the CTC thought the market could accommodate without untoward effects.

The new policy will promote an almost immediate, significant increase in competition by removing all such restrictions on the domestic unit toll (scheduled service) licences of the National, Regional and Local carriers serving markets in Southern Canada, as defined above.

Eliminating these restrictions will allow the Regional and Local carriers to improve their services on a number of routes, such as:

| <u>Route</u>                  | <u>Effect of Change</u>  |
|-------------------------------|--|
| Saint John - Toronto          | EPA free to operate non-stop service.                                    |
| Moncton - Montréal            | EPA free to operate non-stop service.                                    |
| Quebec - Ottawa<br>(Gatineau) | Quebec Aviation free to operate any size of aircraft.                    |
| Montréal - Toronto            | Quebecair free to operate any frequency of service including turnaround. |
| Montréal - London             | Air Ontario free to operate any size of aircraft.                        |



|                     |  |
|---------------------|--|
| Ottawa - Toronto    | Air Ontario and Air Atonabee free to operate any size of aircraft and Nordair free to operate any frequency of non-stop service. |
| Toronto - Winnipeg  | Nordair free to operate non-stop.  |
| Toronto - Calgary   | PWA free to operate non-stop.  |
| Winnipeg - Calgary  | PWA free to operate non-stop.  |
| Calgary - Vancouver | PWA free to operate any frequency of service non-stop.   |

However, this initiative will not allow carriers to provide non-stop services between points not on the same licence. For example, EPA would not operate non-stop between St. John's and Toronto, or PWA between Vancouver and Toronto, as these points are on different licences. To provide such additional freedom is desirable but could also have implications too broad for an appropriate adjustment period. It would also be unfair to other carriers interested in serving the city-pairs that would thus be opened up for (additional) non-stop services. But as part of this new policy, carriers will be encouraged to apply to the CTC to consolidate their licences, so that such changes can take place in a controlled manner.

#### Lower Barriers to New Entry

New legislation is the most dramatic means by which to ease entry to unit-toll passenger services. In this first phase, however, it has been determined it is best to call on the CTC to take the objectives



of the new air policy into account in its decision making. The CTC is asked to give much greater weight to the benefits of increased competition in judging the requirements of public convenience and necessity (PCN) in relation to particular licence applications.

This approach has the advantage of flexibility, allowing the CTC to decide on the merits of each case how much more competition to allow. It also encourages the CTC to reduce the justification it now requires of applications for new services.

It has been decided that entry to unit toll all-cargo services should be relaxed in the same way as to unit toll passenger services. In neither case is it possible to go much further without legislative change, because Section 16 (4) of the Aeronautics Act does not allow the CTC to exempt applications for scheduled services from meeting the test of PCN.

This legal constraint does not apply to applications for new non-scheduled (charter) services. As these services in Southern Canada do not appear to warrant continued regulatory protection, the new policy calls on the CTC to exempt applications for such services from meeting the test of PCN, under Section 16 (4) of the Aeronautics Act. The only licensing requirement for charter services would be proof of financial and technical fitness, like those demanded of certain categories of specialty air services.

Under the new policy, the approach to exit control (control over withdrawal of service) should mirror the approach to entry control -- i.e., exit control should be relaxed as well. To encourage new entry, the policy calls on the CTC to grant freedom of exit to incumbent carriers faced with new entry, on 60 days notice. However, to monitor the impact of this

new policy, the CTC is asked to advise the Minister of Transport, within 30 days of any such notification for withdrawal of service, and to provide a report on the reasons for such a withdrawal.

In addition, the CTC will be asked to conduct an inquiry on whether carriers, having withdrawn their services, should be allowed to retain "dormant" route authority, with freedom to re-enter at any time. Such freedom has complex ramifications, both positive and negative from the standpoint of service and competition, and needs further study.

#### Reduced Control of Airline Pricing

At present, the CTC monitors airline pricing and disallows fares and rates that it does not find "just and reasonable" or considers "unduly discriminatory". On this basis, fares and rates may be disallowed as being too high or too low or, in the case of discount fares, as carrying inadequate purchase and travel restrictions, i.e. "fences". As a matter of Government and CTC policy, the minimum fences on deep discount scheduled fares must be the same as those imposed by regulation on Advance Booking Charter fares, to maintain their competitive equality.

As long as entry remains restricted, there can be no objection to regulatory controls on price increases. Without such controls, the users of non-competitive services would be at the mercy of the carrier.

Whether there should also be controls on fare decreases is more debatable. Such controls are defended on the basis that, in their absence, the special characteristics of the airline industry cause competing carriers to engage too often in uneconomic price wars, undermining their own financial viability and thereby the availability

and stability of services to the public. Apart from the obvious anomaly involved in "saving the carriers from themselves" at the expense of consumers, there is no compelling evidence to suggest that the airline industry exhibits such special characteristics. Rather the new policy is based on the judgement that the industry can safely be trusted to produce better results, both for itself and for the public, without regulatory controls on price reductions.

On that basis, the preferred approach to price control in a liberalized regulatory regime is to give the airlines unlimited freedom to reduce their fares while limiting increases to an objective measure such as a national, weighted average of the rise in the price of their factors of production, other than labour. This objective approach would be preferable to allowing the CTC to continue making subjective judgements of the justification for an increase in regular fares. Neither increases nor decreases in discount fares, or in premium fares for that matter, would be subject to CTC control.

The necessary companion step of removing the mandatory booking and travel restrictions on Advance Booking Charters (ABCs) could be taken in the same way. One major consequence of the latter change would be to give ABC operators like Wardair full de facto freedom to offer the full range of scheduled fares, adding significant competition in transcontinental scheduled air services.

To take this step immediately would most quickly produce the desired effects of lower fares and increased competition but it would give the industry and its employees little time to adjust. Accordingly, it has been decided the new approach to price control should be implemented within two years. In this way, the industry will get an adequate chance to plan for the new environment.



The Government's position on what immediate steps should be taken to liberalize the regulation of air fares will be determined in light of the actions taken by the CTC as a result of its hearings.

### Simplified, Faster Regulatory Process

There is a broad consensus that the present process of airline regulation is too cumbersome and time-consuming. Licence applications can take a year or more to be decided. If public hearings are held, or if there is an appeal to the CTC Review Committee, to the Minister of Transport or to the Governor in Council, the process can take even longer. Tariff filings can be suspended for considerable periods while the CTC assesses their justification, and may be disallowed after sales to the public have already been made, invariably causing much confusion and protest.

There is no doubt that these defects of the regulatory process can be remedied without undermining unduly the rights of applicants and intervenors to be heard and without affecting the CTC's statutory responsibilities. Such improvements can be achieved by procedural changes and a more liberal regulatory approach.

The CTC has already laid the basis for the necessary reforms by holding public hearings on the need for changes to its General Rules. It has been decided, therefore, to direct the CTC, under Section 12 of the Aeronautics Act, to report within 90 days on the changes in the General Rules and Air Carrier Regulations that it proposes to make to speed up and simplify the regulatory process to the maximum permissible extent. As part of this directive, the CTC will also be asked to consider possible changes in the evidentiary requirements associated with public convenience and necessity, shifting the burden of proof from the applicant to opposing intervenors.

### Approach to Appeals

Traditionally, the CTC has been highly responsive to statements of government policy. The Government and the Minister of Transport, for their part, have acted with considerable restraint in exercising the over-ride powers available to them under Sections 64 and 25, respectively, of the National Transportation Act. While there is no reason to expect any change in this pattern, it may of course be anticipated that the Government and Minister of Transport will henceforth, in responding to appeals against CTC decisions, give much greater weight to the benefits of competition.

Consistent with this commitment to increased competition, the Minister of Transport has decided to grant pending appeals by PWA and Air Ontario. This decision will immediately permit PWA to operate unrestricted non-stop services between Edmonton/Calgary and Vancouver. It will allow Air Ontario to start scheduled services, in competition with Air Canada, between Toronto and North Bay/Sudbury, as well as between North Bay/Sudbury and other points on Air Ontario's Class 2 licence.

### Directions to Air Canada

Air Canada's competitors are deeply concerned that the airline will respond to the new challenges of a more liberal regulatory environment with uneconomic competitive practices, relying on the public purse to pay for any deficits it may incur. There is concern, for instance, that Air Canada could try to protect its market share with higher service frequencies and lower prices and load factors than privately owned airlines could justify, or for longer periods.

As long as Air Canada remains publicly owned, the Government of Canada is committed to allay these fears which might otherwise counter the desired



increase in competition. Therefore, as part of this policy, Air Canada is instructed:

To operate on sound business principles, "in contemplation of profit";

On that basis, to refrain from competitive pricing and scheduling practices not also engaged in by privately-owned carriers;

To be aware that the Government will only provide Air Canada with additional equity capital if the Company can meet the accepted financial tests and criteria used in the private sector, and has provided adequate evidence that the sale of assets is the inferior alternative from the shareholder's perspective;

To reduce its dominance of the industry by selling off Nordair to private interests as quickly as possible; and

To set up a Task Force with representation from the airline and travel industry, Transport Canada, the CTC and consumers to ensure that there are adequate safeguards against bias in its computer reservations system, to the satisfaction of the Minister of Transport.

The more radical alternative of privatizing Air Canada, in whole or in part, has not been adopted as part of the new policy because the many ramifications of this step have not been studied adequately. The option does merit further consideration, however, to help clarify the advantages and disadvantages of continued public ownership. Accordingly, the matter has been referred to the Standing Committee on Transport, for public discussion.

As far as the privatization of Nordair is concerned, this has been a Government objective since the airline's purchase by Air Canada in 1978. A decision on the sale of Nordair will be announced in early June.

#### Local and Regional Air Services

While the new policy will encourage improvements in local and regional air services, further efforts in this direction are desirable. Therefore, Transport Canada will develop a program to support a number of local air service improvement projects across Canada. At present, it is envisaged that this program will invite groups of communities to work with interested air carriers to create proposals for new or improved services that need initial support but have good prospects of long-term financial viability. Of particular interest would be proposals involving the use of new deHavilland DASH-8 aircraft.

A parallel initiative is being considered by the Department of Regional Industrial Expansion, in consultation with Transport Canada.

#### Transborder and International Air Services

Although transborder and international air services are not expressly a part of the policy, parallel action has already been taken to liberalize our air transport relations with the United States in a manner consistent with this thrust. Recent consultations have produced agreement on a number of principles to govern future route negotiations. These principles specify that:

Non-stop services should be facilitated whenever possible, but especially between city-pairs now without direct (same-plane) service;

New services should be facilitated on routes between secondary and under-used airports, including regional and local routes;

The normal regulatory controls on airline pricing should be reduced significantly in the case of services between under-used airports; and

Increased competition should be encouraged.

The result is that negotiations that had failed to produce agreement since 1979 are now likely to open up a significant number of new transborder routes to points all across Canada in the next few months. Indeed, significant progress in that respect was made during consultations in Washington on May 3-4, 1984. Discussions are proceeding on a strategy intended to stimulate traffic at under-utilized airports like Mirabel and Hamilton through a reduction of pricing regulation and entry control. Both countries are also reviewing the Regional and Local Program with the plan of expediting approval to qualifying commuter and local carriers who hope to offer transborder service.

#### More Productive Use of Infrastructure

At present, air services are too concentrated at some points and lacking at others. This distribution of services does not make optimum use of the heavy public investment in air transport infrastructure and does not maximize public convenience. There is a case, therefore, for an initiative to promote increased service at under-used airports. For example, the substantial unused capacity at Hamilton (Mount Hope) and Montréal (Mirabel) make them prime candidates for this initiative. By making it easier for airlines to get a licence to serve Hamilton and Mirabel, peak-period congestion at Toronto (Pearson) and Montréal (Dorval) could be reduced.



Accordingly, the new policy includes an invitation to the airline industry to file appropriate applications with the CTC, and to the CTC to subject such applications to a more permissive test of public convenience and necessity (PCN), in an experiment to determine how greater freedom of entry would affect the supply and viability of new services. Steps are already being taken to encourage new services between Hamilton/Mirabel and points in the U.S.A., under a special regulatory arrangement that would give interested airlines exceptional pricing flexibility.

In addition, it is proposed that a review be done of airport user charges, to determine whether the costs on which they are based are fully justified. The Minister of Transport has already denied an increase in landing fees at airports, pending the outcome of the review. The airlines, in their complaints that user charges are too high, have claimed that the infrastructure is inefficient. These claims have to be investigated, to provide the airlines with the assurance that the need for increased efficiency and productivity applies not only to them.

#### Equity of Airport Access

The new liberalization policy will place increased demands on the airports system, both because the frequency and nature of service may change. There is also the probability that a number of new carriers will emerge, which could at some airports require a reallocation of runway landing and takeoff slots and space in terminal buildings.

As part of the new policy, Transport Canada has committed itself to resolving any resulting problems in an equitable way, from the perspective of existing carriers and new entrants alike. In the process, equity will not be interpreted as including "grandfather rights" for existing carriers, lest new entrants find themselves systematically disadvantaged.

### Stepped-up Regulation of Safety

Considerable concern has been expressed, by airline unions and the general public, that the downward pressure on costs associated with increased competition might lower the level of airline safety. Although this concern is unfounded, the new policy includes a commitment by Transport Canada to maintain a vigorous surveillance program, focused especially on airlines in financial difficulty. The Department's airline safety program has already been strengthened considerably by implementation of the Dubin Commission's recommendations.

### REFERENCE TO STANDING COMMITTEE

The Government has asked the House of Commons Standing Committee for its assistance in determining at what pace and in what way the process of airline liberalization should be pursued toward the gradual elimination of economic regulation. In its work it should focus on the following questions:

- (1) At what pace should the process toward the elimination of regulation be pursued?
- (2) How should the Aeronautics Act be amended to make it consistent with a more permissive regulatory approach, and in particular
  - (a) how should the entry test of public convenience and necessity be revised?
  - (b) what provisions, if any, should govern the remaining controls on pricing?
  - (c) what special regulation is needed of airline mergers and acquisitions and of foreign ownership?
- (3) Should further installments of liberalization occur at predetermined intervals to stimulate adjustment and facilitate planning, or should any further changes be preceded by reviews, perhaps at preset dates?



- (4) Should Air Canada be broken up and/or privatized to improve the company's efficiency and to give smaller, privately owned airlines a more equal opportunity to compete?
- (5) As further regulatory liberalization proceeds, is there a need for direct operating subsidies to protect communities against loss of service as a result of regulatory change and for special labour protection provisions to protect airline employees against a related loss of employment?

The Standing Committee is also invited to hear representations from those who may feel the working definition of Northern Canada does not reflect their needs.

#### SUMMARY

In response to the recommendations of the House of Commons Standing Committee on Transport, in its 1982 report entitled Domestic Air Carrier Policy, the Government has decided to adopt a new airline liberalization policy.

The first phase of the new policy will bring in a program to liberalize the economic regulation of commercial air services in Southern Canada, tentatively defined (subject to further consideration) as Canada South of the 50th parallel from the Atlantic Ocean to the Ontario-Manitoba border, South of a diagonal line from the point of intersection to the intersection of the 55th parallel and the Manitoba-Saskatchewan border, and South of the 55th parallel from that point to the Pacific Ocean. The program will:

- (a) Repeal the policies that set aside certain markets for particular carriers, thereby allowing any new or existing carrier to apply for a licence to serve any domestic route;

- (b) Remove restrictions on the unit toll (scheduled service) licences of the National and Regional carriers, and on the unit toll licences of Local carriers for services in Southern Canada.
- (c) Encourage the airlines to apply to the CTC to consolidate their unit toll licences, so that such changes can take place in a controlled manner;
- (d) Reduce the barriers to new entry to scheduled passenger and all-cargo services by calling on the CTC to give much greater weight to the benefits of increased competition in judging the licensing requirements of public convenience and necessity (PCN), in relation to particular licence applications;
- (e) Provide much freer entry to charter services by calling on the CTC to exempt applications for such services from the requirements of PCN;
- (f) Encourage new entry by calling on the CTC to grant freedom of exit to incumbent carriers faced with new entry, and to conduct an inquiry on whether carriers, having withdrawn their services, should retain the freedom to re-enter at any time;
- (g) Promote lower fares and increased competition by announcing the Government's intent, even in advance of the CTC's report on the air fare hearings, to give the scheduled airlines complete downward pricing flexibility and to limit price increases to an objective measure of the rise in the price of their factors of production, not including labour, starting no later than 1986;
- (h) Call on the CTC to report in 90 days on the measures it proposes to take to speed up and simplify the regulatory process to the maximum permissible extent and to consider possible

evidentiary changes associated with public convenience and necessity, to shift the burden of proof from the applicant to opposing intervenors;

- (i) To allay concerns that Air Canada may compete unfairly, issue directions to the Company re-asserting its obligation to operate in a business-like manner and requiring it to refrain from unfair competitive practices, provide strong justification for any request for new equity capital from the federal government, dispose of Nordair to private interests as quickly as possible, and to set up a broadly based Task Force to establish adequate safeguards against bias in Air Canada's computer reservations system;
- (j) Promote better use of the air transport infrastructure by encouraging applications for new services to under-used airports such as Hamilton and Mirabel, and by inviting the CTC to give them favourable consideration;
- (k) Grant two important pending appeals (by PWA and Air Ontario) that ask for new opportunities to compete;
- (l) Develop demonstration projects to improve local air services with special considerations for DASH-8 aircraft;
- (m) Commit Transport Canada to giving new entrants and competitors fair access to congested airports during peak periods; and
- (n) Step up Transport Canada's efforts to police and enhance the level of safety.

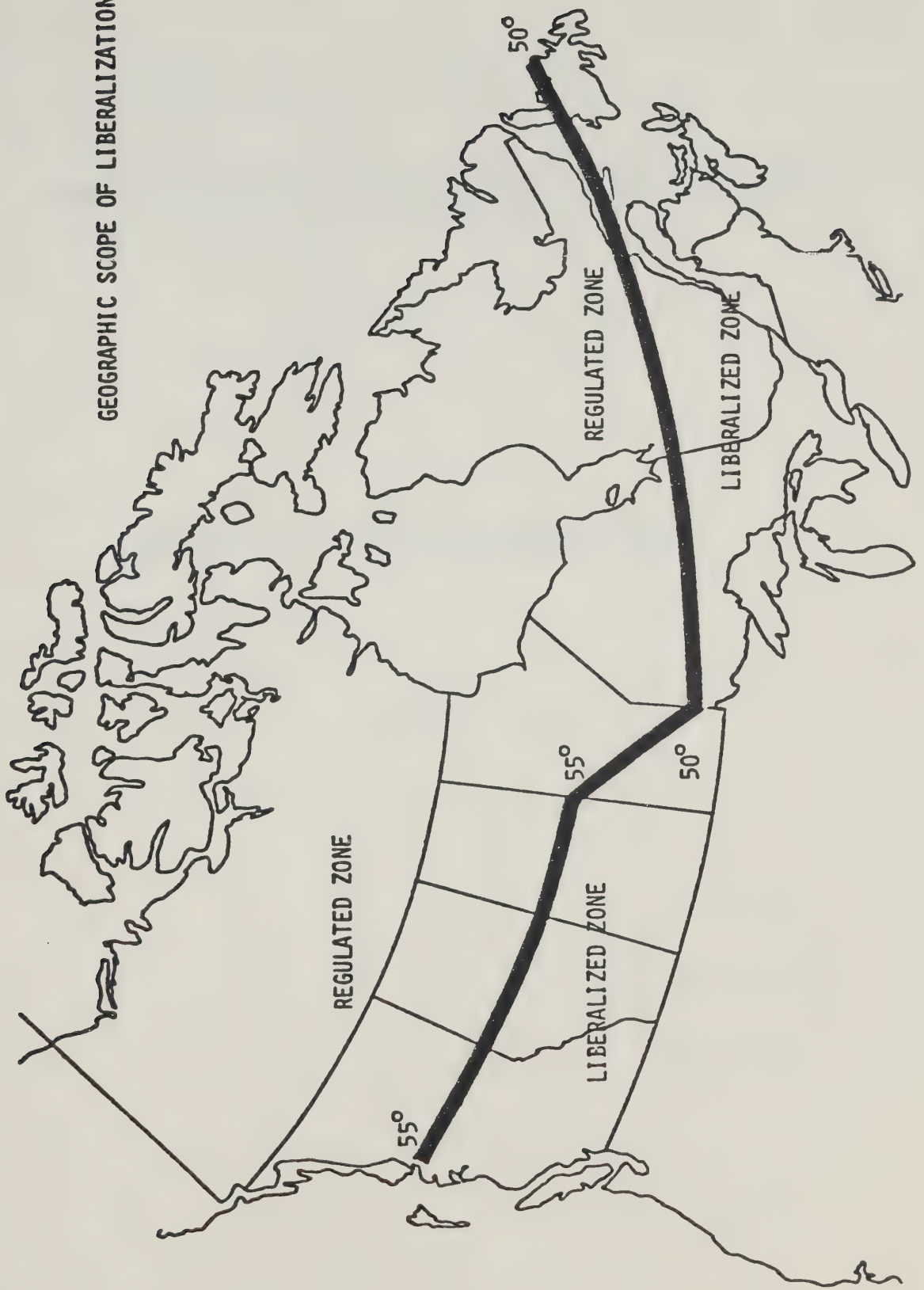
In addition, the first phase of the policy includes the intent to improve commercial air services in the North by asking the CTC to institute a more vigorous surveillance program, including regular adequacy of service hearings, to ensure that licensed carriers are serving the public as effectively as possible, and at the lowest possible prices.

Further changes in policy to determine at what pace and in what way the process of airline liberalization should be pursued toward the gradual elimination of regulation, will be determined in the light of the impending CTC report on the air fare hearings, and of the further advice of the Standing Committee on Transport. The reference to the Standing Committee has been stated above.





GEOGRAPHIC SCOPE OF LIBERALIZATION





DOCUMENT: 830-154/005

CA1  
Z2  
- 052

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
(SÉANCE SPÉCIALE)

Nouvelle politique aérienne du Canada

Fédéral



Ottawa (Ontario)  
Le 31 mai 1984



# NOUVELLE POLITIQUE AÉRIENNE DU CANADA

L'Hon. Lloyd Axworthy  
MINISTRE DES TRANSPORTS

LE 10 MAI 1984

Canada







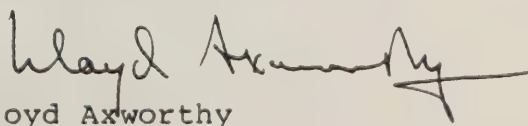
le 10 mai 1984

La nouvelle politique du gouvernement canadien sur le transport aérien que je présente aujourd'hui, est le résultat d'un travail qui a commencé il y a bientôt dix ans. Les consultations du Comité permanent des transports de la Chambre des communes tenues en 1982 et les audiences tenues partout au pays par la Commission canadienne des transports en 1984, y sont pour beaucoup. La nouvelle politique englobe les idées et les préoccupations des nombreux Canadiens qui se sont fait entendre au cours de ces audiences.

La nouvelle politique propose une libéralisation importante de la réglementation du transport aérien au Canada. En assouplissant la réglementation, le gouvernement compte promouvoir la prospérité, l'innovation et la concurrence au sein de l'industrie du transport aérien. Les consommateurs bénéficieront d'un vaste éventail de prix et de services et l'industrie canadienne, d'un accroissement des voyages aériens et d'une situation plus concurrentielle sur le marché international. Cette politique devrait constituer un stimulant pour les consommateurs, pour l'industrie du transport aérien et pour l'ensemble du pays.

Le Comité permanent ayant été saisi de la question, c'est maintenant à lui de poursuivre le dialogue. Ce processus est un élément essentiel de la revue publique de la politique.

Le ministre des Transports,

  
Lloyd Axworthy



## NOUVELLE POLITIQUE AÉRIENNE DU CANADA

### INTRODUCTION

La nouvelle politique aérienne du Canada vise une libéralisation importante de la réglementation du transport aérien au Canada. Grâce à une réforme de la réglementation, cette politique favorisera la prospérité, le développement et la concurrence au sein de l'industrie du transport aérien tout en offrant au consommateur un plus vaste éventail d'options.

Cette politique constitue la première étape d'un plan à long terme visant à libéraliser la réglementation économique de l'industrie du transport aérien. Par la suite, l'ampleur et le rythme de la libéralisation seront déterminés à la lumière d'un rapport de la Commission canadienne des transports (CCT) sur les audiences qu'elle a tenues récemment sur les tarifs des services aériens, ainsi qu'à la lumière des recommandations du Comité permanent des transports de la Chambre des communes, à qui le ministre des Transports a renvoyé la question.

### HISTORIQUE

Depuis le milieu des années 70, un certain nombre de propositions ont été présentées en vue de moderniser la politique gouvernementale sur la réglementation économique du transport aérien. La dernière d'entre elles, amorcée en 1982 avec les recommandations du Comité permanent des transports et du Conseil économique du Canada, prônait un assouplissement réglementaire toujours plus grand. Le public appuie de plus en plus de telles réformes, comme le démontrent les nombreux témoignages rendus au cours des audiences de la CCT sur les tarifs aériens.

Ces rapports et ces représentations reflètent bien l'opinion publique à l'effet que le régime réglementaire actuel n'a plus sa raison d'être. En fait, on s'est rendu compte que la réglementation a :

nui aux innovations en matière de services et de tarifs;

réduit la marge de manoeuvre des dirigeants des compagnies aériennes pour rechercher de nouveaux marchés et modifier leurs services pour réduire les coûts;

nui à la capacité des compagnies aériennes à réagir rapidement aux changements, car la prise de décisions réglementaires prend trop de temps;

obligé la direction des compagnies aériennes à consacrer un temps et des efforts excessifs à des considérations réglementaires qui, pour l'essentiel, sont improductives;

compliqué la planification des compagnies aériennes, dans la mesure où les décisions réglementaires ont souvent été difficiles à prédire;

permis aux fournisseurs et aux employés des compagnies aériennes de trop demander pour leurs services, parce que les compagnies aériennes étaient plus libres, de par les règlements, de transmettre les augmentations de coûts aux clients; et, non des moindres,

contribué aux recettes insatisfaisantes de l'ensemble de l'industrie.

Par contraste, les nombreux avantages de la déréglementation aux États-Unis se manifestent de plus en plus, dont l'émergence de nouvelles compagnies aériennes qui ont peu de frais et qui offrent des services simplifiés sur certaines routes avec des rabais spectaculaires, une rationalisation du réseau des routes aériennes qui a permis de grandes économies, des gains considérables de productivité de la main d'oeuvre et la croissance de la demande.



Il n'est pas dit cependant que le Canada doive emboîter le pas. Les différences politiques, socio-économiques, démographiques et géographiques entre les deux pays, ajoutées à certains désavantages de la déréglementation américaine, dictent une approche unique, "à la canadienne", à la déréglementation. La situation exige toutefois des mesures immédiates pour libéraliser le régime réglementaire au Canada, non seulement dans l'intérêt des consommateurs, mais aussi pour raffermir la position concurrentielle des compagnies aériennes canadiennes sur les marchés internationaux.

Ces considérations ont poussé le ministre des Transports à demander la tenue d'audiences publiques de la CCT sur la réglementation des tarifs aériens. La CCT avait pour mandat d'articuler et de préciser sa politique sur les tarifs aériens à rabais, et d'évaluer les modifications possibles à la politique qui permettraient au public de profiter des tarifs aériens intérieurs les plus bas possible que pourrait offrir une industrie de transport aérien viable. Les audiences ont toutefois donné lieu à des discussions beaucoup plus générales sur la nature de la réglementation d'où est finalement ressorti le consensus suivant:

Le statu quo n'est acceptable pour personne.

Une déréglementation immédiate et complète n'est pas acceptable.

Un virage par étapes vers plus de concurrence et moins de réglementation est souhaitable, en particulier s'il s'effectue selon un programme prédéterminé et prévisible.

Ces préoccupations sous-tendent également la nouvelle politique.

## UNE POLITIQUE DE LIBÉRALISATION

### Nécessité d'une période d'adaptation

Les faiblesses du régime réglementaire actuel rendent le statu quo intenable, mais à la lumière des interventions entendues aux audiences de la CCT, il est clair qu'un assouplissement de la réglementation économique doit se faire par étapes, pour donner à l'industrie et à ses employés le temps de s'y adapter. Une déréglementation immédiate et complète serait perturbatrice, car les compagnies aériennes pourraient chercher désespérément à se protéger et à s'avantager en abandonnant des routes, en réduisant les prix et en ajoutant des services à pertes. Les nouveaux transporteurs, non liés par des conventions collectives élaborées dans des circonstances différentes, seraient grandement avantagés, à court terme, par rapport à leurs compétiteurs déjà en place. Il apparaît en outre que d'autres questions doivent être traitées avant que le gouvernement n'entreprenne une déréglementation complète par des modifications législatives.

Les lois en vigueur laissent une marge de manoeuvre considérable pour libéraliser le régime réglementaire actuel. Par exemple, de grands changements peuvent être effectués en rendant publics des énoncés de principe du gouvernement qui, quoiqu'ils ne soient pas obligatoires, tirent beaucoup d'autorité des pouvoirs dominants conférés au ministre des Transports et au gouverneur en conseil par, respectivement, les articles 25 et 64 de la Loi nationale sur les transports. Ceux du Cabinet sont tout particulièrement vastes, le Cabinet ayant le loisir de modifier ou d'annuler toute décision de la CCT, sur appel ou de son propre gré. De plus, la CCT a également la possibilité d'exercer une grande discrétion, bien que cette latitude ne soit pas illimitée, dans l'interprétation du critère de l'intérêt et de la commodité du public, ce qu'elle fait d'ailleurs. Enfin, elle a toujours bien accueilli les énoncés de principe du gouvernement.

## Objectifs de la politique

La présente politique résulte d'une longue série de consultations avec les transporteurs, les provinces et le public, qui remontent à 1977 et dont les plus complètes ont été les audiences sur la politique du transport aérien intérieur que le Comité permanent des transports a tenues au début de 1982 et les audiences sur les tarifs aériens tenues sur la CCT au début de 1984. Ces dernières audiences tenues dans tout le pays ont lancé un débat intéressant et diversifié. Les opinions exprimées durant ces audiences ont contribué à façonner la nouvelle politique canadienne sur le transport aérien.

La nouvelle politique vise la plupart des facettes de la réglementation du transport aérien intérieur et constitue la première étape de la réforme. Elle amènera un accroissement considérable de la concurrence entre les transporteurs actuels, et l'apparition d'un certain nombre de nouveaux transporteurs, à l'exploitation très économique; une augmentation des services et des tarifs à rabais sur des routes où la concurrence se sera accrue et une grande réduction des tracasseries administratives et des autres contraintes inhérentes à la réglementation qui nuisent à la souplesse et à l'esprit d'innovation des transporteurs aériens.

L'objet de la nouvelle politique, dans un premier temps, est d'amorcer promptement les améliorations dont la nécessité est maintenant si généralement reconnue. Plus précisément:

mettre à la disposition des consommateurs un plus large éventail d'options de prix et de services qui leur conviennent et leur agréent mieux;

donner de l'essor à l'industrie et en stimuler la croissance;

promouvoir l'intégration nationale grâce à davantage de services aériens intérieurs;

améliorer la productivité et l'efficacité de l'industrie du transport aérien et promouvoir l'innovation; et

contrer la fuite de passagers via les portes américaines situées le long de la frontière.



Ces objectifs sont en accord avec les efforts du gouvernement pour promouvoir la productivité, la croissance économique et l'unité nationale. Ils seront poursuivis en portant toute l'attention voulue au maintien de services aériens adéquats aux petites localités et aux régions moins peuplées, de relations patronales-syndicales raisonnablement harmonieuses, de la stabilité financière à long terme des compagnies aériennes efficaces et d'un haut degré de sécurité.

La nouvelle politique s'appliquera uniquement aux services considérés comme établis. C'est ainsi que la libéralisation ne s'appliquera pas aux services aériens dans le Nord, en partance et à destination de cette région. Dans cette région peu développée du système de transport aérien, la justification originale de la réglementation économique demeure appropriée. Aux fins des présentes, le Nord est défini comme étant le territoire canadien au nord du 50e parallèle, de l'Atlantique à la frontière Ontario-Manitoba, de là, en direction nord à partir d'une ligne diagonale jusqu'à l'intersection du 55e parallèle et de la frontière Manitoba-Saskatchewan et au nord du 55e parallèle jusqu'au Pacifique (Voir la carte à l'annexe 1). Le Comité permanent redéfinira immédiatement les services aériens dans le Nord. Il faut toutefois que la CCT tienne régulièrement des audiences sur l'à-propos des services et suive de plus près la performance des transporteurs qui oeuvrent dans cette partie du système pour veiller à ce qu'ils desservent leur public au meilleur de leurs capacités.

Un second groupe à exclure de la portée de la présente politique est celui formé par tous les exploitants de services d'hélicoptère et de services spécialisés, que vise déjà une déréglementation partielle. La réglementation de ces services comporte des considérations spéciales dont il convient de traiter séparément.

#### Changements aux rôles actuels des transporteurs aériens

Aux termes des politiques existantes, le droit d'offrir des services transcontinentaux à horaire fixe est réservé à Air Canada et à CP Air; quant à la mise en place de services régionaux et de services dans le

Nord, elle a été confiée à Eastern Provincial, Québécois, Nordair et Pacific Western. Ces politiques, qui définissent les rôles des transporteurs aériens, empêchent par exemple Pacific Western ou Wardair d'exploiter des services transcontinentaux à horaire fixe ou des transporteurs locaux, comme Air Ontario et Time Air, d'offrir des services régionaux à horaire fixe avec de gros avions à réaction. Il est admis depuis plusieurs années que l'évolution de l'industrie a rendu ces politiques désuètes. Les audiences de la CCT sur les tarifs aériens ont fait ressortir le consensus sur la nécessité d'un changement.

La nouvelle politique révoque toutes les politiques actuellement en vigueur qui définissent les rôles des transporteurs aériens. Par voie de conséquence, tout transporteur nouveau ou existant peut dorénavant présenter à la CCT une requête en autorisation d'exploiter tout type de services intérieurs au moyen des appareils de son choix. S'ils en reçoivent l'autorisation de la CCT, les transporteurs comme PWA et Wardair pourraient utiliser des routes qui jusqu'ici étaient réservées à Air Canada et CP Air. Cette disposition est plus souple que celle proposée par Transports Canada en 1981 et que celle proposée par le Comité permanent des transports en 1982.

Il n'y aura aucun changement à la politique voulant que les services d'affrètement avec réservation anticipée puissent concurrencer de la façon la plus égale possible les services à horaire fixe pour le marché des vacanciers et vice-versa. Cela signifie que toute déréglementation des services d'affrètement avec réservation anticipée devrait s'accompagner d'un assouplissement parallèle des règlements régissant la concurrence des tarifs à grand rabais pour les services à horaire fixe et vice-versa.

#### Abolition des restrictions visant les permis

Par le passé, la CCT a souvent imposé des restrictions aux permis des transporteurs aériens, interdisant ou limitant la fréquence des services de navette et des services sans escale et précisant le type et les



dimensions maximales des aéronefs à utiliser. La CCT tentait par là de marier la demande et la concurrence qu'un marché peut soutenir, d'après elle, sans effets malencontreux.

On assistera à une montée en flèche et presque immédiate de la concurrence du fait de la suppression de toutes les restrictions visant les permis des services intérieurs à taux unitaires (à horaire fixe) des transporteurs nationaux, régionaux et locaux desservant les marchés situés dans la partie sud du Canada, tel qu'indiqué précédemment.

En éliminant ces restrictions, les transporteurs régionaux et locaux pourront améliorer leurs services sur un certain nombre de routes.

| <u>Route</u>                  | <u>Résultat du changement</u>  |
|-------------------------------|--|
| Saint-Jean - Toronto          | EPA pourrait offrir un service sans escale.  |
| Moncton - Montréal            | EPA pourrait offrir un service sans escale.  |
| Québec - Ottawa<br>(Gatineau) | Québec Aviation pourrait exploiter des aéronefs de toutes les dimensions.                    |
| Montréal - Toronto            | Québecair pourrait offrir n'importe quelle fréquence de service, dont un service de navette. |
| Montréal - London             | Air Ontario pourrait exploiter des aéronefs de toutes les dimensions.                        |

|                     |   |
|---------------------|---|
| Ottawa - Toronto    | Air Ontario et Air Atonabee pourraient exploiter des aéronefs de toutes les dimensions, et Nordair pourrait offrir n'importe quelle fréquence de service sans escale. |
| Toronto - Winnipeg  | Nordair pourrait offrir des services sans escale.   |
| Toronto - Calgary   | PWA pourrait offrir des services sans escale.   |
| Winnipeg - Calgary  | PWA pourrait offrir des services sans escale.   |
| Calgary - Vancouver | PWA pourrait offrir n'importe quelle fréquence de service sans escale.  |

Toutefois, la présente étape ne permettra pas aux transporteurs d'offrir des services sans escale entre des points ne figurant pas sur un même permis; par exemple, EPA ne pourrait exploiter un service sans escale entre St. John's et Toronto, ni PWA entre Vancouver et Toronto, car ces points paraissent sur des permis différents. Cette liberté additionnelle est souhaitable, mais elle aurait des répercussions trop vaste pour une période normale d'adaptation. Ce serait également injuste pour d'autres transporteurs intéressés à desservir des paires de villes qui pourraient alors se prêter à des services supplémentaires sans escale. Cette nouvelle politique a aussi comme objectif d'encourager les transporteurs à demander à la CCT de refondre leurs permis afin que de tels changements puissent être mis en oeuvre dans l'ordre.

#### Abaissement des obstacles à l'implantation de nouveaux services

La façon la plus radicale de faciliter l'implantation de services passagers à taux unitaires consiste à recourir à une nouvelle législation. En cette première

étape, il a été décidé, cependant, que la meilleure façon serait de demander à la CCT de tenir compte des objectifs de la nouvelle politique aérienne dans sa prise de décision et d'accorder plus de poids aux avantages d'une concurrence accrue pour juger du critère intérêt et commodité du public (ICP) en rapport avec une requête donnée.

Cette approche a l'avantage d'accorder une marge de manoeuvre à la CCT pour décider, dans chaque cas, de la concurrence à autoriser et de lui permettre de réduire la justification de nouveaux services qu'elle exige à l'heure actuelle des requérants.

Il a été décidé d'assouplir de la même façon les conditions d'implantation de services tout fret à taux unitaires. Dans un cas comme dans l'autre, il n'est pas possible d'aller beaucoup plus loin sans modification législative, étant donné que le paragraphe 16(4) de la Loi sur l'aéronautique n'autorise pas la CCT à exempter du critère ICP les requêtes pour des services à horaire fixe.

Cette disposition ne s'applique pas aux requêtes pour de nouveaux services qui ne sont pas à horaire fixe (affrètement). Comme ces services dans le sud du Canada ne semblent pas justifier le maintien de la protection réglementaire, on demande à la CCT d'exempter les requêtes pour de tels services du critère ICP, aux termes du paragraphe 16(4) de la Loi sur l'aéronautique. Les seules exigences afférentes aux permis de services d'affrètement serait la preuve d'une stabilité financière et technique, comme celle que l'on exige de certains exploitants de services aériens spécialisés.

Aux termes de la nouvelle politique, le contrôle du retrait de services serait semblable à celui de l'implantation de services, c'est-à-dire le même assouplissement. Pour encourager l'implantation de nouveaux services, la CCT sera priée de laisser la liberté aux transporteurs en place de se retirer, sur avis de 60 jours, de routes sur lesquelles de nouveaux transporteurs se lancent.



En outre, pour permettre un suivi de l'effet de la nouvelle politique, la CCT est priée d'aviser le ministre des Transports dans les 30 jours de la réception d'un avis de retrait de service et de lui présenter un rapport sur les raisons du retrait.

De plus, la CCT sera priée d'enquêter sur la question de savoir si les transporteurs ayant retiré leurs services devraient être autorisés à conserver leur autorisation de route, avec la liberté de la "réactiver" à tout moment. Les ramifications, bonnes et mauvaises, en sont vastes et exigent une étude plus approfondie du point de vue du service et de la concurrence.

#### Assouplissement du contrôle de l'établissement des tarifs aériens

À l'heure actuelle, la CCT surveille l'établissement des tarifs aériens et rejette les tarifs et les taux qu'elle juge injustes et déraisonnables, ou indûment discriminatoires. Les taux et les tarifs peuvent donc être rejetés s'ils sont trop élevés ou trop bas ou, dans le cas des tarifs à rabais, s'ils comportent des restrictions insuffisantes d'achat ou de voyages. Le gouvernement et la CCT ont comme politique d'assujettir les tarifs à grand rabais des services à horaire fixe aux mêmes restrictions minimales que celles imposées par les règlements aux tarifs des affrètements avec réservation anticipée, pour maintenir l'égalité concurrentielle.

Aussi longtemps que l'implantation de services sera limitée, il ne peut y avoir d'opposition au contrôle réglementaire des majorations tarifaires. Sans ces contrôles, les usagers des services sans concurrence seraient à la merci du transporteur.

La question du contrôle des diminutions tarifaires est plus discutable. Ces contrôles sont défendables si l'on argue qu'en leur absence, les caractéristiques propres à l'industrie du transport aérien font que les transporteurs se livrent trop souvent à des guerres de prix désastreuses, minant leur viabilité financière et, partant, la disponibilité et la stabilité des services

offerts au public. Outre l'absurdité de protéger les transporteurs contre eux-mêmes, aux frais du consommateur, rien n'indique en fait que l'industrie agirait ainsi. La nouvelle politique est établie plutôt sur la base d'une industrie jugée apte à produire seule de meilleurs résultats, à la fois pour elle-même et pour le public, qu'avec la réglementation des diminutions de prix.

La méthode privilégiée de contrôle des prix, dans un régime réglementaire assoupli, est d'accorder aux compagnies aériennes toute la latitude voulue pour réduire leurs tarifs en limitant les majorations à une mesure objective, peut-être une moyenne nationale pondérée de la hausse des coûts de production autres que celui de la main-d'oeuvre. Cette approche objective serait préférable à celle de permettre à la CCT de continuer à porter des jugements subjectifs sur les majorations de tarifs réguliers. Ni les majorations ni les diminutions des tarifs à rabais ou des pleins prix ne seraient assujetties au contrôle de la CCT.

Les restrictions visant les affrètements avec réservation anticipée (ABC) devraient tomber par le fait même, en suivant peut-être le même processus. Cette dernière modification accorderait aux affrèteurs ABC comme Wardair, toute la latitude voulue pour offrir une gamme complète de tarifs à horaire fixe, catalysant la concurrence dans le secteur des services à horaire fixe transcontinentaux.

En adoptant immédiatement ces changements, on obtiendrait rapidement les résultats escomptés, soit des tarifs réduits et une concurrence accrue, mais cela donnerait plus de temps à l'industrie et à ses employés pour s'adapter. Par conséquent, il a été décidé



d'appliquer les nouveaux contrôles tarifaires dans deux ans. De cette façon, l'industrie aura suffisamment de temps pour se préparer. La position du gouvernement sur les mesures immédiates à prendre pour assouplir la réglementation tarifaire sera arrêtée à la lumière des mesures prises par la CCT à la suite de ses audiences.

### Simplification et accélération du processus réglementaire

Il est généralement admis que le processus de réglementation est trop lent et trop lourd. Le règlement d'une requête peut parfois prendre plus d'un an. Si des audiences publiques sont tenues ou s'il y a appel auprès du comité de revue de la CCT, du ministre des Transports ou du gouverneur en conseil, le processus s'allonge d'autant. Le dépôt de tarifs peut être suspendu pour des périodes assez longues pendant que la CCT les évalue et ils peuvent être rejetés après le début des ventes, avec la confusion et les protestations que cela entraîne.

Il n'y a pas de doute que ces éléments nuisibles peuvent être corrigés sans porter atteinte indûment aux droits des requérants et des intervenants à être entendus, et sans toucher aux responsabilités statutaires de la CCT. Des changements de procédure et une approche réglementaire plus libérale pourraient y remédier.

La CCT a déjà jeté les bases des réformes nécessaires en tenant des audiences publiques sur la nécessité de changements à ses Règles générales. Il a donc été décidé de demander à la CCT, aux termes de l'article 12 de la Loi sur l'aéronautique, de rendre compte dans les 90 jours des changements qu'elle propose aux Règles générales et au Règlement sur les transporteurs aériens pour accélérer et simplifier le processus réglementaire dans la plus grande mesure possible. Sous la même directive, la CCT sera aussi priée d'envisager des changements possibles aux exigences sur les preuves à fournir concernant l'intérêt et la commodité du public, faisant ainsi porter le fardeau de la preuve non plus sur le requérant mais sur les intervenants qui s'opposent à sa requête.

## Appels

Traditionnellement, la CCT s'est fidèlement alignée sur les énoncés de politique gouvernementale. Pour leur part, le gouvernement et le ministre des Transports ont agi avec beaucoup de prudence dans l'exercice des pouvoirs dominants que leur confèrent les articles 64 et 25 respectivement de la Loi nationale sur les transports. Bien qu'il n'y ait pas de raison de s'attendre à un changement d'attitude, on peut prévoir que le gouvernement et le ministre des Transports, dorénavant, en répondant aux appels interjetés contre les décisions de la CCT, accorderont beaucoup plus de poids aux avantages de la concurrence.

Pour bien souligner qu'il vise une concurrence accrue, le ministre des Transports a décidé d'agréer les appels en souffrance de PWA et d'Air Ontario. Cette décision permettra immédiatement à PWA d'exploiter des services sans escale et sans restrictions entre Edmonton/Calgary et Vancouver. Air Ontario pourra lancer des services à horaire fixe en concurrence avec Air Canada entre Toronto et North Bay/Sudbury de même qu'entre North Bay/Sudbury et d'autres points en vertu de son permis de classe 2.

## Directives à Air Canada

Les concurrents d'Air Canada s'inquiètent vivement du fait que la société nationale réagira au climat réglementaire assoupli avec des pratiques concurrentielles peu rentables, en comptant sur les deniers publics pour éponger tout déficit qu'elle pourrait subir. On craint, par exemple, qu'Air Canada tente de protéger sa part du marché en offrant des services plus fréquents et des prix plus bas et en acceptant des coefficients de remplissage inférieurs à ceux que les transporteurs privés peuvent justifier ou soutenir à long terme.

Aussi longtemps qu'Air Canada demeure propriété publique, le gouvernement du Canada se doit d'écarter ces craintes qui risquent autrement d'entraver

l'augmentation souhaitée de la concurrence. Suite à la présente politique, il est donc demandé à Air Canada:

de gérer son exploitation selon de saines pratiques de gestion, comme toute entreprise à but lucratif;

partant, de s'abstenir de pratiques d'établissement d'horaires et de tarifs concurrentiels auxquelles ne s'adonnent pas les transporteurs privés;

de se rappeler que le gouvernement ne lui fournira du capital-actions supplémentaire que si elle répond aux critères et tests financiers acceptés dans le secteur privé et prouve de façon satisfaisante que la vente de l'actif serait l'option qui profiterait le moins aux actionnaires;

de réduire sa dominance de l'industrie en vendant Nordair à des intérêts privés dans les meilleurs délais; et

de former un groupe de travail avec ses propres représentants et ceux de l'industrie du tourisme, de Transports Canada, de la CCT et des consommateurs pour veiller à ce qu'il y ait des garanties adéquates contre les préjugés dans son système de réservations informatisé, à la satisfaction du ministre des Transports.

L'option plus radicale de la privatisation d'Air Canada, en entier ou en partie, n'a pas été adoptée dans le cadre de la nouvelle politique parce que ses nombreuses conséquences n'ont pas été assez bien étudiées. Elle mérite toutefois considération pour aider à préciser les avantages et désavantages de la propriété publique. Par conséquent, le Comité permanent des transports en a été saisi à des fins de discussions publiques.



En ce qui concerne la privatisation de Nordair, c'est là un objectif du gouvernement depuis qu'Air Canada l'a achetée en 1978. Une décision sur la vente de Nordair sera annoncée au début de juin.

### Services aériens régionaux et locaux

La nouvelle politique encouragera bel et bien les améliorations des services aériens locaux et régionaux, mais d'autres efforts en ce sens sont souhaitables. Par conséquent, Transports Canada élaborera un programme propre à appuyer un certain nombre de projets d'amélioration du service aérien local dans tout le Canada. À l'heure actuelle, on prévoit que ce programme incitera les groupes communautaires à collaborer avec les transporteurs aériens intéressés à l'élaboration de propositions de services nouveaux ou améliorés qui ont besoin d'un coup de pouce au départ, mais qui ont de bonnes chances d'atteindre une rentabilité financière à long terme. Des propositions portant sur l'utilisation du DASH-8 de de Havilland seraient particulièrement intéressantes.

Le ministère de l'Expansion industrielle régionale, avec le concours de Transports Canada, envisage une initiative parallèle.

### Services aériens internationaux et transfrontaliers

Quoique les services aériens internationaux et transfrontaliers ne font pas expressément partie de la proposition, des mesures parallèles ont déjà été prises pour libéraliser nos relations sur cette question avec les États-Unis. Les dernières consultations ont donné lieu à un accord sur un certain nombre de principes pour régir les négociations futures de routes:

Des services sans escale devraient être favorisés dans la mesure du possible, tout particulièrement entre des paires de villes qui n'ont pas actuellement de service direct (avec le même appareil).

De nouveaux services devraient être favorisés sur les routes entre aéroports secondaires et sous-utilisés, dont les routes régionales et locales.

Les contrôles réglementaires normaux sur l'établissement des tarifs devraient être grandement assouplis dans le cas de services entre aéroports sous-utilisés.

Une concurrence accrue devrait être encouragée.

Il en résulte donc que les négociations qui achoppent depuis 1979 produiront sans doute dans les prochains mois un grand nombre de nouvelles routes transfrontalières à des points partout au Canada. De fait, les choses ont beaucoup progressé lors de consultations à Washington les 3 et 4 mai 1984. Des discussions ont lieu sur une stratégie visant à stimuler le trafic à des aéroports sous-utilisés comme Hamilton et Mirabel par voie d'assouplissement de la réglementation tarifaire et du contrôle de la pénétration. Les deux États repassent aussi en revue le programme régional et local en vue d'accélérer l'approbation des transporteurs locaux et de ceux offrant des services de navette qui sont qualifiés et qui souhaitent desservir le marché transfrontalier.

#### Utilisation plus productive de l'infrastructure

À l'heure actuelle, les services aériens sont trop concentrés à certains endroits et trop rares à d'autres. Cet état de choses ne correspond pas à la rationalisation des grands investissements publics dans l'infrastructure du transport aérien et à la desserte optimale du public. Il serait donc bon de promouvoir un service accru aux aéroports sous-utilisés. La sous-utilisation des aéroports à Hamilton (Mount Hope) et à Montréal (Mirabel) les rend tout désignés. En facilitant l'obtention de permis pour la desserte de Hamilton et de Mirabel, la congestion de pointe à Toronto (Pearson) et à Montréal (Dorval) pourrait être réduite.



Par conséquent, la nouvelle politique comporte une invitation aux transporteurs à déposer les requêtes voulues auprès de la CCT, et à cette dernière d'y appliquer le critère ICP plus libéralement, pour voir comment une plus grande latitude concernant l'entrée sur le marché influencerait sur l'offre et la viabilité de nouveaux services. On prend déjà des mesures pour encourager de nouveaux services entre Hamilton/Mirabel et des points aux États-Unis, aux termes d'un arrangement réglementaire spécial qui accorderait aux compagnies intéressées une marge exceptionnelle dans l'établissement des tarifs.

Il est en outre proposé qu'un examen soit fait des redevances d'aéroport pour déterminer si les coûts sur lesquels elles sont fondées sont pleinement justifiés. Le ministre des Transports a déjà refusé une majoration des taxes d'atterrissage aux aéroports, en attendant les conclusions de la revue. Les compagnies aériennes, qui se plaignent de redevances trop élevées, ont soutenu que l'infrastructure n'est pas efficace. Il faut examiner ces plaintes et assurer aux compagnies aériennes que la nécessité d'une efficacité et d'une productivité accrues ne s'applique pas à elles seules.

### Équité de l'accès aux aéroports

La nouvelle politique de libéralisation taxera davantage le système aéroportuaire, car la fréquence et la nature des services pourraient changer. Il y a aussi la possibilité de l'émergence de nouveaux transporteurs, qui pourraient à certains aéroports exiger une réaffectation des créneaux d'atterrissage et de décollage et de l'espace dans les aéroports.

En vertu de la nouvelle politique, Transports Canada s'est engagé à résoudre tous les problèmes de façon équitable tant pour les transporteurs en place que pour les nouveaux transporteurs. L'équité ne sera pas fondée sur les droits acquis des transporteurs en place, pour que les nouveaux transporteurs ne se retrouvent pas systématiquement désavantagés.

### Réglementation plus rigoureuse de la sécurité

Les syndicats et le grand public redoutent que la baisse des coûts liée à une concurrence accrue ne nuise à la sécurité. Même si cette inquiétude n'est pas fondée, la nouvelle politique comprend un engagement par Transports Canada de maintenir un programme de surveillance rigoureux, axé sur les compagnies aériennes en difficultés financières. Le programme de sécurité aérienne du Ministère a déjà été consolidé sensiblement par l'application des recommandations de la Commission Dubin.

### QUESTIONS SOUMISES AU COMITÉ PERMANENT

Le gouvernement a demandé au Comité permanent des transports de la Chambre des communes de lui prêter son concours pour déterminer le rythme et la façon dont le processus de libéralisation devrait se dérouler pour en arriver à une déréglementation économique complète. Le Comité devrait s'attacher aux questions suivantes:

- (1) À quel rythme le processus de déréglementation devrait-il se dérouler?
- (2) De quelle façon faudrait-il modifier la Loi sur l'aéronautique de façon à la rendre compatible avec une réglementation plus souple, notamment:
  - (a) Comment devrait-on modifier le critère ICP aux fins de la pénétration des marchés?
  - (b) Quelles dispositions devraient régir les contrôles tarifaires qui resteront?
  - (c) Quel type de règlement spécial est nécessaire pour régir les fusions et les acquisitions de compagnies aériennes d'une part, et les intérêts étrangers, d'autre part?

- (3) D'autres mesures d'assouplissement de la réglementation devraient-elles être prévues à intervalles fixes pour que les parties intéressées puissent s'y accommoder et pour faciliter la planification ou devrait-on faire précéder tout changement par des études, peut-être à des dates prédéterminées?
- (4) La société Air Canada devrait-elle être démantelée ou confiée à des intérêts privés, afin d'améliorer le rendement de la société et de favoriser les petites compagnies aériennes privées sur le plan de la concurrence?
- (5) À mesure qu'avancera le processus d'assouplissement, faudra-t-il prévoir des subventions directes d'exploitation pour protéger les localités des pertes de service qui découleraient des modifications à la réglementation et prévoir, également, des dispositions spéciales pour protéger les employés des compagnies aériennes d'une perte d'emplois connexes?

On invite aussi le Comité permanent à entendre ceux qui estiment que la définition courante du Nord canadien n'offre pas un cadre propice à la satisfaction de leurs besoins.

#### SOMMAIRE

À la suite des recommandations du Comité permanent des transports de la Chambre des communes, dans son rapport de 1982 intitulé Politique sur le transport aérien intérieur, le gouvernement a décidé d'adopter une nouvelle politique d'assouplissement de la réglementation des compagnies aériennes.

La première étape de la nouvelle politique sera un programme de libéralisation de la réglementation économique des services aériens commerciaux dans le sud du Canada, soit, sous réserve d'une étude ultérieure, le Canada au sud du 50e parallèle de l'océan Atlantique à la frontière de l'Ontario et du Manitoba, au sud



d'une ligne diagonale à partir de ce dernier point d'intersection jusqu'à l'intersection du 55e parallèle et de la frontière du Manitoba et de la Saskatchewan, et au sud du 55e parallèle à partir de ce point jusqu'à l'océan Pacifique. Le programme aurait pour effet:

- (a) d'abroger la politique qui réserve certains marchés à certains transporteurs, ce qui permettrait aux transporteurs aériens existants ou nouveaux transporteurs de déposer des requêtes en autorisation de desservir n'importe quelle route intérieure;
- (b) d'abolir les restrictions visant les permis d'exploitation des services à horaire fixe à taux unitaires des transporteurs aériens nationaux et régionaux, ainsi que les permis d'exploitation de services à taux unitaires des transporteurs locaux dans le sud du Canada.
- (c) d'inciter les compagnies aériennes à déposer, auprès de la CCT, des requêtes en autorisation de regrouper leurs permis d'exploitation de services à taux unitaires, afin que ces changements se fassent de façon ordonnée;
- (d) de réduire les obstacles à l'implantation de nouveaux services passagers et tout fret à horaire fixe en demandant à la CCT d'accorder plus de poids aux avantages d'une concurrence accrue, lorsqu'elle évalue le critère ICP, lors de certaines requêtes de permis d'exploitation;
- (e) de libéraliser l'implantation de nouveaux services d'affrètement, en demandant à la CCT de soustraire de tels services au critère ICP;
- (f) de favoriser la nouvelle pénétration de marchés en demandant à la CCT de garantir aux transporteurs aériens actuels la possibilité de se retirer des marchés nouvellement accordés et de déterminer si ces transporteurs devraient pouvoir revenir sur ces marchés en tout temps;

- (g) de promouvoir des tarifs réduits et une meilleure concurrence en annonçant l'intention du gouvernement, avant même la publication du rapport de la CCT sur les audiences relatives aux tarifs aériens, d'accorder aux compagnies aériennes offrant des services à horaire fixe, carte blanche pour réduire leurs tarifs, et de limiter les majorations tarifaires à une proportion objective de la hausse des frais d'exploitation, à l'exclusion de ceux de la main-d'oeuvre, à compter de 1986 au plus tard;
- (h) de demander à la CCT de faire rapport dans les 90 jours des mesures qu'elle entend prendre pour accélérer et simplifier le plus possible le processus réglementaire, et d'envisager des changements possibles aux preuves requises aux fins du critère ICP, pour faire porter le fardeau de la preuve non plus sur le requérant, mais bien sur les intervenants qui s'y opposent;
- (i) de dissiper les craintes d'une concurrence déloyale de la part d'Air Canada, en lui rappelant son obligation d'appliquer de sains principes commerciaux, tout en lui enjoignant de ne pas se livrer à une concurrence malhonnête, de justifier de façon pertinente ses demandes de capitaux au gouvernement fédéral, de vendre la société Nordair à des intérêts privés aussi rapidement que possible et d'établir un groupe de travail réunissant tous les intéressés, pour établir des garanties contre les préjugés dans son système de réservations informatisé;
- (j) de rationaliser l'infrastructure du transport aérien en favorisant les requêtes d'exploitation de nouveaux services à des aéroports sous-utilisés comme Hamilton et Mirabel et en invitant la CCT à se montrer bien disposée à l'égard de ces requêtes;
- (k) d'agréer deux importants appels en souffrance (de PWA et d'Air Ontario) qui demandent de nouvelles occasions de desserte de marchés;
- (l) de mettre en place un projet-témoin visant à améliorer des services aériens locaux qui accordent une considération spéciale aux appareils DASH-8;



- (m) de veiller à ce que Transports Canada traite les nouveaux transporteurs et leurs concurrents sur un pied d'égalité en ce qui a trait à l'accès aux aéroports congestionnés durant les périodes de pointe; et
- (n) d'accroître les efforts consentis par Transports Canada pour surveiller et améliorer la sécurité.

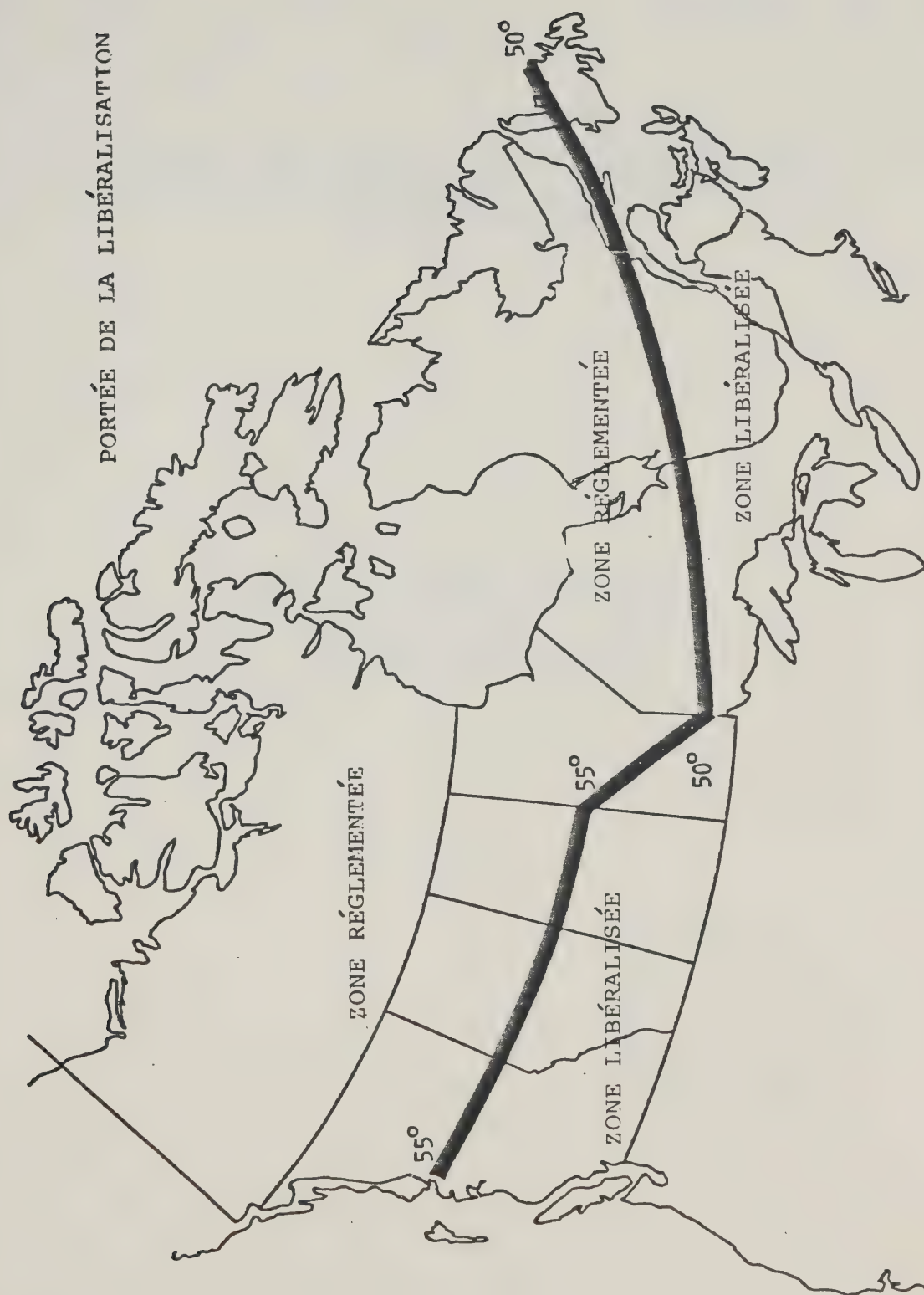
La première étape de la politique comporte en outre l'intention d'améliorer les services aériens commerciaux dans le Nord, en demandant à la CCT d'établir un programme de surveillance plus rigoureux qui comprendrait la tenue d'audiences régulières sur le service pour veiller à ce que les transporteurs autorisés servent le public le plus efficacement possible et aux tarifs les plus bas possible.

D'autres changements de politique pour déterminer le rythme et la façon d'en arriver à une élimination graduelle de la réglementation seront arrêtés à la lumière du rapport imminent de la CCT sur les audiences relatives aux tarifs aériens et sur les conseils du Comité permanent des transports. Il a été fait mention plus haut des questions soumises au Comité permanent.

-----



PORTÉE DE LA LIBÉRALISATION





CA1  
Z2  
- 152

DOCUMENT: 830-154/006

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY  
(SPECIAL SESSION)

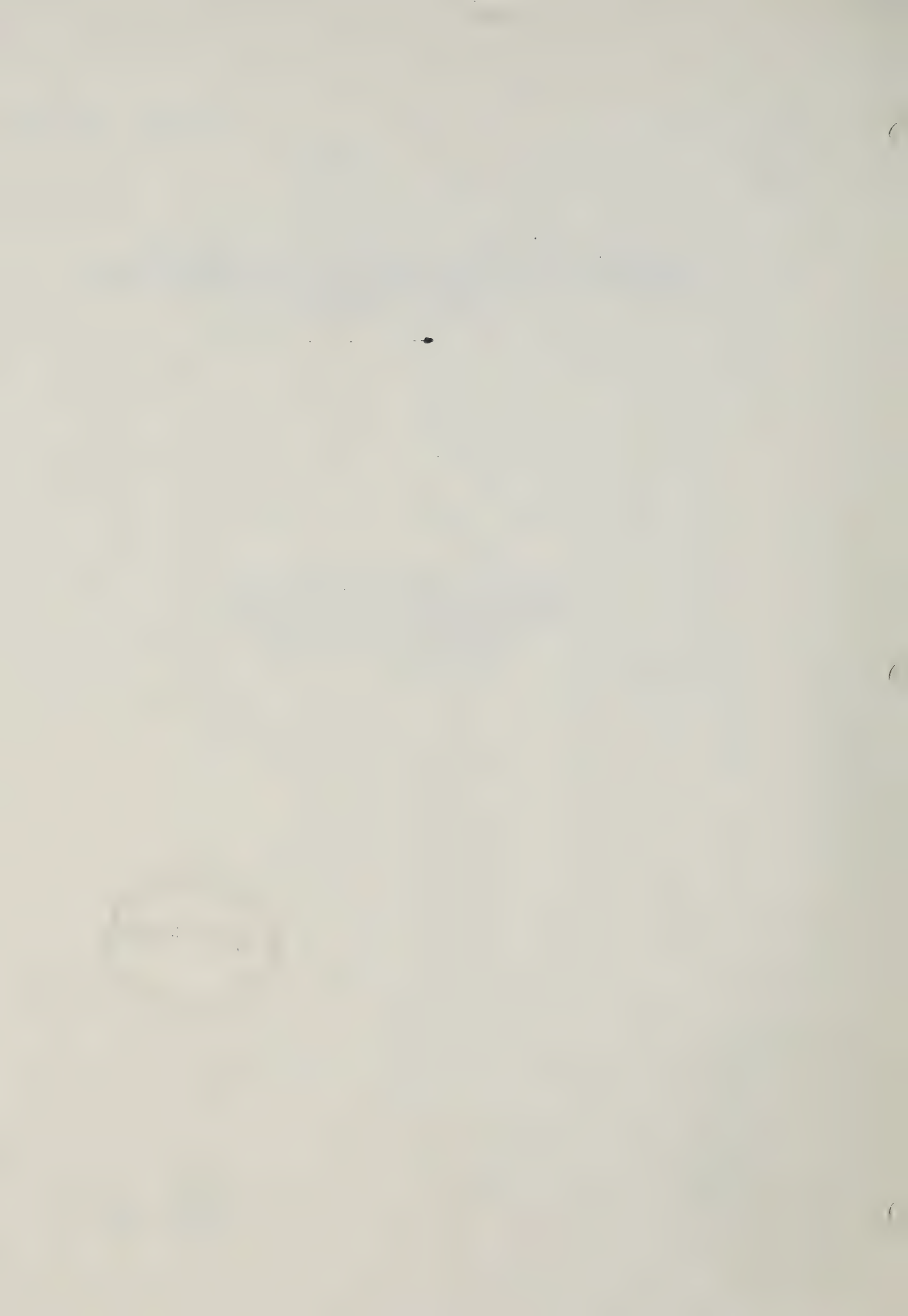
Notes for Opening Remarks by  
the Honourable Lloyd Axworthy,  
Minister of Transport

Federal



Ottawa, Ontario  
May 31, 1984







Minister  
of Transport

Ministre  
des Transports

# INFORMATION

---

NOTES FOR OPENING REMARKS

BY THE

HONOURABLE LLOYD AXWORTHY, MINISTER OF TRANSPORT

TO A

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS

RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY

OTTAWA, MAY 31, 1984



IT IS A SPECIAL PLEASURE FOR ME TO MEET WITH YOU AGAIN AND TO SHARE IDEAS WITH YOU ABOUT WHERE TRANSPORTATION IS GOING IN THIS COUNTRY. TOGETHER, WE CAN PUT TRANSPORTATION AT THE CENTRE OF CANADA'S ECONOMIC AND SOCIAL STRUCTURES.

WE SOMETIMES FORGET HOW CRUCIAL TRANSPORTATION IS TO THE ECONOMIC HEALTH OF THIS COUNTRY. TRANSPORTATION COSTS ARE BUILT INTO EVERY PRODUCT WE USE. WE TOO OFTEN OVERLOOK THE FACT THAT TRANSPORTATION IS ONE OF THE PRIME ENGINES THAT DRIVES CANADA'S ECONOMIC PROSPERITY. HOWEVER, I AM PLEASED TO SAY WE HAVE NOW BEGUN TO USE TRANSPORTATION NOT JUST AS A SERVICE BUT AS A MEANS OF REFORMING AND RESTRUCTURING OUR ECONOMY.

I AM PARTICULARLY PROUD OF THE PROGRESS WE HAVE MADE SINCE WE LAST MET IN DECEMBER. I WOULD JUST FIRST LIKE TO REVIEW QUICKLY SOME OF THE ACCOMPLISHMENTS THAT I, AS FEDERAL MINISTER OF TRANSPORT, HAVE HAD A PART IN.

FOR EXAMPLE, I BELIEVE WE ARE NOW BEGINNING TO SEE THE TANGIBLE RESULTS OF OUR DETERMINED EFFORTS TO REFORM THE CROW RATE. WE HAVE, ALBEIT THROUGH LENGTHY DEBATE, SUCCEEDED IN RESTRUCTURING THE RAIL FREIGHT TRANSPORTATION SYSTEM. AT THE SAME TIME, WE HAVE MADE IT POSSIBLE FOR THE RAILWAYS TO COMMIT \$1.1 BILLION TOWARDS CAPITAL PROJECTS THIS YEAR. THAT TRANSLATES INTO WORK ON THE \$600 MILLION ROGERS PASS PROJECT, DOUBLE-TRACKING OF CN'S WESTERN LINE AND MANY PROJECTS ACROSS THE COUNTRY. PEOPLE IN EVERY PROVINCE ARE WORKING TO BUILD LOCOMOTIVES, HOPPER CARS, ELECTRONIC EQUIPMENT AND THE OTHER FRUITS OF THE CROW REFORM.

RAIL RESTRUCTURING HAS ALSO GIVEN US THE OPPORTUNITY TO DEVELOP VALUABLE NEW STRUCTURES AND INSTITUTIONS. THE SENIOR GRAIN TRANSPORTATION COMMITTEE, FOR EXAMPLE, GIVES US A MEANS BY WHICH TO HEAR THE VIEWS OF PRODUCERS, SHIPPERS, RAILWAY REPRESENTATIVES AND OTHER PLAYERS IN THE SYSTEM. SUCH A MEANS TOWARDS CONSULTATION IS OF UNDENIABLE BENEFIT.

BUT PERHAPS MOST IMPORTANTLY, REFORM OF THE CROW RATE WILL EASE THOSE FRUSTRATING BOTTLENECKS IN OUR RAIL SYSTEM. WITH INCREASED CAPACITY WE WILL BE ABLE TO GET OUR GOODS TO MARKET. EVEN THE MOST VOCIFEROUS OPPONENTS HAVE TO AGREE THESE CHANGES GO A LONG WAY TO DEVELOPING A WORLD CLASS RAIL FREIGHT TRANSPORTATION SYSTEM. NOW WE HAVE THE ABILITY TO COMPETE ON AN INTERNATIONAL SCALE. WE CAN MEET THE GROWING DEMANDS OF THE WORLD.

WE HAVE ALSO FOCUSSED OUR EFFORTS SINCE DECEMBER AT DEVELOPING A COMPREHENSIVE BRANCHLINE RETENTION AND REHABILITATION PROGRAM. JUST THIS MONDAY I ANNOUNCED NEW FIVE-YEAR, \$520 MILLION AGREEMENTS WITH THE TWO RAILWAYS TO COMPLETE REHABILITATION OF THE PRAIRIE BRANCHLINE NETWORK. WE HAVE ALSO COMMITTED AN ADDITIONAL \$51 MILLION TO DEVELOP ALTERNATIVES FOR THOSE LINES THAT ARE NOT INCLUDED IN THE REHABILITATION PROGRAM.



WE HAVE BEEN WORKING TO DEVELOP A PASSENGER RAIL SYSTEM THAT WILL PLAY THE ROLE IT ONCE DID IN DEVELOPING AND UNIFYING OUR COUNTRY FROM SEA-TO-SEA. THE FEDERAL GOVERNMENT WILL BE COMMITTING CLOSE TO \$1.5 BILLION THIS DECADE TO THE MODERNIZATION OF VIA RAIL'S FACILITIES AND EQUIPMENT. THE NEW MAINTENANCE BASES AT HALIFAX, MONTREAL, TORONTO AND WINNIPEG AND THE ORDER OF 10 L.R.C. LOCOMOTIVES, 50 L.R.C. CARS AND A NEW PROTOTYPE TRAIN ARE EVIDENCE OF OUR COMMITMENT TO A MODERN RAIL PASSENGER SYSTEM.

WE HAVE BEEN WORKING IN CLOSE COOPERATION WITH COMMUNITY GROUPS TO DETERMINE JUST WHAT KINDS OF RAIL SERVICES ARE REQUIRED IN CANADA'S DIVERSE REGIONS. I UNDERSTAND A COMMUNITY TASK FORCE IN THE JASPER AREA WILL SOON REPORT ON HOW IT SEES A TOURIST SERVICE RE-ESTABLISHED TO THAT MOUNTAIN TOWN. THIS SORT OF APPROACH WILL ENABLE US TO PUT IN PLACE THE KINDS OF RAIL SERVICES THAT ARE DEMANDED. IT SHOULD ALSO AID TO RESTORE CONFIDENCE IN THE FUTURE OF OUR NATIONAL RAIL PASSENGER SYSTEM.

SINCE DECEMBER, WE HAVE ALSO MADE SIGNIFICANT IMPROVEMENTS IN THE TRANSPORTATION SAFETY FIELD. LAST MONTH, FOR EXAMPLE, WE HAD THE OPPORTUNITY TO ANNOUNCE THE AWARD OF THE CONTRACT FOR A \$390 MILLION REPLACEMENT OF OUR AIR RADAR EQUIPMENT. KENNETH THORNEYCROFT HAS BEEN NAMED INSPECTOR GENERAL OF SAFETY AND AS A SPECIAL TRANSPORTATION SAFETY OMBUDSMAN HAS BEEN HANDED NUMEROUS FILES. TOMORROW WE WILL HOST A CONFERENCE FOR YOUNG DRIVERS AT WHICH THEY WILL PUT FORWARD IDEAS ON HOW TO INCREASE ROAD SAFETY.

WE HAVE ALSO SET OUT ON A NEW ERA OF FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION THROUGH THE E.R.D.A. PROCESS. FOR EXAMPLE, MANITOBA RECENTLY SIGNED TWO SUB-AGREEMENTS WITH US TOTALLING \$230 MILLION THAT WILL IMPROVE TRANSPORTATION INFRASTRUCTURE THROUGHOUT THE PROVINCE. AS YOU KNOW, TRANSPORTATION AGREEMENTS ARE UNDERWAY WITH SEVERAL OTHER PROVINCES.

MY APPROACH TO TRANSPORTATION POLICY GROWS OUT OF A DEEP SENSE OF NEED TO RETHINK OUR ECONOMIC POLICIES. MY PREVIOUS PORTFOLIO AS MINISTER OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION TAUGHT ME THAT CHANGE IS REQUIRED IN MANY OF OUR INDUSTRIAL INSTITUTIONS IF WE ARE TO BE A PRODUCTIVE SOCIETY. I WITNESSED ALL TOO OFTEN THE HUMAN COSTS AND CONSEQUENCES OF OBSOLESCENT INDUSTRIES AND UNPRODUCTIVE ECONOMIC STRUCTURES. RESTRUCTURING IS NECESSARY TO LAY A FIRM FOUNDATION FOR A HEALTHY ECONOMIC FUTURE. WE MUST BE ABLE TO MEET THE NEW ECONOMIC FORCES OF COMPETITION AND PRODUCTIVITY IF WE HOPE TO COMPETE AS A NATION IN WORLD MARKETS. WE MUST ADOPT A GROWTH PHILOSOPHY. AND THAT PHILOSOPHY SHOULD APPLY TO THE TRANSPORTATION SECTOR.

IT IS FOR THOSE REASONS THAT I TAKE PARTICULAR PRIDE IN THE ACHIEVEMENT WE HAVE MADE IN REFORMING THE RAIL FREIGHT SYSTEM AND THE AIRLINE INDUSTRY.

THE COMPREHENSIVE REFORM OF EXISTING AIR POLICY THAT I INTRODUCED ON MAY 10 WAS A REACTION TO THE REALITIES OF THE CANADIAN AIRLINE INDUSTRY. IT WAS A SAD FACT THAT OUR REGULATED INDUSTRY WAS

IN DECLINE. THE REGULATED SYSTEM WE SET UP FIVE DECADES AGO TO PROTECT A FLEDGLING INDUSTRY WAS CLEARLY HINDERING PROGRESS. FOR EXAMPLE, THE AIRLINES LOST MORE THAN \$100 MILLION IN 1982. AIRLINE TRAFFIC IN CANADA DROPPED BY 2.7 PER CENT FROM 1978 TO 1983. AT THE SAME TIME TRAFFIC IN THE U.S. UNDER DEREGULATION ROSE BY 20.9 PER CENT.

FOR THOSE OF YOU CONCERNED ABOUT SMALL-TOWN SERVICE YOU SHOULD NOTE THAT OUR REGULATORY SYSTEM HAS ALSO BEEN UNABLE TO GUARANTEE CONTINUED SERVICES IN THE PAST. CANADIAN AIRLINES DROPPED SERVICE TO 28 OF 73 TOWNS AND CITIES SINCE 1960. REGULATION, IT SEEMS, PROMISES FEW ABSOLUTE ASSURANCES.

OUR REGULATORY SYSTEM HAS ENSURED REAL-LIFE COMPETITION WAS KEPT TO THE BARE MINIMUM. NEW ENTRANTS WERE NOT WELCOMED TO THE CANADIAN MARKET. BUT 15 MAJOR NEW CARRIERS HAVE SUCCESSFULLY JOINED THE BUSINESS IN THE U.S. SINCE IT DEREGULATED THE AIRLINE INDUSTRY IN 1978.

AS MANY CANADIAN TRAVELLERS KNOW, IT IS A FACT THAT OUR AIRLINES DO NOT ALWAYS OFFER THE KIND OF PRICES PEOPLE WANT. I HAVE RECEIVED ABOUT 400 LETTERS FROM PEOPLE WHO WANT WHAT THEY SEE AS U.S.-DEREGULATION-STYLE PRICES. CANADIANS ARE ALSO MAKING THEIR POINT BY ACTION. A POLL BY THE CONSUMERS' ASSOCIATION OF CANADA FOUND THAT ELEVEN PER CENT OF CANADIAN TRAVELLERS BEGAN THEIR TRIPS IN THE U.S. LAST YEAR. MY DEPARTMENT'S OWN RECORDS SHOW AT LEAST 200,000 CANADIAN TRAVELLERS CROSS THE BORDER EACH YEAR. AT LEAST THE BUS COMPANIES ARE BENEFITING FROM THE NEW TRAFFIC TO BUFFALO AND BURLINGTON!

IT IS A COLD FACT THAT THE CANADIAN INDUSTRY IS IN DIRECT COMPETITION WITH U.S. CARRIERS AND WE ARE NOT DOING THAT WELL. ABOUT 70 PER CENT OF OUR TRADE IS WITH THE U.S. IN FACT, TRANSBORDER ROUTES

REPRESENT NEARLY 15 PER CENT OF OUR AIRLINE REVENUES. WE CANNOT SEAL OFF OUR BORDERS IN A FIT OF PROTECTIONISM. INSTEAD, I BELIEVE, WE MUST LEARN HOW TO COMPETE.

OUR REGULATORY SYSTEM HAS ALSO STYMIED INNOVATION. IN OUR SEARCH FOR ECONOMIC STABILITY WE HAVE TENDED TO STIFLE DIVERSITY, INNOVATION AND IDEAS. OUR REGULATORS HAVE SET ROUTES, FARES AND CONDITIONS WITH THE BEST OF INTENTIONS. BUT WE HAVE ENDED UP WITH AN INDUSTRY THAT PASSES ITS COSTS ONTO THE CONSUMER AND DISSIPATES ITS ENERGIES IN ATTEMPTING TO SATISFY THE REGULATOR.

I WILL OFFER YOU MORE DETAILS ABOUT THE POLICY THIS AFTERNOON. HOWEVER, IN BRIEF, THE POLICY I ANNOUNCED IS A CAREFUL, TWO-PHASED APPROACH, THAT REALIZES THE NEED TO MAINTAIN ADEQUATE AIR SERVICES TO SMALL AND REMOTE COMMUNITIES, HARMONIOUS LABOUR RELATIONS, LONG-TERM FINANCIAL HEALTH OF THE INDUSTRY, AND CONSISTENTLY HIGH SAFETY STANDARDS. THIS STAGED LIBERALIZATION WILL AVOID DISRUPTION IN SERVICE TO THE PUBLIC AND WILL PROVIDE THE INDUSTRY WITH TIME FOR ADJUSTMENT. THIS IS A FAR CRY FROM THE CHAOS THAT SOME CRITICS HAD PREDICTED.

THE FIRST PHASE OF THIS NEW AIR POLICY WILL IMMEDIATELY LIBERALIZE THE INDUSTRY FROM CUMBERSOME REGULATION, WITHOUT A CHANGE IN LEGISLATION. IT WILL BE FOLLOWED WITH CONSIDERATION, BY THE STANDING COMMITTEE ON TRANSPORT AND PERHAPS BY PARLIAMENT, OF THE LONGER TERM ISSUES OF DEREGULATION.



THE OBJECTIVES OF THE POLICY ARE TO GRANT CANADIAN CONSUMERS THE KIND OF FARES AND SERVICES THEY DESERVE. IMPROVED SERVICE WILL STIMULATE DOMESTIC TRAVEL AND ENCOURAGE NATIONAL UNITY. THE POLICY WILL REVITALIZE THE AIRLINE INDUSTRY, PROVIDING A NEW STIMULUS TO GROWTH. EFFICIENCY, PRODUCTIVITY AND INNOVATION WILL BE KEY ELEMENTS OF THE NEW COMPETITIVE ENVIRONMENT. A MORE EFFICIENT, PRODUCTIVE AND INNOVATIVE CANADIAN INDUSTRY WILL ALSO BE ABLE TO COMPETE ON EQUAL TERMS WITH THE AIRLINES OF OTHER NATIONS.

ALTHOUGH RESPONSE TO THE POLICY HAS BEEN OVERWHELMINGLY POSITIVE, SOME FEARS CONTINUE TO BE EXPRESSED ABOUT SERVICE TO SMALLER CANADIAN COMMUNITIES. I AM QUITE CONFIDENT MANY OF THOSE NOW ANXIOUS REEVES AND MAYORS WILL SOON BE PLEASANTLY SURPRISED WITH FREQUENT NEW AIR SERVICES TO THEIR COMMUNITIES. ALL OF THE CARRIERS WHO HAVE COME TO SEE ME IN THESE PAST WEEKS ARE TALKING ABOUT ADDING NEW SERVICES, NOT DROPPING OLD ONES.

HOWEVER, WE WOULD LIKE TO AUGMENT OUR LIBERALIZATION INITIATIVES WITH SEVERAL NEW, LOCAL AIR SERVICE DEMONSTRATION PROJECTS. AT PRESENT, IT IS OUR PLAN TO INVITE COMMUNITIES TO WORK WITH INTERESTED AIR CARRIERS TO GENERATE PROPOSALS FOR NEW OR IMPROVED SERVICES THAT NEED INITIAL SUPPORT BUT HAVE GOOD PROSPECTS FOR LONG-TERM FINANCIAL VIABILITY. OF PARTICULAR INTEREST WOULD BE PROPOSALS THAT WOULD DEMONSTRATE THE USE OF THE NEW DE HAVILLAND DASH-8 AIRCRAFT. I HOPE TO ANNOUNCE SOON THE TERMS OF REFERENCE OF A PROGRAM THAT WILL WORK WITH COMMUNITIES TO DEVELOP PROPOSALS AND WILL ENSURE THOSE PLANS ARE BROUGHT TO FRUITION.



I BELIEVE THE ECONOMIC HEALTH OF THIS COUNTRY DEPENDS IN PART ON HOW WE APPROACH THE QUESTION OF REGULATION AND COMPETITION. WE HAVE BEGUN TO REASSESS THE STRUCTURE OF THE AIRLINE INDUSTRY, BUT WE ALSO HAVE TO LOOK AT OTHER TRANSPORTATION SECTORS. OUR WORK IN THE AIRLINE FIELD HAS LED US QUITE NATURALLY TO THE FOCUS OF OUR TASK TODAY - TRUCKING REGULATION.

TRUCKING IS CRITICAL TO OUR NATIONAL TRANSPORTATION SYSTEM. IT IS THE MODE WHICH AFFECTS THE PRICE AND AVAILABILITY OF EVERY CONCEIVABLE CONSUMER PRODUCT. IN ADDITION, IT ACCOUNTS FOR ABOUT 48 PER CENT OF OUR TRADE WITH THE UNITED STATES BY VALUE OF GOODS. SO OUR COMPETITIVE POSITION ON AN INTERNATIONAL FRONT IS HIGHLY DEPENDENT UPON THE FLEXIBILITY AND PRODUCTIVITY OF THE TRUCKING INDUSTRY.

THE U.S. HAS TAKEN STEPS TO SQUEEZE INEFFICIENCIES OUT OF ITS TRUCKING SYSTEM THROUGH DEREGULATION. NEXT TO THE AMERICAN APPROACH, OUR PATCHWORK SYSTEM OF REGULATION SEEMS FRAUGHT WITH PROBLEMS. BY DELEGATING THE AUTHORITY FOR EXTRA-PROVINCIAL TRUCKING TO THE PROVINCES WE HAVE REQUIRED THE INDUSTRY TO DEVOTE EXCESSIVE TIME, ENERGY AND MONEY TO TEN DIFFERENT SETS OF REGULATIONS. NOT ONLY DO CARRIERS HAVE TO DEAL WITH THE COSTS AND DELAYS OF REGULATORY AGENCIES, BUT WITH REGULATIONS THAT ARE OFTEN CONTRARY, INEQUITABLE AND INCONSISTENT. A 1980 STUDY FOR THE ECONOMIC COUNCIL OF CANADA ESTIMATED THE CANADIAN INDUSTRY SPENDS ABOUT \$40 MILLION A YEAR TO FILE APPLICATIONS WITH PROVINCIAL REGULATORY AGENCIES. LICENSE APPLICATIONS OFTEN TAKE MORE THAN A YEAR TO BE DECIDED. IT DOES NOT REQUIRE SAYING THAT THIS SORT OF REGULATORY SYSTEM HAMPERS THE ABILITY OF CARRIERS TO RESPOND QUICKLY TO CHANGE. AND, LIKE THE AIRLINE BUSINESS, REGULATION APPEARS TO HAVE STIFLED EFFICIENCY AND INNOVATION IN TRUCKING.

AT THE SAME TIME, IT HAS BECOME INCREASINGLY CLEAR THAT TRUCKING DEREGULATION IN THE U.S. HAS OFFERED THE INDUSTRY AND ITS USERS SIGNIFICANT BENEFITS, NAMELY: INCREASED PRICE AND SERVICE COMPETITION, WIDER CHOICE IN SERVICES, AND A GROWTH IN THE INDUSTRY. ONE U.S. ECONOMIST SHOWED TRUCKLOAD PRICES DROPPED BY 25 PER CENT FROM 1977 TO 1982; LESS-THAN-TRUCKLOAD PRICES DROPPED BY 12 PER CENT AFTER DEREGULATION. WE CANNOT IGNORE POTENTIAL BENEFITS LIKE THAT. THE U.S. EXPERIENCE TELLS US THE COSTS OF REGULATION OUTWEIGHS THE BENEFITS.

THE IMPACT OF U.S. DEREGULATION HAS ALREADY BEEN SHARPLY FELT IN CANADA. I AM SURE I NEED NOT REMIND YOU OF THE MORATORIUM THAT WAS PLACED ON CANADIAN OPERATIONS SOUTH OF THE BORDER. THE FREQUENCY OF ILLEGAL TRANSBORDER TRANSPORT SYSTEMS IS A CLEAR SIGN THAT CANADA'S REGULATED TRUCKING SYSTEM CANNOT COMPETE WITH THE DEREGULATION OF THE U.S. LET ME BORROW SOME COST COMPARISONS FROM AN ONTARIO GOVERNMENT STUDY: IT COSTS \$1.38 PER MILE TO SHIP FROM WINDSOR TO CHICAGO. UNDER THE U.S. MARKET-BASED SYSTEM, CHARGES DROP TO 78 CENTS PER MILE FROM DETROIT TO CHICAGO. SARNIA TO GARY RATES ARE \$1.28; A TRUE U.S. TRANSPORT FROM PORT HURON TO CHICAGO IS ONLY 75 CENTS PER MILE. ANOTHER STUDY SHOWS THAT THE CANADIAN INDUSTRY'S PRE-TAX PROFITS FELL FROM \$218 MILLION IN 1981 TO \$79 MILLION IN 1982. THE DROP IS BLAMED ON U.S. COMPETITIVENESS.

IT IS CLEAR THAT IF WE WANT A PRODUCTIVE, INNOVATIVE, MORE COMPETITIVE INDUSTRY WE MUST RECONSIDER HOW WE REGULATE SERVICES.

SINCE 1977, THE CANADIAN CONFERENCE OF MOTOR TRANSPORT ADMINISTRATORS HAS HAD RECOGNIZABLE SUCCESS IN ACHIEVING UNIFORMITY IN THE IMPORTANT AREA OF ADMINISTRATIVE REGULATION. I WOULD LIKE TO COMMEND YOU FOR YOUR DILIGENT WORK. HOWEVER, THE REVIEW GROUP DID NOT BEGIN TO ADDRESS THE CRUCIAL POLICY ISSUE OF ECONOMIC REGULATION UNTIL 1983. THE INITIATIVES OF OTHER COUNTRIES WILL NOT PERMIT US THE LUXURY OF SEVEN MORE YEARS TO RESOLVE THIS ISSUE. A PLAN FOR ACTION MUST BE SET NOW. I WOULD LIKE TO TABLE WITH YOU A PROPOSAL ON HOW WE MIGHT DEVELOP THAT PLAN.

I WOULD HOPE WE COULD AGREE TODAY TO A SERIES OF INITIATIVES WE COULD TAKE IMMEDIATELY TO REFORM TRUCKING REGULATION. THESE INITIATIVES HAVE THE ENTHUSIASTIC SUPPORT OF THE CANADIAN TRUCKING ASSOCIATION, THE CANADIAN MANUFACTURERS ASSOCIATION AND THE CANADIAN INDUSTRIAL TRAFFIC LEAGUE. I HOPE TO WIN YOUR APPROVAL ON AN EFFORT TO CHANGE THE BURDEN OF PROOF OF PUBLIC CONVENIENCE AND NECESSITY SO THAT INTERVENORS, NOT APPLICANTS WOULD BEAR THE COST OF APPLICATIONS. THE BURDEN OF PROOF HAS PLACED A HEAVY FINANCIAL LOAD ON ALL MEMBERS OF THE INDUSTRY - A LOAD THAT WE AS A NATION CANNOT AFFORD. EQUALLY, IT MAY PROVE TO BE WORTHWHILE TO EXEMPT ALTOGETHER CERTAIN COMMODITIES LIKE PRIMARY PRODUCTS. BECAUSE RATE REGULATION IN CANADA IS ALREADY AT A MINIMUM, I THINK UNIFORMITY WOULD BE BEST SERVED BY DROPPING PRICING REGULATIONS ON EXTRA-PROVINCIAL TRANSPORT ALTOGETHER.

I WOULD HOPE WE COULD ALSO LOOK TOWARDS ELIMINATING THE LICENSE RESTRICTIONS THAT NOW TELL TRUCKERS WHAT VEHICLES AND ROUTES

TO USE. THOSE SORTS OF DECISIONS SHOULD BE MADE BY THE MARKETPLACE, NOT BY A REGULATOR. I WOULD ALSO LIKE TO APPLAUD YOUR EFFORTS TO STREAMLINE ADMINISTRATIVE PROCEDURES. A 60-DAY TURNAROUND ON APPLICATIONS WOULD GO A LONG WAY TOWARDS EASING THE REGULATORY BURDEN ON CARRIERS.

ALTHOUGH YOU HAVE DONE MUCH WORK IN THIS FIELD, THERE ARE OBVIOUSLY STILL OUTSTANDING ISSUES THAT MUST BE RESOLVED. FOR EXAMPLE, WE SHOULD LOOK SERIOUSLY AT ELIMINATING THE REQUIREMENT OF PUBLIC CONVENIENCE AND NECESSITY TO MORE FULLY ENCOURAGE COMPETITION. THIS IS THE SORT OF QUESTION I HOPE A FEDERAL-PROVINCIAL TASK FORCE CAN LOOK AT BEFORE FALL. THIS WORK REQUIRES STRONG DIRECTION AND COMMITMENT BY MINISTERS THEMSELVES. I RECOGNIZE A DIRECT RESPONSIBILITY ON MY PART TO ENSURE THE DEVELOPMENT OF A NATIONAL, COMPETITIVE INDUSTRY. I WOULD LIKE TO INVITE YOU TO JOIN WITH ME IN RESOLVING AN ISSUE OF NATIONAL IMPORTANCE. CLEARLY IT IS OUR STRONG PREFERENCE TO WORK WITH THE PROVINCES. HOWEVER, WE MAY HAVE TO ASSESS WHETHER INVOCATION OF PART III OF THE NATIONAL TRANSPORTATION ACT MAY BETTER SERVE THE DEVELOPMENT OF A HEALTHY, NATIONAL TRUCKING INDUSTRY. AND WE MUST MOVE QUICKLY BECAUSE CONTINUED DELAY COULD DRAG ON THE PERIOD OF UNCERTAINTY.

WHAT I AM PROPOSING IS A TWO-STAGE LIBERALIZATION OF EXTRA-PROVINCIAL TRUCKING THAT IS MORE DEPENDENT ON MARKET FORCES THAN REGULATION.



I AM CONVINCED SUCH A MADE-IN-CANADA APPROACH TO TRUCKING DEREGULATION WOULD SERVE US WELL. IN THE U.S., 15,000 NEW TRUCKING FIRMS CAME TO LIFE SINCE DEREGULATION IN 1980. SURELY THAT IS A SIGN OF HEALTH AND VITALITY. CONCERNS HAVE BEEN EXPRESSED THAT SMALL COMMUNITIES MIGHT BE FORCED TO PAY HIGHER FREIGHT COSTS AS A RESULT OF DEREGULATION. BUT THE FACTS COUNTER THAT CONCERN. EXPERIENCE IN THE U.S. AGAIN SHOWS COMMUNITIES CONTINUE TO BE SERVED AT LEAST AS WELL IF NOT BETTER WHEN ENTRY AND RATE CONTROLS ARE EASED. AND ALBERTA, WHICH HAS NEVER IMPOSED ECONOMIC REGULATION, SEEMS TO HAVE MANAGED FINE.

I HOPE OUR DISCUSSIONS TODAY WILL RESULT IN AGREEMENT ON HOW WE APPROACH THOSE ESSENTIAL QUESTIONS OF COMPETITION AND REGULATION. I BELIEVE WE MUST SHAKE OFF THE SHACKLES OF PROTECTIONISM IF WE WANT OUR ECONOMY TO GROW. INSTEAD WE SHOULD EMBRACE A NEW GROWTH PHILOSOPHY. ECONOMIC APPROACHES, LIKE DEREGULATION, WILL LEAD TO GROWTH.



CA1  
Z2  
C52

DOCUMENT: 830-154/006

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
(SÉANCE SPÉCIALE)

Notes pour un discours  
par l'honorable Lloyd Axworthy,  
Ministre des Transports

Fédéral



Ottawa (Ontario)  
Le 31 mai 1984





Minister  
of Transport

Ministre  
des Transports

# INFORMATION

---

## NOTES POUR UN DISCOURS

PAR L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY,

MINISTRE DES TRANSPORTS,

À L'OUVERTURE DE LA CONFÉRENCE

DES MINISTRES FÉDÉRAUX, PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX

RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET

DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

OTTAWA, LE 31 MAI 1984



IL ME FAIT PARTICULIÈREMENT PLAISIR DE VOUS RENCONTRER DE NOUVEAU ET DE PARTAGER AVEC VOUS DES IDÉES SUR L'AVENIR DU TRANSPORT AU CANADA. ENSEMBLE, NOUS POUVONS METTRE CET IMPORTANT SECTEUR AU CENTRE DES STRUCTURES SOCIALES ET ÉCONOMIQUES DE NOTRE PAYS.

NOUS OUBLIONS PARFOIS L'IMPORTANCE CRUCIALE DU TRANSPORT POUR LA SANTÉ ÉCONOMIQUE DE CE PAYS. LES COÛTS DU TRANSPORT SONT INCORPORÉS DANS CHAQUE PRODUIT QUE NOUS UTILISONS. NOUS NÉGLIGEONS TROP SOUVENT LE FAIT QUE LE TRANSPORT EST UN DES PRINCIPAUX MOTEURS DE LA PROSPÉRITÉ ÉCONOMIQUE DU CANADA. POURTANT, IL ME FAIT PLAISIR DE FAIRE REMARQUER QUE NOUS AVONS COMMENCÉ À CONSIDÉRER LES TRANSPORTS NON PAS SEULEMENT COMME UN SERVICE, MAIS AUSSI COMME UN MOYEN DE RESTRUCTURER NOTRE ÉCONOMIE.

JE SUIS PARTICULIÈREMENT FIER DES PROGRÈS QUE NOUS AVONS FAITS DEPUIS NOTRE DERNIÈRE RENCONTRE EN DÉCEMBRE. PERMETTEZ-MOI D'ÉNUMÉRER RAPIDEMENT LES RÉALISATIONS AUXQUELLES, EN MA QUALITÉ DE MINISTRE DES TRANSPORTS, J'AI PARTICIPÉ.

PAR EXEMPLE, JE CROIS QUE NOUS COMMENÇONS À VOIR LES RÉSULTATS TANGIBLES DE NOS EFFORTS SOUTENUS POUR RÉFORMER LE TAUX DU NID-DE-CORBEAU. NOUS AVONS, BIEN SÛR APRÈS UN LONG DÉBAT, RÉUSSI À RESTRUCTURER LE SYSTÈME DE TRANSPORT FERROVIAIRE DES MARCHANDISES. PARALLÈLEMENT, NOUS AVONS AINSI PERMIS AUX CHEMINS DE FER D'ENGAGER \$1.1 MILLIARD AU TITRE DE PROJETS D'ÉQUIPEMENT



CETTE ANNÉE. CELA SE TRADUIT PAR DES EMPLOIS RELATIFS AU PROJET DU COL ROGERS D'UNE VALEUR DE \$600 MILLIONS, AU DOUBLEMENT DES VOIES FERRÉES DU CN DANS L'OUEST ET À BIEN D'AUTRES PROJETS DANS TOUT LE PAYS. DANS CHAQUE PROVINCE, DES GENS TRAVAILLENT À LA CONSTRUCTION DE LOCOMOTIVES, DE WAGONS-TRÉMIES, D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE ET À D'AUTRES EMPLOIS DÉCOULANT DE LA RÉFORME DU NID-DE-CORBEAU.

LA RESTRUCTURATION DU RÉSEAU FERROVIAIRE NOUS A AUSSI FOURNI L'OCCASION DE DÉVELOPPER DE NOUVELLES STRUCTURES ET INSTITUTIONS. LE COMITÉ PRINCIPAL DU TRANSPORT DU GRAIN, PAR EXEMPLE, NOUS EST UN MOYEN D'ENTENDRE LES VUES DES PRODUCTEURS, DES EXPÉDITEURS, DES REPRÉSENTANTS DES CHEMINS DE FER ET D'AUTRES INTÉRESSÉS. UNE PAREILLE TRIBUNE DE CONSULTATION EST UN AVANTAGE INDÉNIABLE.

MAIS CE QUI EST PEUT-ÊTRE PLUS IMPORTANT, LA RÉFORME DU NID-DE-CORBEAU RÉDUIRA LES FÂCHEUX ENGORGEMENTS DE NOTRE RÉSEAU FERROVIAIRE. CETTE CAPACITÉ ACCRUE NOUS PERMETTRA D'ACHEMINER NOS MARCHANDISES VERS LES MARCHÉS. MÊME LES OPPOSANTS LES PLUS ACHARNÉS NE PEUVENT QU'ADMETTRE QUE CES CHANGEMENTS CONTRIBUENT LARGEMENT À DÉVELOPPER UN SYSTÈME DE CLASSE MONDIALE POUR LE TRANSPORT FERROVIAIRE DES MARCHANDISES. NOUS SOMMES DÉSORMAIS EN MESURE DE FAIRE FACE À LA CONCURRENCE INTERNATIONALE. NOUS POUVONS FAIRE FACE AUX EXIGENCES MONDIALES SANS CESSER D'ÊTRE CROISSANTES.

DEPUIS DÉCEMBRE, NOUS AVONS AUSSI AXÉ NOS EFFORTS SUR L'ÉLABORATION DU PROGRAMME DE MAINTIEN ET DE REMISE EN ÉTAT DES EMBRANCHEMENTS FERROVIAIRES. JE VIENS TOUT JUSTE D'ANNONCER, LUNDI DERNIER, DES ACCORDS QUINQUENNAUX DE \$520 MILLIONS AVEC LES DEUX COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER POUR LE PARACHÈVEMENT DE LA REMISE EN ÉTAT DU RÉSEAU D'EMBRANCHEMENTS DES PRAIRIES. NOUS AVONS AUSSI ENGAGÉ UN AUTRE \$51 MILLIONS POUR METTRE AU POINT DES SOLUTIONS DE RECHANGE POUR LES VOIES QUI NE SONT PAS VISÉES PAR LE PROGRAMME DE REMISE EN ÉTAT.

NOUS AVONS TRAVAILLÉ AU DÉVELOPPEMENT D'UN RÉSEAU DE TRANSPORT FERROVIAIRE DES VOYAGEURS QUI RECOMMENCERA À JOUER SON RÔLE DE DÉVELOPPEMENT ET D'UNIFICATION DE NOTRE PAYS D'UN OCÉAN À L'AUTRE. LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ENGAGERA PENDANT LA DÉCENNIE EN COURS PRÈS DE \$1.5 MILLIARD POUR LA MODERNISATION DES INSTALLATIONS ET DU MATÉRIEL DE VIA RAIL. LES NOUVELLES INSTALLATIONS D'ENTRETIEN SITUÉES RESPECTIVEMENT À HALIFAX, MONTRÉAL, TORONTO ET WINNIPEG, ET LA COMMANDE DE 10 LOCOMOTIVES ET 50 VOITURES LRC, AINSI QUE LA MISE AU POINT D'UN NOUVEAU PROTOTYPE DE TRAIN, SONT LA PREUVE QUE LA MISE EN PLACE D'UN RÉSEAU MODERNE DE TRANSPORT FERROVIAIRE DES VOYAGEURS NOUS TIENT À COEUR.

NOUS AVONS TRAVAILLÉ, AVEC LA COLLABORATION ÉTROITE DE GROUPEMENTS COMMUNAUTAIRES, À IDENTIFIER LES GENRES DE SERVICES FERROVIAIRES DONT ONT BESOIN LES DIVERSES RÉGIONS DU CANADA. JE

CROIS SAVOIR QU'UN GROUPE DE TRAVAIL DE LA RÉGION DE JASPER PRÉSENTERA BIENTÔT UN RAPPORT SUR LA FAÇON DONT IL ENVISAGE LE RÉTABLISSEMENT D'UN SERVICE TOURISTIQUE DANS CETTE VILLE DES ROCHEUSES. CE GENRE D'INITIATIVE NOUS PERMETTRA D'IMPLANTER LES SERVICES FERROVIAIRES VOYAGEURS REQUIS. IL DEVRAIT ÉGALEMENT CONTRIBUER À RÉTABLIR LA CONFIANCE DANS L'AVENIR DE NOTRE RÉSEAU NATIONAL DE TRANSPORT FERROVIAIRE DES VOYAGEURS.

DEPUIS DÉCEMBRE, NOUS AVONS ÉGALEMENT BEAUCOUP AMÉLIORÉ LA SÉCURITÉ DANS LES TRANSPORTS. LE MOIS DERNIER, PAR EXEMPLE, NOUS AVONS EU L'OCCASION D'ANNONCER L'ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE \$390 MILLIONS POUR LE REMPLACEMENT DE NOTRE MATÉRIEL DE RADAR RELATIF AUX TRANSPORTS AÉRIENS. NOUS AVONS NOMMÉ M. KENNETH THORNEYCROFT AU POSTE D'INSPECTEUR GÉNÉRAL DE LA SÉCURITÉ, ET À TITRE D'OMBUDSMAN DES VOYAGEURS AÉRIENS, NOUS LUI AVONS CONFIÉ DE NOMBREUX DOSSIERS. NOUS TIENDRONS DEMAIN UNE CONFÉRENCE POUR LES JEUNES CONDUCTEURS, PENDANT LAQUELLE ILS NOUS FERONT PART DE LEURS IDÉES SUR LA FAÇON D'ACCROÎTRE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE.

NOUS AVONS AUSSI DONNÉ L'ÉLAN À UNE NOUVELLE ÈRE DE COOPÉRATION DANS LES RELATIONS FÉDÉRALES-PROVINCIALES PAR LA CONCLUSION D'ENTENTES SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL (EDER). À TITRE D'EXEMPLE, NOUS AVONS SIGNÉ RÉCEMMENT AVEC LE MANITOBA DEUX ENTENTES AUXILIAIRES D'UNE VALEUR TOTALE DE \$230 MILLIONS QUI AMÉLIORERONT L'INFRASTRUCTURE DES TRANSPORTS DANS



TOUTE LA PROVINCE. COMME VOUS LE SAVEZ, D'AUTRES ENTENTES SUR LES TRANSPORTS SONT SUR LE POINT D'ÊTRE CONCLUES AVEC PLUSIEURS AUTRES PROVINCES.

MA FAÇON D'ENVISAGER LA POLITIQUE DES TRANSPORTS RÉSULTE D'UN SENS PROFOND DE LA NÉCESSITÉ DE RÉVISER NOS POLITIQUES EN MATIÈRE D'ÉCONOMIE. MON EXPÉRIENCE PRÉCÉDENTE, À TITRE DE MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION, M'A CONVAINCU QU'IL FAUT APPORTER DES CHANGEMENTS À BON NOMBRE DE NOS INSTITUTIONS INDUSTRIELLES SI NOUS VOULONS ÊTRE UNE SOCIÉTÉ PRODUCTIVE. JE NE ME SUIS QUE TROP SOUVENT RENDU COMPTE DES COÛTS ET DES CONSÉQUENCES HUMAINES DÉCOULANT D'ENTREPRISES DÉSUÊTES ET DE STRUCTURES ÉCONOMIQUES IMPRODUCTIVES. UNE RESTRUCTURATION S'IMPOSE SI NOUS VOULONS JETER LES BASES D'UN AVENIR ÉCONOMIQUE PROSPÈRE. NOUS DEVONS ÊTRE EN MESURE DE RÉAGIR POSITIVEMENT AUX NOUVELLES FORCES ÉCONOMIQUES QUE SONT LA CONCURRENCE ET LA PRODUCTIVITÉ SI NOUS VOULONS TIRER NOTRE ÉPINGLE DU JEU SUR LES MARCHÉS MONDIAUX. IL FAUT QUE NOS IDÉES SOIENT AXÉES SUR LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE, ET QUE CETTE PHILOSOPHIE S'APPLIQUE DANS LE DOMAINE DES TRANSPORTS.

VOILÀ POURQUOI J'ÉPROUVE UNE FIERTÉ PARTICULIÈRE EN CONSTATANT QUE NOUS AVONS RÉUSSI À RÉFORMER LE TRANSPORT FERROVIAIRE DES MARCHANDISES ET L'INDUSTRIE DES TRANSPORTS AÉRIENS.

LE 10 MAI DERNIER, J'AI PROPOSÉ UNE RÉFORME COMPLÈTE DE LA POLITIQUE DES TRANSPORTS AÉRIENS, EN RÉACTION AUX RÉALITÉS VÉCUES DANS L'INDUSTRIE EN QUESTION. IL ÉTAIT AFFLIGEANT DE CONSTATER QUE CETTE INDUSTRIE RÉGLEMENTÉE ÉTAIT SUR SON DÉCLIN. LA RÉGLEMENTATION QUE NOUS AVIONS INSTAURÉE IL Y A 50 ANS POUR PROTÉGER UNE INDUSTRIE DÉFAILLANTE ENTRAVAIT MANIFESTEMENT LE PROGRÈS DE CETTE DERNIÈRE. C'EST AINSI QUE LES COMPAGNIES AÉRIENNES ONT PERDU PLUS DE \$100 MILLIONS EN 1982, ET QUE LE TRAFIC AÉRIEN A DIMINUÉ DE 2,7 % AU CANADA DE 1978 À 1983. PENDANT LA MÊME PÉRIODE, AUX ÉTATS-UNIS, LE TRAFIC AÉRIEN (EN RÉGIME DÉRÉGLEMENTÉ) A AUGMENTÉ DE 20,9 %.

CEUX D'ENTRE VOUS QUI S'INQUIÈTENT DES SERVICES AÉRIENS OFFERTS AUX PETITES VILLES DEVRAIENT PRENDRE NOTE QUE NOTRE RÉGLEMENTATION N'A JUSQU'ICI PAS ÉTÉ EN MESURE DE GARANTIR LE MAINTIEN DES SERVICES. SUR 73 VILLES (GRANDES ET PETITES), LES COMPAGNIES AÉRIENNES DU CANADA ONT RENONCÉ DEPUIS 1960 À EN DESSERVIR 28. IL SEMBLE DONC QUE LA RÉGLEMENTATION N'OFFRE QUE PEU DE GARANTIES ABSOLUES.

NOTRE RÉGLEMENTATION A FAIT EN SORTE QUE LA CONCURRENCE RÉELLE SOIT MAINTENUE À UN NIVEAU MINIMAL. LES NOUVELLES SOCIÉTÉS AÉRIENNES N'ÉTAIENT PAS LES BIENVENUES SUR LE MARCHÉ CANADIEN. PAR CONTRE, 15 NOUVEAUX TRANSPORTEURS IMPORTANTS ONT COMMENCÉ AVEC SUCCÈS À EXERCER LEUR ACTIVITÉ AUX ÉTATS-UNIS DEPUIS QUE



L'INDUSTRIE DES TRANSPORTS AÉRIENS Y A ÉTÉ DÉRÉGLEMENTÉE EN 1978.

COMME LE SAVENT DE NOMBREUX VOYAGEURS CANADIENS, IL EST VRAI QUE NOS LIGNES AÉRIENNES N'OFFRENT PAS TOUJOURS LE GENRE DE TARIFS QUE VEUT LA POPULATION. J'AI REÇU ENVIRON 400 LETTRES DE GENS QUI VOUDRAIENT BÉNÉFICIER DE TARIFS QU'ILS PERÇOIVENT COMME ÉTANT LE RÉSULTAT DE LA DÉRÉGLEMENTATION "À L'AMÉRICAINNE". EN PRENANT L'AVION AUX ÉTATS-UNIS, LES CANADIENS PROUVENT PAR AILLEURS CONCRÈTEMENT QU'ILS SONT CONVAINCUS D'AVOIR RAISON. UN SONDAGE EFFECTUÉ AUPRÈS DE L'ASSOCIATION DU CONSOMMATEUR DU CANADA A PERMIS D'ÉTABLIR QUE L'ANNÉE DERNIÈRE, 11 % DES VOYAGEURS AÉRIENS DU CANADA AVAIENT AMORCÉ LEUR VOYAGE AÉRIEN AUX ÉTATS-UNIS. LES REGISTRES DE MON MINISTÈRE INDIQUENT QUE CHAQUE ANNÉE, AU MOINS 200 000 CANADIENS QUI DÉSIRENT VOYAGER PAR AVION TRAVERSENT LA FRONTIÈRE. LES COMPAGNIES D'AUTOBUS, EUX, VOIENT AU MOINS LEURS RECETTES AUGMENTER À CAUSE DU PLUS GRAND NOMBRE DE PASSAGERS QU'ILS TRANSPORTENT À BUFFALO ET À BURLINGTON!

IL EST INDÉNIABLE QUE L'INDUSTRIE CANADIENNE DES TRANSPORTS AÉRIENS EST EN CONCURRENCE DIRECTE AVEC SA CONTREPARTIE AMÉRICAINNE, ET QU'ELLE NE S'EN TIRE PAS TROP BIEN. NOUS FAISONS ENVIRON 70 % DE NOTRE COMMERCE AVEC LES ÉTATS-UNIS. EN RÉALITÉ, NOS COMPAGNIES AÉRIENNES RÉALISENT PRÈS DE 15 % DE LEURS RECETTES SUR LES ROUTES TRANSFRONTALIÈRES. NOUS NE SAURIONS, DANS UN EXCÈS DE PROTECTIONNISME, FERMER NOS FRONTIÈRES. J'ESTIME QU'IL NOUS

FAUT PLUTÔT APPRENDRE À SOUTENIR LA CONCURRENCE.

NOTRE RÉGLEMENTATION A ÉGALEMENT ENTRAVÉ L'INNOVATION. EN RECHERCHANT LA STATILITÉ ÉCONOMIQUE, NOUS AVONS EU TENDANCE À ÉTOUFFER LA DIVERSITÉ, LES INNOVATIONS ET LES IDÉES. NOS AGENCES DE RÉGLEMENTATION ONT ÉTABLI LES ROUTES AÉRIENNES, LES TARIFS ET LES CONDITIONS AVEC LES MEILLEURES INTENTIONS DU MONDE. MAIS NOUS AVONS MAINTENANT UNE INDUSTRIE QUI FAIT SUPPORTER SES FRAIS PAR LES CONSOMMATEURS ET GASPILLE SON ÉNERGIE À ESSAYER DE SATISFAIRE AUX RÈGLEMENTS.

JE VOUS FOURNIRAI PLUS DE PRÉCISIONS SUR LA POLITIQUE CET APRÈS-MIDI. MAIS EN RÉSUMÉ, LA POLITIQUE QUE J'AI ANNONCÉE A ÉTÉ ÉLABORÉE AVEC SOIN; ELLE COMPREND DEUX VOLETS ET TIENT COMPTE DE LA NÉCESSITÉ D'ASSURER CONSTAMMENT DE BONS SERVICES AÉRIENS AUX PETITES LOCALITÉS ET AUX COLLECTIVITÉS ÉLOIGNÉES, DE MAINTENIR DE BONNES RELATIONS DE TRAVAIL ET DE PROMOUVOIR LA RENTABILITÉ À LONG TERME DE L'INDUSTRIE, DE MÊME QUE DES NORMES DE SÉCURITÉ TOUJOURS RIGOUREUSES. CETTE LIBÉRALISATION PAR ÉTAPES PERMETTRA D'ÉVITER DE PERTURBER LES SERVICES OFFERTS AU PUBLIC, ET DONNERA À L'INDUSTRIE LE TEMPS DE S'AJUSTER. NOUS SERONS LOIN DU CHAOS QUE CERTAINES CRITIQUES AVAIENT PRÉVU.

LA PREMIÈRE ÉTAPE DE CETTE NOUVELLE POLITIQUE DES TRANSPORTS AÉRIENS PERMETTRA IMMÉDIATEMENT À L'INDUSTRIE DE SE DÉGAGER DE

L'EMPRISE D'UNE RÉGLEMENTATION ENCOMBRANTE, SANS QU'IL SOIT NÉCESSAIRE DE MODIFIER LA LÉGISLATION. CETTE ÉTAPE SERA SUIVIE PAR UNE ÉTUDE DES QUESTIONS À LONG TERME SOULEVÉES PAR LA DÉRÉGLEMENTATION, ÉTUDE QUI SERA EFFECTUÉE PAR LE COMITÉ PERMANENT DES TRANSPORTS ET, PEUT-ÊTRE, PAR LE PARLEMENT.

CETTE POLITIQUE A POUR OBJET D'ACCORDER AUX CONSOMMATEURS CANADIENS LES TARIFS ET SERVICES QU'ILS MÉRITENT. L'AMÉLIORATION DU SERVICE STIMULERA LES DÉPLACEMENTS INTÉRIEURS ET FAVORISERA L'UNITÉ NATIONALE. LA POLITIQUE REDONNERA VIE AU SECTEUR DU TRANSPORT AÉRIEN, CE QUI STIMULERA DAVANTAGE LA CROISSANCE. L'EFFICACITÉ, LA PRODUCTIVITÉ ET L'INNOVATION SERONT LES PIERRES ANGULAIRES DU NOUVEAU MILIEU DE CONCURRENCE. UNE INDUSTRIE CANADIENNE PLUS EFFICACE, PLUS PRODUCTIVE ET PLUS INNOVATRICE POURRA AUSSI CONCURRENCER SUR UN PIED D'ÉGALITÉ LES COMPAGNIES AÉRIENNES DES AUTRES PAYS.

BIEN QUE LA RÉACTION À CETTE POLITIQUE AIT ÉTÉ FAVORABLE DANS L'ENSEMBLE, ON CONTINUE D'EXPRIMER CERTAINES CRAINTES QUANT À LA DESSERTE DES PETITES COLLECTIVITÉS CANADIENNES. JE SUIS BIEN CONVAINCU QUE NOMBRE DES MAIRES QUI SONT ACTUELLEMENT INQUIETS SERONT BIENTÔT AGRÉABLEMENT SURPRIS PAR LA NOUVELLE FRÉQUENCE DE DESSERTE AÉRIENNE DE LEURS AGGLOMÉRATIONS. TOUS LES TRANSPORTEURS QUI SONT VENUS ME VOIR CES DERNIÈRES SEMAINES PARLENT D'AJOUTER DES SERVICES, ET NON D'EN SUPPRIMER.



TOUTEFOIS, NOUS AIMERIONS AJOUTER À NOS MESURES DE LIBÉRALISATION PLUSIEURS NOUVEAUX PROJETS TÉMOINS DE SERVICES AÉRIENS LOCAUX. À L'HEURE ACTUELLE, NOUS AVONS L'INTENTION D'INVITER LES COLLECTIVITÉS À TRAVAILLER AVEC LES TRANSPORTEURS AÉRIENS INTÉRESSÉS, DANS LE BUT D'ÉLABORER DES PROPOSITIONS DE SERVICES NOUVEAUX OU AMÉLIORÉS QUI, TOUT EN AYANT BESOIN D'UN SOUTIEN INITIAL, OFFRIRAIENT DE BONNES PERSPECTIVES DE RENTABILITÉ À LONG TERME. IL SERAIT PARTICULIÈREMENT INTÉRESSANT DE RECEVOIR DES PROPOSITIONS QUI PERMETTRAIENT DE DÉMONTRER L'UTILITÉ DU DASH-8 DE LA SOCIÉTÉ DE HAVILLAND. J'ESPÈRE ANNONCER BIENTÔT LES CONDITIONS D'UN PROGRAMME QUI AIDERA LES COLLECTIVITÉS À ÉLABORER DES PLANS ET QUI ASSURERA LA MISE EN OEUVRE DE CES DERNIERS.

SELON MOI, LA VIGUEUR ÉCONOMIQUE DE NOTRE PAYS DÉPEND EN PARTIE DE LA FAÇON D'ABORDER LA QUESTION DE LA RÉGLEMENTATION ET DE LA CONCURRENCE. NOUS AVONS COMMENCÉ À RÉÉVALUER LA STRUCTURE DU SECTEUR DU TRANSPORT AÉRIEN, MAIS NOUS DEVONS AUSSI EXAMINER LES AUTRES SECTEURS DES TRANSPORTS. NOS TRAVAUX SUR LE TRANSPORT AÉRIEN NOUS ONT AMENÉS TOUT NATURELLEMENT À LA QUESTION CENTRALE QUI EST À L'ORDRE DU JOUR AUJOURD'HUI: LA RÉGLEMENTATION DU CAMIONNAGE.

LE CAMIONNAGE EST ESSENTIEL À NOTRE RÉSEAU DE TRANSPORT NATIONAL. C'EST UN MOYEN DE TRANSPORT QUI INFLUE SUR LE PRIX ET L'ACCESSIBILITÉ DE TOUS LES BIENS DE CONSOMMATION IMAGINABLES. DE

PLUS, IL REPRÉSENTE ENVIRON 48 % DES ÉCHANGES QUE NOUS AVONS AVEC LES ÉTATS-UNIS, D'APRÈS LA VALEUR DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES. NOTRE POSITION CONCURENTIELLE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE DÉPEND DONC FORTEMENT DE LA FACULTÉ D'ADAPTATION ET DE LA PRODUCTIVITÉ DES ENTREPRISES DE CAMIONNAGE.

LES ÉTATS-UNIS ONT PRIS DES MESURES POUR SUPPRIMER, PAR LA DÉRÉGLEMENTATION, L'INEFFICACITÉ DE SON RÉSEAU DE CAMIONNAGE. EN COMPARAISON DE CETTE APPROCHE, NOTRE MOSAÏQUE DE RÈGLEMENTS À LA PIÈCE SEMBLE UNE SOURCE FERTILE DE PROBLÈMES. EN DÉLÉGUANT LE POUVOIR DE RÉGLEMENTER LE CAMIONNAGE EXTRAPROVINCIAL AUX PROVINCES, NOUS AVONS DEMANDÉ À L'INDUSTRIE DE CONSACRER TROP DE TEMPS, D'ÉNERGIE ET D'ARGENT POUR SE CONFORMER À DIX ENSEMBLES DIFFÉRENTS DE RÈGLEMENTS. LES TRANSPORTEURS SUBISSENT NON SEULEMENT LES COÛTS ET LES DÉLAIS QU'ENTRAÎNENT L'OBLIGATION DE TRAITER AVEC DE NOMBREUX ORGANISMES DE RÉGLEMENTATION, MAIS DOIVENT AUSSI SE CONFORMER À DES RÈGLEMENTS SOUVENT OPPOSÉS, INÉQUITABLES ET INCONSISTANTS. UNE ÉTUDE MENÉE EN 1980 POUR LE COMPTE DU CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA A ÉVALUÉ À ENVIRON \$40 MILLIONS LE MONTANT QUE L'INDUSTRIE CANADIENNE DÉPENSE CHAQUE ANNÉE POUR ADRESSER DES DEMANDES AUX ORGANISMES DE RÉGLEMENTATION PROVINCIAUX. IL FAUT SOUVENT PLUS D'UN AN POUR INSTRUIRE LES DEMANDES DE PERMIS. IL VA SANS DIRE QUE CE GENRE DE SYSTÈME DE RÉGLEMENTATION EMPÊCHE LES TRANSPORTEURS DE RÉAGIR RAPIDEMENT AUX CHANGEMENTS. ET COMME DANS LE CAS DU TRANSPORT AÉRIEN, LA



RÉGLEMENTATION SEMBLE AVOIR ÉTOUFFÉ L'EFFICACITÉ ET LA FACULTÉ D'INNOVER DANS L'INDUSTRIE DU CAMIONNAGE.

PAR AILLEURS, IL EST DEVENU DE PLUS EN PLUS ÉVIDENT QU'AUX ÉTATS-UNIS, L'INDUSTRIE DU CAMIONNAGE ET SES USAGERS ONT TIRÉ DE GRANDS AVANTAGES DE LA DÉRÉGLEMENTATION: UNE CONCURRENCE ACCRUE AU NIVEAU DES PRIX ET DES SERVICES, UN PLUS GRAND CHOIX DE SERVICES ET UNE CROISSANCE DE L'INDUSTRIE. UN ÉCONOMISTE AMÉRICAIN A CALCULÉ QUE LES PRIX DES PLEINS CHARGEMENTS DES CAMIONS ONT BAISSÉ DE 25 % DE 1977 À 1982; POUR LES CHARGEMENTS PARTIELS, ILS ONT BAISSÉ DE 12 % APRÈS LA DÉRÉGLEMENTATION. NOUS NE POUVONS IGNORER DE TELS AVANTAGES. L'EXPÉRIENCE AMÉRICAINE NOUS MONTRE QUE LES COÛTS DE LA RÉGLEMENTATION SONT LOINS DE COMPENSER SES AVANTAGES.

L'EFFET DE LA DÉRÉGLEMENTATION AMÉRICAINE S'EST DÉJÀ FAIT SENTIR AU CANADA. AI-JE BESOIN DE VOUS RAPPELER LE MORATOIRE SUR LES ACTIVITÉS CANADIENNES AU SUD DE NOTRE FRONTIÈRE? LA FRÉQUENCE DES SYSTÈMES ILLÉGAUX DE TRANSPORT TRANSFRONTALIER PROUVE BIEN QUE LE CAMIONNAGE RÉGLEMENTÉ DU CANADA NE PEUT SOUTENIR LA CONCURRENCE AVEC LES ÉTATS-UNIS. PERMETTEZ-MOI DE VOUS CITER DES COMPARAISONS DE PRIX ÉTABLIS DANS UNE ÉTUDE DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO. IL EN COÛTE \$1.38 LE MILLE POUR EXPÉDIER UN CHARGEMENT PAR CAMION DE WINDSOR À CHICAGO. SUR LE MARCHÉ LIBRE AMÉRICAIN, LES PRIX BAISSENT À .78¢ LE MILLE DE DÉTROIT À CHICAGO. DE SARNIA À GARY,

LE TARIF EST DE \$1.28. UN TRAJET UNIQUEMENT AMÉRICAIN DE PORT HURON À CHICAGO N'EST QUE DE 75¢ LE MILLE. DANS UNE AUTRE ÉTUDE, IL EST DIT QUE LES PROFITS AVANT IMPÔTS DE L'INDUSTRIE CANADIENNE ONT PASSÉ DE \$218 MILLIONS EN 1981 À \$79 MILLIONS EN 1982. LA CAUSE EN EST ATTRIBUÉE À LA CONCURRENCE AMÉRICAINNE.

DE TOUTE ÉVIDENCE, SI NOUS VOULONS UNE INDUSTRIE PLUS CONCURRENTIELLE, PLUS NOVATRICE ET PLUS PRODUCTIVE, NOUS DEVONS RÉEXAMINER LA FAÇON DONT NOUS RÉGLEMENTONS LES SERVICES. DEPUIS 1977, LA CONFÉRENCE CANADIENNE DES ADMINISTRATEURS EN TRANSPORT MOTORISÉ S'EST ATTAQUÉ AVEC SUCCÈS À UNIFORMISER LE GRAND SECTEUR DE LA RÉGLEMENTATION ADMINISTRATIVE. JE VOUS FÉLICITE POUR VOTRE TRAVAIL ACHARNÉ. CEPENDANT, LE GROUPE DE RÉVISION NE S'EST PENCHÉ SUR LA QUESTION CRUCIALE DE LA RÉGLEMENTATION ÉCONOMIQUE QU'EN 1983. LES MESURES PRISES PAR D'AUTRES PAYS NE NOUS LAISSERONT PAS LE LOISIR D'Y CONSACRER SEPT AUTRES ANNÉES. UN PLAN D'ACTION DOIT ÊTRE DRESSÉ DÈS MAINTENANT. ET J'AIMERAIS VOUS PROPOSER AUJOURD'HUI UNE FAÇON D'Y PARVENIR.

J'OSE ESPÉRER QUE NOUS POURRONS CONVENIR AUJOURD'HUI D'UNE SÉRIE D'ACTIONS IMMÉDIATES POUR AMORCER LA RÉFORME RÉGLEMENTAIRE. L'ASSOCIATION CANADIENNE DU CAMIONNAGE, L'ASSOCIATION DES MANUFACTURIERS CANADIENS ET LA LIGUE CANADIENNE DU TRAFIC INDUSTRIEL ONT DONNÉ LEUR APPUI ENTHOUSIASTE À CES MESURES. J'ESPÈRE QUE VOUS SOUTIENDREZ MES EFFORTS EN VUE DE FAIRE PORTER

LE FARDEAU DE LA PREUVE DE LA COMMODITÉ ET DE L'INTÉRÊT DU PUBLIC NON PLUS AUX REQUÉRANTS, MAIS BIEN AUX INTERVENANTS POUR QU'ILS SUBISSENT LE COÛT DES REQUÊTES. CELA A TOUJOURS COÛTÉ BEAUCOUP À TOUTE L'INDUSTRIE - COÛTS QUE LA NATION CANADIENNE NE PEUT SUPPORTER. DE MÊME, IL POURRAIT Y AVOIR LIEU D'EXEMPTER TOTALEMENT CERTAINES MARCHANDISES DONT LES PRODUITS DE BASE. COMME LA RÉGLEMENTATION TARIFAIRE AU CANADA EST DÉJÀ RÉDUITE À SA PLUS SIMPLE EXPRESSION, JE CROIS QUE PAR SOUCI D'UNIFORMITÉ, IL VAUDRAIT MIEUX ABANDONNER COMPLÈTEMENT LA RÉGLEMENTATION DES PRIX SUR LE TRANSPORT EXTRAPROVINCIAL.

J'ESPÈRE QUE NOUS POURRONS ÉGALEMENT ENVISAGER L'ÉLIMINATION DES RESTRICTIONS DE PERMIS QUI DICTENT À L'HEURE ACTUELLE AUX CAMIONNEURS LES VÉHICULES À UTILISER ET LES ROUTES À EMPRUNTER. C'EST AUX FORCES DU MARCHÉ ET NON AUX AUTORITÉS RÉGLEMENTAIRES À LE FAIRE. J'APPLAUDIS ÉGALEMENT À VOS EFFORTS DE SIMPLIFIER LES MODALITÉS ADMINISTRATIVES. UN DÉLAI DE 60 JOURS POUR LE TRAITEMENT DES REQUÊTES ALLÉGERAIT BEAUCOUP LE FARDEAU RÉGLEMENTAIRE DES CAMIONNEURS.

BIEN QUE VOUS AYEZ FAIT BEAUCOUP DANS CE DOMAINE, IL NOUS RESTE CLAIREMENT ENCORE DU PAIN SUR LA PLANCHE. AINSI, NOUS DEVONS CONSIDÉRER SÉRIEUSEMENT L'ÉLIMINATION DE L'EXIGENCE DE LA COMMODITÉ ET DE L'INTÉRÊT DU PUBLIC POUR ENCOURAGER ENCORE PLUS LA CONCURRENCE. VOILÀ LE TYPE DE QUESTIONS SUR LESQUELLES UN GROUPE



DE TRAVAIL FÉDÉRAL-PROVINCIAL SE PENCHERA, J'ESPÈRE, AVANT L'AUTOMNE. CE TRAVAIL EXIGE UNE ORIENTATION ET UN ENGAGEMENT FERMES DE LA PART DES MINISTRES EUX-MÊMES. JE ME RECONNAIS UNE RESPONSABILITÉ DIRECTE DANS LE DÉVELOPPEMENT D'UNE INDUSTRIE NATIONALE ET CONCURRENTIELLE. C'EST UNE QUESTION D'IMPORTANCE NATIONALE ET JE VOUS INVITE À UNIR VOS EFFORTS AUX MIENS POUR Y RÉPONDRE. NOUS PRÉFÉRENS BIEN SÛR TRAVAILLER EN COLLABORATION AVEC LES PROVINCES. MAIS IL NOUS SERA PEUT-ÊTRE NÉCESSAIRE DE DÉTERMINER SI, EN INVOQUANT LA PARTIE III DE LA LOI NATIONALE SUR LES TRANSPORTS, NOUS NE SERVIRIONS PAS MIEUX LE DÉVELOPPEMENT D'UNE SAINTE INDUSTRIE NATIONALE DU CAMIONNAGE. MAIS NOUS DEVONS FAIRE VITE POUR NE PAS PROLONGER LA PÉRIODE D'INCERTITUDE.

JE PROPOSE UNE LIBÉRALISATION EN DEUX ÉTAPES DU CAMIONNAGE EXTRAPROVINCIAL QUI DÉPENDRA ALORS DAVANTAGE DES FORCES DU MARCHÉ QUE DE LA RÉGLEMENTATION.

JE SUIS CONVAINCU QU'UNE APPROCHE "À LA CANADIENNE" À LA DÉRÉGLEMENTATION DU CAMIONNAGE SERAIT DANS NOTRE MEILLEUR INTÉRÊT. AUX ÉTATS-UNIS, 15 000 NOUVELLES ENTREPRISES DE CAMIONNAGE SONT APPARUES DEPUIS LA DÉRÉGLEMENTATION EN 1980. VOILÀ SANS CONTREDIT UN SIGNE DE VITALITÉ. CERTAINS OBSERVATEURS CRAIGNENT QUE LES PETITES COMMUNAUTÉS PAIENT PLUS À LA SUITE DE LA DÉRÉGLEMENTATION. MAIS LES FAITS LE DÉMENTENT. AUX ÉTATS-UNIS, LES LOCALITÉS CONTINUENT À ÊTRE DESSERVIES TOUT AUSSI BIEN, VOIRE MIEUX, QU'AVANT L'ABANDON DES CONTRÔLES DES TARIFS ET ENTRÉES.

ET L'ALBERTA, QUI N'A JAMAIS IMPOSÉ DE RÉGLEMENTATION ÉCONOMIQUE, NE SEMBLE PAS S'EN PORTER TROP MAL.

J'ESPÈRE QU'AUJOURD'HUI, DANS NOS DISCUSSIONS, NOUS NOUS METTRONS D'ACCORD SUR LA FAÇON D'ABORDER LES GRANDES QUESTIONS DE LA CONCURRENCE ET DE LA RÉGLEMENTATION. JE CROIS QUE NOUS DEVONS NOUS LIBÉRER DU PROTECTIONNISME SI NOUS VOULONS QUE CROISSE NOTRE ÉCONOMIE. ET NOUS DEVONS NOUS TOURNER VERS DE NOUVELLES PHILOSOPHIES ÉCONOMIQUES, COMME LA DÉRÉGLEMENTATION, POUR FAIRE DE LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE UNE RÉALITÉ.



CA1  
Z2  
C52

DOCUMENT: 830-154/007

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY  
(SPECIAL SESSION)

Federal Proposals for the Liberalization  
of Extra-Provincial Truck Transport

Federal



Ottawa, Ontario  
May 31, 1984



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS

1968

1969

1970

1971

1972

1973

1974

1975

1976

1977

1978



Minister  
of Transport

Ministre  
des Transports

# INFORMATION

---

## Federal Proposals for the Liberalization of Extra-Provincial Truck Transport

### Economic Regulation

Joint federal/provincial agreement to proceed with a set of  
immediate actions:

- 1) shift the burden of proof of public convenience and necessity from the applicant for an operating licence to the protestant
- 2) develop a list of specified commodities (eg. primary agricultural and wood products) to be exempt from entry and rate control, the precise list to be determined by the federal/provincial Task Force, proposed below
- 3) eliminate regulatory restrictions on operating freedom, eg.
  - a) commodities by name or generic type
  - b) type of vehicles to be used
  - c) geographic locations to be served
  - d) highways or routes to be served
  - e) service schedule
  - f) inter vs. intraprovincial
  - g) size and packaging of shipments.
- 4) remove rate control over extra-provincial truck transport
- 5) establish a Federal/Provincial Task Force to work out technical details on the package of immediate reforms listed above and to consider further steps to liberalize and simplify the regulatory régime, eg.
  - replacement of p.c. & n. by a simple fitness test
  - relaxing restrictions on intercorporate hauling

The Task Force would be federally chaired (by the Canadian Surface Transportation Administrator), and would report back to the Council of Ministers by September 27, 1984.



DOCUMENT: 830-154/007

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
(SÉANCE SPÉCIALE)

Propositions fédérales visant à libéraliser  
le camionnage extra-provincial

Fédéral



Ottawa (Ontario)  
Le 31 mai 1984





Propriété

Réglementation

Accord fédéral-provincial

1) ne plus modifier  
la forme et le  
contenu des  
propositions

2) établir une  
liste de  
propositions  
à soumettre

3) soumettre les  
propositions  
a) par  
b) par  
c) par  
d) par  
e) par  
f) par  
g) par

4) soumettre les  
propositions

5) créer un  
comité  
provincial  
pour



Minister  
of Transport

Ministre  
des Transports

# INFORMATION

---

## Propositions fédérales visant à libéraliser le camionnage extra-provincial

### Réglementation économique

#### Accord fédéral-provincial concernant l'ensemble de mesures à prendre immédiatement:

- 1) ne plus imposer à ceux qui demandent un permis d'exploitation le fardeau de prouver que le service est requis pour la commodité et les besoins du public, mais plutôt à ceux qui s'opposent à la délivrance d'un permis;
- 2) établir une liste de marchandises (telles que les produits agricoles et forestiers de base) pour lesquelles il n'y aurait pas de contrôle des entrées et des taux, liste que déterminerait le Groupe de travail fédéral-provincial proposé ci-dessous;
- 3) supprimer les dispositions réglementaires qui restreignent la liberté d'exploitation telles que:
  - a) marchandises par nom ou genre,
  - b) type de véhicules à utiliser,
  - c) lieux géographiques à desservir,
  - d) routes ou parcours à emprunter,
  - e) horaire de services,
  - f) transport interprovincial vs transport intraprovincial,
  - g) importance et emballage des envois.
- 4) supprimer le contrôle des tarifs de camionnage extra-provincial;
- 5) créer un groupe de travail fédéral-provincial pour qu'il élabore les détails techniques des réformes immédiates proposées ci-dessous et envisager d'autres mesures pour libéraliser et simplifier le régime de réglementation, telles que:
  - le remplacement du critère de "commodité et besoins du public" par un simple contrôle;
  - l'assouplissement des conditions restrictives imposées aux échanges entre transporteurs.



DOCUMENT: 830-154/009

CA1  
Z2  
- C52

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY  
(SPECIAL SESSION)

Press Communiqué



Ottawa, Ontario  
May 31, 1984

ACAPIT

1981-1982

1981-1982

1981-1982

1981-1982

1981-1982

1981-1982

1981-1982

1981-1982

1981-1982

1981-1982

1981



OTTAWA.- Federal and provincial Ministers of Transport today agreed to take immediate action on regulatory reform in trucking industry.

The Ministers developed explicit terms of reference for a working group of the Canadian Conference of Motor Transport Administrators (CCMTA).

The working group was directed to develop detailed implementation plans for regulatory reform of extra-provincial trucking in Canada. Recommendations will be brought to the Fall 1984 meeting of Ministers of Transportation and Highway Safety.

(Terms of Reference attached).

Page 1  
10/1/11

10/1/11  
10/1/11

10/1/11  
10/1/11

10/1/11  
10/1/11

10/1/11  
10/1/11

10/1/11  
10/1/11

10/1/11  
10/1/11

Terms of Reference on Trucking Regulatory Reform for the  
Canadian Conference of Motor Transport Administrators  
Standing Committee on Motor Carriers

The Council of Ministers of Transportation and  
Highway Safety agreed:

- 1) to immediately undertake action on the implementation of the following reforms to the regulation of extra-provincial trucking in Canada:
  - a) shifting the burden of proof on entry from the applicant to the respondent;
  - b) eliminating rate approval for all extra-provincial rates;
  - c) implementing an expanded common list of specified commodities (e.g. primary agricultural and resource products) which would be exempt from entry control (except fitness) and rate filing;
  - d) streamlining and reducing existing licence categories on a basis which will be compatible among jurisdictions including:
    - common commodity definitions;
    - common geography and routing language;
    - elimination of certain special restrictions (e.g. vehicle category);
    - etc.
  - e) streamlining the process of transport board licence applications.



- 2) to seek from the summer meeting of the Premiers' Conference, authority to develop an integrated approach to the collection of all truck related taxes and insurance; the identification of commercial vehicles; and related reporting and enforcement regulatory provisions under transport ministry direction in each jurisdiction.
- 3) to give further study to:
  - a) eliminating the "Public Convenience and Necessity" test entirely in favour of a fitness test;
  - b) eliminating or further reducing rate filing requirements;
  - c) taking action at a regional level on appropriate further regulatory reforms;
- 4) to direct the CCMTA through its Standing Committee on Motor Carriers to develop, in consultation with appropriate industry groups, an implementation plan for the Fall 1984 meeting of the Council. This plan will include:
  - a) specific implementation steps including a timetable for the actions agreed to under item 1 above;
  - b) preliminary implementation steps for the integrated administrative approach (single window system) outlined under item 2 above;
  - c) a workplan including timetable to complete the areas of study listed under item 3 above;
  - d) proposals for the organization and direction of these implementation activities including resource implications;
  - e) a draft "Memorandum of Agreement" for signature by each jurisdiction in support of these reforms.





CA1

Z2

C52

DOCUMENT: 830-154/009

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
(SÉANCE SPÉCIALE)

Communiqué de presse



Ottawa (Ontario)  
Le 31 mai 1984

Les ministres

Le ministre de l'Intérieur

Le ministre de la Justice  
Le ministre de l'Éducation

Le ministre de la Santé

Le ministre de l'Agriculture

Le ministre des Travaux Publics

Le ministre de la Défense

Le ministre de l'Environnement

Le ministre de la Culture

Le ministre de la Famille

Le ministre de la Jeunesse

Le ministre de la Vieillesse

Le ministre de la Coopération

Les ministres fédéral et provinciaux des Transports ont convenu aujourd'hui de prendre immédiatement des mesures en vue d'une réforme de la réglementation de l'industrie du camionnage.

Les ministres ont élaboré un mandat précis pour un groupe de travail de la Conférence canadienne des administrateurs en transport motorisé (CCATM).

Ce groupe de travail a été chargé de mettre au point un plan de mise en oeuvre détaillé de la réforme de la réglementation du camionnage extraprovincial au Canada. Des recommandations seront soumises à la Réunion des ministres responsables des transports et de la sécurité routière de l'automne 1984.

(Voir le mandat ci-joint)

Le 10/11/1910  
N. 1011  
Comité d'hygiène

Le 10/11/1910  
N. 1011  
Comité d'hygiène

Le 10/11/1910  
N. 1011  
Comité d'hygiène

Le 10/11/1910  
N. 1011  
Comité d'hygiène

Le 10/11/1910  
N. 1011  
Comité d'hygiène

Le 10/11/1910  
N. 1011  
Comité d'hygiène

Le 10/11/1910  
N. 1011  
Comité d'hygiène



Le Conseil des ministres responsables des Transports  
et de la sécurité routière a convenu:

- 1) de prendre des mesures immédiates pour la mise en oeuvre des réformes suivantes relatives à la réglementation du transport extra-provincial par camion au Canada:
  - a) le transfert du fardeau de la preuve du demandeur d'un permis d'exploitation à celui qui s'y oppose;
  - b) l'élimination de l'approbation des tarifs pour les tarifs extraprovinciaux;
  - c) l'établissement d'une liste élargie de marchandises définies (par exemple, les produits agricoles et d'autres ressources naturelles) qui seraient exemptes de procédures d'entrée et d'approbation de tarifs (sauf le contrôle de capacité);
  - d) la simplification et la réduction des catégories existantes de permis sur une base qui sera compatible entre les juridictions, ce qui comprendrait:
    - des définitions normalisées des marchandises,
    - un langage normalisé pour la géographie et les routes d'acheminement
    - l'élimination de certaines restrictions spéciales (comme les types de véhicules à utiliser),
    - etc.;
  - e) la simplification des procédures de demandes de permis d'exploitation auprès des commissions de transport;

1. The following information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

2. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

3. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

4. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

5. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

6. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

7. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

8. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

9. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

10. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

11. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

12. The information is being furnished to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

- 2) de solliciter, cet été, de la Conférence des Premiers ministres du Canada, l'autorisation de définir une approche intégrée, relativement:
  - à la perception de toutes les taxes et assurances afférentes au camionnage;
  - à l'identification des véhicules commerciaux;
  - aux procédures de rapport et de vérification relevant des réglementations propres aux ministères des transports des différentes juridictions.
- 3) d'étudier plus à fond:
  - a) l'élimination totale du critère de "commodité et intérêt du public", en faveur d'un simple contrôle de capacité;
  - b) l'élimination ou la réduction accrue des exigences de soumission des tarifs;
  - c) la prise de mesures, sur un plan régional, pour de nouvelles réformes de la réglementation.
- 4) de donner instruction au CCATM, pour que son Comité sur le transport routier développe, en collaboration avec les groupes appropriés de l'industrie, un plan de mise en oeuvre à soumettre au Conseil des Ministres à sa rencontre de l'automne 1984. Ce plan comprendra:
  - a) des étapes précises de mise en oeuvre, notamment un échéancier pour les mesures convenues dans le point (1) ci-dessus;
  - b) des étapes pour la mise en oeuvre préliminaire de l'approche administrative intégrée décrite au point (2) ci-dessus;
  - c) un plan de travail, avec échéancier, pour le parachèvement des études énumérées au point (3) ci-dessus;

1. The first part of the paper discusses the importance of the study of the history of the United States. It is argued that the study of the history of the United States is essential for a full understanding of the country and its people. The paper then goes on to discuss the various methods used by historians to study the past, including the use of primary and secondary sources, and the importance of critical thinking in the study of history.

2. The second part of the paper discusses the role of the United States in the world. It is argued that the United States has played a significant role in the world since the end of the Second World War, and that this role has been both positive and negative. The paper then goes on to discuss the various ways in which the United States has influenced the world, including through its economic power, its military power, and its cultural influence.

3. The third part of the paper discusses the future of the United States. It is argued that the United States faces a number of challenges in the future, including the need to address the growing income inequality, the need to address the growing environmental problems, and the need to address the growing global competition. The paper then goes on to discuss the various ways in which the United States can meet these challenges, including through the use of government intervention, through the use of market forces, and through the use of international cooperation.

- d) des propositions pour l'organisation et la direction de ces activités de mise en oeuvre, y compris les implications en termes de ressources;
- e) un projet d'entente à être signé par chaque juridiction et visant à appuyer ces réformes.



1. L'Assemblée générale de l'Organisation  
 2. Le Comité de direction  
 3. Le Comité de surveillance  
 4. Le Comité de gestion  
 5. Le Comité de coordination  
 6. Le Comité de suivi  
 7. Le Comité d'évaluation  
 8. Le Comité de planification  
 9. Le Comité de mise en œuvre  
 10. Le Comité de reporting

et un projet d'ordonnance à être signé par  
 chaque participant et visant à approuver  
 ces règlements

1. L'Assemblée générale de l'Organisation  
 2. Le Comité de direction  
 3. Le Comité de surveillance  
 4. Le Comité de gestion  
 5. Le Comité de coordination  
 6. Le Comité de suivi  
 7. Le Comité d'évaluation  
 8. Le Comité de planification  
 9. Le Comité de mise en œuvre  
 10. Le Comité de reporting

| N° | Sous-écrire<br>Origine |                        |
|----|------------------------|------------------------|
| 1  | Fédéral                | Assemblée générale     |
| 2  | Fédéral                | Comité de direction    |
| 3  | Fédéral                | Comité de surveillance |
| 4  | Fédéral                | Comité de gestion      |
| 5  | Fédéral                | Comité de coordination |
| 6  | Fédéral                | Comité de suivi        |
| 7  | Fédéral                | Comité d'évaluation    |

CA1  
Z2  
-052

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY  
(SPECIAL SESSION)

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
(SÉANCE SPÉCIALE)

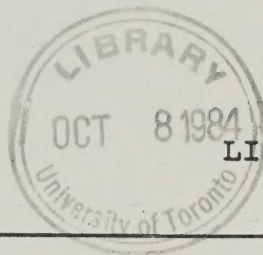
May 31, 1984

le 31 mai 1984

OTTAWA

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS



| DOCUMENT NO.<br>N° DU DOCUMENT | SOURCE<br>ORIGINE        | TITLE<br>TITRE  |
|--------------------------------|--------------------------|---|
| 830-154/005                    | Federal<br>Fédéral       | ✓ New Canadian Air Policy<br>✓ Nouvelle politique aérienne du Canada  |
| 830-154/006                    | Federal<br>Fédéral       | ✓ Notes for Opening Remarks by the Honourable<br>Lloyd Axworthy, Minister of Transport<br>✓ Notes pour un discours par l'honorable<br>Lloyd Axworthy, Ministre des Transports |
| 830-154/007                    | Federal<br>Fédéral       | ✓ Federal Proposals for the Liberalization of<br>Extra-Provincial Truck Transport<br>✓ Propositions fédérales visant à libéraliser<br>le camionnage extra-provincial          |
| 830-154/009                    | Conference<br>Conférence | ✓ Press Communiqué<br>✓ Communiqué de presse  |



